

An Treoir Stíle Idirinstitiúideach



An Treoir Stíle Idirinstitiúideach



An tAontas Eorpach



Léirítear sa PDF seo inneachar na *Treorach Stíle Idirinstitiúidí* ar líne ar an dáta a rinneadh an nuashonrú is deireanaí air.

Dáta an nuashonraithe is deireanaí: 3.7.2025

Ós rud é go nuashonraítear an láithreán gréasáin seo i dtólamh, moltar breathnú ar an ngréasán i gcomhair leasuithe, go háirithe trí bhreathnú ar an leathanach “Nuacht”:

<https://style-guide.europa.eu/ga/news>

Lucsamburg: Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh, 2025

© An tAontas Eorpach, 2025

Íomhá chlúdaigh: © istockphoto.com/TCmake_photo

Ecolabels, mír 5.3.2: FSC © FSC an Bheilg asbl/vzw; PEFC © PEFC an Bheilg

Údaraítear atáirgeadh ach an fhoinse a lua.

Le haghaidh míreanna nach bhfuil faoi úinéireacht an Aontais Eorpaigh a úsáid nó a atáirgeadh, d’fhéadfadh sé gur ghá cead a iarraidh go díreach ar shealbhóirí an chóipchirt.

Láithreán Gréasáin na *Treorach Stíle Idirinstitiúidí*: ISSN 1831-5380

Tagairtí

Bunús dlí

Cinneadh 69/13/Euratom, CEEC, CEE an 16 Eanáir 1969 lena mbunaítear Oifig Foilseachán na gComhphobal Eorpach (†) (IO L 13, 18.1.1969), arna aisghairm agus arna athsholáthar go deireanach le Cinneadh 2009/496/CE, Euratom ó Pharlaimint na hEorpa, [ón gComhairle Eorpach](#), [ón gComhairle](#), [ón gCoimisiún](#), [ón gCúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh](#), [ón gCúirt Iniúchóirí](#), ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa agus ó Choiste na Réigiún an 26 Meitheamh 2009 maidir le heagrú agus feidhmiú Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh (†) (IO L 168, 30.6.2009, lch. 41):

‘Airteagal 1

Is oifig idirinstiúideach í Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh a bhfuil sé d’aidhm aici a áirithiú go bhfoilseofar ar an mbealach is fearr is féidir foilseacháin instiúidí na gComhphobal Eorpach agus an Aontais Eorpaigh.’ (†)

*

Rinne Coiste Comhordúcháin Fhoilseacháin an Choimisiúin sainmhíniú ar choincheap an fhoilsithe mar ‘téacs dúbailte a mbaineann caiteachas buiséadach leis agus atá dírithe go bunúsach ar an bpobal’.

Ar na rudaí a bhfuil Oifig na bhFoilseachán freagrach astu, tá:

- na formáidí a chaighdeánú,
- leagan amach na bhfoilseachán a chomhchuibhiú.

NB: I gcomhréir leis an gcinneadh thuasluaite, athraíodh an t-ainm ‘Oifig Foilseachán na gComhphobal Eorpach’ go ‘Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh’; tháinig an t-ainm nua i bhfeidhm amhail ón 1 Iúil 2009.

Sainordú

Tá *An Treoir Stíle Institiúideach* faoi rialú na n-eintiteas seo a leanas:

- an **Coiste Idirinstiúideach**, arna ainmniú ag Coiste Bainistíochta Oifig na bhFoilseachán, ina dtugtar le chéile ionadaithe ó na hinstiúidí seo a leanas: Parlaimint na hEorpa, Comhairle an Aontais Eorpaigh, an Coimisiún Eorpach, Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, an Banc Ceannais Eorpach, Cúirt Iniúchóirí na hEorpa, Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa, Coiste Eorpach na Réigiún;
- an **rannóg comhordúcháin ghinearálta do An Treoir Stíle Idirinstiúideach**, atá lonnaithe in Oifig na bhFoilseachán;
- na **grúpaí teanga idirinstiúideacha** (grúpa amháin in aghaidh gach teanga), arb iad comhaltaí an Choiste Idirinstiúidigh a cheapann a n-ionadaithe.

Ceapann an Coiste Idirinstiúideach na hionadaithe oifigiúla a ghlacann páirt san obair faoi chuimsiú na ngrúpaí. Féadfaidh an coiste seo gníomhú mar eadránaí i gcás fadhb thromchúiseach.

Is í an rannóg comhordúcháin ghinearálta atá freagrach as an nós imeachta bainistíochta ina iomláine; is í a eagraíonn an obair, áirithíonn sí comhchuibheas na gcinntí a dhéantar sna grúpaí éagsúla, áirithíonn sí go nuashonraítear agus go bhforbraítear an nós imeachta. Is í an rannóg sin atá freagrach as suíomh gréasáin na Treorach Stíle a bhainistiú ina hiomláine agus glacann sí páirt dhíreach in éabhlóid *An Treoir Stíle Idirinstiúideach*.

Tá na grúpaí teanga freagrach as forbairt agus monatóireacht a dhéanamh ar a leaganacha féin faoi threoir na rannóige comhordúcháin ghinearálta. Áirithíonn ionadaithe ó Oifig na bhFoilseachán sna grúpaí sin comhordúchán na hoibre féin agus féachann siad chuige go dtarchuirtear an fhaisnéis chuig an rannóg comhordúcháin ghinearálta. Tugtar le chéile ionadaithe ó eintitis teanga éagsúla na n-institiúidí sna grúpaí teanga sin: dlítheangeolaithe, aistritheoirí, téarmeolaithe, profléitheoirí, etc.

Chomh maith leis sin, téitear i gcomhairle le comhlachtaí cinnteoireachta sa Choimisiún go rialta de réir an ábhair atá idir lámha, go háirithe leis an Ardrúnaíocht, le rannóg an phrótacail agus leis na seirbhísí atá freagrach as caidreamh seachtrach. Bítear i ndlúth-theagmháil le heagraíochtaí idirnáisiúnta éagsúla, go háirithe i réimse an chaighdeánaithe (ISO).

Réamhrá

Leagtar amach teoracha sa cháipéis seo atá bunaithe ar chomhaontú idir na hinstitiúidí. D'éagmais treoir shainráite faoi phointe ar leith, ní cóir a bhaint de chiall as aon phointe ar leith teanga ná stíle i dtéacs na cáipéise seo gurb é nós comhaontaithe na n-institiúidí é.

Mar thoradh ar phróiseas a tosaíodh in 1993 nuair a seoladh *Vade-mecum de l'éditeur*, foilsíodh *An Treoir Stíle Idirinstitiúideach* den chéad uair in 1997 in 11 theanga, ach méadaíodh an líon sin go 24 theanga níos moille. Is léiriú í *An Treoir Stíle Idirinstitiúideach* ar éacht comhréireachta teanga nach bhfacthas a leithéid ina réimse mar gheall ar an líon pobal teanga a bhí páirteach ina forbairt. Tá sí ceaptha a bheith ina huirlis tagartha don teanga scríofa in institiúidí, i gcomhlachtaí agus i ngníomhaireachtaí uile an Aontais Eorpaigh.

Chun *An Treoir Stíle Idirinstitiúideach* a ullmhú, b'éigean coiste idirinstitiúideach stiúirtheoirí a bhunú, agus d'ainmnigh an coiste sin ionadaithe do gach teanga i ngach institiúid. Oibríonn na hionadaithe sin faoi stiúir grúpa comhordúcháin atá lonnaithe in Oifig na bhFoilseachán.

Tugadh faoi nósanna éagsúla na dteangacha a chur i gcomhréir le chéile ar dhóigh a thabharfadh san áireamh peirspictíocht ilteangach na n-institiúidí Eorpacha, peirspictíocht a fhágann go gcaithfidh gach téacs i ngach teanga oifigiúil a bheith inchomparáide, ach chomh maith leis sin go gcaithfidh na téacsanna uile urraim a thabhairt do shaintréithe na dteangacha sin.

Is é atá i gCuid I na rialacha nach mór a chur i bhfeidhm agus na hionstraimí a fhoilseofar san Iris Oifigiúil á ndréachtú. Is é atá i gCuid II na príomhrialacha teicniúla agus eagarthóireachta a bhaineann le foilseacháin ghinearálta. Ina theannta sin, mar aon leis na socruithe a bhaineann le gach teanga ar leith (Cuid IV), d'éirigh leis na 24 ghrúpa teacht ar chomhaontú maidir le nósanna oibre aonfhoirmeacha atá infheidhme i ngach teanga (Cuid III). Is é an chuid sin bunchloch an phróisis comhréireachta teanga idir na hinstitiúidí go léir.

I bprionsabal, tá tosaíocht ag na nósanna teanga atá leagtha síos sa Treoir Stíle ar aon nós a leantar in aon áit eile agus ar aon nós a bhí in úsáid roimhe seo, agus ní mór cloí leo ag gach céim den phróiseas dréachtaithe.

Thar aon ní eile, tá sé i gceist gur próiseas bríomhar idirghníomhach a bheadh sa saothar seo ina nglacadh an uile úsáideoir páirt, nó is saothar é, ó nádúr, nach mór a nuashonrú i rith an ama. Dá bhrí sin, iarrann údair an tsaothair seo ar chách páirt a ghlacadh ann, agus aon eolas úsáideach, aon bhotún nó easnamh, nó aon mholadh atá acu a chur chuig an seoladh seo a leanas:

Office des publications de l'Union européenne (Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh)

Coordination 'Code de rédaction' (Comhordú *An Treoir Stíle Idirinstitiúideach*)

(Unité A.1.002)

L-2985 Lucsamburg

LUCSAMBURG

Teagmháil trí ríomhphost:

- [ceisteanna ginearálta](mailto:OP-ISG-coordination@publications.europa.eu)
(OP-ISG-coordination@publications.europa.eu),
- [ceisteanna a bhaineann leis an leagan Gaeilge](mailto:op-code-de-redaction-ga@publications.europa.eu)
(op-code-de-redaction-ga@publications.europa.eu).

Clár

Tagairtí	4
Réamhrá	6
CUID A HAON — An Iris Oifigiúil	12
An Brollach	13
1. Struchtúr na hIrise Oifigiúla	18
1.1. Struchtúr ginearálta	18
1.2. Sraith L	19
1.2.1. Rangú na ngníomhartha	19
1.2.2. Uimhriú na ngníomhartha	21
1.2.3. Inneachar	23
1.3. Sraith C	28
1.3.1. Rangú na ndoiciméad	29
1.3.2. Uimhriú na ndoiciméad	30
1.3.3. Inneachar	31
2. Struchtúr gnímh dhlíthiúil	34
2.1. An teideal	34
2.2. An Brollach (luanna agus aithrisí)	35
2.2.1. Luanna	35
2.2.2. Aithrisí	36
2.3. Na hairteagail (na téarmaí achtúcháin)	37
2.4. Abairtí a bhaineann le gné éigeantach na rialachán	38
2.5. Abairtí deiridh (áit, dáta agus síniú)	39
2.6. Iarscríbhinní	40
2.7. Forannáin na ngníomhartha	41
3. Rialacha maidir le doiciméid a dhréachtú	43
3.1. Conas tagairt don Iris Oifigiúil	43
3.2. Conas tagairt do ghníomh	46
3.2.1. Foirmeacha an teidil	46
3.2.2. Conas tagairt do ghníomhartha eile	48
3.2.3. Conas tagairt d'fhorannáin na ngníomhartha	50
3.2.4. Conas tagairt do leasuithe ar na gníomhartha	51
3.3. Forálacha leasaitheacha	51
3.3.1. Leasuithe sa téacs	51
3.3.2. Píosaí breise agus uimhriú	53
3.4. Ord na luanna	54
3.4.1. Ord na gConarthaí	54
3.4.2. Ord de réir údair	55
3.4.3. Tíortha	56
3.4.4. Teangacha agus téacsanna ilteangacha	56
3.4.5. Airgeadraí	56
3.5. Liostaí	56
3.5.1. Pointí a liostú — cur i láthair	56

3.5.2.	Gníomhartha a liostú	57
3.6.	Sainmhíniú ar théarma nó ar fhocal	57
3.7.	Comhaontuithe idirnáisiúnta	58
	Táblaí achoimre	59
	CUID A DÓ – Foilseacháin ghinearálta	65
4.	Na doiciméid a ullmhú agus a shainnaint	66
4.1.	Údair, comhlachtaí údarúcháin, Oifig na bhFoilseachán agus seirbhísí clódóireachta	66
4.1.1.	Na húdair agus Oifig na bhFoilseachán	66
4.1.2.	Bainistiú na dtionscadal san Oifig	67
4.1.3.	Léitheoireacht profaí san Oifig	67
4.2.	Doiciméid bhunaidh (lámhscríbhinní)	69
4.2.1.	Prionsabal an tslabhra táirgthe	69
4.2.2.	Struchtúr loighciúil na ndoiciméad	69
4.2.3.	An téacs a ullmhú	71
4.2.4.	Doiciméid atá réidh don atáirgeadh	73
4.3.	Cineálacha foilseachán	74
4.3.1.	Monagraif	74
4.3.2.	Acmhainní leanúnacha	74
4.3.3.	Sraithfoilseacháin agus monagraif chomhcheangailte	75
4.4.	Aitheantóirí leithdháilte ag Oifig na bhFoilseachán	75
4.4.1.	Leabharuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta (ISBN)	75
4.4.2.	Sraithuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta (ISSN)	77
4.4.3.	Aitheantóir oibiachta digití (DOI)	79
4.4.4.	Uimhir chatalóige	79
4.5.	Aitheantóir leithdháilte ag Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh	80
5.	Struchtúr foilseacháin	81
5.1.	An clúdach	81
5.1.1.	Gnéithe den chlúdach	81
5.1.2.	Dathanna a úsáidtear don chlúdach	83
5.2.	An leathanach teidil	84
5.3.	Cúl an leathanaigh theidil	84
5.3.1.	Sonraí ar chúl an leathanaigh theidil	85
5.3.2.	Faisnéis maidir leis an táirge páipéir phriontáilte	86
5.4.	Cóipcheart	87
5.4.1.	Fógra cóipchirt	87
5.4.2.	Údarú le haghaidh athúsáide agus coinníollacha athúsáidee	89
5.4.3.	Copyrighted elements used in a publication	91
5.4.4.	Ráitis séanta eile	93
5.5.	Réamhthéacsanna agus téacsanna	93
5.5.1.	An tiomnú	93
5.5.2.	An réamhaiste, an brollach, an réamhrá	93
5.5.3.	An clár ábhar	94
5.5.4.	An leabharliosta	94
5.5.5.	An t-innéacs	94
5.6.	Struchtúr a chur ar an téacs	95

5.7.	Liostaí	96
5.8.	Téacs a aibhsiú	97
5.9.	Tagairtí	98
5.9.1.	Tagairtí do reachtaíocht an Aontais Eorpaigh	98
5.9.2.	Tagairtí do na Conarthaí	99
5.9.3.	Tagairtí do chásanna os comhair na Cúirte Breithiúnais agus na Cúirte Ginearálta	100
5.9.4.	Tagairtí bibleagrafaíoch	103
5.10.	Luanna	107
5.11.	Ábhar ealaíonta (léirithe)	108
5.12.	Táblaí	109
CUID A TRÍ – Gnásanna atá i gcoiteann ag gach teanga		110
6.	Teoracha clóghrafacha agus athcheartú ar an téacs	111
6.1.	Léamh na lámhscríbhinne	111
6.2.	Léamh na lámhscríbhinní leictreonacha	111
6.3.	Comharthaí ceartúcháin phrofaí	111
6.4.	Marcanna poncaíochta próiseálaithe focal, agus spásáil	113
6.5.	Poncaíocht i bhfigiúirí	114
7.	Tíortha, teangacha, airgeadraí agus a ngiorrúcháin	115
7.1.	Tíortha	115
7.1.1.	Ainmniú agus giorrúcháin a úsáidtear	115
7.1.2.	Ord liostaithe na dtíortha	117
7.2.	Teangacha	119
7.2.1.	Ord leaganacha teanga agus ord na gcód ISO (Eagraíocht Idirnáisiúnta na gCaighdeán) (téacsanna ilteangacha)	119
7.2.2.	Liostú teangacha i dtéacs (téacsanna aonteangacha)	121
7.2.3.	Eolas faoi na teangacha ina bhfuil foilseachán ar fáil	121
7.2.4.	Rialacha maidir leis na teangacha sna hinstiúidí	121
7.3.	Airgeadraí	122
7.3.1.	An euro agus an cent	122
7.3.2.	Ord na n-airgeadraí agus ord na gcód ISO	123
7.3.3.	Rialacha maidir le haonaid airgeadaíochta a chur in iúl	125
8.	Fonótaí agus a dtagairtí	128
8.1.	Tagairtí d'fhonótaí	128
8.2.	Ord na bhfonótaí	128
9.	Gnásanna eile	130
9.1.	Seoltaí	130
9.1.1.	Seoltaí: prionsabail ghinearálta	130
9.1.2.	Seoltaí i ndoiciméid aonteangacha	131
9.1.3.	Seoltaí i ndoiciméid ilteangacha	133
9.1.4.	Seoltaí sna Ballstáit: leagan amach agus samplaí	134
9.1.5.	Seoltaí sna Ballstáit: tréithe sonracha	136
9.2.	Seoltaí leictreonacha	138
9.3.	Uimhreacha teileafóin	139
9.4.	Saothair a lua agus tagairtí don Iris Oifigiúil	140

9.5. Struchtúr riaracháin an Aontais Eorpaigh: na hainmneacha oifigiúla agus ord liostaithe	140
9.5.1. Na hinstitiúidí agus na comhlachtaí	140
9.5.2. Seirbhísí idirinstiúideacha	143
9.5.3. Eagraíochtaí díláraithe (gníomhaireachtaí)	143
9.5.4. Gníomhaireachtaí feidhmiúcháin	146
9.5.5. Gníomhaireachtaí agus comhlachtaí de chuid Euratom	146
9.5.6. Eagraíochtaí eile	147
9.6. Ard-Stiúrthóireachtaí agus seirbhísí an Choimisiúin: na teidil oifigiúla	147
CUID A CEATHAIR — Foilseacháin as Gaeilge	151
10. Rialacha an tí le haghaidh téacs a ullmhú	152
10.1. An phoncaíocht	152
10.1.1. An lánstad	152
10.1.2. An leathstad	152
10.1.3. An t-idirstad	152
10.1.4. Lúibíní cruinne	152
10.1.5. Lúibíní cearnacha	153
10.1.6. Comharthaí athfhriotail	153
10.1.7. An dais	153
10.1.8. An comhartha focalbhá	153
10.1.9. An tulsais	154
10.1.10. An fleiscín	154
10.1.11. Comhartha ceiste	155
10.1.12. Comhartha uailbhreasa	155
10.1.13. An uaschamóg	156
10.2. An litriú	156
10.2.1. Focail Laidine	156
10.3. Uimhreacha, dátaí agus an t-am	157
10.3.1. Uimhreacha	157
10.3.2. Dátaí	159
10.3.3. Uimhreacha	161
10.4. Ceannlitreacha agus cás íochtair	161
10.4.1. Ceannlitreacha agus claochlú tosaigh	164
10.5. Giorrúcháin, coimriúcháin, acrainmneacha agus siombailí	164
10.6. Cló iodálach	167
10.7. Treoir maidir le tagairt a dhéanamh do dhoiciméid nach ann dóibh i nGaeilge	168
10.7.1. Teideal gnímh reachtaigh	169
10.7.2. Doiciméid eile de chuid na n-institiúidí nach gníomhartha reachtacha iad	169
10.7.3. Doiciméid agus foilseacháin ghinearálta nach de chuid na n-institiúidí iad	170
10.8. Réamhfhocail agus frásaí réamhfhoclacha	170
10.9. Nithe ilchineálacha	171
11. Saothair thagartha	173
Na hIarscríbhinní	174
Iarscríbhinn A1 Treoir ghrafaice maidir leis an ionchomhartha Eorpach	175
Iarscríbhinn A2 Na hionchomharthaí	179
Iarscríbhinn A3 Giorrúcháin, siombailí, agus coimriúcháin atá in úsáid go coitianta	187

Iarscríbhinn A4	Na príomhacrainmneacha agus na príomhghiorrúcháin	190
Iarscríbhinn A5	Liosta tíortha, críoch agus airgeadraí	202
Iarscríbhinn A6	Cóid na dtíortha agus na gcríoch	218
Iarscríbhinn A7	Na cóid airgeadra	222
Iarscríbhinn A8	Na cóid teanga (an tAontas Eorpach)	230
Iarscríbhinn A9	Na hinstitiúidí, na comhlachtaí, na seirbhísí idirinstitiúideacha agus na heagraíochtaí: liosta ilteangach	231
Iarscríbhinn A10	Réigiúin	279
Iarscríbhinn B	Na bunuimhreacha agus céatadáin a scríobh ina bhfigiúirí	288
Iarscríbhinn C	Nithe ilghnéitheacha	291
Innéacs		292

Cuid a hAon

An Iris Oifigiúil

Tá cur síos anseo ar *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*, ar na doiciméid a fhoilsítear inti agus ar na rialacha sonracha maidir le dréachtú a chuirtear i bhfeidhm inti. Ba cheart í a léamh in éineacht le Cuid a Trí agus Cuid a Ceathair, mar aon leis na hiarscríbhinní, a bhfuil feidhm acu freisin maidir le téacsanna a fhoilsítear san Iris Oifigiúil.



An Brollach



Samplaí i gCuid a hAon a bhfuil (†) ar a lorg, is teidil gníomhartha nó téacsanna iad nó is sleachta as gníomhartha nó as téacsanna iad nach ann dóibh i nGaeilge. Aistríodh na teidil agus na sleachta sin mar áis léirithe ar na rialacha ba cheart a chur i bhfeidhm i nGaeilge. (Táthar ag foilsiú gníomhartha agus gníomhartha ullmhúcháin i nGaeilge ón 1.1.2007 i leith.)

Stair

1952

Ar theacht i bhfeidhm do Chonradh CEEC, cruthaíodh iris oifigiúil d'fhonn fógraí, cinntí, etc. a fhoilsiú.

Tháinig An Iris Oifigiúil amach den chéad uair an 30 Nollaig.

Ó 1952 go dtí an 19 Aibreán 1958, ba é *Iris Oifigiúil an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach* teideal na hIrise Oifigiúla. Ba iad an Fhraincis, an Ghearmáinis, an Iodáilis agus an Ollainnis na teangacha oifigiúla.

1958

Ar theacht i bhfeidhm do dhá chonradh eile, Conradh CEE agus Conradh Euratom, rinneadh modhnú ar an Iris Oifigiúil agus is é *Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach* an teideal a tugadh uirthi.

Tháinig an Iris Oifigiúil nua amach den chéad uair an 20 Aibreán.

1968

Cruthaíodh sraith L (*Reachtaíocht*) agus sraith C (*Faisnéis agus Fógraí*) i mí Eanáir.

Foilsíodh an chéad eagrán de [shraith L](#) an 3 Eanáir.

Foilsíodh an chéad eagrán de [shraith C](#) an 12 Eanáir.

1978

Tháinig an chéad eagrán de [shraith S](#) (*Forlíonadh ar Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach*) amach an 7 Eanáir.

Roimhe sin bhíodhas ag foilsiú cuirí chun tairisceana agus fógraí faoin gCiste Eorpach Forbraíochta, mar shampla, i sraith L (go dtí deireadh 1974) agus i sraith C (go dtí deireadh 1977) faoi seach.

1981

Cuireadh bunachar sonraí CELEX — uathchóras idirinstiúideach ilteangach doiciméadachta le haghaidh dhlí an Chomhphobail — ar fáil don phobal. Is tríd an gCoimisiún a cuireadh CELEX á dháileadh agus é ar fáil ar líne agus ar théip mhaighnéadach.

1986

Cuireadh sraith S ar fáil i bhfoirm leictreonach ([TED](#) — bunachar sonraí foilseachán laethúil leictreonach na gcuirí chun tairisceana).

1987

Cuireadh sraith L agus sraith S ar fáil i bhfoirm micrifise.

1991

Cruthaíodh sraith [C ... A](#) i mí Eanáir.

1992

I mí Dheireadh Fómhair, aistríodh bainistíocht CELEX ón gCoimisiún go dtí Oifig na bhFoilseachán.

1997

Cuireadh sraith S ar fáil i bhfoirm CD-ROM.

1998

Cuireadh sraith L agus sraith C ar fáil ar an suíomh [EUR-Lex](#).

Ón 1 Iúil i leith, níor foilsíodh a thuilleadh eagrán páipéir den tsraith S. Is ar CD-ROM agus ar an idirlíon (bunachar sonraí TED) amháin a fhoilsítear í.

1999

An 31 Lúnasa tosaíodh ar shraith nua [C ... E](#) a fhoilsiú i bhfoirm leictreonach (E = leictreonach).

2001

Cuireadh sraith L agus sraith C ar fáil ar CD-ROM.

2002

An 1 Eanáir cuireadh rochtain ar EUR-Lex ar fáil saor in aisce.

2003

An 1 Feabhra athainmníodh an Iris Oifigiúil agus tugadh *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* uirthi de bhun Chonradh Nice.

2004

An 1 Bealtaine, de thoradh mhéadú an Aontais Eorpaigh, tosaíodh ar an Iris Oifigiúil a fhoilsiú i 20 teanga.

De réir Rialachán (CE) Uimh. 930/2004 ón gComhairle ([†](#)), deonaíodh maolú maidir leis an eagrán Máltaise den Iris Oifigiúil — ar feadh 3 bliana (1.5.2004 go 30.4.2007) ní raibh sé d'oibleagáid ar na hinstiúidí ach na rialacháin sin a ghlac Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle go comhphárteach a fhoilsiú.

An 1 Bealtaine scoradh de bheith ag cur stiall dhaite ar dhroim chlúdach na hIrise Oifigiúla agus ó shin i leith is tríd an gcód ISO ar an gclúdach a aithnítear an leagan teanga.

An 1 Bealtaine tosaíodh ar na bunachair sonraí CELEX agus EUR-Lex a chur ar fáil i ngach teanga den 20 teanga.

I mí Iúil foilsíodh an t-eagrán páipéir deireanach de *Eolaí na Reachtaíochta Comhphobail atá i bhfeidhm*. Ó shin i leith, is in EUR-Lex atá an tEolaí ar fáil.

Ón 1 Samhain tosaíodh ar iontrálacha CELEX a lánpháirtiú i mbunachar sonraí EUR-Lex agus an 31 Nollaig scoradh de bheith ag nuashonrú CELEX.

2007

An 1 Eanáir tosaíodh ar an Iris Oifigiúil a fhoilsiú in 23 theanga, ag eascairt as aontachas na Bulgáire agus na Rómáine agus an cinneadh go bhfoilseofaí reachtaíocht thánaisteach i nGaeilge. I gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 920/2005 ón gComhairle ([†](#)), deonaíodh maolú (ar nós an mhaolaithe a bhí i bhfeidhm maidir leis an Máltais) maidir leis an eagrán Gaeilge den IO — go ceann 5 bliana (1.1.2007 go 31.12.2011) ní raibh sé d'oibleagáid ar na hinstiúidí ach na rialacháin sin a ghlac Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle go comhphárteach a fhoilsiú (Rialachán (CE) Uimh. 920/2005 ón gComhairle ([†](#))).

An 1 Eanáir cuireadh struchtúr nua i bhfeidhm maidir le rangú na ngníomhartha a fhoilsítear san Iris Oifigiúil.

2009

An 1 Nollaig, ar theacht i bhfeidhm do Chonradh Liospóin, cuireadh roinn nua shealadach dar teideal L V leis an Iris Oifigiúil: 'Gníomhartha arna nglacadh ón 1 Nollaig 2009, faoin gConradh ar an Aontas Eorpach agus an Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus Conradh Euratom'. Baineadh an roinn sin as an Iris Oifigiúil an 31 Nollaig.

2010

An 1 Eanáir, bunaíodh struchtúr nua ann le haghaidh rangú na ngníomhartha a fhoilsítear san Iris Oifigiúil, chun na hathruithe nua a rinneadh le Conradh Liospóin a chur san áireamh.

2012

Le Rialachán (AE) Uimh. 1257/2010 ón gComhairle cuireadh síneadh 5 bliana leis an maolú a deonaíodh don Ghaeilge in 2007 (ón 1.1.2012 go 31.12.2016).

2013

Ón 1 Iúil, tar éis aontachas na Cróite, tosaíodh ar an Iris Oifigiúil a fhoilsiú in 24 theanga.

2014

Cuireadh deireadh le sraith C ... E an 1 Aibreán.

2016

Cruthaíodh sraith L ... I agus sraith C ... I an 1 Eanáir. I mí an Mhárta tugadh isteach [Aitheantóir Reachtaíochta Eorpach](#) (ELI) ar thairseach [EUR-Lex](#).

2017

Le Rialachán (AE, Euratom) 2015/2264 ón gComhairle cuireadh síneadh arís leis an maolú don Ghaeilge, ach foráladh nár mhór a raon feidhme a laghdú de réir a chéile, d'fhonn é a chéimniú amach faoin 31 Nollaig 2021.

2022

Scoir an maolú maidir leis an nGaeilge d'fheidhm a bheith aige amhail ón 1 Eanáir.

2023

Ón 1 Deireadh Fómhair, táthar chun foilsiú na hIrise Oifigiúla a thabhairt isteach de réir gnímh.

Scoirtear de shraith L ... I, C ... A agus C ... I.

Údarsheirbhísí na n-institiúidí, na gcomhlachtaí, na n-oifigí agus na ngníomhaireachtaí

Tá teacht ar liosta iomlán na n-institiúidí, na gcomhlachtaí, na n-oifigí agus na ngníomhaireachtaí i [bPointe 9.5](#).

Parlaimint na hEorpa (an Bhruiséil, Lucsamburg, Strasbourg)

Is iad na ranna éagsúla a sheolann téacsanna chuig an Iris Oifigiúil.

An Chomhairle Eorpach (an Bhruiséil)

Is í Ardrúnaíocht Chomhairle an Aontais Eorpaigh a sheolann na téacsanna.

Comhairle an Aontais Eorpaigh (an Bhruiséil)

Is í an Ardrúnaíocht a sheolann na téacsanna.

An Coimisiún Eorpach (an Bhruiséil, Lucsamburg)

Is í an Ardrúnaíocht atá freagrach as téacsanna de chuid an Choimisiúin atá le foilsiú san Iris Oifigiúil a sheoladh, eadhon, gníomhartha atá ceangailteach ó thaobh dlí (sraith L), tograí ón gCoimisiún, faisnéis agus fógraí (sraith C), agus fógraí i dtaobh cuirí chun tairisceana agus fógraí an Chiste Eorpaigh Forbraíochta (sraith S).

Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh (Lucsamburg)

Is í clárann na Cúirte Breithiúnais atá freagrach as na téacsanna a sholáthar.

An Banc Ceannais Eorpach (Frankfurt am Main)

Is í an Ard-Stiúrthóireacht um Sheirbhísí Rúnaíochta agus Teanga nó an Ard-Stiúrthóireacht um Sheirbhísí Dlíthiúla a sheolann na téacsanna.

Cúirt Iniúcháirí na hEorpa (Lucsamburg)

Is é an tAonad Cumarsáide agus Tuarascálacha atá freagrach as téacsanna a sheoladh.

Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála (an Bhruiséil)

Is í Ardúnaíocht Chomhairle an Aontais Eorpaigh a sheolann na téacsanna.

Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa (an Bhruiséil)

Is í an chlárlann a sheolann na téacsanna.

Coiste Eorpach na Réigiún (an Bhruiséil)

Is iad na haonaid éagsúla a sheolann na téacsanna ón gclárlann.

An Banc Eorpach Infheistíochta (Lucsamburg)

Is iad na húdair éagsúla a sholáthraíonn na téacsanna.

An tOmbudsman Eorpach (Strasbourg) agus an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí (an Bhruiséil)

Is iad na húdair éagsúla a sholáthraíonn na téacsanna.

Oifigí agus gníomhaireachtaí

Maidir le liosta de na hoifigí agus de na gníomhaireachtaí, féach [Pointí 9.5.3](#) go [9.5.6](#).



Maidir le liosta ilteangach de na hinstiúidí, na comhlachtaí, na seirbhísí idirinstiúideacha, na hoifigí agus na gníomhaireachtaí agus na heagraíochtaí eile, féach [Iarscríbhinn A9](#).

Legiswrite agus EdiT

Uirlis ríomhaireachta is ea LegisWrite le haghaidh cáipéisí oifigiúla, de chineál reachtach nó eile, a chruthú, a athbhreithniú agus a mhalartú idir na hinstiúidí. Déanann an uirlis seo struchtúr agus leagan amach na dtéacsanna a chaighdeánú.

Is féidir tuilleadh eolais faoi LegisWrite a fháil ar GoPro (Treoir maidir le nósanna imeachta), a bhfuil rochtain ag foireann instiúidí agus chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh air:

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/display/REGISTRY/Rules+on+form> (en)

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/pages/viewpage.action?pageId=216418878> (en)

Tugadh isteach an uirlis dréachtaithe reachtaíochta XML-bhunaithe EdiT in 2021. Tiocfaidh sé in ionad LegisWrite de réir a chéile. Tá tuilleadh eolais faoi EdiT ar fáil ar GoPro:

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/display/REGISTRY/EDIT+EN> (en)

Saothair thagartha

Maidir le téacsanna a fhoilsítear i nGaeilge san Iris Oifigiúil, is iad seo a leanas na príomhshaothair thagartha:

- (a) ceisteanna litrithe agus teanga:
 - *Foclóir Gaeilge-Béarla*, Ó Dónaill (Oifig an tSoláthair),
 - *English-Irish Dictionary*, De Bhaldraithe (An Gúm),
 - *An Foclóir Beag* (An Gúm),

- *Graiméar Gaeilge na mBráithre Críostaí* (An Gúm),
 - *Gramadach na Gaeilge: An Caighdeán Oifigiúil* (Seirbhís Thithe an Oireachtais, 2017),
 - *Cruinneas Gramadaí agus Corrfhocal Eile* (Lagan Press),
 - Achtanna an Oireachtais 1922-2003 (www.achtanna.ie), Irish Statue Book (<http://www.irishstatutebook.ie/eli/acts.html#>),
 - An Bunachar Náisiúnta Téarmaíochta don Ghaeilge (www.tearma.ie),
 - Acmhainn, láithreán áiseanna Gaeilge (www.acmhainn.ie),
 - Gaois, ardán acmhainní teanga agus téarmaíochta (www.gaois.ie),
 - An Foclóir Nua Béarla-Gaeilge (www.focloir.ie),
 - An Caighdeán Oifigiúil, 2017 (www.oireachtas.ie/ga/publications/?q=An%20Caighde%C3%A1n%20Oifigi%C3%BAil)
 - IATE, bunachar téarmaíochta an Aontais Eorpaigh (<http://iate.europa.eu>),
 - *New Hart's Rules: The Handbook of Style for Writers and Editors* (Oxford University Press) ⁽¹⁾;
- (b) ábhair a bhaineann le dréachtú na reachtaíochta:
- [An Treoirleabhar Comhchleachtais ó Pharlaimint na hEorpa, ón gComhairle agus ón gCoimisiún dóibh siúd atá rannpháirteach i ndréachtú reachtaíocht an Aontais Eorpaigh](#), Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh, 2015,
 - [Lámhleabhar Comhpháirteach maidir le Gníomhartha atá faoi réir an Ghnáthnós Imeachta Reachtaigh a Leagan Amach agus a Dhréachtú](#) (An Pharlaimint, An Chomhairle, An Coimisiún), eagrán 2023 ^(*),
 - *Lámhleabhar na bhFasach le haghaidh Gníomhartha arna mBunú i gComhairle an Aontais Eorpaigh* (An Chomhairle), eagrán 2023,
 - [Legislative drafting — a Commission manual](#) ^(*);
- (c) acrainmneacha agus giorrúcháin:
- [IATE](#) (córas bunachair sonraí le haghaidh téarmaíocht a bhailiú, a scaipeadh agus a chomhbhainistiú idir institiúidí, gníomhaireachtaí agus comhlachtaí eile an Aontais Eorpaigh);
- (d) teidil, ábhar, na leasuithe is deireanaí ar ghníomhartha etc. a sheiceáil:
- [EUR-Lex](#) (a sholáthraíonn rochtain dhíreach saor in aisce ar dhlí an Aontais Eorpaigh. Is féidir cuardach a dhéanamh freisin san Iris Oifigiúil, sna conarthaí, sa chásdlí agus sna fógraí reachtacha).

Ina theannta sin, is buantagairtí iad eagrán áirithe den Iris Oifigiúil i réimsí amhail talmhaíocht, iascach, comhaontuithe trádála, an Ainmníocht Chomhcheangailte, comhaontuithe le tríú tíortha, etc.

⁽¹⁾ Ní úsáidtear an saothar seo ach mar threoir don phoncaíocht agus don leagan amach.

^(*) Is doiciméad inmheánach le haghaidh fhoireann na n-institiúidí Eorpacha é seo.

1.

Struchtúr na hIrise Oifigiúla

Foilsítear gníomhartha dlí agus doiciméid an Aontais i sraitheanna éagsúla den Iris Oifigiúil.

1.1. Struchtúr ginearálta

Trí shraith atá in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*:

- [sraith L](#): *Reachtaíocht*,
- [sraith C](#): *Faisnéis agus Fógraí*,
- [sraith S](#): *Forlíonadh ar Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Foilsítear sraith L agus C de réir gnímh ar bhonn laethúil, ó Luan go hAoine, agus freisin ar an Satharn, ar an Domhnach agus ar laethanta saoire poiblí i gcásanna práinneacha.



Foilsíú na hIrise Oifigiúla de réir gnímh

Go dtí an 30 Meán Fómhair 2023, ba thiomsuithe de dhoiciméid a bhí sna heagraíin laethúla den Iris Oifigiúil a foilsíodh ar an lá céanna. Le tabhairt isteach fhoilsíú de réir gnímh an 1 Deireadh Fómhair 2023, ní bheidh i ngach eisiúint den Iris Oifigiúil ach aon doiciméad amháin.

Ach i a fhoilsíú de réir gnímh méadaítear solúbthacht agus luas an phróisis foilseacháin araon. Foilsítear gach doiciméad go neamhspleách anois, agus gan gá úsáid a bhaint as sraith bhreise le haghaidh foilseacháin phráinneacha. Dá thoradh sin, scoirtear de shraitheanna L ... I agus C ... I ón 1 Deireadh Fómhair 2023 agus níl fágtha ach príomhshraitheanna L agus C. Tá sraith C ... A scortha freisin.

Tá próiseas tagartha na hIrise Oifigiúla bunaithe ar a sraith, ar uimhir an doiciméid (cé is moite de chomhaontuithe idirnáisiúnta agus de cheartúcháin), an dáta foilsithe agus an ELI –tá an tagairt don leathanach imithe i léig. Chun tuilleadh eolais a fháil faoin bpróiseas tagartha, féach [Pointe 3.1 'Tagairtí don Iris Oifigiúil'](#).

Sraith L

Bíonn na ceannteidil seo a leanas i sraith L:

- gníomhartha reachtacha (L I),
- gníomhartha neamhreachtacha (L II),
- gníomhartha eile (L III),
- ceartúcháin.

Féach freisin [Pointe 1.2 \(sraith L\)](#).

Sraith C

Bíonn na ceannteidil seo a leanas i sraith C:

- rúin, moltaí agus tuairimí (C I),
- faisnéis (C II),
- gníomhartha ullmhúcháin (C III),
- fógraí (C IV),
- fógairtí (C V),
- ceartúcháin.

Ós rud é go bhfoilsítear líon mór gníomhartha éagsúla i sraith C, tá éagsúlacht níos mó foirme inti (leagan amach clóghrafach) ná mar atá i sraith L, ach is ionann na rialacha atá i bhfeidhm don dá shraith.

Féach freisin [Pointe 1.3 \(sraith C\)](#).



Sraith C roimh an 1 Deireadh Fómhair 2023

Forlíontar sraith C le C ... A, le C ... E (scoireadh de bheith á foilsiú an 1 Aibreán 2014) agus le Sraith C ... I. Is ionann an focalbhá agus uimhir eagráin laethúil shraith C an lae chéanna.

- Sraith C ... A (A = *Annex* (Iarscríbhinn))
Tá an tsraith seo tiomnaithe d'fhoilsiú comórtas oscailte, fógraí folúntas agus comhchatalóg (cineálacha speiceas talmhaíochta, etc.).
- Sraith C ... E (E = *electronic* (leictreonach))
Bhí an tsraith seo tiomnaithe d'fhoilsiú téacsanna áirithe amhail seasaimh ón gComhairle faoin ngnáthnós imeachta reachtach nó miontuairiscí agus téacsanna a ghlac Parlaimint na hEorpa. Tá siad ar fáil ar shuíomh gréasáin [EUR-Lex](#) (agus ar an DVD míosúil a bhíodh á eisiúint tráth a bhíodh an tsraith á foilsiú).
- Sraith C ... I (I = *isolated* (ar leith)).

IO C 137, 27.5.2010

IO C 137 A, 27.5.2010

IO C 137 E, 27.5.2010

IO C 119 I, 5.4.2018

Sraith S

Tá sraith S (S = *supplement* (forlíonadh)) tiomnaithe d'fhoilsiú cuirí chun tairisceana le haghaidh conarthaí poiblí, fógraí ón gCiste Eorpach Forbraíochta agus ó institiúidí eile, oifigí agus gníomhaireachtaí eile de chuid an Aontais Eorpaigh. Tá sí ar fáil ar an idirlíon ([bunachar sonraí TED](#)).

1.2. Sraith L

Clúdaíonn sraith L gníomhartha reachtacha, neamhreachtacha agus gníomhartha eile atá grúpáilte de réir ceannteideal agus fo-cheannteideal.

1.2.1. Rangú na gníomhartha

Aicmítear gníomhartha de réir ceannteidil (L I, L II, etc.) agus fo-cheannteidil ('Rialacháin', 'T teoracha', etc.) san ord atá tugtha thíos (féach freisin [struchtúr na hIrise Oifigiúla ar EUR-Lex](#)).



An Iris Oifigiúil — Sraith L

L I — Gníomhartha reachtacha

- Rialacháin
- Teoracha
- Cinntí
- Buiséid

L II — Gníomhartha neamhreachtacha

- Comhaontuithe idirnáisiúnta
- Rialacháin
- Teoracha
- Cinntí
- Moltaí
- Treoirlínte
- Rialacha nós imeachta
- Gníomhartha arna nglacadh ag comhlachtaí arna mbunú le comhaontuithe idirnáisiúnta
- Comhaontuithe idirinstiúideacha

L III — Gníomhartha eile

- An Limistéar Eorpach Eacnamaíoch

NB: Ceannteideal **L IV — Gníomhartha a glacadh roimh an 1 Nollaig 2009 faoi Chonradh CE, Conradh AE agus Conradh Euratom**, a úsáideadh go sealadach tar éis an 1 Eanáir 2010 chun gníomhartha a glacadh roimh an 1 Nollaig 2009 faoi Chonradh CE, Conradh AE agus Conradh Euratom a chur san áireamh.

Faoi gach ceannteideal déantar rangú na ngníomhartha de réir dhá chritéar:

- cineál (rialachán, treoir, cinneadh, buiséad, etc.),
- ord de réir údair (féach [Pointe 3.4.2](#)): Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle Eorpach, Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, an Chomhairle, an Coimisiún Eorpach, Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, an Banc Ceannais Eorpach, an Chúirt Iníúcháirí, etc.

NB: Faoi Ceannteideal L II, fo-cheannteidil ‘Rialacháin’, ‘Treacha’ agus ‘Cinntí’, i gcomhréir leis an ord a luadh thuas agus maidir leis na húdair lena mbaineann, aicmítear na gníomhartha san ord seo a leanas:

1. gníomhartha atá bunaithe go díreach ar na Conarthaí;
2. gníomhartha tarmligthe;
3. gníomhartha cur chun feidhme.

Chun samplaí a fháil, féach ‘[Táblaí achoimre](#)’.

Ceannteidil

Tá na ceannteidil seo a leanas i sraith L den Iris Oifigiúil.

L I — Gníomhartha reachtacha

Is faoin gceannteideal seo a fhoilsítear na ‘gníomhartha reachtacha’ (de réir bhrí an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh) i.e. na rialacháin, na treoracha agus na cinntí a ghlactar:

- i gcomhréir leis an ‘gnáthnós imeachta reachtach’ (iad á nglacadh go comhpháirteach ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gComhairle),
- i gcomhréir leis an ‘nós imeachta reachtach speisialta’ (iad a nglacadh ag an gComhairle le rannpháirtíocht na Parlaiminte nó á nglacadh ag an bParlaimint le rannpháirtíocht na Comhairle).

Is faoi ‘Gníomhartha reachtacha’, freisin, a fhoilsítear buiséad bliantúil an Aontais Eorpaigh, chomh maith le haon bhuiséad leasaitheacha a bhaineann leis. Is de réir nós imeachta reachtach speisialta a ghlactar an buiséad.

NB: Cuireadh ‘buiséad ginearálta’ an Aontais Eorpaigh ar an ‘buiséad bliantúil’ roimhe. In 2022, athraíodh teideal an ghníomhartha chinntigh arna nglacadh an buiséad dá réir sin (‘Glacadh cinntitheach bhuiséad bhliantúil an Aontais Eorpaigh’).

Roimh an 1 Nollaig 2009, foilsíodh buiséad an Aontais Eorpaigh faoi Ceannteideal L II (Gníomhartha neamhreachtacha), leis an ngníomh arna glacadh dar teideal ‘Glacadh críochnaitheach bhuiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh’. Ina theannta sin, is i sraith C a fhoilsítear anois ráitis ioncaim agus chaiteachais na ngníomhaireachtaí, ráitis a bhíodhas a fhoilsiú i sraith L roimhe seo.

L II — Gníomhartha neamhreachtacha

Faoi cheannteideal L II, foilsítear na ‘gníomhartha ar gníomhartha neamhreachtacha iad’ (de réir bhrí an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh): rialacháin, treoracha agus cinntí nach de réir nós imeachta reachtach a ghlactar iad (gníomhartha tarmligthe (Airteagal 290) agus gníomhartha cur chun feidhme (Airteagal 291) agus na gníomhartha atá bunaithe ar na Conarthaí (gníomhartha a bhaineann le comhaontuithe idirnáisiúnta, cinntí CBES, etc.)), chomh maith le gníomhartha eile amhail moltaí agus treoirínte ó BCE.

L III — Gníomhartha eile

Áirítear faoi cheannteideal L III na ‘gníomhartha eile’ amhail gníomhartha de chuid an Limistéir Eorpaigh Eacnamaíoch.

1.2.2. Uimhriú na ngníomhartha

Is í Oifig na bhFoilseachán a shocraíonn an t-uimhriú.

Cé is moite de chomhaontuithe idirnáisiúnta agus de cheartúcháin, cuirtear uimhir le gach gníomh agus le téacsanna eile. Is uimhir shainiúil í sin agus is cuid den teideal í nó cuirtear ag deireadh an teidil í i lúibíní cearnacha. Léiríonn sí freisin uimhir na hIrise Oifigiúla ina bhfuil an gníomh nó an téacs eile foilsithe.

Uimhriú

Is san ord seo a leanas a luaitear uimhriú an ghnímh:

- giorrúchán a sheasann don réimse agus é idir lúibíní: (an tAontas Eorpach), ‘Euratom’ (an Comhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach), ‘AE, Euratom’ (an tAontas Eorpach agus an Comhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach), ‘CBES’ (an Comhbheartas Eachtrach agus Slándála),
- tagairt do bhliain an fhoilsithe: ceithre dhigit,
- an uimhir sheicheamhach a shanntar, bunaithe ar sheicheamh bliantúil, agus ina mbíonn an oiread digití agus is gá.

(réimse) BBBB/U

NB: I gcás gníomhartha áirithe, ní áirítear fearann leis an uimhir arna sannadh ag Oifig na bhFoilseachán agus cuirtear i lúibíní cearnacha í ag deireadh an teidil. Ní mheastar gur cuid den teideal í an uimhir sin agus ní luaitear í i dtagairtí don ghníomh i gceist.

[BBBB/U]



Roimh an 1 Eanáir 2015

Bhíodh uimhriú na ngníomhartha ag brath ar an gcineál gnímh a bhí i gceist agus baintear úsáid as an seanchóras uimhrithe sin fós nuair a dhéantar tagairt do na gníomhartha seo.

Prionsabail ghinearálta

- (a) Bhaintí úsáid as an bhfocal giorraithe ‘Uimh.’ nuair a bhíodh an uimhir sheicheamhach roimh an mbliain:
Rialachán (CE) Uimh. 817/97 ón gCoimisiún [\(t\)](#)
Cinneadh Uimh. 284/2010/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle [\(t\)](#)
Ní bhaintí úsáid as an bhfocal giorraithe ‘Uimh.’ nuair a bhíodh an bhliain roimh an uimhir sheicheamhach:
Cinneadh 2009/78/CE ón gCoimisiún [\(t\)](#)

- (b) Bhaintí úsáid as ceithre dhigit chun an bhliain a chur in iúl (roimh an 1 Eanáir 1999 dhá dhigit a d’úsáidí):
Rialachán (CE) Uimh. 23/1999 ón gCoimisiún [\(t\)](#)
Cinneadh 2011/199/AE ón gComhairle Eorpach
Rialachán (CE) Uimh. 2820/98 ón gComhairle [\(t\)](#)

NB: Athraíodh giorrúcháin na réimsí le himeacht na mblianta de réir mar a glacadh conarthaí nua agus de réir mar a glacadh leasuithe ar na Conarthaí:

- roimh an 1 Samhain 1993: bhíodhas ag úsáid na ngiorrúcháin ‘CEE’, ‘CEGC’, ‘Euratom’,
- an 1 Samhain 1993, an dáta a tháinig an Conradh ar an Aontas Eorpach i bhfeidhm, rinneadh ‘(CE)’ de ‘(CEE)’, agus tosaíodh ag úsáid na ngiorrúcháin ‘CGB’ (ceartas agus gnóthaí baile), ‘CBES’ (an Comhbheartas Eachtrach agus Slándála) agus ‘CBS’ (coinbhinsiúin arna síniú idir Ballstáit),
- ón 24 Iúil 2002 i leith (i ndiaidh do Chonradh CEGC dul in éag), éiríodh as CEGC a úsáid,
- an 1 Nollaig 2009, an dáta a tháinig Conradh Liospóin i bhfeidhm, tosaíodh ar an ngiorrúchán ‘AE’ a úsáid (rinneadh ‘AE’ de ‘CE’). Ar na giorrúcháin sin a cruthaíodh de thoradh theacht i bhfeidhm an Chonartha ar an Aontas Eorpach úsáidtear ‘CBES’ fós ach ní úsáidtear ‘CGB’ ná ‘CBS’ a thuilleadh.

Uimhriú

Sanntar uimhir sheicheamhach do gach gníomh, bunaithe ar an tsraith lena mbaineann sé. Athraíonn ord na n-eilimintí ag brath ar an gcineál gnímh a bhíonn i gceist.

Rialacháin

Is mar a leanas a dhéantar tagairt do rialacháin: an giorrúchán (idir lúbíní) agus an uimhir sheicheamhach agus an bhliain:

Rialachán (AE) Uimh. 641/2010

Ní mar sin a bhí i gcónaí, athraíodh uimhriú na rialachán:

- seo mar a bhí ó 1952 go dtí an 31 Nollaig 1962:
Rialachán Uimh. 17 ([†](#))
- ón 1 Eanáir 1963 go dtí an 31 Nollaig 1967 chuirte tagairt do chonradh nó do chonarthaí, agus an bhliain, leis an lua:
Rialachán Uimh. 1009/67/CEE ([†](#))
- ón 1 Eanáir 1968 i leith, bhí an tagairt don chonradh in ionad eile:
Rialachán (CEE) Uimh. 1470/68 ([†](#))

Treoracha

I gcás treoracha, baintear úsáid as an mbliain, an uimhir sheicheamhach agus an giorrúchán:

Treoir 2010/24/AE ón gComhairle ([†](#))

Ón 1 Eanáir 1992 go dtí an 31 Nollaig 2014, ba í Ardúnaíocht na Comhairle a shannadh na huimhreacha sin.

Bíonn orduimhir sa teideal ag roinnt treoracha atá níos seanda:

An Chéad Treoir 73/239/CEE ón gComhairle ([†](#))

Cinntí

I gcás cinntí a fhoilsítear faoi cheannteideal L I, baintear úsáid as an uimhir sheicheamhach, an bhliain agus an giorrúchán:

Treoir Uimh. 477/2010/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ([†](#))

Na cinntí a ghlactar i gcomhréir le nós imeachta reachtach, sanntar uimhir orthu as an tsraith chéanna le rialacháin, e.g. Cinneadh Uimh. 477/2010/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ([†](#)), Rialachán (AE) Uimh. 478/2010 ón gCoimisiún ([†](#)), Rialachán (AE) Uimh. 479/2010 ón gCoimisiún ([†](#)).

I gcás cinntí a fhoilsítear faoi cheannteideal L II, baintear úsáid as an mbliain, an uimhir sheicheamhach agus an giorrúchán:

Treoir 2010/294/AE ón gComhairle ([†](#))

Buiséid

Nuair a ghlactar an buiséad ginearálta go cinntitheach, luaitear uimhir i gclár na n-ábhar agus ar an leathanach teidil (e.g. '2010/117/AE, Euratom') ach ní luaitear sa tagairt í.

Uimhriú dúbailte

Bíonn dhá uimhir ag gníomhartha áirithe:

- an uimhir (e.g. '(AE) 2015/299') a shann ag Oifig na bhFoilseachán dóibh, agus
- an uimhir a shann an t-údar dóibh (e.g. 'BCE/2015/5', 'ATALANTA/4/2015', etc.).

Cuirtear an uimhir a shann an t-údar dóibh idir lúbíní ag deireadh an teidil i gcás gníomhartha ón mBanc Ceannais Eorpach agus i gcás cinntí ón gCoiste Polaitiúil agus Slándála:

Rialachán (AE) 2015/534 ón mBanc Ceannais Eorpach [...] (BCE/2015/13)

Cinneadh (AE) 2015/299 ón mBanc Ceannais Eorpach [...] (BCE/2015/5)

Treoirlíne (AE) 2015/732 ón mBanc Ceannais Eorpach [...] (BCE/2015/20)

Cinneadh (CBES) 2015/711 ón gCoiste Polaitiúil agus Slándála [...] (ATALANTA/4/2015)

NB: Déantar tagairt do chinntí, treoracha agus moltaí ón mBanc Ceannais Eorpach a foilsíodh roimh an 1 Eanáir 2015 leis an uimhir a shann an t-údar amháin.

(4) Le Cinneadh (AE) 2016/1975 ón mBanc Ceannais Eorpach (BCE/2016/39) ⁽²⁾, tagraítear d'inniúlachtaí an Bhoird Feidhmiúcháin de bhun Airteagal 3(2) de Chinneadh BCE/2013/54 ón mBanc Ceannais Eorpach ⁽³⁾. Rinneadh Cinneadh BCE/2013/54 a aisghairm le Cinneadh (AE) 2020/637 (BCE/2020/24). [...]

(2) Cinneadh (AE) 2016/1975 ón mBanc Ceannais Eorpach an 8 Samhain 2016 maidir le fo-tharmligean na gcumhachtaí creidiúnú sealadach a dheonú (BCE/2016/39) (IO L 304, 11.11.2016, lch. 9, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2016/1975/oj>).

(3) Cinneadh BCE/2013/54 ón mBanc Ceannais Eorpach an 20 Nollaig 2013 maidir leis na nósanna imeachta creidiúnaithe le haghaidh monaróirí earraí agus ítimí euro a dhaingniú in euro agus lena leasaítear Cinneadh BCE/2008/3 (IO L 57, 27.2.2014, lch. 29, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2013/106\(3\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2013/106(3)/oj)).

I gcás gníomhartha áirithe, ní áirítear réimse san uimhir a shann Oifig na bhFoilseachán dóibh agus cuirtear an uimhir idir lúbíní cearnacha ag deireadh an teidil. Áirítear orthu sin: cinntí ó na comhairlí agus na coistí éagsúla a cruthaíodh le comhaontuithe idirnáisiúnta, gníomhartha a bhaineann leis an Limistéar Eorpach Eacnamaíoch (LEE), nó le Comhlachas Saorthrádála na hEorpa (CSTE) agus rialacháin ó Choimisiún Eacnamaíochta na Náisiún Aontaithe don Eoraip (NA/ECE):

Cinneadh Uimh. 1/2015 ó Choiste Ambasadóirí ACC-AE [...] [2015/1909] ([†](#))

Cinneadh Uimh. 159/2014 ó Chomhchoiste LEE [...] [2015/94] ([†](#))

Cinneadh Uimh. 30/15/COL ó Údarás Faireacháin CSTE [...] [2015/1813] ([†](#))

Cinneadh Uimh. 78 ó Choimisiún Eacnamaíochta na Náisiún Aontaithe don Eoraip (NA/ECE) [...] [2015/145] ([†](#))



Roimh an 1 Eanáir 2015

Ní bhíonn ach an uimhir a chuireann an t-údar ar fáil ag gníomhartha a bhaineann leis an Limistéar Eorpach Eacnamaíoch (LEE) nó le Comhlachas Saorthrádála na hEorpa (CSTE) agus ag rialacháin ó Choimisiún Eacnamaíochta na Náisiún Aontaithe don Eoraip (NA/ECE).

Gníomhartha neamhuimhrithe agus téacsanna eile

Ní chuirtear uimhir le comhaontuithe idirnáisiúnta (féach [Pointe 1.2.3, 'L II — Gníomhartha neamhrechtacha'](#)) ná le ceartúcháin.

Maidir le comhaontuithe idirnáisiúnta, ní féidir leis an Aontas Eorpach uimhir a thabhairt go haontaobhach dóibh toisc nach bhfuil ann ach ceann de na páirtithe sa chomhaontú.



Roimh an 1 Deireadh Fómhair 2023

Ní shanntaí uimhir do ghníomhartha áirithe ná do chomhaontuithe idirnáisiúnta nó ceartúcháin:

- eolas a bhain leis an dáta a thiocfadh comhaontú idirnáisiúnta i bhfeidhm, agus
- rialacha nós imeachta.

1.2.3. Inneachar

Cuirtear i láthair anseo liosta agus samplaí de ghníomhartha a foilsíodh i sraith L, agus na gníomhartha grúpáilte de réir na gceannteideal agus na bhfo-cheannteideal ábhartha.

L I — Gníomhartha reachtacha

(a) Rialacháin

Is faoin bhfo-cheannteideal seo a fhoilsítear rialacháin arna nglacadh go comhpháirteach ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gComhairle (an gnáthnós imeachta reachtach) nó rialacháin arna nglacadh go

leithleach ag ceann amháin den dá institiúid le rannpháirtíocht na hinstitiúide eile (an nós imeachta reachtach speisialta):

Rialachán (AE) 2015/475 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

Rialachán (AE) 2017/1939 ón gComhairle

(b) Treoracha

Is faoin bhfo-cheannteideal seo a fhoilsítear treoracha arna nglacadh go comhpháirteach ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gComhairle (an gnáthnós imeachta reachtach) nó treoracha arna nglacadh go leithleach ag an gComhairle le rannpháirtíocht Pharlaimint na hEorpa (an nós imeachta reachtach speisialta):

Treoir (AE) 2015/254 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

Treoir (AE) 2015/121 ón gComhairle

(c) Cinntí

Is faoin bhfo-cheannteideal seo a fhoilsítear cinntí arna nglacadh go comhpháirteach ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gComhairle (an gnáthnós imeachta reachtach) nó cinntí arna nglacadh go leithleach ag an gComhairle le rannpháirtíocht Pharlaimint na hEorpa (an nós imeachta reachtach speisialta):

Cinneadh (AE) 2015/601 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

Cinneadh (AE, Euratom) 2015/457 ón gComhairle

(d) Buiséid

Is faoin bhfo-cheannteideal seo a chumhdaítear buiséid bhliantúla agus buiséid leasaitheacha gaolmhara an Aontais Eorpaigh, agus an gníomh lena nglactar go cinntitheach iad foilsithe rompu san eagrán céanna den Iris Oifigiúil:

Glacadh cinntitheach (AE, Euratom) 2023/278 bhuiséad bliantúil an Aontais Eorpaigh don bhliain airgeadais 2023

Glacadh cinntitheach (AE, Euratom) 2023/2516 bhuiséad leasaitheach Uimh. 3 an Aontais Eorpaigh don bhliain airgeadais 2023

Is don ghlacadh cinntitheach a shanntar an uimhir, i.e. an gníomh roimh an mbuiséad bliantúil nó roimh an mbuiséad leasaitheach. Cé nach mbíonn uimhir ar bith ar an mbuiséad bliantúil féin, sannann an t-údar uimhir do na buiséid leasaitheacha (e.g. ‘buiséad leasaitheach an Aontais Eorpaigh Uimh. 3 don bhliain airgeadais 2023’).

L II — Gníomhartha neamhreachtach

(a) Comhaontuithe Idirnáisiúnta

Is ‘comhaontuithe idirnáisiúnta’ (dá ngairtear comhaontuithe anseo feasta) iad comhaontuithe arna dtabhairt i gcrích ag an Aontas Eorpach nó ag an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach, coinbhinsiúin arna síniú ag na Ballstáit, comhaontuithe, coinbhinsiúin agus prótacail arna mbunú ag Ionadaithe Rialtais na mBallstát ag teacht le chéile dóibh i dtionól na Comhairle, comhaontuithe inmheánacha idir Ionadaithe Rialtais na mBallstát ag teacht le chéile dóibh i dtionól na Comhairle, comhaontuithe i bhfoirm malartú litreacha, etc.

Ní chuirtear uimhir le comhaontuithe, mar a shainmhínítear iad thuas. Ní shannfaidh Oifig na bhFoilseachán ach uimhir na hIrise Oifigiúla dóibh (bíonn an uimhir sin le feiceáil i gceanntasc na hIrise Oifigiúla).

Is faoin bhfo-cheannteideal seo a chumhdaítear:

- cinntí a bhaineann le comhaontú, agus a mbíonn téacs an chomhaontaithe i gceangal leo:

Cinneadh (AE) 2015/209 ón gComhairle an 10 Samhain 2014 maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh, agus cur i bhfeidhm sealadach an chomhaontaithe maidir le comhar eolaíochta agus teicneolaíochta idir an tAontas Eorpach agus Oileáin Fharó, lena ndéantar Oileáin Fharó a chomhlachú le 'Fís 2020'– an Clár Réime um Thaighde agus um Nuálaíocht (2014–2020) ([†](#))

Comhaontú maidir le comhar eolaíochta agus teicneolaíochta idir an tAontas Eorpach agus Oileáin Fharó, lena ndéantar Oileáin Fharó a chomhlachú le 'Fís 2020'– an Clár Réime um Thaighde agus um Nuálaíocht (2014–2020) ([†](#))

Cinneadh (AE) 2015/105 ón gComhairle an 14 Aibreán 2014, maidir le síniú, thar ceann an Aontais, agus cur i bhfeidhm sealadach Prótacail a ghabhann leis an gComhaontú Comhpháirtíochta agus Comhair idir na Comhphobail Eorpacha agus a mBallstáit, de pháirt, agus Poblacht na hAsarbaiseáine, den pháirt eile, faoi Chreat-Chomhaontú idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na hAsarbaiseáine faoi na prionsabail ghinearálta a ghabhann le rannpháirtíocht Phoblacht na hAsarbaiseáine i gclár de chuid an Aontais ([†](#))

Prótacal a ghabhann leis an gComhaontú Comhpháirtíochta agus Comhair idir na Comhphobail Eorpacha agus a mBallstáit, de pháirt, agus Poblacht na hAsarbaiseáine, den pháirt eile, faoi na prionsabail ghinearálta a ghabhann lena rannpháirtíocht i gclár de chuid an Aontais ([†](#))

- cinntí a bhaineann le comhaontú, agus nach mbíonn téacs an chomhaontaithe i gceangal leo:

Cinneadh ón gComhairle (AE) 2015/1796 an 24 Márta 2015 lena n-aisghairtear Cinneadh 2011/492/AE maidir le comhairliúcháin le Poblacht Ghuine Bissau a thabhairt i gcrích de réir Airteagal 96 den Chomhaontú Comhpháirtíochta ACC-AE ([†](#))

- faisnéis a bhaineann le teacht i bhfeidhm comhaontuithe:

Faisnéis a bhaineann leis an gComhaontú idir an tAontas Eorpach agus Saint Lucia maidir leis an tarscaoileadh ar víosaí gearrfhanachta [2023/2212]

NB: Seo an t-aon nóta faisnéise a fhoilsítear i sraith L.

(b) Rialacháin

Is faoin bhfo-cheannteideal seo a chumhdaítear rialacháin ón gComhairle (rialacháin atá bunaithe go díreach ar na Conarthaí agus rialacháin cur chun feidhme), rialacháin ón gCoimisiún (rialacháin atá bunaithe go díreach ar na Conarthaí, rialacháin tharmligthe agus rialacháin cur chun feidhme) agus rialacháin ón mBanc Ceannais Eorpach:

Rialachán (AE) 2015/106 ón gComhairle

Rialachán cur chun feidhme (AE) 2015/81 ón gComhairle

Rialachán Tarmligthe (AE) 2015/281 ón gCoimisiún

Rialachán cur chun feidhme (AE) 2015/52 ón gCoimisiún

Rialachán (AE) 2015/534 ón mBanc Ceannais Eorpach [...] (BCE/2015/13)

Maidir le rialacháin BCE, dá sannann BCE uimhir freisin ('BCE/2015/13'), foilsítear iad agus dhá uimhir acu (féach '[Uimhriú dúbailte](#)' faoi Phointe 1.2.2).

(c) Treoracha

Is faoin bhfo-cheannteideal seo a chumhdaítear treoracha ón gComhairle (treoracha atá bunaithe go díreach ar na Conarthaí agus treoracha cur chun feidhme) agus treoracha ón gCoimisiún (treoracha atá bunaithe go díreach ar na Conarthaí, treoracha tarmligthe agus treoracha cur chun feidhme):

Treoir (AE) 2015/652 ón gComhairle

Treoir (AE) 2015/565 ón gCoimisiún

Treoir Tarmligthe (AE) 2015/573 ón gCoimisiún

Treoir cur chun feidhme (AE) 2015/1168 ón gCoimisiún

(d) Cinntí

Cumhdaítear an méid seo a leanas leis an bhfo-cheannteideal seo:

- cinntí ó Ionadaithe Rialtais na mBallstát, cinntí ón gComhairle agus ó Ionadaithe Rialtais na mBallstát agus cinntí a ghlactar de chomhthoil idir Ionadaithe Rialtais na mBallstát:

Cinneadh (AE, Euratom) 2015/578 ó Ionadaithe Rialtais na mBallstát [\(†\)](#)

- cinntí áirithe ó Pharlaimint na hEorpa:

Cinneadh (AE) 2015/1614 ó Pharlaimint na hEorpa

- cinntí ón gComhairle Eorpach:

Cinneadh (AE) 2018/509 ón gComhairle Eorpach

- cinntí áirithe ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle:

Cinneadh (AE) 2015/468 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

- cinntí áirithe ón gComhairle (cinntí a bhunaítear go díreach ar na Conarthaí, cinntí CBES san áireamh agus cinntí cur chun feidhme):

Cinneadh (AE) 2015/1025 ón gComhairle

Cinneadh cur chun feidhme (AE) 2015/156 ón gComhairle

Cinneadh (CBES) 2015/76 ón gComhairle

- cinntí ón gCoimisiún (cinntí a bhunaítear go díreach ar na Conarthaí, cinntí tarmligthe agus cinntí cur chun feidhme):

Cinneadh (AE) 2015/119 ón gCoimisiún

Cinneadh Tarmligthe (AE) 2015/1602 ón gCoimisiún

Cinneadh cur chun feidhme (AE) 2015/103 ón gCoimisiún

- cinntí ón mBanc Ceannais Eorpach:

Cinneadh (AE) 2015/299 ón mBanc Ceannais Eorpach [...] (BCE/2015/5)

Maidir le cinntí BCE, dá sannann BCE uimhir freisin ('BCE/2015/5'), foilsítear iad agus dhá uimhir acu (féach [‘Uimhriú dúbailte’](#) faoi Phointe 1.2.2).

NB: Roimh an 1 Nollaig 2009, bhí dhá shaghas cinnidh ann (i dteangacha áirithe d'úsáidtear téarmaí éagsúla). Bhíodh 'cinntí reatha' ann inar luadh cé air a raibh an cinneadh dírithe i ndiaidh na dtéarmaí achtúcháin agus uimhir fógra sa teideal. Ina theannta sin, bhíodh na cinntí *sui generis* ann ina raibh 'tar éis a chinneadh mar a leanas' (in ionad 'tar éis an cinneadh seo a ghlacadh') roimh na téarmaí achtúcháin. Ó tháinig Conradh Liospóin i bhfeidhm, ní ann don idirdhealú sin a thuilleadh. I gcásanna áirithe, áfach, is ionann an leagan amach do chinntí nach luaitear cé air a bhfuil siad dírithe agus leagan amach na seanchinntí *sui generis*.

(e) Moltaí

Is faoin bhfo-cheannteideal seo a chumhdaítear moltaí ón gComhairle de bhun Airteagail 121, 126, 140 agus 292 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, moltaí ón gCoimisiún (Airteagal 292) agus moltaí ón mBanc Ceannais Eorpach (Airteagal 292):

Moladh (AE) 2015/1029 ón gComhairle

Moladh (AE) 2015/682 ón gCoimisiún

Maidir le moltaí ó BCE, dá sannann BCE uimhir freisin, foilsítear iad agus dhá uimhir acu (féach [‘Uimhriú dúbailte’](#) faoi Phointe 1.2.2).

Foilsítear moltaí eile i sraith C.

(f) Treoirlínte

Is faoin bhfo-cheannteideal seo a chumhdaítear treoirlínte ón mBanc Ceannais Eorpach. Sannann BCE uimhir dóibh freisin (‘BCE/2015/20’) agus mar sin foilsítear iad agus dhá uimhir acu (féach [‘Uimhriú dúbailte’](#) faoi Phointe 1.2.2):

Treoirlíne (AE) 2015/732 ón mBanc Ceannais Eorpach [...] (BCE/2015/20)

(g) Rialacha Nós Imeachta

Is faoin bhfo-cheannteideal seo a chumhdaítear rialacha nós imeachta na n-institiúidí agus na gcomhlachtaí; foilsítear rialacha nós imeachta na n-oifigí agus na ngníomhaireachtaí i sraith C. Sanntar uimhir do na rialacha nós imeachta ag deireadh an teidil, i lúbíní cearnacha:

Rialacha Nós Imeachta Choiste na Réigiún (†) [BBBB/U]

Rialacha Nós Imeachta Chúirt Iniúchóirí na hEorpa (†) [BBBB/U]

Leasuithe ar an Treoir do Chláraitheoir na Cúirte Ginearálta (†) [BBBB/U]

Nuair a bhíonn na rialacha nós imeachta ag gabháil le gníomh, aicmítear iad faoin gceannteideal céanna leis an ngníomh agus ní shanntar uimhir orthu.

Cinneadh ón gComhairle (AE) 2015/354 an 2 Márta 2015 lena nglactar Rialacha Nós Imeachta an Choiste um an tSaoráid Infheistíochta a bunaíodh faoi choimirce an Bhainc Eorpaigh Infheistíochta (an gníomh lena ngabhann na rialacha nós imeachta) (†)

(h) Gníomhartha a ghlacann comhlachtaí a bhunaítear le comhaontuithe idirnáisiúnta

Is faoin bhfo-cheannteideal seo a chumhdaítear cinntí ó chomhlachtaí arna mbunú le comhaontuithe idirnáisiúnta, chomh maith le rialacháin ó Choimisiún Eacnamaíochta na Náisiún Aontaithe don Eoraip (NA/ECE). Bíonn dhá uimhir ag na gníomhartha seo (féach [‘Uimhriú dúbailte’](#) faoi Phointe 1.2.2).

Cinneadh Uimh. 1/2015 ó Choiste Ambasadóirí ACC-AE [...] [2015/1909] (†)

Cinneadh Uimh. 1/2015 ó Chomhchoiste AE-an Eilvéis [...] [2015/542]

Cinneadh Uimh. 78 ó Choimisiún Eacnamaíochta na Náisiún Aontaithe don Eoraip (NA/ECE) [...] [2015/145]

(i) Comhaontuithe idirinstiúideacha

Rialaítear le comhaontuithe idirinstiúideacha gnéithe áirithe comhairliúcháin agus comhair idir institiúidí an Aontais Eorpaigh mar thoradh ar an gcomhdhearcadh eatarthu – i.e. is ionann iad agus cineál comhrialacha nós imeachta.

Cinneann na hinstiúidí na comhaontuithe seo a fhoilsiú i sraith L nó i sraith C ag brath ar a gcomhthéacs, a raon feidhme agus a n-éifeachtaí.

L III — Gníomhartha eile

An Limistéar Eorpach Eacnamaíoch

Cumhdaítear an méid seo a leanas leis an bhfo-cheannteideal seo:

- cinntí a glacadh faoi chuimsiú an Limistéir Eorpaigh Eacnamaíoch (LEE):

Cinneadh Uimh. 159/2014 ó Chomhchoiste LEE [...] [2015/94]

- gníomhartha a glacadh faoi chuimsiú Chomhlachas Saorthrádála na hEorpa (CSTE):

Cinneadh Uimh. 30/15/COL ó Údarás Faireacháin CSTE [...] [2015/1813]

Cinneadh Uimh. 2/2015/SC ó Bhuanchoiste Stáit CSTE [...] [2015/2024]

- rialacha nós imeachta Chúirt CSTE.

Bíonn dhá uimhir ag na gníomhartha seo (seachas rialacha nós imeachta Chúirt CSTE) (féach [‘Uimhriú dúbailte’](#) faoi Phointe 1.2.2).

I gcás gníomhartha ó Údarás Faireacháin Chomhlachas Saorthrádála na hEorpa, in uimhir an ghnímh ná húsáidtear ach dhá dhigit don bhliain: 30/15/COL (COL = Coláiste an Údaráis Faireacháin).

Ceartúcháin

Cuirtear ceartúcháin ag deireadh na hIrise Oifigiúla i gcónaí ó tharla nach gá go mbeidís ann ach i gcás teangacha áirithe agus go bhféadfadh an t-ábhar agus an fad a bheith éagsúil ó theanga go teanga. Is é seo an t-aon mhír amháin san Iris Oifigiúil nach bhfuil uimhrithe.

Ní bhíonn uimhir ag gabháil le ceartúcháin toisc nach meastar gur gníomhartha ar leithligh iad. Faigheann siad uimhir na hIrise Oifigiúla BBBB/9UUUU, áfach, agus tosaíonn an uimhir sheicheamhach 5 dhigit le 9 i gcónaí.



Iris Oifigiúil
an Aontais Eorpaigh

GA
Sraith L

2024/90242

17.4.2024

Ceartúchán ar Rialachán Tarmligthe (AE) ón gCoimisiún an 30 Eanáir 2024 lena leasaítear Rialachán Tarmligthe (AE) 2019/331 a bhaineann le rialacha idirthréimhseacha uile-Aontais maidir le leithdháileadh lamháltas astaíochtaí saor in aisce comhchuibhithe

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L, 2024/873, 4 Aibreán 2024)

1.3. Sraith C

Clúdaíonn sraith C réimse leathan doiciméad atá grúpáilte de réir ceannteideal agus fo-cheannteideal.

1.3.1. Rangú na ndoiciméad

Cumhdaítear éagsúlacht leathan doiciméad le sraith C den Iris Oifigiúil. Seo liosta neamh-uileghabhálach de na doiciméid arna ngrúpáil de réir ceannteidil agus fo-cheannteideal (chun an t-ord liostála a fháil, féach [struchtúr na hIrise Oifigiúla ar EUR-Lex](#)).



An Iris Oifigiúil — Sraith C

C I — Rúin, moltaí agus tuairimí

- Rúin
- Moltaí
- Tuairimí

C II — Faisnéis

- Comhaontuithe idirinstiúideacha
- Dearbhuithe comhpháirteacha
- Faisnéis ó institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh

C III — Gníomhartha ullmhúcháin

- Tionscnaimh ó na Ballstáit
- Parlaimint na hEorpa
- An Chomhairle
- An Coimisiún Eorpach
- Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh
- An Banc Ceannais Eorpach
- An Chúirt Iníúcháirí
- Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála
- Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa
- Coiste na Réigiún
- An Banc Eorpach Infheistíochta
- Oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh

C IV — Fógraí

- Fógraí ó institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh
- Fógraí ó na Ballstáit
- Fógraí a bhaineann leis an Limistéar Eorpach Eacnamaíoch (*cuirtear fógraí ó na hinstiúidí ar dtús agus ansin fógraí ó na Ballstáit ina ndiaidh*)
- Fógraí ó thríú tíortha

C V — Fógairtí

- Nósanna imeachta riaracháin
- Imeachtaí cúirte
- Nósanna imeachta a bhaineann leis an gcomhbheartas tráchtála a chur chun feidhme
- Nósanna imeachta a bhaineann leis an mbeartas iomaíochta a chur chun feidhme
- Gníomhartha eile

Laistigh de bhfo-cheannteidil, rangáitear na doiciméid i gcomhréir le hord de réir údair (féach [Pointe 3.4.2](#)).

1.3.2. Uimhriú na ndoiciméad

Uimhir fógra

Cé is moite de cheartúcháin, sannann Oifig na bhFoilseachán uimhir fógra do dhoiciméid a fhoilsítear i sraith C.

Bíonn na nithe seo a leanas san uimhir fógra:

- (a) an litir ‘C’ a chomhfhreagraíonn do shraith C,
- (b) bliain an fhoilsithe, ina mbíonn ceithre dhigit,
- (c) an uimhir sheicheamhach, a bhíonn bunaithe ar sheicheamh bliantúil, agus ina mbíonn an oiread digití agus is gá.

C/BBBB/U

Cuirtear an uimhir faoin teideal, í láraithe agus í idir lúibíní.

Tá an uimhir fógra comhionann le huimhir na hIrise Oifigiúla a bhíonn le feiceáil i gceannteideal na hIrise Oifigiúla.



Roimh an 1 Deireadh Fómhair 2023

Is éard a bhíodh san uimhir fógra seo:

- (a) bliain an fhoilsithe:
 - (i) go dtí an 31 Nollaig 1998, an dá dhigit dheireanacha;
 - (ii) ón 1 Eanáir 1999 i leith, na ceithre dhigit;
- (b) uimhir na hIrise Oifigiúla;
- (c) uimhir a thugann le fios ord an fhoilsithe san Iris Oifigiúil:
98/C 45/01
2010/C 2/08

Uimhriú speisialta

Bíonn uimhriú dá gcuid féin sa teideal ag doiciméid áirithe:

- seasaimh ón gComhairle faoi chuimsiú an ghnáthnós imeachta reachtaigh:

Seasamh (AE) Uimh. 5/2010 ón gComhairle ar an gcéad léamh

NB: Faoi chuimsiú an nós imeachta comhchinnteoireachta roimh Chonradh Liospóin bhí ‘Comhsheasaimh ón gComhairle’ ann:

Comhsheasamh (CE) Uimh. 14/2005 ón gComhairle ([†](#))

- stáitchabhair:

Stáitchabhair C 32/09 ([†](#))

NB: Bí san airdeall maidir leis an uimhriú: C 55/99, C 55/2000, C 55/01 (*is don bhliain 2000 amháin a úsáidtear ceithre dhigit*).

- cásanna na Cúirte Breithiúnais, na Cúirte Ginearálta agus Bhinse na Seirbhíse Sibhialta:

Cás C-187/10 ([†](#)) (*an Chúirt Bhreithiúnais*)

Cás T-211/10 ([†](#)) (*an Chúirt Ghinearálta — ón 15 Samhain 1989 i leith*)

Cás F-29/10 ([†](#)) (*Binse na Seirbhíse Sibhialta — ón 23 Iúil 2005 go dtí an 31 Lúnasa 2016*)

roimh an 15 Samhain 1989 (don Chúirt Bhreithiúnais amháin): Cás 84/81

NB: Scor Binse na Seirbhíse Sibhialta, a bunaíodh in 2004, de bheith ag obair an 1 Meán Fómhair 2016, tar éis aistriú a dlínse chuig an gCúirt Ghinearálta.

- tuairimí ón gCúirt Iniúchóirí:

Tuairim Uimh. 06/2022 (roimh an 1 Eanáir 2022: Tuairim Uimh. 6/2021)

- cásanna Chúirt CSTE:

Cás E-5/10 [\(+\)](#)

- fógraí faoi chomórtais oscailte (mar a bheidh foilsithe i sraith C ... A go dtí an 30 Meán Fómhair 2023):

EPSO/AD/177/10

- fógraí faoi fholúntais:

COM/AD/17/10

- Cinntí ón gCoimisiún Riaracháin um Chomhordú na gCóras Slándála Sóisialta:

Cinneadh Uimh. H8 an 17 Nollaig 2015 (uasdátaithe le mionsoiléirithe teicniúla an 9 Márta 2016) maidir leis na modhanna oibriúcháin agus comhdhéanamh an Choimisiúin Theicniúil um Próiseáil Sonraí den Choimisiún Riaracháin um Chomhordú na gCóras Slándála Sóisialta [\(+\)](#)

- buiséid leasaitheacha ó na gníomhaireachtaí:

Ráiteas ioncaim agus caiteachais na Gníomhaireachta Leigheasra Eorpaí don bhliain airgeadais 2010 – Buiséad Leasaitheach Uimh. 1 [\(+\)](#)

- glaonna ar thairiscintí:

Glaon ar thairiscintí IX-2011/01 – ‘Deontais do pháirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa’ [\(+\)](#)

NB: Go dtí an 23 Iúil 2002 (an dáta a chuaigh Conradh CEEG in éag), bhí aontuithe ón gComhairle ann:

Aontú Uimh. 22/96 [\(+\)](#)

Aontú Uimh. 6/2002 [\(+\)](#)

1.3.3. Inneachar

Cuirtear i láthair anseo liosta de na cineálacha doiciméad a foilsíodh i sraith C, agus na doiciméid grúpáilte de réir na gceannnteideal agus na bhfo-cheannnteideal ábhartha.

C I — Rúin, moltaí agus tuairimí

Cumhdaítear an méid seo a leanas leis an gceannnteideal seo:

- rúin (e.g. rúin (neamhrechtacha) ó Pharlaimint na hEorpa, rúin ón gComhairle agus ó Ionadaithe Rialtais na mBallstát i dtionól na Comhairle, rúin ón gComhairle, rúin ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa, rúin ó Choiste Eorpach na Réigiún),
- moltaí (e.g. moltaí ó Pharlaimint na hEorpa chuig an gComhairle, moltaí ón gComhairle, moltaí ón gCoimisiún, moltaí ón mBanc Ceannais Eorpach),

- tuairimí nach bhfuil sé éigeantach iad a iarraidh (e.g. tuairim ón gComhairle, tuairim ón gCoimisiún, tuairim ón mBanc Ceannais Eorpach, tuairim ón gCúirt Iniúchóirí, tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa, tuairim ó Choiste Eorpach na Réigiún, tuairim ón Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí).

C II — Faisnéis

Cumhdaítear an méid seo a leanas leis an gceannteideal seo:

- comhaontuithe idirinstiúideacha (na cinntí lena leasaítear na comhaontuithe san áireamh); cinneann na hinstiúidí iad a fhoilsiú i sraith L nó i sraith C ag brath ar a gcomhthéacs, a raon feidhme agus a n-éifeachtaí,
- dearbhuithe comhpháirteacha,
- faisnéis ó instiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh e.g. cinntí áirithe ó Pharlaimint na hEorpa, faisnéis ón gComhairle, cinntí áirithe ón gCoimisiún, teachtaireachtaí ón gCoimisiún, catalóg choiteann de speicis ghlasraí, nótaí míniúcháin a ghabhann leis an ainmníocht chomhcheangailte, cur i bhfeidhm aonfhoirmeach na hainmníochta comhcheangailte, neamhagóidí i leith comhchruinnithe ar tugadh fógra ina leith, údarú maidir le státchabhair, cinntí ó eintitis bhainistíochta agus nósanna imeachta rannpháirtíochta.

C III — Gníomhartha ullmhúcháin

Cumhdaítear an méid seo a leanas leis an gceannteideal seo:

- tionscnaimh ó na Ballstáit,
- gníomhartha ullmhúcháin ó instiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh, rúin reachtacha, seasaimh agus rúin ó Pharlaimint na hEorpa, seasaimh ón gComhairle, tuairimí éigeantacha agus moltaí ón mBanc Ceannais Eorpach, tuairimí éigeantacha ón gCúirt Iniúchóirí, tuairimí éigeantacha ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa, tuairimí éigeantacha ó Choiste Eorpach na Réigiún, etc.

C IV — Fógraí

Cumhdaítear an méid seo a leanas leis an gceannteideal seo:

- fógraí ó instiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh. Mar shampla: ráitis ó Ionadaithe Rialtais na mBallstát ag teacht le chéile dóibh i dtionól na Comhairle, gníomhartha ón gComhairle, cinntí ón gComhairle, tuarascálacha bliantúla ón gComhairle, tuarascálacha maidir le rialú buiséadach agus airgeadais ó na hinstiúidí agus ó na comhlachtaí éagsúla, miontuairiscí pháirtseisiúin Pharlaimint na hEorpa, cinntí ó Pharlaimint na hEorpa, cinntí ón gCoimisiún, teachtaireachtaí ón gCoimisiún maidir le comhaltaí a ainmniú, rátaí malairte an euro, achoimrí ar chinntí an Aontais Eorpaigh maidir le húdaruithe margaíochta, ainmniúchán bhreithiúna na Cúirte Breithiúnais, tuarascálacha bliantúla na Cúirte Iniúchóirí, tuarascálacha ón gCúirt Iniúchóirí, rátaí úis arna socrú ag an mBanc Ceannais Eorpach, cinntí ón gCoimisiún Riaracháin um Chomhordú na gCóras Slándála Sóisialta, gníomhartha ó oifigí agus ó ghníomhaireachtaí, rialacha nós imeachta ó oifigí agus ó ghníomhaireachtaí,
- fógraí ó na Ballstáit (e.g. faisnéis ó na Ballstáit maidir le státchabhair údaráithe, oibleagáidí seirbhíse poiblí, sleachta ó bhreitheanna na gcúirteanna breithiúnais náisiúnta, measúnuithe ar stoic i dtaca le táirgí de chuid an Aontais Eorpaigh, nósanna imeachta náisiúnta éagsúla, liostaí táirgí, etc.),
- fógraí a bhaineann leis an Limistéar Eorpach Eacnamaíoch (faisnéis ó na hinstiúidí (Comhchoiste LEE, Údarás Faireacháin CSTE, Buainchoiste Stáit CSTE) ar dtús agus fógraí ó Bhallstáit LEE agus CSTE ina ndiaidh),
- fógraí ó thríú tíortha.

C V — Fógairtí

Cumhdaítear an méid seo a leanas leis an gceannteideal seo:

- nósanna imeachta riaracháin (e.g. fógraí faoi chomórtais oscailte, faoi earcaíocht, faoi fholúntais, iarratais ar thograí, cuirí ar léirithe spéise, fógraí maidir le glaonna ar thairscintí, treoracha maidir le comórtais oscailte, painéil),
- imeachtaí cúirte (e.g. fógairtí ó Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, fógairtí ó Chúirt CSTE, etc.),
- nósanna imeachta maidir le cur chun feidhme an chomhbheartais tráchtála (e.g. tuairimí maidir le nósanna imeachta frithdhumpála, gearáin a bhfuil sé beartaithe clabhsúr a chur leo, fógraí faoi chaingean frith-fhóirdheontais a chur ar aghaidh, fógraí faoi na bearta frithchúitimh atá i bhfeidhm),
- nósanna imeachta maidir leis an mbeartas iomaíochta a chur chun feidhme (e.g. stáitchabhair, réamhfógraí faoi chomhchruinniú, barúlacha ó rialtais na mBallstát, admháil maidir le fógra a fháil faoi ghearán),
- gníomhartha eile (e.g. fógraí do dhaoine, do ghrúpaí agus d'eintitis atá ar liostaí, iarratais ar fhoilsiú, foilsiú achoimre ar shonraíochtaí, teachtaireachtaí maidir le comhairliúcháin phoiblí, fógraí maidir le cuirí chun tairisceana, fógraí maidir le hiarraidh atá dírithe ar Bhallstát).

Ceartúcháin

D'fhéadfadh sé nach mbeadh na ceartúcháin le feiceáil ach amháin i leaganacha teangeolaíocha áirithe agus d'fhéadfaidís a bheith difriúil ó thaobh faid agus ábhair de ó leagan teanga amháin go ceann eile.

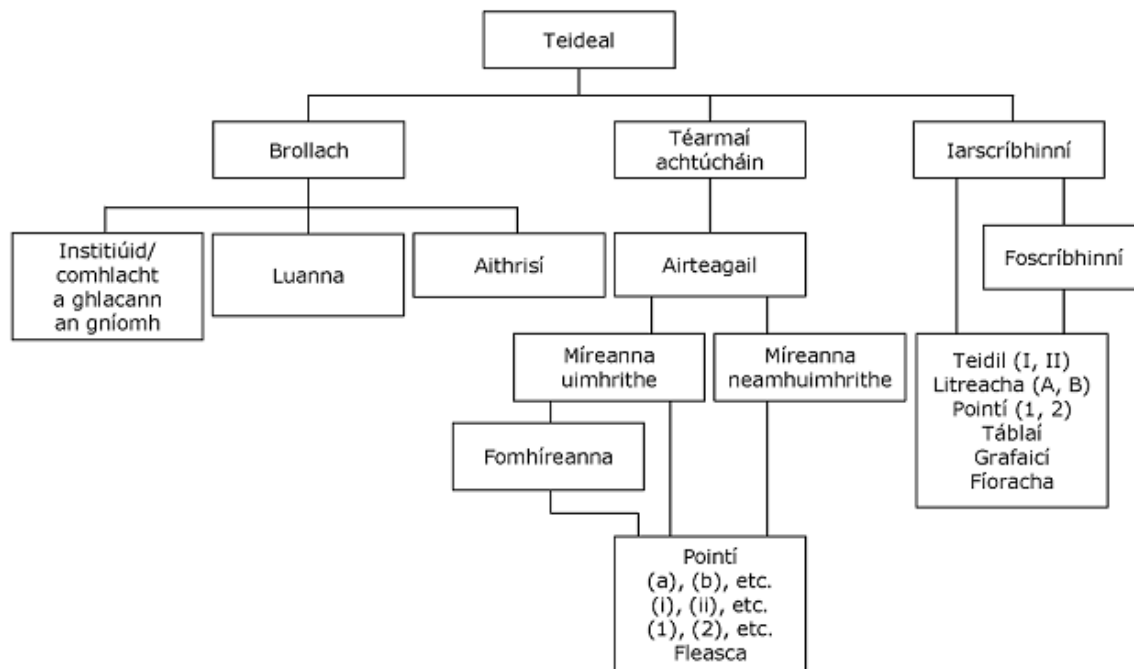
Ní shanntar uimhir fógra do cheartúcháin. Faigheann siad uimhir na hIrise Oifigiúla, áfach, uimhir CBBBB/9UUUU, agus tosaíonn an uimhir sheicheamhach 5 dhigit le 9 i gcónaí.

NB: Foilsítear Conarthaí nach bhfuil daingnithe fós agus na Conarthaí comhdhlúite agus na ceartúcháin a ghabhann leis na Conarthaí i sraith C, gan cheannteideal.

2.

Struchtúr gnímh dhlíthiúil

Tá bunghnéithe an ghnímh dhlíthiúil le feiceáil sa léaráid seo. Is féidir teidil, fo-cheannteidil, caibidlí agus ranna a úsáid sa doiciméad, ag brath ar chastacht an téacs.



2.1. An teideal

Is éard atá i dteideal iomlán gnímh:

- an saghas gnímh (rialachán, treoir, etc.),
- an uimhir (i.e. an giorrúchán nó na giorrúcháin is ábhartha ('AE', 'Euratom', 'AE, Euratom', 'CBES'), an bhliain agus uimhir sheicheamhach an ghnímh),
- ainm na hinstitiúide (na n-institiúidí) nó an chomhlachta a ghlac an gníomh,
- dáta a ghlactha (dáta a shínithe i gcás gníomhartha arna nglacadh go comhpháirteach ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gComhairle),
- tuairisc ghearr ar an ábhar,
- an uimhir a shann an t-údar don ghníomh (féach [‘Uimhriú dúbailte’](#) faoi Phointe 1.2.2) i gcás gníomhartha ina bhfuil uimhriú dúbailte.

I [bPointe 3.2](#) leagtar síos na rialacha maidir le tagairtí do theideal.

Má leasaítear teideal gnímh le gníomh eile nó má dhéantar ceartúchán ar an teideal, is é an teideal leasaithe nó ceartaithe a luaitear i gcónaí ina dhiaidh sin.

NB: Ar an gcéad leathanach den ghníomh is féidir ‘códú’ nó ‘athmhúnlú’ a lua faoin teideal. Scríobhtar an téarma seo i mionlitreacha agus i gcló trom, faoin teideal, idir lúibíní. Ní luaitear é i dtagairtí don ghníomh atá i gceist.

2.2. An brollach

Ciallaíonn an brollach gach uile rud idir an teideal agus téarmaí achtúcháin an ghnímh.

2.2.1. Luanna

Luaitear an méid seo a leanas sna luanna, san ord seo a leanas:

1. **an bunús dlí** atá le gníomh:

- (a) gníomhartha príomha (conarthaí, ionstraimí aontachais, prótacail atá i gceangal leis na conarthaí) agus comhaontuithe ‘idirnáisiúnta’ (comhaontuithe, prótacail atá i gceangal le comhaontuithe, coinbhinsiúin) arb é atá iontu an bunús ginearálta atá leis an téacs atá i gceist.

Ag féachaint don Chonradh ar an Aontas Eorpach [agus go háirithe Airteagal/Airteagail ... de],

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh [agus go háirithe Airteagal/Airteagail ... de],

Ag féachaint don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach [agus go háirithe Airteagal/Airteagail ... de],

Ag féachaint d’Ionstraim Aontachais na hOstaire, na Fionlainne agus na Sualainne, ([t](#))

Ní luaitear giorrúchán an Chonartha/na gConarthaí.

Má dhéantar tagairtí do níos mó ná aon chonradh amháin, bíonn gach ceann acu ar líne ar leith agus iad san ord seo a leanas: an Conradh ar an Aontas Eorpach, an Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach.

Luaitear na gníomhartha príomha gan tagairt a thabhairt i bhfonóta. Is féidir comhaontuithe idirnáisiúnta agus prótacail a ghabhann le comhaontuithe idirnáisiúnta a lua ina bhfoirm ghearr agus tagairt a thabhairt i bhfonóta.

- (b) i gcás inarb infheidhme é, gníomhartha tánaisteacha, arb é atá iontu an bunús sonrach atá leis an téacs. Luaitear teideal iomlán an ghnímh agus bíonn fonóta ag gabháil leis a dhéanann tagairt don Iris Oifigiúil inar foilsíodh é:

Ag féachaint do Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 29 Aibreán 2004 maidir le comhordú córas slándála sóisialta ⁽¹⁾, agus go háirithe Airteagal 89 de,

[...]

(1) IO L 166, 30.4.2004, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/30/oj>.

2. na **gníomhartha ullmhúcháin** (e.g. tograí, tionscnaimh, iarratais, moltaí, toilithe agus tuairimí dá bhforáiltear sna Conarthaí). D’fhéadfadh fonóta a bheith ina dteannta:

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Ag féachaint don tuairim ó Pharlaimint na hEorpa ⁽¹⁾,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa ⁽²⁾,

Ag gníomhú dó/di/dóibh i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta,

[...]

(1) Tuairim an 5 Bealtaine 2010 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil).

(2) Tuairim an 17 Feabhra 2010 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil).

I gcás ina n-éilítear leis an gConradh dul i gcomhairle le hinstiúid nó le comhlacht agus, mar thoradh ar an gcomhairliúchán sin, go dtugtar tuairim, is é seo a leanas a bheidh sa lua a fhreagraíonn don tuairim sin: ‘Ag féachaint don tuairim ó ...,’ agus beidh fonóta ina dhiaidh ina mbeidh an tagairt don fhoilseachán san Iris Oifigiúil nó ina

uireasa sin, cuirfear an tagairt seo a leanas isteach: ‘Tuairim an [dáta] (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil)’.

I gcás ina n-éilítear leis an gConradh dul i gcomhairle le hinstiúid nó le comhlacht, ach nach dtugtar tuairim mar thoradh ar an gcomhairliúchán sin, is é seo a leanas a bheidh sa lua: ‘Tar éis dul i gcomhairle le ...,’ (gan tagairt a thabhairt i bhfonóta agus gan eolas eile).

3. maidir leis na **gníomhartha reachtacha**:

- (a) gur cuireadh an dréachtghníomh reachtach chuig na parlaimintí náisiúnta:

Tar éis dó/di/dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

- (b) an nós imeachta a leantar:

- (i) an gnáthnós imeachta reachtach:

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽¹⁾,
[...]

(1) Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 19 Deireadh Fómhair 2010 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus cinneadh ón gComhairle an 17 Samhain 2010.

- (ii) an gnáthnós imeachta reachtach leis an gCoiste Idir-réitigh:

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, i bhfianaise an téacs chomhpháirtigh a d’fhormheas an Coiste Idir-réitigh an 24 Eanáir 2011 ⁽²⁾,
[...]

(2) Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 23 Aibreán 2009 (IO C 184 E, 8.7.2010, lch. 312.), seasamh ón gComhairle ar an gcéad léamh an 11 Márta 2010 (IO C 122 E, 11.5.2010, lch. 1.), seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 6 Iúil 2010 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil), cinneadh ón gComhairle an 31 Eanáir 2011 agus rún reachtach ó Pharlaimint na hEorpa an 15 Feabhra 2011 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil).

- (iii) nós imeachta reachtach speisialta:

Ag gníomhú dó/di/dóibh i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta,

Cuirtear ceannlitir ag tús na luanna agus cuirtear camóg ag an deireadh.

2.2.2. Aithrisí

Tugann na haithrisí na cúiseanna atá le hábhair théarmaí achtúcháin (i.e. airteagail) an ghnímh.

Úsáidtear an abairt ‘De bharr an mhéid seo a leanas:’ ag tús na n-aithrisí. Uimhrítear iad, cuirtear ceannlitir ag tús gach abairte i ngach aithris agus cuirtear lánstad ag deireadh gach abairte, ach amháin an abairt dheireanach san aithris dheireanach a gcuirtear camóg ag a deireadh, agus cuirtear i láthair iad mar seo a leanas:

De bharr an mhéid seo a leanas:

(1) Is gné shár-riachtanach do sholáthar fuinnimh [...].

(2) Tá méadú an-tapa tagtha le 10 mbliana anuas ar thomhailt an gháis san Eoraip [...].

[...]

(50) Ba cheart Treoir 2004/67/CE a aisghairm,

Sa téacs, luaitear mar a leanas iad (figiúirí gan lúibíní):

aithris 1, aithris 2, etc.

Mura bhfuil ach aon aithris amháin ann, ní bhíonn aon fhleasc ná aon uimhriú ann. Cuirtear ‘De bharr an mhéid seo a leanas:’ ar líne ar leith. Cuirtear camóg ag deireadh na habairte.

De bharr an mhéid seo a leanas:

Chun na riachtanais maidir le staidreamh a chumhdach maidir leis na topaicí mionsonraithe ábhartha a leagtar amach in Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (AE) 2019/1700, ba cheart don Choimisiún líon agus teidil na n-athróg a shonrú maidir leis an tacar sonraí i bhfearann úsáid na dteicneolaíochtaí faisnéise agus cumarsáide le haghaidh na bliana tagartha 2023,

NB: — Go dtí an 6 Feabhra 2000, chuirte ceannlitir ag tús gach aithrise agus leathstad ag a deireadh (úsáidtear an struchtúr seo fós i ngníomhartha áirithe de chuid na Comhairle):

De bhrí go bhforáiltear ...; (an chéad aithris agus na haithrisí ina dhiaidh sin)

De bhrí gur gá leas a bhaint as ..., (an aithris dheireanach)

Ós rud é nár ghnách aithrisí a uimhriú, ba ghnách an chéad aithris, an dara haithris, an tríú haithris, etc. a thabhairt orthu. I roinnt téacsanna (go háirithe iontu siúd a bhaineann le bearta frithdhumpála), chuirte an frása ‘De bharr an mhéid seo a leanas:’ roimh na haithrisí. D’uimhrití na haithrisí agus chuirte ceannlitir ag tús gach aithrise agus lánstad ag a deireadh (is é sin an gnáthchleachtas anois.)

Bhí idirthréimhse ann ó Nollaig 1998 go dtí an 6 Feabhra 2000 nuair a bhí an dá struchtúr ar aithrisí inghlactha.

— Sna rúin ó Pharlaimint na hEorpa maidir le hurscaoileadh i dtaca leis an mbuiséad a chur chun feidhme, a fhoilsítear i sraith L, bíonn fleasc roimh gach lua agus is litir a bhíonn leis na haithrisí seachas uimhir:

- ag féachaint do chuntais chríochnaitheacha bhliantúla an Choláiste Eorpaigh Póilíneachta don bhliain airgeadais 2008,
 - ag féachaint don tuarascáil ón gCúirt Iniúchóirí ar chuntais bhliantúla an Choláiste Eorpaigh Póilíneachta don bhliain airgeadais 2008 [...],
 - ag féachaint don mholadh ón gComhairle [...],
- [...]

A. De bhrí go [...];

B. De bhrí go [...], (†)

2.3. Na hairteagail (na téarmaí achtúcháin)

Faisnéis ghinearálta

Is iad na téarmaí achtúcháin (na hairteagail) an chuid reachtach den ghníomh. Is féidir na téarmaí achtúcháin a scríobh in ‘Airteagal Aonair’ más téarmaí simplí iad.

NB: I ngníomh ina bhfuil níos mó ná aon airteagal amháin, uimhrítear na hairteagail go comhleanúnach (Airteagal 1, Airteagal 2, etc.). Ní mór na téarmaí achtúcháin a uimhriú go leanúnach ó thús deireadh.

Is féidir na hairteagail a ghrúpáil mar a leanas: ‘codanna’, ‘teidil’, ‘caibidlí’ agus ‘ranna’. (Féach [Pointe 2.7](#) ‘Forannáin na ngníomhartha’.)

Féadfar na hairteagail a fhoroinnt ina míreanna, fómhíreanna, pointí, fleasca agus abairtí. Féadfaidh na míreanna a bheith gan uimhir, nó féadfaidh uimhreacha arabacha a bheith orthu, agus féadfaidh siad pointí nó fleasca a bheith iontu, agus deais rompu. (I dtaca leis na téarmaí a úsáidtear do chodanna éagsúla airteagail, féach an léaráid i [bPointe 2](#), [Pointe 2.7](#) agus ‘[Táblaí achoimre: struchtúr gnímh](#)’.)

An t-airteagal deiridh (i dtreoracha agus i gcinntí)

I dtreoracha agus i gcinntí, más infheidhme, sonraítear san airteagal deiridh cé chuige a ndírítear an gníomh.

Treoracha

Dirítear an Treoir seo chuig na Ballstáit. (†)

nó

Dirítear an Treoir seo chuig na Ballstáit i gcomhréir leis na Conarthaí. (†)

(I gcás nach ndírítear Treoir chuig gach Ballstát: Ballstáit nach bhfuil an euro mar airgeadra acu etc.)

nó

Dirítear an Treoir seo chuig na Ballstáit [e.g. a bhfuil uiscebhealaí intíre iontu mar a thagraítear dó in Airteagal 1(1)]. (†)

nó

Dirítear an Treoir seo chuig [ainm iomlán (oifigiúil) an Bhallstáit/na mBallstát]. (†)

Cinntí

- Cinntí a dhírítear chuig gach Ballstát:

Dirítear an Cinneadh seo chuig na Ballstáit. (†)

- Cinntí a dhírítear chuig Ballstáit shonracha:

Dirítear an Cinneadh seo chuig na Ballstáit i gcomhréir leis na Conarthaí. (†)

nó

Dirítear an Cinneadh seo chuig [ainm iomlán (oifigiúil) an Bhallstáit/na mBallstát]. (†)

- Cinntí a dhírítear chuig páirtithe sonracha:

Dirítear an Cinneadh seo chuig [ainm iomlán agus seoladh an pháirtí/na bpáirtithe]. (†)

NB: — Úsáidtear ainmneacha oifigiúla iomlána na mBallstát [féach [Pointe 7.1.1](#)] agus liostaítear iad de réir an oird prótacail:

Dirítear an Cinneadh seo chuig Poblacht Chónaidhme na Gearmáine, Poblacht na hIodáile agus an Rómáin. (†)

- Luaitear freisin san airteagal deiridh de na Treoirlínte ón mBanc Ceannais Eorpach an t-eintiteas a bhfuil na Treoirlínte dírithe chuige:

Dirítear an Treoirlíne seo chuig gach banc ceannais Eurochórais. (†)

2.4. Abairtí a bhaineann le gné éigeantach na rialachán

Sna rialacháin, cuirtear ceann de na habairtí seo a leanas i ndiaidh an airteagail deiridh:

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

nó

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach sna Ballstáit i gcomhréir leis na Conarthaí.

(Úsáidtear an abairt seo in aon chásanna nach bhfuil an rialachán infheidhme maidir le gach Ballstát ná i ngach Ballstát (mar shampla, Ballstáit nach bhfuil an euro mar airgeadra acu (féach, mar shampla, Rialachán (AE) Uimh. 1210/2010 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle), comhar feabhsaithe, etc.)).

Ní cuid den airteagal deiridh í an abairt seo agus leanann sí cur i láthair clóghrafach speisialta. Scartar ó téacs na n-airteagal í agus láraítear ar leithead téacs níos giorra ná téacs na n-airteagal í.

2.5. Abairtí deiridh (áit, dáta agus síniú)

Is mar a leanas a bhíonn críoch an ghnímh:

- na focail ‘Arna déanamh/arna dhéanamh i/sa ...’ chun áit agus dáta an tsínithe a chur in iúl,
- cuirtear an síniú i ndiaidh na bhfocal thuasluaite.

Áit agus dáta

Sa reachtaíocht thánaisteach, cuirtear an áit agus an dáta in iúl mar a leanas:

Arna déanamh/arna dhéanamh i Lucsamburg, an 5 Iúil 2006.

Is é an dáta an dáta a síníodh an gníomh (gníomhartha a ghlacann Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle go comhpháirteach) nó ar glacadh an gníomh (i gcásanna eile).

I gconarthaí agus i gcomhaontuithe idirnáisiúnta etc. scríobhtar an dáta i bhfocail:

Arna déanamh/arna dhéanamh i Lucsamburg, an cúigiú lá is fiche d’Aibreán sa bhliain dhá mhíle a cúig.

Is minic gur sa Bhruiséil a shinítear gníomhartha na n-institiúidí, nó d’fhéadfadh sé gur i Lucsamburg (ag cruinnithe na Comhairle i mí Aibreáin, mí Iúil, agus mí Dheireadh Fómhair), in Strasbourg (go háirithe i gcás Parlaimint na hEorpa nuair a bhíonn sí ag síniú leis an gComhairle) nó in Frankfurt am Main (i gcás fhorhmór na ngníomhartha ón mBanc Ceannais Eorpach) a dhéanfaí é.

Sínitheoirí (ní liosta cuimsitheach é seo)

Sa reachtaíocht thánaisteach:

Parlaimint na hEorpa	An Chomhairle Eorpach	An Chomhairle
<i>Thar ceann Pharlaimint na hEorpa</i> <i>An tUachtarán</i> ... (iniseal(acha) agus sloinne iomlán)	<i>Thar ceann na Comhairle Eorpaí</i> <i>An tUachtarán</i> ... (iniseal(acha) agus sloinne iomlán)	<i>Thar ceann na Comhairle</i> <i>An tUachtarán</i> ... (iniseal(acha) agus sloinne iomlán)

An Coimisiún		
Rialacháin, treoracha, cinntí nach luaitear iontu cé chuige a bhfuil siad dírithe		Cinntí ina sonraítear cé chuige a bhfuil siad dírithe
<i>Thar ceann an Choimisiúin</i> <i>An tUachtarán</i> ... (ainm iomlán)	<i>Thar ceann an Choimisiúin,</i> <i>Thar ceann an Uachtaráin,</i> ... (ainm iomlán) <i>Comhalta den Choimisiún</i>	<i>Thar ceann an Choimisiúin</i> ... (ainm iomlán) <i>Leas-Uachtarán an Choimisiúin</i>
<i>Thar ceann an Choimisiúin,</i> <i>Thar ceann an Uachtaráin,</i> ... (ainm iomlán) <i>Leas-Uachtarán an Choimisiúin</i>	<i>Thar ceann an Choimisiúin,</i> <i>Thar ceann an Uachtaráin,</i> ... (ainm iomlán) <i>An tArd-Stiúrthóir</i> <i>Ard-Stiúrthóireacht ...</i>	<i>Thar ceann an Choimisiúin</i> ... (ainm iomlán) <i>Comhalta den Choimisiún</i>

Comhchoiste LEE	An Banc Ceannais Eorpach	
	Rialacháin, Treoirínte	Cinntí, moltaí
Thar ceann Chomhchoiste LEE An tUachtarán ... (ainm iomlán)	Thar ceann Chomhairle Rialaithe BCE Uachtarán BCE ... (ainm iomlán)	Uachtarán BCE ... (ainm iomlán)
	Thar ceann Bhord Feidhmiúcháin BCE Uachtarán BCE ... (ainm iomlán)	

I gcomhaontuithe idirnáisiúnta:

Comhaontuithe, prótacail, coinbhinsiúin	
Thar ceann an Aontais Eorpaigh (síniú)	Thar ceann na mBallstát (síniú)

Comhaontuithe i bhfoirm malartú litreacha	
Thar ceann Chomhairle an Aontais Eorpaigh	Thar ceann an Aontais Eorpaigh

2.6. Na hianscríbhinní

Is éard atá in ianscríbhinn a ghabhann le gníomh, rialacha nó sonraí teicniúla nach mbíonn sna téarmaí achtúcháin, ar chúiseanna praiticiúla. Is minic a bhíonn na sonraí i bhfoirm liosta nó táblaí.

Sna téarmaí achtúcháin, ní mór an nasc idir forálacha na dtéarmaí agus an ianscríbhinn a thaispeáint go soiléir trí thagairt a dhéanamh (mar shampla ‘a liostaítear in Ianscríbhinn I’, ‘atá in Ianscríbhinn I’, ‘a leagtar amach san Ianscríbhinn’).

Cé nach bhfuil rialacha dochta ann maidir le hianscríbhinní a leagan amach, de ghnáth, déantar iad a fhoroinnt ina bpointí arna sainaithint le huimhreacha Arabacha agus ponc ina ndiaidh ar gach leibhéal (e.g. ‘10.2.3.’).

2.7. Forannáin na ngníomhartha

Forannán	Uimhriú	Tagairt sa téacs
Gníomhartha		
Brollach ⁽¹⁾		
Lua ⁽¹⁾		sa chéad lua
Aithris uimhrithe ⁽¹⁾	(1), (2)	in aithris 1 ⁽²⁾
Aithris neamhuimhrithe ⁽¹⁾		sa chéad aithris ⁽²⁾
Téarmaí achtúcháin ⁽³⁾		
Airteagal ⁽³⁾	Airteagal Aonair Airteagal 1, 2	san Airteagal Aonair in Airteagal 1, 2
Mír uimhrithe ⁽³⁾	1., 2.	i mír 1, 2 (san Airteagal céanna) in Airteagal 2(1) (tagairt do mhír uimhrithe in Airteagal eile)
Fomhír ⁽⁴⁾		sa chéad fomhír, sa dara fomhír, sa tríú fomhír in [Airteagal 1(1),] an dara fomhír
Mír neamhuimhrithe		sa chéad mhír, sa dara mír, sa tríú mír in [Airteagal 1,] an chéad mhír
Pointe ⁽³⁾	(a), (b) (i), (ii) (1), (2)	i bpointe (a), (b) i bpointe (i), (ii) i bpointe (1), (2) in [Airteagal 1(1), an chéad fomhír,] pointe (a)(i)(1)
Fleasc (eim-dais) ⁽⁵⁾	—	sa chéad fheasc, sa dara fleasc in [Airteagal 1(1), an chéad fomhír, pointe (a)(i)(1),] an chéad fheasc
Iarscríbhinn		
	Iarscríbhinn Iarscríbhinn I, II (nó A, B)	san Iarscríbhinn in Iarscríbhinn I, II (nó A, B) a ghabhann leis an ngníomh
Foscríbhinn		
	Foscríbhinn Foscríbhinn 1, 2	san Foscríbhinn i bhFoscríbhinn 1, 2 (a ghabhann leis an Iarscríbhinn)
Forannáin eile		
Cuid	Cuid I, II (nó Cuid a hAon, Cuid a Dó)	i gCuid I, II Cuid a hAon, Cuid a Dó
Teideal	Teideal I, II	i dTeideal I, II i [gCuid I,] Teideal I
Caibidil	Caibidil I, II (nó Caibidil 1, 2)	i gCaibidil I, II (nó i gCaibidil 1, 2) i [gCuid I, Teideal I,] Caibidil I
Roinn	Roinn 1, 2	i Roinn 1, 2 i [gCuid I, Teideal I, Caibidil I,] Roinn 1
Pointe ⁽⁶⁾	I, II (nó A, B) I. (nó A. nó 1.)	i bpointe I, II (nó A, B) i bpointe I (A, 1)

(1) Féach [Pointe 2.2.](#)

(2) Roimh an 7 Feabhra 2000, tráth nach raibh aithrisí uimhrithe ann: sa chéad aithris, sa dara haithris.

(3) I gcás ina ndéantar airteagail, míreanna uimhrithe nó forannáin eile a bhfuil uimhir nó litir ag dul leo a chur isteach i dtéarmaí achtúcháin (*) gnímh atá ann cheana, tugtar uimhir nó litir an fhorannáin roimhe sin, atá ar an leibhéal céanna, dóibh i dteannta na litreach 'a', 'b', 'c', 'd', etc. Féach freisin [Pointe 3.3.2.](#)

(4) Forannáin de mhír uimhrithe.

(5) Sular tugadh an uirlis dréachtaithe XML-bhunaithe EdiT isteach in 2021, d'fhéadtaí fleasca a úsáid don chéad leibhéal i liostaí.

(6) Á n-úsáid i moltaí, rúin, dearbhuithe agus ráitis áirithe.

- NB: — Is féidir na habairtí seo a leanas a úsáid le haghaidh na habairte tosaigh: ‘Ag tús an ...’, ‘Na focail tosaigh ...’, ‘An chuid tosaigh’. Bíonn idirstad ag deireadh na habairte tosaigh.
- Níl ord ar leith ar na forannáin sa tábla seo. Bíonn ord éagsúil orthu de réir an téacs.

3. Rialacha maidir le doiciméid a dhréachtú

Ní mór na téacsanna atá le foilsiú san Iris Oifigiúil a bheith ar fáil i ngach ceann de theangacha oifigiúla an Aontais Eorpaigh agus ní mór dóibh cloí le rialacha dochta dréachtaithe.

Leagtar amach go sionoptach na téacsanna a fhoilsítear san Iris Oifigiúil i.e. is é an téacs céanna a bhíonn ar an leathanach céanna den IO i ngach teanga oifigiúil.

Leagtar síos i [gCuid a Trí](#) agus i [gCuid a Ceathair](#) rialacha maidir le gníomhartha, lena n-áirítear [na hiarscríbhinní](#), a fhoilsítear san Iris Oifigiúil, go háirithe na rialacha agus an gnás a bhaineann le ceannlitreacha (lena n-áirítear i dteidil coistí nó coimisiún), giorrúcháin, seoltaí, etc.

3.1. Conas tagairt don Iris Oifigiúil

Tá trí bhealach ann chun tagairt a dhéanamh don Iris Oifigiúil:

An fhoirm fhada

Scríobhtar an fhoirm fhada mar a leanas: *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* (i gcló iodálach)

Úsáidtear an fhoirm seo:

- (a) sa téacs:

Déanfaidh Bord Bainistíochta an Údaráis beirt chomhaltaí den Bhord Achomhairc agus beirt mhalartach a cheapadh ó ghearrliosta arna mholadh ag an gCoimisiún, tar éis iarraidh phoiblí ar léiriú spéise a fhoilsiú in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*, agus tar éis dul i gcomhairle leis an mBord Maoirseoirí.

- (b) san abairt a úsáidtear ar theacht i bhfeidhm do ghníomh:

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

- (c) i gceartúcháin, faoin teideal, mar thagairt don Iris Oifigiúil bhunaídh lena mbaineann:

- i gcás doiciméad a foilsíodh idir an 1 Feabhra 2003 agus an 30 Meán Fómhair 2023:

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 107 an 25 Aibreán 2015)

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh C 275 an 4 Lúnasa 2023)

- i gcás doiciméad a foilsíodh ón 1 Deireadh Fómhair 2023:

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L, 2023/2433, 27 Deireadh Fómhair 2023)

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh C, C/2023/100, 6 Deireadh Fómhair 2023)

NB: Maidir le téacsanna a foilsíodh go dtí an 31 Eanáir 2003, agus an lá sin san áireamh, ba cheart tagairt a dhéanamh do *Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach*.

An fhoirm ghearr

Scríobhtar an fhoirm ghearr mar a leanas: an Iris Oifigiúil (ná húsáidtear cló iodálach)

Úsáidtear an fhoirm seo:

- (a) i bhfonótaí, mar a leanas:

(1) Nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil.

- (b) i dtéacsanna nach bhfuil an-fhoirmiúil.

An fhoirm ghiorraithe

Scríobhtar an fhoirm ghiorraithe mar a leanas: IO L, IO C, IO S.

Scoireadh de shraitheanna L ... I, C ... A, C ... I a fhoilsiú an 1 Deireadh Fómhair 2023 agus scoireadh de shraith C ... E a fhoilsiú an 1 Aibreán 2014.

Úsáidtear an fhoirm seo:

- (a) i bhfonótaí ina luaitear uimhir na hIrise Oifigiúla:

(1) IO L, 2023/2387, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj.

(2) IO C, C/2023/90, 2.10.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj>.

- (b) i dtáblaí:

IO L, 2023/2387, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj

NB:	Le himeacht aimsire, athraíodh uimhriú na hIrise Oifigiúla.
—	roimh an 1 Iúil 1967, bhíodh uimhriú leanúnach leathanach in úsáid agus bhíodh an dá fhigiúr dheireanacha den bhliain ar a lorg:
	IO 106, 30.10.1962, lch. 2553/62
—	ón 1 Iúil 1967 i leith, is é leathanach 1 an chéad leathanach de gach Iris Oifigiúil:
	IO 174, 31.7.1967, lch. 1
—	an 1 Eanáir 1968, cruthaíodh sraith L agus sraith C :
	IO L 32, 6.2.1968, lch. 6
	IO C 1, 12.1.1968, lch. 1
—	an 1 Eanáir 1978, cruthaíodh sraith S :
	IO S 1, 7.1.1978, lch. 1
—	an 1 Eanáir 1991, cruthaíodh sraith C ... A (scoireadh de bheith á foilsiú an 1 Deireadh Fómhair 2023):
	IO C 291 A, 8.11.1991, lch. 1
—	an 31 Lúnasa 1999, cruthaíodh sraith C ... E (scoireadh de bheith á foilsiú an 1 Aibreán 2014):
	IO C 247 E, 31.8.1999, lch. 28
—	an 1 Eanáir 2016, cruthaíodh sraith L ... I agus sraith C ... I (scoireadh de bheith á foilsiú an 1 Deireadh Fómhair 2023):
	IO L 11 I, 16.1.2016, lch. 1
	IO C 15 I, 16.1.2016, lch. 1
—	an 1 Deireadh Fómhair 2023, tugtar isteach foilsiú na hIrise Oifigiúla de réir gnímh:
	IO L, 2023/2387, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj
	IO C, C/2023/90, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj
	I gcás doiciméad a foilsíodh sa tsraith L sular tugadh isteach foilsiú de réir ngnímh, moltar an ELI a chur leis an tagairt atá ann cheana don Iris Oifigiúil, ar choinníoll go bhfuil an ELI ar fáil:
	IO L 314, 6.12.2022, lch. 26, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2371/oj
	Roimh an 1 Deireadh Fómhair 2023, níor sannadh ELI do dhoiciméid sa tsraith C.

Aitheantóir Reachtaíochta Eorpach

Ó tosaíodh ag foilsiú na hIrise Oifigiúla de réir gnímh an 1 Deireadh Fómhair 2023, sanntar an tAitheantóir Reachtaíochta Eorpach (ELI) do gach doiciméad a fhoilsítear i sraitheanna L agus C.

Is córas atá in ELI chun an dlí náisiúnta agus dlí an Aontais Eorpaigh a chur ar fáil ar líne i bhformáid chaighdeánaithe, ionas gur féidir é a rochtain, a mhalartú agus a athúsáid thar theorainneacha (chun faisnéis mhionsonraithe a fháil, féach [EUR-Lex](#)).

Is atá in ELI, nuair a chuirtear i bhfeidhm maidir le doiciméid a fhoilsítear san Iris Oifigiúil é, cuid sheasta (<http://data.europa.eu/eli/>), athróga de réir na sraithe den Iris Oifigiúil, agus an giorrúchán ‘oj’:

- Sraith L:
http://data.europa.eu/eli/cineál_gnímh/bliain/uimhir_sheicheamhach/oj
<http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2065/oj>

- Sraith C:
http://data.europa.eu/eli/sraith_IO/bliain/uimhir_sheicheamhach/oj
<http://data.europa.eu/eli/C/2023/100/oj>

Maidir le ceartúcháin, tá **mionsonraí** in ELI **maidir leis an bhfoilseachán bunaidh**, an focal ‘**corrigendum**’ agus an **dáta foilsithe** san fhormaid bbbb-mm-ll, agus an giorrúchán ‘oj’ ag gabháil ina dhiaidh:

- Sraith L:

<http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2065/corrigendum/2023-10-12/oj>

- Sraith C:

<http://data.europa.eu/eli/C/2023/100/corrigendum/2023-10-17/oj>

Is gné éigeantach é an t-aitheantóir a bhaineann leis an tagairt don tsraith L den Iris Oifigiúil. Chun tagairt a dhéanamh do shraith C, moltar ELI a úsáid, cé gur rud roghnach fós é.

NB: Níor cheart cód teanga a chur ag deireadh ELI mar nach cuid den aitheantóir é. Chun inoibritheacht an chórais a chinntiú, ní mór formáid chaighdeánaithe ELI a leanúint:

<http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2597/oj>

(agus ní <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/2597/oj?locale=ga>)

3.2. Conas tagairt do ghníomh

Braitheann an chaoi le gníomh nó cuid de ghníomh a lua ar an áit a luaitear é.

3.2.1. Foirmeacha an teidil

Bíonn dhá fhoirm ag teideal an ghnímh: an teideal iomlán agus an gearrtheideal.

Nuair a luaitear gníomh den chéad uair i gcorp gnímh eile, luaitear an [teideal iomlán](#) agus tugtar tagairt don Iris Oifigiúil inar foilsíodh é i bhfonóta. Agus lua á dhéanamh, is i gcorp an téacs a thugtar an teideal iomlán; san ffonóta a thugtar é i gcás na n-aithrisí, na n-airteagal agus na n-iarscríbhinní.

I dtagairtí a dhéantar níos faide anonn do ghníomh a luadh cheana, is é an [gearrtheideal](#) a úsáidtear, gan an t-údar nó tagairt na hIrise Oifigiúla a lua.

Teideal iomlán

Is éard atá i dteideal iomlán gnímh:

- an saghas gnímh (rialachán, treoir, etc.),
- an uimhir (i.e. an giorrúchán nó na giorrúcháin is ábhartha (‘AE’, ‘Euratom’, ‘AE, Euratom’, ‘CBES’), an bhliain agus uimhir sheicheimhach an ghnímh),
- ainm na hinstitiúide (na n-institiúidí) nó ainm údar an ghnímh,
- dáta a ghlactha (dáta a shínithe i gcás gníomhartha arna nglacadh go comhpháirteach ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gComhairle),
- an t-ábhar,
- an uimhir a shann an t-údar don ghníomh (féach [‘Uimhriú dúbailte’](#) faoi Phointe 1.2.2) i gcás gníomhartha ina bhfuil uimhriú dúbailte.

Sa leagan Gaeilge is é an t-ord thuas a úsáidtear. Murab ionann agus roinnt teangacha eile, ní úsáidtear camóga chun na codanna seo a scaradh óna chéile.

Bíonn tagairt don Iris Oifigiúil inar foilsíodh an gníomh ag gabháil leis an teideal iomlán i gcónaí. Sna luanna, tugtar an teideal iomlán i gcorp an téacs agus an tagairt i bhfonóta:

Ag féachaint do Rialachán (AE) 2018/1725 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Deireadh Fómhair 2018 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil ag institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 agus Cinneadh Uimh. 1247/2002/CE (1)

(1) IO L 295, 21.11.2018, lch. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>.

Nuair a luaitear gníomh den chéad uair in aithris, airteagal nó iarscríbhinn, tugtar a theideal iomlán agus tagairt na hIrise Oifigiúla i bhfonóta:

(14) Maidir le hidirbhearta maoinithe urrús, mar a shainmhínítear i Rialachán (AE) 2015/2365 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (2) iad, meastar nach rannchuidíonn siad leis an bpróiseas praghas-aimsithe [...]

(2) Rialachán (AE) 2015/2365 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Samhain 2015 maidir le trédhearcacht idirbheart maoinithe urrús agus maidir le hathúsáid agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh 648/2012 (IO L 337, 23.12.2015, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/2365/oj>).

NB: Nuair a thugtar an teideal iomlán, bíonn na focail ar fad ann atá sa teideal, mar shampla ‘agus lena leasaítear’ nó ‘agus lena n-aisghairtear’, ach ní bhíonn ann focail a d’fhéadfadh teacht i ndiaidh an teidil mar shampla ‘códú’, ‘athmhúnlú’, etc.

An gearrtheideal

Úsáidtear an gearrtheideal in aithrisí, airteagail agus iarscríbhinní. Is iad seo a leanas a chomhpháirteanna:

- an saghas gnímh,
- an uimhir (i.e., an giorrúchán nó na giorrúcháin is ábhartha (‘AE’, ‘Euratom’, ‘AE, Euratom’, ‘CBES’), bliain agus uimhir sheicheamhach an ghnímh),
- ainm na hinstiúide (na n-institiúidí) nó an chomhlachta a ghlac an gníomh, nuair a luaitear den chéad uair é,
- an uimhir a shann an t-údar don ghníomh (féach [‘Uimhriú dúbailte’](#) faoi Phointe 1.2.2) i gcás gníomhartha ar a bhfuil uimhriú dúbailte.

(45) Ainmhithe pórúcháin folaíochta a iontráiltear i bpórleabhair, ba cheart iad a shainaithint i gcomhréir le Rialachán (AE) 2016/429 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (2).

[...]

(2) Rialachán (AE) 2016/429 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Márta 2016 maidir le galair in-tarchurtha ainmhithe agus lena leasaítear agus lena n-aisghairtear gníomhartha áirithe i réimse na sláinte ainmhithe (‘Dlí maidir le Sláinte Ainmhithe’) (IO L 84, 31.3.2016, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/429/oj>).

I dtagairtí breise do theideal gnímh atá luaite cheana sna luanna nó sna haithrisí, úsáidtear an gearrtheideal gan an t-údar a lua agus gan fonóta:

(46) I gcás ainmhithe pórúcháin folaíochta den speiceas eachaí, foráiltear le Rialachán (AE) 2016/429 go ndéanfaidh [...]

NB: Aon uair a luaitear gníomh tarmligthe nó gníomh cur chun feidhme, leis an ngearrtheideal nó leis an teideal iomlán, luaitear i gcónaí an téarma ‘tarmligthe’ nó ‘cur chun feidhme’ sa chur síos ar an saghas gnímh:

‘(4) [...] méid an [...] mar a leagtar amach é i Rialachán cur chun feidhme (AE) Uimh. 302/2011, lena ndéanfar allmhairiú ar shiúcra a chur ar fionraí’ (1).

[...] (†)

(1) IO L 161, 21.6.2011, lch. 7.

Mar sin féin, i dtéacs na ngníomhartha tarmligthe nó na ngníomhartha cur chun feidhme, ní luaitear an téarma ‘tarmligthe’ ná ‘cur chun feidhme’ i nathanna amhail ‘ghlac [...] an Rialachán seo’, ‘Dírítear an cinneadh seo chuig na Ballstáit’, etc.

3.2.2. Conas tagairt do ghníomhartha eile

Sa teideal

I dteideal gnímh, ní thugtar teideal iomlán gnímh eile riamh. Ní bhíonn tagairt i bhfonóta riamh do theideal an ghnímh eile.

Dáta

De ghnáth ní thugtar dáta an ghnímh a luaitear:

Rialachán (AE) Uimh. 1234/2010 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Nollaig 2010 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1234/2007 ón gComhairle (gan dáta) (Rialachán CEM Aonair) maidir leis an gcabhair a dheonaítear faoi chuimsiú Mhonaplacht Alcóil na Gearmáine

Ní scríobhtar an dáta ach amháin i gcás nár tugadh uimhir don ghníomh:

Cinneadh 2008/182/Euratom ón gComhairle an 25 Feabhra 2008 lena leasaítear **Cinneadh ón gComhairle an 16 Nollaig 1980** lena mbunaítear an Coiste Comhairleach ar an gClár i leith Comhleá [\(†\)](#)

Cinneadh 2005/769/CE ón gCoimisiún an 27 Meán Fómhair 2005 lena leagtar síos rialacha i dtaobh cabhair bhia a cheannach ag ENRanna údaráithe ag an gCoimisiún chun táirgí a cheannach agus a úsáid a sholáthrófar faoi Rialachán (CE) Uimh. 1292/96 ón gComhairle agus lena n-aisghairtear **Cinneadh an 3 Meán Fómhair 1998** [\(†\)](#)

An t-údar

Sna teangacha eile, seachas an Ghaeilge, ní luaitear údar (institiúid) an ghnímh dá dtagraítear ach amháin más údar (institiúid) éagsúil a bhíonn i gceist. (Maidir le cás na Gaeilge, féach [Pointe 3.5.2.](#))

Rialachán Tarmligthe (AE) 2015/281 **ón gCoimisiún** an 26 Samhain 2014 lena gcuirtear Iarscríbhinní eile in ionad Iarscríbhinn I agus Iarscríbhinn II de Rialachán (AE) Uimh. 1215/2012 ó **Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle** maidir le dlínse agus le haithint agus forghníomhú breithiúnas in ábhair shibhialta agus tráchtála

NB: D’fhonn foirmeacha casta míshoiléire a sheachaint nuair a luaitear mórán gníomhartha ó údair éagsúla, déantar tagairt i gcónaí do gach údar faoi seach.

Rialachán (AE) Uimh. 912/2010 ó **Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle** an 22 Meán Fómhair 2010 lena mbunaítear an Ghníomhaireacht Eorpach GNSS, lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 1321/2004 **ón gComhairle** maidir le struchtúir bhainistíochta a bhunú do na cláir Eorpacha um loingseoireacht satailíte agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 683/2008 ó **Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle**

An t-ábhar

Is féidir ábhar an ghnímh a ghiorrú nó é a fhágáil ar lár:

Rialachán (AE) 2015/1525 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Meán Fómhair 2015 lena leasaítear **Rialachán (CE) Uimh. 515/97 ón gComhairle** maidir le cúnamh frithpháirteach idir údaráis riaracháin na mBallstát agus maidir le comhar idir na Ballstáit agus an Coimisiún chun a áirithiú go gcuirfead an dlí ar ábhair chustaim agus ar ábhair thalmhaíochta i bhfeidhm i gceart (luaitear an tábhar iomlán)

Rialachán (CE) Uimh. 1392/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Samhain 2007 lena leasaítear **Rialachán (CE) Uimh. 2223/96** i ndáil le tarchur sonraí cuntas náisiúnta [\(†\)](#) (ní luaitear an t-ábhar iomlán)

Rialachán (AE) 2015/847 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Bealtaine 2015 maidir le faisnéis a ghabhann le haistrithe cistí, agus lena n-aisghairtear **Rialachán (CE) Uimh. 1781/2006** (fághtar an t-ábhar iomlán ar lár)

Agus na focail ‘lena leasaítear [...]’ agus ‘lena n-aisghairtear [...]’ fágtha ar lár sa ghníomh dá dtagraítear:

Rialachán (AE) Uimh. 165/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Feabhra 2014 maidir le tacagraif in iompar de bhóthar, lena n-aisghairtear Rialachán (CEE) Uimh. 3821/85 ón gComhairle maidir le trealamh taifeadta in iompar de bhóthar agus lena leasaítear **Rialachán (CE) Uimh. 561/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le comhchuibhiú reachtaíochta sóisialta áirithe a bhaineann le hiompar de bhóthar**



Mar achoimre, nuair a luaitear gníomh laistigh de theideal gnímh eile, **ní thugtar an dáta** (seachas i roinnt cásanna eisceachtúla), ach **scríobhtar ainm an údair más údar éagsúil atá i gceist**. Is féidir **an t-ábhar** iomlán nó cuid den ábhar a chur isteach, nó gan an t-ábhar a chur isteach, de réir riachtanais an údair.

Sna luanna

Luaitear gníomhartha príomha gan tagairt a thabhairt i bhfonóta. Is féidir comhaontuithe idirnáisiúnta a lua ina bhfoirm ghearr agus/nó tagairt i bhfonóta ag gabháil leo (féach [Pointe 2.2.1](#)).

Ach más gníomh tánaisteach é, tugtar an teideal iomlán i gcónaí agus tagairt ina dhiaidh sin d’fhonóta ina luaitear an Iris Oifigiúil inar foilsíodh an gníomh:

Ag féachaint do Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 29 Aibreán 2004 maidir le comhordú córas slándála sóisialta ⁽¹⁾, agus go háirithe Airteagal 89 de, [...]

(1) IO L 166, 30.4.2004, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2004/883/oj>.

NB: Maidir leis na Rialacháin Foirne, luaitear an phríomhchuid den ábhar agus cuirtear uimhir an rialacháin agus ainm na hinstitiúide ina dhiaidh:

Ag féachaint do Rialacháin Foirne Oifigigh an Aontais Eorpaigh agus Coinníollacha fostaíochta sheirbhísigh eile an Aontais Eorpaigh, a leagtar síos i Rialachán (CEE, Euratom, CEEG) Uimh. 259/68 ón gComhairle ⁽¹⁾, [...]

(1) IO L 56, 4.3.1968, lch. 1, ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg/1968/259\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/reg/1968/259(1)/oj).

In aithrisí, airteagail agus iarscríbhinní

Is iondúil, in aithrisí, airteagail agus iarscríbhinní, nach luaitear ach gearrtheideal an ghnímh:

- Má luaitear gníomh den chéad uair, tugtar ainm an údair leis an ngearrtheideal. Bíonn tagairt ina dhiaidh d’fhonóta ina luaitear teideal iomlán an ghnímh agus an Iris Oifigiúil inar foilsíodh é:

(5) I gcás ina bhfuil gá le bearta cosanta trádála, ba cheart iad a ghlacadh i gcomhréir leis na forálacha ginearálta a leagtar síos i Rialachán (AE) 2015/478 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁶⁾ [...]

(6) Rialachán (AE) 2015/478 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Márta 2015 maidir le comhriallacha d’allmhairí (IO L 83, 27.3.2015, lch. 16, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/478/oj>).

Is gnách nach ndéantar tagairtí sna téarmaí achtúcháin do ghníomhartha nár luadh cheana sna luanna ná sna haithrisí.

- I gcás inar luadh cheana an gníomh sna luanna nó in áit eile sa téacs (seachas sa teideal), ní luafar ainm an údair sa ghearrtheideal agus ní thagann tagairt ina dhiaidh d’fhonóta:

2. Chun críocha Airteagail 5 go 8 den Rialachán seo, déanfaidh an Coiste um Choimircí a bunaíodh le hAirteagal 3(1) de Rialachán (AE) 2015/478 cúnamh a thabhairt don Choimisiún.

Is féidir eisceachtaí áirithe a dhéanamh ón riail seo, go háirithe i gcás iarscríbhinní ina bhfuil foirmeacha nó doiciméid eile a d’fhéadfaí a úsáid astu féin, rud a d’fhágfadh gur ghá an teideal iomlán agus foinse na hIrise Oifigiúla a lua iontu cé gur luadh an gníomh cheana féin.

Ar mhaithe le héascaíocht léimh, i gcás liostaí fada gníomhartha, is ceadmhach na teidil iomlána a thabhairt i gcorp an téacs agus foinsí na hIrise Oifigiúla amháin a chur sna fonótaí.

3.2.3. Conas tagairt d'fhorannáin na ngníomhartha

1. Luaitear codanna éagsúla de thagairt in ord íslitheach ón gcuid is ginearálta go dtí an chuid is sonraí:

Foráiltear le hAirteagal 1(2), pointe (a), de Rialachán [...]

Airteagal 1(1), an dara habairt, [...]

2. Nuair a luaitear forannáin den saghas céanna, ní dhéantar an forannán a athlua:

Caibidlí I agus II

Airteagail 1, 4 agus 9

an dara agus an tríú fleasc

(*ach*: an chéad fhleasc agus an tríú fleasc)

Nuair a luaitear airteagail, míreanna nó fomhíreanna atá uimhrithe go comhleanúnach, ní miste idirdhealú a dhéanamh idir 'Airteagail 2, 3 agus 4' (rud a eisiann airteagail bhreise ar nós Airteagal 3a, 3b, etc.) agus 'Airteagal 2 go 4' (rud a chuimsíonn na hairteagail go léir a cuireadh isteach níos deireanaí).

3. Nuair a dhéantar tagairt d'fhorannáin den chineál céanna a mbíonn forannáin de leibhéal is ísle ag gabháil leo, luaitear an forannán a bhíonn i gceist gach uair:

Airteagal 2 agus Airteagal 3(1) de Rialachán [...]

(*ná scríobhtar* 'Airteagail 2 agus 3(1) de Rialachán [...]')

Airteagal 2, Airteagal 5(2) agus (3), agus Airteagail 6 go 9 de Rialachán [...]

(*ná scríobhtar* 'Airteagal 2, 5(2) agus (3) agus 6 go 9')

[...] agus go háirithe, Airteagal 1, pointí (1)(b) agus (3)(c), [...]

4. Ní dhéantar athrá ar an bhfocal 'pointe':

i bpointe (b)(ii)

i bpointe (b)(ii)(1)

(*agus ní scríobhtar* 'i bpointe (b), pointe (ii), pointe (1)')

i dTeideal A, pointe (2)(a)(i), den Iarscríbhinn

(*ná scríobhtar* 'pointe (2), pointe (a), pointe (i), den Iarscríbhinn [...]')

5. Is mar a leanas a dhéantar tagairtí d'Iarscríbhinní:

[...] na rialacha a leagtar amach san Iarscríbhinn [a ghabhann leis an Rialachán seo].
(*seachas* 'den Rialachán seo')

[...] an fhaisnéis dá dtagraítear san Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán sin.

Cuirtear an téacs a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo in ionad Iarscríbhinn II.

Is mar a leanas a dhéantar tagairt d'fhorálacha iarscríbhinne:

[...] pointe 2.1.3.7, (a)(iii)(2), an ceathrú fleasc den Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo

Ní thugtar 'iarscríbhinní' ar chomhaontuithe idirnáisiúnta:

Tá téacs an Chomhaontaithe i gceangal leis an gCinneadh seo.

(*Tabhair faoi deara an frása 'i gceangal le'. Ní úsáidtear 'ag gabháil le'.*)

3.2.4. Conas tagairt do leasuithe ar na gníomhartha

Ní bhíonn tagairt a thuilleadh i bhfonóta san Iris Oifigiúil do na leasuithe is deireanaí ar ghníomh. Ní thugtar ach tagairt don Iris Oifigiúil inar foilsíodh an chéad leagan den ghníomh.

Na gníomhartha a ndéantar tagairt dóibh sna téacsanna a fhoilsítear san Iris Oifigiúil, is gníomhartha iad atá i bhfeidhm ag an am sin (ná húsáidtear a thuilleadh na nathanna ‘arna leasú (go deireanach) le’ ná ‘arna aisghairm’ ná ‘leagan ceartaithe’).

D’fhéadfadh sé gur mhian leis an údar tagairt a dhéanamh do théacs sonrach faoi mar atá sé ar dháta sonrach nó béim a chur ar ghníomh leasaitheach. Sa chás sin, luaitear an gníomh leasaitheach sa téacs (is tagairt sheasta í) de réir a ghearrtheidil agus leanann tagairt i bhfonóta é má luaitear é den chéad uair.

(6) Baineadh amach an t-ábhar a bhí in Iarscríbhinn III B a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 517/94 arna leasú ag Rialachán (CE) Uimh. 1398/2007 ón gCoimisiún ⁽⁵⁾ [...] [...]

(5) Rialachán (CE) Uimh. 1398/2007 ón gCoimisiún an 28 Samhain 2007 lena leasaítear Iarscríbhinní II, III B agus VI a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 517/94 ón gComhairle maidir le rialacha comhchoiteanna i dtaca le hallmhairiú táirgí teicstíle ó thríú tíortha áirithe nach dtagann faoi chomhaontuithe déthaobhacha, prótacail ná comhshocraíochtaí eile, ná faoi rialacha sonracha Comhphobail eile i dtaca le hallmhairiú (IO L 311, 29.11.2007, lch. 5, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2007/1398/oj>).

3.3. Forálacha leasaitheacha

Tá forálacha sa ghníomh leasaithe a bhaineann leis na leasuithe agus leis an uimhriú.

3.3.1. Leasuithe sa téacs

1. Má chuirtear airteagal in ionad **airteagail iomlán**, ag tús an téacs nua cuirtear uimhir an airteagail nua ar an imeall clé (comhartha athfhriotail tosaigh roimh an bhfocal ‘Airteagal’ agus an uimhir):

(5) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 5:

‘Airteagal 5

Cuspóirí sonracha sa réimse a bhaineann le sonraí a bhailiú, a bhainistiú agus a úsáid agus le comhairle eolaíochta

Rannchuideoidh na bearta airgeadais Aontais dá dtagraítear in Airteagail 9, 10 agus 11 leis an gcuspóir feabhsú a dhéanamh i dtaca le bailiú, le bainistiú agus le húsáid sonraí agus le comhairle eolaíochta faoi staid na n-acmhainní, faoi leibhéal na hiascaireachta, faoin tionchar atá ag an iascach ar na hacmhainní agus ar an éiceachóras muirí, faoi ghnéithe eacnamaíocha an iascaigh agus an dogharshaothraithe, agus faoi fheidhmíocht thionscal na hiascaireachta, laistigh d’uiscí AE agus lasmuigh díobh, trí thacaíocht airgeadais a sholáthar do na Ballstáit chun tacair sonraí ilbhliantúla comhiomlánaithe agus eolaíocht-bhunaithe a bhunú ina gcorprófar faisnéis bhitheolaíoch, theicniúil, chomhshaoil agus shocheacnamaíoch.’;

NB: Leanann lánstad nó leathstad an comhartha athfhriotail deiridh.

2. I gcásanna ina mbíonn **forannán marcáilte** d'airteagal á leasú (mír, pointe, fleasc, etc.) cuirtear comhartha athfhriotail ag tús an téacs nua agus leanann uimhir na míre, na fomhíre, an phointe, etc. é:

(3) leasaítear Airteagal 9 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad **mhír 1**:

‘1. Bunaítear leis an Rialachán seo Údaruithe Ginearálta Onnmhairiúcháin ón Aontas le haghaidh onnmhairí áirithe mar atá leagtha amach in Iarscríbhinní IIa go IIc.

Féadfaidh údaráis inniúla an Bhallstáit ina bhfuil an t-onnmhaireoir bunaithe toirmeasc a chur ar an onnmhaireoir na húdaruithe sin a úsáid más rud é go bhfuil amhras réasúnta ann i leith a chumais údarú den sórt sin nó foráil de chuid na reachtaíochta um rialú onnmhairiúcháin a chomhlíonadh.

Déanfaidh údaráis inniúla na mBallstát faisnéis a mhalartú i leith onnmhaireoirí ar baineadh an ceart Údarú Ginearálta Onnmhairiúcháin a úsáid díobh, mura ndéanann siad a chinneadh nach ndéanfaidh an t-onnmhaireoir iarracht ar ítimí dé-úsáide a onnmhairiú trí Bhallstát eile. Úsáidfear an córas dá dtagraítear in Airteagal 19(4) chun na críche sin.’;

I gcás nach gcuirtear d'fhomhíreanna nua isteach ach an chéad fhomhír den mhír uimhrithe, luaitear uimhir na míre sin sa téacs nua:

(b) i mír 3, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na **chéad fhomhíre**:

‘Scrúdóidh ÚEUM an t-iarratas ar dheimhniúchán agus déanfaidh sé cinneadh ina thaobh i gcomhréir leis an nós imeachta atá leagtha amach in Airteagal 16. Beidh an cinneadh ar dheimhniúchán bunaithe ar na critéir atá leagtha amach i bpointí (a) go (d) de mhír 1 den Airteagal seo.’;

3. I gcásanna ina gcuirtear téacs nua in ionad **téacs neamhmharcáilte**, is mar a leanas a scríobhtar é:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an **dara fomhír** de mhír 2:

‘Chuirge sin, déanfaidh sealbhóir an údaraithe margaíochta leagan comhdhlúite den chomhad i dtaobh cáilíochta, sábháilteachta agus éifeachtúlachta, lena n-áirítear meastóireacht ar shonraí atá sna tuairiscí ar fhrithghníomhartha díobhálacha amhrasta agus sna tuairiscí tréimhsiúla sábháilteachta cothrom le dáta a thíolactar i gcomhréir le Caibidil 3, agus faisnéis maidir le gach athrú a tugadh isteach ón uair a deonaíodh an t-údarú margaíochta a sholáthar don Ghníomhaireacht 9 mí ar a laghad sula scoirfidh an t-údarú margaíochta de bheith bailí i gcomhréir le mír 1.’;

4. I gcásanna ina gcuirtear **abairt** nua isteach, ná scríobhtar tagairt an fhorannáin, fiú sna cásanna ina leasaítear an chéad abairt de mhír uimhrithe:

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad abairte de mhír 4:

‘Ní dhéanfar ábhar de Chatagóir 1 a allmhairiú ná a onnmhairiú ach amháin i gcomhréir leis an Rialachán seo nó le rialacha arna leagan síos ag an gCoimisiún. Maidir leis na bearta sin, atá ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú trína fhorlíonadh, glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnschrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 33(3).’;

I gcás ina dtagraíonn an leasú do chuid d'abairt (nath, focal, dáta, suim) ná scríobhtar tagairt an fhorannáin agus cuirtear an téacs nua in aon abairt amháin:

(2) in Airteagal 4(2), cuirtear na focail ‘arna fhorchur le cinneadh nó le comhsheasamh’ in ionad ‘arna chinneadh le comhsheasamh nó le comhghníomhaíocht’;

NB: Ar mhaithe le soiléireacht agus chun fadhbanna aistriúcháin a sheachaint, nuair is gá píosa beag de théacs (e.g. frása nó cuid d'abairt) a leasú, seachas an píosa beag sin amháin a athrú moltar an chuid iomlán a leasú (e.g. an tairteagal, an mhír nó an pointe iomlán).

5. Ní hí an abairt chéanna a úsáidtear i gcás aon leasú amháin agus a úsáidtear i gcás níos mó ná aon leasú amháin:

- (a) má tá roinnt leasuithe ann, úsáidtear an abairt seo a leanas:

Leasaítear Rialachán (AE) 2017/745 mar a leanas:

(1) in Airteagal 1(2), leasaítear an dara fomhír mar a leanas:

(a) [...];

(b) [...];

(2) leasaítear Airteagal 17 mar a leanas:

(a) leasaítear mír 5 mar a leanas:

(i) [...];

(ii) [...];

- (b) mura bhfuil ann ach an t-aon leasú amháin, úsáidtear an abairt seo a leanas:

Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 3 de Chinneadh 2007/884/CE:

‘[...]’

(ná scríobhtar:

Leasaítear Cinneadh 2007/884/CE mar a leanas:

Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 3)

6. Nuair a leasaítear iarscríbhinn, úsáidtear an abairt seo:

Leasaítear Iarscríbhinn ... mar a leanas:

nó nuair a luaitear na leasuithe san iarscríbhinn:

Leasaítear Iarscríbhinn ... a ghabhann le Rialachán (...) Uimh. .../... i gcomhréir leis an Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo.

Nuair a chuirtear iarscríbhinn in ionad iarscríbhinne, déantar tagairt di sna téarmaí achtúcháin mar a leanas:

Cuirtear an téacs a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo in ionad na hIarscríbhinne a ghabhann le Rialachán (AE) Uimh. 7/2010. (†)

Cuirtear an méid seo a leanas in ionad na hIarscríbhinne:

Is é seo leagan amach an téacs nua:

IARSCRÍBHINN
‘IARSCRÍBHINN
...’

3.3.2. Píosaí breise agus uimhriú

I gcás ina ndéantar airteagail, míreanna uimhrithe nó foranna eile a bhfuil uimhir nó litir ag dul leo a chur isteach i dtéarmaí achtúcháin gnímh atá ann cheana, tugtar uimhir nó litir na foroinne roimhe sin ar an leibhéal céanna dóibh i dteannta na litreach ‘a’, ‘b’, ‘c’, ‘d’, etc. Mar shampla, airteagail a chuirtear isteach i ndiaidh Airteagal 1, tugtar ‘Airteagal 1a’, ‘Airteagal 1b’, etc., orthu. Ar an dóigh chéanna, airteagal a chuirtear isteach idir Airteagal 1a agus Airteagal 1b, tugtar ‘Airteagal 1aa’ air.

Cuirtear i bhfeidhm rialacha speisialta sna cásanna seo a leanas:

- i gcásanna eisceachtúla, nuair a dhéantar airteagail, míreanna nó foranna uimhrithe eile a chur isteach roimh an gcéad fhoroinn sa leibhéal lena mbaineann, tugtar ‘Airteagal –1’, ‘Airteagal –1a’, ‘mír –1’, ‘mír –1a’, ‘pointe –a’, ‘pointe –aa’, etc. orthu,
- i gcásanna casta, rogha eile atá ag an dréachtóir an comhartha ‘–’ a úsáid. Mar shampla, Airteagal 1–a a chur isteach idir Airteagal 1 agus Airteagal 1a.

Má chuirtear isteach airteagail, míreanna uimhrithe nó foranna eile a bhfuil uimhir nó litir ag dul leo, níor cheart na hairteagail, míreanna nó foranna eile a leanann a athuimhriú toisc go bhféadfadh sé go dtagraíonn gníomhartha eile dóibh. Níor cheart athuimhriú a dhéanamh ach i gcás códú nó athmhúnlú.

(Foinse: [Lámhleabhar Comhpháirteach](#), Pointe C.8.3.2.)

3.4. Ord na luanna

Luaitear na Conarthaí, na húdair, na tíortha, na teangacha agus na hairgeadraí in ord ar leith agus úsáidtear foirmeacha ar leith.

3.4.1. Ord na gConarthaí

Ón 1 Nollaig 2009 i leith (an dáta a tháinig Conradh Liospóin i bhfeidhm) is san ord seo a leanas a luaitear na Conarthaí (go háirithe sna luanna):

- Ag féachaint don Chonradh ar an Aontas Eorpach,
- Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,
- Ag féachaint don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach.

NB: Go dtí an 30 Samhain 2009 is san ord seo a leanas a luaití na Conarthaí:

- Ag féachaint don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh,
- Ag féachaint don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach (*chuaigh an Conradh sin in éag an 23 Iúil 2002*).
- Ag féachaint don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach,
- Ag féachaint don Chonradh ar an Aontas Eorpach (*is minic a chuirtear an Conradh seo ar deireadh, ach is féidir é a chur ar tosach*).

Le himeacht na mblianta tháinig athruithe ar an ord ina luaití na Comhphobail:

1. Go dtí deireadh 1997, dhéantaí an t-ord ina luaití na Comhphobail i dteidil na ngníomhartha a athrú gach bliain de réir na scéime seo a leanas:
 - C(E)E, Euratom, CEGC: 1968, 1971, 1974, 1977, 1980, 1983, 1986, 1989, 1992, 1995,
 - Euratom, CEGC, C(E)E: 1969, 1972, 1975, 1978, 1981, 1984, 1987, 1990, 1993, 1996,
 - CEGC, C(E)E, Euratom: 1970, 1973, 1976, 1979, 1982, 1985, 1988, 1991, 1994, 1997.
2. Ó 1998 go dtí an 23 Iúil 2002, luaití iad san ord seo a leanas i gcónaí:
 - CE, CEGC, Euratom
3. Idir an 24 Iúil 2002 (i ndiaidh do Chonradh CEGC dul in éag) agus an 30 Samhain 2009 is mar a leanas a luaití na Comhphobail:
 - CE, Euratom
4. Ón 1 Nollaig 2009 i leith:
 - AE, Euratom

Is mar a leanas a d’úsáidtear na téarmaí ‘Comhphobal Eacnamaíochta na hEorpa’ agus ‘an Comhphobal Eorpach’:

- Comhphobal Eacnamaíochta na hEorpa nó CEE i gcás gníomhartha a glacadh roimh an 1 Samhain 1993,
- an Comhphobal Eorpach nó CE i gcás gníomhartha a glacadh ón 1 Samhain 1993 ar aghaidh.



Tagairtí do na Conarthaí

Úsáidtear teideal iomlán na gConarthaí nuair a luaitear iad den chéad uair.

I gcás luanna breise:

- (1) úsáidtear an focal ‘Conradh’ nuair nach luaitear ach conradh amháin san aon téacs;
- (2) nuair a luaitear níos mó ná conradh amháin san aon téacs, úsáidtear na teidil iomlána a mhéad is féidir. Is féidir foirm ghearr an chonartha a úsáid sna cásanna eile:
 - ‘Conradh AE nó CAE’ don Chonradh ar an Aontas Eorpach,
 - ‘CFAE’ don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,
 - ‘Conradh CE’ don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh,
 - ‘Conradh Euratom’ don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach,
 - ‘Conradh CEGC’ don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach.

NB: Rinneadh athuimhriú ar fhorálacha na gConarthaí in 1999 (Conradh Amstardam) agus in 2009 (Conradh Liospóin). Maidir le Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh agus leis an gCúirt Iniúchóirí, tá gnásanna ar leith acu chun airteagail a lua, de réir mar is mian leo tagairt a dhéanamh don leagan athuimhrithe is túisce nó don leagan athuimhrithe is deireanaí.

3.4.2. Ord de réir údair

Seo a leanas an t-ord ina liostaítear na húdair sna teidil éagsúla agus sna fo-cheannteidil éagsúla den Iris Oifigiúil (sraitheanna L agus C):

- Ionadaithe Rialtais na mBallstát (is cuma cé acu a thagann siad le chéile i dtionól na Comhairle nó nach dtagann),
- an Chomhairle agus Ionadaithe Rialtais na mBallstát,
- Parlaimint na hEorpa,
- an Chomhairle Eorpach,
- Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle,
- an Chomhairle,
- an Coimisiún Eorpach,
- Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh,
- an Banc Ceannais Eorpach,
- an Chúirt Iniúchóirí,
- Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála,
- Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa,
- Coiste Eorpach na Réigiún,
- an Banc Eorpach Infheistíochta,
- an tOmbudsman Eorpach,
- an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí,
- oifigí agus gníomhaireachtaí,
- comhlachtaí arna mbunú le comhaontuithe idirnáisiúnta.

I gcás gníomhartha agus fógraí maidir leis an Limistéar Eorpach Eacnamaíoch, leantar an t-ord de réir údair seo a leanas:

- Comhchoiste LEE,
- Údarás Faireacháin CSTE,
- Buancoiste Stáit CSTE,
- Coiste Comhairleach LEE,
- Cúirt CSTE.

Maidir le hord prótacail ainmneacha éagsúla na n-institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí, féach [Pointe 9.5.1](#).

3.4.3. Tíortha

Maidir leis na hainmneacha, na giorrúcháin agus an t-ord ina liostaítear tíortha, féach [Pointe 7.1](#) agus [Iarscríbhinní A5](#) agus [A6](#).

NB: I dtagairtí do chomhaontuithe idirnáisiúnta a bhaineann le Stát ar athraíodh a ainm, tá sé ríthábhachtach go n-úsáidfí an t-ainm a bhí i bhfeidhm tráth a síníodh na gníomhartha réamhráite agus nach gcuirfí an t-ainm nua ina áit.

3.4.4. Teangacha agus téacsanna ilteangacha

Maidir leis na hainmneacha, na giorrúcháin agus an t-ord ina luaitear teangacha agus leaganacha teanga, féach [Pointe 7.2](#).

3.4.5. Airgeadraí

Maidir leis na hainmneacha, na giorrúcháin agus an t-ord ina luaitear airgeadraí, féach [Pointe 7.3](#) agus [Iarscríbhinn A7](#).

Maidir leis na rialacha a bhaineann le hairgeadraí, féach [Pointe 7.3.3](#).

3.5. Liostaí

Na pointí agus na gníomhartha liostaithe a liostaítear i dtéacs, leanann siad rialacha sonracha.

3.5.1. Pointí a liostú — cur i láthair

1. Má chuirtear frása réamhráiteach roimh na pointí éagsúla i liosta, cuirtear idirstad ag deireadh an fhrása, fiú má leanann frása réamhráiteach an chéad fhrása réamhráiteach eile:

Leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1060/2009 leis seo mar a leanas:

- (1) [...];
- (2) leasaítear Airteagal 4 mar a leanas:
 - (a) i mír 1, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre:
[...]
 - (b) leasaítear mír 3 mar a leanas:
 - (i) cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointí (b), (c) agus (d):
[...]

2. Uimhrítear na pointí i liosta trí úsáid a bhaint as litreacha i gcás íochtair idir lúibíní don chéad leibhéal, uimhreacha Rómhánacha i gcás íochtair idir lúibíní don dara leibhéal agus uimhreacha Arabacha idir lúibíní don tríú leibhéal. Úsáidtear fleasca don cheathrú leibhéal.

Beidh feidhm ag an Treoir seo maidir leis an méid seo a leanas:

- (a) [...]:
 - (i) [...]:
 - (1) [...]:
 - [...]

Mar eisceacht, san airteagal a bhaineann leis na sainmhínithe agus i bhforálacha leasaitheacha (féach [Pointe 3.3](#)), uimhrítear pointí trí úsáid a bhaint as uimhreacha Arabacha idir lúibíní don chéad leibhéal, litreacha i gcás íochtair idir lúibíní don dara leibhéal agus uimhreacha Rómhánacha i gcás íochtair idir lúibíní don tríú leibhéal.

3. Má chuirtear uimhir nó litir roimh na pointí atá liostaithe, scartar na pointí le leathstad. Má chuirtear dais rompu, scartar na pointí sin le camóg.

Beidh feidhm ag an Treoir seo maidir le:

- (a) [...];
- (b) [...];
 - (i) [...];
 - (ii) [...];
 - (iii) [...];
 - (1) [...];
 - (2) [...];
 - [...],
 - [...],
 - [...];
 - (3) [...];

4. I dtáblaí, nó i liostaí, ní gá aon chomhartha poncaíochta a chur i ndiaidh na bpointí atá liostaithe.

3.5.2. Gníomhartha a liostú

Agus gníomhartha den chineál céanna á liostú, ní athscríobhtar ainm na hinstiúide atá á nglacadh ná an saghas gnímh más í an instiúid chéanna nó an saghas céanna gnímh atá i gceist:

Rialacháin (CE) Uimh. 715/2007 ⁽⁷⁾ agus (CE) Uimh. 595/2009 ⁽⁸⁾ ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

Athscríobhtar an giorrúchán a thagraíonn don Chonradh nó do na Conarthaí roimh gach uimhir mar is cuid dhílis d'uimhir an ghnímh é:

Rialacháin (CE, Euratom) Uimh. 2988/95, (Euratom, CE) Uimh. 2185/96 agus (CE) Uimh. 1073/1999

Treoracha 94/35/CE agus 94/36/CE

Is fearr gníomhartha a lua in ord croineolaíoch.

3.6. Sainmhíniú ar théarma nó ar fhocal

Nuair a bhíonn téarma nó focal á shainmhíniú, cuirtear é laistigh de chomharthaí athfhriotail singile (laistigh de chomharthaí athfhriotail dúbailte nuair a bhíonn sé laistigh de chomharthaí athfhriotail singile cheana féin):

2. Chun críocha an Rialacháin seo, ciallaíonn ‘grúpa monaróirí bainteacha’ monaróir agus a ghnóthais bhainteacha.

I gcás liosta, cuirtear an téarma nó an focal laistigh de chomharthaí athfhriotail singile:

Chun críocha an Rialacháin seo, beidh feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

- (1) ciallaíonn ‘infheistíocht atá inbhuanaithe ó thaobh an chomhshaoil de’ infheistíocht i ngníomhaíocht eacnamaíoch amháin nó i roinnt gníomhaíochtaí eacnamaíocha a cháilíonn mar chinn atá inbhuanaithe ó thaobh an chomhshaoil de faoin Rialachán seo;
- (2) ciallaíonn ‘rannpháirtí sa mhargadh airgeadais’ [...]

Uimhrítear na pointí trí úsáid a bhaint as uimhreacha Arabacha idir lúibíní. I gcás inar gá tuilleadh forannán a chur isteach, úsáidtear litreacha i gcás íochtair idir lúibíní don dara leibhéal agus uimhreacha Rómhánacha i gcás íochtair idir lúibíní don tríú leibhéal.

3.7. Comhaontuithe idirnáisiúnta

D’fhéadfadh gníomh reachtach tánaisteach a bheith nasctha le comhaontuithe idirnáisiúnta agus is gnách go bhformheastar leis an ngníomh sin iad. Gabhann siad leis an ngníomh sin (cinneadh nó rialachán) (ní bhíonn siad ‘i gceangal’ leis).

De bhrí go mbíonn na gníomhartha seo sínithe ag tríú tíortha, ní féidir aon athrú a dhéanamh ar na téacsanna.

Scríobhtar an dáta i bhfocail i gcomhaontuithe idirnáisiúnta: (féach [Pointe 2.5](#)).

Táblaí achoimre

Inneachar na sraitheanna

L ⁽¹⁾	C ⁽²⁾	S
Gníomhartha reachtacha (L I)	Rúin, moltaí agus tuairimí (C I)	Conarthaí poiblí (glaonna ar thairiscintí): oibreacha, soláthairtí, seirbhísí (nósanna imeachta oscailte, teoranta, brostaithe)
Gníomhartha neamhreachtacha (L II)	Faisnéis (C II)	Fógraí ó institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh nó ó chlár Aontais (e.g. an Ciste Eorpach Forbraíochta, an Banc Eorpach Infheistíochta, etc.)
Gníomhartha eile (L III)	Gníomhartha ullmhúcháin (C III) Fógraí (C IV) Fógairtí (C V)	

(1) Sraith a fhorlíontar le sraith L ... I (scoireadh de bheith á foilsiú an 1 Deireadh Fómhair 2023) (féach [Pointe 1.1](#)).

(2) Sraith a fhorlíontar le sraith C ... A (scoireadh de bheith á foilsiú an 1 Deireadh Fómhair 2023), sraith C ... E (scoireadh de bheith á foilsiú an 1 Aibreán 2014) agus sraith C ... I (scoireadh de bheith á foilsiú an 1 Deireadh Fómhair 2023) (féach [Pointe 1.1](#)).

Na heilimintí éagsúla de rialacháin, treoracha agus cinntí (L I agus L II)

An institiúid	An gníomh	Cineál an ghnímh	Na heilimintí lena sainaitheannear iad – gníomhartha reachtacha/ gníomhartha neamhreachtacha	Ceannteideal	Sínitheoir
Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle	Rialachán	Reachtach (an gnáthnós imeachta reachtach)	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> + lua: <i>Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach</i>	L I	Uachtarán Parlaimint na hEorpa + Uachtarán na Comhairle
	Treoir	Reachtach (an gnáthnós imeachta reachtach)	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> + lua: <i>Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach</i>	L I	Uachtarán Parlaimint na hEorpa + Uachtarán na Comhairle
	Cinneadh	Reachtach (an gnáthnós imeachta reachtach)	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> + lua: <i>Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach</i>	L I	Uachtarán Parlaimint na hEorpa + Uachtarán na Comhairle
	Cinneadh (e.g. An Ciste Eorpach um Chogearú don Domhandú a shlógadh)	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ...,</i> gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán Parlaimint na hEorpa + Uachtarán na Comhairle
Parlaimint na hEorpa	Rialachán	Reachtach (nós imeachta reachtach speisialta)	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> + lua: <i>Ag gníomhú di i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta</i>	L I	Uachtarán Parlaimint na hEorpa
	Cinneadh	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán Parlaimint na hEorpa

(ar lean)

An institiúid	An gníomh	Cineál an ghnímh	Na heilimintí lena sainiúnnítear iad – gníomhartha reachtach/gníomhartha neamhreachtach	Ceannteideal	Sínteoir
An Chomhairle Eorpach	Cinneadh	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán na Comhairle Eorpaí
An Chomhairle	Rialachán	Reachtach (nós imeachta reachtach speisialta)	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> + lua: <i>Ag gníomhú di i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta</i>	L I	Uachtarán na Comhairle
	Rialachán (atá bunaithe go díreach ar na Conarthaí)	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán na Comhairle
	Rialachán cur chun feidhme	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ...,</i> + an dara lua: <i>Ag féachaint do(n) ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán na Comhairle
	Treoir	Reachtach (nós imeachta reachtach speisialta)	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> + lua: <i>Ag gníomhú di i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta</i>	L I	Uachtarán na Comhairle
	Treoir (atá bunaithe go díreach ar na Conarthaí)	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán na Comhairle
	Treoir cur chun feidhme	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ...,</i> + an dara lua: <i>Ag féachaint do(n) ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán na Comhairle
	Cinneadh	Reachtach (nós imeachta reachtach speisialta)	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> + lua: <i>Ag gníomhú di i gcomhréir le nós imeachta reachtach speisialta</i>	L I	Uachtarán na Comhairle
	Cinneadh (atá bunaithe go díreach ar na Conarthaí, cinntí CBES san áireamh)	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> Nó i gcás cinntí CBES, an chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ar an Aontas Eorpach, agus go háirithe Airteagal ... de,</i> gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán na Comhairle
	Cinneadh cur chun feidhme	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ...,</i> + an dara lua: <i>Ag féachaint do(n) ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán na Comhairle
	Rialachán (atá bunaithe go díreach ar na Conarthaí)	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán an Choimisiúin

(ar lean)

An institiúid	An gníomh	Cineál an ghnímh	Na heilimintí lena sainaitheanníear iad – gníomhartha reachtacha/ gníomhartha neamhreachtacha	Ceannteideal	Sínteoir
	Rialachán tarmligthe	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ...</i> , + an dara lua: <i>Ag féachaint do(n) ...</i> , agus go háirithe Airteagal ... de, gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán an Choimisiúin
	Rialachán cur chun feidhme	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ...</i> , + an dara lua: <i>Ag féachaint do(n) ...</i> , agus go háirithe Airteagal ... de, gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán an Choimisiúin
	Treoir (atá bunaithe go díreach ar na Conarthaí)	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ...</i> , agus go háirithe Airteagal ... de, gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán an Choimisiúin
	Treoir tharmligthe	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ...</i> , + an dara lua: <i>Ag féachaint do(n) ...</i> , agus go háirithe Airteagal ... de, gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán an Choimisiúin
	Treoir cur chun feidhme	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ...</i> , + an dara lua: <i>Ag féachaint do(n) ...</i> , agus go háirithe Airteagal ... de, gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán an Choimisiúin
	Cinneadh (atá bunaithe go díreach ar na Conarthaí)	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ...</i> , agus go háirithe Airteagal ... de, gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán an Choimisiúin Comhalta den Choimisiún (má dhírítear an gníomh chuig Ballstát)
	Cinneadh tarmligthe	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ...</i> , agus go háirithe Airteagal ... de, + an dara lua: <i>Ag féachaint do(n) ...</i> , agus go háirithe Airteagal ... de, gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán an Choimisiúin Comhalta den Choimisiún (má dhírítear an gníomh chuig Ballstát)
	Cinneadh cur chun feidhme	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ...</i> , + an dara lua: <i>Ag féachaint do(n) ...</i> , agus go háirithe Airteagal ... de, gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán an Choimisiúin Comhalta den Choimisiún (má dhírítear an gníomh chuig Ballstát)
An Banc Ceannais Eorpach	Rialachán	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ...</i> , agus go háirithe Airteagal ... de, gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán an Bhainc Ceannais Eorpaigh

(ar lean)

An institiúid	An gníomh	Cineál an ghnímh	Na heilimintí lena sainaitheanníear iad – gníomhartha reachtacha/ gníomhartha neamhreachtacha	Ceannteideal	Sínitheoir
	Cinneadh	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán an Bhainc Ceannais Eorpaigh
	Treoirlíne	Neamhreachtach	An chéad lua: <i>Ag féachaint don Chonradh ..., agus go háirithe Airteagal ... de,</i> gan lua ar bith faoin nós imeachta reachtach	L II	Uachtarán an Bhainc Ceannais Eorpaigh

Uimhriú na nIrisí Oifigiúla

Dáta	Uimhir
Ó 1952 go dtí an 30.6.1967 (dhéantaí na leathanaigh a uimhriú don bhliain iomlán agus tagairt don bhliain ina dteannta)	IO 106, 30.12.1962, lch. 2553/62
Ón 1.7.1967 i leith (is é leathanach 1 an chéad leathanach de gach eagrán)	IO 174, 31.7.1967, lch. 1
Ó 1968 (cruthaíodh IO L agus C)	IO L 76, 28.3.1968, lch. 1 IO C 108, 19.10.1968, lch. 1
Ó 1978 (cruthaíodh IO S)	IO S 99, 5.5.1978, lch. 1
Ó 1991 go dtí 30.9.2023 (IO C ... A)	IO C 194 A, 31.7.2008, lch. 1
Ón 31.8.1999 go dtí an 31.3.2014 (IO C ... E)	IO C 189 E, 26.7.2008, lch. 1
Ón 1.1.2016 go dtí 30.9.2023 (L ... I agus C ... I)	IO L 11 I, 16.1.2016, lch. 1 IO C 15 I, 16.1.2016, lch. 1
Ón 1.10.2023 (tugtar isteach foilsiú na hIrise Oifigiúla de réir gnímh)	IO L, 2023/2387, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj IO C, C/2023/90, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj

Uimhriú na ngníomhartha (sraith L)

Rialacháin

Dáta	Uimhir
Ó 1952 go dtí an 31.12.1962	Rialachán Uimh. 17 (†)
Ón 1.1.1963 go dtí an 31.12.1967	Rialachán Uimh. 1009/67/CEE (†)
Ón 1.1.1968 go dtí an 31.10.1993	Rialachán (CEE) Uimh. 1470/68 (†)
Ón 1.11.1993 go dtí an 31.12.1998	Rialachán (CE) Uimh. 3031/93 (†)
Ón 1.1.1999 go dtí an 30.11.2009	Rialachán (CE) Uimh. 302/1999 (†) Rialachán (CE) Uimh. 1288/2009 (†)
Ón 1.12.2009 go dtí an 31.12.2014	Rialachán (AE) Uimh. 1178/2009 (†)
Ón 1.1.2015	Rialachán (AE) 2015/475

Treoracha, Cinntí

Gníomhartha	Dáta	Uimhir
Treoracha (L I agus L II)	Go dtí an 31.12.2014	Treoir 2010/13/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (†) Treoir 2010/12/AE ón gComhairle (†) Treoir 2010/29/AE ón gCoimisiún (†)
	Ón 1.1.2015	Treoir (AE) 2015/254 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle Treoir (AE) 2015/121 ón gComhairle Treoir (AE) 2015/565 ón gCoimisiún
Cinntí (L I)	Go dtí an 31.12.2014	Cinneadh Uimh. 284/2010/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (†)
	Ón 1.1.2015	Cinneadh (AE) 2015/601 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle
Cinntí (L II)	Go dtí an 31.12.2014	Cinneadh 2010/261/AE ón gCoimisiún (†) Cinneadh 2010/204/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (†) Cinneadh 2010/231/CBES ón gComhairle (†)
	Ón 1.1.2015	Cinneadh (AE) 2015/119 ón gCoimisiún Cinneadh (AE) 2015/468 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle Cinneadh (CBES) 2015/76 ón gComhairle

Moltaí agus Treoirlínte (L II)

Gníomhartha	Dáta	Uimhir
Moladh	Go dtí an 31.12.2014	2009/1019/AE
	Ón 1.1.2015 i leith	(AE) 2015/682
Treoirlíne	Go dtí an 31.12.2014	2009/1021/AE (BCE/2009/28)
	Ón 1.1.2015 i leith	(AE) 2015/732(BCE/2015/20)

NB: Foilsítear moltaí:

- i sraith L (gníomhartha neamhreachtacha — L II): moltaí ón gComhairle (Airteagal 121, 126 agus 140 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh), moltaí ón gCoimisiún (Airteagal 292), moltaí ón mBanc Ceannais Eorpach (Airteagal 292).
- ii sraith C (rúin, moltaí agus tuairimí — C I): moltaí ó Pharlaimint na hEorpa le cur faoi bhráid na Comhairle, moltaí ón gComhairle, moltaí ón gCoimisiún, moltaí ón mBanc Ceannais Eorpach.
- i sraith C (gníomhartha ullmhúcháin — C III): moltaí ón mBanc Ceannais Eorpach (Airteagal 129 agus Airteagal 219).

Cinntí LEE, Cinntí agus Moltaí CSTE

Gníomhartha	Dáta	Uimhir
Cinneadh ó Chomhchoiste LEE	Go dtí an 31.12.2014 (uimhir sannta ag an údar amháin)	Uimh. 119/2009
	Ón 1.1.2015 (uimhriú dúbailte)	Uimh. 159/2014 [2015/94]
Cinneadh ó Údarás Faireacháin CSTE	Go dtí an 31.12.2014 (uimhir sannta ag an údar amháin)	Uimh. 133/09/COL
	Ón 1.1.2015 (uimhriú dúbailte)	Uimh. 30/15/COL [2015/1813] Uimh. 226/17/COL [2018/564]
Moladh ó Údarás Faireacháin CSTE	Go dtí an 31.12.2014 (uimhir sannta ag an údar amháin)	Uimh. 119/07/COL
	Ón 1.1.2015 (uimhriú dúbailte)	Uimh. U/BB/COL [BBBB/U]

[illegible]

Cuid a Dó

Foilseacháin ghinearálta

Sna foilseacháin ghinearálta, úsáidtear sainaitheantóirí agus saineilimintí eagarthóireachta ar nós fógraí cóipchirt agus noirm leantacha le haghaidh béime, tagairtí, luanna, etc.



4.

Na doiciméid a ullmhú agus a shainaithint

Ullmhaíonn gníomhaithe éagsúla doiciméid le linn phróiseas an fhoilsithe, agus sanntar aitheantóirí ag brath ar na cineálacha foilseacháin.

4.1. Údair, comhlachtaí údarúcháin, Oifig na bhFoilseachán agus seirbhísí clódóireachta

Glacann údair, bainisteoirí tionscadail agus profléitheoirí páirt i bpróiseas táirgthe téacs.

4.1.1. Na húdair agus Oifig na bhFoilseachán

Is féidir le hinstiúidí, comhlachtaí agus gníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh leas a bhaint as Oifig na bhFoilseachán do gach sórt foilseacháin. Soláthraíonn an Oifig, i measc seirbhísí eile, na seirbhísí seo a leanas do na húdair:

- ullmhú foilseachán páipéir agus foilseachán ilmheáin (CD-ROM, DVD, suíomhanna gréasáin, leabhair leictreonacha) agus conarthaí le conraitheoirí seachtracha,
- dearadh grafach,
- seirbhísí léitheoireachta profaí,
- PAE (priontáil ar éileamh),
- soláthar aitheantóirí (ISBN, ISSN, DOI, uimhreacha catalóige — féach [Pointe 4.4](#)).

NB: I gcás foilseachán a ullmhaíonn an Oifig féin, sanntar na haitheantóirí go huathoibríoch.

An nós imeachta go hachomair

Ní mór do na seirbhísí is údar iarraidh ar sholáthar seirbhísí a dhíriú ar dtús chuig seirbhís údarúcháin a n-institiúide, a gcomhlachta nó a ngníomhaireachta féin. Ansin, cuirtear iarraidh ar fhoilseachán i dtoll a chéile agus seoltar chuig Oifig na bhFoilseachán í. Bunaithe ar an meastachán a dhéantar nó an sonrasc a tharraingítear suas dá réir, líonann Oifig na bhFoilseachán isteach na foirmeacha ordúcháin agus seoltar iad chuig an tseirbhís údarúcháin le síniú.

Tar éis an chlósábhinn dheireanach agus an fhoirm ordúcháin shínithe a fháil, ullmhaíonn Oifig na bhFoilseachán an chlósábhinn chun í a chló agus cuirtear an chéad léamh i gcrích. Ag deireadh an phróisis táirgthe, agus tar éis an líon cóipeanna, na haitheantóirí (ISBN, ISSN, DOI, uimhir chatalóige), an praghas díola (más infheidhme) agus na modhanna seachadta a sheiceáil, tugtar an t-ordú cló.

Tar éis an leagan clóite a fháil seiceálann Oifig na bhFoilseachán an cháilíocht agus seiceálann sí gurb ionann an foilseachán a fuarthas ar ais agus a bhfuil sonraithe ar an sonrasc.

Maidir le foilseacháin thréimhsiúla, níor cheart athruithe a dhéanamh ar na teidil ná ar an leagan amach i rith na bliana, toisc go gcruthaíonn athruithe den sórt sin deacrachtaí agus moilleanna don tsraith agus don chatalógú, chomh maith le fadhbanna díolacháin agus mearbhall don léitheoir.



Do na húdair

An bhfuil foilseachán á tháirgeadh agat? An bhfuil póstaer á chruthú agat? An ag iarraidh dul i bhfeidhm ar lucht léitheoireachta ar leith atá tú? Tá gach freagra ar do cheisteanna teicniúla agus riaracháin ar fáil ar:

<https://op.europa.eu/en/web/publicare/providing-publishing-and-preservation-services>

(Nasc inmheánach d'fhoireann institiúidí, comhlachtaí agus ghníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh)

4.1.2. Bainistiú na dtionscadal in Oifig na bhFoilseachán

Ról na mbainisteoirí tionscadail

Ullmhaíonn na bainisteoirí tionscadail an chlóschríbhinn chun í a chló. Caithfidh na treoracha cló, rogha an chló agus an fhormaidithe agus an sceideal pleanála a bheith ar aon dul leis na sonraí sna creatchonartáí, sna glaonna ar thairiscintí agus sna foirmeacha ordúcháin.

Seiceálann siad na haitheantóirí idirnáisiúnta (ISBN, ISSN, DOI (féach [Pointe 4.4](#))) agus uimhir chatalóige Oifig na bhFoilseachán.

Tabharfar aird ar leith don chlúdach; priontáiltear an teideal ar dhroim an fhoilseacháin más foilseachán mór atá i gceist.

Tugtar an t-ordú cló i ndiaidh sheiceáil na réamhleathanach (teideal, cóipcheart, clár na n-ábhar, etc.). Ní mór é a thabhairt i scríbhinn i gcónaí agus ní mór na nithe seo a leanas a bheith ar áireamh ann:

- teideal an fhoilseacháin,
- an teanga nó na teangacha ina bhfoilseofar é,
- an rith cló,
- na príomh-shaintréithe,
- an dáta nó na dátaí seachadta, lena n-áirítear sonraí a bhaineann le seachadtaí ar chuntas agus le seachadtaí páirteacha,
- an ceann scríbe nó na cinn scríbe, le miondealú más infheidhme.

Ealaíontóirí grafacha

Déanann an oifig um dheardh grafach dréachtaí agus samhlacha de phóstaeir, de bhileoga, de chlúdaigh agus de leathanaigh shamplacha a ullmhú, nithe is féidir a thabhairt do na húdair sula ndéantar an chlóchuradóireacht.

Is féidir leis na healaíontóirí grafacha cuidiú freisin le forbairt amharc-aitheantóirí (lógónna, graif, etc.) agus le dearadh grafach suíomhanna gréasáin (amharcláithreoireacht, meirgí, etc.).

4.1.3. Léitheoireacht profaí in Oifig na bhFoilseacháin

Is é dualgas na bprofléitheoirí profaí an teanga (úsáid na teanga agus gnásanna na teanga sin) agus an chlógghrafaíocht (cruinneas na clógghrafaíochta) a sheiceáil. Ní athbhreithneoirí ar an ábhar iad áfach: ní mór dóibh a bheith neodrach chomh fada agus a bhaineann le rún an údair, arb é an t-aon duine é a bhfuil smacht aige ar shubstaint an téacs.

Bailchríoch a chur ar na clóschríbhinní

Tugtar na clóschríbhinní do na profléitheoirí chun bailchríoch a chur orthu (ullmhú clógghrafach agus léitheoireacht profaí). Is é is cuspóir don chéim seo roimh an táirgeadh, na botúin litrithe agus ghramadaí a cheartú agus míchruinneas agus neamhréireachtaí a bhrath, chun go mbeidh an teachtaireacht go hiomlán intuigthe. Ní mór aonfhoirmeacht gach gné den chlóschríbhinn a sheiceáil go mion. Déileáiltear le gach débhríocht agus gach saincheist i ndlúthchomhar leis an tseirbhís is údar.

Déanann na profléitheoirí freisin an téacs a chomhchuihiú de réir rialacha agus ghnásanna idirinstiúideacha na treorach stíle seo.

NB: Arna iarraidh sin don tseirbhís is údar nó le cead faighte uaithi roimh ré, is féidir tuilleadh oibre eagarthóireachta a dhéanamh (an téacs a athbhreithniú chun eagarthóireacht a dhéanamh air).

Seiceáiltear uimhriú leathanach na clóschríbhinne, rud nach mór don tseirbhís is údar a dhéanamh roimh ré agus más gá, críochnaítear é. Ní mór gach rud atá in easnamh sa chlóschríbhinn a chur in iúl láithreach. Ní mór a sheiceáil freisin gurb ionann na tagairtí do na fonótaí sa téacs agus na fonótaí féin ag bun an leathanaigh.

Is faoin tseirbhís is údar agus fúithi féin amháin atá sé a sheiceáil go bhfuil na leaganacha teanga éagsúla de chlósscríbhinn ag teacht le chéile. Is féidir le hOifig na bhFoilseachán an tseiceáil sin a dhéanamh, más gá agus má thugann an tseirbhís is údar a dóthain ama di.

Is é is príomhchuspóir d'ullmhú na gclósscríbhinní an chlóchuradóireacht a éascú, ionas go laghdófar costais bhreise níos faide ar aghaidh. Dá bhrí sin, cuid ríthábhachtach den phróiseas táirgthe is ea cáilíocht na clósscríbhinní a thugtar don chlódóir. Trí na treoracha maidir le hullmhú agus leagan amach clósscríbhinní a leanúint (féach [Pointe 4.2](#)) agus trí ardcháilíocht an téacs a áirithiú, is féidir leis na húdair na costais táirgthe a theorannú agus dlús a chur leis an táirgeadh ag an am céanna (d'fhéadfaí an tordú cló a thabhairt fiú bunaithe ar na chéad phrofaí).

Is féidir clósscríbhinn easnamhach a sheoladh ar ais chuig an údar.



Is le clósscríbhinn mhaith a ráthaítear táirgeadh tapa d'ardcháilíocht.

Na profaí agus ceartúcháin ón údar

Déanann na profléitheoirí na profaí a athbhreithniú trína sheiceáil go bhfuil an téacs ar aon dul leis an gclósscríbhinn a sholáthraítear agus leis na rialacha atá i bhfeidhm do gach teanga. Ag an am céanna, seoltar foireann de na chéad phrofaí chuig an tseirbhís is údar chun iad a fhaomhadh agus chun ceartúcháin a chur isteach más gá sin.

Déanfaidh an t-údar a laghad ceartúchán is féidir ar na profaí. Áiríteoidh an tseirbhís is údar go ndéanfar na ceartúcháin ar bhealach atá soiléir agus inléite agus nach bhfágann go mbeidh ar an bprofléitheoir an téacs a léamh arís líne ar líne (déantar na ceartúcháin i bpeann dearg agus iad a bheith sofheicthe agus, b'fhéidir, ciorclaithe nó sonraithe ar an imeall; ná cuirtear in iúl na ceartúcháin ar leathanach ar leith).

Breathnaíonn an clódóir ar aon cheartúchán ar phrofa a imíonn ón gclósscríbhinn bhunaidh mar cheartúchán ón údar (feabhsuithe, ceartúcháin, comhchuibhithe, nuashonruithe agus soiléirithe a eascraíonn ó chlósscríbhinn atá ina cior thuathail nó nach bhfuil ullmhaithe go maith, etc.) agus sonrasctar mar chostas breise é. Ag an tráth seo, ní féidir cora cainte a athrú a thuilleadh, ná ní féidir sonraí digiteacha a fuarthas ag an nóiméad deireanach agus a dhéanann tagairt do thréimhse atá níos déanaí ná thréimhse thagartha an téacs a chur isteach, ná comharthaí poncaíochta a chur isteach ar mhaithe le foirfeacht nach féidir a bhaint amach ag an staid seo.

Is ceartúcháin ón údar is ceart a sheachaint a oiread is féidir gach ní a chuirtear isteach nó a scriostar, idir chamóga agus mhíreanna iomlána, i ngeall ar na moilleanna agus na costais a d'fhéadfadh a bheith i gceist leo. Is féidir leis na costais seo a bheith an-ard agus, ar an gcéadamharc, díréireach leis na ceartúcháin a iarrtar. Is féidir athdhéanamh míreanna iomlána, leagan amach roinnt leathanach nó fiú an téacs ar fad a bheith mar thoradh ar mhionathrú agus d'fhéadfadh tionchar a bheith aige seo chomh maith ar uimhriú na leathanach, clár na n-ábhar agus ar na tagairtí sa téacs nó san innéacs (i gcás athruithe a meastar iad a bheith éigeantach, is faoin tseirbhís is údar atá sé aon athrú eile ina dhiaidh sin a dhéanamh).

Go hiondúil bíonn dhá phrofa ag teastáil le haghaidh na clóchuradóireachta. Ar an gcéad phrofa, déanann an profléitheoir athléamh ar an téacs ina iomláine á chur i gcomparáid leis an gclósscríbhinn; seiceáiltear nach bhfuil aon chuid den téacs in easnamh agus gur cloíodh leis na treoracha clóghrafaíochta uile. Ina dhiaidh sin, ar an dara profa, seiceáiltear na ceartúcháin a rinneadh le linn an chéad phrofa. Ní cheadaítear aon cheartúchán ón údar tráth a dhéantar an dara profa.

I gcás foilseacháin thréimhsiúla nó foilseacháin a bhfuil práinn ag baint leo, ní mór do na seirbhísí is údair cloí leis an spriocdháta do chríochnú na gclósscríbhinní. Sa chaoi seo is féidir ní hamháin doiciméid a sholáthar laistigh de na spriocdhátaí ach ceartúcháin ón údar ag an nóiméad deireanach a sheachaint freisin agus, ar an ábhar sin, costais bhreise a sheachaint.

Ní mór a thabhairt faoi deara nach féidir le hOifig na bhFoilseachán tabhairt faoi cheartúcháin ón údar a dhéanamh gan cead oifigiúil a fháil óna seirbhísí údarúcháin.

4.2. Doiciméid bhunaidh (clóscríbhinní)

Ó dheireadh na 1990idí i leith, tá clóscríbhinní á gcur ar fáil i bhfoirm leictreonach (Word, PDF, HTML, etc.). Tá dlúthbhaint idir ullmhú téacsanna agus próiseáil focal agus úsáid nósanna imeachta ríomhaireachta atá dea-shainithe (macraí, seiceálaí litrithe, etc.). Sa phointe seo tá tuairisc ar na nósanna imeachta a mholtar chun próiseáil focal bharrfheabhsaithe a dhéanamh ar na téacsanna atá le foilsiú. Féadfaidh sé gur nósanna imeachta iad seo atá sa bhreis ar an obair thraidisiúnta a bhaineann le téacs a ullmhú.

Díríonn na moltaí sin ar chomhaid a phróiseáil i bhformáid Word, an gnáth-fheidhmchlár a úsáidtear sna hinstiúidí Eorpacha chun doiciméid bhunaidh a ionchur. Is féidir na prionsabail ghinearálta a leagtar amach anseo a chur in oiriúint gan dua d'aon bhogearra eile ar an margadh.

4.2.1. Prionsabal an tslabhra táirgthe

Ní mór na doiciméid bhunaidh, 'na clóscríbhinní' a sholáthraíonn an tseirbhís is údar a ullmhú ar bhealach thar a bheith eagraithe. D'fhonn a áirithiú go mbeidh an soláthar éifeachtúil agus, dá bhrí sin, tapa, moltar 'slabhraí táirgthe' a bhunú idir an tseirbhís is údar, Oifig na bhFoilseachán agus na clóidóirí.

Is é atá i gceist le 'slabhra táirgthe' na comhphrionsabail oibre a chuirtear i bhfeidhm ón uair a chruthaítear an téacs i bhfoirm leictreonach:

- na bileoga stíle/teimpléid nó na prótacail maidir le marcáil (féach [Pointe 4.2.2](#)),
- rialacha maidir le stíl chaighdeánach (ní mór rialacha agus coinbhinsiúin na treorach stíle seo a chur i bhfeidhm chomh luath agus is féidir agus na doiciméid á n-ullmhú).

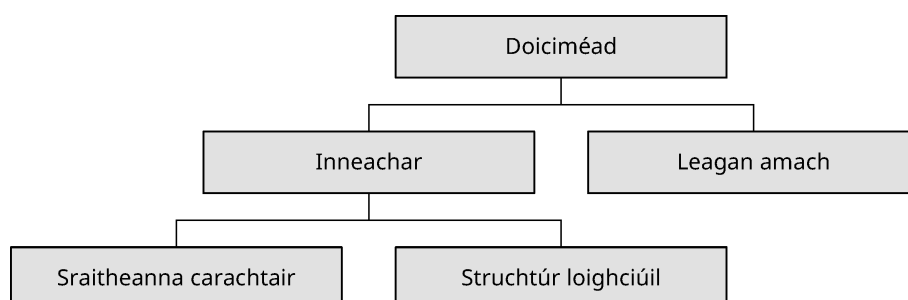
Ag tús na hoibre, ní mór do bhainisteoir an tionscadail na paraiméadair táirgthe a leagan síos i ndlúthchomhar leis an údar agus leis an gclóidóir. Ní mór cumraíocht na gcomhad a shainiú i dtús báire. Ag an gcéim seo, tá sé rithabhachtach úsáid na bprótacal marcála nó na mbileog stíle a shonrú go beacht (féach [Pointe 4.2.2](#)); braitheann an sainiú sin go mór ar chláir thraschódaithe/aisghabhála na gconraitheoirí féin.

Sa nós imeachta sin, ní mór gach gníomhaíocht a chur i bhfeidhm ar an méid is mó is féidir den slabhra táirgthe. Is iad na buntáistí a bhaineann leis gur féidir ullmhú na clóscríbhinní a fheabhsú, agus go leor idirghabhálacha láimhe (a d'fhéadfadh a bheith costasach agus as a dtiocfadh earráidí go minic), a sheachaint. Ar deireadh, fágfaidh sé sin go mbeidh an táirgeadh i bhfad níos tapa, go mbeidh an cháilíocht níos fearr agus laghdófar na costais táirgthe.

Trí bhíthin plean oibre atá cobhsaí agus aonfhoirmeach beidh na rannpháirtithe in ann a nósanna imeachta a bharrfheabhsú. Trí leagan amach ginearálta a úsáid, is féidir nósanna imeachta comhionanna a bhunú do na gníomhairí táirgthe go léir, go háirithe na comhlachtaí clóidóireachta. Cuirfidh sé seo ar chumas na hOifige agus mar sin ar chumas na n-údar, i gcás imthosca gan choinne, aistriú go tapa go conraitheoir eile gan cur isteach ar an bpróiseas táirgthe.

4.2.2. Struchtúr loighciúil na ndoiciméad

Tá dhá eilimint i ndoiciméad clóite: an *t-inneachar*, is é sin le rá na sraitheanna carachtair maille lena struchtúr loighciúil, agus an *leagan amach*.



Maidir leis an leagan amach, a bhaineann le réimse na clóghrafaíochta, is é an clóidóir a chuireann críoch leis de réir threoracha na ngrafaiceoirí. De ghnáth, ní hionann leagan amach an téacs bhunaidh, leagan

amach na leathanach, etc., agus leagan amach críochnaitheach an téacs a dhéanann an clódóir. Ar an ábhar sin, níl sé riachtanach díriú go róchrúinn ar leagan amach an téacs nuair a bhíonn an clóscríbhinn á hullmhú (ní mór mar shampla a bheith cúramach gan fleiscín a chur isteach ar mhaithe le focal a bhriseadh suas, mar ní mór don chlódóir é a bhaint agus é ag próiseáil an doiciméid).

Tá sé den riachtanas, mar sin féin, gur féidir leis an gclódóir codanna difriúla an téacs a aithint. Chuige sin, féachtar chuige le linn an ionchuir:

- go gcuirtear bileog stíle i bhfeidhm, nó
- go gcuirtear marcáil i bhfeidhm de réir prótacal atá dea-shainithe.

Bileoga stíle

Ionas go mbeidh an clódóir in ann an téacs a thuiscint go maith, tá sé thar a bheith tábhachtach leibhéil dhifriúla an téacs (ceannteidil, gnáth-théacs, nótaí, etc.) a mharcáil i gceart.

Chuige sin, tugann Word réiteach simplí, ach ní mór é a chur i bhfeidhm ar bhealach cuimsitheach: na stíleanna. Idirhealaítear gach comhpháirt den téacs trí mharcóir (stíle) difriúil a chur i bhfeidhm:

- leibhéal an ceannteidil (*Ceannteideal 1*, *Ceannteideal 2*, etc.),
- gnáth-théacs, téacs comhfhadaíthe, téacs neamh-chomhfhadaíthe, etc. (*Gnáth*, etc.),
- tagairtí, téacs i mboscaí, fonótaí, etc.

Ní mór gach eilimint a bheith scríofa i stíl ar leith, agus b'fhearr é a bheith bunaithe ar leagan amach loighciúil.



Ná déantar, mar shampla, ceannteidil le luachanna difriúla a idirdhealú de láimh (cló trom, iodálach, etc.)!

Chruthófaí deacrachtaí nach beag dá gceadófaí do gach údar a rogha stíle a úsáid; bheadh próiseáil ar leith le déanamh ar gach téacs agus go leor stíleanna éagsúla ann, rud a bheadh iontach deacair a láimhseáil. Ar an ábhar sin, tá sé inmhianaithe agus riachtanach, fiú, na stíleanna a chaighdeánú.

Go hidéalach, ba cheart na bileoga stíle a chuirfí i bhfeidhm ar na doiciméid éagsúla a bheith bunaithe ar an mbileog chéanna (bileog chaighdeánach). Mar sin féin, is féidir a teimpléad féin a bheith ag gabháil le gach bileog stíle, chun gur féidir déileáil leis an éagsúlacht dealraimh (ciallaíonn 'teimpléad' bileog stíle amháin le leagan amach clóghrafaíochta ar leith atá oiriúnach don téacs atá le hullmhú).

Má chloítear go dlúth le stíleanna, go háirithe chun ceannteidil a idirdhealú, tá buntáiste sa bhreis in Word: cuirtear ar chumas an údair tábla na n-ábhar a chruthú go huathoibríoch, rud nach féidir a dhéanamh agus idirdhealú na gceannteideal á dhéanamh de láimh.

Prótacal marcála

Is teicníc thábhachtach eile í 'prótacal marcála' a chur i bhfeidhm chun eilimintí an téacs a idirdhealú, is é sin leibhéal loighciúil na n-eilimintí go léir den téacs a léiriú (mar shampla, ceannteideal caibidle, rannáin; gnáth-théacs, téacs eangaithe; tagairtí). Ní mór prótacal marcála a dhéanamh ina bhfuil tuairisc ar na heilimintí sin, ar na marcóirí agus ar an leagan amach clóghrafaíochta is inmhianaithe.

Faoi láthair tá formáid de chineál <MARKER> ag marcóirí, e.g. <TCHAP> le haghaidh marcóir a léiríonn ceannteideal caibidle. Eascraíonn siad as teanga marcála SGML (*Standard Generalised Markup Language*). Ó cuireadh SGML i bhfeidhm den chéad uair, rinneadh roinnt mhaith athruithe air. Faoi láthair is é XML an teanga marcála is coitianta.

Tá sé de bhuntáiste ag na marcóirí a úsáidtear sna prótacail seo gur féidir le cláir foilsitheoireachta deisce iad a thuiscint go díreach (mar aon leis na cláir próiseála focal is déanaí), agus ní gá na doiciméid a ghlanadh suas sula ndéantar iad a phriontáil. Chun na prótacail mharcála a chur i bhfeidhm, ní mór comhaontú ag céim cuibheasach leochaileach sa phróiseas, go hidéalach ón bpointe a chuirtear tús leis an téacs.

I gcás doiciméad ilteangach, ba cheart sheirbhís aistriúcháin na hinstitiúide a bheith rannpháirteach ann. Is féidir léise, ag gníomhú mar iolraitheoir téacsanna, ag cur na leaganacha teanga is gá leis, próiseáil a dhéanamh ar an téacs marcáilte, ag díriú ar inneachar an téacs gan acmhainní a chur amú leis an leagan amach a atáirgeadh in aisce. Ní mór a lua freisin go bhfuil sé níos fusa téacs marcáilte, ina bhfuil íosmhéid cód formáidithe, a phróiseáil le huirlisí ardteicneolaíochta teanga.

4.2.3. An téacs a ullmhú

Treoracha clóscríbhneoireachta

D'fhonn na nósanna imeachta oibre a bharrfheabhsú don táirgeadh (páipéar, CD/DVD, idirlíon, etc.), ní mór cloí leis na treoracha seo a leanas.

Ginearálta

- Úsáidtear gnáth-théacs (ná húsáidtear téacs formáidithe).
- Ná déantar téacs a chomhfhadú, agus ná cuirtear fleiscíní ag deireadh líne, fiú nuair a bhíonn comhfhocail i gceist.
- Leantar na rialacha maidir le spásáil sa phoncaíocht: féach [Pointe 6.4](#).
- Ní mór próiseáil loighciúil agus chomhtháiteach a dhéanamh ar an téacs (úsáidtear na paraiméadair chéanna le haghaidh eilimintí comhionanna sa téacs).

Carachtair speisialta

- Úsáidtear na carachtair speisialta atá ar fáil.
- Seachnaítear gach traslitriú ('ss' in áit 'ß', 'ue' in áit 'ü', etc.).
- Úsáidtear na figiúirí 1 agus 0 ar an méarchlár, seachas 'I' nó 'O' sa chás uachtair.
- Faightear na comharthaí focalbhá (...), trí *Alt 0133* nó *Ctrl-Alt-lán stad* a bhrú (.) (ná húsáidtear trí lánstad leanúnacha (...)).

Figiúirí

- Uimhreacha a léiríonn cainníocht: scartar grúpaí de thrí fhigiúr le spás amháin (spás cruá (spás cosanta)), seachas le camóg (sampla: 300 000).
- Uimhreacha a léiríonn uimhriú, e.g. blianta, fóilíonna, etc., ná cuirtear spás isteach (e.g.: 1961, lch. 2064).
- Uimhreacha deachúlacha: sna téacsanna Gaeilge úsáidtear lánstad (13.6). Is san Iris Oifigiúil agus i dtéacsanna ilteangacha (féach [Pointe 6.5](#)) a bhaintear úsáid as camóg (e.g.: 13,6).
- Rialacha maidir le figiúirí a scríobh: féach [Pointe 10.3](#).

Spásanna cruá (spásanna cosanta)

- Úsáidtear iad ionas nach scarfar óna chéile ag deireadh líne nithe ar ceart dóibh fanacht i mbloc aonair.
- Úsáidtear iad go háirithe sna cásanna a leanas agus sna cásanna atá sonraithe sna rialacha maidir le poncaíocht (féach [Pointe 6.4](#)):

Uimh. •	IO L •	10•000
Lch. •	IO C •	B. de•Brún

NB: In Word déantar an spás cruá (spás cosanta) trí *Alt 0160* nó *Ctrl-Shift-spásbharra* a bhrú.

Grafaicí, íomhánna agus táblaí

- Cuirtear na grafaicí agus na híomhánna le chéile i gcomhad ar leith, i bhformáid ardaifigh.
- Seiceáiltear cearta atáirgthe/cóipchirt na n-íomhánna agus na léaráidí.
- Cuirtear marcóir soiléire (<IMAGE1>, <GRAPHIC1>, <TABLE1>, etc.), san áit ina gcuirfeadh an íomhá/grafaic.
- Soláthraítear na comhaid Excel ar leithligh.

Comharthaí athfhriotail

- Úsáidtear na comharthaí athfhriotail is dúchasáí sa teanga atá i gceist.
- I nGaeilge, tá dhá shaghas comharthaí athfhriotail ann (tugtar an cód alfa-uimhriúil idir lúibíní):

leibhéal 1	‘...’	(Alt 0145/Alt 0146) (an príomhphíosa athfhriotail)
leibhéal 2	“...”	(Alt 0147/Alt 0148) (píosa athfhriotail laistigh de phíosa athfhriotail)

Má bhíonn níos mó i gceist ná leibhéal 1 agus leibhéal 2, leantar ar aghaidh leis an gcóras céanna arís.

Féach an sampla thíos de phíosa athfhriotail laistigh de phíosa athfhriotail:

‘Airteagal 27

Scéim um dháileadh bia ar na daoine is díothaí san Aontas

[...]

9. Beidh na focail “cúnamh ón Aontas Eorpach” agus suaitheantas an Aontais Eorpaigh marcáilte go soiléir ar phacáistíocht an bhia a dháilfear trí na pleananna bliantúla agus ag na pointí dáilte freisin.

10. Beidh an scéim um dháileadh bia dá bhforáiltear i mír 1 gan dochar d’aon scéimeanna náisiúnta trína ndáiltear táirgí bia ar na daoine is díothaí, ar scéimeanna iad atá i gcomhréir le dlí an Aontais.’

Uaschamóga

- Is í an uaschamóg chatach is ceart a úsáid, seachas i ndoiciméid ilteangacha (sa chás sin is ceart cloí le cibé rial atá sa teanga lena mbaineann). Brúitear Alt 0146 chun uaschamóg chatach a dhéanamh.

Cás uachtair/ íochtair

- Ná scríobhtar ceannteidil i gcás uachtair.
- Cuirtear an cas uachtair/íochtair i bhfeidhm de réir rialacha na treorach stíle seo; féach [Pointe 10.4](#).

Fonótaí

- I Microsoft Word 2007 agus 2010, úsáidtear an fheidhm ‘Tagairtí/Ionsáigh fonóta’ amháin (nó *References/Insert footnote* má tá an comhéadan ar Word i mBéarla agat).
- I gcás clóscríbhinn a tháirgfear ar pháipéar, níl aon ghá uimhreacha na bhfonótaí a athfhormáidiú de láimh. Sampla: Cruthaíonn Word 1 - / cuireann na profléitheoirí ⁽¹⁾ i bhfeidhm. Ní athshlánaíonn an clódóir ach an fheidhm ‘Fonóta’ (Footnote); is eisean atá freagrach as uimhreacha na bhfonótaí a athfhormáidiú i gceart, de réir choinbhinsiúin na treorach stíle seo.
- Uimhrítear na fonótaí go soiléir i bhfigiúirí arabacha (úsáidtear comharthaí eile, amhail réiltíní nó na litreacha, do chásanna ar leith).
- Seachnaítear nótaí cosúil le ‘Idem’ nó ‘Ibidem’ (ó tharla go mbíonn leagan amach leathanaigh an téacs chlóbhuailte difriúil ó leagan amach na clóscríbhinne bunaidh).
- Cuirtear tagairt d’fhonóta (na lúibíní san áireamh) i gcló rómhánach (fiú má tá an téacs nó an teideal scríofa i gcló iodálach nó i gcló trom).

Daiseanna

- Úsáidtear an dais fhada (Alt 0151 nó *Ctrl-Alt-dais* ar an méarchlár uimhriúil) chun eilimintí liosta a thabhairt isteach (cuirtear na rialacha céanna i bhfeidhm i ngach teanga).
- I nGaeilge, is féidir an dais fhada a úsáid in ionad lúibíní.

Ceannteidil

- Úsáidtear bileog stíle, seachas formáidiú de láimh.
- In éagmais bileog stíle ar leith, úsáidtear stíleanna Word (Ceannteideal 1, Ceannteideal 2, Gnáth, etc.) (nó *Heading 1*, *Heading 2*, *Normal*, etc. mar atáthar i mBéarla).
- Ná scríobhtar ceannteidil go hiomlán i gcás uachtair.

NB: Nuair a úsáidtear stíleanna Word is féidir, ag deireadh na próiseála focal, tábla ábhar a chruthú go huathoibríoch; nuair atá an téacs á aistriú go PDF lena chur ar líne, cruthóidh na ceannteidil sin hipearnaisc go huathoibríoch (marcóir nó leabharmharcanna). Is eilimintí fíor-riachtanacha iad sin a fhágann gur fusa doiciméid fhada a léamh ar líne.

Moltaí eile

Nuair a sheachadtar clóscríbhinn i roinnt codanna, agus an chéad chuid á seachadadh, ní mór don tseirbhís is údar tábla ábhar a chur leis an téacs (ceann sealadach fiú), chun go mbeidh na profléitheoirí in ann forbhreathnú a fháil ar an téacs.

Ní mór don tseirbhís is údar gach clóscríbhinn a sheiceáil go cúramach sula seoltar í chuig Oifig na bhFoilseachán. Ní mór leasuithe a sheachaint ach go heisceachtúil agus iad a bheith soiléir, soléite agus beacht. Má tá a lán athruithe le déanamh le linn an chéad phrofa d'fhéadfadh sé go mbeadh roinnt codanna de le hathscríobh, go mbeadh tionchar aige ar an leagan amach leathanaigh agus uaireanta go gcuirfí an téacs athscríofa as riocht agus go mbeadh gá le sraith athruithe dá bharr. Is gá go minic tuilleadh profaí agus seiceáil nua a dhéanamh orthu agus mar thoradh air sin fadaítear na spriocdhátaí táirgthe agus méadaítear na costais.

Mar phointe scoir, seachnaítear, chomh fada agus is féidir, comhaid chumaisc, ina bhfuil téacsanna a cruthaíodh le bogearraí éagsúla.

4.2.4. Doiciméid a bhfuil atáirgeadh díreach i ndán dóibh

I gcás na ndoiciméad a bhfuil atáirgeadh díreach i ndán dóibh (*camera-ready*), ní mór don tseirbhís is údar féachaint chuige go bhfuil aon cheartúchán is gá déanta ar an téacs, ós rud é nach féidir aon cheartúchán eile a dhéanamh ag céim an atáirgthe (ach amháin in imthosca eisceachtúla).

Ní mór an téacs a athléamh go cúramach tar éis é a chlóscríobh agus, sula ndéantar an leagan amach críochnaitheach. Ní mór freisin an leagan amach leathanaigh sin a mhionscrúdú chun botúin chlóscríbhneoireachta a aimsiú sula ndéantar táirgeadh ar bith.

Ní mór na leathanaigh a uimhriú ar bhealach leanúnach ag tosú leis an leathanach teidil. Ní foláir na leathanaigh bhána a áireamh san uimhriú. De ghnáth, tosaíonn na codanna agus na caibidlí ar an leathanach deas (*recto*) ar a bhfuil uimhir chorr. Má chríochnaíonn an téacs nó an chaibidil roimhe sin ar leathanach corr, cuirfear leathanach bán roimh an gcuid nua nó roimh an gcaibidil nua. Mar shampla, má chríochnaíonn Caibidil I ar leathanach 19, tosóidh Caibidil II ar leathanach 21, mar is leathanach bán a bheidh i leathanach 20 (an leathanach clé).

Ní mór an spás roimh cheannteideal nó roimh fho-cheannteideal a bheith níos mó ná an spás a scarann é ón téacs.

Fágtar dhá aisfhilleadh carráiste idir na míreanna agus na fomhíreanna.

Ní féidir líne dheireanach de mhír a bheith ag tús leathanaigh. Is fearr, sa chás áirithe sin amháin, í a scríobh ar líne bhreise ar an leathanach roimhe fiú má imíonn sé thar imill an leathanaigh sin. Ar an gcuma chéanna, seachnaítear leathanach a bheith ag críochnú le ceannteideal nó le fo-cheannteideal, le dais nó leis an gcéad líne de liosta.

Níor cheart luanna ná liostaí a eangú.

4.3. Cineálacha foilseachán

Ar an leibhéal idirnáisiúnta, aithnítear agus aicmítear doiciméid faoi réir comhaontuithe agus caighdeán éagsúla, go háirithe na comhaontuithe agus na caighdeán seo a leanas:

- ISO 690:2021: tagairtí bibleagrafaíoch <https://www.iso.org/standard/72642.html>
- ISO 5127:2017: faisnéis agus doiciméadacht, foclóir <https://www.iso.org/standard/59743.html>
- ISO 2108:2017: Leabharuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta (ISBN) <https://www.iso.org/standard/65483.html>
<https://www.isbn-international.org>
- ISO 3297:2022: Sraithuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta (ISSN) <https://www.iso.org/standard/84536.html>
- Tuairisc Bhibleagrafaíoch Chaighdeánach Idirnáisiúnta (ISBD), Cónaidhm Idirnáisiúnta na gComhlachas Leabharlainne agus na nInstitiúidí Leabharlainne (IFLA) https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons_2007-en.pdf



Is féidir na caighdeán ISO a fháil ó chomhaltaí ISO (<https://www.iso.org/members.html>).

De réir na gcaighdeán agus na gcomhaontuithe sin, féadtar na foilseacháin a roinnt in dhá phríomhchatagóir: na monagraif, agus na hacmhainní leanúnacha.

4.3.1. Monagraif

De réir chaighdeán ISO 2108:2020 (ISBN), is foilseacháin neamhthréimhsiúla iad na monagraif. Féadfaidh na monagraif a bheith in imleabhar amháin nó líon teoranta d'imleabhair ar leith. Is féidir iad a fhoilsiú ar leithligh nó go comhuaineach agus iad a chur ar fáil don phobal i bhformáid ar bith den táirge (leabhar faoi chlúdach crua, leabhar faoi chlúdach bog, closleabhar ar chaiséad, CD, DVD, leabhar i mBraille, suíomh gréasáin, leabhar leictreonach, etc.).

Tá na monagraif ina bhfuil iliomad imleabhar comhdhéanta de líon áirithe codanna ar leith (imleabhair ar leith), cé is moite de na foilseacháin leabhráin. Déantar iad a dhearadh agus a fhoilsiú mar aonad iontu féin. Is féidir go mbeidh a dteideal féin agus ainm an duine atá freagrach astu ar gach cuid ar leith.

Aithnítear gach monagraf le Leabharuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta, nó ISBN (féach [Pointe 4.4.1](#)).

4.3.2. Acmhainní leanúnacha

De réir chaighdeán ISO 3297:2022 (ISSN), is éard atá sna hacmhainní leanúnacha saothair a chuirtear ar fáil don phobal, i bhformáid ar bith den táirge, a bhfuil orduimhir agus tuairisc chroineolaíoch ar na seachadtaí leanúnacha díobh agus nach bhfuil a dtréimhse foilsithe socraithe roimh ré. Áirítear sna hacmhainní leanúnacha:

- sraithfhoilseacháin, a shainmhínítear mar acmhainní a fhoilsítear in eagrán leanúnacha nó mar chodanna ar leith gan teorann ama leo agus iad uimhrithe de ghnáth (nuachtáin, irisí, tréimhseacháin, irisleabhair i bhformáid chlóite nó i bhformáid leictreonach, foilseacháin bhliantúla (tuarascálacha, bliainirisí, eolairí, etc.), tráchtas agus cnuasaigh mhonagraf),
- acmhainní comhtháite buana, a shainmhínítear mar acmhainní leanúnacha a chomhlántar le nuashonruithe a chomhtháitear leis an saothar iomlán, gan teorainn ama leo (bunachair sonraí, foilseacháin leathanach scaoilte a nuashonraítear go rialta nó suíomhanna gréasáin a nuashonraítear go leanúnach, mar shampla an leagan idirlín de An treoir stíle seo).

NB: Is ionann cnuasach agus bailiúchán foilseacháin ar leith a bhfuil a theideal féin ag gach foilseachán acu, a cheanglaítear le chéile le comhtheideal a chlúdaíonn an saothar iomlán. Is ionann an comhtheideal sin agus teideal an chnuasaigh ó cheart. Is féidir gach foilseachán ar leith a bheith uimhrithe nó gan a bheith uimhrithe. D'fhéadfadh sé gur monagraif nó sraithfhoilseacháin iad na foilseacháin atá sa chnuasach.

Aithnítear gach acmhainn leanúnach le Sraithuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta, nó ISSN (féach [Pointe 4.4.2](#)).

4.3.3. Sraithfhoilseacháin agus monagraif chomhcheangailte

Chun críocha margaíochta, meastar gur monagraif iad sraithfhoilseacháin áirithe freisin (bliainirisí agus cnuasaigh mhonagraif). Ní mór a bheith in ann iad a fháil mar chóip nó trí shíntiús.

Ní mór glacadh leis na foilseacháin sin i dtús báire mar shraithfhoilseacháin agus ISSN a leithdháileadh orthu. Ansin, sanntar ISBN dóibh ó tharla gur monagraif iad.

4.4. Aitheantóirí a leithdháileann Oifig na bhFoilseachán

Ó 2001 i leith, tá Oifig na bhFoilseachán ag feidhmiú mar ghníomhaireacht oifigiúil a leithdháileann na haitheantóirí seo a leanas ar fhoilseacháin gníomhaireachtaí, comhlachtaí agus institiúidí de chuid an Aontais Eorpaigh: ISBN (Leabharuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta), ISSN (Sraithuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta do shraithfhoilseacháin agus d'acmhainní leanúnacha eile) agus DOI (aitheantóir oibiachta digitiúil). Úsáidtear na haitheantóirí idirnáisiúnta sin chun gach foilseachán a liostú ar bhealach uathúil eisiach, timpeall an domhain. Eisítear aitheantóir inmheánach (uimhir chatalóige) le gach táirge chomh maith (leabhair, bróisiúir, póstaí, etc.) i ngach formáid (paipéar, formáid leictreonach, CD/DVD, etc.).

Nuair a leithdháiltear aitheantóirí, tá sé d'oibleagáid ar na seirbhísí is údar, dhá chóip chrua den saothar agus an leagan leictreonach (PDF) a sheoladh chuig Oifig na bhFoilseachán.

Leithdháileann Oifig na bhFoilseachán na haitheantóirí go huathoibríoch nuair a iarrtar uirthi saothar a fhoilsiú.

4.4.1. Leabharuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta (ISBN)

Leithdháileann Oifig na bhFoilseachán Leabharuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta (ISBN) ar gach foilseachán monagrafach (féach [Pointe 4.3.1](#)).

Níl feidhm dlí ná tábhacht dhlíthiúil ag baint le ISBN a leithdháileadh maidir le cóipcheart an tsaothair i dtrácht ná maidir lena bhfuil ann.

Nuair a leithdháiltear ISBN ar tháirge, ní féidir é a athrú, ná rud eile a chur ina ionad, ná é a athúsáid.

Tá ISBN ar leith ag teastáil i gcás na nithe seo a leanas:

- gach leagan teanga d'fhoilseachán,
- gach formáid ar leith de tháirge (i gcás saothair a fhoilsítear agus a chuirtear ar fáil i bhformáidí éagsúla (PDF, HTML, etc.), ní mór ISBN ar leith a bheith ar gach ceann acu),
- gach eagrán ar leith ar a ndéantar athruithe suntasacha a dhéanann difear do chuid amháin nó do roinnt codanna de tháirge, agus freisin má dhéantar athrú ar an teideal. Ní leithdháiltear ISBN ar leith, áfach, ar tháirge nach ndearnadh aon athrú ar an eagrán, ná ar an bhformáid, ná ar an bhfoilsitheoir, nuair is é an praghas amháin a athraítear nó nuair nach ndéantar ach mionathruithe ar an táirge sin, ar nós ceartú na mbotún cló,
- gach athrú ar fhormáid an táirge (foilseachán faoi chlúdach cruaidh, foilseachán faoi chlúdach bog, leagan ar líne, etc.).

Má tá roinnt imleabhar ann, leithdháiltear ISBN ar gach imleabhar agus leithdháiltear ISBN cnuasaitheach ar iomlán na n-imleabhar. Ní mór an ISBN cnuasaitheach agus ISBN gach imleabhair faoi seach a thaispeáint ar chúl leathanach teidil gach imleabhair.

NB: I gcás caibidil ar leith i saothar, nuair is aonad críochnaithe inti féin í, is féidir ISBN a leithdháileadh uirthi. Féadtar codanna ar leith (caibidlí mar shampla) d'fhoilseacháin mhonagrafacha, eagrán ar leith nó ailt as na hacmhainní leanúnacha a chuirtear ar fáil leo féin, a aithint le ISBN freisin.

Nuair a chomhfhóilsítear foilseachán nó nuair a fhoilsíonn dhá fhoilsitheoir nó níos mó comheagrán, féadfaidh gach foilsitheoir a ISBN féin a leithdháileadh air agus é a thaispeáint ar an leathanach cóipchirt. Mar sin féin, ní féidir ach ISBN amháin a bheith i bhformáid cóid barra ar an bhfoilseachán.

Ní mór ISBN a leithdháileadh ar fhoilseacháin leathanach scaoilte nach bhfoilseofar thar spriocdháta foilsithe áirithe (is é sin le rá nach mbeartaítear iad a fhoilsiú thar thréimhse éiginnte). Ar an taobh eile, ní féidir ISBN a leithdháileadh ar na foilseacháin leathanach scaoilte a nuashonraítear go leanúnach (acmhainní comhtháite) nó na codanna aonair a nuashonraítear.

Suíomh agus taispeáint an ISBN

Ní mór i gcónaí don uimhir ISBN a bheith ar an táirge féin agus, amhail ón 1 Eanáir 2007 i leith, a bheith comhdhéanta de 13 dhigit roinnte i gcúig ghrúpa, agus an ISBN roimhe le spás ina dhiaidh:

- an chéad ghrúpa: réimír nó cód EAN (*European Article Numbering*) lena sainmhíneáir an 'leabhar' mar an rud a aithnítear (is iad 978 agus 979 na réimíreanna atá le fáil faoi láthair),
- an dara grúpa: uimhir aitheantais an ghrúpa (92 = eagraíochtaí idirnáisiúnta),
- an tríú grúpa: uimhir aitheantais an fhoilsitheora (cód údair),
- an ceathrú grúpa: uimhir aitheantais an teidil i saothar an fhoilsitheora,
- an cúigiú grúpa: uimhir rialaithe.

ISBN 978-92-79-00077-5

Foilseacháin chlóite

Ní foláir an ISBN, mar aon le gach aitheantóir eile, a bheith clóite ar chúl an leathanaigh teidil ar fhoilseacháin chlóite (féach sampla ag [Pointe 5.3.1](#)). Mura féidir é sin a dhéanamh, ní mór é a thaispeáint ag bun an leathanaigh teidil nó é a chur san áireamh san fhógra cóipchirt.

Ní mór an ISBN a thaispeáint freisin ag bun an chlódaigh cúil (agus ag bun fhorchlúdach an leabhair) (féach sampla ag [Pointe 5.1.1](#)).

NB: I gcás comheagrán, is féidir ISBN an chomheagarthóra a thaispeáint freisin ag bun an chlódaigh cúil agus/nó ag bun fhorchlúdach an leabhair i bhformáid cóid barra.

Foilseacháin i bhformáid leictreonach nó cineálacha eile táirgí neamhchlóite

Maidir leis na foilseacháin ar líne, ní mór an ISBN a thaispeáint ar an leathanach scáileáin ar a bhfuil an teideal nó a choibhéis, agus/nó ar an scáileán ar a bhfuil na sonraí cóipchirt.

I dtaca le gach táirge eile (CD-ROM, DVD, etc.), ní mór an ISBN a thaispeáint ar lipéad atá greamaithe go buan den táirge nó, mura féidir sin, ar an gcuid íochtaire de gach pacáistiú buan atá ar an táirge (bosca, clúdach nó fráma, etc.).

Ní mór an ISBN a áireamh freisin i meiteashonraí an fhoilseacháin nó an táirge.



Féach freisin an [A quick reference guide](#).

Maidir le foilseacháin i bhformáidí éagsúla, níl gá ach le ISBN amháin má pacáistítear iad le chéile; má táthar chun iad a dháileadh scartha óna chéile, ní mór ISBN a leithdháileadh ar gach leagan ar leith.

Anuas air sin, ní mór na ISBNanna go léir a thaispeáint le chéile ar gach leagan, le léiriú giorraithe na formáide mar atá sna samplaí seo a leanas:

Print	ISBN 978-951-45-9693-3
PDF	ISBN 978-951-45-9694-0
EPUB	ISBN 978-951-45-9695-7
HTML	ISBN 978-951-45-9696-4

Ní mór an ISBN a thaispeáint freisin ar gach ábhar a ghabhann leis an bhfoilseachán.



Naisc úsáideacha i dtaca leis an ISBN

Gníomhaireacht Idirnáisiúnta an ISBN:

<https://www.isbn-international.org> (en)

Lámhleabhar d'úsáideoirí ISBN:

<https://www.isbn-international.org/content/isbn-users-manual/29> (en)

Ceistanna coitianta faoi ISBNanna:

https://www.isbn.org/faqs_general_questions (en)

Córas EAN.UCC:

<https://www.gs1.org/> (en)

ISO 2108:2017: Leabharuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta (ISBN):

<https://www.iso.org/standard/65483.html> (en)

Is féidir na caighdeáin ISO a fháil ó chomhaltaí ISO. Tá liosta díobh ar fáil ag an seoladh seo:

<https://www.iso.org/members.html> (en)

4.4.2. Sraithuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta (ISSN)

Ní mór na hacmhainní leanúnacha (sraithfhoilseacháin agus acmhainní comhtháite buana (féach [Pointe 4.3.2](#))) a aithint le Sraithuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta (ISSN) a leithdháileann Oifig na bhFoilseachán.

Níl feidhm dlí ná tábhacht dhlíthiúil ag baint le ISSN a leithdháileadh maidir le cóipcheart an tsaothair i dtrácht ná maidir lena bhfuil ann.

Leithdháiltear ISSN mar seo a leanas:

- le haghaidh shaolré an tsaothair,
- le haghaidh gach leagain teanga,
- le haghaidh gach eagráin (míosúil, bliantúil, etc.),
- le haghaidh gach formáide táirge ar leith.

Má tá iliomad imleabhar ann, is ar an bpríomhtheideal amháin a leithdháiltear ISSN, is cuma cá mhéad imleabhar atá ann. Féadtar ISSN a leithdháileadh freisin ar chnuasach monagraf sa cháil sin dóibh (leithdháiltear ISBN mar sin ar gach imleabhar sa chnuasach).

Cruthaíonn an suíomh ISSN an príomhtheideal nuair a chláraítear an acmhainn agus tá an ISSN ceangailte go buan leis an teideal sin. Tá príomhtheideal uathúil le haghaidh gach acmhainne leanúnaí ar leith.

Ní mór ISSN nua (agus príomhtheideal nua) a leithdháileadh ar acmhainn leanúnach más rud é:

- go ndéantar athrú suntasach ar an teideal,
- go ndéantar athrú formáide ar an táirge.

Ní mór ISSN dá chuid féin (agus dá bhrí sin príomhtheideal ar leith) a leithdháileadh ar gach forlíonadh nó foshraith a d'fhéadfadh a bheith ag gabháil le hacmhainn leanúnach.

Suíomh agus taispeáint an ISSN

Is éard atá san an ISSN dhá ghrúpa de cheithre uimhir (uimhreacha arabacha) scartha óna chéile le fleiscín; gabhann na litreacha ISSN rompu agus spás ina dhiaidh. D'fhéadfadh sé gur X a bheadh san eilimint deiridh (an eilimint rialaithe):

ISSN 0251-1479
ISSN 1831-855X

Ní mór ISSN a thaispeáint go soiléir ar an gcéad eagrán de shraithfhoilseachán nó istigh ann agus ar an eagrán a leanas chomh maith, nó istigh ann, agus ar gach leagan teanga d'acmhainn chomhtháite bhuan, nó istigh ann, chomh maith.

Nuair a bhíonn aitheantóir eile ag gabháil le ISSN (e.g. ISBN i gcás imleabhar as cnuasach) ní mór an dá uimhir a thaispeáint i dteannta a chéile, agus giorrúchán is gá (ISBN, ISSN, DOI, etc.) a bheith ag gabháil leis an dá cheann acu.

Má bhíonn roinnt ISSNanna bronnta ar acmhainn leanúnach i ngeall ar theidil éagsúla a bheith uirthi (e.g. teideal príomhchnuasaigh agus teidil a fhochnuasach), ní mór na ISSNanna go léir a thaispeáint ar an acmhainn sin ach an teideal iomlán nó teideal giorraithe a bheith ag gabháil leo chun iad a idirdhealú.



Féach freisin an [A quick reference guide](#).

Maidir le foilseacháin i bhformáidí éagsúla (ar a leithdháiltear ISSNanna agus príomhtheidil dhifriúla), féadtar na ISSNanna éagsúla a thaispeáint ar na hacmhainní leanúnacha, ach idirdhealú a dhéanamh eatarthu, mar atá sa sampla seo a leanas:

Print	ISSN 1562-6585
HTML	ISSN 1063-7710

I gcás saothar clóite, ní mór an uimhir ISSN a thaispeáint ar gach foilseachán, sa chúinne íochtair ar dheis den chlúdach, nó mura bhfuil clúdach air, ar bhealach soiléir soléite, san ord seo a leanas más féidir: ar an leathanach teidil, an clúdach, an bosca sonraí, an clúdach cúil, an leathanach cóipchirt nó an áit a bhfuil an barrtheideal.

I gcás saothar leictreonach (saothair ar líne, CD-ROM, etc.), ní mór an uimhir ISSN a thaispeáint ar an leathanach scáileáin ar a dtaispeántar an teideal nó, ina éagmais sin, ar an bpríomh-roghchlár, agus, más féidir, ar gach lipéad atá greamaithe go buan den fhoilseachán. Mura féidir an ISSN a ghreamú den táirge nó dá lipéad, ní mór é a thaispeáint ar an gcoimeádán.

Maidir leis na hacmhainní ar líne, ní mór é a thaispeáint freisin sna meiteashonraí (sa réimse aitheantais).

ISSN idirchaidrimh (ISSN-L)

De réir chaighdeán ISO 3297:2022 (ISSN), leithdháiltear ISSN idirchaidrimh (ISSN-L) ar acmhainn leanúnach (féach [Pointe 4.3.2](#)) chun na formáidí fisiceacha éagsúla den acmhainn sin a ghrúpáil, is cuma cé mhéad formáidí atá ann (ní mór ISSN ar leith a bhronnadh ar gach ceann de na formáidí sin).

Is éard atá in ISSN-L sraith de dhá ghrúpa de cheithre dhigit atá scartha óna chéile le fleiscín a bhfuil giorrúchán ISSN-L rompu agus spás ina dhiaidh:

ISSN-L 0251-1479

Ní mór an ISSN a athrú nuair a dhéantar athrú suntasach ar theidil na bhformáidí fisiceacha go léir d'acmhainn ag an am céanna. Leithdháiltear ISSN nua ansin ar gach formáid ar leith agus ISSN-L nua ar an gcnuasach.



Naisc úsáideacha i dtaca leis an ISSN

Lárionad idirnáisiúnta an ISSN:

<http://www.issn.org/> (en)

Lámhleabhar an ISSN:

<https://www.issn.org/understanding-the-issn/assignment-rules/issn-manual> (en)

ISO 3297:2022: Sraithuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta (ISSN):

<https://www.iso.org/standard/84536.html> (en)

Is féidir na caighdeáin ISO a fháil ó chomhaltaí ISO. Tá liosta díobh ar fáil ag an seoladh seo:

<https://www.iso.org/members.html> (en)

4.4.3. Aitheantóir oibiachta digití (DOI)

Is éard atá sa DOI (aitheantóir oibiachta digití) córas aitheantais táirge i dtimpeallacht dhigiteach arb é is aidhm leis marthanacht na nasc hipirtéacs a áirithiú. Is féidir é a chur i bhfeidhm ar na nithe seo a leanas:

- foilseachán ina iomláine,
- grianghraf,
- pictiúr,
- caibidil, etc.

Tá gach DOI uathúil agus buan. Coimeádann doiciméad a DOI go ceann a shaolré agus, má scriostar an doiciméad, ní úsáidfear an DOI sin níos mó.

Tá an uimhir DOI comhdhéanta de réimír agus d'iarmhír atá scartha óna chéile le tulsais. Ní mór iad a léiriú mar a leanas (beidh an giorrúchán 'doi' roimhe i gcás íochtair agus idirstad ina dhiaidh, gan spás eatarthu):

doi:10.2788/14231

De ghnáth, leantar na prionsabail a bhaineann leis an ISBN nó leis an ISSN i dtaobh a shuímh.



Naisc úsáideacha i dtaca le DOI

Fondúireacht Idirnáisiúnta DOI (IDF):

<https://www.doi.org> (en)

Lámhleabhar DOI:

<https://www.doi.org/hb.html> (en)

Faisnéis agus treoirínte maidir le hainmniú DOI:

<https://www.crossref.org/education/metadata/persistent-identifiers/doi-display-guidelines> (en)

4.4.4. Uimhir chatalóige

Sa bhreis ar na haitheantóirí idirnáisiúnta, leithdháiltear aitheantóir inmheánach ar gach saothar a fhoilsíonn Oifig na bhFoilseachán, is é sin uimhir chatalóige.

Is éard atá ann uirlis bainistíochta inmheánach de chuid na hOifige a úsáidtear chun críocha dáilte. Úsáidtear í, *inter alia*, chun na foilseacháin sna catalóga a liostú. Úsáidtear é chomh maith mar eochair aitheantais i bhfeidhmchláir ríomhaireachta éagsúla.

Clóbhuailtear an uimhir chatalóige ar an gclúdach cúil, sa chúinne uachtair ar dheis; mura féidir sin a dhéanamh, ní mór í a thaispeáint ar bhealach ríshoiléir ar an saothar féin.

OA-09-22-124-GA-C

4.5. Aitheantóir arna leithdháileadh ag Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh

An Sainaitheantóir Cásdlí Eorpach (ECLI)

Forbraíodh an sainaitheantóir cásdlí Eorpach (ECLI) chun lua ceart agus dochréagnaithe bhreitheanna na gcúirteanna Eorpacha agus na gcúirteanna náisiúnta a éascú. Thug Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh isteach é de réir a chéile in 2014.

Shann Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh ECLI do na breitheanna ar fad a rinne cúirteanna an Aontais Eorpaigh ó bhí 1954 ann (breithiúnais, orduithe, tuairimí na Cúirte, cinntí (nós imeachta um athbhreithniú)), do thuairimí agus dearcthaí na n-abhcóidí ginearálta agus d'fhaisnéis faoi na cinntí sin (achoimrí agus athbhreithnithe, faisnéis faoi chinntí nár foilsíodh).

Cúig ghné éigeantacha atá in ECLInna. I gcarachtair alfa-uimhriúla Laidineacha amháin a bhíonn siad agus idirstad eatarthu, mar atá thíos.

1. An giorrúchán ECLI, rud a léiríonn gur sainaitheantóir cásdlí Eorpach atá ann.
2. An cód tíre a fhreagraíonn don Bhallstát ina bhfuil an chúirt nó an binse lena mbaineann (féach an tábla i [bPointe 7.1.1](#)), nó an cód 'EU' más cúirt de chuid Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh atá ann.
3. Cód na cúirte a thug an bhreith (i gcás Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh freagraíonn 'C' don 'Chúirt Bhreithiúnais', freagraíonn 'T' don 'Chúirt Ghinearálta' agus freagraíonn 'F' don 'Bhinse um Sheirbhís Shibhialta').

NB: Tháinig deireadh le feidhm an Bhinse um Sheirbhís Shibhialta (a bunaíodh in 2004) an 1 Meán Fómhair 2016 tráth a aistríodh a dhlínse chuig an gCúirt Ghinearálta.

4. An bhliain a tugadh an bhreith, i gceithre dhigit.
5. Orduimhir i bhformáid a chinneann gach Ballstát iad féin nó a chinneann Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh. Suas le 25 charachtar alfa-uimhriúla a bhíonn san uimhir seo. Ceadáítear poncanna ach ní cheadáítear aon phoncaíocht eile.

ECLI:EU:C:2006:710



Bunús dlí

Conclúidí ón gComhairle ina moltar sainaitheantóir cásdlí Eorpach (ECLI) agus tacar íosta meiteashonraí aonfhoirmeacha don chásdlí a thabhairt isteach (IO C 127, 29.4.2011, lch. 1 ([en](#))).

Naisc úsáideacha i dtaca leis an ECLI

Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, cur chuige maidir le cásdlí a lua:

https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_126035/en

An Tairseach Eorpach don ríomh-Cheartas:

https://e-justice.europa.eu/topics/legislation-and-case-law/european-case-law-identifier-ecli_en

Rialacha maidir le cásdlí a lua:

féach [Pointe 5.9.3](#).

5.

Struchtúr foilseacháin

Cuimsíonn struchtúr foilseacháin codanna éagsúla amhail an clúdach, an leathanach teidil, eilimintí eagráin (e.g. fógraí cóipchirt) agus gnéithe cur i láthair amhail tagairtí agus athfhriotail.

5.1. An clúdach

Is é atá i gclúdach saothair ná ceithre leathanach: an clúdach tosaigh, an clúdach tosaigh istigh, an clúdach cúil istigh, agus an clúdach cúil. Má tá an saothar tiubh go leor chuige, déantar an teideal a chló ar an droim, sa chaoi is go léitear ón mbarr anuas é agus an saothar ina luí agus an clúdach tosaigh béal in airde; is ceart an cló a bheith oiriúnach do thiús an droma.

5.1.1. Gnéithe den chlúdach



Féach freisin an [A quick reference guide](#).

Tá comhpháirteanna sainiúla ag gach ceann de na ceithre leathanach clúdaigh.

Is éard a bhíonn [ar an gclúdach tosaigh](#) ainm agus suaitheantas an eagarthóra, teideal an tsaothair agus, nuair is iomchuí, an fotheideal agus ainm an údair (go háirithe i gcás comheagrán). Is féidir uimhir an imleabhair a bheith ann freisin, i gcás saothar ina bhfuil iliomad imleabhar, agus teideal an bhailiúcháin nó na sraithe mar aon le sraithuimhir an tsaothair:

- **teideal an tsaothair:** ní mór é a bheith gonta, éifeachtúil agus suntasach. Nuair a bhíonn tuarascáil bhliantúil nó staidéar a bhaineann le tréimhse ar leith i gceist, is cuid dhílis den teideal nó den fhotheideal an tréimhse nó an bhliain,
- **an fotheideal:** scríobhtar an fotheideal i gcarachtair níos lú ná na carachtair ina bhfuil an teideal,
- **[suaitheantas an eagarthóra](#):** cuirtear ar an gclúdach tosaigh é, agus ansin amháin,
- **ainm an údair:** má tá sé ar an gclúdach tosaigh den chlúdach, ní mór é a bheith ar an leathanach teidil chomh maith,

NB: Ní féidir, ar chúinse ar bith, ainm Ard-Stiúrthóireachta nó institiúide nó comhlachta a bheith ar an gclúdach tosaigh, ach amháin i gcás Eurostat agus Oifig na bhFoilseachán. Mar sin féin, is féidir é a bheith ar an leathanach teidil.

- **uimhir an imleabhair:** má tá iliomad imleabhar ann, is fearr uimhreacha rómhánacha a úsáid.

De ghnáth, bíonn an clúdach tosaigh istigh bán.

Bíonn fógra poiblíochta ar [an gclúdach cúil istigh](#).

Ar [an gclúdach cúil](#) bíonn an praghas (má tá praghas i gceist), suaitheantas Oifig na bhFoilseachán, ISBN (Leabharuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta) agus uimhir chatalóige:

- **an praghas:** is in euro atá bunphraghas gach foilseacháin. Is mar seo a leanas a luaitear gach praghas ar chlúdaigh na bhfoilseachán agus sna catalóga:

Praghas i Lucsamburg (gan cáin bhreisluacha san áireamh): EUR ...

- **suaitheantas Oifig na bhFoilseachán:** tá an suaitheantas le feiceáil ag bun an chlúdaigh chúil. Bíonn an t-ainm “Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh” luaite i dteanga amháin de theangacha oifigiúla an Aontais Eorpaigh i gcás leaganacha aonteangacha agus i níos mó ná aon teanga amháin i gcás leaganacha ilteangacha.

Gnásanna sonracha le haghaidh tréimhseachán agus sraithfoilseachán

I gcás *sraithfoilseacháin*, bíonn an ISSN (Sraithuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta) ann mar aon leis na sonraí thuasluaite. Bíonn sé clóite sa chúinne uachtarach ar thaobh na láimhe deise, ar leathanach 1.

Ní bhíonn clúdach ar thréimhseacháin áirithe. Bíonn uimhir an tréimhseacháin agus bliain a fhoilsithe ar an gclúdach tosaigh. I gcásanna áirithe, cuirtear an clár ar an gclúdach tosaigh istigh agus ar an gclúdach cúil istigh. Ba cheart trimthriall foilsithe an tréimhsiúcháin a bheith de réir na bliana féilire.

Ar an gclúdach cúil bíonn na praghsanna (an praghas ar shintíús agus ar eagrán aonair), uimhir na catalóige mar aon le suaitheantas Oifig na bhFoilseachán.

An clúdach tosaigh



1. ISSN
2. Teideal an tsaothair
3. An bhliain
4. Suaitheantas na hEorpa
5. An t-eagarthóir

NB: Ní ann don fhoilseachán seo i nGaeilge; cuirtear an íomhá ar fáil anseo ar mhaithe le suíomh na míreanna éagsúla a léiriú.

An clúdach cúil istigh (fógra poiblíochta)

Teagmháil a dhéanamh le hinstitiúidí an Aontais Eorpaigh

Dú ann tú féin

Tá na cádta Ionad 'Europe Direct' ann ar fud an Aontais Eorpaigh. Is féidir leat seoladh an ionaid le gaire duit a fháil ar líne (european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_ga).

Ar an bhfón nó i scríbhinn

Seirbhís is ea Europe Direct a thabharfaidh freagra duit ar chaisleana faoin Aontas Eorpach. Is féidir leat dul i dteagmháil leis an seirbhís sin:

- ag uimhir shaothglao: 00 800 6 7 8 9 10 11 (d'fhéadfadh oibreoirí áirithe tálle a ghearradh as na glaoanna sin);
- ag an nguthuimhir seo a leanas: +32 22999696;
- tríd an bhfoirm seo a leanas: european-union.europa.eu/contact-eu/write-us_ga.

Eolas a fháil faoin Aontas Eorpach

Ar líne

Tá eolas faoin Aontas Eorpach ar fáil i ngach ceann de theangacha oifigiúla an Aontais Eorpaigh ar an suíomh gréasáin Europa (european-union.europa.eu).

Foilseacháin de chuid an Aontais Eorpaigh

Is féidir leat breathnú ar fhoilseacháin de chuid an Aontais Eorpaigh nó is féidir leat iad a ordú ag op.europa.eu/ga/publications. Más mian leat a lán cóipeanna d'fhoilseacháin saor in aisce a fháil, is féidir dul i dteagmháil le Europe Direct nó le d'ionad doiciméadúcháin áitiúil chun é sin a dhéanamh (european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_ga).

Dlí an Aontais Eorpaigh agus doiciméid ghaomhara

Chun teacht ar fhaisnéis dhlíthiúil ón Aontas Eorpach, dlí an Aontais Eorpaigh ón mbliain 1951 ar aghaidh sna teangacha oifigiúla san áireamh, téigh chuig EUR-Lex (eur-lex.europa.eu).

Sonraí oscailte an Aontais Eorpaigh

Ar an taisceach data.europa.eu, cuirtear rochtain ar fáil ar thacair sonraí oscailte ó institiúidí, comhlachtaí agus gníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh. Is féidir iad a íoslódáil agus a athúsáid saor in aisce chun crícho tráchtála nó neamhtráchtála. Cuirtear rochtain ar fáil freisin ar neart tacair sonraí ó thiortha na hEorpa.

An clúdach cúil istigh

1 —

OC-12-09-199-04-C

2 —

3 —

4 —

ISBN 978-92-824-2570-1

Praghas in Lucsamburg (gan cháin bhreisluacha san áireamh): EUR 12

4 —

Praghas in Lucsamburg (gan cháin bhreisluacha san áireamh): EUR 12

1. Uimhir chatalóige
2. Suaitheantas Oifig na bhFoilseachán
3. ISBN
4. An praghas

5.1.2. Dathanna a úsáid don chlúdach

Is ar mhaithe le dearadh ginearálta grafach, agus chun marcáil shainiúil a chur ar na bailiúcháin agus ar na sraitheanna, agus ar mhaithe leis sin amháin, a úsáidtear dathanna ar na clúdaigh.

Ní iomchuí dath ar leith a úsáid le haghaidh gach teanga i ngeall ar a oiread teangacha oifigiúla atá ann agus ar eagla go gcruthófaí mearbhall.

5.2. An leathanach teidil

Bíonn na sonraí seo a leanas ar an leathanach teidil:

- an t-eagarthóir (féach [Pointe 4.4.1](#)),
- teideal an tsaothair agus, más inheidhme, fotheideal an tsaothair (féach [Pointe 5.1.1](#)),
- uimhir an eagráin, an atheagráin nó an athchló nó an bhliain, nó an dá rud,
- áit tionscnaimh an eagarthóra (ní mór é sin a lua i gcás gach eagarthóra, i gcomhréir leis an gconradh nó leis an bprótacal ábhartha),
- ainm an údair (féach [Pointe 5.1.1](#)),

NB: Is féidir ainm Ard-Stiúrthóireachta a bheith ar an leathanach teidil, ach ní féidir, ar chúinse ar bith, í a bheith ar leathanach 1 den chlúdach.

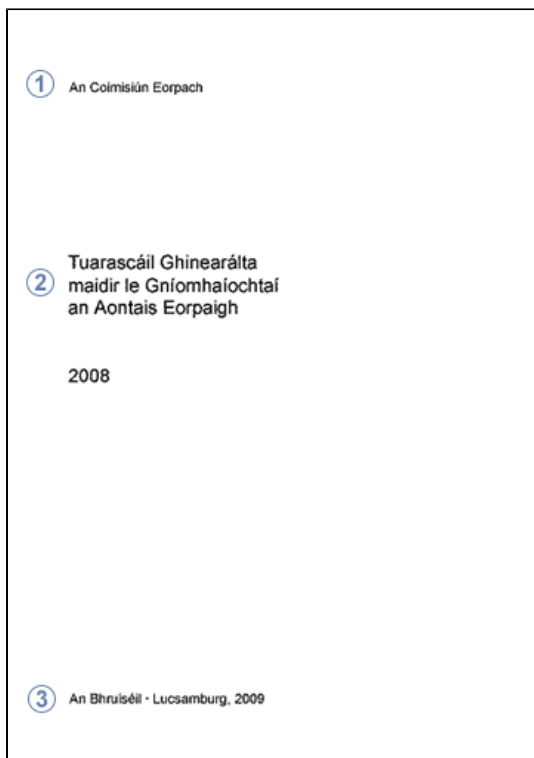
- uimhir an imleabhair, i gcás saothar ina bhfuil iliomad imleabhar (féach [Pointe 5.1.1](#)),
- teideal an bhailiúcháin nó na sraithe mar aon le sraithuimhir an tsaothair, nuair is ábhartha.

Atheagrán nó athchló

Aon saothar a ndéantar athruithe móra ar an téacs nó ar an gclóghrafaíocht ann, ní mór eagrán nua a dhéanamh de (agus ní mór uimhir an eagráin a lua).

Más athchlónna atá i gceist, is féidir dátaí na n-athchlónna éagsúla a lua.

An leathanach teidil



1. An t-eagarthóir

2. Teideal an tsaothair (i gcás tuarascáil bhliantúil nó staidéar a bhaineann le tréimhse ar leith, ní mór an bhliain nó an tréimhse i gceist a bheith mar chuid den teideal)

3. Suíomh an eagarthóra

NB: Ní ann don fhoilseachán seo i nGaeilge; cuirtear an íomhá ar fáil anseo ar mhaithe le suíomh na míreanna éagsúla a léiriú.

5.3. Cúl an leathanaigh teidil

Tá gnéithe sainiúla ag verso an leathanaigh teidil.

5.3.1. Sonraí ar chúl an leathanaigh teidil



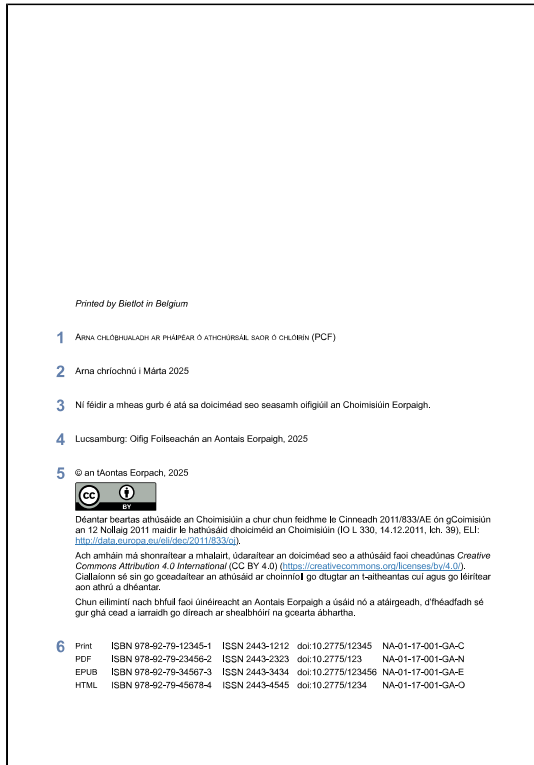
Féach freisin an [A quick reference guide](#).

Bíonn na sonraí seo a leanas san ord a leanas ar chúl an leathanaigh teidil:

- i bhfoilseachán clóite, na focail ‘*Printed by [clóidóir] in [tír]*’ (i mBéarla agus i gcló iodálach) agus, nuair is ábhartha, éicilipéad/éicilipéid agus/nó nóta maidir leis an táirge páipéir clóite (féach [Pointe 5.3.2](#)),
- más cuí, na focail ‘Arna chríochnú i [mí] [bliain]’,
- más ábhartha, na focail ‘Eagrán athbhreithnithe’, ‘Eagrán ceartaithe’ nó ‘An chéad eagrán / An dara / An tríú heagrán’,
- más ábhartha, aon séanadh a bheadh ann i leith dhliteanas na seirbhíse is údar (fógra dlíthiúil) (féach [Pointe 5.4.4](#)),
- áit an fhoilsithe (ceanncheathrú Oifig na bhFoilseachán), ainm an fhoilsitheora agus bliain an fhoilsithe (de bhun Chinneadh 2009/496/CE, Euratom an 26 Meitheamh 2009, is í Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh an foilsitheoir),
- sonraí an chóipchirt (agus aon mhíniú nó údarú maidir le hatáirgeadh an fhoilseacháin) (féach freisin [Pointe 5.4.1](#) agus [Pointe 5.4.2](#)),
- más ábhartha, an cóipcheart maidir leis na léaráidí mura bhfuil sé sin luaite taobh leis an léaráid (féach [Pointe 5.4.3](#)),
- na haitheantóirí (ISBN, DOI, etc.) (féach freisin [Pointe 4.4](#)).

NB: Is i ndiaidh ainm an fhoilsitheora iarbhair a chuirtear bliain an fhoilsithe ar mhaithe le hidirdhealú soiléir a dhéanamh idir í agus bliain an chóipchirt (féach [Pointe 5.4.1](#)).

Cúl an leathanaigh teidil



1. Eolas faoin táirge páipéir clóite
2. Eolas faoin iarscríbhinn/eagrán
3. Fógra dlíthiúil (údar)
4. Áit agus, bliain an fhoilsithe, an t-eagarthóir iarbhair
5. Cóipcheart
6. Aitheantóirí

5.3.2. Eolas faoin táirge páipéir clóite

I bprionsabal, ní mór an fhaisnéis seo a leanas a bheith ar aon táirge páipéir clóite, agus is é an clódóir a chuirfidh isteach é:

- ainm an chlódóra agus tír na priontála,
- an t-éicilipéad nó na héicilipéid lena mbaineann,
- nóta maidir leis an bpáipéar a úsáideadh, b'fhéidir.

Ainm an chlódóra agus tír na priontála

Déantar an nóta maidir le hainm an chlódóra agus tír na priontála a chur i láthair ar an dóigh chéanna i ngach leagan teanga, é i mBéarla agus faoi chló iodálach:

Printed by [clódóir] in [tír]

Éicilipéad

Is i bhfoirm éicilipéad amháin nó i bhfoirm roinnt éicilipéad a chuirtear isteach an t-eolas maidir leis an táirge páipéir clóite, mar shampla:



Nóta maidir leis an bpáipéar a úsáideadh

Is féidir nóta maidir leis an bpáipéar a úsáideadh a chur isteach i gceann de na foirmeacha seo a leanas:

- páipéar nua:

ARNA CHLÓBHUALADH AR PHÁIPÉAR TUARtha SAOR Ó CHLÓIRÍN EILIMINTEACH (ECF)

ARNA CHLÓBHUALADH AR PHÁIPÉAR TUARtha GO HIOMLÁN SAOR Ó CHLÓIRÍN (TCF)

- páipéar athchúrsáilte:

ARNA CHLÓBHUALADH AR PHÁIPÉAR ATHCHÚRSÁILTE

ARNA CHLÓBHUALADH AR PHÁIPÉAR ATHCHÚRSÁILTE SAOR Ó CHLÓIRÍN (PCF)

I gcás páipéar athchúrsáilte, ní féidir an frása ‘tuartha saor ó chlóirín’ a úsáid riamh, óir ní féidir áit tionscnaimh an pháipéir go léir a úsáideadh san athchúrsáil a dheimhniú (rud a chiallaíonn nach féidir a ráthú nach bhfuil aon chlóirín ann). Mar sin féin, is féidir an próiseas athchúrsála a dhéanamh gan clóirín a úsáid.

5.4. Cóipcheart (athbhreithniú iomlán)

Cosnaíonn cóipcheart bunsaothair litríochta, ealaíona, nó eolaíocha ón tráth a chruthaítear iad. Ceann de chearta maoine intleachtúla éagsúla atá ann, ar cearta iad a chosnaíonn cruthúcháin na hintinne.

Chun saothar a chosaint, níl aon nós imeachta i gceist: déanann [Coinbhinsiún Bheirn chun Saothair Litríochta agus Ealaíon a Chosaint](#) foráil nach féidir cosaint chóipchirt a bheith spleách ar chomhlíonadh nósanna imeachta. Mar sin féin, chun an pobal a chur ar an eolas faoi cé leis é (an cóipcheart a bhaineann le) saothar agus conas is féidir é a athúsáid, moltar go gcuirfí fógra chóipchirt leis.

5.4.1. Fógra chóipchirt (athbhreithniú iomlán)

Cuireann an fógra chóipchirt an léitheoir ar an eolas go bhfuil an píosa oibre faoi chosaint chóipchirt. Ba cheart a thabhairt le fios ann úinéir an chóipchirt, bliain an fhoilsithe, an gceadaítear athúsáid agus, má cheadaítear, na coinníollacha a bhaineann leis an athúsáid. Ina theannta sin, i bhfógra chóipchirt atá dea-dhréachtaithe agus iomlán, tá sé ríthábhachtach aitheantas a thabhairt do na heilimintí tríú páirtí atá san fhoilseachán.

Tá trí eilimint i bhfógra chóipchirt caighdeánach:

- an tsiombail ‘©’ nó an focal ‘Cóipcheart’ chun cosaint chóipchirt a thabhairt le fios,
- ainm shealbhóir an chóipchirt,
- bliain chéadfhoilsithe an tsaothair.

© [ainm shealbhóir an chóipchirt], [bliain an chéadfhoilsithe]
mar shampla:
© An tAontas Eorpach, 2022

Sealbhóir an chóipchirt

Ní fhéadfaidh ach eintitis a bhfuil pearsantacht dhlítheanach acu cóipcheart a bheith ina seilbh acu.

(a) Institiúidí agus seirbhísí idirinstiúideacha a roinneann pearsantacht dhlítheanach an Aontais Eorpaigh

Ba cheart ‘© An tAontas Eorpach’ a bheith ar fhoilseacháin a chruthaíonn baill foirne institiúidí an Aontais Eorpaigh, seachas i gcás an Bhainc Ceannais Eorpaigh, a bhfuil a phearsantacht dhlítheanach féin aige agus, dá bhrí sin, a chóipcheart féin.

© An tAontas Eorpach, [bliain]

© An Banc Ceannais Eorpach, [bliain]

NB: Bain úsáid as an ainmníocht iomlán, agus ní an giorrúchán amháin:

© An Banc Ceannais Eorpach, [bliain]
agus ní © BCE, [bliain]

Níl pearsantacht dhlítheanach ag seirbhísí idirinstiúideacha, cuir i gcás Oifig na bhFoilseachán, an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí agus an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne. Dá bhrí sin, úsáideann siad an fógra cóipchirt ‘© An tAontas Eorpach’ ar a gcuid foilseachán.

(b) Eintitis a bhfuil a bpearsantacht dhlítheanach féin acu

Tá a bpearsantacht dhlítheanach féin ag eagraíochtaí díláraithe (gníomhaireachtaí) agus ag gníomhaireachtaí feidhmiúcháin (féach [Pointí 9.5.3](#) agus [9.5.4](#) ina bhfuil na liostaí iomlána) agus dá bhrí sin, ní mór a lua gurb iadsan sealbhóirí an chóipchirt:

© An Ghníomhaireacht Eorpach Chomhshaoil, [bliain]

© An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an tSláinte agus an Digitiú, [bliain]

NB: Bain úsáid as an ainmníocht iomlán, agus ní an giorrúchán amháin:

© An Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta, [bliain]
nó b'fhéidir:
© An Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta (Frontex), [bliain]
ach ní © Frontex, [bliain]

Má aistríodh an cóipcheart chuig an Aontas Eorpach le conradh nó le doiciméad dlíthiúil eile, úsáidtear an fógra seo a leanas:

© An tAontas Eorpach, [bliain]

NB: Féach [Pointe 9.5](#) maidir le struchtúr riaracháin an Aontais Eorpaigh. Tá an t-eolas faoi pearsantacht dhlítheanach an chomhlachta le fáil sa ghníomh bunaidh ábhartha.

Is eintitis eile a bhfuil a bpearsantacht dhlítheanach féin acu iad an Banc Eorpach Infheistíochta agus an Ciste Eorpach Infheistíochta. Tá a gcóipcheart féin acu:

© An Banc Eorpach Infheistíochta, [bliain]

© An Ciste Eorpach Infheistíochta, [bliain]



Euratom

Aon doiciméad a dhréachtaítear faoi raon feidhme Chonradh Euratom (agus a thagann faoi líne buiséid Euratom), ní mór fógra cóipchirt dá chuid féin a bheith aige:

© An Comhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach, [bliain]

Is amhlaidh atá sé, mar shampla, i gcás doiciméid éagsúla nó foilseacháin speisialaithe i réimse an fhuinnimh adamhaigh a fhoilsíonn an tAirmheán Comhpháirteach Taighde.

An údarthacht a lua

Sonraítear in Airteagal 18 de na [Rialacháin Foirne](#) gur leis an Aontas Eorpach (nó leis an ngníomhaireacht ábhartha etc.) an cóipcheart i leith aon obair a dhéanann oifigigh de chuid an Aontais agus a ndualgais á ndéanamh acu. Mar sin féin, i gcásanna áirithe, d'fhéadfadh na seirbhísí údair a éileamh go luafaí na baill foirne a scríobh an saothar astu féin san fhoilseachán. Is amhlaidh atá sé, mar shampla, má tá tuairimí pearsanta an údair san fhoilseachán, nó i gcás foilseacháin eolaíocha nó ailt i dtréimhseacháin dlí. Sa chás sin, is inmholtá séanadh dlíthiúil a úsáid (féach [Pointe 5.4.4](#)):

Údar: [ainm an duine]

Ní bhaineann sin le foilseacháin a eisíonn na seirbhísí údair ina gcáil institiúideach.

An bhliain

Maidir le foilseacháin de chuid an Aontais Eorpaigh i dteanga ar leith, is ar dháta a gcruthaithe a thosaíonn a dtréimhse cosanta cóipchirt. Má fhoilsítear saothar i dteangacha éagsúla i mblianta éagsúla, ba cheart bliain a fhoilsithe a bheith ar gach leagan teanga.

Má athchlóítear saothar, ní athraítear an fógra cóipchirt. I gcás eagrán nua, áfach, a mbreathnaítear orthu mar fhoilseacháin nua, ní mór dáta an fhógra cóipchirt a bheith ag freagairt do bhliain foilsithe an eagrán nua.

Nuair a athraítear formáid foilseacháin (athrú ó leagan páipéir go ríomhleabhar, mar shampla) is ionann bliain an eagrán sin agus bliain an bhuneagrán i gcás nach ndéantar aon athrú air. Má dhéantar athruithe móra air, foilsítear eagrán nua, agus ní mór dáta an fhógra cóipchirt a bheith ag freagairt do bhliain foilsithe an eagrán nua.

Ag obair le conraitheoirí

Is leis an Aontas Eorpach an cóipcheart ar fhoilseacháin a chruthaíonn conraitheoir má dhéantar foráil sa chonradh maidir leis an gcóipcheart ar na torthaí a aistriú chuig an Aontas Eorpach. I gcás an Choimisiúin, mar shampla, is amhlaidh a bhíonn de ghnáth nuair a úsáidtear conradh samplach de chuid Ard Stiúrthóireacht an Bhuiséid ⁽¹⁾.



Má bhíonn ceist agat, déan teagmháil leis an tseirbhís atá i gceannas ar chúrsaí cóipchirt in Oifig na bhFoilseachán (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.2. Údarú le haghaidh athúsáide agus coinníollacha athúsáide (athbhreithniú iomlán)

Is i gcáiliú cóipchirt institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh a chuirtear in iúl an leibhéal cosanta a chuireann siad i bhfeidhm ar a gcuid foilseachán, idir gan an athúsáid a bheith údaraithe agus rialacha maidir le hathúsáid oscailte.

⁽¹⁾ <https://myintracomm.ec.europa.eu/corp/budget/financial-rules/procurement/Pages/model-contracts.aspx>.

An Chomhairle

Is faoi [Chinneadh \(AE\) 2017/1842 ón gComhairle an 9 Deireadh Fómhair 2017 maidir le beartas sonraí oscailte na Comhairle agus maidir le hathúsáid doiciméad na Comhairle](#) a chuirtear beartas athúsáide na Comhairle chun feidhme. Ba cheart an fógra cóipchirt seo a leanas a úsáid:

© An tAontas Eorpach, [bliain]

Údaraítear athúsáid ar choinníoll go n-aithnítear an fhoinsé. Is le Cinneadh (AE) 2017/1842 ón gComhairle an 9 Deireadh Fómhair 2017 maidir le beartas sonraí oscailte na Comhairle agus maidir le hathúsáid doiciméad na Comhairle a chuirtear beartas athúsáide na Comhairle chun feidhme (IO L 262, 12.10.2017, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1842/oj>).

An Coimisiún agus gníomhaireachtaí feidhmiúcháin

Is faoi [Chinneadh an 12 Nollaig 2011 ón gCoimisiún maidir le hathúsáid dhoiciméid an Choimisiúin](#) (an ‘Cinneadh maidir le hAthúsáid’) a glacadh beartas athúsáide an Choimisiúin agus rinneadh é a chur chun feidhme a thuilleadh le [Cinneadh an 22 Feabhra 2019 lena nglactar Creative Commons mar cheadúnas oscailte faoi bheartas athúsáide an Choimisiúin Eorpaigh](#). I ngeall ar na cinntí sin, agus mura mbíonn feidhm ag aon cheann de na heisceachtaí dá bhforáiltear iontu, ba cheart foilseacháin an Choimisiúin a cheadúnú faoi réir cheadúnas cóipchirt Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

Úsáidtear an fógra cóipchirt seo a leanas:

© An tAontas Eorpach, [bliain]



Cuireann gníomhaireachtaí feidhmiúcháin beartasathúsáide an Choimisiúin chun feidhme le Cinneadh 2011/833/AE ón gCoimisiún an 12 Nollaig 2011 maidir le hathúsáid dhoiciméid an Choimisiúin (IO L 330, 14.12.2011, lch. 39), ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/833/oj>.

Ach amháin má shonraítear a mhalairt, údaraítear an doiciméad seo a athúsáid faoi cheadúnas *Creative Commons Attribution 4.0 International* (CC BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). Ciallaíonn sé sin go gceadaítear an athúsáid ar choinníoll go dtugtar an t-aitheantas cuí agus go léirítear aon athrú a dhéantar.

Cé nach moltar seo a dhéanamh, más faoin gCinneadh maidir le hAthúsáid a fhoilsíonn roinn de chuid an Choimisiúin foilseachán dá cuid go díreach, ar chúis a bhfuil údar léi, in ionad é a fhoilsiú faoi cheadúnas cóipchirt Creative Commons, féadfar an fógra cóipchirt seo a leanas a úsáid:

© An tAontas Eorpach, [bliain]

Údaraítear athúsáid ach an fhoinsé a lua agus ar choinníoll nach ndéantar bunbhrí ná teachtaireacht an doiciméid seo a shaobhadh. Níl an Coimisiún Eorpach faoi dhliteanas i leith iarmhairt ar bith a eascraíonn as athúsáid an fhoilseacháin seo. Déantar beartas athúsáide dhoiciméid an Choimisiúin Eorpaigh a rialú le Cinneadh 2011/833/AE ón gCoimisiún an 12 Nollaig 2011 maidir le hathúsáid dhoiciméid an Choimisiúin (IO L 330, 14.12.2011, lch. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/833/oj>).

Tá feidhm ag na rialacha thuas maidir leis na gníomhaireachtaí feidhmiúcháin, agus is ceart dóibh cloí le beartas eagarthóireachta an Choimisiúin. Tá tuilleadh eolais faoi bheartas athúsáide an Choimisiúin agus a rialacha cóipchirt is infheidhme maidir le foilseacháin le fáil sna doiciméid [Reuse Guidelines](#) [Treoirlínte maidir le hAthúsáid] (*) agus [Guidelines on Publications](#) [Treoirlínte maidir le Foilseacháin] (*).

(*) Is doiciméad inmheánach le haghaidh fhoireann na n-institiúidí Eorpacha é seo.

An Chúirt Iniúcháirí

An 16 Aibreán 2019, d'fhormheas an Chúirt Iniúcháirí beartas sonrach maidir le [hathúsáid a foilseachán](#). Is é seo a leanas an fógra cóipchirt a mholtar:

© An tAontas Eorpach, [bliain]



Is i [gCinneadh Uimh. 6-2019 ó Chúirt Iniúcháirí na hEorpa](#) maidir leis an mbeartas sonraí oscailte agus athúsáid doiciméad a leagtar amach an beartas athúsáide do Chúirt Iniúcháirí na hEorpa (CIE). Mura léirítear a mhalairt (e.g. i bhfógraí cóipchirt aonair), déanfar ábhar CIE atá faoi úinéireacht an Aontais a cheadúnú faoi [cheadúnas Sannta Idirnáisiúnta Creative Commons 4.0 \(CC BY 4.0\)](#). Mar riail ghinearálta, dá bhrí sin, ceadaítear athúsáid ar choinníoll go dtugtar aitheantas cuí agus go léirítear aon athruithe. Níor cheart dóibh siúd ata ag baint athúsáide as ábhar CIE bunbhrí ná teachtaireacht a shaobhadh. Ní bheidh CIE faoi dhlíteanas i leith aon iarmhairt a bhaineann le hathúsáid.

Institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí eile

De réir na mbeartas eagarthóireachta atá ag na hinstiúidí agus na comhlachtaí eile féin, d'fhéadfaidís coinníollacha éagsúla athúsáide a chur i bhfeidhm maidir lena bhfoilseachán féin. Is é seo a leanas gnáthfhoclaíocht an fhógra cóipchirt:

© An tAontas Eorpach, [bliain]

Údaraítear atáirgeadh ach an fhoinsé a lua.

I gcás ina mbeadh údar maith leo, féadfar coinníollacha dochta a chur i bhfeidhm:

© Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann, [bliain]

Gach ceart ar cosaint.

Cuireann Oifig na bhFoilseachán chun cinn in athúsáidteacht fhoilseacháin gach institiúide, comhlachta, oifige agus gníomhaireachta ar aon chaoi, de réir threoirphrionsabail [Threoir \(AE\) 2019/1024 an 20 Meitheamh 2019 maidir le sonraí oscailte, agus maidir le faisnéis ón earnáil phoiblí a athúsáid](#). Féadfaidh seirbhísí a dteastaíonn sé uathu a gcuid foilseachán a dhéanamh níos oscailte an fhoclaíocht 'údaraítear athúsáid' a úsáid agus na coinníollacha a luaitear thuas a chur i bhfeidhm.



Má bhíonn ceist agat, déan teagmháil leis an tseirbhís atá i gceannas ar chúrsaí cóipchirt in Oifig na bhFoilseachán (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.3. Copyrighted elements used in a publication (athbhreithniú iomlán)

Ní mór eilimintí ealaíonta nó sonracha a shainaithint agus a aithint nuair a úsáidtear i bhfoilseacháin de chuid an Aontais Eorpaigh iad. Tá sé ríthábhachtach eilimintí ar le tríú páirtithe a gcóipcheart a shainaithint (iad siúd ó bhainc stoc-íomhánna san áireamh), na cearta ina leith a imríteach agus an t-aitheantas a thabhairt dóibh.

Eilimintí faoi chóipcheart a úsáidtear i bhfoilseachán

Is leis an Aontas Eorpach nó an comhlacht ábhartha a bhfuil pearsantacht dhlítheanach aige an cóipcheart ar na heilimintí a chruthaíonn baill foirne an Aontais Eorpaigh (féach Airteagal 18 de na [Rialacháin Foirne](#)). Is amhlaidh atá chomh maith i gcás eilimintí a sholáthraítear le conradh caighdeánach. Sna cásanna sin, clúdaítear an foilseachán ar fad leis an bhfógra cóipchirt, toisc gur leis an Aontas Eorpach an cóipcheart ar an téacs agus ar na heilimintí breise.

Moltar, áfach, go dtabharfaí eolas san fhógra cóipchirt maidir leis na heilimintí sonracha atá san fhoilseachán. Féadfar an fhoclaíocht seo a leanas a úsáid:

[Léaráid/Grianghraf/etc.], lch ..., © An tAontas Eorpach, [bliain]

[Léaráid/Grianghraf/etc.], lch ..., © An Comhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach, [bliain]

[Léaráid/Grianghraf/etc.], lch ..., © An Banc Ceannais Eorpach, [bliain]

[Léaráid/Grianghraf/etc.], lch ..., © [ainm na gníomhaireachta], [bliain]

Eilimintí ar le trío páirtithe iad

Tá sé rithabhachtach eilimintí ar le trío páirtithe a gcóipcheart a shainaithint (iad siúd ó bhainc stoc-íomhánna san áireamh), na cearta ina leith a imreiteach agus an t aitheantas a thabhairt dóibh nuair a úsáidtear iad i bhfoilseacháin de chuid an Aontais Eorpaigh.

Maidir le haon úsáid nó atáirgeadh grianghraf nó ábhair eile nach bhfuil faoi chóipcheart an Aontais Eorpaigh ná an chomhlachta ábhartha a bhfuil pearsantacht dhlítheanach aige, ní mór cead a iarraidh ar shealbhóir an chóipchirt ábhartha le haghaidh gach eiliminte, seachas má bhíonn eisceacht nó srian ar an gcóipcheart i bhfeidhm (an t eisceacht maidir le hathfhriotal, cuir i gcás). Ní mór na heilimintí sin a aithint san fhógra cóipchirt. Seachas má cheanglaítear leis an gcead a fhaightear nó leis an gceadúnas a thugann sealbhóir an chóipchirt modh áirithe chun an t aitheantas a thabhairt, is féidir an fhoclaíocht seo a leanas a úsáid:

Chun eilimintí nach bhfuil faoi úinéireacht [an Aontais Eorpaigh/an chomhlachta ábhartha a bhfuil pearsantacht dhlítheanach aige] a úsáid nó a atáirgeadh, d'fhéadfadh sé gur ghá cead a iarraidh go díreach ar shealbhóirí na gcearta ábhartha. Ní leis [an Aontas Eorpach/an gcomhlacht ábhartha a bhfuil pearsantacht dhlítheanach aige] an cóipcheart i ndáil leis na heilimintí seo a leanas:

- clúdach, [an eilimint lena mbaineann], [foinse: e.g. Unsplash.com],
- leathanach ..., [an eilimint lena mbaineann], [foinse: e.g. Fotolia.com], [údar], gach ceart ar cosaint,
- leathanach ..., [an eilimint lena mbaineann], [foinse: e.g. Getty Images], [údar], faoi cheadúnas CC BY 2.0 [+ nasc leis an gceadúnas],
- [léaráid/grianghraf/etc.], lch. ..., © [ainm an ealaíontóra], [bliain], gach ceart ar cosaint.

Cé gur inmholta gach eilimint trío páirtí a lua as féin, mura bhfuil sin indéanta ó thaobh na teicneolaíochta de, agus ar choinníoll go ndearnadh na heilimintí sin ar fad a mharcáil tríd síos an fhoilseachán, féadfar an clásal ginearálta seo a leanas a úsáid san fhógra cóipchirt:

Chun eilimintí nach bhfuil faoi úinéireacht [an Aontais Eorpaigh/an chomhlachta ábhartha a bhfuil pearsantacht dhlítheanach aige] a úsáid nó a atáirgeadh, d'fhéadfadh sé gur ghá cead a iarraidh go díreach ar shealbhóirí na gcearta ábhartha.

Ceadúnais chóipchirt Creative Commons a chlúdaíonn eilimintí trío páirtí

Féadfar eilimintí trío páirtí atá ceadúnaithe faoi [cheadúnais chóipchirt Creative Commons, nó atá tiomnaithe don fhearann poiblí](#), a úsáid i bhfoilseacháin de chuid an Aontais Eorpaigh. Agus na heilimintí sin á n úsáid, tá sé fíor-riachtanach cloí leis na coinníollacha a chuireann na ceadúnais chóipchirt éagsúla Creative Commons i bhfeidhm.

Mar a léirítear i [Pointe 5.4.2](#), is é CC BY 4.0 atá roghnaithe ag an gCoimisiún agus ag an gCúirt Iniúchóirí maidir lena saothair féin a fhoilsiú.

Cearta íomhá agus pearsantachta agus cearta eile

Chun íomhá a úsáid ina bhfuil daoine inaitheanta, d'fhéadfadh sé gur ghá cearta príobháideachais nó cearta pearsantachta eile den chineál céanna a imreiteach. Ní hionann iad agus cóipcheart nó cearta eile maoine intleachtúla agus níor cheart iad a mheascadh leo. Ciallaíonn sé sin gur gá a dhearbhu gur thug an duine/na daoine a léirítear ann údarús as gach úsáid bheartaithe dá íomhá/n íomhá, gan beann ar úinéireacht chóipchirt íomhá (an tAontas Eorpach nó trío páirtí). Mar shampla, níl cearta

príobháideachais ná pearsantachta san áireamh sna cearta a thugtar le ceadúnais chóipchirt Creative Commons, toisc gur ceadúnais chóipchirt iad.

Thairis sin, i dtíortha áirithe, d'fhéadfadh sé gur ghá cead breise a iarraidh chun íomhá de shaothar ealaíne a úsáid (e.g. pictiúr, dealbh nó foirgneamh neamhghnách).



Má bhíonn ceist agat, déan teagmháil leis an tseirbhís atá i gceannas ar chúrsaí cóipchirt in Oifig na bhFoilseachán (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.4. Ráitis séanta eile (athbhreithniú iomlán)

Sa bhreis ar an bhfógra cóipchirt agus na coinníollacha maidir leis an bhfoilseachán a athúsáid, féadfar na séantaí dlíthiúla seo a leanas a úsáid, más infheidhme:

1. Níl an [institiúid/comhlacht/ghníomhaireacht] ná aon duine eile atá ag gníomhú thar ceann [na hinstitiúide/an chomhlachta/na gníomhaireachta] freagrach as an úsáid a d'fhéadfaí a bhaint as an eolas thíos.
2. Níor cheart a mheas gurb é atá sa doiciméad seo seasamh oifigiúil [na hinstitiúide/an chomhlachta/na gníomhaireachta].
3. Ní chuireann an tuarascáil seo dlíteanas de chineál ar bith ar an [institiúid/gcomhlacht/ngníomhaireacht].
4. Ní gá go léiríonn a bhfuil san fhoilseachán seo seasamh ná dearcadh [na hinstitiúide/an chomhlachta/na gníomhaireachta].
5. Is tuairimí de chuid an údair/na n-údar amháin na tuairimí a nochtar agus níor cheart a mheas gurb é atá iontu seasamh oifigiúil [na hinstitiúide/an chomhlachta/na gníomhaireachta].



Má bhíonn ceist agat, déan teagmháil leis an tseirbhís atá i gceannas ar chúrsaí cóipchirt in Oifig na bhFoilseachán (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.5. Réamhthéacsanna agus téacsanna

Cuimsíonn na réamhleathanaigh, ar a dtugtar an t-ábhar tosaigh freisin, an dúthracht, an réamhrá, an réamhrá agus an réamhrá, agus tá an t-innéacs mar chuid den ábhar deiridh.

5.5.1. An tiomnú

Go hiondúil, bíonn an tiomnú an-ghearr agus scríobhtar é i gcarachtair atá níos lú ná na carachtair sa chuid eile den téacs. Cuirtear an tiomnú díreach os cionn lár optach an leathanaigh agus fágtar cúl an leathanaigh bán.

5.5.2. An réamhaiste, an brollach, an réamhrá

Bíonn an réamhaiste ag tús an tsaothair; is é is aidhm léi údar an tsaothair nó an saothar féin a chur os comhair an léitheora. Is é is gnáthaí nach é an t-údar féin a chumann an réamhaiste. Ní hionann na carachtair a úsáidtear sa réamhaiste agus sa chuid eile den téacs; de ghnáth bíonn an chéad cheann acu sin i gcló iodálach agus d'fhéadfadh sé a bheith níos mó.

Is é an t-údar féin a chumann an brollach agus is éard atá ann tuairisc ghearr den saothar, ina gcuireann an t-údar a chuid smaointe os comhair an léitheora. Is iondúil go mbíonn sé sa chló rómhánach.

Is é an t-údar féin a chumann an réamhrá agus is é is aidhm leis struchtúr an tsaothair a chur os comhair an léitheora. De ghnáth, is ionann na carachtair a úsáidtear sa réamhrá agus na carachtair a úsáidtear sa chuid eile den téacs.

5.5.3. Clár na n-ábhar

Is tábla é clár na n-ábhar arb é atá ann na teidil bheachta is ábhar do ranna an téacs. Os comhair gach teidil bíonn uimhir an leathanaigh arb é céadleathanach na roinne i dtrácht é; is féidir an dá rud sin a bheith nasctha le chéile ag sraith poncanna.

De bhreis ar chlár ginearálta, féadfaidh clár tánaisteach a bheith ag gabháil le gach roinn. Is den ghnáthchleachtas é an clár ginearálta a bheith ann ag tús saothair. Féadfaidh liosta léaráidí agus liosta táblaí agus graf a bheith i ndiaidh chlár na n-ábhar.

5.5.4. An leabharliosta

Ag deireadh an tsaothair a chuirtear an leabharliosta de ghnáth.

Tá níos mó eolais faoi thagairtí bibleagrafaíocha, i [bPointe 5.9.4.](#)

5.5.5. An t-innéacs

Is éard atá san innéacs liosta mionsonraithe ina n-aicmítear, abháir, ainmneacha daoine, logainmneacha, ócáidí, eochairfhocail, etc. a luaitear i saothar agus ina sonraítear an áit ina bhfuil siad sa saothar sin.

Is féidir an t-innéacs a aicmiú de réir critéir éagsúla: an aibítir, an t-ábhar, an t-am, uimhreacha, etc.

Is minic a bhíonn roinnt fochórais aicmiúcháin faoi réir a chéile laistigh d’aon innéacs amháin.

Is féidir saininnéacs a thiomsú (innéacs údar, logainmneacha, etc.) nó gach eolas a bheith in aon innéacs ginearálta amháin.

Leagan amach na n-innéacsanna

Le linn an phróisis táirgthe, tar éis na leathanaigh a bheith leagtha amach, is faoin tseirbhís is údar atá sé an t-innéacs a chríochnú agus a sheiceáil (mar shampla, is é an t-údar atá freagrach as gach uimhir leathanaigh a sheiceáil in aghaidh gach iontrála).

Más i bhfoirm leabhrán ar leith a fhoilsítear innéacs an tsaothair, ní mór údar, teideal, dáta foilsithe an tsaothair, agus áit an fhoilsithe a lua i dteideal an leabhráin, díreach mar atá siad ar an leathanach teidil.

I gcás teideal innéacs a ghabhann le tréimhseacháin nó le sraithfhoilseacháin, luaitear an teideal ina iomláine, uimhir an imleabhair agus an tréimhse a chlúdaíonn an t-innéacs.

I gcás tréimhseachán, moltar innéacsanna carnacha a chur le hinnéacsanna na n-imleabhar. Sa chás sin, ba cheart bliain agus uimhir an imleabhair a lua sna tagairtí.

Má tá gach leabhrán uimhrithe ar bhonn leithligh, ba cheart uimhir an leabhráin nó an dáta a bheith sa tagairt.

Ní mór na teidil reatha a bheith ar an dá thaobh de gach leathanach agus ní mór teideal an tsaothair agus an cineál innéacs a lua. Más innéacs an-mhór é, moltar túsliitreacha an chéad fhocail agus an fhocail deiridh, nó na focail féin, a phriontáil sa chúinne uachtarach agus ar imeall gach leathanaigh.

Más ag tús an fhoilseacháin atá an t-innéacs, ní mór an t-uimhriú leathanach a bheith éagsúil le huimhriú leathanach an chuid eile den téacs.

Ní mór innéacsanna tréimhseachán nó sraithfhoilseachán eile a fhoilsiú de réir imleabhair, agus, a oiread is praiticiúil, uair sa bhliain. Ar an gcuma céanna, ní mór innéacsanna carnacha a fhoilsiú go tráthrialta.

5.6. Struchtúr a chur ar an téacs

Ní mór téacs an tsaothair a leagan amach i bhfoirm an-soiléir ionas go léifear gan stró é. Is ceart mar sin an téacs a bhriseadh síos ina chodanna agus ina fhochoodanna chun nach gcuifear mearbhall ar na léitheoirí agus chun struchtúr maith a chur ar a bhfuil sa téacs. Chuige sin, níor cheart níos mó ná seacht gcineál teidil a bheith sa saothar. Ní mór téacs den mhéid agus den saghas céanna a chur i ndiaidh gach teidil idirmheánaigh áirithe tríd síos sa saothar.

Struchtúr ina bhfuil uimhriú casta

Is féidir an téacs a struchtúru ina chodanna, ceannteidil, caibidlí, ailt, míreanna, pointí, etc., agus leas a bhaint as uimhreacha, as litreacha, as daiseanna agus as pointí urchair. Úsáidtear an struchtúr uimhrithe mar a leanas de ghnáth, de réir ord íslitheach na n-uimhreacha:

- uimhreacha rómhánacha i gcás uachtair (I, II, III, IV, etc.),
- litreacha i gcás uachtair (A, B, C, D, etc.),
- uimhreacha arabacha (1, 2, 3, 4, etc.),
- litreacha i gcás íochtair idir lúibíní (a), (b), (c), (d), etc.,
- uimhreacha rómhánacha i gcás íochtair idir lúibíní (i), (ii), (iii), (iv), (v), etc.,
- daiseanna (—),
- pointí urchair i gcló trom (•).

- NB: — Is uimhreacha rómhánacha i gcás íochtair a úsáidtear san Iris Oifigiúil den chuid is mó (i gcás forannáin pointí (a), (b), etc.) Seachnaítear pointí urchair i gcló trom agus eagarthóireacht á déanamh ar ghníomhartha. Maidir leis na rialacha a bhaineann leis an Iris Oifigiúil, féach Cuid 1, [Pointe 2.7](#) agus [‘Táblaí achoimre’](#).
- Scartar uimhreacha rómhánacha agus litreacha i gcás uachtair ó théacs an teidil le dais fhada; cuirtear lánstad tar éis uimhreacha arabacha; cuirtear litreacha i gcás íochtair agus uimhreacha rómhánacha i gcás íochtair idir lúibíní: ná dearmadtar an lúibín tosaigh.

Is mar seo a roinntear saothar de ghnáth:

	Cuid a hAon OBAIR AN AONTAIS Caibidil 1 FORÁS AN AONTAIS Cuid 1 — An Staid pholaitiúil ghinearálta A — Cumhachtaí buiséadacha
1. Príomhfhorbairtí (a) Treoracha arna nglacadh	

Struchtúr gan uimhriú

Bealach eile chun na forannáin téacs a léiriú is ea luachanna cló-aghaidhe difriúla a úsáid chun luach beacht a thabhairt do gach ceannteideal agus fo-cheannteideal, gan ranna, caibidlí, etc. a dhéanamh den téacs:

	OBAIR AN AONTAIS FORÁS AN AONTAIS An Staid pholaitiúil ghinearálta Cumhachtaí buiséadacha
Príomhfhorbairtí Treoracha arna nglacadh	

Struchtúr uimhrithe dheachúil

Féadfar uimhriú deachúil a úsáid freisin:

Cuid a hAon — OBAIR AN AONTAIS

Caibidil I — FORÁS AN AONTAIS

1. Staid pholaitiúil ghinearálta

1.1. Cumhachtaí buiséadacha

1.1.1. Príomhfhorbairtí

Sa chás sin, moltar gan an iomarca cineálacha fo-cheannteideal a úsáid.

Struchtúr uimhrithe leanúnaigh

I gcás foilseachán ina bhfuil a lán tagairtí do chodanna eile den saothar céanna, bíonn sé caoithiúil uaireanta uimhriú leanúnach a chur ar na míreanna. Ar an gcaoi sin, is féidir na tagairtí a chur isteach sula ndéantar an t-uimhriú deiridh.

Is féidir an t-uimhriú leanúnach a úsáid mar aon le ceann de na struchtúir uimhrithe eile.

5.7. Liostaí

Liostaí simplí

Léirítear na ceithre chineál liostaí simplí thíos.

- (a) I gcás liostaí de mhíreanna gearra (gan príomhbhriathra), ba cheart abairt iomlán tosaigh a bheith rompu agus ba cheart na gnéithe seo a leanas a bheith san áireamh:
 - (i) idirstad ag deireadh na habairte tosaigh,
 - (ii) gan ceannlitreacha tosaigh,
 - (iii) gan phoncaíocht (míreanna an-ghearr), nó camóg tar éis gach míre,
 - (iv) lánstad ag an deireadh.
- (b) I gcás inar comhlánú í gach mír ar an abairt tosaigh, ba cheart:
 - (i) idirstad a chur ag deireadh na habairte tosaigh;
 - (ii) céadlitir gach míre a bheith i gcás íochtair;
 - (iii) leathstad a chur ag deireadh gach míre;
 - (iv) lánstad a bheith ag deireadh na míre deiridh.

Moltar féachaint chuige nach dtéann an abairt ar aghaidh tar éis an liosta pointí.

- (c) Más rud é gur ráitis iomlána iad na míreanna uile, nach bhfuil gaol gramadúil acu leis an abairt tosaigh, déantar an méid seo a leanas:
 - (i) cuirtear idirstad ag deireadh na habairte tosaigh;
 - (ii) lipéadaítear gach mír leis an bpointe urchair, leis an uimhir nó leis an litir iomchuí;
 - (iii) cuirtear céadlitir gach míre i gcás íochtair;
 - (iv) cuirtear leathstad ag deireadh gach míre;
 - (v) cuirtear lánstad ag deireadh an liosta.

- (d) Más rud é go bhfuil roinnt abairtí iomlána in aon cheann de na míreanna, bíonn príomhabairt roimh an liosta agus leantar na céimeanna thíos.
- (i) Ná húsáidtear idirstad ag deireadh na habairte tosaigh.
 - (ii) Lipéadaítear gach mír leis an bpointe urchair, leis an uimhir nó leis an litir iomchuí.
 - (iii) Cuirtear tús le gach mír le litir i gcás uachtair.
 - (iv) Cuirtear lánstad ag deireadh gach ráitis. Dá réir sin, is féidir roinnt abairtí a bheith faoi aon mhír amháin gan an phoncaíocht a bheith ina cúis mhearbhaill.

Is é an cineál deiridh sin príomhchineál na scríbhneoireachta riaracháin. Féadfaidh an liosta pointí dul thar roinnt leathanach, rud a fhágann go bhfuil sé fíor-riachtanach gan abairt neamhiomlán ná abairt a chríochnaíonn ar idirstad a bheith mar abairt tosaigh.

NB: Maidir leis na rialacha a bhaineann leis an Iris Oifigiúil, féach [Pointe 3.5](#).

Liostaí iolracha

I dtaca le liostaí iolracha, leantar na rialacha maidir le roinnt an téacs le huimhreacha, litreacha, daiseanna agus lánstadanna:

Dúbailte	Triarach	Ceathrúil
XXXXXXXX: 1. xxxxxx: (a) xxxx, (b) xxxx, (c) xxxx; 2. xxxx.	XXXXXXXX: 1. xxxxxx: (a) xxxx: — xxxx, — xxxx; (b) xxxx; 2. xxxx.	XXXXXXXX: 1. xxxxxx: (a) xxxx: — xxxx; — xxxx: • xxxx, • xxxx; (b) xxxx; 2. xxxx.

5.8. Téacs a aibhsiú

I nGaeilge, is féidir cló iodálach a úsáid chun aire an léitheora a dhíriú ar fhocal, ar fhrása nó ar shliocht a theastaíonn ón údar a aibhsiú, chun focail iasachta a lua nó chun teideal iomlán saothair a chur in iúl (féach [Pointe 5.9.4](#)).

Sa téacs i gcló iodálach, is i litreacha rómhánacha a scríobhtar na focail atá le haibhsiú.

Má táthar ag iarraidh cló iodálach a sheachaint, is féidir comharthaí athfhriotail a úsáid chun focail áirithe a aibhsiú. Mar sin féin, ná húsáidtear comharthaí athfhriotail in éineacht le cló iodálach.

Is féidir téacs a aibhsiú freisin le litreacha i gcló trom, ach ná baintear ró-úsáid as.

Ní mór a bheith cúramach gan ró-úsáid a bhaint as na cineálacha éagsúla cló mar go scriosfaí a n-éifeachtacht, mar a thaispeántar sna samplaí seo a leanas:

I ngeall ar *dhá phríomhchúis* chinn lucht chur chun cinn Chonradh na Róimhe *na fíonta, na húrfhíonta fíonchaor agus na súnna fíonchaor* a áireamh i liosta na dtáirgí talmhaíochta (Iarscríbhinn II) nach foláir comhbheartas talmhaíochta a ullmhú ina leith.

Feictear fiú na **fíonchaora boird** ar an **liosta táirgí** céanna, mar nach bhfeileann sé ceannteideal **ar leithligh** a thabhairt dóibh, mar is cuid den chatagóir **torthaí** iad agus tá siad faoi réir na bhforálacha a bhaineann leis an earnáil **torthaí agus glasraí**.

5.9. Tagairtí

Is ionann tagairt agus sonra beacht lenar féidir lua a aimsiú nó saothar nó cuid de shaothar a lua maidir leis an ábhar atá idir lámha nó maidir le hábhar a bhfuiltear ag déanamh crostagartha dó, bíodh sé sa téacs nó sna fonótaí. Leantar foirm uimhrithe bhunaidh na rialachán, na dtreoracha, airteagail na gConarthaí, cásanna na Cúirte Breithiúnais etc. Ní mór a bheith cúramach teidil na ngníomhartha AE éagsúla a lua go beacht agus tagairtí á dtrascríobh.

Nuair is cuid den phríomhthéacs iad na tagairtí, ní mór iad a bheith gonta agus is fearr iad a chur idir lúibíní.

5.9.1. Tagairtí do reachtaíocht an Aontais Eorpaigh

Tagairtí a chur in iúl

Maidir tagairtí do reachtaíocht an Aontais Eorpaigh a chur in iúl sna téacsanna a fhoilsítear san Iris Oifigiúil agus uimhriú na ngníomhartha, féach [Cuid a hAon](#).

Sna foilseacháin eile seachas an Iris Oifigiúil, is féidir teidil na ngníomhartha a lua ar bhealach níos scaoilte. Mar sin féin, ní mór a bheith cúramach i ngach cás gan na heilimintí bunaidh i dteideal an ghnímh (ainm, uimhir, údar, dáta agus teideal an ghnímh) a scaradh óna chéile le camóga agus gan camóg a úsáid i ndiaidh an teidil:

Foráiltear le Rialachán (CEE) Uimh. 2658/87 go ...

Foráiltear le Rialachán (AE) Uimh. 1204/2009 go ...

Foráiltear le Rialachán (CE) Uimh. 1186/2009 ón gComhairle an 16 Samhain 2009 lena mbunaítear córas díolúintí Comhphobail ó dhleachtanna custaim go ...

Foráiltear le Rialachán (CE) Uimh. 1186/2009 ón gComhairle maidir le córas díolúintí Comhphobail ó dhleachtanna custaim go ...

Foráiltear le Rialachán (CE) Uimh. 1186/2009 maidir le córas díolúintí Comhphobail ó dhleachtanna custaim go ...

Ar ndóigh is féidir camóga a úsáid más gá sin i ngeall ar an gcomhréir laistigh de theideal:

Le Rialachán (CE) Uimh. 1307/2008 ón gCoimisiún an 19 Nollaig 2008 lena socraítear, le haghaidh shéasúr iascaigh 2009, na praghsanna tagartha do tháirgí iascaigh foráiltear go ...

Sna ngníomhartha leasaitheacha, cuirtear teideal an ghnímh i mbloc amháin agus ní bhíonn aon phoncaíocht idir codanna éagsúla na ngníomhartha atá á leasú:

Rialachán (AE) Uimh. 1204/2009 ón gCoimisiún an 4 Nollaig 2009 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 968/2006 lena leagtar síos rialacha mionsonraithe maidir le cur chun feidhme Rialachán (CE) Uimh. 320/2006 ón gComhairle lena mbunaítear scéim shealadach chun tionscal an tsiúcra sa Chomhphobal Eorpach a athstruchtú ...

Úsáid ‘agus’ nó ‘go’

Nuair a bhíonn roinnt rialachán, airteagal, etc. in aon abairt amháin, úsáidtear ‘agus’ nó ‘go’ de réir na rialacha seo a leanas:

- (1) suas go dtí trí uimhir, úsáid ‘agus’ agus scríobh gach uimhir:

Rialacháin (AE) 2015/17, 2015/18 agus 2015/19 (*gníomhartha leis an bhfearann céanna*)

Rialacháin (AE) 2015/17, 2015/18 agus 2015/19 agus (AE, Euratom) 2015/623 (*gníomhartha le fearainn éagsúla*)

Airteagail 2, 3 agus 4

- (2) níos mó ná trí uimhir:

Rialacháin (AE) 2016/52 go 2016/56

Airteagail 2 go 8

Seachnaítear an fleiscín i lua den saghas sin i ngach cás; má úsáidtear foirm ar nós Rialacháin (AE) 2016/52-2016/56 d’fhéadfaí 2016/52 agus 2016/56, nó 2016/52 go 2016/56 a thuiscint. Ar mhaithe le beachtas, mar sin, ní mór na foirmeacha ‘agus’ nó ‘go’ amháin a úsáid.

Tagairtí don Iris Oifigiúil

Féach [Pointe 3.1](#).

5.9.2. Tagairtí do na Conarthaí

I gcás crostagairtí do na hairteagail sna Conarthaí, ní mór an-aird a thabhairt ar na céimeanna stairiúla éagsúla, go háirithe maidir le hathuimhriú an Chonartha ar an Aontas Eorpach. Tar éis gach leasú ar na Conarthaí, coinneoidh na gníomhartha a bhí ann roimh an leasú sin an t-uimhriú bunaidh agus an teideal bunaidh.

Conradh Pharás (1952)

(síniú: 18.4.1951, teacht i bhfeidhm: 23.7.1952)

Bunaíodh an Comhphobal Eorpach do Ghual agus Cruach (CEGC) le Conradh Pharás, a chuaigh in éag an 23 Iúil 2002.

Conarthaí na Róimhe (1958)

(síniú: 25.3.1957, teacht i bhfeidhm: 1.1.1958)

Bunaíodh Comhphobal Eacnamaíochta na hEorpa (CEE) agus Comhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (Euratom, nó CEFA) le Conarthaí na Róimhe.

Conradh na Bruiséile (1967)

(síniú: 8.4.1965, teacht i bhfeidhm: 1.7.1967)

Bhí Conradh na Bruiséile, ar a dtugtar ‘an Conradh Comhcheangail’ freisin, dírithe ar nuachóiriú na n-institiúidí Eorpacha agus ar Chomisiún aonair agus Comhairle aonair don trí Chomhphobal a bhí ann ag an am (CEGC, CEE agus Euratom) á bhunú. Aisghaireadh é le Conradh Amstardam.

Conradh Maastricht (1993)

(síniú: 7.2.1992, teacht i bhfeidhm: 1.11.1993)

Nuair a tháinig Conradh Maastricht, nó ‘an Conradh ar an Aontas Eorpach’ (Conradh AE nó CAE) i bhfeidhm, cuireadh an t-ainm ‘an Comhphobal Eorpach’ in ionad ‘Comhphobal Eacnamaíochta na hEorpa’. Leasaíodh Conradh CEE go Conradh CE.

I gConradh AE léiríodh na hairteagail le litreacha nó le litreacha agus le huimhreacha: ‘Airteagal A nó Airteagal K.1 de Chonradh AE’. Níorbh fholáir féachaint chuige gan tagairtí míchearta a úsáid, ar nós ‘Airteagal 130a den Chonradh ar an Aontas Eorpach’ ar thagairt do Chonradh CE í.

Ar an gcuma chéanna, níor úsáideadh an fhoirmle ‘arna leasú le Conradh AE’ (níorbh fholáir, mar shampla, ‘Airteagal 130a de Chonradh CE’ a úsáid de rogha ar ‘Airteagal 130a de Chonradh CE arna leasú le Conradh AE’).

Conradh Amstardam (1999)

(síníú: 2.10.1997, teacht i bhfeidhm: 1.5.1999)

De bhun Airteagal 12 de Chonradh Amstardam, rinneadh athuimhriú ar na hairteagail (Cuireadh Airteagal 1, 2, 3, etc. in ionad Airteagail A, B, C, etc.) agus léirítear sin i dtábla comhghaoil atá sa Chonradh sin.



Conradh Amstardam:
<https://publications.europa.eu/s/fp3S>

Conradh Nice (2003)

(síníú: 26.2.2001, teacht i bhfeidhm: 1.2.2003)

Bhí Conradh Nice dírithe ar na hinstiúidí a athchóiriú lena chinntiú go bhféadfadh an tAontas Eorpach leanúint ar aghaidh ag feidhmiú go héifeachtach tar éis an mhéadaithe go 25 Bhallstát.

Conradh Liospóin (2009)

(síníú: 13.12.2007, teacht i bhfeidhm: 1.12.2009)

De bhun Airteagal 5 de Chonradh Liospóin, rinneadh athuimhriú arís ar Chonradh AE, agus léirítear sin i dtábla comhghaoil atá i gceangal le Conradh Liospóin.



Tábla comhghaoil, Conradh Liospóin:
https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:8d1c14fc-6be7-4d4e-8416-f28cfc7b3b60.0011.01/DOC_17&format=PDF

Rinneadh an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh (Conradh CE nó CCE) a leasú agus a athainmniú ‘an Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE)’.

Táthar tar éis an téarma ‘an tAontas Eorpach’, de réir bhír Chonradh CE, a chur in ionad ‘an Chomhphobal Eorpach’. Dá bhrí sin, ní mór ‘an Aontais’ nó ‘de chuid an Aontais’ nó foirm eile iomchuí a chur in ionad na dtéarmaí ‘an Chomhphobail’ nó ‘de chuid an Chomhphobail’:

beartas an Aontais (in ionad beartas an Chomhphobail)

saoránach den Aontas (in ionad saoránach den Chomhphobal)

NB: Glactar mar sin féin, le ‘Comhphobal’ agus leis an tuiséal ginideach i gcáil aidiachta ‘Chomhphobal/Chomhphobail’ a mhéid a bhaineann leis an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (Conradh Euratom) agus úsáidtear é i dtagairtí stairiúla.



Féach [Pointe 3.4.1 freisin \(ord lua na gconarthaí i ngníomhartha\)](#).

5.9.3. Tagairtí do chásanna os comhair na Cúirte Breithiúnais agus na Cúirte Ginearálta



Foilseacháin Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh: **EU:C:2005:446**

Foilseacháin nach foilseacháin de chuid na Cúirte Breithiúnais iad: **ECLI:EU:C:2005:446**

Foilseacháin Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh

Tuairiscí ar chásanna i bhfoirm dhigiteach

Ghlac Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh cur chuige nua chun an cásdlí a lua, mar atá an Sainaitheantóir Cásdlí Eorpach (is é sin an ECLI — cé nach luaitear an t-acrainm ‘ECLI’ féin) a úsáid in éineacht le gnáthainm an chinnidh agus uimhir an cháis sa chlár. Tá feidhm ag an gcur chuige nua seo maidir leis an gcásdlí ar fad ó 1954 i leith. De réir a chéile ón gcéad leath de 2014 i leith, chuir gach Cúirt/Binse de chuid an Aontais Eorpaigh i bhfeidhm é, agus comhchuihbhíodh an cur chuige idir Cúirteanna an Aontais Eorpaigh in 2016:

Breithiúnas an 12 Iúil 2005, *Schempp*, C-403/03, EU:C:2005:446, mír 19

Murar foilsíodh an cinneadh ina iomláine sna Tuairiscí, úsáidtear an fhoirmle ‘nár foilsíodh’:

Breithiúnas an 6 Meitheamh 2007, *Walderdorff v an Coimisiún*, T-442/04, nár foilsíodh, EU:T:2007:161



Tuilleadh eolais

Suíomh gréasáin Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh: https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_125997/ga/

An Sainaitheantóir Cásdlí Eorpach (ECLI)

Féach [Pointe 4.5](#).



Tuairiscí ar chásanna ar pháipéar

Foilsíodh cásanna ar pháipéar in *Tuairiscí na Cúirte Breithiúnais agus na Cúirte Ghinearálta* (go dtí 2011), nó in *Tuairiscí na Cúirte Breithiúnais — Tuairiscí na gCásanna Foirne* (go dtí 2009).

D’úsáid an Chúirt Bhreithiúnais, an Chúirt Ghinearálta agus Binse na Seirbhíse Sibhialta foirm ghearr inmheánach ina bhfoilseacháin féin, go háirithe i dTuairiscí na Cúirte Breithiúnais.

Tá foirmeacha éagsúla ag na tagairtí sna Tuairiscí sin, agus leaganacha éagsúla ar na tagairtí sin i dteangacha éagsúla, ach níor foilsíodh na Tuairiscí sin i nGaeilge.

NB: Tar éis theacht i bhfeidhm Chonradh Liospóin an 1 Nollaig 2009, tháinig ‘Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh’ in ionad ‘Cúirt Bhreithiúnas na gComhphobal Eorpach’ agus tháinig ‘an Chúirt Ghinearálta’ in ionad ‘Cúirt Chéadchéime na gComhphobal Eorpach’.

Foilseacháin nach foilseacháin de chuid na Cúirte Breithiúnais iad

Féadfar an cásdlí a lua freisin i bhfoilseacháin nach foilseacháin de chuid na Cúirte Breithiúnais iad: foilseacháin ghinearálta, gníomhartha dlí a fhoilsítear san Iris Oifigiúil (go háirithe cinntí ón gCoimisiún a bhaineann le státchabhair nó le comhchruinnithe etc.).

Ós rud é go mbíonn na foilseacháin sin dírithe ar an bpobal i gcoitinne, bíonn eolas breise sa lua.

NB: Ní mór na fógraí ó Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh a fhoilsítear san Iris Oifigiúil a bheith i gcomhréir le rialacha na Cúirte Breithiúnais maidir le lua a dhéanamh.

Ón 1 Eanáir 2015 i leith, bíodh is go mbíonn saoirse éigin ag an údar i gcorp an téacs i dtaobh an cásdlí a lua, ní mór lua an ECLI san fhonóta a bheith caighdeánach.

Corp an téacs

Ní mór an méid seo a leanas a bheith sa tagairt a dhéantar don chásdlí:

- cineál an chinnidh (breithiúnas, ordú, etc.),
- ainm na cúirte.

Is féidir na heilimintí seo thíos a chur leis, más fiú sin sa chomhthéacs:

- gnáthainm an cháis,
- dáta an chinnidh.

Fonóta

Bíonn na heilimintí seo a leanas san fhormaid chaighdeánaithe i gcónaí, san ord atá thíos:

- cineál an chinnidh (breithiúnas, ordú, etc.),
- ainm na cúirte,
- dáta an chinnidh,
- gnáthainm an cháis,
- uimhir an cháis,
- ECLI an chinnidh,
- aon mhír atá ábhartha, más gá.

Rinne an Chúirt Bhreithiúnais Rialachán (CE) Uimh. 304/2003 a neamhniú ⁽¹⁾ [...]

⁽¹⁾ Breithiúnas ón gCúirt Bhreithiúnais an 10 Eanáir 2006, *an Coimisiún v an Pharlaimint agus an Chomhairle*, C-178/03, ECLI:EU:C:2006:4, míreanna 60 go 65.

Ina breithiúnas an 10 Eanáir 2006 sa Chás *an Coimisiún v an Pharlaimint agus an Chomhairle* ⁽¹⁾, rinne an Chúirt Bhreithiúnais Rialachán (CE) Uimh. 304/2003 a neamhniú [...]

⁽¹⁾ Breithiúnas ón gCúirt Bhreithiúnais an 10 Eanáir 2006, *an Coimisiún v an Pharlaimint agus an Chomhairle*, C-178/03, ECLI:EU:C:2006:4, mír 60.

Má dhéantar tagairtí éagsúla don chinneadh céanna sa doiciméad, is fearr a leagan síos, an chéad uair a luaitear an cinneadh, conas is ceart tagairt a dhéanamh dó uaidh sin amach:

Rinne an Chúirt Bhreithiúnais Rialachán (CE) Uimh. 304/2003 ⁽¹⁾ (dá ngairtear ‘an breithiúnas sa Chás *an Coimisiún v an Pharlaimint agus an Chomhairle*’ anseo feasta) a neamhniú [...]

Ina breithiúnas an 10 Eanáir 2006 sa Chás *an Coimisiún v an Pharlaimint agus an Chomhairle* ⁽¹⁾ (dá ngairtear ‘breithiúnas an 10 Eanáir 2006’ anseo feasta), rinne an Chúirt Bhreithiúnais Rialachán (CE) Uimh. 304/2003 a neamhniú [...]

Rinne an Chúirt Bhreithiúnais Rialachán (CE) Uimh. 304/2003 ⁽¹⁾ (dá ngairtear ‘an breithiúnas i gCás C-178/03’ anseo feasta) a neamhniú [...]

Bíonn feidhm ag an gcur chuige seo maidir le lua nuair a dhéantar tagairt do chinntí ón gCúirt Bhreithiúnais a foilsíodh ar pháipéar i dTuairiscí na Cúirte Breithiúnais agus do chinntí a foilsíodh, ó shin i leith, i bhformáid dhigiteach amháin.



Tábla achoimre

[Cur chuige maidir le lua i bhfoilseacháin nach foilseacháin de chuid na Cúirte Breithiúnais iad](#) (24 leagan teanga).

Cá háit ar féidir teacht ar ECLI?

Chun cuardach tapa a dhéanamh ar uimhir ECLI cinnidh ar bith, scríobh an chásuimhir isteach san fhoirm chuardaigh atá ar:

- suíomh gréasáin Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh ([réimse ‘Case number’](#)) (<https://curia.europa.eu/juris/recherche.jsf?language=ga>),
- suíomh gréasáin EUR-Lex ([réimse ‘Cuardach téacs’](#)) (<https://eur-lex.europa.eu/advanced-search-form.html?locale=ga>).

Cá háit ar féidir teacht ar ghnáthainm an cháis?

Is í an Chúirt Bhreithiúnais a thugann an gnáthainm don chás. Chun teacht ar an ainm sin, ceadaiigh na liostaí atá ar shuíomh gréasáin Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh ([an leathanach ‘Rochtain de réir uimhir an cháis’](#)) (https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_7045/ga). I mBéarla agus i bhFraincis amháin atá na liostaí sin.



Anuas go dtí an 1 Eanáir 2015

I bhfoilseacháin nach foilseacháin de chuid na Cúirte Breithiúnais iad, i gcás tagairtí don chásdlí cuireadh isteach dáta an chinnidh agus bliain na tuarascála ón gcúirt chun an taighde bibleagrafaíoch a éascú don léitheoir, ós rud é go bhféadfadh sé nach mbeadh sé ar an eolas faoin nasc a bhíonn idir bliain an fhoilsithe agus bliain an chinnidh.

- Anuas go dtí an 15 Samhain 1989:
Breithiúnas an 15 Eanáir 1986 i gCás 52/84 *an Coimisiún v an Bheilg* (ECR 1986, lch. 89, mír 12)
- Tar éis an 15 Samhain 1989 (tuairiscí ar chásanna a bhí os comhair na Cúirte Breithiúnais agus na Cúirte Ginearálta, arna bhfoilsiú ar leithligh):
Breithiúnas an 30 Eanáir 1992 i gCás C-328/90 *an Coimisiún v an Ghréig* (ECR 1992, lch. I-425, mír 2)
Breithiúnas an 28 Eanáir 1992 i gCás T-45/90 *Speybrouck v an Pharlaimint* (ECR 1992, lch. II-33, mír 2)
- Idir an 1 Eanáir 1994 agus an 31 Nollaig 2005 (cásanna foirne amháin):
Breithiúnas an 9 Feabhra 1994 i gCás T-3/92 *Latham v an Coimisiún* (ECR-SC 1994, lch. I-A-23 agus II-83, mír 2)
- Idir an 1 Eanáir 2006 agus an 31 Nollaig 2014 (cásanna foirne a bhí os comhair na Cúirte Breithiúnais, na Cúirte Ginearálta agus Bhinse na Seirbhíse Sibhialta):
Breithiúnas an 9 Samhain 2006 i gCás C-344/05 P *an Coimisiún v De Bry* (ECR-SC 2006, lch. I-B-2-19 agus II-B-2-127)
Breithiúnas an 8 Meitheamh 2006 i gCás T-156/03 *Pérez-Díaz v an Coimisiún* (ECR-SC 2006, lch. I-A-2-135 agus II-A-2-649)
Breithiúnas an 26 Deireadh Fómhair 2006 i gCás F-1/05 *Landgren v ETF* (ECR-SC 2006, lch. I-A-1-123 agus II-A-1-459)

5.9.4. Tagairtí bibleagrafaíocha

Áirítear le tagairtí bibleagrafaíocha gnéithe éagsúla a bhraitheann ar an gcineál acmhainn faisnéise dá dtagraítear agus ar an áit a n-úsáidtear í – i mbibleagrafaíocht, i bhfonóta nó sa téacs. Leanann cur i láthair na n-eilimintí tagartha (poncaíocht, formáidiú, etc.) an stíl chéanna i gcónaí, beag beann ar áit na tagartha. Maidir le hord na n-eilimintí, tá foirm shonrach ann le haghaidh tagairtí laistigh den téacs a leanann an córas tagartha ainm agus dáta.

Tagairt do shaothar iomlán

Ba cheart an t-ord eilimintí seo a leanas a ghlacadh, agus camóg idir gach eilimint ar leith:

1. údar nó eagarthóir (léirítear ról an eagarthóra le '(ed.)' nó '(eds)'):
 - údar corparáideach agus/nó
 - sloinne agus túslitir/túslitreacha nó céadainm an údair;
2. teideal an tsaothair i gcló iodálach agus, i gcás inarb iomchuí, uimhir an eagráin;
3. an foilsitheoir, áit an fhoilsithe (roghnach), bliain an fhoilsithe, etc.;
4. má tá sé ar fáil, aitheantóir seasmhach i bhfoirm aitheantóir aonfhoirmeach acmhainne (URI), aitheantóir oibiachta digítí (DOI) mar shampla:

An Coimisiún Eorpach: Ard Stiúrthóireacht na Cumarsáide, *Treoirleabhar gairid ar an Aontas*, Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh, Lucsamburg, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2775/247275>.

An Coimisiún Eorpach: Ard-Stiúrthóireacht um Cheartas agus Tomhaltóirí, Kotevska, B. agus Pavlou, V., *Promotion of Gender Balance in Political Decision-making*, Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh, Lucsamburg, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2838/749712>.

Butcher, J., Drake, C. agus Leach, M., *Butcher's Copy-editing – The Cambridge handbook for editors, copy-editors and proofreaders*, 4ú heagrán, Cambridge University Press, 2006, <https://doi.org/10.1017/CBO9780511482106>.

Parkinson Zamora, L. agus Faris, W. B. (eds), *Magical Realism – Theory, history, community*, Duke University Press, Durham, 1995.

Tagairt do chuid de shaothar (píosa nó caibidil)

Ba cheart an t-ord eilimintí seo a leanas a ghlacadh, agus camóg idir gach eilimint ar leith:

1. údar:
 - údar corparáideach agus/nó
 - sloinne agus túslitir/túslitreacha nó céadainm an údair;
2. teideal an pháosa nó na caibidle, laistigh de chomharthaí athfhriotail;
3. eagarthóir an tsaothair, ‘in:’ roimhe, agus ‘(ed.)’ (nó ‘(eds)’) dá éis sin;
4. teideal an tsaothair i gcló iodálach agus, i gcás inarb iomchuí, uimhir an eagráin;
5. an foilsitheoir, áit an fhoilsithe, bliain an fhoilsithe (roghnach), leathanach/leathanaigh ábhartha, etc.;
6. má tá sé ar fáil, aitheantóir seasmhach i bhfoirm URI, aitheantóir oibiachta digítí mar shampla:

Slemon, S., ‘Magic realism as postcolonial discourse’, in: Parkinson Zamora, L. agus Faris, W. B. (eds), *Magical Realism – Theory, history, community*, Duke University Press, Durham, 1995, lgh. 407-426.

Tagairt do shraithfoilseachán nó do chuid de shraithfoilseachán

Ba cheart an t-ord eilimintí seo a leanas a ghlacadh, agus camóg idir gach eilimint ar leith:

1. má tá sé ar fáil, an t-údar:
 - údar corparáideach agus/nó
 - sloinne agus túslitir/túslitreacha nó céadainm an údair;
2. i gcás inarb iomchuí, teideal an ailt nó an eagráin iomláin, laistigh de chomharthaí athfhriotail;
3. teideal an tsraithfoilseacháin i gcló iodálach;
4. an líon nó an dáta;
5. an foilsitheoir (roghnach), áit an fhoilsithe (roghnach), bliain an fhoilsithe, leathanach/leathanaigh ábhartha, etc.;
6. má tá sé ar fáil, aitheantóir seasmhach i bhfoirm URI, aitheantóir oibiachta digítí mar shampla:

Coimisiún na gComhphobal Eorpach: an Ard-Stiúthóireacht um Ghnóthaí Eacnamaíocha agus Airgeadais, ‘Economic transformation in Hungary and Poland’, *European Economy*, Uimh. 43, Márta 1990, Oifig Foilseachán Oifigiúil na gComhphobal Eorpach, Lucsamburg.

NB: Ón 1.7.2009: ‘Oifig Foilseacháin an Aontais Eorpaigh’. Déan cinnte go gcoinnítear an t-ainm bunaidh i bhfoilseacháin a eisíodh roimh an dáta sin.

Manley, S., Moslemzadeh Tehrani, P. agus Rasiah, R., ‘The (non-)use of African law by the International Criminal Court’, *European Journal of International Law*, Iml. 34, Eagrán 3, 2023, lgh. 555-580, <https://doi.org/10.1093/ejil/chad035>.

Tagairt do litríocht liath (páipéir oibre, tuarascálacha, miontuairiscí cruinnithe, etc.)

Ba cheart an t-ord eilimintí seo a leanas a ghlacadh, agus camóg idir gach eilimint ar leith:

1. údar:
 - údar corparáideach agus
 - i gcás inarb iomchuí, sloinne agus túslitir/túslitreacha nó céadainm an údair;
2. teideal an doiciméid, laistigh de chomharthaí athfhriotail;
3. uimhir an doiciméid/tagairt chláir;
4. dáta an doiciméid;
5. seoladh URI/URL (má tá sé ar fáil):

An Coimisiún Eorpach, 'Consultation on a monitoring framework for the 8th environment action programme', Ares(2021)4555569, an 14 Iúil 2021, <https://environment.ec.europa.eu/system/files/2021-07/Explanatory%20Note%20EAP%20Indicators.pdf>.

NB: Ní mheastar gur litríocht liath iad doiciméid a úsáidtear chun reachtaíocht an Aontais a ullmhú, amhail doiciméid COM nó SWD ón gCoimisiún (féach '[Doiciméid ullmhúcháin](#)' ar EUR-Lex). Ba cheart tagairt a dhéanamh dóibh ar an gcaoi chéanna le doiciméid dhlíthiúla. Má fhoilsítear doiciméad den sórt sin mar fhoilseachán leictreonach nó clóite le haitheantóirí sannta, amhail DOI, baineann an riail maidir le saothar iomlán a lua.

Tagairt do thacar sonraí

Ba cheart an t-ord eilimintí seo a leanas a ghlacadh, agus camóg idir gach eilimint ar leith:

1. údar:
 - údar corparáideach agus/nó
 - sloinne agus túslitir/túslitreacha nó céadainm an údair;
2. teideal an tacair sonraí, laistigh de chomharthaí athfhriotail;
3. uimhir leagain/eagráin (i gcás inarb iomchuí);
4. foilsitheoir, murab eisean an t-údar;
5. dáta an fhoilsithe:
 - dáta a cruthaíodh nó
 - má nuashonraíodh an fhoinse, dáta an nuashonraithe agus, idir lúibíní, dáta a cruthaíodh;
6. dáta an lua (an dáta a bhfuarthas rochtain ar an bhfoinse);
7. aitheantóir marthanach i bhfoirm URI, aitheantóir oibiachta digití mar shampla nó aitheantóir marthanach agus inréitithe eile a bhainistíonn an soláthraí sonraí:

An Coimisiún Eorpach: Ard-Stiúrthóireacht na Faisnéisíochta, 'National Interoperability Framework Observatory (NIFO) – Digital public administration factsheets 2020', Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh, an 1 Nollaig 2020, rochtain deiridh an 6 Nollaig 2023, <https://doi.org/10.2906/100105103105116/1>.

An Coimisiún Eorpach: Ard-Stiúrthóireacht um Cheartas agus Tomhaltóirí, 'Safety Gate (the EU rapid alert system – non-food)', Leagan 0.1, an 14 Nollaig 2018 (arna chruthú an 1 Feabhra 2016), rochtain deiridh an 16 Meitheamh 2023, <http://data.europa.eu/88u/dataset/rapex-rapid-alert-system-non-food>.

Tagairt do leathanach gréasáin

Ba cheart an t-ord eilimintí seo a leanas a ghlacadh, agus camóg idir gach eilimint ar leith:

1. údar:
 - údar corparáideach agus/nó
 - sloinne agus túslitir/túslitreacha nó céadainm an údair;
2. teideal an leathanaigh gréasáin, laistigh de chomharthaí athfhriotail;
3. teideal an tsuimh gréasáin;
4. má tá siad ar fáil, dáta an fhoilsithe:
 - dáta a cruthaíodh nó
 - má nuashonraíodh an fhoinsé, dáta an nuashonraithe agus, idir lúibíní, dáta a cruthaíodh;
5. dáta an lua (an dáta a bhfuarthas rochtain ar an bhfoinsé);
6. an seoladh URI/URL:

An Coimisiún Eorpach, 'Statement by the European Commission following the fourth meeting of the EU–UK Joint Committee', STATEMENT/20/1948, suíomh gréasáin an Choimisiúin Eorpaigh, an 19 Deireadh Fómhair 2020, rochtain deiridh an 20 Meitheamh 2023, https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/ga/statement_20_1948.

NB: An riail maidir le leathanaigh ghréasáin a lua, ní bhaineann sí le foilseacháin i bhformáid HTML. Cé go bhfuil an chuma orthu gur leathanaigh ghréasáin iad, sainiúnn iad le haitheantóirí idirnáisiúnta, lena n-áirítear aitheantóir oibiachta digitiúla, agus ba cheart iad a lua i gcomhréir leis an riail maidir leis an gcineál foilseacháin i gceist (saothar iomlán, cuid de shaothar, etc.).

Cúirt Iniúchóirí na hEorpa, *Ról comhordúcháin na Seirbhíse Eorpaí Gníomhaíochta Seachtraí – Ag obair go héifeachtach den chuid is mó, ach tá roinnt laigí i mbainistíocht faisnéise, i soláthar foirne agus i dtuairisciú*, Tuarascáil speisialta 02/2024, Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh, Lucsamburg, 2024, <https://data.europa.eu/doi/10.2865/89786>.

Tagairt do phostáil ar na meáin shóisialta

Ba cheart an t-ord eilimintí seo a leanas a ghlacadh, agus camóg idir gach eilimint ar leith:

1. údar:
 - údar corparáideach nó
 - sloinne agus túslitir/túslitreacha nó céadainm an údair;
2. céannacht an údair ar na meáin shóisialta leis an ainm meán sóisialta roimhe mar aon le hidirstad, idir lúibíní;
3. teideal nó ábhar (giorraithe) na postála, laistigh de chomharthaí athfhriotail;
4. i gcás athphostála, ainm agus céannacht meán sóisialta an údair bunaidh;
5. dáta an fhoilsithe;
6. dáta an lua (an dáta a bhfuarthas rochtain ar an bhfoinsé);
7. an seoladh URI/URL:

Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh (Facebook: @Cordis_EU), '75 Results Packs publications, thematic collections of #H2020 #EUfunded research projects, offered on Cordis', an 16 Samhain 2020, rochtain deiridh an 29 Lúnasa 2023, <https://www.facebook.com/EUresearchResults/posts/1116540438853325>.

Tagairtí laistigh den téacs

I gcás tagairtí laistigh den téacs baintear úsáid as sloinne an údair/ainm an údair chorpáraidigh agus bliain an fhoilsithe, amhail '(Barrett, 1991)'.

I gcás ina bhfuil dhá fhoilseachán nó níos mó in aon bhliain amháin ó údar atá luaite, leanann 'a', 'b', 'c' etc., gan spás, amhail '(Barrett, 1991a)'.

... agus pléitear a thuilleadh sa doiciméad *Guidance on energy transmission infrastructure and EU nature legislation* (An Coimisiún Eorpach: Ard-Stiúirthóireacht an Chomhshaoil, 2018a).

Sa chás sin, cuirtear an bhliain sa dara háit sna hiontrálacha sa leabharliosta, idir lúibíní, agus ní chuirtear san áit dheireanach ná san áit leathdheireanach iad:

An Coimisiún Eorpach (2018), 'In-depth analysis in support of the Commission communication COM(2018) 773 – A clean planet for all – A European long-term strategic vision for a prosperous, modern, competitive and climate neutral economy', an 28 Samhain, https://climate.ec.europa.eu/system/files/2018-11/com_2018_733_analysis_in_support_en.pdf.

An Coimisiún Eorpach: Ard-Stiúirthóireacht an Chomhshaoil (2013), *Guidelines on Wilderness in Natura 2000 – Management of terrestrial wilderness and wild areas within the Natura 2000 network*, Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh, Lucsamburg, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/33572>.

An Coimisiún Eorpach: Ard-Stiúirthóireacht an Chomhshaoil (2018a), *Guidance on energy transmission infrastructure and EU nature legislation*, Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh, Lucsamburg, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/827210>.

An Coimisiún Eorpach: Ard-Stiúirthóireacht an Chomhshaoil (2018b), *Guidance on the requirements for hydropower in relation to Natura 2000*, Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh, Lucsamburg, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/43645>.

An Coimisiún Eorpach: Ard-Stiúirthóireacht an Chomhshaoil (2019), *Managing Natura 2000 Sites – The provisions of Article 6 of the 'Habitats' Directive 92/43/EEC*, Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh, Lucsamburg, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/02245>.

Ginearálta

I dtagairtí do shaothair ó roinnt údar luaitear údair uile an tsaothair nuair atá cúig údar nó níos lú ann san iomlán (an t-údar corparáideach san áireamh), nó na chéad chúig údar agus 'et al.' nuair atá níos mó ná cúig údar i gceist san iomlán:

An Lárionad Faireacháin Eorpach um Dhrugaí agus um Andúil i nDrugaí, Pirona, A., Atkinson, A., Sumnall, H. agus Begley, E., *Health Responses to New Psychoactive Substances*, Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh, Lucsamburg, 2016, <https://data.europa.eu/doi/10.2810/536519>.

Jakimovski, D., Grozdanovski, K., Rangelov, G., Pavleva, V., Banović, P. et al., 'Cases of Crimean-Congo haemorrhagic fever in North Macedonia, July to August 2023', *Eurosurveillance*, Iml. 28, Eagrán 34, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2807/1560-7917.ES.2023.28.34.2300409>.

Ar mhaithe le simplíocht, is iad na gnáthfhocail ghiorraithe agus na gnáthchoimriúcháin a úsáidtear: lch., Iml., etc. (féach [Iarscríbhinn A3](#)). Ní mór gach nóta míniúcháin – uimhir an eagráin, áit an fhoilsithe, etc. – a bheith i nGaeilge.

5.10. Athfhriotail

Bíonn na nithe seo thíos i bpíosa athfhriotail:

- sleachta a thógtar as saothair eile,
- focail agus smaointe tríú páirtí a thuairiscítear sa téacs.

Sa chlógghrafaíocht, tá rogha idir dhá chur chuige chun athfhriotail a chur in iúl:

- cló iodálach nó clómhéid níos lú a úsáid le haghaidh sleachta níos faide;
- comharthaí athfhriotail a úsáid le haghaidh athfhriotail níos giorra.

Déantar gnáth-athfhriotal (athfhriotal arb é atá ann focail nó frásaí a thógtar go díreach ó dhuine aonair) a chuimsiú sa téacs reatha idir comharthaí athfhriotail.

Úsáidtear comharthaí singile athfhriotail, agus úsáidtear comharthaí dúbailte athfhriotail le haghaidh phíosa athfhriotail laistigh de phíosa athfhriotail eile (féach [Pointe 4.2.3](#) (comharthaí athfhriotail)).

‘Xxxxx xxxxxx “xx xxxx xxx” xxx xxxxx.’

Má fhágtar focal nó cuid de phíosa athfhriotail ar lár ón téacs, ba cheart trí phonc (an comhartha focalbhá) a chur ina áit. Bíonn spás crua roimhe agus bíonn gnáthspás nó comhartha poncaíochta ábhartha ina dhiaidh.

‘Xxxxx ... xxx.’

Más rud é go bhfuil comhartha focalbhá cheana san ábhar a luaitear ba cheart aon chomhartha focalbhá eagarthóireachta a chur idir lúibíní cearnacha.

‘Xxxxx xxxxx ... xxx xxxxx [...] xxx xxxxx.’

NB: Más rud é nach mbaineann na seirbhísí is údar úsáid as lúibíní cearnacha chun na codanna de phíosa athfhriotail a fágadh ar lár a léiriú agus toisc nach féidir le seirbhísí eagarthóireachta Oifig na bhFoilseachán idirdhealú a dhéanamh idir nithe a fágadh ar lár chun críocha eagarthóireachta agus comhartha focalbhá a úsáidtear sa doiciméad bunaidh chun dul i gcion ar an léitheoir, tá de cheangal orthu gnáthfhoirmle a úsáid: gnáthspás a thagann roimh an gcomhartha focalbhá i gcónaí agus gnáthspás nó comhartha poncaíochta a thagann ina dhiaidh.

I gcás ina bhfágtar líne nó paragraf ar lár agus ina gcuirtear comhartha focalbhá ina ionad, ba cheart an comhartha focalbhá a chur idir lúibíní cearnacha ar líne ar leithligh.

‘Xxx xxxxx xxx.

[...]

Xxxxxxx xx x xxx.’

5.11. Ábhar ealaíonta (léirithe)

Grianghraif, líníochtaí, léaráidí agus graif

Ní mór na grianghraif bhunaidh dhubha agus bhána a bheith an-soiléir agus codarsnacht mhaith a bheith iontu, agus is fearr iad a bheith ar pháipéar bán snasta, d’fhonn atáirgeadh dílis a dhéanamh ar na leath-thoin. Ní mór na doiciméid a bheith glan agus gan iad a bheith fillte ná rocach nuair a chuirtear isteach go hOifig na bhFoilseachán iad.

Ceannscríbhinní

Ní mór ceannscríbhinní na bhfigiúr agus na ngraf a bheith beacht agus soiléir agus níor cheart dóibh aird a tharraing ón léiriú.

Dathanna

Nuair a mhaisítear saothar ní mór na dathanna a úsáidtear a bheith in oiriúint don inneachar agus do leagan amach iomlán an tsaothair. Dá mhéid dathanna a úsáidtear is ea is casta an táirgeadh agus is mó an costas deiridh.

Nuair a chlóbhuailtear grianghraif dhaite, mar shampla, is gá páipéar oiriúnach (páipéar brataithe) a úsáid, ar féidir tondathanna éagsúla a atáirgeadh go maith ar a dhromchla dlúth mín.

Ar an taobh eile de, ní bhíonn an táirgeadh chomh casta céanna i gcás léaráid líneach (graif, léaráidí). Sa chás sin, is féidir páipéar ar chaighdeán níos ísle (páipéar glónraithe nó páipéar ar a bhfuil bailchríoch shróil) a úsáid.

5.12. Táblaí

Úsáidtear táblaí chun léiriú nó míniú níos mionsonraithe a thabhairt ar an téacs; tá sé tábhachtach, dá réir sin, iad a leagan amach ar an mbealach is simplí agus is soiléire is féidir.

Ná húsáidtear giorrúcháin i dteidil bhosca nó i dtaobhthéacs ach amháin mura bhfuil spás leordhóthanach ann chun gach focal a scríobh amach ina iomláine, agus clóscríobhtar focail i gcás uachtair agus íochtair, seachas i gceannlitreacha amháin.

Má úsáidtear aonad amháin sa tábla trí chéile, féadfar an socrú a shimpliú sa chaoi nach léireofar an t-aonad ach an t-aon uair amháin, agus é i gcló iodálach agus idir lúibíní, os cionn na gcolún ag an mbarr ar fad. I dtéacsanna Gaeilge, más é EUR 1 mhilliún an t-aonad a úsáidtear don tábla uile, ba cheart an giorrúchán ‘milliún EUR’ a úsáid, seachas ‘EUR milliún’, ‘milliún euro’ nó aon fhoirm eile. Ceadaítear an comhartha euro (€) a úsáid i dtéacsanna neamhreachata. I gcás aon mhíniú breise nach fonóta é agus a thugtar ag bun na dtáblaí, moltar ‘NB’ a úsáid:

NB: Tá na teoracha ar fáil i dteangacha oifigiúla uile an Aontais Eorpaigh.

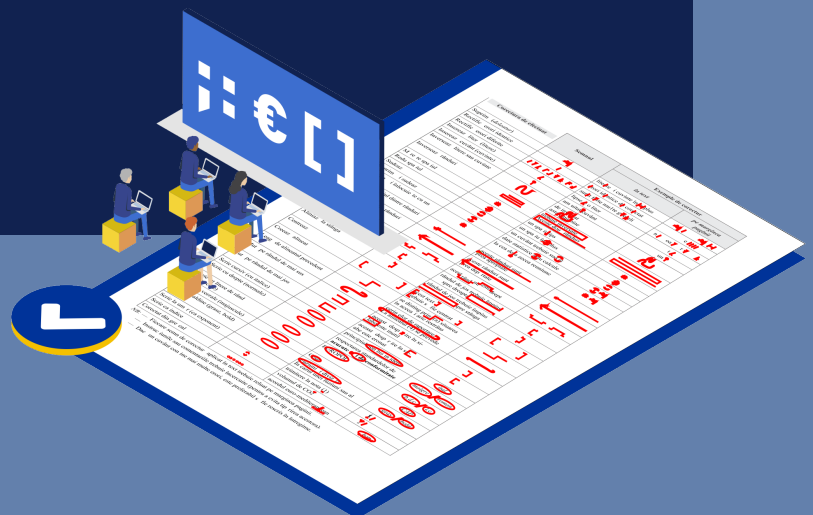
Saothair nó táblaí ilteangacha

I gcás saothair ilteangacha, ba cheart na leaganacha teanga éagsúla a thabhairt in ord prótacail, ord atá bunaithe ar litriú na máthairtheanga (féach [Pointe 7.2.1](#)).

Cuid a Trí

Gnásanna atá i gcoiteann ag gach teanga

Is éard atá i ngnásanna coiteanna rialacha teanga a tháinig institiúidí an Aontais Eorpaigh ar comhaontú faoi chun comhchuibhiú a áirithiú i 24 theanga oifigiúla an Aontais.



6.

Treoracha clóghrafacha agus athcheartú ar an téacs

Leantar gnásanna oibre maidir le treoracha clóghrafaíochta agus cur i láthair caighdeánaithe chun foilseacháin chomhchuibhithe a ullmhú i dtimpeallacht ilteangach.

6.1. Léamh na clóscríbhinne

Tá cur síos i [bPointe 4.2](#) ar na prionsabail a bhaineann le leagan amach na clóscríbhinne a fhaightear ón tseirbhís is údar.

Tar éis dóibh an chlóscríbhinn a fháil, léann profléitheoirí Oifig na bhFoilseachán í lena hullmhú sula gcuirtear chuig an gclódóir í.

Ní mór foramharc ar an saothar a bheith ag na profléitheoirí agus ní mór dóibh struchtúr an téacs a thuiscint ionas go bhféadfaidh siad na rialacha atá leagtha síos sa treoir stíle seo a chur i bhfeidhm. Is minic, áfach, a bhíonn orthu plé le roinn nó le leathanach ar leith, rud a fhágann nach mbíonn an foramharc sin acu.

Déanann na profléitheoirí aon fhadhbanna a thagann aníos ina gcuid oibre a chur in iúl don tseirbhís is údar.

(Féach freisin [Pointí 4.1.2](#) agus [4.1.3](#).)

6.2. Léamh na gclóscríbhinní leictreonacha

Agus clóscríbhinní leictreonacha á n-ullmhú, is féidir earráidí atá sa téacs arís is arís eile a cheartú tríd an uirlis ‘aimsigh agus athchuir’.

Is féidir cláir speisialta a úsáid chun comhleanúchas ó thaobh struchtúr an téacs agus úsáid nodaíreachtaí, giorrúcháin, etc. a sheiceáil, agus chun an stíl tí a chur i bhfeidhm.

(Féach freisin [Pointe 4.2](#).)

6.3. Comharthaí a úsáidtear i gceartúchán profaí

Déanann an clódóir, is cuma cén modh clódóireachta atá i gceist, na chéad phrofaí a chur chuig a chliant ionas go bhféadfaidh an cliant caighdeán an chló-eagair a sheiceáil. Bíonn ar na profléitheoirí an chlóscríbhinn agus an profa a chur i gcomparáid le chéile agus na ceartúcháin is gá a dhéanamh.

Ionas go mbeidh na ceartúcháin chomh soiléir agus is féidir, ní mór úsáid a bhaint as na gnáthchomharthaí ceartúcháin (féach an tábla thíos).

Ní mór na ceartúcháin a chur taobh leis an téacs, agus iad in ord cuí: ó dheas go clé, nuair is sa chiumhais chlé atá siad le cur, agus ó chlé go deas i gcás na ciumhaise deise. Ní mór gach nóta tráchta lámhscríofa a bheith soiléir, go huile agus go hiomlán inléite agus gan bhotún. Ná dearmadtar go bhféadfadh sé nach dtuigfeadh an té a chuirfidh na ceartúcháin i bhfeidhm sa chlólann an teanga ina bhfuil an téacs.

NB: — Gach ceartúchán a dhéantar sa téacs, ní mór é a mharcáil sa chiumhais freisin.

— Ní mór ciorcal a chur ar nótaí tráchta nó teoracha a scríobhtar sa chiumhais ionas go dtuigfear nár chóir iad a chló.

— Má tá roinnt botún in aon fhocal amháin, is fearr an focal ina iomláine a athscríobh, go mór mór mura bhfuil ach trí nó ceithre litir san fhocal.

6.4. Marcanna poncaíochta próiseálaithe focal, agus spásáil

Toradh ar chomhaontú idirinstiúideach atá sna rialacha atá leagtha amach sa tábla thíos. I gcásanna áirithe, ní hionann na marcanna clóghrafacha náisiúnta agus na marcanna thíos. Sa saothar seo, ar mhaithe le simpliú agus ós rud é gur institiúidí ilteangacha institiúidí an Aontais Eorpaigh, rinneadh roinnt athruithe chun teacht ar chaighdeán coiteann.

	Marc clóghrafach	Mar a fheictear an marc i bpróiseálai focal (Word etc.)	Cód alfa-uimhriúil	Mar a fheictear an marc (clódóir agus foilsitheoireacht deisce)
(a) Marcanna poncaíochta agus marcanna speisialta				
(1)	,	xx, xx		xx,■xx (00,00)
	;	xx; xx		xx;■xx
(1)	.	xx. Xx		xx.■Xx (00.00)
	:	xx: xx		xx:■xx
	!	xx! Xx		xx!■Xx
	?	xx? Xx		xx?■Xx
	-	xx-xx		xx-xx
	—	xx — xx	Alt 0151	xx■—■xx
	/	xx/xx		xx/xx
	()	xx (xx) xx		xx■(xx)■xx
	[]	xx [xx] xx		xx■[xx]■xx
(2)	‘ ’	xx ‘xx’ xx	Alt 0145 xx Alt 0146	xx■‘xx’■xx
(2)	“ ”	xx “xx” xx	Alt 0147 xx Alt 0148	xx■“xx”■xx
	%	00●%		00◆%
(3)	+	+●00		+◆00
	–	–●00	Alt 0150	–◆00
	±	±●00	Alt 241	±◆00
	°C (°F)	00●°C		00◆°C
	°	00°		00°
	&	xx & xx		xx■&■xx
	...	xx ... xx	Alt 0133 nó Ctrl-Alt-lánstad (.)	xx■...■xx
(b) An tagairt d'fhonóta agus fonótaí				
(4)	xx (10)	xx● (10) (úsáidtear mód 'fonóta')		xx◆ (10)

- (1) Úsáidtear an chamóg dheachúil san Iris Oifigiúil agus i dtéacsanna ilteangacha. I dtéacsanna Gaeilge, seachas na cinn a fhoilsítear san Iris Oifigiúil, úsáidtear an pointe deachúil. Féach freisin [Pointe 6.5](#).
- (2) Má chuireann an bogearra ar do chumas idirdhealú a dhéanamh idir comharthaí athfhriotail tosaigh agus comharthaí athfhriotail deiridh, úsáidtear iad san fhoirm atá ag teastáil, i.e. comharthaí singile nó dúbailte de réir mar is iomchuí. Féach freisin [Pointí 4.2.3](#) (comharthaí athfhriotail) agus [5.10](#). (an phoncaíocht sna luanna).
- (3) Eisceacht: in uimhreacha gutháin (féach [Pointe 9.3](#)), cuirtear an comhartha '+' gan aon spás ina dhiaidh roimh réamhuimhir tíre (+32 2202020).
- (4) Tá roinnt mhaith próiseálaithe focal ann nach gcuireann an figiúr idir lúibíní nuair a chruthaítear fonótaí go huathoibríoch tar éis marc fonóta a chur isteach. I gcás doiciméid atá críochnaithe, ní mór iad a chur isteach (is é an clódóir a dhéanfaidh sin i gcás atá le foilsíú).

NB: ■ = spás bog.

◆ = leathspás cruca (spás caol).

● = spás cruca (spás cosanta) (ná húsáidtear spás cruca (spás cosanta) ach sna hionaid atá luaite; i ngach cás eile úsáidtear spás bog).

6.5. Poncaíocht i bhfigiúirí

I dtéacsanna i mBéarla, i nGaeilge agus i Máltais, seachas san Iris Oifigiúil, úsáidtear ponc chun slánuimhreacha a dheighilt ó dheachúlacha. Is camóg a úsáidtear chuige sin i ngach teanga eile agus i dtéacsanna ilteangacha. Spás seachas camóg a úsáidtear chun mílte a léiriú ina slánuimhreacha. In aon bhloc amháin a ghrúpáiltear deachúlacha:

152 231.324567

San Iris Oifigiúil, is camóg a úsáidtear chun slánuimhreacha a dheighilt ó dheachúlacha; déantar é sin ar chúiseanna teicniúla agus chun an próiseas clódóireachta a éascú.

Sonraí a bhaineann leis an mbuiséad: milliún nó billiún

I nGaeilge, ciallaíonn billiún 1 000 milliún (féach [Pointe 10.3](#)).

Nuair is gá déileáil le sonraí a bhaineann leis an mbuiséad, moltar na foirmeacha seo a leanas a úsáid:

- suas go dtí trí ionad dheachúlacha, cloítear leis an aonad cuí:

1.326 billiún (*ná scríobhtar 1 326 mhilliún*)

- níos mó ná trí ionad dheachúlacha, baintear úsáid as an aonad is lú:

1 326.1 milliún (*ná scríobhtar 1.3261 billiún*)

Tá sé níos éasca, mar sin, na huimhreacha a léamh agus comparáid a dhéanamh eatarthu.

7. Tíortha, teangacha, airgeadraí agus a ngiorrúcháin

Déanann gnásanna coiteanna scríobh ainmneacha tíortha, teangacha, airgeadraí agus a ngiorrúcháin a shimpliú agus a chomhchuibhiú, mar aon lena n-ord liostaithe i gcásanna éagsúla.

7.1. Tíortha

Tá feidhm ag gnáthrialacha maidir le hainmniúcháin, giorrúcháin agus ord liostaithe na mBallstát, na dtíortha is iarrthóirí agus na dtíortha nach Ballstáit den Aontas iad.

7.1.1. Ainmneacha agus giorrúcháin a úsáidtear

(Féach freisin [Iarscríbhinní A5](#) agus [A6](#).)

Ballstáit

Ní mór ainmneacha Bhallstáit an Aontais Eorpaigh a scríobh agus a ghiorrú de réir na rialacha seo a leanas:

- úsáidtear an cód ISO ([ISO 3166 alpha-2](#)), a bhfuil dhá litir ann, ach amháin i gcás na Gréige, agus moltar an giorrúchán EL ina leith sin,
- tá ord prótacail na mBallstát bunaithe ar ord a n-ainmneacha tíreolaíocha sa teanga bhunaídh/sna teangacha bunaidh de réir na haibítire rómhánaí (féach freisin [Pointe 7.1.2, “Ord liostaithe na dtíortha”](#)).

Ainm gearr, teanga fhoinseach/teangacha foinseacha (ainm tíreolaíoch) ⁽¹⁾	Ainm oifigiúil, teanga fhoinseach/teangacha foinseacha (ainm prótacail)	Ainm gearr i nGaeilge (ainm tíreolaíoch)	Ainm oifigiúil i nGaeilge (ainm prótacail)	Cód tíre ⁽²⁾	Giorrúchán a bhíodh ann tráth ⁽³⁾
Belgique/België	Royaume de Belgique/Koninkrijk België	an Bheilg	Ríocht na Beilge	BE	B
България ⁽⁴⁾	Република България	an Bhulgáir	Poblacht na Bulgáire	BG	—
Česko	Česká republika	an tSeicia	Poblacht na Seice	CZ	—
Danmark	Kongeriget Danmark	an Danmhairg	Ríocht na Danmhairge	DK	DK
Deutschland	Bundesrepublik Deutschland	an Ghearmáin	Poblacht Chónaidhme na Gearmáine	DE	D
Eesti	Eesti Vabariik	an Eastóin	Poblacht na hEastóine	EE	—
Éire/Ireland ⁽⁵⁾	Éire/Ireland	Éire	Éire	IE	IRL
Ελλάδα ⁽⁶⁾	Ελληνική Δημοκρατία	an Ghréig	an Phoblacht Heilléanach	EL	EL
España	Reino de España	an Spáinn	Ríocht na Spáinne	ES	E
France	République française	an Fhrainc	Poblacht na Fraince	FR	F
Hrvatska	Republika Hrvatska	an Chróit	Poblacht na Cróite	HR	—
Italia	Repubblica italiana	an Iodáil	Poblacht na hIodáile	IT	I
Κύπρος ⁽⁷⁾	Κυπριακή Δημοκρατία	an Chipir	Poblacht na Cipire	CY	—
Latvija	Latvijas Republika	an Laitvia	Poblacht na Laitvia	LV	—
Lietuva	Lietuvos Respublika	an Liotuáin	Poblacht na Liotuáine	LT	—
Luxembourg	Grand-Duché de Luxembourg	Lucsamburg	Ard-Diúcacht Lucsamburg	LU	L

Ainm gearr, teanga fhoineach/teangacha foinseacha (ainm tíreolaíoch) ⁽¹⁾	Ainm oifigiúil, teanga fhoineach/teangacha foinseacha (ainm prótacail)	Ainm gearr i nGaeilge (ainm tíreolaíoch)	Ainm oifigiúil i nGaeilge (ainm prótacail)	Cód tíre ⁽²⁾	Giorrúchán a bhíodh ann tráth ⁽³⁾
Magyarország	Magyarország	an Ungáir	an Ungáir	HU	—
Malta	Repubblika ta' Malta	Málta	Poblacht Mhálda	MT	—
Nederland ⁽⁸⁾	Koninkrijk der Nederlanden	an Ísiltír	Ríocht na hÍsiltíre	NL	NL
Österreich	Republik Österreich	an Ostair	Poblacht na hOstaire	AT	A
Polska	Rzeczpospolita Polska	an Pholainn	Poblacht na Polainne	PL	—
Portugal	República Portuguesa	an Phortaingéil	Poblacht na Portaingéile	PT	P
România	România	an Rómáin	an Rómáin	RO	—
Slovenija	Republika Slovenija	an tSlóivéin	Poblacht na Slóivéine	SI	—
Slovensko	Slovenská republika	an tSlóvaic	Poblacht na Slóvaice	SK	—
Suomi/Finland	Suomen tasavalta/Republiken Finland	an Fhionlainn	Poblacht na Fionlainne	FI	FIN
Sverige	Konungariket Sverige	an tSualainn	Ríocht na Sualainne	SE	S

- (1) Is é an t-ainm gearr sa teanga fhoineach/sna teangacha foinseacha a úsáidtear chun an t-ord prótacail a shocrú agus úsáidtear an t-ainm gearr i ndoiciméid ilteangacha (féach [Pointe 7.1.2](#)).
- (2) Is é an cód ISO an giorrúchán a úsáidtear ach amháin i gcás na Gréige, agus moltar an giorrúchán EL ina leith sin (in ionad an chóid ISO: GR). Baineadh úsáid as na hiarghiorrúcháin (a tógadh, den chuid is mó, as an gcód idirnáisiúnta do charranna) go dtí deireadh na bliana 2002.
- (3) Bhaintí úsáid as na giorrúcháin a bhíodh ann tráth (a tógadh, den chuid is mó, as an gcód idirnáisiúnta do charranna) go dtí deireadh na bliana 2002.
- (4) Traslitriú Laidine: България = Bulgaria (an Bhulgáir).
- (5) Ná húsáidtear 'Poblacht na hÉireann'. Cé go n-úsáidtear an leagan sin i ndoiciméid áirithe, níl aon seasamh oifigiúil aige.
- (6) Traslitriú Laidine: Ελλάδα = Elláda (an Ghréig).
- (7) Traslitriú Laidine: Κύπρος = Kýpros (an Chipir).
- (8) Úsáidtear 'an Ísiltír' seachas 'an Ollainn' toisc nach bhfuil san Ollainn ach cuid den Ísiltír (cúigí Thuaisceart na hOllainne agus Dheisceart na hOllainne).

Tíortha nach Ballstáit iad

Is innholta, freisin, an cód ISO ([ISO 3166 alpha-2](#)), a bhfuil dhá litir ann, a úsáid leis na tíortha nach Ballstáit iad.

Féach [Iarscríbhinní A5](#) agus [A6](#) don leagan amach a úsáidtear (ainm gearr, teideal oifigiúil, liosta na gcód ISO).

Le haghaidh an oird is innholta, féach [Pointe 7.1.2](#).

Tíortha is iarrthóirí

Ainm gearr, teanga fhoineach/teangacha foinseacha (ainm tíreolaíoch)	Ainm gearr i nGaeilge (ainm tíreolaíoch)	Ainm oifigiúil i nGaeilge (ainm prótacail)	Cód tíre
Bosna i Hercegovina/Босна и Херцеговина	an Bhoisnia agus an Heirseagaivéin	an Bhoisnia agus an Heirseagaivéin	BA
Crna Gora/Црна Гора	Montainéagró	Montainéagró	ME
Republica Moldova	an Mholdóiv	Poblacht na Moldóive	MD
საქართველო ⁽¹⁾	an tSeoirsia	an tSeoirsia	GE
Северна Македонија ⁽²⁾	an Mhacadóin Thuaidh	Poblacht na Macadóine Thuaidh	MK
Shqipëria	an Albáin	Poblacht na hAlbáine	AL
Srbija/Србија	an tSeirbia	Poblacht na Seirbia	RS
Türkiye	an Tuirc	Poblacht na Tuirce	TR
Україна ⁽³⁾	an Úcráin	an Úcráin	UA

- (1) Traslitriú Laidine: საქართველო = Sakartvelo.

- (2) Traslitríú Laidine: Северна Македонија = Severna Makedonija.
(3) Traslitríú Laidine: Україна = Ukraina.

An t-ainm oifigiúil nó an t-ainm gearr?

Ní mór **an leagan fada** (an t-ainm oifigiúil) a úsáid nuair is é an Stát mar eintiteas dlítheanach atá i gceist:

Dírítear an Cinneadh seo chuig Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann
Údaraítear do Phoblacht na Fraince ...

NB: Má athluaítear ainm an Stáit sa téacs, tá claonadh ann an leagan gearr a roghnú. Is féidir é seo a dhéanamh tríd an bhfrása ‘dá ngairtear ... anseo feasta’ a úsáid ar an gcéad ócáid a luaitear an t-ainm.

Úsáidtear an **leagan gearr** (an t-ainm gearr) nuair a thagraítear don Stát ar bhonn tíreolaíoch nó eacnamaíoch:

Oibrithe a bhfuil cónaí orthu sa Fhrainc
Onnmhairí as an nGréig ...

NB: I gcás roinnt Stát, is mar an gcéanna an leagan fada agus an leagan gearr:

Poblacht na hAfraice Láir
Éire
an Rómáin

7.1.2. Ord liostaithe na dtíortha

Ballstáit

An téacs

Liostaítear ainmneacha na mBallstát in ord aibítre a dteanga foinsí (ord prótacail) (féach [Pointe 7.1.1](#)).

Táblaí

Scríobhtar ainmneacha na dtíortha i dteanga an fhoilseacháin (Cás A). I roinnt cásanna, áfach, ar chúiseanna teicniúla (tábla singil le haghaidh doiciméad ilteangach) féadtar ainmneacha na dtíortha a scríobh ina dteanga fhoinseach/ina dteangacha foinseacha (Cás B). Sa dá chás araon, liostaítear na Ballstáit de réir an oird prótacail.

Cás A

Ballstát	Dáta sínithe	Dáta cur i bhfeidhm
an Bheilg	21.12.1990	1.1.1991
an Bhulgáir	1.2.2007	15.2.2007
an tSeicia	10.10.2005	1.1.2006
an Danmhairg	10.10.1991	1.1.1992
an Ghearmáin	1.9.1990	1.1.1991
an Eastóin	1.9.2005	1.1.2006
Éire	12.12.1990	1.1.1991
an Ghréig	10.10.1990	1.1.1991
an Spáinn	3.2.1991	1.6.1991
an Fhrainc	3.3.1991	1.6.1991
an Chróit	1.1.2013	1.7.2013
an Iodáil	10.10.1991	1.1.1992
an Chipir	10.10.2005	1.1.2006
an Laitvia	10.10.2005	1.1.2006
an Liotuáin	10.10.2005	1.1.2006
Lucsamburg	10.10.1990	1.1.1991
an Ungáir	10.10.2005	1.1.2006
Málta	10.10.2005	1.1.2006
an Ísiltír	11.11.1990	1.1.1991
an Ostair	10.12.1990	1.1.1991
an Pholainn	10.10.2005	1.1.2006
an Phortaingéil	1.3.1991	1.6.1991
an Rómáin	1.2.2007	15.2.2007
an tSlóivéin	10.10.2005	1.1.2006
an tSlóvaic	10.10.2005	1.1.2006
an Fhionlainn	1.2.1991	1.6.1991
an tSualainn	3.3.1991	1.1.1992

Cás B

Ballstát	Dáta sínithe	Dáta cur i bhfeidhm
Belgique/België	21.12.1990	1.1.1991
България	1.2.2007	15.2.2007
Česko	10.10.2005	1.1.2006
Danmark	10.10.1991	1.1.1992
Deutschland	1.9.1990	1.1.1991
Eesti	1.9.2005	1.1.2006
Éire/Ireland	12.12.1990	1.1.1991
Ελλάδα	10.10.1990	1.1.1991
España	3.2.1991	1.6.1991
France	3.3.1991	1.6.1991
Hrvatska	1.1.2013	1.7.2013
Italia	10.10.1991	1.1.1992
Κύπρος	10.10.2005	1.1.2006
Latvija	10.10.2005	1.1.2006
Lietuva	10.10.2005	1.1.2006
Luxembourg	10.10.1990	1.1.1991
Magyarország	10.10.2005	1.1.2006
Malta	10.10.2005	1.1.2006
Nederland	11.11.1990	1.1.1991
Österreich	10.12.1990	1.1.1991
Polska	10.10.2005	1.1.2006
Portugal	1.3.1991	1.6.1991
România	1.2.2007	15.2.2007
Slovenija	10.10.2005	1.1.2006
Slovensko	10.10.2005	1.1.2006
Suomi/Finland	1.2.1991	1.6.1991
Sverige	3.3.1991	1.1.1992

Tíortha nach Ballstáit iad agus tíortha nach Ballstáit iad in éineacht le Ballstáit**An téacs**

I dtéacs ina bhfuil liosta de thíortha nach Ballstáit iad nó liosta de thíortha nach Ballstáit iad in éineacht le Ballstáit, braitheann ord liostaithe na dtíortha ar theanga an fhoilseacháin. I bhfoilseacháin Ghaeilge, úsáidtear ord aibíre na Gaeilge.

An Astráil, an Danmhairg, an Fhionlainn, an Rómáin, an Spáinn, na Stáit Aontaithe

Táblaí

Ós rud é go bhfuil táblaí le leagan amach ar an gcaoi chéanna do na teangacha uile, ní mór an córas rangaithe céanna a úsáid. Dá bhrí sin liostaítear na tíortha in ord aibíre chóid na dtíortha. Is fearr na

cóid seo a chur isteach sa chéad cholún sna táblaí, ionas go bhfuil an rangú soiléir don léitheoir, mar a léirítear thíos.

Cód tíre	Páirtí conarthach	Táirgeacht (tonnaí)	Daoine fostaithe (1 000)
AT	an Ostair	50 000	75
AU	an Astráil	70 000	120
BE	an Bheilg	25 500	38
CH	an Eilvéis	12 500	15
CN	an tSín	750 000	1 500
DK	an Danmhairg	22 000	40
JP	an tSeapáin	150 000	150
NL	an Ísiltír	32 000	45
NZ	an Nua-Shéalainn	45 000	51
SE	an tSualainn	10 000	15
US	na Stáit Aontaithe	350 000	220

Má liostaítear Ballstáit an Aontais Eorpaigh le chéile sa chuid uachtarach den tábla, is de réir an oird prótacail a liostaítear iad (féach [Pointe 7.1.1](#), an chéad tábla).

Sa dara colún, scríobhtar ainmneacha na dtíortha i gcónaí i dteanga an fhoilseacháin. Mura n-úsáidfear ach na cóid, caithfear iad a mhíniú i ngluais ag tús an fhoilseacháin.

NB: Tar éis di tarraingt siar as an Aontas Eorpach, meastar gur tríú tír cosúil le haon cheann eile í an Ríocht Aontaithe agus nár chóir aon stádas speisialta a thabhairt di. Mar shampla, i ngrafaicí nó i dtáblaí ina liostaítear na Ballstáit agus tíortha de chuid LEE ina ndiaidh agus roinnt tríú tíortha ina dhiaidh sin, áireofar an Ríocht Aontaithe i measc na dtríú tíortha in ord aibítre de réir an chóid ISO.

7.2. Teangacha

Bíonn rialacha éagsúla i bhfeidhm agus leaganacha teanga á liostú agus teangacha á liostú.

7.2.1. Ord leaganacha teanga agus ord na gcód ISO (Eagraíocht Idirnáisiúnta na gCaighdeán) (téacsanna ilteangacha)

Riail ghinearálta

Cuirtear na teangacha in ord aibítre bunaithe ar a dteideal foirmiúil ina leagan bunaidh scríofa. Is iad na cóid [ISO 6391 atá i bhfeidhm](#), cód alpha-2, na cóid a úsáidtear.

Tá an t-ord seo riachtanach, mar shampla, maidir le teideal foilseacháin ar leathanach cumhdaigh ilteangach, seicheamh teangacha i bhfoilseacháin ilteangacha, leathanach baile agus rogha teangacha ar shuíomh greasáin ilteangach, etc.

NB: Níor cheart ord na leaganacha teanga a mheascadh leis an ord chun teangacha a liostú (féach [Pointe 7.2.2](#)).

Teideal sa teanga fhoinseach ⁽¹⁾	Teideal i nGaeilge	Cód ISO ⁽²⁾
Български ⁽³⁾	Bulgáiris	bg
español ⁽⁴⁾	Spáinnis	es

(ar lean)

Teideal sa teanga fhoinseach ⁽¹⁾	Teideal i nGaeilge	Cód ISO ⁽²⁾
čeština	Seicis	cs
dansk	Danmhairgis	da
Deutsch	Gearmáinis	de
eesti keel	Eastóinis	et
ελληνικά ⁽⁵⁾	Gréigis	el
English	Béarla	en
français	Fraincis	fr
Gaeilge	Gaeilge	ga
hrvatski	Cróitis	hr
italiano	Iodáilis	it
latviešu valoda	Laitvis	lv
lietuvių kalba	Liotuáinis	lt
magyar	Ungáiris	hu
Malti	Máltais	mt
Nederlands	Ollainnis	nl
polski	Polainnis	pl
português	Portaingéilis	pt
română	Rómáinis	ro
slovenčina (slovenský jazyk)	Slóvaicis	sk
slovenščina (slovenski jezik)	Slóivéinis	sl
suomi	Fionlainnis	fi
svenska	Sualainnis	sv

(1) Túsliú i gcás uachtair nó i gcás íochtair: déan aithris ar fhoirm an teidil sa teanga fhoinseach.

(2) Is i gcás íochtair a scríobhtar litreacha na gcód ISO le haghaidh teangacha; mar sin féin, scríobhtar i gceannlitreacha freisin iad ar chúiseanna léirithe chlógbrafaigh.

(3) Traslitriú Laidine: български = bulgarski.

(4) I Spáinnis, mar gheall ar iarraidh ó na húdaráis Spáinneacha, cuirtear an téarma *lengua española* nó *español* in ionad an téarma *castellano*. Is é *castellano* ainm oifigiúil na teanga, ach is chun an áit ar an liosta a shainiú a úsáidtear an téarma agus chuige sin amháin.

(5) Traslitriú Laidine: ελληνικά = elliniká.

NB: Seachas ag tús abairte, ná cuirtear ceannlitir ar an bhfocal ‘an’, i.e. ‘an Ghaeilge’.

Cuirtear an riail seo i bhfeidhm go daingean i leaganacha críochnaitheacha na gConarthaí agus na gcomhaontuithe (ar leathanaigh na sínithe).

Cásanna speisialta

I gcás doiciméid ilteangacha a eisítear ar an leibhéal náisiúnta de bhun téacsanna a ghlac an Chomhairle (pas, cárta sláinte Eorpach), is gnách an t-ord a chinneadh don chás ar leith sin le gníomh ón gComhairle. Is do na teangacha is forleithne sna Ballstáit iad féin a thugtar tús áite, ar an gcaoi seo de ghnáth:

- teanga náisiúnta;
- Béarla;
- Fraincis;
- teangacha eile san ord a chuirtear in iúl sa tábla thuas.

Tíortha is iarrthóirí

Teideal sa teanga fhoinseach	Teideal i nGaeilge	Cód ISO
bosanski/босански	Bosnis	bs
crnogorski/црногорски	Montainéigris	cnr ⁽¹⁾
ქართული ⁽²⁾	Seoirsis	ka
македонски ⁽³⁾	Macadóinis	mk
română ⁽⁴⁾	Rómáinis	ro
shqip	Albáinis	sq
srpski/српски	Seirbis	sr
türkçe	Tuircis	tr
українська мова ⁽⁵⁾	Úcráinis	uk

(1) Cód ISO 639-2.

(2) Traslitriú Laidine: ქართული = kartuli.

(3) Traslitriú Laidine: македонски = makedonski.

(4) Sonrúchán le húsáid le haghaidh theanga oifigiúil na Moldóive.

(5) Traslitriú Laidine: українська мова = ukrainska mova.

7.2.2. Liostú teangacha i dtéacs (téacsanna aonteangacha)

Sa téacs, athraíonn an t-ord le haghaidh teangacha a liostú de réir leagan teanga. I bhfoilseacháin i nGaeilge, liostaítear teangacha in ord aibíte na Gaeilge, mar a leanas: Béarla, Bulgáiris, Cróitis, Danmhairgis, Eastóinis, Fionlainnis, Francis, Gaeilge, Gearmáinis, Gréigis, Iodáilis, Laitvis, Liotuáinis, Máltais, Ollainnis, Polainnis, Portaingéilis, Rómáinis, Seicis, Slóivéinis, Slóvaicis, Spáinnis, Sualainnis, Ungáiris.

Má bhíonn comhaontú scríofa i dteanga tríú tír nach teanga oifigiúil de chuid an Aontais Eorpaigh í, tagann teangacha an Aontais roimh an teanga réamhluaite ar chúiseanna prótacail.

Tarraingíodh suas an comhaontú seo i mBéarla, i bhFrancis, i nGearmáinis, in Iodáilis agus in Araibis.

7.2.3. Eolas faoi na teangacha ina bhfuil foilseachán ar fáil

Nuair a liostaítear leaganacha teanga d'fhoilseachán (mar shampla, i gcatalóga na bhfoilseachán), is innholta na foirmlí seo a leanas a úsáid (de réir na rialach i [bPointe 7.2.1.](#)):

BG/ES/CS/DA/DE/ET/EL/EN/FR/GA/HR/IT/LV/LT/HU/MT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/FI/SV nó aon pháirt-teaglaim	<i>Foilsítear an téacs san imleabhar céanna i ngach teanga a luaitear.</i>
BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV nó aon pháirt-teaglaim	<i>Foilsítear an téacs in imleabhar aonair i ngach teanga a luaitear.</i>
BG-ES-CS-DA-DE-ET-EL-EN-FR-GA-HR-IT-LV-LT-HU-MT-NL-PL-PT-RO-SK-SL-FI-SV nó aon pháirt-teaglaim	<i>Foilsítear téacsanna éagsúla san imleabhar céanna i roinnt de na teangacha a luaitear.</i>

NB: Is i gcás íochtair a scríobhtar litreacha na gcód ISO le haghaidh teangacha; mar sin féin, scríobhtar iad i gceannlitreacha freisin ar chúiseanna léirithe chlóghrafaigh.

7.2.4. Rialacha maidir leis na teangacha sna hinstiúidí

De réir Airteagal 290 de Chonradh CE (atá anois mar Airteagal 342 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh) agus de réir Airteagal 190 de Chonradh Euratom, tá an Chomhairle, ag gníomhú di

d'aontoil, freagrach as na rialacha maidir leis na teangacha in institiúidí an Chomhphobail a chinneadh, 'gan dochar do na forálacha atá i Reachta Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh'.

Ag gníomhú di ar an mbonn sin, ghlac an Chomhairle, an 15 Aibreán 1958, Rialachán Uimh. 1 lena gcinntear na teangacha a úsáidfear i gComhphobal Eacnamaíochta na hEorpa. Leasaíodh an Rialachán sin i gcomhréir leis na hionstraimí aontachais éagsúla.

Faoi láthair, tá 24 theanga a bhfuil stádas oifigiúil agus stádas oibre acu in institiúidí an Aontais Eorpaigh (féach [Pointe 7.2.1](#)).

An Ghaeilge

Go dtí an 31 Nollaig 2006, ní raibh an Ghaeilge ar cheann de theangacha oifigiúla oibre institiúidí an Aontais Eorpaigh. Tháinig Éire agus an Chomhphobal ar chomhaontú in 1971 nach ndeanfaí ach an reachtaíocht phríomha a aistriú go Gaeilge.

An 1 Eanáir 2007, aithníodh an Ghaeilge mar theanga lánoifigiúil de chuid an Aontais Eorpaigh ach deonaíodh maolú ar feadh tréimhse in-athnuaite 5 bliana (féach Rialachán (CE) Uimh. 920/2005 ón gComhairle an 13 Meitheamh 2005 (IO L 156, 18.6.2005, lch. 3 ([en](#)))). Sa Rialachán sin deirtear 'nach mbeidh d'oibleagáid ar institiúidí an Aontais Eorpaigh gach gníomh a dhréachtú i nGaeilge agus gach gníomh a fhoilsiú sa teanga sin in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*' ach amháin na rialacháin sin a ghlacann Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle go comhpháirteach. Cuireadh síneadh leis an maolú sin go dtí an 31 Nollaig 2016 le Rialachán (AE) Uimh. 1257/2010 ón gComhairle (IO L 343, 29.12.2010, lch. 5). Cuireadh síneadh leis arís le [Rialachán \(AE, Euratom\) 2015/2264 ón gComhairle \(IO L 322, 8.12.2015, lch. 1\)](#). Scoir an maolú maidir leis an nGaeilge d'fheidhm a bheith aige amhail ón 1 Eanáir 2022.

An Mháltais

An 1 Bealtaine 2004, ghlac an Chomhairle maolú sealadach maidir leis an oibleagáid gníomhartha a dhréachtú i Máltais agus iad a fhoilsiú in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*. Bhí an maolú sin le cur i bhfeidhm go ceann 3 bliana agus bhí sé in-athnuaite ar feadh bliana. Bhain an maolú sin le gach gníomh ach amháin na rialacháin sin a ghlac Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle go comhpháirteach (féach Rialachán (CE) Uimh. 930/2004 ón gComhairle an 1 Bealtaine 2004 (IO L 169, 1.5.2004, lch. 1 ([en](#)))). In 2007, chuir an Chomhairle deireadh leis an maolú sin tar éis na chéad tréimhse 3 bliana.

7.3. Airgeadraí

Tá gnáthrialacha ann maidir le húsáid an euro agus airgeadraí eile a bhaineann lena n-ord liostaithe, na bealaí éagsúla chun iad a scríobh, an phoncaíocht le húsáid, etc.

7.3.1. An euro agus an cent

An euro



I gcomhréir leis na conclúidí a d'eisigh an Chomhairle Eorpach i Maidrid i Nollaig 1995, is é an **euro** an t-airgeadra aonair (foaonad: an **cent**; siombail: **€**; cód ISO: **EUR**).

An limistéar euro

Is é an téarma 'an limistéar euro' an téarma oifigiúil don ghrúpa tíortha a ghlac an euro mar a n-airgeadra aonair. Seachnaítear gach téarma eile.

Euro agus ECU

An 1 Eanáir 1999, cuireadh an euro in ionad an ECU ag an ráta aon ar aon (Rialachán (CE) Uimh. 1103/97 ón gComhairle (IO L 162, 19.6.1997, lch. 1 ([en](#)))); féach freisin Rialachán (CE) Uimh. 974/98 ón gComhairle (IO L 139, 11.5.1998, lch. 1 ([en](#)))). Ní mór an giorrúchán ECU a úsáid do thagairtí stairiúla don ECU (i.e. na tagairtí roimh 1999).

An cent



Mar phrionsabal, úsáidtear an téarma ‘cent’ i ngach teanga oifigiúil san Aontais Eorpach. É sin ráite, ní chuireann an prionsabal sin cosc ar théarmaí eile a úsáid a úsáidtear go coitianta sna Ballstáit (i gcomhréir le haithris 2 de Rialachán (CE) Uimh. 974/98 ón gComhairle an 3 Bealtaine 1998 ([en](#))).

Úsáidtear an téarma ‘cent’ i dtéacsanna institiúidí agus chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh (ní mór an téarma ‘cent’ a úsáid i ngach téacs dlíthiúil).



Féach freisin [Pointe 7.3.3](#), ‘Rialacha maidir le haonaid airgeadaíochta a chur in iúl’:

- [Rialacha úsáide \(euro, EUR nó €\)](#)
- [Ionad an chóid ISO nó an chomhartha euro i suimeanna](#)
- [Leis na focail “milliún” agus “billiún”](#)

7.3.2. Ord na n-airgeadraí agus ord na gcód ISO

Úsáidtear cóid ISO 4217 le giorrúcháin airgeadaíochta (féach [Iarscríbhinn A7](#) agus [láithreán na gníomhaireachta cothabhála](#)).

Airgeadraí na mBallstát

Nuair a liostaítear airgeadraí na mBallstát, cuirtear an euro ag tús an liosta sin agus giorrúcháin na n-airgeadraí eile i ndiaidh an euro in ord aibítre a gcóid airgeadra (cóid ISO 4217).

Cód ISO	Ainm oifigiúil
EUR	euro
BGN	lev (iolra: leva)
CZK	koruna na Seicia (iolra: koruny na Seicia)
DKK	krone na Danmhairge (iolra: kroner na Danmhairge)
HUF	forint
PLN	zloty (iolra: zlotys)
RON	leu na Rómáine (iolra: lei na Rómáine)
SEK	krona na Sualainne (iolra: kronor na Sualainne)

Airgeadraí eile

Ar chúiseanna prótacail, cuirtear airgeadraí eile i ndiaidh airgeadraí na mBallstát agus liostaítear iad de réir na gcrítear céanna, i.e. de réir ord aibítre a gcóid airgeadra (cóid ISO 4217). Baineann an riail chéanna le liosta airgeadraí gcorp an téacs más rud é nach bhfuil aon chritéir rangaithe eile i gceist.

Cód ISO	Ainm oifigiúil
CAD	dollar Cheanada
CHF	franc na hEilvéise
JPY	yen
USD	dollar na Stát Aontaithe

Féach [Iarscríbhinn A7](#) le haghaidh liosta na gcód airgeadra.

Airgeadraí níos sine

Cuireadh an euro in ionad airgeadraí na mBallstát seo a leanas:

Cód ISO	Ainm oifigiúil
ATS	schilling na hOstaire
BEF	franc na Beilge
CYP	punt na Cipire
DEM	mark na Gearmáine
EEK	kroon na hEastóine (iolra: kroonid na hEastóine)
ESP	peseta na Spáinne
FIM	markka na Fionlainne (iolra: markkaa na Fionlainne)
FRF	franc na Fraince
GRD	drachma (iolra: drachmae)
HRK	kuna
IEP	an punt Éireannach
ITL	lira na hIodáile (iolra: lire na hIodáile)
LTL	litas (iolra: litai)
LUF	franc Lucsamburg
LVL	lats (iolra: lati)
MTL	lira Mhálta (iolra: liri Mhálta)
NLG	guilder na hÍsiltíre
PTE	escudo na Portaingéile
SIT	tolar (iolra: tolars)
SKK	koruna na Slóvaice (iolra: koruny na Slóvaice)

Airgeadraí na dtíortha is iarrthóirí

Cód ISO	Tír	Ainm oifigiúil
ALL	an Albáin	lek
BAM	an Bhoisnia agus an Heirseagaivéin	marg inchomhshóite
EUR	Montainéagró	euro
GEL	an tSeoirsia	lari
MDL	an Mholdóiv	leu na Moldóive (iolra: lei)
MKD	an Mhacadóin Thuaidh	denar (iolra: denars)
RSD	an tSeirbia	dinar na Seirbia
TRY	an Tuirc	lira na Tuirce
UAH	an Úcráin	hryvnia

7.3.3. Rialacha maidir le haonaid airgeadaíochta a chur in iúl

Cathain a úsáidtear an t-ainm

Más ag tagairt d’aonad airgeadaíochta ar shlí ghinearálta atáthar agus nach luaitear suim leis, scríobhtar amach i bhfocail é, ach amháin i dtáblaí (féach ‘Cathain a úsáidtear an cód ISO’):

suim in euro

suim i bpunt steirling

Cathain a úsáidtear an cód ISO

I dtéacs

Nuair a bhíonn suim ag dul leis an aonad airgeadaíochta, úsáidtear an cód ISO ‘EUR’ le spás crua (spás cosanta) agus an tsuim i bhfigiúirí ina dhiaidh:

Is é EUR 12 500 an tsuim atá ag teastáil.

Tugtar faoi deara go raibh difríocht EUR 1 500 ann.

I dtáblaí

Nuair a bhíonn aonad amháin i gceist do thábla iomlán, cuirtear an cód ISO agus aon iolraitheoir idir lúibíní os cionn an tábla ar an taobh deas. Úsáidtear cló iodálach:

(EUR)

(milliún EUR)

(billiún EUR)



Gníomhartha dlíthiúla — An Iris Oifigiúil

Euro

I dtéacsanna Gaeilge a fhoilsítear san Iris Oifigiúil, ní mór an cód ISO ‘EUR’ a úsáid agus suimeanna a chur i bhfigiúirí:

EUR 10 000

EUR 1 000 000 (ní cheadaítear EUR 1 mhilliún)

Airgeadraí eile

Maidir le hairgeadraí eile a luaitear i dtéacsanna Gaeilge, nuair a ghabhann suim leis an aonad airgeadaíochta, úsáidtear an cód ISO atá ábhartha don airgeadra agus cuirtear spás crua (spás cosanta) agus an tsuim i bhfigiúirí ina dhiaidh:

Fuarthas suim GBP 300 agus caitheadh suim GBP 250.



An Chúirt Iniúcháirí

I dtéacsanna don Chúirt Iniúcháirí, cuirtear na suimeanna i ndiaidh an airgeadra agus litrítear é:

caiteachas 15 000 euro

Cathain a úsáidtear an comhartha euro (€)

Úsáidtear an comhartha euro i ngrafaicí amháin. Is féidir é a úsáid, áfach, i dtéacsanna móréilimh agus i bhfoilseacháin fógraíochta (e.g. catalóga díolachán) agus i bpreaseisiúintí chomh maith. I gcórais próiseála focal, is féidir an comhartha euro a fháil nuair a bhrúitear eochair Alt na láimhe clé agus 0128 ag an am céanna. Is féidir na sonraíochtaí teicniúla maidir leis an gcomhartha euro a íoslódáil ó shuíomh gréasáin euro an Choimisiúin (<https://european-union.europa.eu/institutions-law-budget/euro>).

NB: I ndoiciméid a chruthaítear leis an gcód HTML, ní mór an leagan amach deireanach agus an chumraíocht dheireanach a chur san áireamh. Ní bhíonn aon fhadhb leis na téacsanna a chruthaítear leis an gcód Unicode. I dtéacsanna níos sine a cruthaíodh le cóid ISO 8859, fágfaidh cóid HTML ‘€’ go mbeidh an comhartha euro ar an scáileán ach d’fhéadfadh sé a bheith ar iarraidh nuair a phriontáiltear é. (Sáraítear an fhadhb sin trí íomhá nó a úsáid don chomhartha euro.) Moltar duit gan an comhartha euro a úsáid i dtéacsanna a théann trí phróiseas táirgeachta agus a chuirfear ar shuíomhanna inlín nó idirlín go huathoibríoch. Baintear úsáid as an gcód ISO ‘EUR’ sa chás sin.

Ionad an chóid ISO (EUR) i suimeanna

Cuirtear spás crua (spás cosanta) agus an tsuim i ndiaidh an chóid ISO ‘EUR’:

suim EUR 30

NB: Baineann an riail chéanna leis an mBéarla agus leis an Máltais. I ngach teanga oifigiúil eile de chuid an Aontais Eorpaigh cuirtear spás crua (spás cosanta) agus an cóid ISO ‘EUR’ i ndiaidh na suime:

une somme de 30 EUR

Ionad an chomhartha euro (€) i suimeanna

Cuirtear an tsuim i ndiaidh an chomhartha euro gan aon spás crua (spás cosanta) eatarthu:

suim €30

NB: Baineann an riail chéanna leis an mBéarla, leis an Máltais agus leis an Ollainnis. I ngach teanga oifigiúil eile de chuid an Aontais Eorpaigh cuirtear spás crua (spás cosanta) agus an comhartha euro i ndiaidh na suime:

une somme de 30 €

Leis na focail ‘milliún’ agus ‘billiún’

Is féidir na foirmeacha seo a leanas a úsáid nuair a dhéantar tagairt do mhilliúin nó billiúin:

- na huimhreacha go léir:

EUR 10 000 000

- na focail ‘milliún’ nó ‘billiún’:

EUR 10 milliún

EUR 25 bhilliún

- i dteidil táblaí (idir lúibíní, de ghnáth):

milliún EUR, billiún GBP

m EUR, bn GBP

10 milliún EUR, 10 mbilliún GBP

10 m EUR, 10 bn GBP

NB: Ná húsáidtear na foirmeacha m EUR agus bn EUR ach amháin nuair nach bhfuil dóthain spáis ann chun na focail a scríobh amach.

Na focail ‘milliún’ agus ‘billiún’ le deachúlacha

Nuair a bhítear ag plé le sonraí buiséadacha, moltar duit na foirmeacha seo a leanas a úsáid:

- suas go dtí trí ionad dheachúlacha, cloítear leis an aonad cuí:

1.326 billiún (*ná scríobhtar 1 326 mhilliún*)

- níos mó ná trí ionad dheachúlacha, baintear úsáid as an aonad is lú:

1 326.1 milliún (*ná scríobhtar 1.3261 billiún*)

Tá sé níos éasca, mar sin, na huimhreacha a léamh agus comparáid a dhéanamh eatarthu.

8.

Fonótaí agus a dtagairtí

Tá tagairtí fonóta agus a n-ord mar an gcéanna i ngach leagan teanga.

8.1. Tagairtí d'fhonótaí

Úsáidtear an fhormaid chéanna i ngach teanga sna tagairtí d'fhonótaí; is féidir na foirmeacha seo a leanas a úsáid agus tagairt á déanamh d'fhonótaí:

- figiúr i bhforscript idir lúibíní atá ar aon luach leis an téacs. Cuirtear spás caol roimh an bhfigiúr agus cuirtear aon phoncaíocht is gá ina dhiaidh:

1. Maidir leis na caibidlíochtaí leis na hinstiúidí eile, ar caibidlíochtaí iad a mbeidh sé mar aidhm acu teacht ar chomhaontú i rith an nós imeachta reachtaigh, déanfar iad ag féachaint don Chód Iompair maidir le caibidlíochtaí i gcomhthéacs an ghnáthnós imeachta reachtaigh ⁽⁸⁾.

- réiltín i bhforscript idir lúibíní atá ar aon luach leis an téacs. Cuirtear spás caol roimh an bhfigiúr agus cuirtear aon phoncaíocht is gá ina dhiaidh; úsáidtear an comhartha sin le haghaidh nóta i dtéacs a ndéantar tagairt dó níos mó ná uair amháin agus a mbíonn an bhrí chéanna leis i gcónaí:

Gach figiúr ó Eurostat (*).

- na húsáidtear litir forscripte sa chás íochtair ach amháin i dtáblaí. Déantar é seo chun earráidí agus mearbhall a sheachaint sna táblaí ina n-úsáidtear figiúirí i gcló an-bheag.

De ghnáth, uimhrítear na fonótaí in aghaidh an leathanaigh agus cuirtear ag bun an leathanaigh chuí iad. Úsáidtear carachtair níos lú sna fonótaí ná mar a úsáidtear i gcorp an téacs (difríocht dhá phointe eatarthu de ghnáth). Scartar na fonótaí ó chorp an téacs trí líne ghearr agus spás os a cionn a úsáid. Is féidir na fonótaí a uimhriú go leanúnach ó leathanach go leathanach nó iad a ghrúpáil ag deireadh na caibidle nó an imleabhair.

San Iris Oifigiúil, uimhrítear na fonótaí go leanúnach, agus uimhrítear ar leithligh sa ghníomh nó i gcorp an doiciméid agus i ngach iarscríbhinn ar leith iad.

Cuirtear tagairt d'fhonóta (na lúibíní san áireamh) i ngnáthchló rómhánach (fiú má tá an téacs nó an teideal scríofa i gcló iodálach nó i gcló trom).

Nuair a bhíonn tagairt d'fhonóta i dtábla, ní mór an nóta a chur laistigh den tábla sin.



Fonótaí agus a dtagairtí: an téacs a ullmhú/treoracha clóscríbhneoireachta: féach [Pointe 4.2.3.](#)

8.2. Ord na bhfonótaí

Is féidir réiltín, an giorrúchán 'NB' nó na focail 'foinse' agus 'foinsí' a bheith freisin ag bun an leathanaigh.

Tá an t-ord mar an gcéanna i ngach teanga:

(*) Cinneadh eatramhach ón gCoimisiún.

(1) Tagann na praghsanna sin ó laghdú uasta a chur i bhfeidhm.

(2) Méadaítear an praghas sin le préimh speisialta don bhliain mhargaíochta reatha.

NB: Figiúirí sealadacha.

Foinse: An Coimisiún Eorpach, Ard-Stiúrthóireacht na Talmhaíochta agus na Forbartha Tuaithe.

- NB: — Scartar nótaí uimhrithe (lena n-áirítear nóta a bhfuil réiltín roimhe) ó chéile le spásáil línte chaol.
- Cuirtear lánstad ag deireadh fonótaí i gcónaí.

I gcás fonótaí comhionanna, d'fhoilseacháin seachas an Iris Oifigiúil, úsáidtear an fhoirmle 'féach nóta x, leathanach y' seachas na téarmaí *idem* nó *ibidem* a d'fhéadfadh mearbhall a chur ar dhaoine. Atáirgfídh an profléitheoir an fonóta ina iomláine nó cuirfidh sé nó sí an t-uimhriú ceart sa phrofa.

San Iris Oifigiúil, atáirgtear téacs fonótaí comhionanna ina iomláine gach uair a luaitear iad.

9.

Gnásanna eile

Baineann gnásanna eile le seoltaí, seoltaí leictreonacha, uimhreacha teileafóin, lua oibreacha, struchtúr riaracháin an Aontais Eorpaigh, etc.

9.1. Seoltaí

I bprionsabal, úsáidtear an fhormáid idirnáisiúnta i gcónaí i saothair institiúidí an Aontais Eorpaigh; braitheann an teanga a úsáidtear ar an saothar a bheith aonteangach nó ilteangach.

9.1.1. Seoltaí: prionsabail ghinearálta

Is cúram deacair agus casta é anailís a dhéanamh ar na bealaí a scríobhtar seoltaí de bharr go bhfuil córais éagsúla i bhfeidhm i ngach tír. Chomh maith leis sin, ní hionann leagan amach seoltaí le haghaidh an phoist náisiúnta agus an phoist idirnáisiúnta. De ghnáth, is í an fhormáid idirnáisiúnta a úsáidtear i gcónaí i bhfoilseacháin institiúidí an Aontais Eorpaigh.

Chun mionsonraí ar leagan amach na seoltaí a fháil, féach ar shuíomhanna gréasáin éagsúla na seirbhísí náisiúnta poist. Tá naisc chuig na suíomhanna seo le fáil ar shuíomh gréasáin an Aontais Poist Uilechoitinn (UPU) (<https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions>).

Déanann [an tAontas Poist Uilechoiteann](#) roinnt moltaí ginearálta freisin, ach i gcás fhoilseacháin na n-institiúidí Eorpacha tá srian breise le cur san áireamh, is é sin an mbaineann an foilseachán le doiciméid aonteangacha nó le doiciméid ilteangacha.



Naisc úsáideacha

UPU, córais um sheoltaí (en, fr):

<https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions>

UPU, córais um sheoltaí sna ballstáit (en, fr):

https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions#scroll-nav_5

UPU, Universal POST*CODE® DataBase (en, fr):

https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions#scroll-nav_1

Teangacha agus carachtair a úsáidtear

Ní mór an chuid sin den seoladh a luann an tír is ceann scríbe a scríobh de réir mholtaí na tíre is seoltóir (i dteanga na tíre is seoltóir nó i dteanga atá inaitheanta go hidirnáisiúnta más féidir).

Ní mór ainm na tíre is ceann scríbe a thabhairt i gceannlitreacha ar an líne dheireanach den seoladh.

De bhrí nach bhfuil na moltaí náisiúnta ag teacht le chéile maidir le húsáid ceannlitreacha ar an líne dheireanach/an dara líne dheireanach/an tríú líne dheireanach, socraítear an leagan amach a chomhoiriúnú: is é ainm na tíre amháin i a scríobhtar gceannlitreacha.

Má úsáideann an tír is ceann scríbe aibítir seachas an aibítir rómhánach, nó más baolach go mbeadh doiléire áirithe ag baint le hainm na tíre sin a bheith scríofa ina teanga náisiúnta amháin, ní mór ainm na tíre sin agus ainm an bhaile fiú a scríobh arís i dteanga atá inaitheanta go hidirnáisiúnta chun fadhbanna a sheachaint le linn idirthuras trí thíortha eile.

Ní mór don chuid eile den seoladh a bheith ag teacht le moltaí na tíre is ceann scríbe.

Cóid phoist

Tá na cóid phoist a d'úsáidtí roimhe seo chun an post idirnáisiúnta a aistriú (cóid shonracha i gcás na hEorpa ag teacht as moladh ó Chomhdháil Eorpach na Riarachán Poist agus Teileachumarsáide in 1965, agus cóid ISO 3166 alfa-2 le haghaidh tíortha eile) tarraingthe siar, nó modhnaithe in go leor tíortha.

An 1 Aibreán 2024, níl ann ach seacht mBallstát de chuid an AE a úsáideann cód tíre fós: an Chróit (HR), an Chipir (CY), an Laitvia (LV), an Liotuáin (LT), Lucsamburg (L), an Fhionlainn (FI) agus an tSualainn (SE).

NB: I gcás na Laitvia, tagann an cód i ndiaidh ainm an bhaile, móide camóg agus spás:

Rīga, LV-1073

Níor cheart an cód tíre a d'úsáidtí roimhe seo a úsáid i gcás na mBallstát eile. Sa Ghearmáin, mar shampla, d'fhéadfadh an t-inneall sórtála poist moill a chur ar phost má tá an cód tíre a d'úsáidtí roimhe seo luaite air.



Le haghaidh tuilleadh eolais ar chóid phoist sna Ballstáit a fháil, féach [Pointe 9.1.5](#).

9.1.2. Seoltaí i ndoiciméid aonteangacha



Má leagtar amach seoltaí agus an struchtúr céanna in úsáid i ngach leagan teanga den fhoilseachán (mar shampla i dtábla ina bhfuil liosta seoltaí atá ar an leathanach céanna i ngach leagan de, úsáidtear na rialacha atá i bhfeidhm maidir le foilseacháin ilteangacha (féach [Pointe 9.1.3](#)).

Post a bhfuil a cheann scríbe i dtír a úsáideann an aibítir rómhánach

I saothair aonteangacha de chuid institiúidí, chomhlachtaí agus ghníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh, is iondúil go dtugtar na seoltaí i dteanga an fhoilseacháin nó i dteanga na tíre as a bhfuiltear ag seoladh. Is fíor é seo go háirithe i gcás ainmneacha bailte agus tíortha:

Ionadaíocht an Choimisiúin Eorpaigh sa Phortaingéil
Ionad Jean Monnet
1069-068 Liospóin
AN PHORTAINGÉIL

Féadtar freisin, áfach, an t-eolas a thagann roimh ainm an bhaile agus ainm na tíre a thabhairt i dteanga na tíre is ceann scríbe; is fearr an leagan amach sin a úsáid mar tá sé níos soiléire do sheirbhísí poist na tíre is ceann scríbe:

Comissão Europeia
Representação em Portugal
Largo Jean Monnet
1069-068 Liospóin
AN PHORTAINGÉIL

D'fhonn fadhbanna a sheachaint le linn idirthuras trí thír eile, moltar ainm na tíre is ceann scríbe (agus ainm an bhaile freisin fiú) a chur leis an seoladh i dteanga atá inaitheanta go hidirnáisiúnta. Mar shampla, i gcás post a sheoltar ón bPolainn go dtí an Ghearmáin:

Herrn E. Muller
Goethestr. 13
22767 Hamburg
NIEMCY/GERMANY

I saothair i mBulgáiris agus i nGréigis, scríobhtar seoltaí i gcarachtair rómhánacha, i dteanga na tíre is ceann scríbe más féidir nó i mBéarla ina éagmais sin.

Post a bhfuil a cheann scríbe i dtríú tír nach n-úsáideann an aibítir rómhánach

I gcás post a chuirtear chuig tríú tír a úsáideann aibítir eile (an tSeapáin, an tSín, tíortha a úsáideann aibítir na hAraibise, etc.), scríobhtar an seoladh, seoladh na tíre go háirithe, i dteanga atá inaitheanta go

hidirnáisiúnta (i mBéarla go minic); féadtar an chuid sin den seoladh a bhaineann leis an tsráid a scríobh san aibítir rómhánach:

European Commission
Representation in Beijing
15 Dong Zhi Men Wai Daije, Sanlitun
100600 Beijing
CHINA

Post a bhfuil a cheann scríbe i mBallstát den Aontas nach n-úsáideann an aibítir rómhánach (an Bhulgáir, an Ghréig agus an Chipir)

I saothair Ghaeilge, tugtar seoltaí ar phost a bhfuil a cheann scríbe sa Bhulgáir, sa Ghréig nó sa Chipir i gcarachtair rómhánacha (agus ainm na sráide traslitrithe ó Bhéarla más gá).

Ionadaíocht an Choimisiúin
Eorpaigh sa Bhulgáir
Moskovska 9
1000 Sóifia
AN BHULGÁIR

Ionadaíocht an Choimisiúin
Eorpaigh sa Ghréig
Vassilissis Sofias 2
106 74 an Aithin
AN GHRÉIG

Ionadaíocht an Choimisiúin
Eorpaigh sa Chipir
Iris Tower, 8th Floor
Agapinoros 2
CY-1076 an Niocóis
AN CHIPIR

I saothair i mBulgáiris agus i nGréigis, ní mór ainm an bhaile agus ainm na tíre a chur leis i gcarachtair rómhánacha (traslitriú Béarla).

Европейска комисия
Представителство
в България
ул. „Московска“ № 9
1000 София/**Sofia**
БЪЛГАРИЯ/**BULGARIA**

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία
στην Ελλάδα
Βασιλίσσης Σοφίας 2
106 74 Αθήνα/**Athens**
ΕΛΛΑΔΑ/**GREECE**

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία
στην Κύπρο
Iris Tower, 8ος όροφος
Αγαπήνωρος 2
CY-1076 Λευκωσία/**Nicosia**
ΚΥΠΡΟΣ/**CYPRUS**

Cás ar leith: réigiún na Bruiséile

I saothair de chuid institiúidí, chomhlachtaí agus ghníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh, leagtar amach seoltaí le haghaidh post a bhfuil a cheann scríbe i réigiún dátheangach na Bruiséile de réir na rialacha seo a leanas:

Saothair aonteangacha i bhFraincis nó in Ollainnis

Fraincis
(seoltaí in FR amháin)
Conseil de l'Union européenne
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles
BELGIQUE

Ollainnis
(seoltaí in NL amháin)
Raad van de Europese Unie
Wetstraat 175
1048 Brussel
BELGIË

Saothair aonteangacha i dteanga eile de chuid an Aontais Eorpaigh

D'fhéadfaí an chéad chuid den seoladh a scríobh i bhfoirm dhátheangach nó i dteanga amháin — moltar teanga atá inaitheanta go hidirnáisiúnta. Caithfear ainm na sráide, an bhaile agus na tíre a scríobh sa dá theanga oifigiúla.

Conseil de l'Union européenne/
Raad van de Europese Unie
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Council of the European Union
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Seoltaí i dtíortha ina labhraítear Fraincis

Sa Bheilg, sa Fhrainc agus i Lucsamburg, leagtar amach ainm agus uimhir na sráide bunaithe ar phrionsabail éagsúla agus ba cheart aird a thabhairt ar na prionsabail sin.

AN BHEILG
Rue de la Source 200

Ainm na sráide roimh an uimhir (gan chamóg)

AN FHRAINIC
24 rue de l'Allée-au-Bois

An uimhir roimh ainm na sráide (gan chamóg)

LUCSAMBURG
2, rue Mercier

An uimhir roimh ainm na sráide (le camóg)

9.1.3. Seoltaí i ndoiciméid ilteangacha

I saothair ilteangacha de chuid institiúidí, chomhlachtaí agus ghníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh, is gnách liosta seoltaí a chur le chéile aon uair amháin ionas go mbeidh siad comhleanúnach.

NB: I saothair aonteangacha, má leagtar amach seoltaí agus an struchtúr céanna in úsáid i ngach leagan teanga (mar shampla i dtábla ina bhfuil liosta seoltaí atá ar an leathanach céanna den fhoilseachán i ngach leagan de) úsáidtear na rialacha atá i bhfeidhm maidir le foilseacháin ilteangacha.

Ballstáit an Aontais Eorpaigh

I gcás Bhallstáit an Aontais Eorpaigh, leagtar amach gach seoladh sa bhunteanga, agus an méid seo a leanas á chur san áireamh:

- i gcás na Beilge, tugtar seoltaí i bhFraincis agus in Ollainnis (cuireadh comhaontú i gcrích le húdaráis na Beilge nach n-áireofaí an leagan Gearmáinise, tríú teanga náisiúnta na tíre, sa seoladh),
- i gcás na Bulgáire, na Gréige agus na Cipire, tugtar seoltaí uair amháin i gcarachtair na bunaibítire agus uair amháin i gcarachtair rómhánacha (traslitriú Béarla). I gcás leaganacha i gcarachtair na Bulgáirise agus na Gréigise, tugtar ainm an bhaile agus ainm na tíre i gcarachtair rómhánacha freisin (traslitriú Béarla),
- i gcás na hÉireann, tugtar seoltaí i nGaeilge agus i mBéarla,
- i gcás Mhálta, tugtar seoltaí, i Máltais agus i mBéarla,
- i gcás na Fionlainne, tugtar seoltaí i bhFionlainnais agus i Sualainnis.



Tugtar sampla de liosta ilteangach le haghaidh Bhallstáit an Aontais Eorpaigh i [bPointe 9.1.4.](#)

Tríú tíortha

I gcás tríú tíortha a úsáideann aibítir eile (an tSín, an tSeapáin agus tíortha a úsáideann aibítir na hAraibise, etc.), ní mór seoltaí a thraslitriú go teanga a úsáideann an aibítir rómhánach. Luaitear ainm na tíre, agus ainm an bhaile fiú, i dteanga de chuid an Aontais Eorpaigh atá inaitheanta go hidirnáisiúnta, i mBéarla de ghnáth.

9.1.4. Seoltaí sna Ballstáit: leagan amach agus samplaí

Tá liosta ilteangach tugtha sa sampla seo thíos. Úsáidtear na seoltaí seo ar mhaithe leis an leagan amach a léiriú agus chuige sin amháin agus níor cheart glacadh leo mar shonraí reatha. Chun sonraí reatha (sráid, uimhir, teileafón, etc.) a fháil, baintear úsáid as foinse atá cothrom le dáta.

an Bheilg Commission européenne Représentation en Belgique Rue Archimède 73 1000 Bruxelles BELGIQUE Tél. +32 22953844 Fax +32 22950166 Europese Commissie Vertegenwoordiging in België Archimedesstraat 73 1000 Brussel BELGIË Tel. +32 22953844 Fax +32 22950166	an Bhulgáir Европейска комисия Представителство в България ул. „Московска“ № 9 1000 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA Тел. +359 29335252 Факс +359 29335233 European Commission Representation in Bulgaria Moskovska 9 1000 Sofia BULGARIA Tel. +359 29335252 Fax +359 29335233	an tSeicia Evropská komise Zastoupení v Česku Pod Hradbami 17 160 00 Praha 6 ČESKO Tel. +420 224312835 Fax +420 224312850 <i>Seoladh poist:</i> PO Box 192 160 41 Praha 6 ČESKO
an Danmhairg Europa-Kommissionen Repræsentation i Danmark Højbrohus Østergade 61 1004 København K DANMARK Tlf. +45 33144140 Fax +45 33111203	an Ghearmáin Europäische Kommission Vertretung in Berlin Unter den Linden 78 10117 Berlin DEUTSCHLAND Tel. +49 302280-2000 Fax +49 302280-2222	an Eastóin Euroopa Komisjon Esindus Eestis Kohtu 10 10130 Tallinn EESTI/ESTONIA Tel +372 6264400 Faks +372 6264439
Éire An Coimisiún Eorpach Ionadaíocht in Éirinn Áras na hEorpa 12-14 Sráid an Mhóta Íochtarach Baile Átha Cliath 2 D02 W710 ÉIRE Teil. +353 16341111 Facs +353 16341112 European Commission Representation in Ireland Europe House 12-14 Lower Mount Street Dublin 2 D02 W710 IRELAND Tel. +353 16341111 Fax +353 16341112	an Ghréig Ευρωπαϊκή Επιτροπή Αντιπροσωπεία στην Ελλάδα Βασιλίσσης Σοφίας 2 106 74 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE Τηλ. +30 2107251000 Φαξ +30 2107244620 European Commission Representation in Greece Vassilissis Sofias 2 106 74 Athens GREECE Tel. +30 2107251000 Fax +30 2107244620	an Spáinn Comisión Europea Representación en España Paseo de la Castellana, 46 28046 Madrid Madrid ESPAÑA Tel. +34 914315711 Fax +34 915760387
an Fhrainc Commission européenne Représentation en France 288 boulevard Saint-Germain 75007 Paris FRANCE Tél. +33 140633800 Fax +33 145569417	an Chróit Europska komisija Predstavništvo u Hrvatskoj Ulica Augusta Cesarca 2 HR-10000 Zagreb HRVATSKA Tel. +385 14691300 Faks +385 14627499	an Iodáil Commissione europea Rappresentanza in Italia Via IV Novembre 149 00187 Roma RM ITALIA Tel. +39 06699991 Fax +39 066791658

an Chipir

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία στην Κύπρο
Iris Tower, 8ος όροφος
Αγαπήνωρος 2
CY-1076 Λευκωσία/Nicosia
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

Τηλ. +357 22817770
Φαξ +357 22768926

European Commission
Representation in Cyprus
Iris Tower, 8th Floor
Agapinor Street 2
CY-1076 Nicosia
CYPRUS

Tel. +357 22817770
Fax +357 22768926

an Laitvía

Eiropas Komisija
Pārstāvniecība Latvijā
Jēkaba kazarmas
Torņu iela 4–1C
Rīga, LV-1050
LATVIJA

Tālr. +371 7325270
Fakss +371 7325279

an Liotuáin

Europos Komisija
Atstovybė Lietuvoje
Naugarduko g. 10
LT-01141 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Tel. +370 52313191
Faks. +370 52313192

Lucsamburg

Commission européenne
Représentation au Luxembourg
Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
L-2920 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tél. +352 4301-1
Fax +352 4301-34433

Office des publications de l'Union
européenne
20, rue de Reims
L-2417 Luxembourg
LUXEMBOURG

Seoladh poist:

Office des publications de l'Union
européenne
L-2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

an Ungáir

Európai Bizottság
Magyarországi Képviselete
Budapest
Bérc u. 23.
1016
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Tel. +36 12099700
Fax +36 14664221

Málta

Il-Kummissjoni Ewropea
Rappreżentanza ta' Malta
Dar l-Ewropa
254, Triq San Pawl
Valletta
VLT 1215
MALTA

European Commission
Representation in Malta
Dar l-Ewropa
254, Triq San Pawl
Valletta
VLT 1215
MALTA

Tel. +356 2342500
Faks +356 21344897

an Ísiltír

Europese Commissie
Vertegenwoordiging in Nederland
Korte Vijverberg 5
2513 AB Den Haag
NEDERLAND

Tel. +31 703135300
Fax +31 703646619

an Ostair

Europäische Kommission
Vertretung in Österreich
Kärntnerring 5-7
1010 Wien
ÖSTERREICH

Tel. +43 151618-0
Fax +43 15134225

an Pholainn

Przedstawicielstwo
Komisji Europejskiej w Polsce
Centrum Jasna
ul. Jasna 14/16a
00-041 Warszawa
POLSKA/POLAND

Tel. +48 225568989
Faks +48 225568998

an Phortaingéil

Comissão Europeia
Representação em Portugal
Largo Jean Monnet 1-10.º
1069-068 Lisboa
PORTUGAL

Tel. +351 213509800
Fax +351 213509801/02/03

an Rómáin

Comisia Europeană
Reprezentanța din România
Str. Jules Michelet nr. 18, sector 1
010463 București
ROMÂNIA

Tel. +40 212035400
Fax +40 212128808

an tSlóivéin

Evropska komisija
Predstavništvo v Sloveniji
Dunajska 20
1000 Ljubljana
SLOVENIJA

Tel. +386 12528800
Faks +386 14252085

an tSlóvaic

Európska komisia
Zastúpenie na Slovensku
Palisády 29
811 06 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 254431718
Fax +421 254432972

an Fhionlainn

Euroopan komissio
Suomen-edustusto
Pohjoisesplanadi 31
FI-00100 Helsinki
SUOMI/FINLAND

P. +358 96226544
F. +358 9656728

Europeiska kommissionen
Representationen i Finland
Norra esplanaden 31
FI-00100 Helsingfors
FINLAND

Tfn +358 96226544
Fax +358 9656728

an tSualainn

Europeiska kommissionen
Representationen i Sverige
Regeringsgatan 65, 6 tr.
Box 7323
SE-103 90 Stockholm
SVERIGE

Tfn +46 856244411
Fax +46 856244412

Foirmeacha eile a d'fhéadfaí a úsáid don leagan amach (an Bheilg agus an Fhionlainn)**an Bheilg**

Commission européenne/
Europese Commissie
Rue Archimède/Archimedesstraat 73
1000 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Tél./tel. +32 22953844
Fax +32 22950166

an Fhionlainn

Akateeminen Kirjakauppa /
Akademiska Bokhandeln
Pohjoisesplanadi 39 /
Norra esplanaden 39
PL/PB 128
FI-00101 Helsinki/Helsingfors
SUOMI/FINLAND

P./tfn +358 96226544
F./fax +358 9656728

NB: Liostaítear na huimhreacha teileafóin san fhoráil+d idirnáisiúnta. Chun glao náisiúnta a dhéanamh, ní mór na cleachtais is déanaí atá i bhfeidhm san eagraíocht teileachumarsáide a leanúint le haghaidh cibé tír atá i gceist. Ní hionann na cleachtais sna tíortha éagsúla agus bíonn siad á bhforbairt de shíor. Ní bheadh sé praiticiúil dá bhrí sin iad a liostú agus a choimeád cothrom le dáta anseo. Áirítear sna cleachtais seo:

- figiúr breise nó figiúirí breise a úsáid i dtíortha áirithe (e.g. '0' sa Bheilg agus sa Fhrainc, '06' san Ungáir),
- cód na cathrach a chur leis an uimhir nuair nach bhfuiltear i limistéar na cathrach (e.g. sa Liotuáin),
- '0' a chur leis an uimhir nuair nach bhfuiltear sa cheantar uirbeach céanna (e.g. sa Rómáin),
- cóid chomhlántacha a úsáid le haghaidh soláthróirí eile seirbhíse, agus
- iniomparthacht uimhreacha teileafóin (rud a chiallaíonn nach bhfuil feidhm ag an gcód ceantair agus gur cuma faoin suíomh).

9.1.5. Seoltaí sna Ballstáit: tréithe sonracha**Cóid phoist, Eircode agus cóid tíre**

Déantar cur síos beacht sa tábla seo thíos ar struchtúr na gcód atá le húsáid i ngach Ballstát.

Tír	Cód Poist/ Eircode ⁽¹⁾	Cód tíre	Tráchtai
an Bheilg	4 fhigiúr		
an Bhulgáir	4 fhigiúr		
an tSeicia	5 fhigiúr		Tá spás idir an tríú figiúr agus an ceathrú figiúr. Tá dhá spás idir an cód poist agus ainm an bhaile.

(ar lean)

Tír	Cód Poist/ Eircode ⁽¹⁾	Cód tíre	Tráchtaí
An Danmhairg	4 fhiigiúr		
an Ghearmáin	5 fhiigiúr		Ní chuirtear cód tíre (D- nó DE-) roimh an gcód poist riamh. Má dhéantar amhlaidh, d'fhéadfadh an t-inneall moill a chur ar shórtáil an phoist.
an Eastóin	5 fhiigiúr		
Éire	7 gcarachtar alfa-uimhriúla (Eircode)		Tugtar, más féidir, cód an cheantair i gcás Bhaile Átha Cliath. Ní mór an Eircode a chur ar líne ar leith os cionn ainm na tíre.
an Ghréig	5 fhiigiúr		Tá spás idir an tríú fhiigiúr agus an ceathrú fhiigiúr.
an Spáinn	5 fhiigiúr		Cuirtear isteach ainm an chúige i ndiaidh ainm an bhaile ar líne nua — féach an liosta ar shuíomh gréasáin an Aontais Poist Uilechoitinn (EN).
an Fhrainc	5 fhiigiúr		
an Chróit	5 fhiigiúr	HR	Ní mór 'HR-' a chur roimh an gcód poist.
an Iodáil	5 fhiigiúr		Cuirtear isteach giorrúchán an chúige i ndiaidh ainm an bhaile — féach an liosta ar shuíomh gréasáin an Aontais Poist Uilechoitinn (EN).
an Chipir	4 fhiigiúr	CY	Ní foláir 'CY-' a chur roimh an gcód poist.
an Laitvia	4 fhiigiúr (ar dheis)	LV	Ní foláir 'LV-' a chur roimh an gcód poist. Cuirtear ar dheis ó ainm an bhaile é, agus camóg eatarthu.
an Liotuáin	5 fhiigiúr	LT	Ní mór 'LT-' a chur roimh an gcód poist.
Lucsamburg	4 fhiigiúr	L	Ní mór 'L-' a chur roimh an gcód poist.
an Ungáir	4 fhiigiúr		Ní mór ainm na sráide a chur faoi ainm an bhaile. Ní foláir an cód poist a chur ar líne faoi leith, idir ainm an bhaile agus ainm na tíre.
Málta	3 litir + 4 fhiigiúr		Ní mór an cód poist a chur faoi ainm an bhaile agus spás a chur idir na litreacha agus na fhiigiúirí.
an Ísiltír	4 fhiigiúr + 2 litir		Tá spás idir na fhiigiúirí agus na litreacha. Tá dhá spás idir an cód poist agus ainm an bhaile.
an Ostair	4 fhiigiúr		
an Pholainn	5 fhiigiúr		Tá dais idir an tríú fhiigiúr agus an ceathrú fhiigiúr.
an Phortaingéil	7 bhfiigiúr		Tá dais idir an ceathrú fhiigiúr agus an cúigiú fhiigiúr.
an Rómáin	6 fhiigiúr		
an tSlóivéin	4 fhiigiúr		
an tSlóvaic	5 fhiigiúr		Tá spás idir an tríú fhiigiúr agus an ceathrú fhiigiúr.
an Fhionlainn	5 fhiigiúr	FI	Ní mór 'FI-' a chur roimh an gcód poist (nó 'AX-' d'Óileáin Åland).
an tSualainn	5 fhiigiúr	SE	Ní mór 'SE-' a chur roimh an gcód poist. Tá spás ann idir an tríú fhiigiúr agus an ceathrú fhiigiúr.

(1) Úsáidtear an cód poist sin chun a léiriú cén chuid de chathair a bhfuil an seoladh ann. Maidir le Eircode, a tugadh isteach in Éirinn i mí Iúil 2015, is córas é sin a shannann cód uathúil do gach uile sheoladh ar leith sa tír, idir ghnólaicthe agus áiteanna cónaithe.

NB: Ar chúiseanna praiticiúla (ar mhaithe le haonfhoirmeacht sna leaganacha teanga ar fad), is in ord prótacail a rinneadh an liosta.

Barúlacha eile

Tá dhá theanga oifigiúla nó níos mó ag roinnt Ballstát (an Bheilg, Éire, Málta agus an Fhionlainn) a úsáidtear mar theangacha oibre sna hinstiúidí Eorpacha. (Cé go bhfuil an Ghréigis agus an Tuircis ina dteangacha oifigiúla ag an gCipir, is í an Ghréigis amháin a úsáidtear mar theanga oibre sna hinstiúidí Eorpacha.) Tugtar faoi deara i gcás na Beilge, ag teacht as comhaontú le húdaráis na Beilge, nach náirítear an leagan Gearmáinise den seoladh i bhformáid ilteangach an tseolta. Le haghaidh gach

ceann de na Ballstáit seo a leanas, úsáidtear dhá theanga oifigiúla agus seoltaí á scríobh: Fraincis agus Ollainnis i gcás na Beilge; Gaeilge agus Béarla i gcás na hÉireann; Máltais agus Béarla i gcás Mhálta; agus Fionlainnis agus Sualainnis i gcás na Fionlainne.

Ní mór carachtair faoi leith a chur san áireamh i gcás roinnt tíortha (an Bhulgáir, an Ghréig/an Chipir).

Braitheann an chaoi a scríobhtar seoltaí ar phost a bhfuil a cheann scríbe in aon cheann de thíortha an dá ghrúpa seo ar theanga nó ar theangacha an fhoilseacháin agus cé acu an saothar aonteangach nó saothar ilteangach é.

Seoltaí ar phost a bhfuil a cheann scríbe sa Bheilg, in Éirinn, i Málta nó san Fhionlainn

Saothair aonteangacha

- Saothair i dteanga amháin de theangacha oifigiúla na tíre is ceann scríbe: de ghnáth, bíonn na seoltaí sa teanga sin amháin.
- Saothair i dteanga eile de chuid an Aontais Eorpaigh: bíonn na seoltaí in dhá theanga oifigiúla na tíre is ceann scríbe (mar atá i gcás na saothar ilteangach).

Saothair ilteangacha

Tugtar seoltaí in dhá theanga oifigiúla na tíre is ceann scríbe.

Seoltaí ar phost a bhfuil a cheann scríbe sa Bhulgáir, sa Ghréig nó sa Chipir

Saothair aonteangacha

- Saothair i mBulgáiris nó i nGréigis: bíonn na seoltaí i dteanga an fhoilseacháin ach cuirtear leo ainm an bhaile agus ainm na tíre i mBéarla.
- Saothair i dteangacha eile de chuid an Aontais Eorpaigh: bíonn na seoltaí i gcarachtair rómhánacha (le traslitriú d'ainm na sráide, mar shampla, más gá).

Saothair ilteangacha

Tugtar seoltaí sa Bhulgáiris nó sa Ghréigis agus cuirtear leo ainm an bhaile agus ainm na tíre i mBéarla. Tugtar an seoladh iomlán i gcarachtair rómhánacha freisin (traslitriú Béarla).

9.2. Seoltaí leictreonacha

Tugtar an t-eolas maidir le seoltaí leictreonacha anseo thíos.

- ‘ríomhphost:’ (úsáidtear idirstad):

`ríomhphost: ainm.sloinne@ec.europa.eu`

- ‘idirlíon:’ (úsáidtear idirstad):

`idirlíon: https://europa.eu`

Ar mhaithe le comhchuibhiú, ní dhéantar an giorrúchán URL a chur roimh sheoladh leictreonach a thuilleadh.

Féadtar seoltaí leictreonacha a thabhairt le fios freisin gan an réamhthagairt, go háirithe má tá an spás teoranta:

`ainm.sloinne@ec.europa.eu`

`https://www.europarl.europa.eu`

NB: I gcás seoltaí idirlín, is inmhianta an prótacal aistrithe a choimeád (`http://`, `https://`, `ftp://` etc.), go háirithe chun cumraíocht cheart na nasc a áirithiú agus leathanaigh idirlín á n-íoslódáil.

9.3. Uimhreacha teileafóin

Rialaítear na bealaí a scríobhtar uimhreacha teileafóin le caighdeáin éagsúla idirnáisiúnta a eisíonn an tAontas Teileachumarsáide Idirnáisiúnta (moltaí ITU-T E.122, E.123 agus E.126 go príomha).

Sa ghnáthúsáid, áfach, cruthaíonn na cleachtais seo deacrachtaí éagsúla, go háirithe na cleachtais sin a bhaineann leis na foirmeacha atá molta mar leagan amach. Ar mhaithe leis an tsimplíocht, chomhaontaigh údaráis an Aontais Eorpaigh leagan amach aonfhoirmeach maidir le gach teanga de chuid an Aontais Eorpaigh, faoi réir na bprionsabal seo a leanas:

- An uimhir a thabhairt ina foirm idirnáisiúnta.
- Comhartha suimithe ‘+’ (gan spás ina dhiaidh) a chur roimh an gcód diallithe ag tabhairt le fios go bhfuil gá leis an réimír le haghaidh glaonna idirnáisiúnta.
- I ndiaidh an chóid idirnáisiúnta diallithe móide spás amháin, leagtar amach an uimhir iomlán, an cód réigiúnach san áireamh más ann dó, in aon bhloc amháin:

+33 140633900

- Scartar uimhir fo-líne ón bpríomhuimhir le fleiscín. Ná cuirtear spásanna idir digití na huimhreach fo-líne. Bíonn siad in aon bhloc amháin:

+32 222020-43657

NB: Le haghaidh glaonna náisiúnta, ní mór an uimhir idirnáisiúnta a mhodhnú de réir na gcleachtas is deireanaí atá i bhfeidhm in eagraíocht Teileachumarsáide na tíre (e.g. réimír áitiúil a chur isteach idir an cód idirnáisiúnta agus an uimhir theileafóin féin). De bharr na socruithe éagsúla náisiúnta a bheith á bhforbairt de shíor, leagtar amach uimhreacha teileafóin ina bhformáid idirnáisiúnta i gcónaí i bhfoilseacháin institiúidí agus chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh.

Uimhreacha teileafóin i ngrúpaí

Nuair a thugtar níos mó ná uimhir theileafóin amháin, scartar ó chéile iad le tulsais agus spás ar gach aon taobh de:

+33 140633900 / 140678900 / 140123456

Nuair a scríobhtar uimhreacha comhleanúnacha i modh giorraithe, úsáidtear tulsais gan spásanna. Úsáidtear fleiscín chun tús na coda den uimhir atá athraitheach a léiriú san fhoirm chéanna agus a dhéantar i gcás uimhreacha fo-líne (féach an ceathrú pointe thuas):

+33 1406339-00/01/02

Focail a chuirtear roimh uimhreacha teileafóin

Baintear feidhm as na comharthaí seo a leanas chun uimhreacha teagmhála a thabhairt le fios.

- ‘Teil.’ nó ‘teil.’ (le lánstad ach gan idirstad),
- ‘Facs’ nó ‘facs’ (gan lánstad agus gan idirstad),
- ‘Teiléacs’ nó ‘teiléacs’ (gan idirstad),
- ‘Fón póca’ nó ‘fón póca’ (gan idirstad).

Mar mhalairt air sin, féadtar feidhm a bhaint as siombail ghrafach:

☎ +33 1406339-00/01/02

NB: Ná húsáidtear an téarma ‘GSM’ le haghaidh ‘fón póca’. Is cleachtas amháin é GSM i measc go leor cleachtais eile (GPRS, UMTS, etc.).

**‘Europe Direct’**

Is eisceacht í uimhir ‘Europe Direct’ agus ní leanann sí na rialacha thuasluaite. Scríobhtar an uimhir mar a leanas:

00 800 6 7 8 9 10 11

9.4. Saothair a lua agus tagairtí don Iris Oifigiúil

Saothair a lua

Gach uair a luaitear saothair sa leabharliosta ní mór na heilimintí a liostú san ord céanna agus an leagan amach céanna a bheith ann, leagan amach atá ar aon dul le chéile sna leaganacha teanga ar fad.

Le haghaidh rialacha mionsonraithe, féach [Pointe 5.9.4](#).

Tagairtí don Iris Oifigiúil

Féach [Pointe 3.1](#).

Úsáidtear an fhoirm seo a leanas freisin i bhfoilseacháin na Cúirte Breithiúnais nach bhfoilsítear san Iris Oifigiúil:

IO L, 2023/2387

IO C, C/2023/90

NB: Maidir le tagairtí roimh an 1 Deireadh Fómhair 2023, nuair a tugadh isteach foilsíú ar bhonn gníomh ar ghníomh san Iris Oifigiúil, úsáidtear na foirmeacha seo a leanas:

— Go dtí an 31 Nollaig 1967:

IO 1963 190, lch. 3077

— Ón 1 Eanáir 1968 go dtí an 31 Meán Fómhair 2023:

IO 2009 L 195, lch. 1

IO 2010 C 48, lch. 14

9.5. Struchtúr riaracháin an Aontais Eorpaigh: na hainmneacha oifigiúla agus ord liostaithe

Is éard atá i struchtúr riaracháin an Aontais Eorpaigh institiúidí agus comhlachtaí, seirbhísí idirinstiúideacha, gníomhaireachtaí agus eagraíochtaí eile.

9.5.1. Na hinstiúidí agus na comhlachtaí

Ní mór na hinstiúidí agus na comhlachtaí a liostú de réir an **oird prótacail**.

Sa liosta thíos tugtar na teidil oifigiúla de réir an oird prótacail ón 1 Nollaig 2009 (dáta theacht i bhfeidhm Chonradh Liospóin). Sa tábla a leanann an liosta, tugtar an teideal ba cheart a úsáid de réir an fhoilseacháin chomh maith leis an ngiorrúchán ábhartha agus suíomh na hinstiúide nó an chomhlachta.



Féach freisin [Iarscríbhinn A9 — Na hinstiúidí, na comhlachtaí, na seirbhísí idirinstiúideacha agus na heagraíochtaí: liosta ilteangach](#)

(a) Na hinstitiúidí

- [Parlaimint na hEorpa](#)
- [an Chomhairle Eorpach](#)
 - Uachtarán na Comhairle Eorpaí
- [Comhairle an Aontais Eorpaigh](#)
- [an Coimisiún Eorpach](#)
- [Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh](#)
 - an Chúirt Bhreithiúnais
 - an Chúirt Ghinearálta

NB: An 1 Meán Fómhair 2016 tháinig deireadh le Binse na Seirbhíse Sibhialta, a bunaíodh in 2004 tar éis aistriú a dlínse chuig an gCúirt Ghinearálta.

- [an Banc Ceannais Eorpach](#)
- [Cúirt Iniúchóirí na hEorpa](#)



Tabhair faoi deara na difríochtaí idir na trí Chomhairle

San Aontas Eorpach

[An Chomhairle Eorpach](#)

Tagann na Ceannairí Stáit nó Rialtais (an tUachtarán nó an Príomh-Aire) agus Uachtarán an Choimisiúin Eorpaigh le chéile, i bprionsabal, ceithre huaire in aghaidh na bliana. Tugtar ‘cruinnithe mullaigh’ ar na cruinnithe seo freisin. Is í an Chomhairle Eorpach a leagann síos treoirlínte polaitiúla ginearálta an Aontais.

[Comhairle an Aontais Eorpaigh](#)

Tagann Airí na mBallstát le chéile go rialta laistigh de Chomhairle an Aontais Eorpaigh. Is iad na hAirí a bhíonn i láthair ná na hAirí a bhfuil an fhreagracht orthu maidir leis an ábhar a bhíonn á phlé acu ag an gcruinniú. Is í príomhchomhlacht an Aontais í maidir le cinntí a dhéanamh agus leis an reachtaíocht Eorpach a chinneadh.

Lasmuigh den Aontas Eorpach

[Comhairle na hEorpa](#)

Is eagraíocht idir-rialtasach í agus ní institiúid de chuid an Aontais Eorpaigh í.

(b) Comhlacht beartais eachtraigh

- [an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí](#)
 - Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála

(c) Comhlachtaí comhairleacha

- [Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa](#)
- [Coiste Eorpach na Réigiún](#)

(d) Comhlachtaí eile

- [an Banc Eorpach Infheistíochta](#)
 - [an Ciste Eorpach Infheistíochta](#)
- [an tOmbudsman Eorpach](#)
- [an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí](#)
- [an Bord Eorpach um Chosaint Sonraí](#)

- [Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh](#)
- [an Lárionad Eorpach um Inniúlachtaí Tionsclaíochta Cibearshlándála, Teicneolaíochta Cibearshlándála agus Taighde Cibearshlándála](#)

Na hinstitiúidí agus na comhlachtaí: na teidil dhifriúla

Ainm fada	Ainm gearr ⁽¹⁾	Giorrúchán	Suíomh na hoifige
Parlaimint na hEorpa	an Pharlaimint	PE	Strasbourg ⁽²⁾
an Chomhairle Eorpach	—	—	an Bhruiséil
Comhairle an Aontais Eorpaigh	an Chomhairle NB: Gnáthainm: — Comhairle na nAirí — Comhairle [na nAirí] ... e.g. talmhaíocht: Comhairle [na nAirí] Talmhaíochta	—	an Bhruiséil
an Coimisiún Eorpach	an Coimisiún	—	an Bhruiséil ⁽³⁾
Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh (<i>institiúid</i>)	an Chúirt Bhreithiúnais	CBAE	Lucsamburg
• an Chúirt Bhreithiúnais (<i>céim</i>)	an Chúirt	—	Lucsamburg
• an Chúirt Ghinearálta	—	—	Lucsamburg
an Banc Ceannais Eorpach	an Banc Ceannais Eorpach	BCE	Frankfurt am Main
Cúirt Iniúchóirí na hEorpa ⁽⁴⁾ <i>San Iris Oifigiúil</i> : an Chúirt Iniúchóirí	an Chúirt Iniúchóirí, an Chúirt	—	Lucsamburg
an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí	—	SEGS	an Bhruiséil
Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa	an Coiste	CESE ⁽⁵⁾	an Bhruiséil
Coiste Eorpach na Réigiún ⁽⁶⁾ <i>San Iris Oifigiúil, Sraith L</i> : Coiste na Réigiún	an Coiste	—	an Bhruiséil
an Banc Eorpach Infheistíochta	an Banc	BEI	Lucsamburg
an tOmbudsman Eorpach	an tOmbudsman	—	Strasbourg ⁽⁷⁾
an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí	an Maoirseoir Eorpach, an Maoirseoir	MECS	an Bhruiséil
an Bord Eorpach um Chosaint Sonraí	an Bord Eorpach, an Bord	EDPB	an Bhruiséil
Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh	—	OIPE	Lucsamburg
an Lárionad Eorpach um Inniúlachtaí Tionsclaíochta Cibearshlándála, Teicneolaíochta Cibearshlándála agus Taighde Cibearshlándála	—	—	Búcairist

(1) Ná húsáidtear an fhoirm ghiorraithe ach amháin nuair a bhíonn sé soiléir cén institiúid atá i gceist (go háirithe ‘Cúirt’ agus ‘Coiste’). Ní mór an fhoirm fhada a úsáid nuair a luaitear an t-ainm den chéad uair.

(2) Is é Strasbourg suíomh na Parlaiminte. Tionóltar seisiúin bhreise na Parlaiminte sa Bhruiséil. Is é Lucsamburg suíomh na hArdnálaíochta.

(3) Is í an Bhruiséil suíomh an Choimisiúin ach tá cuid dá sheirbhísí lonnaithe i Lucsamburg.

(4) Úsáidtear ‘Cúirt Iniúchóirí na hEorpa’ de ghnáth. I gcomhthéacs dlíthiúil úsáidtear an teideal oifigiúil ‘Cúirt Iniúchóirí an Aontais Eorpaigh’ (roimh 1.12.2009: ‘Cúirt Iniúchóirí na gComhphobal Eorpach’). Is annamh a fheictear an teideal seo, áfach, sna téacsanna. San Iris Oifigiúil úsáidtear an fhoirm ghearr ‘an Chúirt Iniúchóirí’.

(5) Ná húsáidtear Ecosoc ná an fhoirm ghearr ‘an Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta’ ná an giorrúchán CES.

(6) Is é ‘Coiste Eorpach na Réigiún’ an gnáthainm a úsáidtear. Ní mór ‘Coiste na Réigiún’, an t-ainmníú oifigiúil a úsáid i dtéacsanna dlíthiúla agus i Sraith L d’Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

(7) Is ag suíomh Parlaimint na hEorpa atá suíomh an Ombudsman Eorpaigh.

9.5.2. Seirbhísí idirinstitiúideacha

Tá na seirbhísí idirinstitiúideacha maidir le cúrsaí riaracháin na n-oifigí seo á mbainistiú ag an gCoimisiún Eorpach (féach [Pointe 9.6](#)).

Ainm	Ainm gearr	Giorrúchán	Suíomh na hoifige	Gníomh tagartha (gníomh bunaidh) ⁽¹⁾	Leasuithe
Seirbhís Cibearshlándála d'Institiúidí, Comhlachtaí, oifigí agus Gníomhaireachtaí an Aontais ⁽²⁾	—	CERT-EU	an Bhruiséil	IO L, 2023/2841, 18.12.2023 (en)	Scríbhinn leasaithe
an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne ⁽³⁾ • an Scoil Riaracháin Eorpach ⁽⁴⁾	Roghnú Foirne an Oifig um Roghnú Foirne • an Scoil Riaracháin	EPSO (*) • EUSA ()	an Bhruiséil	IO L 197, 26.7.2002, lch. 53 (en) • IO L 37, 10.2.2005, lch. 14 (en)	
Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh ⁽⁵⁾	Oifig na bhFoilseachán	OP (*)	Lucsamburg	IO L 168, 30.6.2009, lch. 41 (en) (IO 152, 13.7.1967, lch. 18 (en))	

(*) Níl ach an t-aon ghiorrúchán amháin ann do na teangacha uile.

(1) I bprionsabal, is é an gníomh tagartha an gníomh bunaitheach. Má rinneadh 'athmhúnlú' nó 'códú' ar ghníomh bunaitheach nó má rinneadh é a aisghairm agus a ionadú le gníomh nua, is é an gníomh modhnaithe sin an bunghníomh nua (agus ansin tugtar an gníomh bunaitheach bunaidh idir lúibíní mar mheabhrúchán).

(2) Tá cúrsaí riaracháin na hoifige seo á mbainistiú ag Ard-Stiúrtóireacht na Seirbhísí Digiteacha.

(3) Gnáthainm.

(4) Tá cúrsaí riaracháin na hoifige seo á mbainistiú ag an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne.

(5) Go dtí 30.6.2009: 'Oifig Foilseachán Oifigiúil na gComhphobal Eorpach'.

9.5.3. Eagraíochtaí díláraithe (gníomhaireachtaí)

Bunaítear eagraíochtaí díláraithe (gníomhaireachtaí) le sainghníomh reachtach agus sanntar cúraimí áirithe dóibh.

De ghnáth, liostaítear na heagraíochtaí in **ord aibítre theanga an fhoilseacháin**.

Ainm	Giorrúchán	Suíomh na hoifige	Gníomh tagartha (gníomh bunaidh) ⁽¹⁾	Leasuithe ⁽²⁾
an Bord Réitigh Aonair	BRA	an Bhruiséil	IO L 225, 30.7.2014, lch. 1	
an Foras Eorpach Oiliúna	ETF (*)	Torino	IO L 354, 31.12.2008, lch. 82 (IO L 131, 23.5.1990, lch. 1 (en))	
an Foras Eorpach chun Dálaí Maireachtála agus Oibre a Fheabhsú	Eurofound (*)	Baile Átha Cliath	IO L 30, 31.1.2019, lch. 74 (IO L 139, 30.5.1975, lch. 1 (en))	Scríbhinn leasaithe
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh chun Bainistiú Oibríochtúil a dhéanamh ar Chórais Mhórsála TF sa Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais	eu-LISA (*)	Taillinn	IO L 295, 21.11.2018, lch. 99 (IO L 286, 1.11.2011, lch. 1)	
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh i ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí	Europol	an Háig	IO L 135, 24.5.2016, lch. 53 (IO C 316, 27.11.1995, lch. 1 (en))	
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um an gClár Spáis	EUSPA (*)	Prág	IO L 170, 12.5.2021, lch. 69	
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha	FRA (*)	Vín	IO L 53, 22.2.2007, lch. 1 (en)	

(ar lean)

Ainm	Giorrúchán	Suíomh na hoifige	Gníomh tagartha (gníomh bunaidh) ⁽¹⁾	Leasuithe ⁽²⁾
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chibearshlándaíl	ENISA (*)	Heraklion	IO L 151, 7.6.2019, lch. 15 (IO L 77, 13.3.2004, lch. 1 (en))	
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil	Eurojust	an Háig	IO L 295, 21.11.2018, lch. 138 (IO L 63, 6.3.2002, lch. 1 (en))	
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar idir Rialálaithe Fuinnimh	ACER (*)	Liúibleána	IO L 158, 14.6.2019, lch. 22 (IO L 211, 14.8.2009, lch. 1)	
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Oiliúint i bhForfheidhmiú an Dlí	CEPOL	Búdaipeist	IO L 319, 4.12.2015, lch. 1 (IO L 256, 1.10.2005, lch. 63 (en))	
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann	—	Málta	IO L 468, 30.12.2021, lch. 1	
Gníomhaireacht Drugaí an Aontais Eorpaigh	EUDA (*)	Liospóin	IO L 166, 30.6.2023, lch. 6	Teacht i bhfeidhm: 1.7.2023 EMCDDA go EUDA: 2.7.2024
an Ghníomhaireacht Eorpach Ceimiceán	ECHA (*)	Heilsinci	(IO L 396, 30.12.2006, lch. 1 (en))	Ceartúchán: IO L 136, 29.5.2007, lch. 3 (en)
an Ghníomhaireacht Eorpach Comhshaoil	EEA	Cóbanhávan	IO L 126, 21.5.2009, lch. 13	
an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta	Frontex (*)	Vársá	IO L 295, 14.11.2019, lch. 1 (IO L 349, 25.11.2004, lch. 1 (en))	
an Ghníomhaireacht Eorpach um Rialú ar Iascach	EFCA	Vigo	IO L 83, 25.3.2019, lch. 18 (IO L 128, 21.5.2005, lch. 1 (en))	
an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair	EU-OSHA (*)	Bilbao	IO L 30, 31.1.2019, lch. 58 (IO L 216, 20.8.1994, lch. 1 (en))	
an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí	EMSA	Liospóin	IO L 208, 5.8.2002, lch. 1 (en)	
Gníomhaireacht Iarnróid an Aontais Eorpaigh	ERA	Lille-Valenciennes	IO L 138, 26.5.2016, lch. 1 (IO L 164, 30.4.2004, lch. 1 (en))	
an Ghníomhaireacht Leigheasra Eorpach	EMA (*)	Amstardam	IO L 136, 30.4.2004, lch. 1 (en)	Gníomh leasaitheach (suíomh): IO L 291, 16.11.2018, lch. 3
Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta an Aontais Eorpaigh	EASA	Köln	IO L 212, 22.8.2018, lch. 1 (IO L 240, 7.9.2002, lch. 1 (en))	Ceartúchán: IO L 158, 14.6.2019, lch. 200
Gníomhaireacht Tacaíochta BEREC (ainm gearr: Oifig BEREC)	—	Ríge	IO L 321, 17.12.2018, lch. 1 (IO L 337, 18.12.2009, lch. 1)	
an Institiúid Eorpach um Chomhionannas Inscne	EIGE (*)	Vilnias	IO L 403, 30.12.2006, lch. 9 (en)	
Ionad Aistriúcháin Chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh	CdT (*)	Lucsamburg	IO L 314, 7.12.1994, lch. 1 (en)	
an Lárionad Eorpach um Fhorbairt na Gairmoiliúna	Cedefop (*)	Thessaloniki	IO L 30, 31.1.2019, lch. 90 (IO L 39, 13.2.1975, lch. 1 (en))	
an Lárionad Eorpach um Ghalair a Chosc agus a Rialú	ECDC (*)	Stócólm	IO L 142, 30.4.2004, lch. 1 (en)	

(ar lean)

Ainm	Giorrúchán	Suíomh na hoifige	Gníomh tagartha (gníomh bunaidh) ⁽¹⁾	Leasuithe ⁽²⁾
an Lárionad Faireacháin Eorpach um Dhrugaí agus um Andúil i nDrugaí	EMCDDA	Liospóin	IO L 376, 27.12.2006, lch. 1 (en) (IO L 36, 12.2.1993, lch. 1 (en))	Gníomh leasaitheach: IO L 166, 30.6.2023, lch. 6 Teacht i bhfeidhm: 1.7.2023 EMCDDA go EUDA: 2.7.2024
an Oifig Comhphobail um Chineálacha Plandaí	CPVO	Angers	IO L 227, 1.9.1994, lch. 1 (en)	Gníomh leasaitheach á ullmhú
Oifig Maoine Intleachtúla an Aontais Eorpaigh	EUIPO	Alicante	IO L 154, 16.6.2017, lch. 1 (IO L 11, 14.1.1994, lch. 1 (en))	
an tÚdarás Baintéireachta Eorpach	ÚBE	Páras	IO L 331, 15.12.2010, lch. 12	Gníomh leasaitheach (suíomh): IO L 291, 16.11.2018, lch. 1
an tÚdarás Eorpach Saothair	—	an Bhratasláiv	IO L 186, 11.7.2019, lch. 21	Bunú: 31.7.2019
an tÚdarás Eorpach um Árachas agus Pinsin Cheirde	EIOPA	Frankfurt am Main	IO L 331, 15.12.2010, lch. 48	
an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bia	EFSA ^(*)	Parma	IO L 31, 1.2.2002, lch. 1 (en)	
an tÚdarás Eorpach um Urrúis agus Margáí	ESMA	Páras	IO L 331, 15.12.2010, lch. 84	
an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, Bonneagar agus Comhshaol	ÚCSA	Frankfurt am Main	IO L, 2024/1620, 19.6.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1620/oj	
an tÚdarás um Páirtithe Polaitiúla Eorpacha agus um Fhondúireachtaí Polaitiúla Eorpacha	—	an Bhruiséil	IO L 317, 4.11.2014, lch. 1	Scribhinn leasaithe
Modhnú a glacadh				
—	—			—
Tá sé á ullmhú faoi láthair D'fhéadfadh sé go ndéanfaí ainm iliomad gníomhaireachtaí áirithe a mhodhnú mar gheall ar na nósanna imeachta atá á bpleanáil nó atá ar siúl faoi láthair.				
aan Oifig Comhphobail um Chineálacha Plandaí <i>Togra:</i> an Ghníomhaireacht Eorpach ar Chineálacha Plandaí	CPVO <i>Togra:</i> (?)		<i>Nós imeachta:</i> COM(2013) 262 – 2013/137 (COD) Tá súil le coinneáil air seo (tá PE tar éis a iarraidh ar an gCoimisiún a thogra a tharraingt siar agus togra nua a thíolacadh)	
Céim ullmhúcháin (gníomhaireachtaí nua)				
—	—		—	

(*) Níl ach an t-aon ghiorrúchán amháin ann do na teangacha uile.

(1) I bprionsabal, is é an gníomh tagartha an gníomh bunaitheach. Má rinneadh 'athmhúnlú' nó 'códú' ar ghníomh bunaitheach, nó má rinneadh é a aisghairm agus a ionadú le gníomh nua, is é an gníomh modhnaithe sin an bunghníomh nua (agus ansin tugtar an gníomh bunaitheach bunaidh idir lúibíní mar mheabhúchán).

(2) Is iad seo a leanas na cineálacha éagsúla modhnúcháin.

- 'Ceartúchán', 'gníomh leasaitheach' (nó eile): modhnúcháin ar an mbunghníomh maidir leis an ainm, an giorrúchán nó an suíomh.
- 'Scribhinn leasaithe': maidir leis an gcomhlacht i gceist, rinneadh leasú ar an scribhinn a úsáideadh sa rialachán chun cloí le coinbhinsiúin na scríbhneoireachta idirinstiúidí, go háirithe leis na rialacha a bhaineann le cás uachtair agus le cás íochtair (agus le comhaontú ó dhlí-theangeolaithe na Comhairle, níl ceartúchán de dhíth).

NB: Féach freisin Cinneadh 2004/97/CE, Euratom an 13 Nollaig 2003 maidir le suíomh oifige agus gníomhaireachtaí áirithe de chuid an Aontais Eorpaigh (IO L 29, 3.2.2004, lch. 15; [en](#))).

Gníomhaireachtaí agus comhlachtaí an chombheartais eachtraigh agus slándála

Ainm	Giorrúchán	Suíomh na hoifige	Gníomh tagartha (gníomh bunaidh) ⁽¹⁾
Coláiste Eorpach um Shlándáil agus um Chosaint	ESDC	an Bhruiséil	IO L, 2024/3116, 10.12.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/3116/oj (IO L 194, 26.7.2005, lch. 15 (en))
an Gníomhaireacht Eorpach um Chosaint	GEC	an Bhruiséil	IO L 266, 13.10.2015, lch. 55 (en) (IO L 245, 17.7.2004, lch. 17 (en))
Institiúid an Aontais Eorpaigh um Staidéar Slándála	EUISS	Páras	IO L 41, 12.2.2014, lch. 13 (en) (IO L 200, 25.7.2001, lch. 1 (en))
Lárionad Satailít an Aontais Eorpaigh	Satcen	Torrejón de Ardoz	IO L 188, 27.6.2014, lch. 73 (en) (IO L 200, 25.7.2001, lch. 5 (en))

(1) I bprionsabal, is é an gníomh tagartha an gníomh bunaitheach. Má rinneadh ‘athmhúnlú’ ar ghníomh bunaitheach nó ‘códu’ de ghníomh bunaitheach, nó má rinneadh é a aisghairm agus a ionadú le gníomh nua, is é an gníomh modhnaithe sin an bunghníomh nua (agus ansin tugtar an gníomh bunaitheach bunaidh idir lúibíní mar mheabhrúchán).

9.5.4. Gníomhaireachtaí feidhmiúcháin

Is eintitis dhlíthiúla iad na gníomhaireachtaí seo a bunaíodh i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 52/2003 ón gComhairle (IO L 11, 16.1.2003; [en](#)). Bíonn dualgais ar leith orthu a bhaineann le bainistiú chláir an Aontais Eorpaigh. Tá na gníomhaireachtaí seo bunaithe go ceann tréimhse shocraithe.

Ainm	Giorrúchán	Suíomh na hoifige	Gníomh tagartha (+ ceartúchán nó gníomh leasaitheach)
an Gníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, onneagar agus Comhshaol	CINEA (*)	an Bhruiséil	IO L 50, 15.2.2021, lch. 9
an Gníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an tSláinte agus an Digitiú	HADEA (*)	an Bhruiséil	IO L 50, 15.2.2021, lch. 9
an Gníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Oideachas agus Cultúr	EACEA (*)	an Bhruiséil	IO L 50, 15.2.2021, lch. 9
an Gníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Thaighde	REA (*)	an Bhruiséil	IO L 50, 15.2.2021, lch. 9
Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Eorpaí um Thaighde	ERCEA (*)	an Bhruiséil	IO L 50, 15.2.2021, lch. 9
Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Nuálaíochta Eorpaí agus na bhFiontar Beag agus Meánmhéide	Eisnea (*)	an Bhruiséil	IO L 50, 15.2.2021, lch. 9

(*) Níl ach an t-aon ghiorrúchán amháin ann do na teangacha uile.

9.5.5. Gníomhaireachtaí agus comhlachtaí de chuid Euratom

Bunaíodh na gníomhaireachtaí agus na comhlachtaí seo chun tacaíocht a thabhairt don Chomhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (Euratom) a chuid spriocanna abhaint amach.

Ainm	Ainm gearr	Giorrúchán	Suíomh na hoifige	Gníomh tagartha
an Comhghnóthas Eorpach um ITER agus um Fhuinneamh Comhleá a Fhorbairt	Fuinneamh Comhleá	F4E (*)	Barcelona	IO L 90, 30.3.2007, lch. 58 (en) Gníomh leasaitheach: IO L 90, 23.2.2021, lch. 41
Gníomhaireacht Soláthair Euratom	—	GSE	Lucsamburg	IO L 41, 15.2.2008, lch. 15 (en)

(*) Níl ach an t-aon ghiorrúchán amháin ann do na teangacha uile.

9.5.6. Eagraíochtaí eile

Bunaítear roghnú na n-eagraíochtaí eile atá liostaithe anseo – comhghnóthais agus comhpháirtíochtaí eile – le haghaidh comhair i gcláir an Aontais maidir le taighde, forbairt theicneolaíoch agus taisealbhadh.

Gnáthainm	Ainm gearr	Giorrúchán	Suíomh na hoifige	Gníomh tagartha
Comhghnóthas an Tionscnaimh um Shláinte Nuálach ⁽¹⁾	—	—	an Bhruiséil	IO L 427, 30.11.2021, lch. 17
Comhghnóthas Ríomhaireachta Ardfeidhmíochta Eorpach	Comhghnóthas EuroHPC	—	Lucsamburg	IO L 256, 19.7.2021, lch. 3
Comhghnóthas Shláinte Dhomhanda EDCTP3	—	—	an Bhruiséil	IO L 427, 30.11.2021, lch. 17
Comhghnóthas Taighde BAT 3 an Aerspáis Eorpaigh Aonair ⁽²⁾	—	—	an Bhruiséil	IO L 427, 30.11.2021, lch. 17
an Comhghnóthas um Eitlíocht Ghlan ⁽³⁾	—	—	an Bhruiséil	IO L 427, 30.11.2021, lch. 17
an Comhghnóthas um Eoraip Bhithbhunaithe Chiorclach ⁽⁴⁾	—	—	an Bhruiséil	IO L 427, 30.11.2021, lch. 17
an Comhghnóthas um Hidrigín Ghlan ⁽⁵⁾	—	—	an Bhruiséil	IO L 427, 30.11.2021, lch. 17
Comhghnóthas um Iarnród na hEorpa ⁽⁶⁾	—	—	an Bhruiséil	IO L 427, 30.11.2021, lch. 17
an Comhghnóthas um Líonraí agus Seirbhísí Cliste	—	—	an Bhruiséil	IO L 427, 30.11.2021, lch. 17
an Comhghnóthas um Shliseanna ⁽⁷⁾	—	—	an Bhruiséil	IO L 229, 18.9.2023, lch. 55
an Institiúid Eorpach um Nuálaíocht agus Teicneolaíocht	—	EIT (*)	Búdapeist	IO L 189, 28.5.2021, lch. 61

(*) Níl ach an t-aon ghiorrúchán amháin ann do na teangacha uile.

(1) Arna chur in ionad ‘Comhghnóthas IMI 2’.

(2) Arna chur in ionad ‘Comhghnóthas SESAR’.

(3) Arna chur in ionad ‘Comhghnóthas Spéire Glaine 2’.

(4) Arna chur in ionad ‘an Comhghnóthas Tionscail Bhithbhunaithe’.

(5) Arna chur in ionad ‘an Comhghnóthas um Chealla Breosla agus um Hidrigín 2’.

(6) Arna chur in ionad ‘Comhghnóthas Shift2Rail’.

(7) Arna chur in ionad ‘an Comhghnóthas Eochairtheicneolaíochtaí Digiteacha’.

9.6. Ard-Stiúrtóireachtaí agus seirbhísí an Choimisiúin: na teidil oifigiúla

Cóid litreach (úsáid inmheánach amháin) agus cóid uimhreacha (úsáid ríomhaireachta amháin).

Féach freisin:

[Nasc chuig suíomhanna gréasáin na ASanna](#)

[Nasc chuig liosta na gCoimisinéirí.](#)

Ainm fada agus ord liostaithe	Ainm gearr	Giorrúchán	Cód litreach (úsáid inmheánach) ⁽¹⁾	Cód uimhreacha ⁽²⁾ (dofheicthe)	Réimse/Réimsí
Ardrúnaíocht		SG	SG	31	Ardrúnaíocht

(ar lean)

Ainm fada agus ord liostaithe	Ainm gearr	Giorrúchán	Cód litreach (úsáid inmheánach) ⁽¹⁾	Cód uimhreacha ⁽²⁾ (dofheicthe)	Réimse/Réimsí
an Tascfhórsa um Athchóiriú agus Infheistíocht		SG Reform	REFOR	28	Athchóiriú agus Infheistíocht
an tSeirbhís Dlí		SJ	SJ	32	an tSeirbhís Dlí
Ard-Stiúrthóireacht na Cumarsáide	AS na Cumarsáide		COMM	61	Cumarsáid
IDEA – Inspioráid, Díospóireacht, Rannpháirtíocht agus Beart Luathaithe			IDEA	46	Inspioráid, Díospóireacht, Rannpháirtíocht agus Beart Luathaithe
Ard-Stiúrthóireacht an Bhuiséid	AS an Bhuiséid		BUDG	19	Buiséad
an Ard-Stiúrthóireacht um Acmhainní Daonna agus um Shláidáil	an AS um Acmhainní Daonna agus um Shláidáil		HR	09	Acmhainní Daonna agus Sláidáil
Ard-Stiúrthóireacht na Seirbhísí Digiteacha	AS na Seirbhísí Digiteacha		DIGIT	50	Seirbhísí Digiteacha
an tSeirbhís um Iniúchóireacht Inmheánach			IAS	25	an tSeirbhís um Iniúchóireacht Inmheánach
an Oifig Eorpach Frith-Chalaoise		OLAF	OLAF	57	an Oifig Eorpach Frith-Chalaoise
Ard-Stiúrthóireacht na nGnóthaí Eacnamaíocha agus Airgeadais	AS na nGnóthaí Eacnamaíocha agus Airgeadais		ECFIN	02	Gnóthaí Eacnamaíocha agus Airgeadais
an Ard-Stiúrthóireacht um an Margadh Inmheánach, Tionsclaíocht, Fiontraíocht agus Fiontair Bheaga agus Mheánmhéide	an AS um an Margadh Inmheánach, Tionsclaíocht, Fiontraíocht agus FBManna		GROW	62	Margadh Inmheánach, Tionsclaíocht, Fiontraíocht agus Fiontair Bheaga agus Mheánmhéide
Ard-Stiúrthóireacht Thionscal na Cosanta agus an Spáis	AS Thionscal na Cosanta agus an Spáis		DEFIS	26	Tionscal na Cosanta agus an Spás
Ard-Stiúrthóireacht na hIomaíochta	AS na hIomaíochta		COMP	04	Iomaíocht
an Ard-Stiúrthóireacht um Fhostaíocht, Gnóthaí Sóisialta agus Cuimsiú	an AS um Fhostaíocht, Gnóthaí Sóisialta agus Cuimsiú		EMPL	05	Fostaíocht, Gnóthaí Sóisialta agus Cuimsiú
Ard-Stiúrthóireacht na Talmhaíochta agus na Forbartha Tuaithe	AS na Talmhaíochta agus na Forbartha Tuaithe		AGRI	06	Talmhaíocht agus Forbairt Tuaithe
Ard-Stiúrthóireacht na Soghluaisteachta agus an Iompair	AS na Soghluaisteachta agus an Iompair		MOVE	7	Soghluaisteacht agus Iompar
Ard-Stiúrthóireacht an Fhuinnimh	AS an Fhuinnimh		ENER	27	Fuinneamh
Ard-Stiúrthóireacht an Chomhshaoil	AS an Chomhshaoil		ENV	11	Comhshaoil
an Ard-Stiúrthóireacht um Ghníomhú ar son na hAeráide	an AS um Ghníomhú ar son na hAeráide		CLIMA	87	Gníomhú ar son na hAeráide
Ard-Stiúrthóireacht an Taighde agus na Nuálaíochta	AS an Taighde agus na Nuálaíochta		RTD	12	Taighde agus Nuálaíocht

(ar lean)

Ainm fada agus ord liostaithe	Ainm gearr	Giorrúchán	Cód litreach (úsáid inmheánach) ⁽¹⁾	Cód uimhreacha ⁽²⁾ (dofheicthe)	Réimse/Réimsí
Ard-Stiúrthóireacht na Líonraí Cumarsáide, an Ábhair Dhigitigh agus na Teicneolaíochta	AS na Líonraí Cumarsáide, an Ábhair Dhigitigh agus na Teicneolaíochta	Connect	CNECT	13	Líonraí Cumarsáide, Ábhar Digiteach agus Teicneolaíocht
an tAirmheán Comhpháirteach Taighde		JRC	JRC	53	an tAirmheán Comhpháirteach Taighde
Ard-Stiúrthóireacht na nGnóthaí Muirí agus na hIascaireachta	AS na nGnóthaí Muirí agus na hIascaireachta		MARE	14	Gnóthaí Muirí agus Iascaireacht
an Ard-Stiúrthóireacht um Chobhsaíocht Airgeadais, Seirbhísí Airgeadais agus Aontas na Margaí Caipitil	an um Chobhsaíocht Airgeadais, Seirbhísí Airgeadais agus Aontas na Margaí Caipitil		FISMA	15	Cobhsaíocht Airgeadais, Seirbhísí Airgeadais agus Aontas na Margaí Caipitil
Ard-Stiúrthóireacht an Bheartais Réigiúnaigh agus Uirbigh	AS an Bheartais Réigiúnaigh agus Uirbigh		REGIO	16	Beartas Réigiúnach agus Uirbeach
Ard-Stiúrthóireacht an Chánachais agus an Aontais Chustaim	AS an Chánachais agus an Aontais Chustaim		TAXUD	21	Cánachas agus Aontas Custaim
an Ard-Stiúrthóireacht um Oideachas, an Óige, Spórt agus Cultúr	an AS um Oideachas, an Óige, Spórt agus Cultúr		EAC	63	Oideachas, an Óige, Spórt agus Cultúr
an Ard-Stiúrthóireacht um Shláinte agus Sábháilteacht Bia	an AS um Shláinte agus Sábháilteacht Bia		SANTE	64	Sláinte agus Sábháilteacht Bia
an tÚdarás um Ullmhacht agus Freagairt i dtaca le hÉigeandálaí Sláinte			HERA	30	
an Ard-Stiúrthóireacht um Imirce agus Gnóthaí Baile	an AS um Imirce agus Gnóthaí Baile		HOME	65	Imirce agus Gnóthaí Baile
an Ard-Stiúrthóireacht um Cheartas agus Tomhaltóirí	an AS um Cheartas agus Tomhaltóirí		JUST	76	Ceartas agus Tomhaltóirí
an Ard-Stiúrthóireacht um an Trádáil agus Slándáil Eacnamaíoch	an AS um an Trádáil agus Slándáil Eacnamaíoch		TRADE	67	Trádáil agus Slándáil Eacnamaíoch
an Ard-Stiúrthóireacht um Méadú agus Comharsanacht an Oirthir	an AS um Méadú agus Comharsanacht an Oirthir		ENEST	69	Méadú agus Comharsanacht an Oirthir
an Ard-Stiúrthóireacht um an Meánoirthear, an Afraic Thuaidh agus Murascaill na Peirse	an AS um an Meánoirthear, an Afraic Thuaidh agus Murascaill na Peirse		MENA	29	an Meánoirthear, an Afraic Thuaidh agus Murascaill na Peirse
Ard-Stiúrthóireacht na gComhpháirtíochtaí Idirnáisiúnta	AS na gComhpháirtíochtaí Idirnáisiúnta		INTPA	55	gComhpháirtíochtaí Idirnáisiúnta
an Ard-Stiúrthóireacht um Chosaint Shibhialta Eorpach agus Oibríochtaí Cabhrach Daonnúla Eorpacha (ECHO)	an AS um Chosaint Shibhialta Eorpach agus Oibríochtaí Cabhrach Daonnúla Eorpacha (ECHO)	ECHO	ECHO	51	Cosaint Shibhialta Eorpach agus Oibríochtaí Cabhrach Daonnúla Eorpacha (ECHO)
Eurostat		Eurostat	ESTAT	34	Eurostat
Ard-Stiúrthóireacht na hAteangaireachta	AS na hAteangaireachta		SCIC	38	Ateangaireacht

(ar lean)

Ainm fada agus ord liostaithe	Ainm gearr	Giorrúchán	Cód litreach (úsáid inmheánach) ⁽¹⁾	Cód uimhreacha ⁽²⁾ (dofheicthe)	Réimse/Réimsí
Ard-Stiúrthóireacht an Aistriúcháin	AS an Aistriúcháin	DGT	DGT	47	Aistriúchán
Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh	Oifig na bhFoilseachán		OP	43	Oifig na bhFoilseachán
an tSeirbhís um Ionstraimí Beartais Eachtraigh			FPI	59 ⁽³⁾	an tSeirbhís um Ionstraimí Beartais Eachtraigh
an Oifig um Riar agus um Íoc Teidlíochtaí Indibhidiúla			PMO	40	
an Oifig um Bonneagar agus um Lóistíocht sa Bhruiséil			OIB	39	
an Oifig um Bonneagar agus um Lóistíocht i Lucsamburg			OIL	41	
Oifig Roghnaithe Foirne na gComhphobal Eorpach	an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne ⁽⁴⁾	EPSO	EPSO	42	
Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Nuálaíochta Eorpaí agus na bhFiontar Beag agus Meánmhéide		EisMEA	EISMEA	81	
an Gníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Oideachas agus Cultúr		EACEA	EACEA	82	
an Gníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, onneagar agus Comhshaol		CINEA	CINEA	84	
Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Eorpaí um Thaighde		ERCEA	ERCEA	85	
an Gníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Thaighde		REA	REA	86	
an Gníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an tSláinte agus an Digiú		HADEA	HaDEA	90	
				89 ⁽⁵⁾	

- (1) Is ar mhaithe le húsáid inmheánach amháin an cód seo. Úsáidtear an giorrúchán nó an t-acrainm caighdeánach do gach doiciméad a fhoilsítear ar pháipéar nó i bhformáid leictreonach.
- (2) I gcórais ríomhaire áirithe, **60** is cód do na *Cabinets*.
- (3) I gcórais áirithe ríomhaire, is é **Cód 66**, cód an FPI.
- (4) An gnáthainm. Ní úsáidtear an t-ainm fada ach amháin i dtéacsanna dlíthiúla a bhaineann le reachtanna EPSO.
- (5) **89** is cód don Bhord Réitigh Aonair (féach [Pointe 9.5.3, eagraíochtaí dílártaíthe \(gníomhaireachtaí\)](#)).

Féach freisin Ard-Stiúrthóireachtaí agus seirbhísí an Choimisiúin: na leasuithe.

Cuid a Ceathair

Foilseacháin as Gaeilge

Comhlánaíonn rialacha agus gnásanna sonracha na Gaeilge, mar aon le liosta de shaothair thagartha, na gnásanna coiteanna.



10.

Rialacha an tí le haghaidh téacs a ullmhú

Faightear faisnéis maidir le poncaíocht, litriú, uimhreacha, dátaí, agus an t-am, ceannlitreacha agus cás íochtair, giorrúcháin, acrainmneacha agus cló iodálach etc. i rialacha an tí (atá formheasta ag an ngrúpa teanga idirinstitiúideach).

10.1. An phoncaíocht

Cuidíonn comharthaí poncaíochta le heilimintí téacs a scaradh agus téacs sothuigte a sholáthar.

10.1.1. An lánstad

De ghnáth ní úsáidtear lánstad i gceannteidil. Is lánstad amháin a leanann ‘etc.’ nuair a thagann sé ag deireadh abairte. Cuirtear lánstad i ndiaidh focal giorraithe, e.g. Co., An tUas., ach i gcás coimriúchán, ná scríobhtar lánstad.

Is é an cleachtas faoi láthair, áfach, lánstad a chur i ndiaidh lch. (leathanach) agus lgh. (leathanaigh).

Féach freisin [Pointe 10.9](#) thíos, [Iarscríbhinn A3](#) agus [Iarscríbhinn A4](#).

Cuirtear lánstad i gcónaí ag deireadh fonóta.

Ná cuirtear lánstad ag deireadh ceannteidil.

10.1.2. An leathstad

Má bhíonn míreanna fada agus casta agus iad i sraith nó má bhíonn poncaíocht inmheánach á húsáid freisin, ar mhaithe le soiléireacht, úsáidtear leathstadanna chun na míreanna a dheighilt óna chéile:

Is mar a leanas a bhí comhaltas an choimisiúin idirnáisiúnta: an Fhrainc, 4; an Ghearmáin, 5; an Iodáil, 3; an Ríocht Aontaithe, 1; na Stáit Aontaithe, 7.

Clóítear an leathstad go díreach i ndiaidh na litreach nó an fhigiúir roimhe, i.e. gan spás eatarthu.

10.1.3. An t-idirstad

Ná húsáidtear idirstadanna ag deireadh ceannteidil nó chun tábla nó graf atá curtha i dtéacs a chur i láthair. Is féidir idirstad a úsáid chun abairt a roinnt in dhá chuid a dhéanann codarsnacht le chéile nó a chothromaíonn a chéile. Is gá abairt iomlán a bheith ann sa chuid a thagann roimh an idirstad: ní gá gurb amhlaidh don dara cuid.

Clóítear an t-idirstad go díreach i ndiaidh na litreach nó an fhigiúir roimhe, i.e. gan aon spás eatarthu.

10.1.4. Lúibíní cruinne

Úsáidtear lúibíní cruinne chun ábhar nach bhfuil riachtanach ó thaobh na brí de a chur isteach sa téacs:

Beidh an comhlacht a aithneofar faoi Airteagal 14 den Rialachán (‘an comhlacht’) bunaithe laistigh den Chomhphobal.

Ní thagann camóg riamh roimh an lúibín tosaigh. Má bhíonn abairt iomlán laistigh de na lúibíní, caithfear an lánstad a chur roimh an lúibín deiridh.

Seachnaítear lúibíní cruinne a úsáid nuair a bhíonn rogha idir inscní nó idir iolra agus uatha á léiriú. Mar shampla, is slachtmhaire ‘sé/sí’ nó ‘bád/báid’ a úsáid san áit a mbeadh ‘(s)he’ nó ‘boat(s)’ i mBéarla. Is tábhachtaí é seo fós i gcás aidiachtaí, e.g. ‘bád mór/báid mhóra’.

10.1.5. Lúibíní cearnacha

Úsáidtear lúibíní cearnacha chun ráiteas nach ráiteas ón mbunúdar é a idirshuí i bpíosa téacs:

‘Vótáil siad [baill an choiste] i bhfabhar an togra.’

Is féidir lúibíní cearnacha a úsáid freisin chun dréachtaí de shleachta roghnacha, nó de na sleachta sin atá fós á bplé, a idirshuí i bpíosa téacs:

16.45 Is minic nach dtugtar ach an fhaisnéis mar fhreagra ar cheisteanna dar tús cé:
Cé hé an bhean sin? [Is í] Cáit Ní Chathasaigh [í].
Cé hé thusa? [Is mé] Cáit Ní Chathasaigh.
Cé hé mise? [Is tú] Seán Ó Sé.
(*Graiméar Gaeilge na mBráithre Críostaí (An Gúm)*)

Ní gnáthnós é lúibíní cearnacha a úsáid chun téacs atá idir lúibíní cheana a iniamh. Is leor lúibíní cruinne dúbailte sa chás sin.

10.1.6. Comharthaí athfhríotail

Comharthaí singile athfhríotail is gnách a úsáid, ach úsáidtear comharthaí dúbailte athfhríotail le haghaidh athfhríotail laistigh d’athfhríotail. I gcás ina mbíonn athfhríotail eile laistigh den dara hathfhríotail is gá casadh ar ais ar na comharthaí singile a úsáid. (Féach freisin [Pointe 4.2.3](#)).

Ní mór an phoncaíocht a chur isteach de réir bhrí na habairte; más cuid den athfhríotail an phoncaíocht, cuirtear isteach í; murab ea, ná cuirtear isteach í.

Ná cuirtear teidil leabhar, nuachtán ná nathanna cainte iasachta laistigh de chomharthaí athfhríotail mar gur faoi chló iodálach a bhíonn siad de ghnáth. Ní gá comharthaí athfhríotail a úsáid sa bhreis ar chló trom nó cló iodálach a úsáid. (Féach [Pointe 5.5.4](#) maidir le húsáid cló iodálaigh agus le húsáid comharthaí athfhríotail i leabharliostaí).

10.1.7. An dais

Is gá idirdhealú a dhéanamh idir an dais agus an fleiscín, atá níos lú ná í, agus comhartha an dealaithe, atá níos faide ná an fleiscín ach níos giorra ná an dais. Is trí spás a fhágáil ar gach taobh den dais a dhéantar an t-idirdhealú. Ní mór dhá fhleiscín a chlóbhualadh le chéile chun an dais a dhéanamh (féach [Pointe 6.4](#)) nó is féidir ‘ctrl’ + ‘alt’ + ‘-’ (comhartha an dealaithe ar mhéarchlár na n-uimhreacha) a úsáid.

Is féidir an dais a chur in ionad camóga nó lúibíní i gcorp téacs. Chomh maith leis sin, is áis bhreise í chun abairtí casta a shoiléiriú.

Is féidir an dais a úsáid i liostaí freisin (féach [Pointe 5.7](#)).

10.1.8. An comhartha focalbhá

Ní bhíonn riamh níos mó ná trí phonc sa chomhartha focalbhá. Ciallaíonn sé go bhfuil easnamh sa téacs. Má chuirtear comhartha focalbhá ag deireadh abairte ní chuirtear lánstad ina dhiaidh.

- Is féidir é a chur in ionad líne, abairt nó mír den téacs ([Pointe 5.10](#)).
- Nuair a chuirtear é ag tús téacs, cuirtear gnáthspás ina dhiaidh.
- Nuair a chuirtear é in ionad focal amháin nó níos mó ná focal amháin i lár abairte, bíonn gnáthspás roimhe agus ina dhiaidh.
- Nuair a chuirtear é ag deireadh abairte, ní bhíonn ach gnáthspás roimhe.

Is é cleachtas na mór-roinne an comhartha focalbhá a úsáid ar an dóigh chéanna is a úsáidtear an focal ‘etc.’ i nGaeilge. Seachnaítear an cleachtas sin.

10.1.9. An tulsais

- Úsáidtear an tulsais chun malairt (agus/nó), ‘per’ (km/lá) agus codáin (19/100) a chur in iúl.
- Blianta margaíochta, blianta airgeadais, etc. nach mbíonn comhthráthach le blianta féilire, cuirtear in iúl iad le tulsais, e.g. 1991/92, ar tréimhse 12 mhí í, seachas le fleiscín, e.g. 1991-92, a chuireann tréimhse 2 bhliain in iúl.

10.1.10. An fleiscín

Úsáidtear an fleiscín:

- idir *t* agus guta nuair a bhíonn focal á scríobh i gcás íochtair:

e.g. an t-ainm, an t-úll

- idir *n* agus guta nuair a bhíonn focal á scríobh i gcás íochtair:

e.g. ceol na n-éan, lena n-áirítear

Úsáidtear fleiscín crua i ndiaidh *t* agus *n* ‘sna cásanna sin a luaitear thuas’. Is féidir é seo a dhéanamh trí na heochracha ‘ctrl’ + ‘shift’ + fleiscín a bhualadh ar mhéarchlár an ríomhaire nó trí cibé dóigh a gceadaíonn do ríomhaire féin duit sin a dhéanamh.

- i gcomhfhocail:
idir dhá ghuta:

e.g. do-ite, so-aitheanta

idir comhchonsain:

e.g. lag-ghlórach

idir dhá réimír de ghnáth:

e.g. iar-bhunscoil, sin-seanmháthair

- i gcásanna ina mbeadh baol an comhfhocal a bheith do-aitheanta gan an fleiscín, e.g. idir na réimíreanna do-, fo-, so- agus focail dar tús bha (bhla, bhra), dha, gha (ghla, ghra), mha:

e.g. do-bhailithe, so-ghlactha

- i ndiaidh *an* (réimír threise) agus i ndiaidh *dea*:

e.g. an-deas, dea-mhéin

- i dteidil dhílse:

e.g. an Príomh-Bhreitheamh

Tugtar faoi deara, afach, gurb é ‘Ardrúnaí’ agus ‘Ardionadaí’ (gan an fleiscín) atá sna Conarthaí. I gcásanna ina mbíonn dhá réimír i dteideal dílis, is dhá fhleiscín a bheidh ann, e.g. Leas-Phríomh-Oide, Leas-Ard-Stiúrthóir, Leas-Phríomh-Aire.

Fághtar an dá fhleiscín i bhfocail mar an focal seo a leanas:

iar-nua-aimseartha

- ach is iondúil gur fleiscín amháin a bhíonn i gcomhfhocail ilchodacha (in FGB) ‘in-bhithdhíghrádaithe’, agus an fleiscín i ndiaidh na chéad réimíre.

Ná húsáidtear an fleiscín:

- más ceannlitir a thagann i ndiaidh *t* nó *n*:

e.g. an tAthair, cultúr na nÉireannach

- idir *h* agus guta, is cuma an cás íochtair nó cás uachtair atá i gceist:

e.g. a hiníon, na haibhneacha, cultúr na hÉireann, cultúr na hAlban

- roimh an iarmhír threise, seachas i gcás comhchonsan:

e.g. mo leabharsa, dósan, a gcomhaidsean, mo chos-sa

- i ndiaidh na réamhfhocail *ar* (= tar éis), *faoi*, *i*, *le*, *ó*, *trí* nuair a chuirtear *n* agus *a*, *ár* (aidiachtaí sealbhacha) nó *a*, *ar*, *arbh* (forainmneacha coibhneasta) leo:

e.g. arna shíniú, faoina láimh, ónarbh fhéidir, lenar leasaíodh

NB: Ná táthaítear an t-alt iolra leis an réamhfhocail:

e.g. ar na cailíní, trí na fuinneoga, faoi na táblaí

- i ndiaidh *i* + *n* roimh ghuta:

in éineacht, in airde, in iúl

10.1.11. Comhartha ceiste

Cuirtear comhartha ceiste i ndiaidh gach ceiste a mbítear ag súil le freagra uirthi. Tosaítear an focal a thagann ina diaidh le ceannlitir:

Ba cheart dúinn an cheist a chur orainn féin: an mbeidh tionchar aige seo ar thrádáil (an) Chomhphobail? An féidir an tionchar a thomhas?

Ná baintear úsáid as an gcomhartha ceiste i gcaint indíreach, áfach:

Ba cheart dúinn a fhiafraí an mbeidh tionchar aige ar thrádáil (an) Chomhphobail.

10.1.12. Comhartha uailbhreasa

Baintear úsáid as comhartha uailbhreasa i ndiaidh focal nó frása uailbhreasach nó abairt uailbhreasach. Is féidir é a úsáid freisin laistigh de lúbíní cearnacha, i ndiaidh athfhríotail, chun cúis gháire, easaontais nó iontais an eagarthóra a chur in iúl.

I dtéacsanna matamaitice agus staidrimh, is le comhartha uailbhreasa a chuirtear an t-iolrán in iúl:

$6! = 6 \times 5 \times 4 \times 3 \times 2 \times 1$

10.1.13. An uaschamóg

Úsáidtear an uaschamóg:

- i ndiaidh *de* (réamhfhocal):

e.g. rinneadh d'adhmaid é, ag obair d'oíche agus de lá

- i ndiaidh *do* (réamhfhocal, aidiacht shealbhach, mír bhriathartha):

e.g. thug mé d'Eoin/d'fhear maith é, le d'aintín, i d'fhochair, do d'aimsiú, d'ól sé

- i ndiaidh *mo* (aidiacht shealbhach):

e.g. m'árasánsa, m'fhillteán, do m'aistriú

- i ndiaidh *ba* nuair nach clásal coibhneasta atá ann:

e.g. B'ionadh liom ..., Dá mb'fhéidir leis ..., Má b'eol di ...

Tugtar faoi deara nach ligtear an guta ar lár nuair is forainm, forainm réamhfhoclach, réamhfhocal nó dobhriathar nach dobhriathar aidiachtach é atá ar lorg na copaile, cuir i gcás: 'ba ea', 'ba í', 'ba ann', 'ba ar', 'ba as', 'ba ó', etc.

Ná húsáidtear an uaschamóg nuair a thagann an réamhfocal agus an aidiacht shealbhach i ndiaidh a chéile, cibé acu táite nó scartha iad:

dá muintir, dár ngaolta, le do thoil

Is iad na rialacha maidir leis an uaschamóg, mar atá siad leagtha amach in *Gramadach na Gaeilge agus Litriú na Gaeilge, an Caighdeán Oifigiúil* (Oifig an tSoláthair, 1958) na rialacha a leantar.

10.2. An litriú

De ghnáth, is é an litriú de réir mar atá sé leagtha amach in *Gramadach na Gaeilge agus Litriú na Gaeilge, an Caighdeán Oifigiúil* (Oifig an tSoláthair, 1958) an litriú a gcloítear leis.

10.2.1. Focail Laidine

Is é an focal 'ceartúchán' seachas an téarma Laidine 'corrigendum' a úsáidtear i nGaeilge agus ná cuirtear i gcló iodálach é.

An focal Laidine	An cleachtas i nGaeilge
corrigendum	ceartúchán

Is i gcló iodálach a scríobhtar focail/frásaí Laidine eile nuair a tharlaíonn siad i dtéacs Gaeilge.

An focal Laidine	An cleachtas i nGaeilge
<i>inter alia</i>	<i>inter alia</i>
<i>ad hoc</i>	<i>ad hoc.</i>
<i>per capita</i>	<i>per capita</i>

10.3. Uimhreacha, dátaí agus an t-am

Leantar an treoir atá i gCaibidil 9 de An Caighdeán Oifigiúil, 2017 do na bunuimhreacha go ginearálta.

10.3.1. Uimhreacha

- Úsáidtear ‘**Uimh.**’ mar leagan giorraithe de ‘Uimhir’ agus ‘Uimhreacha’. Bíonn spás crua idir é agus an figiúr a thagann ina dhiaidh:

Uimh. 3

Uimh. 3 agus 4.

- Leantar an treoir atá i gCaibidil 9 de An Caighdeán Oifigiúil, 2017 do na bunuimhreacha go ginearálta. Féach [Iarscríbhinn B](#) maidir leis na bunuimhreacha a scríobh ina bhfigiúirí.
- Scríobhtar daichead seachas ceathracha:

Comórfaidh an tArdionadaí cruinniú urghnách den Chomhairle laistigh d'ocht n-uaire an chloig is daichead.

- **Uimhreacha nó figiúirí?**

- Roimh na focail soicind, nóiméad, uair an chloig, lá, seachtain, coicís, mí, ráithe agus bliain, scríobhtar na huimhreacha i bhfigiúirí. Le gach rud eile, mar riail ghinearálta, scríobhtar na huimhreacha óna haon go dtí a naoi i bhfocail agus scríobhtar uimhreacha óna deich ar aghaidh i bhfigiúirí.

Beidh bliain coibhéiseach le 4 ráithe, 12 mhí nó 52 sheachtain

Beidh ráithe coibhéiseach le 3 mhí.

- Leantar an pátrún seo i gcás na n-orduimhreacha freisin:

an naoú duine, an 19ú haois

- Má bhíonn uimhir óna haon go dtí a naoi agus uimhir óna deich ar aghaidh ann, scríobhtar iad araon i bhfigiúirí:

Seolfar na figiúirí 7-10 lá oibre tar éis dheireadh gach míosa.

Obair íoctha 3 go 12 mhí a bheidh i gceist.

- Úsáidtear figiúirí i réimse an staidrimh, i dtorthaí vótála agus nuair a bíonn sraith uimhreacha á lua mura ndéantar a mhalairt san fhoinsé atá á lua (e.g. Cuid a Seacht den Chonradh ar an Aonas Eorpach):

Vótáil 12 thoscaireacht i bhfabhar an togra; vótáil 7 dtoscaireacht ina choinne, agus staon 6 thoscaireacht.

- Úsáidtear figiúirí agus cainníochtaí á gcur in iúl:

6 kg, 7 mbliana, 11 mhéadar, 28 000 tona

- Úsáidtear figiúirí agus aonaid tomhais á gcur in iúl le siombailí nó le giorrúcháin:

EUR 50, 250 kW, 205 µg, 5 °C

- Ceadáítear focail nó figiúirí a úsáid le milliúin agus billiúin (féach [Pointe 7.3.3](#)) ach cloítear le córas amháin laistigh den aon téacs amháin

EUR 2 000 000 nó EUR 2 mhilliún

— **codáin**

- Ná baintear úsáid as an bhfleiscín nuair a bhíonn codáin á gcur in iúl:

tromlach dhá thríán; sé sheacht

— **deachúlacha:**

- I réimse an staidrimh, cuireann gach ionad de dheachúlacha le cruinneas, fiú más nialas é. Ní hionann 3.5 % agus 3.50 % ná 3½ %.
- Úsáidtear córas na maoluimhreacha agus uimhreacha deachúla á lua.
- Ná déantar infhillleadh ná athrú tosaigh ar ainmfhocal atá ar lorg uimhir dheachúlach, bíodh sí i bhfoirm focal nó figiúirí:

ocht ponc a sé gram

6.3 milliún

5.2 méadar ciúbach

— **céatadáin:**

- Úsáidtear córas na maoluimhreacha agus céatadáin á lua. Féach [Iarscríbhinn B – Na bunuimhreacha agus céatadáin a scríobh ina bhfigiúirí](#)).

i 21 %

i bhfiche a haon faoin gcéad

in 18 %

in ocht déag faoin gcéad

- Bíonn spás crua roimh an gcomhartha céatadáin (féach [Pointe 6.4](#)):

15 %

— **uimhriú leathanach:**

- Cuirtear raon leathanach in iúl mar a leanas:

lgh. 7-13, 312-17

lch. 67 ar aghaidh

- Scríobhtar ‘ó 50 go 100’ nó ‘50-100’ ach ná scríobhtar ‘ó 50-100’
- Ná cuirtear figiúirí i dtús abairte más féidir sin a sheachaint. Scríobhtar an uimhir amach ina hiomláine nó úsáid seift eile:

Trí bhreitheamh déag a bheidh ar an mór-dhlísheomra.

Ba é 1847 an bhliain ba mheasa.

— **na huimhreacha pearsanta:**

- Úsáidtear na huimhreacha pearsanta (ó ‘beirt’ go ‘dháréag’) chun daoine a chomhaireamh

Ceapfar beirt chomhaltaí arna n-ainmniú ag Poblacht Chónaidhme na Gearmáine

Ceapfar 14 chomhalta dhéag roimh an 1 Eanáir 2021.

10.3.2. Dátaí

— **blianta:**

- Scríobhtar ‘in BBBB’ seachas ‘sa bhliain BBBB’

in 1876

in 1945

in 2013

— **tréimhsí deich mbliana:**

- Úsáidtear an foirceann ‘-í’

sna 1990í (seachas ‘na nóchaidí’)

— **dátaí:**

- I gcorp téacs, mura tagairt don Iris Oifigiúil atá i gceist, is iondúil go scríobhtar na dátaí amach ina bhfoirm iomlán.
- Úsáidtear an t-alt agus tagairt á déanamh do dhátaí in abairt:

Vótáil an suí iomlánach an 31 Eanáir 2019.

arna dhéanamh sa Bhruiséil, an 8 Aibreán 2021

Seoltar na freagraí faoin 31 Nollaig 2021.

Beidh an córas seo éigeantach ón 1 Eanáir 2021 ar aghaidh.

- Seachnaítear an t-athrá. Más léir an bhliain atá i gceist, is féidir an bhliain a fhágáil ar lár:

An 8 Aibreán 2021, ghlac an coiste rialacha nós imeachta. An 17 Bealtaine, chinn an coiste gur ghá na rialacha sín a leasú.

- Giorraítear na dátaí i bhfonótaí, agus i ndoiciméid neamhfhoirmeálta atá á n-aistriú chun críoch faisnéise amháin. Ná cuirtear nialas chun tosaigh.

8.4.2021

- Má luaitear an lá den tseachain, cuirtear camóg ina dhiaidh

Glacadh na miontuairiscí Dé Céadaoin, an 29 Aibreán 2021

- Úsáidtear an dobhriathar ama 'Dé' agus tagairt á dhéanamh do laethanta ar leith:

Tionólfar an cruinniú Dé Céadaoin seo chugainn.

- Má bhíonn réamhfocal á úsáid roimh lá áirithe, déantar an t-alt a chumasc leis an réamhfocal:

Ní mór na hiarratais a bheith faighte faoin gCéadaoin, an 29 Aibreán 2021

- Ná scríobhtar an réamhfocal 'ar' roimh an dáta

Rachaidh an Cinneadh seo in éag an 31 Nollaig 2021.

- I ndoiciméid fhoirmeálta áirithe scríobhtar amach i bhfocail na dátaí agus na tagairtí do dhátaí.

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Arna dhéanamh in Ottawa, i ndúblach, an 28ú lá seo de Dheireadh Fómhair, naoi gcéad déag caoga a ceathair.

— réimsí ama

- I dtéacsanna reachtacha úsáidtear 'go' seachas fleiscín

2015 go 2021

- Léirítear le tulsais gur aon bhliain amháin margáí ochta, airgeadais, acadúil atá i gceist (féach [Pointe 10.1.9](#)):

1991/1992

- Tugtar an méid a leanas faoi deara:

ó 2020 go 2030 (seachas ó 2020-2030)

idir 2020 agus 2030 (seachas idir 2020-2030)

Ag an gcruinniú a bhí ag an gComhairle Eorpach ón 18 go dtí an 19 Meitheamh 2021 (seachas ...ón 18/19 Meitheamh 2021)

Ag an gcruinniú a bhí ag an gComhairle Eorpach an 18 agus an 19 Meitheamh 2021 (seachas ... an 18/19 Meitheamh 2021)

- I dtéacsanna neamhreachta, cuirtear tréimhsí blianta in iúl le fleiscín dúnta, gan spás roimhe ná ina dhiaidh (féach [Pointe 10.1.10](#)):

2010-2020 (seachas 2010-20)

- Má bhíonn tagairt do dhoiciméad nó d'imeacht sonrach, tugtar na dátaí agus na réimsí ama díreach mar a bhí siad i dteideal an doiciméid nó an imeachta:

An Caighdeán Oifigiúil, 2017

Scéim na Gaeilge 2019-2022

Tionscadal Éireann 2040

10.3.3. An t-am

- Úsáidtear na réamhfhocail ‘ar’ (seachas ‘ag’), ‘faoi’, agus ‘roimh’ nó ‘tar éis’, ‘ó’ etc., gan an t-alt:

ar 12.00, faoi 12.00, roimh 12.00, tar éis 12.00, ó 12.00

- Úsáidtear an córas 24 uair an chloig nó an córas 12 uair an chloig agus a.m. nó p.m.:

17.30 nó 5.30 p.m. (stad seachas idirstad)

- Ná húsáidtear an nialas tosaigh:

9.00 (seachas 09.00)

- Más é buille na huaire a bhíonn i gceist, cuirtear isteach an dá nialas do na nóiméid:

12.00 (nó mean lae)

24.00 (nó mean oíche)

- Más é an córas 12 uair an chloig atá á úsáid ná cuirtear isteach an dá nialas do na nóiméid:

2 p.m.

2 a chlog

2.30 p.m.

10.4. Ceannlitreacha agus cás íochtair

(a) An bhunriail

Is é an bhunriail go mbíonn ceannlitir ar ainmfhocal dílis agus nach mbíonn ar ainmfhocal coiteann. Is minic a úsáidtear go hiomarcach na ceannlitreacha i dtéacsanna riaracháin agus tráchtála. Bítear tíosach maidir le húsáid ceannlitreacha. Má bhíonn amhras ann baintear úsáid as cás íochtair.

(b) Ainmfhocail agus teidil dhilse

Bíonn ceannlitir ar ainmfhocail agus ar theidil dhilse:

Seán Ó Táilliúir; is é Seán an táilliúir

an Sior Ró-Onórach Alex Douglas

an Feisire Eorpach Seán Kelly

an Taoiseach Micheál Martin

an Teachta Dála Éamon Ó Cuív

(c) **Cláir, beartais, cláir oibre, straitéisí, pleananna gníomhaíochta, etc.**

Cás íochtair a úsáidtear dóibh seo:

Féadfaidh aon Bhallstát, Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála, nó an tArdionadaí le tacaíocht ón gCoimisiún, aon cheist a thíg faoin gcomhbheartas eachtrach agus slándála a chur os comhair na Comhairle.

Athdhaingíonn an Chomhdháil a tiomantas do spriocanna straitéis Liospóin.

Glacadh an séú clár réime um thaighde, um fhorbairt theicneolaíoch agus um ghníomhaíochtaí taisealbhaidh.

Tarraingeoidh na Ballstáit suas clár bainistíochta comhshaoil agus plean gníomhaíochta.

Déanfaidh an Coimisiún tograí a thíolacadh chun an comhbheartas talmhaíochta a leagan amach agus a chur i ngníomh.

(d) **Acraimneacha/inisialachais**

Ní hionann acraim nó inisealachas a bheith ann agus a rá go gcaitear ceannlitreacha a úsáid nuair a scríobhtar amach an nath ina iomláine:

cáin bhreisluacha (CBL)

an comhbheartas talmhaíochta (CBT)

ach scríobhtar an Banc Ceannais Eorpach (BCE) (mar gurb é seo ainm oifigiúil na hinstiúide)

(e) **Teidil eagraíochtaí, institiúidí, stiúrthóireachtaí, aonad, rannóg, sealbhóirí oifige, coistí, toscaireachtaí, etc.**

Úsáidtear ceannlitreacha tosaigh ar na hainmfhocail agus na haidiachtaí ar fad nuair a bhíonn an t-ainm á scríobh amach ina iomláine:

Ard-Stiúrthóireacht an Aistriúcháin

an tAonad Preasa

Uachtarán na Comhairle

an Chomhairle Eorpach

Uachtarán Phoblacht na Fraince

an Stiúrthóireacht um Acmhainní Daonna agus Airgeadas

an Mheitheal um Víosáí

Toscaireacht na Gearmáine

Leas-Chathaoirleach an Choiste um Thrádáil Idirnáisiúnta

an Ghluaiseacht Frith-Apartheid

Úsáidtear cás íochtair agus tagairt ghinearálta á déanamh d'ardstiúrthóireachtaí, rannóga nó aonaid neamhainmnithe, agus d'institiúidí an Aontais i dteannta a chéile.

Úsáidtear ceannlitreacha tosaigh agus tagairt á déanamh do chomhlachtaí buana (e.g. Toscaireacht an Aontais Eorpaigh chun na Stát Aontaithe), ach ná húsáidtear do ghrúpaí ad hoc (e.g. toscaireacht na Polainne chuig cruinniú).

Úsáidtear 'u' i gcás íochtair d'uachtaránacht na Comhairle (mar go bhfuil sí seo ginearálta) ach ceannlitir thosaigh d'uachtaránachtaí aonair:

Tuairisc ó Uachtaránacht na Portaingéile.

Mar sin féin, i gcás ainmneacha fada ar cosúla le cur síos ná le fíorthéidil iad, úsáidtear ceannlitir tosaigh don cheannfhocal agus cás íochtair don chuid eile den ainm:

An Coiste um oiriúnú don dul chun cinn eolaíoch agus teicniúil agus um chur chun feidhme na dtreoracha maidir le dramhail.

Meitheal chomhpháirteach FAO/CE maidir le staidreamh i ndáil le táirgí foraoise agus le táirgí foraoise.

Coinnítear caipitliú na bunteanga má atáirgtear ainm institiúide iasachta:

Banque centrale du Luxembourg

Má aistrítear an t-ainm go Gaeilge leantar nós na Gaeilge maidir le ceannlitreacha:

Banc Ceannais Lucsamburg

(f) **Tagairtí do reachtaíocht an Aontais.**

Úsáidtear ceannlitir agus na focail rialachán, cinneadh, treoir, iarscríbhinn agus airteagal á scríobh i dteidil, nuair a bhíonn uimhir ag teacht ina ndiaidh, más léir gur tagairt iad d'ionstraimí ar leith de chuid an Aontais, nó má bhíonn siad sainmhínithe.

An Rialachán maidir le CEM Aonair an gearrtheideal atá ar Rialachán (AE) Uimh. 1308/2013 lena mbunaítear comheagrú na margáí i dtáirgí talmhaíochta.

Is in Airteagal 1 a shainítear ábhar agus raon feidhme an rialacháin atá beartaithe.

Cumhdaítear leis an gCinneadh seo slógadh Chiste Dlúthpháirtíochta an Aontais Eorpaigh (CDAE) i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 2012/2002 ón gComhairle ('an Rialachán'). Glacadh an Rialachán an 11 Samhain 2002.

Tíolacfaidh an Coimisiún tuarascáil laistigh de dhá bhliain ó theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

Leasaítear Iarscríbhinn IV a ghabhann le Rialachán (AE) 2017/2063 i gcomhréir leis an Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo. Sa chás seo, ní mór foirmlithe réamhráiteacha lena sainaithear raon feidhme na leasuithe go soiléir a chur san iarscríbhinn a ghabhann leis an ngníomh leasaitheach.

Dréacht-Chonclúidí ón gComhairle maidir le Taidhleoireacht Aeráide.

Úsáidtear cás íochtair le haghaidh tagairtí do rialacháin, treoracha, etc. más á lua ar bhealach ginearálta atáthar agus nuair atáthar ag tagairt do reachtaíocht nach bhfuil rite do beartaithe. (i.e. dréachtrialacháin, treoir ionchasach nua):

Níor cheart struchtúr na n-airteagal a bheith róchasta.

Má tá na téarmaí achtacháin rómhionsonraithe agus mura bhfághtar go leor rogha iontu, rialachán is ea an ionstraim oiriúnach, seachas treoir.

Ag féachaint don dréachtchinneadh arna thíolacadh ag an gCoimisiún Eorpach.

Ag féachaint don dréacht-treoir arna tíolacadh ag an gCoimisiún Eorpach

Glacadh na rialacháin maidir le hastaíochtaí deataigh.

Sa chás seo, ní mór foirmlithe réamhráiteacha lena sainaithear raon feidhme na leasuithe go soiléir a chur san iarscríbhinn a ghabhann leis an ngníomh leasaitheach.

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo na dréachtchonclúidí ón gComhairle maidir leis an ábhar thuasluaite, a d'ullmhaigh an Coiste Fostaíochta i gcomhpháirt leis an gCoiste um Chosaint Shóisialta.

(g) **Teidil iomlána comhaontuithe idirnáisiúnta, comhdhálacha, coinbhinsiún, etc.**

Úsáidtear ceannlitreacha tosaigh ar na hainmfhocail agus na haidiachtaí ar fad nuair a bhíonn an t-ainm á scríobh amach ina iomláine:

Rinne an tAontas an Comhaontú Idirnáisiúnta Caife ('ICA') a thabhairt i gcrích le Cinneadh 2008/579/CE ón gComhairle agus tháinig sé i bhfeidhm an 2 Feabhra 2011.

an Chomhdháil um Shlándaíl agus Comhar san Eoraip

an Comhaontú Ginearálta um Tharaifí agus Trádáil

Ach úsáidtear cás íochtair agus tagairt á déanamh don chomhaontú nó don chomhdháil ina dhiaidh sin.

(h) **Foilseacháin.**

I gcás leabhar, irisí, nuachtán agus tréimhseachán, is iondúil go n-úsáidtear ceannlitir thosaigh i ngach focal den teideal nach alt, réamhfhocail ná cónasc, agus is i gcló iodálach a luaitear iad:

Daily Mail, Cambridge Journal of Economics, PM2 Project Management Methodology Guide, an Treoir Stíle Idirinstitiúideach, An Claíomh Solais, Feasta.

I gcás fhormhór fhoilseacháin an Aontais, áfach, is ar chéadfhocal an teidil agus ar aon ainmfhocail dhílse (agus go minic ar aidiachtaí a eascraíonn ó ainmfhocail dhílse) a chuirtear ceannlitir:

Dearcadh eacnamaíoch agus buiséadach don Aontas Eorpach 2017, Lámhleabhar maidir leis an dlí Eorpach a bhaineann le tearmann, teorainneacha agus inimirce.

I gcás teidil alt a fhoilsítear in irisí nó mar chaibidlí de leabhair, agus i gcás ailt nuachtáin, is ar chéadfhocal an teidil agus ar aon ainmfhocail dhílse (agus go minic ar aidiachtaí a eascraíonn ó ainmfhocail dhílse) a chuirtear ceannlitir. Is i gcló rómhánach agus idir chomharthaí athfhriotal a scríobhtar iad:

'Ionmholta Malairt Bhisigh: An Caighdeán Oifigiúil 1958-2008.'

10.4.1. Ceannlitreacha agus claochlú tosaigh

Nuair a bhíonn frása iomlán i gceannlitreacha ní scríobhtar an claochlú tosaigh, e.g. an t-urú, le ceannlitir ná le ceannlitir bheag (*small cap*):

AN tACHT UM X (*seachas* AN TACHT UM X agus AN tACHT UM X)

DÍOSPÓIREACHTAÍ I bPARLAIMINT NA hEORPA

DÍOSPÓIREACHTAÍ I bPARLAIMINT NA hEORPA (*ceannlitreacha beaga*)

PRIONSABAL NA HUÍLÍOCHTA

Féach gur urú atá san fhocal 'bhFUIL':

FORÁLACHA A bhFUIL FEIDHM GHINEARÁLTA ACU

10.5. Giorrúcháin, coimriúcháin, acrainmneacha agus siombailí

Is éard is giorrúchán ann ainm a chumtar as túslitreacha ainm ilfhoclaigh (e.g. BCE, AE).

Is éard is acrainm ann ainm a chumtar as túslitreacha ainm ilfhoclaigh (e.g. NATO, Unesco), a bhfuil níos mó ná dhá litir ann agus ar féidir é a fhoghrú mar fhocal ann féin. Mar ghnáthphrionsabal, ná cuirtear poncanna idir ceannlitreacha in acrainmneacha ná i ngiorrúcháin.

Tugtar faoi deara an difríocht idir focal giorraithe agus coimriúchán. Cailltear deireadh an fhocail (Uimh., Uas.) san fhocal giorraithe agus cailltear litreacha laistigh den fhocal (Dr) sa choimriúchán. Ná cuirtear an ponc i ndiaidh an choimriúcháin, ach amháin i gcás 'lch.' agus 'lgh.'. Cuirtear an ponc i gcónaí i ndiaidh an fhocail ghiorraithe.

Seachnaítear giorrúcháin agus acrainmneacha mura féidir ciall a bhaint astu. D'fhonn soiléireacht a chinntiú, scríobhtar an t-ainm ilfhoclach óna n-eascraíonn an giorrúchán nó an t-acrainm amach ina iomláine ar an gcéad lua, cuirtear an giorrúchán nó an t-acrainm ina dhiaidh idir lúibíní agus is é an giorrúchán nó an t-acrainm a úsáidtear ina dhiaidh sin. Sa chás nach ndéantar mar sin é, ba cheart liosta de na giorrúcháin agus de na hacrainmneacha (agus iad mínithe) a chur le réamhábhar an tsaothair.

I gcás acrainm ina bhfuil sé litir nó níos mó, ainmneacha clár san áireamh, is gnách go mbíonn an túslitir sa chás uachtair agus na litreacha eile sa chás íochtair (e.g. Unesco, Esprit), ach amháin má mheastar go bhféadfadh sin go bhféadfaí an t-acrainm a thógáil in amhlachas rud eile ar nós ainm duine, e.g. MATTHAEUS; sa chás sin is féidir an t-acrainm uile a scríobh sa chás uachtair.

De réir mhír 3.2.3(c) de An Caighdeán Oifigiúil, 2017 chun giorrúchán nó acrainm a dhéanamh iolra de ghiorrúchán nó d'acrainm a chruthú cuirtear 'anna' leis má chríochnaíonn sé ar chonsan agus 'nna' leis má chríochnaíonn sé ar ghuta, e.g. DVDanna; PONna.

Déantar tagairt do ghiorrúchán nó d'acrainm mar ainmfhocal firinsneach uatha.

Ná déantar infhillleadh ná athrú tosaigh ar ghiorrúcháin ná ar acrainm riamh, e.g. an AE; i gcomparáid le AE-27; faoi SAM (Stáit Aontaithe Mheiriceá). Ná ciorraítear na réamhfhocail 'de' nó 'do' go 'd' ' roimh ghiorrúcháin nó acrainm a thosaíonn ar ghuta, e.g. dliteanais theagmhasacha a ghiniúint do AE.

Cé go gceadaítear in an Caighdeán Oifigiúil, 2017 dhá chóras éagsúla maidir le scríobh giorrúcháin, córas an ailt agus córas gan an t-alt, moltar an córas gan an t-alt a úsáid sa reachtaíocht. Mar shampla, úsáidtear 'in AE' (san Aontas Eorpach); 'Ballstáit AE' (Ballstáit an Aontais Eorpaigh); 'ag NA' (ag na Náisiúin Aontaithe).

An giorrúchán 'AE': déantar iarracht an giorrúchán 'AE' a sheachaint i dtéacsanna cumarsáide (téacsanna don ghréasán, etc.), e.g.:

<i>The future of schools policy in the EU</i>
Todhchaí na mbeartas scolaíochta san Aontas
<i>The number of registered victims of trafficking in the EU in 2015-16</i>
Líon na n-íobartach gáinneála ar dhaoine a bhí cláraithe san Aontas Eorpach in 2015-16

Nuair is féidir é is fearr an giorrúchán 'AE' a sheachaint i dtéacsanna reachtaíochta freisin (go háirithe i meabhráin mhíniúcháin):

<i>Not applicable as international trade is an exclusive EU competence</i>
Ní infheidhme dó seo ós rud é gurb inniúlacht eisiach de chuid an Aontais Eorpaigh atá sa trádáil idirnáisiúnta
... is also consistent with the objectives of this Regulation with respect to international and EU security
i gcomhréir ... le cuspóirí an Rialacháin seo freisin i dtaca le slándáil idirnáisiúnta agus le slándáil an Aontais Eorpaigh

Faoi mar a leagtar síos sa chóras gan an t-alt in An Caighdeán Oifigiúil 2017, is mar ainmfhocail chinnte a phléitear le giorrúcháin agus le hacrainmneacha agus ní chuirtear an t-alt rompu. Más gá, áfach, ceadaítear i dtéacsanna de chuid an Aontais Eorpaigh an giorrúchán a úsáid mar aidiacht. Is ar bhonn eisceachtúil a dhéantar seo agus seachnaítear é más féidir.

Faoi mar atá molta thuas b'fhearr an giorrúchán 'AE' a sheachaint más féidir. Seo thíos, áfach, roinnt samplaí dá úsáid (lena n-áirítear an úsáid aidiachtach):

an EU regulation (ainmfhocal éiginnte) — rialachán de chuid AE

the EU regulation (úsáid aidiachtach) — an rialachán AE (is léir gur úsáid aidiachtach atá anseo mar go bhfuil an t-alt roimh an ainmfhocal)

(an) EU Member State (ainmfhocal éiginnte) — Ballstát de chuid AE

the EU Member States — Ballstáit AE (Ballstáit go léir an Aontais Eorpaigh)

EU Member States — Ballstáit de chuid AE

EU type approval (úsáid aidiachtach) — cineálcheadú AE

those EU type approval requirements (úsáid aidiachtach) — na ceanglais cineálcheadaithe AE sin

Giorrúcháin agus acrainmneacha a aistriú – 10 riail láimhe:

1. Ní gnách acrainm (is é sin giorrúchán a deirtear mar a bheadh focal ann) a aistriú, e.g. EPSO, OLAF, Unesco, TTIP.
2. Ní gnách giorrúcháin i réimsí teicniúla a aistriú, go háirithe an cheimic agus an ríomhaireacht, e.g. PBB, HTML.
3. Ní gnách giorrúcháin a aistriú atá ceaptha chun an focal ‘Eoraip’ a chur in iúl, e.g. EUIPO.
4. Tá go leor cistí, clár, scéimeanna, srl. de chuid an Aontais ann, agus tá giorrúchán Gaeilge leagtha síos sa ghníomh dlí lenar bunaíodh iad, e.g. [the Connecting Europe Facility \(CES\)](#), [Saoráid um Chónascadh na hEorpa \(SCE\)](#); [European fund for strategic investments \(EFSI\)](#), [European fund for strategic investments \(EFSI\)](#), [Ciste Eorpach le haghaidh infheistíochtaí straitéiseacha \(CEIS\)](#); [the European Maritime and Fisheries Fund \(EMFF\)](#), [an Ciste Eorpach Muirí agus Iascaigh \(CEMI\)](#). Sna cásanna sin is éigean an leagan Gaeilge den ghiorrúchán a úsáid. Ní mór i gcónaí na fasaigh a scrúdú chun a fháil amach ar leagadh síos giorrúchán Gaeilge nó nár leagadh.
5. Má bhíonn amhras ar an aistritheoir cé acu is ceart nó nach ceart giorrúchán nua (is é sin ceann nár aistríodh roimhe go Gaeilge) a aistriú is ceart dó breathnú in IATE féachaint an bhfuil sé ann i dteangacha eile agus má tá, féachaint cad a rinneadh sna leaganacha teanga sin, agus cloí le rogha na coitiantachta mura bhfuil aon chúis mhaith le gan sin a dhéanamh, e.g. [Supervisory Review and Evaluation Process \(SREP\)](#), [Próiseas Athbhreithnithe agus Meastóireachta Maoirseachta \(SREP\)](#).
6. Is minic a úsáidtear giorrúchán sna buntéacsanna de ghrá na hachomaireachta, e.g. *UCITS* (*undertaking for collective investment in transferable securities*), *UHP* (*unit of homogenous production*), go háirithe i gcás téarmaí tuairisciúla (is é sin téarmaí atá ina gcur síos ar choincheap, murab ionann agus ainm eagraíochtaí, scéimeanna, srl.). Sa chás sin moltar an gá atá le hachomaireacht sa téacs Gaeilge a mheas agus cinneadh a dhéanamh dá réir. Uaireanta is fusa an téarma a scríobh ina fhocail (e.g. chun fadhbanna comhréire a sheachaint nó toisc amhras a bheith ann faoi úsáid an ailt), uaireanta eile, e.g. i gcás téarma fada, b’fhearr giorrúchán a úsáid chun léamh an téacs a éascú. E.g. *CAs* (*competent authorities*), údaráis inniúla; *OTC* (*over the counter*), thar an gcuntar (ní fiú giorrúcháin GA a cheapadh sna cásanna sin agus b’fhearr an téarma a scríobh ina fhocail).
7. Ó am go chéile tugtar treoir shonrach gan giorrúchán a aistriú. Uaireanta bíonn treoir den saghas sin le fáil in IATE san iontráil a bhaineann le hábhar, nó iarrann an t-údar go sonrach gan an giorrúchán a aistriú. Sa chás sin moltar an t-eolas sin a chlárú in IATE.
8. Tá iontrálacha áirithe in IATE agus tá níos mó ná giorrúchán amháin tugtha san iontráil Gaeilge agus preferred ag gabháil le ceann acu, e.g. [DCI](#); is ceart cloí leis an gceann a bhfuil preferred ag gabháil leis mura bhfuil cúis mhaith le gan sin a dhéanamh.
9. I gcás nithe móra idirnáisiúnta, e.g. eagraíochtaí agus caighdeáin idirnáisiúnta, nach mbaineann leis an Aontas Eorpach agus a bhfuil aithne mhaith ag daoine ar ghiorrúchán a n-ainm, e.g. ILO, ISO, OECD, bunús mór an ama is fearr gan giorrúchán Gaeilge a úsáid. Is ceart seo a choinneáil i gcuimhne: má thograíonn an t-aistritheoir giorrúchán Gaeilge a úsáid gach seans nach dtuigfidh an léitheoir an bhrí ar an gcéad léamh (go háirithe mura bhfuil an giorrúchán sin ar taifead, e.g. i mbunachar téarmaí).

Cuir i gcás *IAS (International Accounting Standards)*; is túisce a thuigfí ‘Caighdeán Idirnáisiúnta Cuntasaíochta (IAS)’ ná ‘Caighdeán Idirnáisiúnta Cuntasaíochta (CIC)’.

10. I gcás nithe a bhaineann go dlúth leis an Aontas Eorpach, níl sé as an áireamh leagan Gaeilge den ghiorrúchán a cheapadh ó tharla gur ceann de theangacha oifigiúla an Aontais í an Ghaeilge. Is ar bhonn na dtreoracha thuas is ceart an cinneadh le déanamh.

Giorrúcháin/coimriúcháin ar na míonna:

Leagan iomlán	Leagan giorraithe ⁽¹⁾
Eanáir	Ean
Feabhra	Feabh
Márta	Márta
Aibreán	Aib
Bealtaine	Bealt
Meitheamh	Meith
Iúil	Iúil
Lúnassa	Lún
Meán Fómhair	M.F.
Deireadh Fómhair	D.F.
Samhain	Samh
Nollaig	Noll

(1) Faoi mar atá in úsáid ar EUR-LEX: <https://eur-lex.europa.eu/statistics/2019/usage.html?locale=ga>.

Aonaid tomhais agus siombailí eolaíochta: ní gá ponc a chur i ndiaidh ‘ha’ (heicteár), ‘km’, ‘mg’, etc. Cuirtear spás idir iad agus an figiúr; níl uimhir iolra acu: 4 ha, 9 m, 20 psi, 55 dB(A), 2000 kc/s.

Samplaí coitianta:

An leagan i mBéarla	An leagan i nGaeilge
p	lch.
pp	lgh.
No	Uihm.
Nos	Uihm. ⁽¹⁾
Ltd (<i>Limited</i>)	Teo.
MEP	FPE
MP	FP
EST (<i>Eastern Standard Time</i>)	ACO (Am Caighdeánach Oirthearach)

(1) Tugtar faoi deara nach ann d’uimhir iolra an fhocail ghiorraithe ‘Uimh.’.

10.6. Cló iodálach

Úsáidtear cló iodálach nuair a bhíonn ainmneacha na nithe seo a leanas á scríobh:

- (i) teidil leabhar, scannán nó drámaí
- (ii) ainmneacha irisí (scríobhtar an t-alt le ceannlitir más cuid den teideal é, e.g. *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*, *An tUltach*);

- (iii) focail agus frásaí gearra ó theangacha iasachta: *Länder, carte blanche, de jure, de facto, inter alia*; seachas ainmneacha dílse, ainmneacha daoine, institiúidí, áiteanna, etc.

Tugtar faoi deara nach gcuirtear cló iodálach ar gach focal iasachta, áfach, agus go bhfághtar cuid díobh i gcló rómhánach cuid díobh:

cul de sac, rannpháirtí in coup d'état

- (iv) ainmneacha long;
- (v) foirmlí matamaitice;

NB: Ba cheart d'údair a bheith airdeallach agus idirdhealú a dhéanamh idir I (an litir 'I' i gcás íochtair) agus 1 (an uimhir 1), idir O (an ceannlitir O) agus 0 (nialas) agus idir an uimhir rómhánach I agus an ceannlitir I.

- (vi) ainmneacha eolaíocha Laidine flóra agus fána;
- (vii) brollach nó iarfhocal saothair, nóta an fhoilsitheora agus, aon chuid de shaothar nár scríobh an t-údar.

Úsáidtear comharthaí athfhríotail, seachas cló iodálach, chun athfhríotal as leabhair agus irisí a lua. Ná húsáidtear cló iodálach agus comharthaí athfhríotail le chéile.

Giorrúcháin agus frásaí Laidine

Is ceart a bheith tíosach san úsáid a bhaintear as focail Laidine, mar is minic a chothaíonn siad míthuiscint nó is minic a bhaintear mí-úsáid as na frásaí is coitianta, fiú.

- (i) Scríobhtar na giorrúcháin Laidine uile i gcló rómhánach:

e.g.; et al.; et seq.; ibid.; i.e.; NB; op. cit.

- (ii) De ghnáth scríobhtar focail Laidine i gcló iodálach (e.g. *ex ante*).

10.7. Treoir maidir le tagairt a dhéanamh do dhoiciméid nach ann dóibh i nGaeilge

Is minic sna buntéacsanna a bhíonn le haistriú againn a luaitear teideal doiciméid nach bhfuil aistrithe go Gaeilge. Is mar seo a leanas is ceart déileáil le tagairtí den sórt sin.

10.7.1. Teideal gnímh reachtaigh

Más teideal gnímh reachtaigh atá ann (e.g. teideal rialacháin nó treorach), ní mór leagan Gaeilge den teideal sin a úsáid san aistriúchán.

Má tá an gníomh féin ar fáil as Gaeilge, ní mór cloí leis an teideal atá air sa leagan foilsithe (EUR-Lex).

Más gníomh leasaitheach atá á aistriú, agus tagairt do theideal gnímh reachtaigh nach ann dó i nGaeilge sa ghníomh leasaitheach sin, ní mór féachaint ar luadh an teideal sin áit éigin sa bhunghníomh. Má luadh, is ceart cloí leis an leagan den teideal atá sa bhunghníomh.

Sa chás nach bhfuil leagan Gaeilge den teideal ar fáil (i.e. níor foilsíodh an gníomh sin i nGaeilge ná níor foilsíodh aon tagairt dó agus níl aon leagan de ar www.gaois.ie), caithfear é a aistriú.

Má tá leagan Gaeilge amháin den teideal sa bhailiúchán den reachtaíocht Eorpach atá ar www.gaois.ie agus é sásúil, ba cheart an leagan sin a úsáid.

Má tá leaganacha éagsúla Gaeilge sna cuimhní leictreonacha nó má tá leaganacha éagsúla Gaeilge den teideal foilsithe i ngníomhartha éagsúla reachtacha, ba cheart smaoineamh ar na nithe seo a leanas agus cinneadh á dhéanamh:

- An bhfuil leagan ar leith ann atá i bhfad níos coitianta ná na cinn eile? An bhfuil an leagan sin sásúil?
- Maidir leis na gníomhartha éagsúla reachtacha, an gníomhartha iad ar fad a bhaineann go dlúth le hábhar?
- An bhfuil botúin in aon cheann de na leaganacha éagsúla? Má tá, is féidir é a chur as an áireamh.
- Más difear ó thaobh téarmaíochta atá ann ní mór oiriúnacht na dtéarmaí éagsúla a mheas. An bhfuil téarma amháin níos iontaofa (toisc é a bheith in IATE nó níos coitianta sa reachtaíocht a bhaineann le hábhar, mar shampla)?

10.7.2. Doiciméid eile de chuid na n-institiúidí nach gníomhartha reachtacha iad

I gcás doiciméid eile a fhoilsíonn na h-institiúidí (e.g. Doiciméid Inmheánacha Oibre de chuid an Choimisiúin, Páipéir Bhána, Teachtaireachtaí), cuirtear an bunteideal faoi chló iodálach agus leagan Gaeilge de idir luibíní cearnacha gan aon chomharthaí athfhriotail. Is féidir an frása ‘dar teideal’ a chur isteach roimh an teideal sa teanga iasachta freisin, más dóigh leis an aistritheoir gur fearr sin a dhéanamh. Mar shampla:

I gcomhréir leis an Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig an gComhairle agus chuig Parlaimint na hEorpa an 19 Meán Fómhair 2002 dar teideal *A Strategy for the sustainable development of European aquaculture* [Straitéis um fhorbairt inbhuanaithe dhobharshaothrú na hEorpa], ba cheart do CEMI tacú le forbairt thionscal an dobharshaothraithe ar bhonn inbhuanaithe.

I mí Iúil 2005 sheol an Coimisiún comhairliúchán poiblí a bhí bunaithe ar an Doiciméad Inmheánach Oibre de chuid an Choimisiúin *Rights of Passengers in International Bus and Coach Transport* [Cearta Paisinéirí i Réimse an Iompair Idirnáisiúnta de Bhus agus de Chóiste].

Is leor an teideal sa teanga iasachta a thabhairt an chéad uair a luaitear sa doiciméad é agus is féidir an leagan nuachumtha Gaeilge a thabhairt gach uair ina dhiaidh sin, i.e. ní gá an bunteideal sa teanga iasachta a thabhairt chuile uair.

Rogha eile atá ag an aistritheoir ná athleagan den teideal i nGaeilge a thabhairt, gan cheannlitreacha ná cló iodálach ná comharthaí athfhriotail. Níor cheart sin a dhéanamh, áfach, mura bhfuil nasc chuig an mbundoiciméad ann ná tagairt shoiléir i bhfonóta nó eile don áit inar féidir teacht ar an mbundoiciméad. Ní mór an léitheoir a bheith in ann teacht ar an mbundoiciméad go héasca más mian leis. Mar shampla:

Tá ag éirí níos fearr le formhór na dtíortha san Aontas Eorpach an nuálaíocht a spreagadh. Níl gach tír ag déanamh a dóthain dul chun cinn, mar sin féin, agus de réir an scórchláir um thaighde agus nuálaíocht tá roinnt tíortha ag titim ar gcúl.

Féach gurb é ‘an scórchlár um thaighde agus nuálaíocht’ an t-athleagan anseo (is é Innovation Union Scoreboard 2013 an bunteideal atá ar an doiciméad).

10.7.3. Doiciméid agus foilseacháin ghinearálta nach de chuid na n-institiúidí iad

I gcás doiciméid agus foilseacháin ghinearálta agus sheachtracha nach doiciméid de chuid na n-institiúidí iad agus nach gnách iad a bheith ar fáil ach sa teanga fhoinseach inar scríobhadh iad (e.g. teidil tréimhseachán, leabhar, nuachtán agus treoirleabhar), úsáidtear an bunteideal faoi chló iodálach (is é sin mura bhfuil leagan Gaeilge den saothar foilsithe) gan aon aistriúchán Gaeilge ag gabháil leis:

Is as *Actus Reus and Participation in European Criminal Law* a tógadh na sonraí sin.

In alt a scríobhadh in *Le Monde* le déanaí, ...

10.8. Réamhfhocail agus frásaí réamhfhoclacha

Baintear úsáid go forleathan as réamhfhocail agus frásaí réamhfhoclacha i gcás na dteideal ar dhoiciméid agus tá nósanna áirithe in úsáid chun comhleanúnachas ó theideal go chéile a chinntiú agus chun an ghaolmhaireacht idir príomhghnéithe an teidil (an cineál doiciméid, an t-údar, an seolaí, an tábhar, etc.) a leagan amach ar bhealach soiléir, soléite. Tugtar samplaí anseo thíos de na réamhfhocail agus na frásaí réamhfhoclacha is mó a bhíonn i dteidil ar dhoiciméid de chuid na n-institiúidí.

- (a) Togra **le haghaidh** gníomh reachtach:

Togra **le haghaidh** Rialachán/Treoir/Cinneadh ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle **maidir le ...** [ní nó beartas ar leith]

- (b) An gníomh reachtach féin:

Rialachán/Treoir/Cinneadh ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle **maidir le ...** [ní nó beartas ar leith]

nó

Rialachán/Treoir/Cinneadh ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle **lena mbunaítear ...** [eagraíocht nó rialacha]

nó

Rialachán/Treoir/Cinneadh ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle **lena leasaítear ...** [gníomh reachtach]

nó

Rialachán/Treoir/Cinneadh ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle **lena leagtar síos ...** [sraith rialacha nó nós imeachta]

- (c) Tuarascáil ó Pharlaimint na hEorpa (ina luaitear teideal doiciméid reachtaigh):

Tuarascáil **ar** an togra **le haghaidh** Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle **maidir le ...** [ní nó beartas ar leith]

- (d) Moladh ó Pharlaimint na hEorpa:

Moladh ó Pharlaimint na hEorpa **chuig** an gComhairle **maidir le ...** [ní nó beartas ar leith]

nó

Moladh **ar** an togra **le haghaidh** Rialachán ón gComhairle **maidir le ...** [ní nó beartas ar leith]

nó

Moladh **don** dara léamh **ar** an seasamh ón gComhairle **maidir le ...** [ní nó beartas ar leith]

nó

Moladh go gcuirfear ar atráth an [gníomh reachtach] i ndáil leis an togra **le haghaidh** Rialachán ón gComhairle **maidir le ...** [ní nó beartas ar leith]

- (e) Rún Reachtach ó Pharlaimint na hEorpa

Rún Reachtach **ar** an togra **le haghaidh** Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus **ón** gComhairle **maidir le** ... [ní nó beartas ar leith]

nó

Rún maidir le ... [ní nó beartas ar leith] (i.e. níl teideal doiciméid eile luaite sa teideal)

- (f) Seasamh ón gComhairle:

Seasamh **ón** gComhairle **ar** an gcéad léamh **chun** go nglacfaí Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus **ón** gComhairle **maidir le** ... [ní nó beartas ar leith]

- (g) Tairiscint i gcomhair rún ó Pharlaimint na hEorpa:

Tairiscint i **gcomhair** rún ó Pharlaimint na hEorpa **maidir le** ...

nó

Tairiscint i **gcomhair** rún ó Pharlaimint na hEorpa **ar** an togra **le haghaidh** Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus **ón** gComhairle **maidir le** ... [ní nó beartas ar leith]

10.9. Nithe ilchineálacha

- (a) Seachnaítear an focal ‘viz.’; úsáidtear ‘eadhon’ ina ionad sin. Tá ‘cf.’ inghlactha agus mar sin ná haistrítear é go ‘féach’.
- (b) Ná húsáidtear an téarma ‘Cómhargadh’ mar thagairt don Aontas. Is féidir, áfach, ‘cómhargadh’ a úsáid i gcás íochtair ina leithéid seo de chás:

an cómhargadh do tháirgí talmhaíochta a oibriú

- (c) Úsáidtear i gcónaí ‘Cinn Stáit nó Rialtais’, ná húsáidtear ‘Ceannairí Stáit nó Rialtais’, ná aon fhoirm eile.
- (d) Is mar a leanas a aistrítear:

<i>Ministry of ...</i>	An Aireacht Oideachais/Fostaíochta
<i>Minister for ...</i>	An tAire Oideachais agus Eolaíochta (in Éirinn)

- (e) Cuirtear míreanna agus pointí uimhrithe idir lúibíní, agus gan spás eatarthu, i ndiaidh uimhir airteagail; úsáidtear míreanna neamhuimhrithe roimh an airteagal:

Cuirtear an méid seo a leanas in ionad an tríú fleasc den dara fomhír in Airteagal 2(1) de Rialachán Uimh. ...

Cuirtear an méid seo a leanas in ionad an tríú habairt den tríú fomhír d’Airteagal 13(2) ...

- (f) Ná giorraítear an focal Airteagal go ‘Airt’ i gcorp téacs. Ná húsáidtear an comhartha §. Ciallaíonn sé ‘roinn’ i mBéarla ach ‘mír’ i dteangacha eile.
- (g) Úsáidtear ponc iomlán ina shuí ar an líne le haghaidh pointe deachúil. Is féidir eisceachtaí ón riail seo a dhéanamh i bhfoilseacháin ilteangacha, i saothair staidrimh agus i saothair ina bhfuil táblaí a chumtar d’aon iarraidh le haghaidh gach leagan teanga — tá an chamóg dheachúil inghlactha le haghaidh na n-eisceachtaí sin. Tá údaráis na Ríochta Aontaithe agus údaráis na hÉireann tar éis a chomhaontú go mbainfear úsáid as an gcamóg dheachúil in eagrán uile na hIrise Oifigiúla (amhail ón 1 Márta 1983).
- (h) Teideal a bhfuil dhá líne ann:
Ó am go ham, bíonn teideal a bhfuil dhá líne ann sa teanga fhoinseach le haistriú.
Mar shampla:

A Clean Planet for all A European strategic long-term vision for a prosperous, modern, competitive and climate neutral economy

Ba cheart an briseadh idir an dá líne a léiriú sa leagan Gaeilge trí dhais a úsáid, ach amháin i gcás ina bhfuil an briseadh idir an dá líne tugtha le fios go soiléir ar bhealach eile sa teanga fhoinseach.

Dá réir sin, maidir leis an sampla thuas, ba cheart an teideal a leagan amach mar seo i nGaeilge:

Pláinéad Glan do Chách – Fís straitéiseach fhadtéarmach Eorpach chun geilleagar rachmasach, nua-aimseartha, iomaíoch agus neodrach ó thaobh na haeráide de a bhaint amach

Úsáidtear ponc iomlán ina shuí ar an líne le haghaidh pointe deachúil. Is féidir eisceachtaí ón riail seo a dhéanamh i bhfoilseacháin ilteangacha, i saothair staidrimh agus i saothair ina bhfuil táblaí a chumtar d’aon iarraidh le haghaidh gach leagan teanga — tá an chamóg dheachúil inghlactha le haghaidh na n-eisceachtaí sin. Tá údarais na Ríochta Aontaithe agus údarais na hÉireann tar éis a chomhaontú go mbainfear úsáid as an gcamóg dheachúil in eagrán uile na hIrise Oifigiúla (amhail ón 1 Márta 1983).

- (i) Is iondúil nach gcuirtear teidil ar nós ‘Uasal’ nó ‘Bean’ le hainm duine ach go n-úsáidtear ainm agus sloinne an duine astu féin. I ngnáth-théacsanna reachtaíochta agus riaracháin, ná haistrítear ‘Mr’ ná ‘Ms’ ach déantar céadainm an duine a lorg, más gá sin a dhéanamh, agus a úsáid:

Is í Ursula von der Leyen an chéad bhean a toghadh ina huachtarán ar fheidhmeannas an Aontais. Thug Uachtarán an Choimisiúin Eorpaigh, Jean-Claude Juncker, a aitheasc bliantúil ar Staid an Aontais inné.

I dtéacsanna foirmeálta, más gá Mr nó Ms a aistriú, scríobhtar ‘an tUasal’ roimh ainm an duine, gan beann ar inscne an duine:

An tUasal Angela Merkel An tUasal Charles Michel

I bhfoirmeacha ina n-iarrtar ar dhuine teideal a roghnú, úsáidtear an córas seo a leanas:

An tUasal (fear)

An tUasal (bean)

Rud eile

Dada

I b*Parlaimint* na hEorpa, i gcás inar gá teideal agus inscne an duine a shonrú roimh chéadainm nó roimh chéadainm agus sloinne, mar shampla i bhfoirmeacha atá le comhlánú, i litreacha agus teachtaireachtaí oifigiúla, úsáidtear an cur chuige seo a leanas:

B. Uas. Ní Mhurchú
B. Uas. Máire Uí Mhurchú

F. Uas. Ó Murchú
F. Uas. Seán Ó Murchú

11. Saothair thagartha

Maidir le téacsanna a fhoilsítear i nGaeilge san Iris Oifigiúil, is iad seo a leanas na príomhshaothair thagartha:

(a) ceisteanna litrithe agus teanga:

- *Foclóir Gaeilge-Béarla*, Ó Dónaill (Oifig an tSoláthair),
- *English-Irish Dictionary*, De Bhaldraithe (An Gúm),
- *An Foclóir Beag* (An Gúm),
- *Graiméar Gaeilge na mBráithre Críostaí* (An Gúm),
- *Gramadach na Gaeilge: An Caighdeán Oifigiúil* (Seirbhís Thithe an Oireachtais, 2017),
- *Cruinneas Gramadaí agus Corrfhocal Eile* (Lagan Press),
- Achtanna an Oireachtais 1922-2009: (www.achtanna.ie), Irish Statue Book (<http://www.irishstatutebook.ie/eli/acts.html#>),
- An Bunachar Náisiúnta Téarmaíochta don Ghaeilge: (www.tearma.ie),
- Acmhainn, láithreán áiseanna Gaeilge: (www.acmhainn.ie),
- Gaois, ardán acmhainní teanga agus téarmaíochta: (www.gaois.ie),
- IATE, bunachar téarmaíochta an Aontais Eorpaigh: (<http://iate.europa.eu>),
- *New Hart's Rules: The Handbook of Style for Writers and Editors* (Oxford University Press) ⁽¹⁾;

(b) ábhair a bhaineann le dréachtú na reachtaíochta:

- [Lámhleabhar Comhpháirteach maidir le Gníomhartha atá faoi réir an Ghnáthnós Imeachta Reachtaigh a Leagan Amach agus a Dhréachtú](#) (An Pharlaimint, An Chomhairle, An Coimisiún), eagrán mhí Eanáir 2018,
- [Legislative drafting — a Commission manual](#) ⁽²⁾,
- [An Treoirleabhar Comhcheallachais ó Pharlaimint na hEorpa, ón gComhairle agus ón gCoimisiún dóibh siúd atá rannpháirteach i ndréachtú reachtaíocht an Aontais Eorpaigh](#), Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh, 2015;

(c) acrainmneacha agus giorrúcháin:

- [IATE](#) (bunachar sonraí le haghaidh téarmaíocht a bhailiú, a scaipeadh agus a chomhbhainistiú idir institiúidí, gníomhaireachtaí agus comhlachtaí eile an Aontais Eorpaigh);

(d) teidil, ábhar, na leasuithe is deireanaí ar ghníomhartha etc. a sheiceáil:

- [EUR-Lex](#) (a sholáthraíonn rochtain dhíreach saor in aisce ar dhlí an Aontais Eorpaigh. Is féidir cuardach a dhéanamh freisin san Iris Oifigiúil, sna conarthaí, sa chásdlí agus sna fógraí reachtacha);

(e) chun profáil a dhéanamh ar phrofaí clóite den Iris Oifigiúil (rialacha leagan amach, cló, etc.):

- [Visual guide — Official Journal typographical rules](#).

Ina theannta sin, is buantagairtí iad eagráin áirithe den Iris Oifigiúil i réimsí amhail an talmhaíocht, an iascach, comhaontuithe trádála, an Ainmníocht Chomhcheangailte, comhaontuithe le tríú tíortha, etc.

⁽¹⁾ Ní úsáidtear an saothar seo ach mar threoir don fhoilseacht agus don leagan amach.

⁽²⁾ Is doiciméad inmheánach le haghaidh fhoireann na n-institiúidí Eorpacha é seo.

Na hIarscríbhinní

Foráiltear sna hianscríbhinní, sonraí tagartha fíoraithe agus bailíochtaithe a bhailítear le chéile agus a chuirtear i láthair i bhfoirm liostaí agus táblaí, inter alia.



Iarscríbhinn A1 Treoir ghrafaice maidir leis an bhfeathal Eorpach

Comhairle na hEorpa • An Coimisiún Eorpach

Bratach na hEorpa

Ní siombail den Aontas Eorpach amháin í bratach na hEorpa ach siombail d'aontacht agus d'fhéiniúlacht na hEorpa sa chiall is leithne freisin. Seasann an ciorcal de réaltaí órga don dlúthpháirtíocht agus don chomhtheacht idir pobail na hEorpa.

Ní bhaineann líon na réaltaí leis an líon na mBallstát. Dhá réalta dhéag atá ann mar is í uimhir 12 siombail na foirfeachta, na hiomláine agus na haontachta go traidisiúnta. Dá bhrí sin ní thugann méadú ar líon na mBallstát aon athrú ar an mbratach.



Stair na brataí

Ón uair a bunaíodh Comhairle na hEorpa in 1949, b'eol di gur ghá siombail a bheith ag an Eoraip a bhféadfadh a muintir í féin a shamhlú léi. Chinn an Tionól Parlaiminteach d'aon ghuth an 25 Deireadh Fómhair 1955 ciorcal de 12 réalta órga ar chúlra gorm a ghlacadh mar fheathal, agus ghlac Coiste na nAirí mar bhratach na hEorpa é an 8 Nollaig 1955.

Chuir Tionól Parlaiminteach Chomhairle na hEorpa in iúl arís is arís eile gur mhian leis go nglacfadh institiúidí Eorpacha eile an tsiombail chéanna chun treise a chur le hidé na dlúthpháirtíochta idir na heagraíochtaí éagsúla laistigh d'Eoraip aontaithe dhaonlathach.

Ba í Parlaimint na hEorpa a chuir tús leis an bpróiseas maidir le bratach a ghlacadh le haghaidh an Chomhphobail Eorpaigh. Tiolacadh dréachtrún in 1979, go gairid i ndiaidh an chéad toghcháin Eorpaigh a reáchtáladh trí vótáil chomhchoiteann. I rún a glacadh i mí Aibreáin 1983, d'fhoraithe an Pharlaimint gurbh í an bhratach a ghlac Comhairle na hEorpa in 1955 bratach an Chomhphobail. Nuair a tháinig an Chomhairle Eorpach le chéile in Fontainebleau i mí an Mheithimh 1984, leagadh béim ar an tábhacht a bhaineann le híomhá agus féiniúlacht Eorpach a chothú in aigne na saoránach agus in aigne an domhain chomh maith. Ansin, in Milano i mí an Mheithimh 1985, d'fhaomh an Chomhairle moladh an Choiste um Eoraip an Phobail (Coiste Adonnino) gur cheart don Chomhphobal bratach a ghlacadh. D'aontaigh Comhairle na hEorpa go n-úsáidfadh an Chomhphobal an bhratach a ghlac sí in 1955 agus tá an bhratach sin in úsáid ag institiúidí an Chomhphobail ó thús 1986.

Dá bhrí sin, seasann bratach na hEorpa agus an feathal Eorpach do Chomhairle na hEorpa agus don Aontas Eorpach araon. Siombail thar aon siombail eile a sheasann d'Eoraip aontaithe agus d'fhéiniúlacht Eorpach atá sa bhratach anois.

Tá a sásamh léirithe ag Comhairle na hEorpa agus ag institiúidí an Aontais Eorpaigh go bhfuil feasacht ag méadú i measc shaoránaigh na hEorpa ar bhratach na hEorpa agus ar an bhfeathal Eorpach. Tá sé de dhualgas ar an gCoimisiún Eorpach agus ar Chomhairle na hEorpa a áirithiú go n-urramaítear dínit bhratach na hEorpa agus an bhfeathail Eorpaigh aon uair a úsáidtear an tsiombail sin. Tá sé de dhualgas orthu freisin cibé beart is gá a dhéanamh chun cosc a chur ar a mí-úsáid.

Réamhrá

Is chun cabhrú le húsáideoirí feathal na hEorpa a atáirgeadh i gceart atá an treoir ghrafaice seo beartaithe. Tá treoracha inti faoin gcaoi a ndéantar an feathal a chruthú chomh maith le sainiú ar na dathanna caighdeánacha.

Cur síos siombalach

Ar chúla na spéire goirme, tá ciorcal de 12 réalta órga, a léiríonn aontacht na bpobal Eorpach. Tá an líon réaltaí socair, óir is is í an uimhir 12 siombail na foirfeachta is na haontachta.

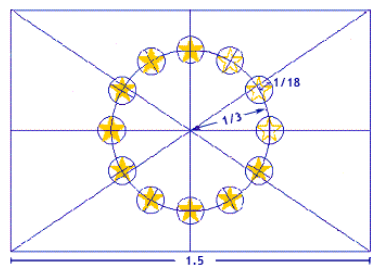
Cur síos araltach

Ar ghort gormghlas cioral de 12 mhilléad órga, gan a bpointí ag tadhall.

Cur síos céimseatúil

Is i bhfoirm bratach ghorm dhronuilleogach, a bhfuil a leithead an oiread go leith chomh fada leis an ardaitheoir. As 12 réalta órga atá ag eatraimh chothroma déantar ciorcal dofheicthe, arb é a lár pointe trasnaithe thrasnáin na dronuilleoige. Is ionann ga an chiorcail agus aon trian d'airde an ardaitheora. Tá cúig phointe ag gach réalta atá ar imlíne ciorcail dhofheicthe arb ionann a gha agus an 18ú cuid d'airde an ardaitheora. Tá gach réalta ina seasamh — i.e. le pointe amháin go hingearach agus dhá phointe i líne dhíreach go dronuilleach leis an gcrann.

Socraítear an ciorcal sa chaoi nach mór do na réaltaí a bheith in ionad uaireanta an chloig ar aghaidh cloig. Tá a líon do-athraitheach.



Dathanna oifigiúla

An feathal

Sna dathanna seo a leanas atá an feathal: Pantone Reflex Blue do dhromchla na dronuilleoige agus Pantone Yellow do na réaltaí. Tá raon idirnáisiúnta Pantone ar fáil go han-fhorleathan agus tá teacht éasca air fiú ag daoine nach gairmithe iad.



Próiseas ceithre-dhath

Má úsáidtear an próiseas ceithre-dhath, ní féidir an dá dhath chaighdeánacha a úsáid. Mar sin is gá iad a athchruthú trí úsáid a bhaint as ceithre dhath an phróisis cheithre-dhatha. Faightear Pantone Yellow trí 'Process Yellow' 100 % a úsáid. Trí 'Process Cyan' 100 % agus 'Process Magenta' 80 % a mheascadh faightear dath an-chosúil le Pantone Reflex Blue.

Idirlíon

Tá Pantone Reflex Blue ag freagairt do dhath phailéad gréasáin RGB: 0/51/153 (heicsidheachúil: 003399). Tá Patone Yellow ag freagairt do dhath phailéad gréasáin RGB: 255/204/0 (heicsidheachúil: FFCC00).

Próiseas don atáirgeadh monacrómach

Mura bhfuil ach dubh ar fáil, imlínítear an dronuilleog i ndath dubh agus priontáiltear na réaltaí i ndath dubh ar chúla bán.

Mura bhfuil ach gorm ar fáil, úsáidtear Reflex Blue 100 % don dronuilleog agus fágтар na réaltaí i ndath ban (claonchló).



Atáirgeadh ar chúlra daite

Is fearr gur ar chúlra bán a d'atáirgfí an feathal. Seachnaítear cúlra ildaite, agus, i gcás ar bith, ceann nach réitíonn le gorm. Mura bhfuil aon slí chun cúlra ildaite a sheachaint, cuirtear imeall bán timpeall na dronuilleoige, le leithead cothrom le 1/25 d'airde na dronuilleoige.



Samplaí den atáirgeadh mícheart

1. Tá an feathal bun os cionn.



2. Níl na réaltaí ina seasamh.



3. Tá na réaltaí san ionad mícheart sa chiorcal: ní mór dóibh a bheith in ionad na uaireanta an chloig ar aghaidh cloig.



Úsáid tríú páirtí

Tá na prionsabail maidir le húsáid an feathail Eorpaigh ag tríú páirtithe leagtha amach i gcomhaontú riaracháin le Comhairle na hEorpa. Foilsíodh an comhaontú sin in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* (IO C 271, 8.9.2012, lch. 5).

De réir an chomhaontaithe sin, féadfaidh aon duine nádúrtha nó dlítheanach ('úsáideoir tríú páirtí') an feathail Eorpach nó aon ghné de a úsáid, ach i gcás na húsáide sin:

- (a) níor cheart a thabhairt le fios ná le tuiscint go bhfuil ceangal idir an t-úsáideoir tríú páirtí agus aon cheann d'institiúidí, comhlachtaí, oifigí, gníomhaireachtaí agus orgáin an Aontais Eorpaigh nó Chomhairle na hEorpa i gcás nach ann don cheangal sin;
- (b) níor cheart go gcuirfí ina luí ar an bpobal go dtairbhíonn an t-úsáideoir de thacaíocht urraíocht, formheas nó toiliú aon cheann d'institiúidí, comhlachtaí, oifigí, gníomhaireachtaí agus orgáin an Aontais Eorpaigh nó Chomhairle na hEorpa i gcás nach fíor sin;
- (c) níor cheart go mbeadh baint aici le haon chuspóir nó gníomhaíocht nach bhfuil ag luí le haidhmeanna agus prionsabail an Aontais Eorpaigh ná Chomhairle na hEorpa, nó atá neamhdhleathach.

Má chomhlíonann úsáid an Eorpaigh na coinníollacha thuas, ní gá cead i scríbhinn a iarraidh.

Níl sé inghlactha cead an feathail Eorpach a chlárú, ná aithris araltach a dhéanamh air, mar thrádmharc nó mar aon mhaoin intleachtúil eile.

Maidir le ceistanna a bhaineann le húsáid an fheathail Eorpaigh, téigh chuig:

https://europa.eu/european-union/abouteuropa/legal_notices_ga#paragraph_1446

Iarrataí ó thíortha nach Ballstáit den Aontas Eorpach iad

Council of Europe
 Directorate of Legal Advice and Public International Law (Dlapil)
 67075 Strasbourg Cedex
 FRANCE

Teil. +33 388412000

Facs +33 388412052

ríomhphost: legal.advice@coe.int

Is féidir foilseacháin bhunaidh i gcomhair atáirgthe a íoslódáil ag:

https://european-union.europa.eu/principles-countries-history/symbols/european-flag_ga

Iarscríbhinn A2 Na hionchomharthaí



Is ar mhaithe le heolas amháin a atáirgtear na hionchomharthaí anseo, gan dochar do na coinníollacha arna leagan síos ag gach institiúid, comhlacht, rannóg idirinstiúideach nó gníomhaireacht maidir lena n-úsáid chun críocha atáirgthe.

Ní mór ainm na hinstiúide, an chomhlachta nó na gníomhaireachta a bheith ar ionchomharthaí áirithe, a bheidh difriúil de réir na teanga i roinnt cásanna. Ar mhaithe leis an leagan amach a shimpliú, fágadh na teidil athraitheacha ar lár sna hionchomharthaí.

Féach freisin [Pointe 9.5](#) (ainmneacha oifigiúla agus ord liostaithe).

Na hinstiúidí agus na comhlachtaí

an tAontas Eorpach		
Parlaimint na hEorpa		
an Chomhairle Eorpach		
an Chomhairle		
an Coimisiún ⁽¹⁾		
an Chúirt Bhreithiúnais		
an Banc Ceannais Eorpach		

an Chúirt Iniúchóirí		
an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí		
Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa		
Coiste Eorpach na Réigiún		
an Banc Eorpach Infheistíochta		
an Ciste Eorpach Infheistíochta		
Ombudsman		
an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí		

(1) Ó mhí Feabhra 2012 ar aghaidh, ní mór do na gníomhaireachtaí feidhmiúcháin (féach [Pointe 9.5.4](#)) ionchomhartha an Choimisiúin Eorpaigh a úsáid chomh maith. Coimeádann Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Eorpaí um Thaighde, áfach, a hionchomhartha féin.

Seirbhísí idirinstitiúideacha agus na heagraíochtaí dílártaíthe

an Bord Réitigh Aonair		
Coláiste Eorpach um Shlándáil agus um Chosaint		
Comhghnóthas “Fusion for Energy”		
Eurostat		
an Fhondúireacht Eorpach Oiliúna		
an Foras Eorpach chun Dálaí Maireachtála agus Oibre a Fheabhsú		
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh chun Bainistiú Oibriochtúil a dhéanamh ar Chórais Mhórsála TF sa Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais		
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh i ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí		
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um an gClár Spáis		

Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha		
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chibearshlándaíl		
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil		
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar idir Rialálaithe Fuinnimh		
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Oiliúint i bhForheidhmiú an Dlí		
Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann		
an Ghníomhaireacht Eorpach Ceimiceán		
an Ghníomhaireacht Eorpach Comhshaoil		
an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta		

an Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint		
an Ghníomhaireacht Eorpach um Rialú ar Iascach		
an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair		
an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuiri		
Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Eorpaí um Thaighde ⁽¹⁾		
Gníomhaireacht Iarnróid an Aontais Eorpaigh		
an Ghníomhaireacht Leigheasra Eorpach		
Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta de chuid an Aontais Eorpaigh		
Gníomhaireacht Soláthair Euratom		

Gníomhaireacht Tacaíochta BEREC	 BEREC OFFICE Agency for Support for BEREC	
Institiúid an Aontais Eorpaigh do Staidéar Slándála	 euiass European Union Institute for Security Studies	 euiass European Union Institute for Security Studies
an Institiúid Eorpach um Chomhionannas Inscne	 EIGE	 EIGE
Ionad Aistriúcháin Chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh	 www.ccj.europa.eu	 www.ccj.europa.eu
an Lárionad Eorpach um Fhorbairt na Gairmoiliúna	 CEDEFOP	 CEDEFOP
an Lárionad Eorpach um Ghalair a Chosc agus a Rialú	 ecdc	 ecdc
an Lárionad Faireacháin Eorpach um Dhrugaí agus um Andúil i nDrugaí		
Lárionad Satailítí an Aontais Eorpaigh	 SATCEN EUROPEAN UNION SATELLITE CENTRE	 SATCEN EUROPEAN UNION SATELLITE CENTRE
Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh	 EPPO EUROPEAN PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE	 EPPO EUROPEAN PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE

an Oifig Chomhphobail um Chineálacha Plandaí		
an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne		
Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh		
Oifig Maoine Intleachtúla de chuid an Aontais Eorpaigh		
Scoil Riaracháin Eorpach		
an tÚdarás Baincéireachta Eorpach		
an tÚdarás Eorpach Saothair		
an tÚdarás Eorpach um Árachas agus Pinsin Cheirde		
an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bia		

an tÚdarás Eorpach um Urrúis agus Margái



- (¹) Ó mhí Feabhra 2012 ar aghaidh, ní mór do na gníomhaireachtaí feidhmiúcháin (féach [Pointe 9.5.4](#)) ionchomhartha an Choimisiúin Eorpaigh a úsáid chomh maith. Coimeádann Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Eorpaí um Thaighde, áfach, a hionchomhartha féin.

Iarscríbhinn A3 Giorrúcháin, siombailí, agus coimriúcháin atá in úsáid go coitianta

 Tá sainmhíniú ar ghiorrúcháin agus ar choimriúcháin chomh maith le cur síos ar a n-úsáid le fáil i [bPointe 10.5](#).

1. Teidil shibhialta

	An tuiseal ainmneach	An tuiseal gairmeach
An tUas.	An tUas. Séamus Mac Suibhne	A Uasail Séamus Mac Suibhne
	An tUas. Ó Baoill agus an tUas. Ó Cinnéide	A Uasail Ó Baoill agus a Uasail Ó Cinnéide
	NB: Ná scríobhtar ‘An tUas’ mar theideal os comhair ainm mná no ná scríobhtar ‘A Uasail Uí Mhurchú’ agus duine ag scríobh litreach chuig bean. Scríobhtar ‘A Bhean Uasal’ nó úsáidtear ‘A Chara’ (a oireann mar bheannú d’fhear nó do bhean).	
Uasal	Séamus Mac Suibhne, Uasal	A Shéamuis Mhic Suibhne, Uasal
	Máire Ní Dhuibh, Uasal	A Mháire Ní Dhuibh, Uasal
	Úna Uí Mhealláin, Uasal	A Úna Uí Mhealláin, Uasal
Muintir	Muintir Mhic Shuibhne	A Mhuintir Mhic Shuibhne
	Muintir Mhic Shuibhne agus Muintir Uí Chléirigh	A Mhuintir Mhic Shuibhne agus a Mhuintir Uí Chléirigh
An Dr	An Dr Seán Ó Baoill	A Dhochtúir Seán Ó Baoill
	An Dr Máire agus an Dr Maedhbh	A Dhochtúir Máire agus a Dhochtúir Maedhbh
An tOllamh	An tOllamh Seán Ó Baoill	A Ollaimh Seán Ó Baoill
	An tOllamh Seán Ó Baoill agus An tOllamh Máire Uí Néill	A Ollaimh Seán Ó Baoill agus a Ollaimh Máire Uí Néill
Mórgacht	A MÓRGACHT RÍOGA ARD-BHANDIÚC LUCSAMBURG	A MHÓRGACHT RÍOGA ARD-BHANDIÚC LUCSAMBURG
	A MHÓRGACHT RÍOGA ARD-DIÚC LUCSAMBURG	A MHÓRGACHT RÍOGA ARD-DIÚC LUCSAMBURG
SOILSE	A SHOILSE RÍ NA mBEILGEACH	A SHOILSE RÍ NA mBEILGEACH
	A SOILSE BANRÍON NA hÍSILTÍRE	A SHOILSE BANRÍON NA hÍSILTÍRE
	A Shoilse an tAmbasadóir/A Soilse an tAmbasadóir	A Shoilse an tAmbasadóir/A Shoilse an tAmbasadóir

2. Aonaid tomhais

(Scríobhtar iad gan phonc. Cuirtear spás idir iad agus na figiúirí a ghabhann leo agus níl foirm iolra acu.)

mm	milliméadar
cm	ceintiméadar
cc	ceintiméadar ciúbach (i gcás inneall, etc., ach scríobhtar cm ³ i saothair eolaíocha agus theicniúla)
m	méadar
m ²	méadar cearnach ACH ná scríobhtar i bhfocail é
km	ciliméadar
km ²	ciliméadar cearnach ACH ná scríobhtar i bhfocail é
mg	milleagram
g	gram
kg	cileagram
t	tona (tona méadrach)
otc	olltonnáiste cláraithe (loingeas)

ml	millilítear
l	lítear
hl	heictilítear
ha	heicteár
s	soicind
nóim	nóiméad
u	uair
A	aimpéar
cd	caindéile
Hz	hertz
V	volta
W	vata
kW	cileavata
MW	meigeavata = 10^3 kW
kWh	cileavatuair
GWh	gígeavatuair = 10^6 kWu
°C	céim Celsius
J	giúl
n	nana-/nanai-
N	niútan
TJ	teirigiúl = 10^9 kJ
tkm	tona-chiliméadar
cto	coibhéis tona ola

3. Siombailí staidrimh agus giorrúcháin

—	nialas
0	diomaibhseach (de ghnáth, is lú é ná leath an aonaid nó na deachúla is lú den mhírcheann)
:	figiúr nach bhfuil ar fáil nó atá faoi rún
≠	neamhchothrom le
*	meastachán
p	figiúr sealadach
r	figiúr athbhreithnithe
nó —	briseadh ar an leanúnachas sa tsraith/neamhleanúnachas sa tsraith
⊥	briseadh sa chomparáideacht
%	céatadán
% AT	comhathrú céatadánach
D	difríocht
Ø	meán
MP/ØP	meán ualaithe
AM	meánfhás bliantúil
<	is lú ná/níos lú ná
>	is mó ná/níos mó ná
S	iomlán
∃	‘arb é atá ann’ liosta cuinsitheac na gcomhchodanna

⇒	‘lena n-áirítear’: liostú páirteach de na comhchodanna
θ	domhanda
m	milliún (litrítear é gach uair is féidir)
nes	neamhshonraithe/nach bhfuil sonraithe in aon áit eile
p.m.	iontráil chomharthach
1990-92	tréimhse den iomad blianta féilire (e.g. ó 1.1.1990 go 31.12.1992)
1991/92	tréimhse de 12 mhí leanúnacha (e.g. an bhliain chánach ó Aibreán go Márta)

4. Giorrúcháin eile

EU-6	na chéad sé thír in CE
EU-9	na chéad naoi dtír in CE
EU-10	na chéad deich dtír in CE
EU-12	na chéad dá thír déag in CE
EU-15	na chéad chúig thír déag in AE
EU-25	na chéad 25 thír in AE
EU-27	Eoraip na seacht mBallstát fíchead: tagraíonn sé seo do 27 mBallstát an Aontais Eorpaigh idir an 1 Eanáir 2007 agus an 30 Meitheamh 2013, sin nó do 27 mBallstát an Aontais Eorpaigh tar éis imeacht na Ríochta Aontaithe an 31 Eanáir 2020. Má tá baol ann nach mbeadh a fhios ag an léitheoir cé acu den dá fhoirmíocht atá i gceist leis an leagan gearr, ba cheart go sonrófaí sin, i bhfoirm fonóta, b'fhéidir.
EU-28	an chéad ocht thír is fiche in AE
SAB	saor ar bord
cal	costas, árachas agus last-táille
cpt	cuideachta phoiblí theoranta

Baintear úsáid as na focail ghiorraithe agus na coimriúcháin seo a leanas go formhór i bhfonótaí agus i leabharliostaí; is den rogha é leagan iomlán an fhocail a chur i dtéacsanna reatha:

Iml.	Imleabhar
lch.	leathanach
lgh.	leathanaigh
ar lean.	ar leanúint

Ní ghiorraítear na focail seo:

Tábla

Graf

Pláta

Léaráid

Figiúr

Fíor

Tabhair faoi deara nach ngiorraítear na focail seo i dtéacs reatha reachtach:

Airteagal	Airteagail
Caibidil	Caibidlí
Pointe	Pointí

Iarscríbhinn A4 Na príomhacrainmneacha agus na príomhghiorrúcháin

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#)



I **bPointe 10.5** gheofar sainmhínte ar ghiorrúcháin agus acrainmneacha chomh maith lena n-úsáid. Ní féidir téarmaí a bhfuil réiltíní in aice leo a athrú agus féadfaidh sé nach leanann siad riail an tí. Ní liosta uileghabhálach é seo.

A

AA	an tAontas Afracach (cuireadh in ionad an OAU é; féach https://au.int/)
AASM	Stáit Chomhlachaithe na hAfraice agus Madagascar (EN: <i>Associated African States and Madagascar</i>)
AC	Ainmníocht Chomhcheangailte
ACC	Stáit san Afraic, i Muir Chairib agus san Aigéan Ciúin atá ina bpáirtithe i gCoinbhinsiún Lomé
ACE	Gníomhaíocht Chomhphobail ar mhaithe le comhar san eacnamaíocht (EN: <i>Action for Cooperation in the field of Economics</i>)
ACER	Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar idir Rialálaithe Fuinnimh (EN: <i>Agency for the Cooperation of Energy Regulators</i>)
AE	an tAontas Eorpach Úsáidtear na foirmeacha seo a leanas i dtáblaí nó i ngraif chun cur síos a dhéanamh ar ghrúpaí Ballstát: EU-9, EU-12, EU-15, srl. (ach seachnaítear an fhoirm sin i dtéacs reatha).
AEA	an tAontas Eacnamaíoch agus Airgeadaíochta (Céim I, Céim II, srl.)
AEC	an Coimisiún Fuinnimh Adamhaigh (SAM) (EN: <i>Atomic Energy Commission (USA)</i>)
AETR	an Comhaontú Eorpach maidir le hObair Foirne Feithiclí ag gabháil d'Iompar Idirnáisiúnta de Bhóthar (FR: <i>Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route</i>)
AG	DE: <i>Aktiengesellschaft</i> (Is éard is brí leis ná 'cuideachta phoiblí theoranta', féach cpt)
AID	an Ghníomhaireacht um Fhorbairt Idirnáisiúnta (SAM) (EN: <i>Agency for International Development (USA)</i>)
AIE	Aontas Iarthar na hEorpa
ANC	an Chomhdháil Náisiúnta Afracach (EN: <i>African National Congress</i>)
APEC	Comhar Eacnamaíochta an Aigéin Chiúin agus na hÁise (EN: <i>Asia-Pacific Economic Cooperation</i>)
AS	Ard-Stiúrthóireacht (féach freisin Pointe 9.6. , Ard-Stiúrthóireachtaí agus seirbhísí an Choimisiúin: na teidil oifigiúla)
ASBL	FR: <i>association sans but lucratif</i> (Is éard is brí leis ná eagraíocht neamhbhrabúis)
ASCII/USASCII	Cód ASCII (Cód Caighdeánach Meiriceánach um Idirmhalartú Faisnéise) (EN: <i>American Standard Code for Information Interchange</i>)
ASEAN	Comhlachas Náisiúin na hÁise Thoir Theas (Brúiné, an Chambóid, an Indinéis, Laos, an Mhalaeisia, Maenmar/Burma, na hOileáin Philipíneacha, Singeapór, an Téalainn, Vítneam) (EN: <i>Association of South-East Asian Nations</i>)
ASEM	cruinniú na hÁise-na hEorpa (EN: <i>Asia-Europe Meeting</i>)
ASOR	an Comhaontú maidir le hIompar Idirnáisiúnta Paisinéirí de Bhóthar trí Sheirbhísí Ócaídeacha Bus agus Cóiste (FR: <i>Accord relatif aux services occasionnels internationaux de voyageurs par route effectués par autocars ou par autobus</i>)
ATFC	ainmniúchán tionscnaimh faoi chosaint

B

BCE	an Banc Ceannais Eorpach
BEAF	an Banc Eorpach Athfhoirgníochta agus Forbartha
BEI	an Banc Eorpach Infheistíochta
Benelux	Aontas Eacnamaíoch na Beilge, Lucsamburg agus na hÍsiltíre (NL: <i>België, Nederland, Luxembourg</i>)
BEREC	Comhlacht na Rialálaithe Eorpacha um Chumarsáid Leictreonach (EN: <i>Body of European Regulators for Electronic Communications</i>)
BEUC	Biúró Eorpach na gCumann Tomhaltóirí (FR: <i>Bureau européen des unions de consommateurs</i>)

BIAF	an Banc Idirnáisiúnta Athfhoirgníochta agus Forbartha
BLEU	Aontas Eacnamaíochta na Beilge-Lucsamburg (NL: <i>Belgisch-Luxemburgse Economische Unie</i>)
BusinessEurop	Cónaidhm na nGnóthas Eorpach

C

CAA	an tÚdarás um Eitlíocht Shibhialta (EN: <i>Civil Aviation Authority</i>)
CAI	an Ciste Airgeadaíochta Idirnáisiúnta
CAL	costas, árachas agus last-táille (EN: <i>cost, insurance, freight</i>) (Incoterms 2010)
CARE	bunachar sonraí maidir le tionóiscí bóthair
CBES	an comhbheartas eachtrach agus slándála
CBI	1. an Chúirt Bhreithiúnais Idirnáisiúnta 2. an comhbheartas iascaighágh
CBL	cáin bhreisluacha
CBSS	Comhairle Stáit Mhuir Bhailt (EN: <i>Council of the Baltic Sea States</i>)
CBT	comhbheartas talmhaíochta
CC	Córas Comhchuibhithe
CCAMLR	an Coinbhinsiún maidir le Beo-acmhainní Muirí san Antartach a chaomhnú (EN: <i>Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources</i>)
CCC	1. an Chomhairle um Chomhar Custaim 2. caighdeán cumhachta ceannaigh
CCCN	Ainmníocht na Comhairle um Chomhar Custaim (EN: <i>Customs Co-operation Council Nomenclature</i>)
CCITT	Coiste Comhairleach um Nuálaíocht agus Aistriú Teicneolaíochta (EN: <i>Consultative Committee on Innovation and Technology Transfer</i>)
CCM	1. cláir chomhtháite na Meánmhara 2. Comhairle Chomhair Stáit Arabacha na Murascaille
CCT	1. Comhairle Chomhairleach Tomhaltóirí 2. comhtharaif chustaim (EN: <i>Common Customs Tariff</i>)
CD-ROM	dlúthdhiosca cuimhne inléite amháin (EN: <i>compact disc read-only memory</i>)
CE	1. an Comhphobal Eorpach/na Comhphobail Eorpacha (a chuaigh in éag an 1 Nollaig 2009 — dáta theacht i bhfeidhm Chonradh Liospóin) 2. marcáil chomhréireachta an Chomhphobail Eorpaigh
CEA	an Córas Eorpach Airgeadaíochta
CEB	córas bunaithe ar eolas
CEBC	an Córas Eorpach Banc Ceannais
CECAF	an Coiste Iascaigh um an Atlantach Thoir Láir (EN: <i>Fishery Committee for the Eastern Central Atlantic</i>)
CECES	Córas Eorpach na gCuntas Eacnamaíoch Suimeáilte
CED	an Ciste Eorpach um Choigeartú don Domhandú
Cedefop	an Lárionad Eorpach um Fhorbairt na Gairmoiliúna (FR: <i>Centre européen pour le développement de la formation professionnelle</i>)
Cedex (*)	FR: <i>courrier d'entreprise à distribution exceptionnelle</i> (i seoltaí Fraincise)
CEE	Comhphobal Eacnamaíochta na hEorpa (féach CE)
CEFA	an Comhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (Euratom)
CEGC	an Comhphobal Eorpach do Ghual agus Cruach (a chuaigh in éag an 24 Iúil 2002 — dáta éaga Chonradh CEGC)
CEIES	an Coiste Comhairleach um Fhaisnéis Staidrimh sna Réimsí Eacnamaíochta agus Sóisialta (FR: <i>Comité consultatif européen de l'information statistique dans les domaines économique et social</i>)
CELEX	Córas Idirinstitiúideach Ríomhairithe Doiciméadúcháin le haghaidh Dhlí an Chomhphobail (Communitatis Europaeae Lex) (cuireadh EUR-Lex ina ionad)

CELT	an Coiste um an Limistéar Eorpach Taighde agus um Nuálaíocht
CEMI	Ciste Eorpach Muirí agus Iascaigh
CEN	an Coiste Eorpach um Chaighdeánú (FR: <i>Comité européen de normalisation</i>)
Cenelec	Coiste Eorpach na gCaighdeán Leictreicniúil (FR: <i>Comité européen de normalisation électrotechnique</i>)
CEPOL	Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Oiliúint i bhForfheidhmiú an Dlí
CEPT	Comhdháil Eorpach na Riarachán Poist agus Teileachumarsáide (FR: <i>Conférence européenne des administrations des postes et des télécommunications</i>)
CERD	an Coiste Eorpach um Thaighde agus Forbairt (FR: <i>Comité européen de la recherche et du développement</i>)
CERN	an Eagraíocht Eorpach um Thaighde Núicléach (FR: <i>Centre européen pour la recherche nucléaire</i>)
CERT	an Ciste Eorpach um Ráthaíocht Talmhaíochta
CES	an Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta (CESE anois)
CESE	Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa
CET	1. an Coiste Eolaíoch agus Teicniúil (Euratom) (FR: <i>Comité scientifique et technique</i>) 2. Am Lár na hEorpa
CETFT	an Ciste Eorpach Talmhaíochta um Fhorbairt Tuaithe
CFC	clórafluoracarbón
CFNA	UNDP Clár Forbartha na Náisiún Aontaithe
CFRE	Ciste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa
CFS	Córas Faisnéise Schengen
CGB	ceartas agus gnóthaí baile
CGTT	an Comhaontú Ginearálta um Tharaifí agus Trádáil
CICD	Coiste Idirnáisiúnta na Croise Deirge
CIE	Cúirt Iniúchóirí na hEorpa
CIF	costas, árachas agus last-táille (EN: <i>cost, insurance, freight</i>) (Incoterms 2010)
CIR	Comhdháil Idir-rialtasach
CIREA	an tIonad um Fhaisnéis, Plé agus Malartú i dtaca leis an Tearmann (laistigh d'Ardrúnaíocht na Comhairle) (FR: <i>Centre d'information, de réflexion et d'échange en matière d'asile</i>)
CITES	an Coinbhinsiún maidir le Trádáil Idirnáisiúnta i Speicis Fauna agus Flora Fiáine i mBaol (EN: <i>Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora</i>)
CBAE	Cúirt Bhreithiúnaí an Aontais Eorpaigh (EN: <i>Court of Justice of the European Union</i>)
CLRAE	an Chomhdáil um Údaráis Áitiúla agus Réigiúnacha na hEorpa (EN: <i>Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe</i>)
cobol (*)	comhtheanga ghnó-bhunaithe
Codest	an Coiste um Fhorbairt na hEolaíochta agus na Teicneolaíochta san Eoraip (FR: <i>Comité de développement européen de la science et de la technologie</i>)
Cogeca	an Chónaidhm Ghinearálta Comharchumann Talmhaíochta san Aontas Eorpach
Comecon	an Chomhairle um Chúnamh Eacnamaíoch Frithpháirteach (EN: <i>Council for Mutual Economic Assistance</i>)
Comedi	idir-mhalartú leictreonach sonraí tráchtála (EN: <i>Commerce Electronic Data Interchange</i>)
Comext	bunachar sonraí den staidreamh trádála eachtraí (FR: <i>base de données du commerce extérieur des CÉ</i>)
COPA	Coiste na nEagraíochtaí Talmhaíochta Gairmiúla san Aontas Eorpach (FR: <i>Comité des organisations professionnelles agricoles de l'Union européenne</i>)
COPEC	an Comhchoiste um Chomhdheiseanna do Mhná agus d'Fhir (FR: <i>comité paritaire de l'égalité des chances</i>)
CORDIS (*)	Seirbhís Eolais um Thaighde agus um Fhorbraíocht Chomhphobail (EN: <i>Community Research and Development Information Service</i>)
Coreper	Coiste na mBuanionadaithe (FR: <i>Comité des représentants permanents</i>)
COST	an Comhar Eorpach san Eolaíocht agus sa Teicneolaíocht (FR: <i>Coopération européenne en science et technologie</i>)

cpt (*)	cuideachta phoiblí theoranta
CPVO	an Oifig Chomhphobail um Chineálacha Plandaí (EN: <i>Community Plant Variety Office</i>)
CnaR	Coiste Eorpach na Réigiún
Cronos	an bunachar sonraí sraitheanna ama maicreacnamaíocha (<i>Eurostat</i>) (FR: <i>base de données de l'Office statistique des Communautés européennes pour la gestion de séries chronologiques</i>)
CSCE	an Chomhdháil um Shlándáil agus Comhar san Eoraip (ESCE anois)
CSE	Ciste Sóisialta na hEorpa
CSF	creat tacaíochta an Chomhphobail (EN: <i>Community support framework</i>)
CSO	comhdhúil shoghlaithithe orgánach
CSN	Comhlathas na Stát Neamhspleách (EN: <i>Commonwealth of Independent States</i>)
CST	Comhlachas Saorthrádála na hEorpa (Coinbhinsiún Stócólm)
CTN	clár táscach náisiúnta
CTS	Ceart Tarraingthe Speisialta
CTSanna	seirbhísí um thástáil chomhréireachta (EN: <i>conformance-testing services</i>)

D

DECT	teileachumarsáid dhigiteach Eorpach gan sreang (EN: <i>digital European cordless telecommunications</i>)
DIANE	an Líonra um Rochtain Dhíreach Faisnéise don Eoraip (EN: <i>Direct Information Access Network for Europe</i>)
DIN	DE: <i>Deutsche Industrie-Norm</i> (Is éard is brí leis ná caighdeán tionsclaíoch Gearmánach)
D. Phil./Ph.D.	Dochtúir Fealsúnachta (EN: <i>Doctor of Philosophy</i>)
DRA	doiciméad riaracháin aonair
DRAM	cuimhne randamrochtana dhinimiciúil (EN: <i>dynamic random access memory</i>)
DRC	dearadh ríomhchuidithe
DTP	foilsitheoireacht deisce (EN: <i>desktop publishing</i>)

E

EAA	an Eagraíocht um Aontas na hAfraice (cuireadh an AA ina hionad)
EAC	Comhlachas Eorpach um Chomhar (EN: <i>European Association for Cooperation</i>)
EAS	(féach EUSA)
EASA	Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta de chuid an Aontais Eorpaigh (EN: <i>European Aviation Safety Agency</i>)
EASO	Oifig Eorpach um Thacaíocht don Chóras Tearmainn (EUAA anois) (EN: <i>European Asylum Support Office</i>)
EBT	Eagraíocht Bhia agus Talmhaíochta na Náisiún Aontaithe
ECAT	Eagraíocht Chonradh an Atlantaigh Thuaidh
ECDC	an Lárionad Eorpach um Ghalair a Chosc agus a Rialú (úsáidtear an giorrúchán céanna i ngach teanga) (EN: <i>European Centre for Disease Prevention and Control</i>)
ECDIN	an líonra um shonraí agus um fhaisnéis faoi cheimiceáin sa timpeallacht (EN: <i>Environmental Chemicals Data and Information Network</i>)
ECFE	an Eagraíocht um Chomhar agus Forbairt Eacnamaíochta
ECHA	an Ghníomhaireacht Eorpach Ceimiceán (EN: <i>European Chemicals Agency</i>)
ECHO	- an Ard-Stiúirtheoireacht um Chosaint Shibhialta Eorpach agus um Oibríochtaí Cabhrach Daonnúla Eorpacha (ECHO) (féach freisin Pointe 9.6., Ard-Stiúirtheoireachtaí agus seirbhísí an Choimisiúin: na teidil oifigiúla) (EN: <i>European Community Humanitarian Office</i> a bhíodh air) - Ósteagraíocht an Choimisiúin Eorpaigh (freastalaí bunachair sonraí an Choimisiúin) (EN: <i>European Commission Host Organization</i>)
ECOS	Córas Comhair idir Cathracha Eorpacha (EN: <i>European City Cooperation System</i>)
Ecosoc	an Chomhairle Eacnamaíoch agus Shóisialta (EN: <i>Economic and Social Council</i>)

ECU	Aonad Airgeadra Eorpach (úsáidtear mar shiombail airgeadaíochta é, úsáidtear an cáis íochtair nuair a scríobhtar amach an téarma); cuireadh an euro ina ionad an 1 Eanáir 1999 (féach freisin Pointe 7.3.1.). (EN: <i>European Currency Unit</i>)
EDF	an Ciste Eorpach Forbraíochta (EN: <i>European Development Fund</i>)
EDI	idirmhalartú leictreonach sonraí (EN: <i>Electronic Data Interchange</i>)
EDMI	an Eagraíocht Dhomhanda um Maoin Intleachtúil (na Náisiúin Aontaithe)
EDS	an Eagraíocht Dhomhanda Sláinte (na Náisiúin Aontaithe)
EDT	Eagraíocht Dhomhanda Trádála (comharba ar CGTT)
EEA	an Ghníomhaireacht Eorpach Comhshaoil (EN: <i>European Environment Agency</i>)
EFCA	an Ghníomhaireacht Eorpach um Rialú ar Iascach (EN: <i>European Fisheries Control Agency</i>)
EFICS	Córas Eorpach Faisnéise agus Cumarsáide na Foraoiseachta (EN: <i>European Forestry Information and Communication System</i>)
EFSA	an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bia (EN: <i>European Food Safety Authority</i>)
Ehlass	Córas Eorpach Faireachais maidir le tionóiscí sa bhaile agus tráth fóillíochta (EN: <i>European Home and Leisure Accident Surveillance System</i>)
EIF	an Ciste Eorpach Infheistíochta (EN: <i>European Investment Fund</i>)
Einecs	Fardal Eorpach de Shubstaintí Ceimiceacha Tráchtálacha Reatha (EN: <i>European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances</i>)
EIOPA	an tÚdarás Eorpach um Árachas agus Pinsin Cheirde (EN: <i>European Insurance and Occupational Pensions Authority</i>)
EIS	an Eagraíocht Idirnáisiúnta Saothair
EMA	an Ghníomhaireacht Leigheasra Eorpach (dá ngairtí ‘an Ghníomhaireacht Eorpach um Measúnú ar Tháirgí Íocshláinte’, ‘EMEA’, roimhe seo) (EN: <i>European Medicines Agency</i>)
EMCDDA	an Lárionad Faireacháin Eorpach um Dhrugaí agus um Andúil i nDrugaí (EN: <i>European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction</i>)
EMEA	féach EMA
EMSA	an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí (EN: <i>European Maritime Safety Agency</i>)
ENEL	IT: <i>Ente nazionale per l'energia elettrica</i> (Is éard is brí leis ná an Comhlacht Náisiúnta Leictreachais)
ENIAC	An Chomhairle Chomhairleach Eorpach um an Tionscnamh Nanaileictreonaice (EN: <i>European Nanoelectronics Initiative Advisory Council</i>)
ENISA	Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Shláindáil Gréasáin agus Faisnéise (EN: <i>European Union Agency for Cybersecurity</i>)
ENR	eagraíocht neamhrialtasach
Envireg	Clár gníomhaíochta réigiúnach maidir le tionscnamh an Choimisiúin i dtaca leis an gcomhshaoil
EOTC	Eagraíocht Eorpach um Thástáil agus um Dheimhniúchán (EN: <i>European Organisation for Testing and Certification</i>)
EPA	an Ghníomhaireacht um Chaomhnú Comhshaoil (EN: <i>Environment Protection Agency</i>)
EPSO	an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne (EN: <i>European Personnel Selection Office</i>)
ERA	Gníomhaireacht Iarnróid an Aontais Eorpaigh (EN: <i>European Railway Agency</i>)
Erasmus	Clár Gníomhaíochta an Chomhphobail Eorpaigh um shoghluaiseacht mac léinn ollscoile (EN: <i>European Community Action Scheme for the Mobility of University Students</i>)
ERICA	Institiúid Taighde Eorpach um Ghnóthaí Tomhaltóirí (EN: <i>European Research Institute for Consumer Affairs</i>)
ERMES	an Córas Eorpach um Chur Teachtaireachtaí Raidió (EN: <i>European Radio-Messaging System</i>)
ESA	an Ghníomhaireacht Eorpach Spáis (EN: <i>European Space Agency</i>)
ESB	einceifileapaite spúinseach bhólachta
ESCE	an Eagraíocht um Shláindáil agus Comhar san Eoraip (cuireadh an CSCE ina hionad an 1 Eanáir 1995)
ESMA	an tÚdarás Eorpach um Urrúis agus Margáí (EN: <i>European Securities and Markets Authority</i>)
ETF	an Fhondúireacht Eorpach Oiliúna (EN: <i>European Training Foundation</i>)
ETSI	Institiúid Eorpach na gCaighdeán Teileachumarsáide (EN: <i>European Telecommunications Standards Institute</i>)

EUAA	Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann (cuireadh in ionad EASO é) (EN: <i>European Union Agency for Asylum</i>)
EUIPO	Oifig Maoine Intleachtúla de chuid an Aontais Eorpaigh (cuireadh in ionad OHIM é) (EN: <i>European Union Intellectual Property Office</i>)
EUISS	Institiúid an Aontais Eorpaigh um Staidéar Slándála (EN: <i>European Union Institute for Security Studies</i>)
eu-LISA (*)	Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh chun Bainistiú Oibríochtúil a dhéanamh ar Chórais Mhórsála TF sa Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais
EUMC	Coiste Míleata an Aontais Eorpaigh (EN: <i>EU Military Command</i>)
EU-OSHA	an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair (EN: <i>European Agency for Safety and Health at Work</i>)
EUR	euro (féach freisin Pointe 7.3.1.)
Euratom	an Comhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (CEFA)
Eureka	an Ghníomhaireacht Eorpach um Chomhordú Taighde (EN: <i>European Research Coordination Agency</i>)
EURES	an líonra Eorpach Seirbhísí Fostáiochta (EN: <i>European employment services</i>)
Eurocontrol	an Eagraíocht Eorpach um Shábháilteacht na hAerloingseoireachta
Eurofound	an Foras Eorpach chun Dálaí Maireachtála agus Oibre a Fheabhsú
Eurolib	tionscadal leabharlainne Eorpach
Europol	Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh i ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí (EN: <i>European Union Agency for Law Enforcement Cooperation</i>)
Eurostat	Oifig Staidrimh an Aontais Eorpaigh
Eurydice	Líonra um Fhaisnéis Oideachais sa Chomhphobal Eorpach (http://www.eurydice.org/)
EUSA	an Scoil Riaracháin Eorpach (EN: <i>European School of Administration</i>)
EUSC	(féach Satcen)
EWOS	Ceardlann Eorpach um Chórais Oscailte (EN: <i>European Workshop for Open Systems</i>)

F

FBM	fiontair bheaga agus mheánmhéide
FBR	mear-imoibreoir pórcháin (EN: <i>fast breeder reactor</i>)
FOB	saor ar bord (EN: <i>free on board</i>) (Incoterms 2010)
FIDE	an Chónaidhm Idirnáisiúnta um Dhlí Eorpach (FR: <i>Fédération internationale pour le droit européen</i>)
FPE	Feisire de Pharlaimint na hEorpa
FRA	Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha (EN: <i>European Union Agency for Fundamental Rights</i>)
Frontex	an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta

G

G7	an Grúpa Seacht
G24	an Grúpa 24 (Grúpa Idir-Rialtasach na gCeithre is Fíche um Ghnóthaí Airgeadaíochta Idirnáisiúnta)
G77	an Grúpa 77
GATS	an Comhaontú Ginearálta maidir le Trádáil Seirbhísí (EN: <i>General Agreement on Trade in Services</i>)
GCG	an Gréasán um Chomhoibriú Gnó
GEA	an Ghníomhaireacht Eorpach um Athchóiriú (deireadh an tsainordaithe: 31.12.2008)
GEC	an Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint
GELE	Grúpáil Eorpach um Leas Eacnamaíoch
GERI	(féach EFCA)
GFCM	an Choimisiún Iascaigh Ginearálta don Mheánmhuir (EN: <i>General Fisheries Commission for the Mediterranean</i>)
GISCO	córas faisnéise geografai an Choimisiúin (Eurostat) (EN: <i>geographic information system of the Commission</i>)

GmbH (*)	DE: <i>Gesellschaft mit beschränkter Haftung</i> (Is éard is brí leis ná cuideachta faoi dhliteanas teoranta)
GNSS	an córas domhanda um loingseoireacht satailíte (EN: <i>Global Navigation Satellite System</i>)
GPL	gás peitríliam leachtaithe
GSA	an Ghníomhaireacht Eorpach GNSS (úsáidtear an giorrúchán céanna i ngach teanga) (EN: <i>European GNSS Agency</i>)
GSE	Gníomhaireacht Soláthair Euratom
GSM	Córas Domhanda do Chumarsáid Mhóibileach (EN: <i>Global System for Mobile Communications</i>)
GSP	Córas Ginearálta um Fhabhair (EN: <i>Generalised System of Preferences</i>)
GTE	gréasán tras-Eorpach

H

HCFC	hidreaclórafluoracarbón
HDTV	teilifís ardghléine (EN: <i>high definition television</i>)

I

IAEA	an Ghníomhaireacht Idirnáisiúnta do Fhuinneamh Adamhach (na Náisiúin Aontaithe) (EN: <i>International Atomic Energy Agency</i>)
IATA	an Comhlachas Aeriompair Idirnáisiúnta (EN: <i>International Air Transport Association</i>)
IATI	Ionstraim Airgeadais um Threoraíocht Iascaigh
IBC	cumarsáid chomhtháite leathanbhanda (EN: <i>integrated broadband communications</i>)
IBSFC	an Coimisiún Idirnáisiúnta um Iascach Mhuir Bhailt (EN: <i>International Baltic Sea Fishery Commission</i>)
ICAO	an Eagraíocht Eitlíochta Sibhialta Idirnáisiúnta (EN: <i>International Civil Aviation Organization</i>)
ICCAT	an Coimisiún Idirnáisiúnta um Chaomhnú Thuinníní an Atlantaigh (EN: <i>International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas</i>)
IDA	idirmhalartú sonraí idir lucht riaracháin (EN: <i>interchange of data between administrations</i>)
IDCP	an Clár Idirnáisiúnta um Chaomhnú Deilfeanna (EN: <i>International Dolphin Conservation Programme</i>)
IEA	1. an Ghníomhaireacht Idirnáisiúnta Fuinnimh (EN: <i>International Energy Agency</i>) 2. an Institiúid Eorpach Airgeadaíochta
IEFR	cúltaca idirnáisiúnta bia éigeandála (EN: <i>International Emergency Food Reserve</i>)
IFC	an Chorparáid Airgeadais Idirnáisiúnta (na Náisiúin Aontaithe) (EN: <i>International Finance Corporation</i>)
IFRC	Cónaidhm Idirnáisiúnta Chumainn na Croise Deirge agus an Chorráin Dheirg (EN: <i>International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies</i>)
IMI	an Tionscnamh Comhpháirteach Teicneolaíochta um Chógais Leighis Nuálacha (EN: <i>Joint Technology Initiative on Innovative Medicines</i>)
IMO	an Eagraíocht Mhuirí Idirnáisiúnta (EN: <i>International Maritime Organization</i>)
IMSO	Eagraíocht Idirnáisiúnta na Satailítí Moibíleacha (EN: <i>International Mobile Satellite Organisation</i>)
INFCE	an Mheastóireacht Idirnáisiúnta ar Réim Breosla Núicléigh (EN: <i>international nuclear fuel cycle evaluation</i>)
ING	ionad nuálaíochta agus gnó
INTAS	an Comhlachas Idirnáisiúnta um chur chun cinn an Chomhair le hEolaithe ó Stáit Neamhspleácha Nua an Iar-Aontais Shóivéadaigh (EN: <i>International Association for the Promotion of Cooperation with Scientists from the New Independent States of the Former Soviet Union</i>)
Interreg II	tionscnamh Comhphobail maidir le forbairt réigiúin teorann, comhar trasteorann agus gréasáin fuinnimh roghnaithe
Intrastat	staidreamh trádála laistigh den Aontas (EN: <i>statistical collection system</i>)
IO	<i>Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh</i> (roimh an 1 Feabhra 2003: <i>Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach</i>)
IOE	an Institiúid Ollscoile Eorpach
IOTC	an Coimisiún um Thuinníní an Aigéin Indiaigh (EN: <i>Indian Ocean Tuna Commission</i>)
IRDAC	an Coiste Comhairleach um Thaighde agus Fhorbairt Tionscail (EN: <i>Industrial Research and Development Advisory Committee</i>)

ISBN	Leabharuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta (EN: <i>International Standard Book Number</i>)
ISDN	lónra digiteach de sheirbhísí comhtháite (EN: <i>integrated services digital network</i>)
ISIC	Rangúchán Tionsclaíoch Caighdeánach Idirnáisiúnta i dtaca le gach Gníomhaíocht Eacnamaíoch (EN: <i>International Standard Industrial Classification of all Economic Activities</i>)
ISIS	an Córas Comhtháite Faisnéise maidir le Caighdeáin (EN: <i>integrated standards information system</i>)
ISO	an Eagraíocht Idirnáisiúnta um Chaighdeánú (EN: <i>International Organization for Standardization</i>)
ISSN	Sraithuimhir Chaighdeánach Idirnáisiúnta (EN: <i>International Standard Serial Number</i>)
ITER	Imoibreoir Trialach Teirmeanúicléach Idirnáisiúnta (EN: <i>international thermonuclear experimental reactor</i>)
ITSO	Eagraíocht Idirnáisiúnta Teileachumarsáide Satailíte (EN: <i>International Telecommunications Satellite Organization</i>)
IUCN	1. an tAontas Idirnáisiúnta um Chaomhnú an Dúlra (EN: <i>International Union for Conservation of Nature</i>) 2. an tAontas Idirnáisiúnta um Chaomhnú an Dúlra agus Acmhainní Nádúrtha (EN: <i>International Union for Conservation of Nature and Natural Resources</i>)

J

JET	Tóras Eorpach Comhpháirteach (EN: <i>Joint European Torus</i>)
JRC	an tAirmheán Comhpháirteach Taighde (EN: <i>Joint Research Centre</i>)

L

LAN	lónra achair logánta (EN: <i>local area network</i>)
LCG	an Lárionad um Chomhoibriú Gnó
LDC	na tíortha is lú forbairt (EN: <i>least developed country</i>)
Leader II	Naisc idir gníomhaíochtaí um fhorbairt gheilleagar na tuaithe (FR: <i>Liaisons entre actions de développement de l'économie rurale</i>)
LEE	an Limistéar Eorpach Eacnamaíoch
LIBOR	ráta tairgthe idirbhainc London (EN: <i>London interbank offered rate</i>)
LIFE	Ionstraim Airgeadais maidir leis an gComhshaol (EN: <i>financial instrument for the environment</i>)
LME	Malartán Miotail London (EN: <i>London Metal Exchange</i>)
LSCF	an Lónra Sonraí um Chuntasaíocht Feirme

M

MATTHAEUS	clár malairte le haghaidh oifigeach custaim (clár gníomhaíochta Comhphobail maidir le gairmoiliúint le haghaidh oifigeach custaim)
MECS	an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí
MEDIA	Clár Gníomhaíochta chun Forbairt ar Thionscal Closamhairc na hEorpa a chur chun cinn (FR: <i>Mesures pour encourager le développement de l'industrie audiovisuelle</i>)
Mercosur	an Cómhargadh Theas (ES: <i>Mercado Común del Sur</i>)
MIPS	na milliúin treoir sa soicind (ríomhaireacht) (EN: <i>millions of instructions per second (computing)</i>)
MISEP	córas faisnéise frithpháirteach maidir le beartais fostaíochta (EN: <i>mutual information system on employment policies</i>)
MSA	Comhaontú Cruach Iltaobhach (EN: <i>Multilateral Steel Agreement</i>)

N

NA	na Náisiúin Aontaithe
NABS	an Ainmníocht le haghaidh anailís agus comparáid a dhéanamh ar bhuiséid agus ar chláir eolaíoch (EN: <i>Nomenclature for the analysis and comparison of science budgets and programmes</i>)
NAFO	Eagraíocht Iascaigh an Atlantaigh Thiar Thuaidh (EN: <i>Northwest Atlantic Fisheries Organization</i>)
NAFTA	Comhaontú Saorthrádála Mheiriceá Thuaidh (EN: <i>North American Free Trade Agreement</i>)
NAMSA	Gníomhaireacht ECAT um Chothabháil agus Soláthar (EN: <i>NATO Maintenance and Supply Agency</i>)

NARIC	na lárionaid náisiúnta faisnéise um aitheantas acadúil (EN: <i>National Academic Recognition Information Centres</i>)
NASA	an tÚdarás Náisiúnta um Aerloingseoireacht agus um Spás (SAM) (EN: <i>National Aeronautics and Space Administration</i>)
NASCO	Eagraíocht um Chaomhnú Bradán san Atlantach Thuaidh (EN: <i>North Atlantic Salmon Conservation Organisation</i>)
NBF	náisiún barrfhabhair
NCI	Nua-Ionstraim Chomhphobail (EN: <i>New Community Instrument</i>)
NEA	an Ghníomhaireacht um Fhuinneamh Núicléach (ECFE) (EN: <i>Nuclear Energy Agency</i>)
NEAFC	an Coimisiún um Iascach an Atlantaigh Thoir Thuaidh (EN: <i>North-East Atlantic Fisheries Commission</i>)

O

OAPEC	Eagraíocht Onnmhairithe Peitirliam na dTíortha Arabacha (EN: <i>Organization of Arab Petroleum Exporting Countries</i>)
OAS	Eagraíocht na Stát Meiriceánach (EN: <i>Organisation of American States</i>)
OCAS	Eagraíocht na Stát Meiriceánach Láir (EN: <i>Organisation of Central American States</i>)
OCT	tíortha agus críocha thar lear (EN: <i>Overseas Countries and Territories</i>)
OEP	Oifig nEorpach na bPaitinní
OHIM	an Oifig um Chomhchuíbhiú sa Mhargadh Inmheánach (Trádmharcanna agus Dearaí) (cuireadh EUIPO ina hionad) (EN: <i>Office for Harmonization in the Internal Market</i>)
OLC	oll-luach calrach
ONP	soláthar líonra oscailte (EN: <i>open network provision</i>)
OP	Orgánafosfáit (EN: <i>organophosphate</i>)
OPEC	Eagraíocht na dTíortha Onnmhairithe Peitirliam (EN: <i>Organization of the Petroleum Exporting Countries</i>)
OPET	Eagraíochtaí um Theicneolaíochtaí Fuinnimh a Chur Chun Cinn (EN: <i>Organisations for the Promotion of Energy Technologies</i>)
OSHA	féach EU-OSHA
OSI	Idirnas Córás Oscailte (EN: <i>open-systems interconnection</i>)
OTI	olltáirgeacht intíre
OTN	olltáirgeacht náisiúnta

P

PC	ríomhaire pearsanta (EN: <i>personal computer</i>)
PCC	1. paireacht cumhachta ceannaigh (EN: <i>purchasing power parity</i>) 2. an prionsabal ‘íoc mar a thruaillítear’ (EN: <i>‘polluter pays’ principle</i>)
PE	Parlaimint na hEorpa
Phare (*)	Cúnamh réamhaontachais faoi choinne Thíortha na hEorpa Láir agus Thoir (FR: <i>Programme d'aide de préadhésion pour les pays d'Europe centrale et orientale</i>)
PINC	clár léiriúcháin núicléach an Chomhphobail (FR: <i>programme indicatif nucléaire pour la Communauté</i>)
PLO	Eagraíocht Shaoirse na Palaistíne (EN: <i>Palestine Liberation Organisation</i>)
PME	FR: <i>petites et moyennes entreprises</i> (Is éard is brí leis ná ‘fiontair bheaga agus mheánmhéide’, féach FBM)
PSTN	líonra poiblí lasctheileafóin (EN: <i>public-switched telephone network</i>)
PTTI	Post, Teileagraf agus Teileafón Idirnáisiúnta
PVC	clóiríd pholaivinile (EN: <i>polyvinyl chloride</i>)

Q

QC	Abhcóide na Banríona (EN: <i>Queen's Counsel</i>)
----	--

R

RAM	cuimhne randamrochtana (EN: <i>random access memory</i>)
-----	---

RARE	Líonraí Gaolmhara um Thaighde Eorpach (FR: <i>Réseaux associés pour la recherche européenne</i>)
Reitox	Líonra Faisnéise Eorpach maidir le Drugaí agus Andúil i nDrugaí (FR: <i>Réseau européen d'information sur les drogues et les toxicomanies</i>)
ROM	cuimhne inléite amháin (EN: <i>read-only memory</i>)
RTD	taighde agus forbairt theicneolaíoch (EN: <i>research and technological development</i>)

S

SA	FR: <i>société anonyme</i> (Is éard is brí leis ná 'cuideachta phoiblí theoranta', féach cpt)
SAARC	Comhlachas na hÁise Theas um Chomhar Réigiúnach (EN: <i>South Asian Association for Regional Cooperation</i>)
SADC	Comhphobal Forbraíochta Dheisceart na hAfraice (EN: <i>Southern African Development Community</i>)
SAF	saoráid coigeartúcháin struchtúraigh (EN: <i>structural-adjustment facility</i>)
SAFE	clár SAFE (Gníomhaíochtaí Sábháilteachta don Eoraip) arb é is aidhm dó sábháilteacht, sláinte agus sláinte ag an obair a fheabhsú go háirithe i ngnóthais bheaga agus mheánmhéide (EN: <i>Safety Actions for Europe</i>)
SALTanna	Cainteanna faoi Theorannú Straitéiseach Arm (EN: <i>Strategic Arms Limitation Talks</i>)
Satcen	Lárionad Satailítí an Aontais Eorpaigh (EN: <i>European Union Satellite Centre</i>)
SAVENna	gníomhaíochtaí sonracha um éifeachtúlacht bhríomhar fuinnimh (EN: <i>Specific Actions for Vigorous Energy Efficiency</i>)
SCA	suim chúiteach airgid
SCAD	Lársheirbhís Uathoibríthe Doiciméadúcháin (bunachar sonraí) (FR: <i>service central automatisé de documentation</i>)
SCE	an Sásra Cobhsaíochta Eorpach (http://www.esm.europa.eu/)
SDI	Tionscnamh Straitéiseach Cosanta (EN: <i>Strategic Defence Initiative</i>)
SEAFO	Eagraíocht Iascaigh an Atlantaigh Thoir Theas (EN: <i>South East Atlantic Fisheries Organisation</i>)
SEDOC	an Córas Eorpach chun Folúntais agus Iarratais ar Fhostaíocht a Imreíteach ar Bhonn Idirnáisiúnta (féach EURESanna) (FR: <i>Système européen de diffusion des offres et des demandes d'emploi enregistrées en compensation internationale</i>)
SEGS	an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí
SEIF	siondróm easpa imdhíonachta faighte
SESAR	taighde um bainistíocht aerthráchta maidir leis an Aerspás Eorpach Aonair (EN: <i>Single European Sky ATM Research</i>)
SGML	Teanga Chaighdeánach Mharcála Ghinearálaithe (EN: <i>Standard Generalized Markup Language</i>)
SIENA	an Feidhmchlár Líonra um Malartú Slán Faisnéise (Eurostat) (FR: <i>système intérimaire d'exploitation de la Nimexe automatisé</i>)
SIMAP	córas faisnéise um sholáthar poiblí (FR: <i>Système d'information pour les marchés publics</i>)
SITC	Aicmiú Trádála Idirnáisiúnta Caighdeánach (EN: <i>standard international trade classification</i>)
SOLAS	an Coinbhinsiún Idirnáisiúnta um Shábháilteacht Anama ar Muir (EN: <i>International Convention for the Safety of Life at Sea</i>)
SpA (*)	IT: <i>società per azioni</i> (Is éard is brí leis ná cuideachta phoiblí theoranta)
SPRL	FR: <i>société de personnes à responsabilité limitée</i> (Is éard is brí leis ná cuideachta phríobháideach theoranta)
Stabex	an Córas um Chobhsaíocht Tuilleamh Onnmhariúcháin (EN: <i>(System of) Stabilisation of Export Earnings</i>)
START	Cainteanna faoi Laghdú Arm Straitéiseach (EN: <i>Strategic Arms Reduction Talks</i>)
STFC	sonrúchán tionscnaimh faoi chosaint
SWIFT	an Cumann um Theileachumarsáid Airgeadais Idirbhainc Dhomhanda (EN: <i>Society for Worldwide Interbank Financial Transfers</i>)
Sysmin	an córas um thairgeadh mianraí a chosaint agus a fhorbairt (EN: <i>System for Safeguarding and Developing Mineral Production</i>)

T

TAC	an ghabháil iomlán is incheadaithe (EN: <i>total allowable catch</i>)
Tacis (*)	cúnamh teicniúil do Chomhlathas na Stát Neamhspleách (EN: <i>Technical Assistance to the Commonwealth of Independent States</i>)

TAL	traein ardluais
TAM	meicníocht measúnaithe trádála (EN: <i>trade assessment mechanism</i>)
TARIC	Taraif Chomhtháite an Aontais Eorpaigh (FR: <i>Tarif intégrée l'Union européenne</i>)
TCDC	comhar teicniúil idir tíortha i mbéal forbartha (EN: <i>technical cooperation between developing countries</i>)
TELT	Tíortha na hEorpa Láir agus Thoir
TF	teicneolaíocht faisnéise
T&F	taighde agus forbairt
T, F & T	taighde, forbairt agus taisealbhadh
TGFC	tásc geografach faoi chosaint
TIF	idirthuras idirnáisiúnta d'iarnród (FR: <i>transit international par fer</i>)
TIR	iompar idirnáisiúnta earraí de bhóthar (FR: <i>transport international de marchandises par route</i>)
TRIPS	an Comhaontú maidir le Gnéithe de Chearta Maoine Intleachtúla a bhaineann le Trádáil (EN: <i>Agreement on Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights</i>)
TUC	EN: <i>Trades Union Congress</i> (Is éard is brí leis ná Comhdháil na gCeardchumann sa Ríocht Aontaithe)

U

ÚBE	an tÚdarás Baincéireachta Eorpach
UCLAF	an tAonad chun an Cosc Calaoise a Chomhordú (FR: <i>Unité pour la coordination de la lutte antifraudes</i>)
UHF	minicíocht ultra-ard (EN: <i>ultra-high frequency</i>)
UMTS	Córas Uilíoch Móibileach Teileachumarsáide (EN: <i>universal mobile telecommunications system</i>)
UNBRO	Oibríocht Fóirithinte Teorann na Náisiún Aontaithe (EN: <i>United Nations Border Relief Operation</i>)
UNCED	Comhdháil na Náisiún Aontaithe ar Chomhshaoil agus Forbairt (EN: <i>United Nations Conference on Environment and Development</i>)
Unctad	Comhdháil na Náisiún Aontaithe ar Thrádáil agus Forbairt (EN: <i>United Nations Conference on Trade and Development</i>)
UNDRO	Oifig Chomhordaitheoir na Náisiún Aontaithe um Fhóirithint Anachaine (EN: <i>Office of the United Nations Disaster Relief Coordinator</i>)
UNECE	Coimisiún Eacnamaíochta na Náisiún Aontaithe don Eoraip (EN: <i>United Nations Economic Commission for Europe</i>)
UNEP	Clár Comhshaoil na Náisiún Aontaithe (EN: <i>United Nations Environment Programme</i>)
Unesco	Eagraíocht Oideachais, Eolaíochta agus Chultúir na Náisiún Aontaithe (EN: <i>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</i>)
UNHCR	Oifig Ard-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe le haghaidh Dídeanaithe (EN: <i>Office of the United Nations High Commissioner for Refugees</i>)
Unicef	Ciste na Náisiún Aontaithe do Leanaí (EN: <i>United Nations Children's Fund</i>)
UNRRA	Gníomhaireacht Fóirithinte agus Athshlánaithe na Náisiún Aontaithe (EN: <i>United Nations Relief and Rehabilitation Administration</i>)
UNRWA	Gníomhaireacht na Náisiún Aontaithe um Fhóirithint agus Oibreacha ar mhaithe le dídeanaithe Palaistíneacha sa Neasoirtheor (EN: <i>United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East</i>)
UPU	an tAontas Poist Uilechoiteann (FR: <i>Union postale universelle</i>)
URBAN	Tionscnamh Comhphobail maidir le ceantair uirbeacha (EN: <i>Community initiative concerning urban areas</i>)
URL	aimsitheoir aonfhoirmeach acmhainne (EN: <i>uniform resource locator</i>)
UTC	ultra- threaschóireáil (bainne nó uachtar)

V

V	i gcoinne/in aghaidh/seachas (<i>versus</i>)
VEID	víreas easpa imdhíonachta daonna
VHF	an-ardmhínicíocht (EN: <i>Very high frequency</i>)

W

WCPFC	Coimisiún chun Stoic Éisc Mór-Imirceach san Aigéan Ciúin Iartharach agus san Aigéan Ciúin Láir a Chaomhnú agus a Bhainistiú (EN: <i>Western and Central Pacific Fisheries Commission</i>)
WECAFC	an Coimisiún um Iascach an Atlantaigh Thiar Láir (EN: <i>Western Central Atlantic Fishery Commission</i>)
WFTU	Cónaidhm Dhomhanda na gCeardchumann (EN: <i>World Federation of Trade Unions</i>)
WWF	an Ciste Domhanda Fiadhúlra (EN: <i>Wildlife Fund for Nature</i>)

Iarscríbhinn A5 **Liosta tíortha, críoch agus airgeadraí**



Ní léiríonn an liosta seo seasamh oifigiúil an Aontais Eorpaigh faoi stádas dlíthiúil na n-eintiteas atá luaite nó beartas na n-eintiteas sin. Is achoimre é ar liostaí agus cleachtais nach bhfuil ag teacht le chéile go minic.

Ainm gearr	Ainm fada	Cód tíre ⁽¹⁾	Príomhchathair/ lárionad riaracháin	Déamainm	Aidiacht ⁽²⁾	Airgeadra ⁽³⁾	Cód airgeadra ⁽⁴⁾	Fo-aonad airgeadra ⁽⁵⁾
an Aetóip	Poblacht Dhaonlathach Chónaidhme na hAetóipe	ET	Addis Ababa	Aetópach	Aetópach	birr	ETB	cent
an Afganastáin	Poblacht Ioslamach na hAfganastáine	AF	Cabúl	Afganastánach	Afganastánach	afghani	AFN	pul
an Afraic Theas	Poblacht na hAfraice Theas	ZA	Pretoria ⁽⁶⁾	duine ón Afraic Theas	ón Afraic Theas	rand	ZAR	cent
an Ailgéir	Daon-Phoblacht Dhaonlathach na hAilgéire	DZ	Cathair na hAilgéire	Ailgéarach	Ailgéarach	dinar na hAilgéire	DZD	centime
an Airgintín	Poblacht na hAirgintíne	AR	Buenos Aires	Airgintíneach	Airgintíneach	peso na hAirgintíne	ARS	centavo
an Airméin	Poblacht na hAirméine	AM	Eireaván	Airméanach	Airméanach	dram	AMD	luma
an Albáin	Poblacht na hAlbáine	AL	Tiorána	Albánach	Albánach	lek	ALL	[quindar]
Andóra	Prionsacht Andóra	AD	Andorra la Vella	Andórach	Andórach	euro	EUR	cent
Angóla	Poblacht Angóla	AO	Luanda	Angólach	Angólach	kwanza	AOA	cêntimo
<i>Anguilla</i> ⁽⁷⁾	<i>Anguilla</i>	AI	<i>The Valley</i>	<i>duine ó/as Anguilla</i>	<i>ó/as Anguilla</i>	<i>dollar na Cairibe Thoir</i>	XCD	<i>cent</i>
<i>Antartaice</i>	<i>Antartaice</i>	AQ	—	—	<i>Antartach</i>	—	—	—
Antigua agus Barbúda	Antigua agus Barbúda	AG	St John's	duine ó/as Antigua agus Barbúda	ó/as Antigua agus Barbúda	dollar na Cairibe Thoir	XCD	cent
Aontas na nÉimíríochtaí Arabacha	Aontas na nÉimíríochtaí Arabacha	AE	Abú Daibí	duine ó/as Aontas na nÉimíríochtaí Arabacha	ó/as Aontas na nÉimíríochtaí Arabacha	dirham AEA	AED	fils
an Araib Shádach	Ríocht na hAraibe Sádaí	SA	Riyadh	duine ón Araib Shádach	ón Araib Shádach	riyal na hAraibe Sádaí	SAR	halala
<i>Arúba</i> ⁽⁸⁾	<i>Arúba</i>	AW	<i>Oranjestad</i>	<i>duine ó/as Arúba</i>	<i>ó/as Arúba</i>	<i>gildear Arúba</i>	AWG	<i>cent</i>
an Asarbaiseáin	Poblacht na hAsarbaiseáine	AZ	Baki	Asarbaiseánach	Asarbaiseánach	manat na hAsarbaiseáine	AZN	kepik

(ar lean)

Ainm gearr	Ainm fada	Cód tíre ⁽¹⁾	Príomhchathair/ lárionad riaracháin	Déamainm	Aidiacht ⁽²⁾	Airgeadra ⁽³⁾	Cód airgeadra ⁽⁴⁾	Fo-aonad airgeadra ⁽⁵⁾
an Astráil	Comhlathas na hAstráile	AU	Canberra	Astrálach	Astrálach	dollar na hAstráile	AUD	cent
na Bahámaí	Comhlathas na mBahámaí	BS	Nassau	Bahámaíoch	Bahámaíoch	dollar na mBahámaí	BSD	cent
Bairéin	Ríocht Bhairéin	BH	Al-Manāmah	Bairéanach	Bairéanach	dinar Bhairéin	BHD	filis
Barbadós	Barbadós	BB	Bridgetown	Barbadach	Barbadach	dollar Bharbadós	BBB	cent
Beinin	Poblacht Bheinin	BJ	Porto-Novo ⁽⁹⁾	Beinineach	Beinineach	franc CFA (BCEAO)	XOF	centime
<i>Beirmiúda</i> ⁽¹⁰⁾	<i>Beirmiúda</i>	BM	<i>Hamilton</i>	<i>Beirmiúdach</i>	<i>Beirmiúdach</i>	<i>dollar Bheirmiúda</i>	BMD	<i>cent</i>
an Bhanglaidéis	Daon-Phoblacht na Banglaidéise	BD	Dhaka	Banglaidéiseach	Banglaidéiseach	taka	BDT	poisha
an Bhealarúis	Poblacht na Bealarúise	BY	Mionsc	Bealarúiseach	Bealarúiseach	rúbal na Bealarúise	BYN	kopek
an Bheilg	Ríocht na Beilge	BE	an Bhruiséil	Beilgeach	Beilgeach	euro	EUR	cent
an Bheilís	an Bheilís	BZ	Belmopan	Beilíseach	Beilíseach	dollar na Beilíse	BZD	cent
an Bhoisnia agus an Heirseagaivéin	an Bhoisnia agus an Heirseagaivéin	BA	Sairéavó	duine ón mBoisnia agus an Heirseagaivéin	ón mBoisnia agus an Heirseagaivéin	marg in-chomhshóite	BAM	fening
an Bholáiv	Stát Ilnáisiúnach na Bolaive	BO	Sucre ⁽¹¹⁾	Bolavach	Bolavach	boliviano	BOB	centavo
an Bhotsuáin	Poblacht na Botsuáine	BW	Gaborone	Botsuánach	Botsuánach	pula	BWP	thebe
an Bhrasaíl	Poblacht Chónaidhmitheach na Brasaíle	BR	Brasília	Brasaíleach	Brasaíleach	real na Brasaíle	BRL	centavo
an Bhulgáir	Poblacht na Bulgáire	BG	Sóifia	Bulgárach	Bulgárach	lev	BGN	stotinka
an Bhurúin	Poblacht na Burúine	BI	Gitéigea ⁽¹²⁾	Burúnach	Burúnach	franc na Burúine	BIF	centime
an Bhútáin	Ríocht na Bútáine	BT	Thimphu	Bútánach	Bútánach	ngultrum	BTN	chhetrum
						rúipí na hIndia	INR	paísa
Brúiné	Brúiné Darasalám	BN	Bandar Seri Begawan	Brúinéach	Brúinéach	dollar Bhrúiné	BND	sen
Buircíne Fasó	Buircíne Fasó	BF	Ouagadougou	duine ó Bhuircíne Fasó/as Buircíne Fasó	ó Bhuircíne Fasó/as Buircíne Fasó	franc CFA (BCEAO)	XOF	centime
Burma: féach Maenmar/Burma								
Cabo Verde	Poblacht Cabo Verde	CV	Praia	duine ó/as Cabo Verde	ó/as Cabo Verde	escudo Cabo Verde	CVE	centavo
Camarún	Poblacht Chamarún	CM	Yaoundé	Camarúnach	Camarúnach	franc CFA (BEAC)	XAF	centime

(ar lean)

Ainm gearr	Ainm fada	Cód tíre ⁽¹⁾	Príomhchathair/ lárionad riaracháin	Déamainm	Aidiacht ⁽²⁾	Airgeadra ⁽³⁾	Cód airgeadra ⁽⁴⁾	Fo-aonad airgeadra ⁽⁵⁾
Catar	Stát Chatar	QA	Doha	Catarach	Catarach	riyal Chatar	QAR	dirham
Cathair na Vatacáine: feach Stát Chathair na Vatacáine								
Ceanada	Ceanada	CA	Ottawa	Ceanadach	Ceanadach	dollar Ceanada	CAD	cent
an Chambóid	Ríocht na Cambóide	KH	Phnom Penh	Cambódach	Cambódach	riel	KHR	[kak (10)] [sen (100)]
an Chasacstáin	Poblacht na Casacstáine	KZ	Astana	Casacstánach	Casacstánach	tenge	KZT	tiyn
an Chéinia	Poblacht na Céinia	KE	Nairobi	Céiniach	Céiniach	scilling na Céinia	KES	cent
an Chipir	Poblacht na Cipire	CY	an Niocóis	Cipireach	Cipireach	euro	EUR	cent
an Chirgeastáin	Poblacht na Cirgise	KG	Bishkek	Cirgeasach	Cirgeasach	som	KGS	tyiyn
an Chóiré Theas	Poblacht na Cóiré	KR	Súl	duine ón gCóiré Theas	ón gCóiré Theas	won na Cóiré Theas	KRW	[chun]
an Chóiré Thuaidh	Daon-Phoblacht Dhaonlathach na Cóiré	KP	Pyongyang	duine ón gCóiré Thuaidh	ón gCóiré Thuaidh	won na Cóiré Thuaidh	KPW	chun
an Cholóim	Poblacht na Colóime	CO	Bogotá	Colómach	Colómach	peso na Colóime	COP	centavo
an Chróit	Poblacht na Cróite	HR	Ságrab	Crótach	Crótach	euro	EUR	cent
Cireabaití	Poblacht Chireabaití	KI	Tarawa	Cireabaitíoch	Cireabaitíoch	dollar na hAstráile	AUD	cent
<i>Clipperton</i> ⁽¹³⁾	<i>Oileán Clipperton</i>	CP ⁽¹⁴⁾	—	—	<i>ó/as Clipperton</i>	—	—	—
an Congó	Poblacht an Chongó	CG	Brazzaville	Congólach	Congólach	franc CFA (BEAC)	XAF	centime
an Cósta Eabhair	Poblacht an Chósta Eabhair	CI	Yamoussoukro ⁽¹⁵⁾	duine ón gCósta Eabhair	ón gCósta Eabhair	franc CFA (BCEAO)	XOF	centime
Cósta Ríce	Poblacht Chósta Ríce	CR	San José	Cósta Ríceach	Cósta Ríceach	colón Chósta Ríce	CRC	céntimo
<i>Críoch Aigéan Indiach na Breataine</i> ⁽¹⁶⁾	<i>Críoch Aigéan Indiach na Breataine</i>	IO	—	—	<i>ó/as Chríoch Aigéan Indiach na Breataine</i>	<i>dollar na Stát Aontaithe</i>	USD	cent
<i>Críocha an Deiscirt agus an Antartaigh de chuid na Fraince</i> ⁽¹⁷⁾	<i>Críocha an Deiscirt agus an Antartaigh de chuid na Fraince</i>	TF	⁽¹⁸⁾	—	<i>ó/as Chríocha an Deiscirt agus an Antartaigh de chuid na Fraince</i>	euro	EUR	cent
Cuáit	Stát Chuáit	KW	Cathair Chuáit	Cuátach	Cuátach	dinar Chuáit	KWD	fil
Cúba	Poblacht Chúba	CU	Havana	Cúbach	Cúbach	peso Chúba	CUP	centavo

(ar lean)

Ainm gearr	Ainm fada	Cód tíre ⁽¹⁾	Príomhchathair/ lárionad riaracháin	Déamainm	Aidiacht ⁽²⁾	Airgeadra ⁽³⁾	Cód airgeadra ⁽⁴⁾	Fo-aonad airgeadra ⁽⁵⁾
Cúrasó	Cúrasó	CW	Willemstad	duine ó Chúrasó/as Cúrasó	ó Chúrasó/as Cúrasó	<i>gildear na Cairibe</i>	XCG	cent
an Danmhairg	Ríocht na Danmhairge	DK	Cóbanhávan	Danmhargach	Danmhargach	krone na Danmhairge	DKK	øre
Djibouti	Poblacht Djibouti	DJ	Djibouti	duine ó/as Djibouti	ó/as Djibouti	franc Djibouti	DJF	—
Doiminice	Comhlathas Dhoiminice	DM	Roseau	Doiminiceach	Doiminiceach	dollar na Cairibe Thoir	XCD	cent
Eacuadór	Poblacht Eacuadór	EC	Quito	Eacuadórach	Eacuadórach	dollar na Stát Aontaithe	USD	cent
an Eastóin	Poblacht na hEastóine	EE	Taillinn	Eastónach	Eastónach	euro	EUR	cent
an Éigipt	Poblacht Arabach na hÉigipte	EG	Caireo	Éigipteach	Éigipteach	punt na hÉigipte	EGP	piastar
an Eilvéis	Cónaidhm na hEilvéise	CH	Beirn	Eilvéiseach	Eilvéiseach	franc na hEilvéise	CHF	centime
Éimin	Poblacht Éimin	YE	Sana	Éimineach	Éimineach	rial Éimin	YER	fiis
Éire	Éire ⁽¹⁹⁾	IE	Baile Átha Cliath	Éireannach	Éireannach	euro	EUR	cent
an Eiritré	Stát na hEiritré	ER	Asmara	Eiritréach	Eiritréach	nakfa	ERN	cent
Eswatini	Ríocht Eswatini	SZ	Mbabane	Suasach	Suasach	lilangeni	SZL	cent
an Fhionlainn	Poblacht na Fionlainne	FI	Heilsincí	Fionlannach	Fionlannach	euro	EUR	cent
an Fhrainc	Poblacht na Fraince	FR	Páras	Francach	Francach	euro	EUR	cent
Fidsí	Poblacht Fhidsí	FJ	Suva	Fidsíoch	Fidsíoch	dollar Fhidsí	FJD	cent
Gána	Poblacht Ghána	GH	Accra	Gánach	Gánach	cedi Ghána	GHS	pesewa
Geansaí ⁽²⁰⁾	Báillcheantar Gheansaí	GG	St Peter Port	duine ó/as Gheansaí	ó/as Gheansaí	punt Gheansaí ⁽²¹⁾	GGP ⁽²¹⁾	pingin
						punt steirling	GBP	pingin
Geirsí ⁽²²⁾	Báillcheantar Gheirsí	JE	St Helier	duine ó/as Gheirsí	ó/as Gheirsí	punt Gheirsí ⁽²³⁾	JEP ⁽²³⁾	pingin
						punt steirling	GBP	pingin
an Ghabúin	Poblacht na Gabúine	GA	Libreville	Gabúnach	Gabúnach	franc CFA (BEAC)	XAF	centime
an Ghaimbia	Poblacht na Gaimbia	GM	Banjul	Gaimbiach	Gaimbiach	dalasi	GMD	butut
an Ghearmáin	Poblacht Chónaidhme na Gearmáine	DE	Beirlín	Gearmánach	Gearmánach	euro	EUR	cent
an Ghraonlainn ⁽²⁴⁾	an Ghraonlainn	GL	Nuuk	Graonlannach	Graonlannach	krone na Danmhairge	DKK	øre

(ar lean)

Ainm gearr	Ainm fada	Cód tíre ⁽¹⁾	Príomhchathair/ lárionad riaracháin	Déamainm	Aidiacht ⁽²⁾	Airgeadra ⁽³⁾	Cód airgeadra ⁽⁴⁾	Fo-aonad airgeadra ⁽⁵⁾
an Ghréig	an Phoblacht Heilléanach	EL	an Aithin	Gréagach	Gréagach	euro	EUR	cent
an Ghuáin	Comharphoblacht na Guáine	GY	Georgetown	Guánach	Guánach	dollar na Guáine	GYD	cent
an Ghuine	Poblacht na Guine	GN	Conacraí	Guineach	Guineach	franc na Guine	GNF	—
an Ghuine Mheánchiorclach	Poblacht na Guine Meánchiorclaí	GQ	Malabo	duine ón nGuine Mheánchiorclach	ón nGuine Mheánchiorclach	franc CFA (BEAC)	XAF	centime
<i>Giobráltar</i> ⁽²⁵⁾	<i>Giobráltar</i>	GI	<i>Giobráltar</i>	<i>duine ó/as Ghiobráltar</i>	<i>ó/as Ghiobráltar</i>	<i>punt Ghiobráltar</i>	GIP	<i>pingin</i>
Greanáda	Greanáda	GD	St George's	Greanádach	Greanádach	dollar na Cairibe Thoir	XCD	cent
<i>Guadalúip</i> ⁽²⁶⁾	<i>Guadalúip</i>	GP	<i>Basse-Terre</i>	<i>Guadalúpach</i>	<i>Guadalúpach</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
<i>Guáin na Fraince</i> ⁽²⁷⁾	<i>Guáin na Fraince</i>	GF	<i>Cayenne</i>	<i>Guánach</i>	<i>Guánach</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
<i>Guam</i> ⁽²⁸⁾	<i>Críoch Guam</i>	GU	<i>Agaña</i>	<i>Guamach</i>	<i>Guamach</i>	<i>dollar na Stát Aontaithe</i>	USD	<i>cent</i>
Guatamala	Poblacht Ghuatamala	GT	Cathair Ghuatamala	Guatamalach	Guatamalach	quetzal	GTQ	centavo
Guine Bissau	Poblacht Ghuine Bissau	GW	Bissau	duine ó/as Ghuine Bissau	ó/as Ghuine Bissau	franc CFA (BCEAO)	XOF	centime
Háití	Poblacht Háití	HT	Port-au-Prince	Háitíoch	Háitíoch	gourde	HTG	centime
						dollar na Stát Aontaithe	USD	cent
Hondúras	Poblacht Hondúras	HN	Tegucigalpa	Hondúrach	Hondúrach	lempira	HNL	centavo
<i>Hong Cong</i> ⁽²⁹⁾	<i>Sainréigiún Riaracháin Hong Cong, Daonphoblacht na Síne</i> ⁽²⁹⁾	HK	⁽³¹⁾	<i>Síneach ó/as Hong Cong</i>	<i>ó/as Hong Cong</i>	<i>dollar Hong Cong</i>	HKD	<i>cent</i>
Iamáice	Iamáice	JM	Kingston	Iamácach	Iamácach	dollar na hIamáice	JMD	cent
an Iaráic	Poblacht na hIaráice	IQ	Bagdad	Iarácach	Iarácach	dinar na hIaráice	IQD	fil
an Iaráin	Poblacht Ioslamach na hIaráine	IR	Tehran	Iaránach	Iaránach	rial na hIaráine	IRR	[dinar] ⁽³²⁾
an India	Poblacht na hIndia	IN	Deilí Nua	Indiach	Indiach	rúipí na hIndia	INR	paísa
an Indinéis	Poblacht na hIndinéise	ID	Iacárta	Indinéiseach	Indinéiseach	rupiah	IDR	sen
an Iodáil	Poblacht na hIodáile	IT	an Róimh	Iodálach	Iodálach	euro	EUR	cent
an Iordáin	Ríocht Haisimíteach na hIordáine	JO	Amman	Iordánach	Iordánach	dinar na hIordáine	JOD	qirsh (100) [fil (1 000)]

(ar lean)

Ainm gearr	Ainm fada	Cód tíre ⁽¹⁾	Príomhchathair/ lárionad riaracháin	Déamainm	Aidiacht ⁽²⁾	Airgeadra ⁽³⁾	Cód airgeadra ⁽⁴⁾	Fo-aonad airgeadra ⁽⁵⁾
an Iorua	Ríocht na hIorua	NO	Osló	Ioruach	Ioruach	krone na hIorua	NOK	øre
an Íoslainn	an Íoslainn ⁽³³⁾	IS	Réicivíc	Íoslannach	Íoslannach	króna	ISK	—
Iosrael	Stát Iosrael	IL	⁽³⁴⁾	Iosraelach	Iosraelach	seiceal	ILS	agora
an Ísiltír ⁽³⁵⁾	Ríocht na hÍsiltíre	NL	Amstardam ⁽³⁶⁾	Ísiltíreach	Ísiltíreach	euro	EUR	cent
<i>La Réunion</i> ⁽³⁷⁾	<i>La Réunion</i>	RE	<i>Saint-Denis</i>	<i>duine ó/as La Réunion</i>	<i>ó/as La Réunion</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
an Laitvia	Poblacht na Laitvia	LV	Ríge	Laitviach	Laitviach	euro	EUR	cent
Laos	Daon-Phoblacht Dhaonlathach Laoch	LA	Vientiane	Laoch, Laosach	Laoch, Laosach	kip	LAK	[at]
Leosóta	Ríocht Leosóta	LS	Maseru	Leosótach	Leosótach	loti	LSL	sente
						rand	ZAR	cent
an Libéir	Poblacht na Libéire	LR	Monrovia	Libéarach	Libéarach	dollar na Libéire	LRD	cent
an Libia	Stát na Libia	LY	Tripilí	Libiach	Libiach	dinar na Libia	LYD	dirham
Lichtinstéin	Prionsacht Lichtinstéin	LI	Vadús	Lichtinstéanach	Lichtinstéanach	franc na hEilvéise	CHF	centime
an Liobáin	Poblacht na Liobáine	LB	Béiriút	Liobánach	Liobánach	punt na Liobáine	LBP	[piastar]
an Liotuáin	Poblacht na Liotuáine	LT	Vilnias	Liotuánach	Liotuánach	euro	EUR	cent
Lucsamburg	Ard-Diúcacht Lucsamburg	LU	Lucsamburg	Lucsamburgach	Lucsamburgach	euro	EUR	cent
<i>Macao</i> ⁽³⁸⁾	<i>Sainréigiún Riaracháin Macao, Daon-Phoblacht na Síne</i> ⁽³⁹⁾	MO	<i>Macao</i> ⁽⁴⁰⁾	<i>duine ó/as Macao</i>	<i>ó/as Macao</i>	<i>pataca</i>	MOP	<i>avo</i>
Madagascar	Poblacht Mhadagascar	MG	Antananairíveo	Malagásach	Malagásach	ariary	MGA	iraimbilanja
Maenmar/Burma	Maenmar/Burma ⁽⁴¹⁾	MM	Néipiadá	duine ó/as Maenmar/ Burma	ó/asMaenmar/Burma	kyat	MMK	pya
Mailí	Poblacht Mhailí	ML	Bamako	Mailíoch	Mailíoch	franc CFA (BCEAO)	XOF	centime
Málta	Poblacht Mhálta	MT	Vaileite	Máltach	Máltach	euro	EUR	cent
Maracó	Ríocht Mharacó	MA	Rabat	Maracach	Maracach	dirham Mharacó	MAD	centime
<i>Martinique</i> ⁽⁴²⁾	<i>Martinique</i>	MQ	<i>Fort-de-France</i>	<i>duine ó/as Martinique</i>	<i>ó/as Martinique</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
<i>Mayotte</i> ⁽⁴³⁾	<i>Mayotte</i>	YT	<i>Mamoudzou</i>	<i>duine ó/as Mayotte</i>	<i>ó/as Mayotte</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>

(ar lean)

Ainm gearr	Ainm fada	Cód tíre ⁽¹⁾	Príomhchathair/ lárionad riaracháin	Déamainm	Aidiacht ⁽²⁾	Airgeadra ⁽³⁾	Cód airgeadra ⁽⁴⁾	Fo-aonad airgeadra ⁽⁵⁾
Meicsiceo	Stáit Aontaithe Mheicsiceo	MX	Cathair Mheicsiceo	Meicsiceach	Meicsiceach	peso Mheicsiceo	MXN	centavo
an Mhacadóin Thuaidh ⁽⁴⁴⁾	Poblacht na Macadóine Thuaidh ⁽⁴⁴⁾	MK	Scóipé	Macadónach/saoránach de Phoblacht na Macadóine Thuaidh ⁽⁴⁵⁾	(ó/as/de chuid) P(h)oblacht na Macadóine Thuaidh, ó/as an Macadóin Thuaidh/(de chuid) na Macadóine Thuaidh ⁽⁴⁶⁾	denar	MKD	deni
				Macadónach ⁽⁴⁶⁾				
an Mhalaeisia	an Mhalaeisia	MY	an Mhalaeisia ⁽⁴⁷⁾	Malaeisiach	Malaeisiach	ringgit	MYR	sen
an Mhaláiv	Poblacht na Maláive	MW	Lilongwe	Malávach	Malávach	kwacha na Maláive	MWK	tambala
an Mháratáin	Poblacht Ioslamach na Máratáine	MR	Nuacsat	Máratánach	Máratánach	ouguiya	MRU	khoum
an Mhicrinéis	Stáit Chónaidhme na Micrinéise	FM	Palikir	Micrinéiseach	Micrinéiseach	dollar na Stát Aontaithe	USD	cent
an Mholdóiv	Poblacht na Moldóive	MD	Císineá	Moldóvach	Moldóvach	leu na Moldóive	MDL	ban
an Mhongóil	an Mhongóil	MN	Ulan Bator	Mongólach	Mongólach	tugrik	MNT	mönggö
Monacó	Prionsacht Mhonacó	MC	Monacó	Monacach	Monacach	euro	EUR	cent
Montainéagró	Montainéagró	ME	Podgairitse	Montainéagróch	Montainéagróch	euro	EUR	cent
<i>Montserrat</i> ⁽⁴⁸⁾	<i>Montserrat</i>	MS	<i>Plymouth</i> ⁽⁴⁹⁾	<i>duine ó/as Montserrat</i>	<i>ó/as Montserrat</i>	<i>dollar na Cairibe Thoir</i>	XCD	cent
Mósaimbíc	Poblacht Mhósaimbíc	MZ	Mapútó	Mósaimbiceach	Mósaimbiceach	metical	MZN	centavo
an Namaib	Poblacht na Namaibe	NA	Windhoek	Namabach	Namabach	dollar na Namaibe	NAD	cent
						rand	ZAR	cent
Nárú	Poblacht Nárú	NR	Yaren	Nárúch	Nárúch	dollar na hAstráile	AUD	cent
Neipeal	Neipeal	NP	Kathmandu	Neipealach	Neipealach	rúipí Neipeal	NPR	paisa
Nicearagua	Poblacht Nicearagua	NI	Managua	Nicearaguach	Nicearaguach	córdoba oro	NIO	centavo
an Nigéir	Poblacht Chónaidhme na Nigéire	NG	Abuja	Nigéarach	Nigéarach	naira	NGN	kobo
an Nígir	Poblacht na Nígire	NE	Niamey	Nígireach	Nígireach	franc CFA (BCEAO)	XOF	centime

(ar lean)

Ainm gearr	Ainm fada	Cód tíre ⁽¹⁾	Príomhchathair/ lárionad riaracháin	Déamainm	Aidiacht ⁽²⁾	Airgeadra ⁽³⁾	Cód airgeadra ⁽⁴⁾	Fo-aonad airgeadra ⁽⁵⁾
Niue ⁽⁵⁰⁾	Niue	NU	Alofi	duine ó/as Niue	ó/as Niue	dollar na Nua-Shéalainne	NZD	cent
<i>an Nua-Chaladóin</i> ⁽⁵¹⁾	<i>an Nua-Chaladóin</i>	NC	<i>Nouméa</i>	<i>Nua Chaladóinach</i>	<i>Nua Chaladóinach</i>	<i>franc CFP</i>	XPF	<i>centime</i>
Nua-Ghuine Phapua	Stát Neamhspléach Nua-Ghuine Phapua	PG	Port Moresby	duine ó/as Nua-Ghuine Phapua	ó/as Nua-Ghuine Phapua	kina	PGK	toea
an Nua-Shéalainn	an Nua-Shéalainn	NZ	Wellington	Nua-Shéalannach	Nua-Shéalannach	dollar na Nua-Shéalainne	NZD	cent
<i>Ógh-Oileáin na Breataine</i> ⁽⁵²⁾	<i>Ógh-Oileáin na Breataine</i>	VG	<i>Road Town</i>	<i>duine ó/as Ógh-Oileáin na Breataine</i>	<i>ó/as Ógh-Oileáin na Breataine</i>	<i>dollar na Stát Aontaithe</i>	USD	<i>cent</i>
<i>Ógh-Oileáin na Stát Aontaithe</i> ⁽⁵³⁾	<i>Ógh-Oileáin na Stát Aontaithe</i>	VI	<i>Charlotte Amalie</i>	<i>duine ó/as Ógh-Oileáin na Stát Aontaithe</i>	<i>ó/as Ógh-Oileáin na Stát Aontaithe</i>	<i>dollar na Stát Aontaithe</i>	USD	<i>cent</i>
Oileáin Åland ⁽⁵⁴⁾	Oileáin Åland	AX	Mariehamn	duine ó/as Oileáin Åland	ó/as Oileáin Åland	euro	EUR	cent
<i>Oileáin Bheaga Fhorimeallacha na Stát Aontaithe</i> ⁽⁵⁵⁾	<i>Oileáin Bheaga Fhorimeallacha na Stát Aontaithe</i>	UM	—	—	<i>ó/as Oileáin Bheaga Fhorimeallacha na Stát Aontaithe</i>	<i>dollar na Stát Aontaithe</i>	USD	<i>cent</i>
<i>Oileáin Cayman</i> ⁽⁵⁶⁾	<i>Oileáin Cayman</i>	KY	<i>George Town</i>	<i>duine ó/as Oileáin Cayman</i>	<i>ó/as Oileáin Cayman</i>	<i>dollar Oileáin Cayman</i>	KYD	<i>cent</i>
Oileáin Chomóra	Aontas Oileáin Chomóra	KM	Moroni	Comórach	Comórach	franc Oileáin Chomóra	KMF	—
<i>Oileáin Cocos (Keeling)</i> ⁽⁵⁷⁾	<i>Críoch Oileáin Cocos (Keeling)</i>	CC	<i>West Island</i>	<i>duine ó/as Oileáin Cocos (Keeling)</i>	<i>ó/as Oileáin Cocos (Keeling)</i>	<i>dollar na hAstráile</i>	AUD	<i>cent</i>
Oileáin Cook ⁽⁵⁸⁾	Oileáin Cook	CK	Avarua	duine ó/as Oileáin Cook	ó/as Oileáin Cook	dollar na Nua-Shéalainne	NZD	cent
<i>Oileáin Fháclainne</i> ⁽⁵⁹⁾	<i>Oileáin Fháclainne</i>	FK	<i>Stanley</i>	<i>duine ó/as Oileáin Fháclainne</i>	<i>ó/as Oileáin Fháclainne</i>	<i>punt Oileáin Fháclainne</i>	FKP	<i>pingin</i>
<i>Oileáin Fharó</i> ⁽⁶⁰⁾	<i>Oileáin Fharó</i>	FO	<i>Torshavn</i>	<i>Faróch</i>	<i>Faróch</i>	<i>krone na Danmhairge</i>	DKK	<i>øre</i>
na hOileáin Filipíneacha	Poblacht na nOileán Filipíneach	PH	Mainile	Filipíneach	Filipíneach	peso na nOileán Filipíneach	PHP	centavo
Oileáin Marshall	Poblacht Oileáin Marshall	MH	Majuro	duine ó/as Oileáin Marshall	ó/as Oileáin Marshall	dollar na Stát Aontaithe	USD	cent
Oileáin Mhaildíve	Poblacht Oileáin Mhaildíve	MV	Malé	Maildíveach	Maildíveach	rufiyaa	MVR	laari

(ar lean)

Ainm gearr	Ainm fada	Cód tíre ⁽¹⁾	Príomhchathair/ lárionad riaracháin	Déamainm	Aidiacht ⁽²⁾	Airgeadra ⁽³⁾	Cód airgeadra ⁽⁴⁾	Fo-aonad airgeadra ⁽⁵⁾
na hOileáin Mháirianacha Thuaidh ⁽⁶¹⁾	Comhlathas na nOileán Máirianach Thuaidh	MP	Saipan	duine ó/as Oileáin Mháirianacha Thuaidh	ó/as Oileáin Mháirianacha Thuaidh	dollar na Stát Aontaithe	USD	cent
Oileán Mhanann ⁽⁶²⁾	Oileán Mhanann	IM	Douglas	Manannach	Manannach	punt Mhanann ⁽⁶³⁾ punt steirling	IMP ⁽⁶³⁾ GBP	pingin pingin
Oileáin na dTurcach agus Caicos ⁽⁶⁴⁾	Oileáin na dTurcach agus Caicos	TC	Cockburn Town	duine ó/as Oileáin na dTurcach agus Caicos	ó/as Oileáin na dTurcach agus Caicos	dollar na Stát Aontaithe	USD	cent
Oileáin Palau	Poblacht Oileáin Palau	PW	Melekeok	duine ó/as Oileáin Palau	ó/as Oileáin Palau	dollar na Stát Aontaithe	USD	cent
Oileáin Pitcairn ⁽⁶⁵⁾	Oileáin Pitcairn	PN	Adamstown	duine ó/as Oileáin Pitcairn	ó/as Oileáin Pitcairn	dollar na Nua- Shéalainne	NZD	cent
Oileáin Sholomón	Oileáin Sholomón	SB	Hóiniára	duine ó/as Oileáin Sholomón	ó/as Oileáin Sholomón	dollar Oileáin Sholomón	SBD	cent
Oileán Bouvet ⁽⁶⁶⁾	Oileán Bouvet	BV	—	—	ó/as Oileán Bouvet	—	—	—
Oileán Heard agus Oileáin McDonald ⁽⁶⁷⁾	Críoch Oileán Heard agus Oileáin McDonald	HM	—	—	ó/as Oileán Heard agus Oileáin McDonald	—	—	—
Oileán Mhuirís	Poblacht Oileán Mhuirís	MU	Port Louis	Muiriseach	Muiriseach	rúipí Oileán Mhuirís	MUR	cent
Oileán na Nollag ⁽⁶⁸⁾	Críoch Oileán na Nollag	CX	Flying Fish Cove	duine ó/as Oileán na Nollag	ó/as Oileán na Nollag	dollar na hAstráile	AUD	cent
Oileán na Tríonóide agus Tobága	Poblacht Oileán na Tríonóide agus Tobága	TT	Port of Spain	duine ó/as Oileán na Tríonóide agus Tobága	ó/as Oileán na Tríonóide agus Tobága	dollar Oileán na Tríonóide agus Tobága	TTD	cent
Oileán Norfolk ⁽⁶⁹⁾	Críoch Oileán Norfolk	NF	Kingston	duine ó/as Oileán Norfolk	ó/as Oileán Norfolk	dollar na hAstráile	AUD	cent
Óman	Sabhdánacht Óman	OM	Muscat	Ómanach	Ómanach	rial Óman	OMR	baiza
an Ostair	Poblacht na hOstaire	AT	Vín	Ostarach	Ostarach	euro	EUR	cent
Panama	Poblacht Phanama	PA	Panama	Panamach	Panamach	balboa dollar na Stát Aontaithe	PAB USD	centésimo cent
Paragua	Poblacht Pharagua	PY	Asunción	Paraguach	Paraguach	guaraní	PYG	céntimo
Peiriú	Poblacht Pheiriú	PE	Líoma	Peiriúch	Peiriúch	sol	PEN	céntimo
an Phacastáin	Poblacht Ioslamach na Pacastáine	PK	Islamabad	Pacastánach	Pacastánach	rúipí na Pacastáine	PKR	paisa

(ar lean)

Ainm gearr	Ainm fada	Cód tíre ⁽¹⁾	Príomhchathair/ lárionad riaracháin	Déamainm	Aidiacht ⁽²⁾	Airgeadra ⁽³⁾	Cód airgeadra ⁽⁴⁾	Fo-aonad airgeadra ⁽⁵⁾
an Phoblacht Dhoiminiceach	an Phoblacht Dhoiminiceach	DO	Santo Domingo	Doiminiceach	Doiminiceach	peso na Poblachta Doiminicí	DOP	centavo
an Pholainn	Poblacht na Polainne	PL	Vársá	Polannach	Polannach	zloty	PLN	grosz
an Phortaingéil	Poblacht na Portaingéile	PT	Liospóin	Portaingéalach	Portaingéalach	euro	EUR	cent
Poblacht Dhaonlathach an Chongó ⁽⁷⁰⁾	Poblacht Dhaonlathach an Chongó	CD	Kinshasa	duine ó/as Phoblacht Dhaonlathach an Chongó ⁽⁷¹⁾	ó/as Phoblacht Dhaonlathach an Chongó ⁽⁷⁰⁾	franc an Chongó	CDF	centime
Poblacht iar-Iúgslavach na Macadóine: féach an Mhacadóin Thuaidh								
Poblacht na hAfraice Láir	Poblacht na hAfraice Láir	CF	Bangui	duine ó/as Phoblacht na hAfraice Láir	ó/as Phoblacht na hAfraice Láir	franc CFA (BEAC)	XAF	centime
<i>Polainéis na Fraince</i> ⁽⁷²⁾	<i>Polainéis na Fraince</i>	PF	<i>Papeete</i>	<i>Polainéiseach</i>	<i>Polainéiseach</i>	<i>franc CFP</i>	XPF	<i>centime</i>
<i>Pórtó Ríce</i> ⁽⁷³⁾	<i>Comhlathas Phórtó Ríce</i>	PR	<i>San Juan</i>	<i>Pórtó Ríceach</i>	<i>Pórtó Ríceach</i>	<i>dollar na Stát Aontaithe</i>	USD	<i>cent</i>
an Ríocht Aontaithe ⁽⁷⁴⁾	Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann	UK	Londain	Briotanach	Briotanach	punt steirling	GBP	pingin
an Rómáin	an Rómáin	RO	Búcairist	Rómánach	Rómánach	leu na Rómáine	RON	ban
Ruanda	Poblacht Ruanda	RW	Kigali	Ruandach	Ruandach	franc Ruanda	RWF	centime
an Rúis	Cónaidhm na Rúise	RU	Moscó	Rúiseach	Rúiseach	rúbal na Rúise	RUB	kopek
<i>an Sahára Thiar</i> ⁽⁷⁵⁾	<i>an Sahára Thiar</i>	EH	<i>Laayoune</i>	<i>duine ón Sahára Thiar</i>	<i>ón Sahára Thiar</i>	<i>dirham Mharacó</i>	MAD	<i>centime</i>
an tSaimbia	Poblacht na Saimbia	ZM	Lusaka	Saimbiach	Saimbiach	kwacha na Saimbia	ZMW	ngwee
<i>Saint-Barthélemy</i> ⁽⁷⁶⁾	<i>Comhroinn Saint-Barthélemy</i>	BL	<i>Gustavia</i>	<i>duine ó/as Saint-Barthélemy</i>	<i>ó/as Saint-Barthélemy</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
Saint Lucia	Saint Lucia	LC	Castries	duine ó/as Saint Lucia	ó/as Saint Lucia	dollar na Cairibe Thoir	XCD	cent
<i>Saint-Martin</i> ⁽⁷⁷⁾	<i>Comhroinn Saint-Martin</i>	MF	<i>Marigot</i>	<i>duine ó/as Saint-Martin</i>	<i>ó/as Saint-Martin</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
an tSalvadóir	Poblacht na Salvadóire	SV	San Salvador	Salvadórach	Salvadórach	colón na Salvadóire ⁽⁷⁸⁾	SVC	centavo
						dollar na Stát Aontaithe	USD	cent
Samó	Stát Neamhspleách Shamó	WS	Apia	Samóch	Samóch	tala	WST	sene
<i>Samó Mheiriceá</i> ⁽⁷⁹⁾	<i>Críoch Shamó Mheiriceá</i>	AS	<i>Pago Pago</i> ⁽⁸⁰⁾	<i>Samóch Meiriceánach</i>	<i>Samóch Meiriceánach</i>	<i>dollar na Stát Aontaithe</i>	USD	<i>cent</i>

(ar lean)

Ainm gearr	Ainm fada	Cód tíre ⁽¹⁾	Príomhchathair/ lárionad riaracháin	Déamainm	Aidiacht ⁽²⁾	Airgeadra ⁽³⁾	Cód airgeadra ⁽⁴⁾	Fo-aonad airgeadra ⁽⁵⁾
San Críostóir-Nimheas	Cónaidhm San Críostóir-Nimheas	KN	Basseterre	duine ó/as Shan Críostóir-Nimheas	ó/as Shan Críostóir-Nimheas	dollar na Cairibe Thoir	XCD	cent
<i>San Héilin, Oileán na Deascabhála agus Tristan da Cunha</i> ⁽⁸¹⁾	<i>San Héilin, Oileán na Deascabhála agus Tristan da Cunha</i>	SH	Jamestown	<i>duine ó/as Shan Héilin, Oileán na Deascabhála agus Tristan da Cunha</i>	<i>ó/as Shan Héilin, Oileán na Deascabhála agus Tristan da Cunha</i>	<i>punt San Héilin (San Héilin agus Oileán na Deascabhála)</i>	SHP	<i>pingin</i>
						<i>punt steirling (Oileán na Deascabhála agus Tristan da Cunha)</i>	GBP	<i>pingin</i>
San Mairíne	Poblacht San Mairíne	SM	San Mairíne	San Mairíneach	San Mairíneach	euro	EUR	cent
<i>San Pierre agus Miquelon</i> ⁽⁸²⁾	<i>Comhroinn Chríochach San Pierre agus Miquelon</i>	PM	<i>San Pierre</i>	<i>duine ó/as Shan Pierre agus Miquelon</i>	<i>ó/as Shan Pierre agus Miquelon</i>	euro	EUR	cent
San Uinseann agus na Greanáidíní	San Uinseann agus na Greanáidíní	VC	Kingstown	duine ó/as Shan Uinseann agus na Greanáidíní	ó/as Shan Uinseann agus na Greanáidíní	dollar na Cairibe Thoir	XCD	cent
São Tomé agus Príncipe	Poblacht Dhaonlathach São Tomé agus Príncipe	ST	São Tomé	duine ó/as São Tomé agus Príncipe	ó/as São Tomé agus Príncipe	dobra	STN	cêntimo
Sead	Poblacht Shead	TD	N'Djamena	Seadach	Seadach	franc CFA (BEAC)	XAF	centime
an tSeapáin	an tSeapáin	JP	Tóiceo	Seapánach	Seapánach	yen	JPY	[sen] ⁽⁸³⁾
an tSeicia	Poblacht na Seice	CZ	Prág	Seiceach	Seiceach	koruna na Seicia	CZK	halér
an tSeineagáil	Poblacht na Seineagáile	SN	Dacár	Seineagálach	Seineagálach	franc CFA (BCEAO)	XOF	centime
an tSeirbia	Poblacht na Seirbia	RS	Béalgrád	Seirbiach	Seirbiach	dinar na Seirbia	RSD	para
na Séiséil	Poblacht na Séiséal	SC	Victoria	Séiséalach	Séiséalach	rúipí na Séiséal	SCR	cent
an tSeoirsia	an tSeoirsia	GE	Tbilisi	Seoirseach	Seoirseach	lari	GEL	tetri
<i>an tSeoirsia Theas agus Oileáin Sandwich Theas</i> ⁽⁸⁴⁾	<i>an tSeoirsia Theas agus Oileáin Sandwich Theas</i>	GS	<i>King Edward Point (Grytviken)</i>	—	<i>ó/as Sheoirsia Theas agus Oileáin Sandwich Theas</i>	—	—	—
Siarra Leon	Poblacht Shiarra Leon	SL	Freetown	Siarra Leonach	Siarra Leonach	leone	SLE	cent
an tSile	Poblacht na Sile	CL	Santiago	Sileach	Sileach	peso na Sile	CLP	centavo
an tSín	Daon-Phoblacht na Síne	CN	Béising	Síneach	Síneach	renminbi-yuan	CNY	jiao (10) fen (100)
Singeapór	Poblacht Shingeapór	SG	Singeapór	Singeapórach	Singeapórach	dollar Shingeapór	SGD	cent

(ar lean)

Ainm gearr	Ainm fada	Cód tíre ⁽¹⁾	Príomhchathair/ lárionad riaracháin	Déamainm	Aidiacht ⁽²⁾	Airgeadra ⁽³⁾	Cód airgeadra ⁽⁴⁾	Fo-aonad airgeadra ⁽⁵⁾
<i>Sint Maarten</i>	<i>Sint Maarten</i>	SX	<i>Philipsburg</i>	<i>duine ó/as Sint Maarten</i>	<i>ó/as Sint Maarten</i>	<i>gildear na Cairibe</i>	XCG	<i>cent</i>
an tSiombáib	Poblacht na Siombáibe	ZW	Harare	Siombábach	Siombábach	ór na Siombáibe	ZWG	cent
an tSiria	Poblacht Arabach na Siria	SY	an Damaisc	Siriach	Siriach	punt na Siria	SYP	piastar
an tSlóivéin	Poblacht na Slóivéine	SI	Liúibleána	Slóivéanach	Slóivéanach	euro	EUR	cent
an tSlóvaic	Poblacht na Slóvaice	SK	an Bhratasláiv	Slóvacach	Slóvacach	euro	EUR	cent
an tSomáil	Poblacht Chónaidhme na Somáile	SO	Mogaidisiú	Somálach	Somálach	scilling na Somáile	SOS	cent
an Spáinn	Ríocht na Spáinne	ES	Maidrid	Spáinneach	Spáinneach	euro	EUR	cent
Srí Lanca	Poblacht Dhaonlathach Shóisialach Shrí Lanca	LK	Sri Jayawardenapura-Kotte ⁽⁸⁵⁾	Srí Lancach	Srí Lancach	rúipí Shrí Lanca	LKR	cent
na Stáit Aontaithe	Stáit Aontaithe Mheiriceá	US	Washington	Meiriceánach	Meiriceánach	dollar na Stát Aontaithe	USD	cent
Stát Chathair na Vatacáine: féach an Suí Naofa/Stát Chathair na Vatacáine								
an tSualainn	Ríocht na Sualainne	SE	Stócólm	Sualannach	Sualannach	krona na Sualainne	SEK	öre
an tSuasalainn: féach Eswatini								
an tSúdáin	Poblacht na Súdáine	SD	Cartúm	Súdánach	Súdánach	punt na Súdáine	SDG	piastar
an tSúdáin Theas	Poblacht na Súdáine Theas	SS	Juba	duine ón tSúdáin Theas	ón tSúdáin Theas	punt na Súdáine Theas	SSP	piastar
an Suí Naofa/ Stát Chathair na Vatacáine ⁽⁸⁶⁾	an Suí Naofa/Stát Chathair na Vatacáine	VA	—/Stát Chathair na Vatacáine	duine ón Suí Naofa/ duine ó Stát Chathair na Vatacáine	ón Suí Naofa/ó Stát Chathair na Vatacáine	euro	EUR	cent
Suranam	Poblacht Shuranam	SR	Paramaribo	Suranamach	Suranamach	dollar Shuranam	SRD	cent
<i>Svalbard agus Jan Mayen</i> ⁽⁸⁷⁾	<i>Svalbard agus Jan Mayen</i>	SJ	<i>Longyearbyen (Svalbard), Olonkinbyen (Jan Mayen)</i>	<i>duine ó/as Svalbard, duine ó/as Jan Mayen</i>	<i>ó/as Svalbard, ó/as Jan Mayen</i>	<i>krone na hIorua</i>	NOK	<i>øre</i>
an Táidsíceastáin	Poblacht na Táidsíceastáine	TJ	Dushanbe	Táidsíceastánach	Táidsíceastánach	somoni	TJS	diram
an Tansáin	Poblacht Aontaithe na Tansáine	TZ	Dodoma ⁽⁸⁸⁾	Tansánach	Tansánach	scilling na Tansáine	TZS	cent
an Téalainn	Ríocht na Téalainne	TH	Bangkok	Téalannach	Téalannach	baht	THB	satang

(ar lean)

Ainm gearr	Ainm fada	Cód tíre ⁽¹⁾	Príomhchathair/ lárionad riaracháin	Déamainm	Aidiacht ⁽²⁾	Airgeadra ⁽³⁾	Cód airgeadra ⁽⁴⁾	Fo-aonad airgeadra ⁽⁵⁾
an Téaváin	an Téaváin ⁽⁸⁹⁾	TW	Taipei	duine ón Téaváin	ón Téaváin	dollar nua na Téaváine	TWD	fen
Tíomór Thoir	Poblacht Dhaonlathach Thíomór Thoir	TL	Dili	duine ó/as Thíomór Thoir	ó/as Thíomór Thoir	dollar na Stát Aontaithe	USD	cent
<i>Tócalá</i> ⁽⁹⁰⁾	<i>Tócalá</i>	TK	⁽⁹¹⁾	<i>duine ó/as Thócalá</i>	<i>ó/as Thócalá</i>	<i>dollar na Nua- Shéalainne</i>	NZD	<i>cent</i>
Tóga	Poblacht Thóga	TG	Lomé	Tógalannach	Tógalannach	franc CFA (BCEAO)	XOF	centime
Tonga	Ríocht Thonga	TO	Nuku'alofa	Tongach	Tongach	pa'anga	TOP	seniti
an Túinéis	Poblacht na Túinéise	TN	Túinis	Túinéiseach	Túinéiseach	dinar na Túinéise	TND	millime
an Tuirc	Poblacht na Tuirce	TR	Ankara	Turcach	Turcach	lira na Tuirce	TRY	kurus
an Tuircméanastáin	an Tuircméanastáin	TM	Ashgabat	Tuircméanastánach	Tuircméanastánach	manat na Tuircméanastáine	TMT	tenge
Tuvalu	Tuvalu	TV	Funafuti	duine ó/as Tuvalu	ó/as Tuvalu	dollar na hAstráile	AUD	cent
an Úcráin	an Úcráin	UA	Cív	Úcránach	Úcránach	hryvnia	UAH	kopiyka
Uganda	Poblacht Uganda	UG	Kampala	Ugandach	Ugandach	scilling Uganda	UGX	cent
an Úisbéiceastáin	Poblacht na hÚisbéiceastáine	UZ	Tashkent	Úisbéiceasteánach	Úisbéiceasteánach	sum	UZS	tiyin
an Ungáir	an Ungáir	HU	Búdaipeist	Ungárach	Ungárach	forint	HUF	[fillér]
Uragua	Poblacht Oirthearach Uragua	UY	Montevideo	Uraguach	Uraguach	peso Uragua	UYU	centésimo
<i>Wallis agus Futuna</i> ⁽⁹²⁾	<i>Oileáin Wallis agus Futuna</i>	WF	<i>Mata-Utu</i>	<i>duine ó/as Wallis agus Futuna</i>	<i>ó/as Wallis agus Futuna</i>	<i>franc CFP</i>	XPF	<i>centime</i>
Vanuatú	Poblacht Vanuatú	VU	Port Vila	Vanuatúach	Vanuatúach	vatu	VUV	—
Veiniséala	Poblacht Bholavarach Veiniséala	VE	Caracas	Veiniséalach	Veiniséalach	bolívar soberano	VES ⁽⁹³⁾	céntimo
Vítneam	Poblacht Shóisialach Vítneam	VN	Hanáí	Vítneamach	Vítneamach	dong	VND	[hào (10)] [xu (100)]

Baineann na nótaí i gcló iodálach leis an leagan Gaeilge amháin.

⁽¹⁾ **Colún “Cód tíre”:** cóid ISO 3166 alpha 2, cé is moite den Ghréig agus den Ríocht Aontaithe (úsáidtear EL agus UK, in ionad GR agus GB). Féach freisin [Pointe 7.1.1](#) (na giorrúcháin agus na hainmníochtaí a úsáidtear), [Pointe 7.1.2](#) (ord liostaithe na dtíortha) agus [Iarscríbhinn A6](#) (cóid na dtíortha agus na gcríoch).

- (2) **Colún “Aidiacht”:** ní féidir gach leagan aidiachtach a liostú anseo, go háirithe nuair nach bhfuil aidiacht faoi leith ar fáil (e.g. níl a leithéid d’fhocal agus “Arúbach” ann). Beidh rogha an leagain aidiachtaigh ag brath ar an gcás. Beidh samplaí ann ina mbeidh “as”, “ó” nó “de chuid” oiriúnach agus i gcásanna eile d’fhéadfadh sé go mbeadh an tuiseal ginideach féin níos cruinne.
- (3) **Colún “Airgeadra”:** franc CFA (BCEAO) = *franc de la Communauté financière africaine* (franc an Chomhphobail Airgeadais Afracaigh) arna eisiúint ag Banc Ceannais Stáit na hAfraice Thiar, franc CFA (BEAC) = *franc de la Coopération financière en Afrique centrale* (franc an Chomhair Airgeadais san Afraic Láir) arna eisiúint ag Banc Ceannais Stáit na hAfraice Láir.
- (4) **Colún “Cód airgeadra”:** cóid ISO 4217, seachas GGP (Geansaí), IMP (Manainn) agus JEP (Geirsí).
- (5) **Colún “Fo-aonad airgeadra”:** “:” is é an cent fo-aonad an euro. Mar sin féin, de réir aithris 2 de Rialachán (CE) Uimh. 974/98 ón gComhairle an 3 Bealtaine 1998, níl bac ar leaganacha éagsúla den téarma a úsáid sa ghnáthchaint sna Ballstáit. Sa Ghaeilge, mar shampla, úsáidtear “cent” agus “centanna” sa ghnáthchaint. I dtéacsanna an Aontais Eorpaigh, áfach, is fearr an téarma “cent” a úsáid san uimhir uatha agus san uimhir iolra (agus tá sé éigeantach i dtéacsanna dlí). Na fo-aonaid airgeadraí atá idir lúibíní cearnacha, ní úsáidtear iad a thuilleadh (ach níor tarraingíodh siar go hoifigiúil iad).
- (6) **an Afraic Theas:** is é Pretoria (Tshwane) an phríomhchathair riaracháin. Is é Cape Town an phríomhchathair reachtach (suíomh na Parlaiminte) agus is é Bloemfontein an phríomhchathair bhreithiúnach.
- (7) **Anguilla:** críoch thar lear de chuid na Ríochta Aontaithe.
- (8) **Arúba:** eintiteas féinrialaithe de chuid Ríocht na hÍsiltíre.
- (9) **Beinin:** is in Cotonou atá ceanncheathrú an rialtais.
- (10) **Beirmiúda:** críoch thar lear de chuid na Ríochta Aontaithe.
- (11) **an Bholaiv:** is é Sucre an phríomhchathair bhunreachtúil. Is in la Paz atá ceanncheathrú an rialtais.
- (12) **an Bhurúin:** is é Gitega an caipiteal polaitiúil agus Bujumbura an caipiteal eacnamaíoch ón 4.2.2019.
- (13) **Clipperton:** fearann poiblí de chuid na Fraince.
- (14) **Clipperton:** ní cuid de chaighdeán ISO 3166-1 an cód CP mar atá, ach is cód eisceachtúil é a choimeádtar lena úsáid ag ISO.
- (15) **an Cósta Eabhair:** is é Yamoussoukro an phríomhchathair oifigiúil; is é Abidjan an lárionad riaracháin.
- (16) **Críoch Aigéan Indiach na Breataine:** críoch thar lear de chuid na Ríochta Aontaithe.
- (17) **Críocha an Deiscirt agus an Antartaigh de chuid na Fraince:** críoch thar lear de chuid na Fraince a bhfuil stádas ar leith acu.
- (18) **Críocha an Deiscirt agus an Antartaigh de chuid na Fraince:** arna rialú ag Saint-Pierre de la Réunion.
- (19) **Éire:** ná húsáidtear “Poblacht na hÉireann”. Cé go n-úsáidtear an leagan sin i ndoiciméid áirithe, níl aon seasamh oifigiúil aige.
- (20) **Geansaí:** spleáchríoch de chuid Choróin na Breataine is ea Geansaí. Ní cuid den Ríocht Aontaithe í ach braitheann sí uirthi i gcúrsaí a bhaineann le caidreamh seachtrach.
- (21) **Geansaí:** úsáidtear leagan malartach den phunt steirling nach bhfuil cód ISO aige. Má tá cód ar leith ag teastáil, úsáidtear an cód GGP de ghnáth.
- (22) **Geirsí:** spleáchríoch de chuid Choróin na Breataine is ea Geirsí. Ní cuid den Ríocht Aontaithe í ach braitheann sí uirthi i gcúrsaí a bhaineann le caidreamh seachtrach.
- (23) **Geirsí:** úsáidtear leagan malartach den phunt steirling nach bhfuil cód ISO aige. Má tá cód ar leith ag teastáil, úsáidtear an cód GGP de ghnáth.
- (24) **an Ghraonlainn:** críoch fhéinrialaithe de chuid na Danmhairge.
- (25) **Giobráltar:** críoch thar lear de chuid na Ríochta Aontaithe.
- (26) **Guadalúip:** roinn agus réigiún thar lear de chuid na Fraince (DOM-ROM = département et région d’outre-mer).
- (27) **Guáin na Fraince:** roinn agus réigiún thar lear de chuid na Fraince (DOM-ROM = département et région d’outre-mer).
- (28) **Guam:** críoch de chuid Stát Aontaithe Mheiriceá.
- (29) **Hong Cong:** úsáidtear an t-ainm “Hong Cong, an tSín” i gcomhthéacsanna áirithe. Leagtar síos in Airteagal 151 den Dlí Bunúsach go bhféadfaidh Sainréigiún Riaracháin Hong Cong, agus an t-ainm “Hong Cong, an tSín” a úsáid aige, an méid seo a leanas a dhéanamh ar a chonlán féin: caidreamh a chothabháil agus a fhorbairt, comhaontuithe a thabhairt i gcrích agus a chur i bhfeidhm le stáit agus réigiúin choigríche agus le heagraíochtaí idirnáisiúnta ábhartha i réimsí iomchuí e.g. an geilleagar, an trádáil, cúrsaí airgeadas agus airgeadaíocht, an loingseoireacht, an chumarsáid, an turasóireacht, an cultúr agus an spórt.
- (30) **Hong Cong:** is féidir an t-ainm fada a ghiorrú: “Sainréigiún Riaracháin Hong Cong” nó “Hong Cong SAR”.
- (31) **Hong Cong:** is é Béising an phríomhchathair oifigiúil. Is ar Government Hill atá an lárionad riaracháin lonnaithe.
- (32) **an Iaráin:** go hoifigiúil, is féidir an rial a roinnt ina 100 dinar ach tá a luach chomh híseal sin anois nach n-úsáidtear na codáin a thuilleadh. Úsáideann na hIaránaigh an toman, ar fiú 10 rial
- (33) **an Íoslainn:** ní úsáidtear “Poblacht na hÍoslainne”. Cé go n-úsáidtear an leagan sin i ndoiciméid áirithe, níl aon seasamh oifigiúil aige.
- (34) **Iosrael:** is in Iarúsailéim atá an rialtas, an Pharlaimint (Knesset) agus an Chúirt Uachtarach lonnaithe. Is in Tel Aviv atá ambasáidí Bhallstáit an Aontais Eorpaigh.
- (35) **an Ísiltír:** úsáidtear “an Ísiltír” agus ná húsáidtear “an Ollainn”. Níl san Ollainn ach cuid den Ísiltír (na cúigí Dheisceart agus Thuaisceart na hOllainne). Ní gá an cas uachtair a úsáid maidir leis an litir “a” den fhocal “an” i.e. “an Ísiltír”.
- (36) **an Ísiltír:** is é Amstardam an phríomhchathair bhunreachtúil. Is sa Háig atá rialtas lonnaithe.
- (37) **La Réunion:** roinn agus réigiún thar lear de chuid na Fraince (DOM-ROM = département et région d’outre-mer).
- (38) **Macao:** úsáidtear an t-ainm ‘Macao, an tSín’ i gcomhthéacsanna áirithe. Deirtear in Airteagal 136 den Dlí Bunúsach go bhféadfaidh Sainréigiún Riaracháin Macao, agus an t-ainm ‘Macao, an tSín’ a úsáid aige, an méid seo a leanas a dhéanamh ar a chonlán féin: caidreamh a chothabháil agus a fhorbairt, comhaontuithe a thabhairt i gcrích agus a chur i bhfeidhm le stáit agus réigiúin choigríche agus le heagraíochtaí idirnáisiúnta ábhartha i réimsí iomchuí lena n-áirítear an eacnamaíocht, an trádáil, an t-airgeadas, an airgeadaíocht, an loingseoireacht, an chumarsáid, an turasóireacht, an cultúr, an eolaíocht, an teicneolaíocht agus an spórt.
- (39) **Macao:** is féidir an t-ainm fada a ghiorrú: ‘Sainréigiún Riaracháin Macao’ nó ‘Macao SAR’.
- (40) **Macao:** is é Béising an phríomhchathair oifigiúil. Tá an lárionad riaracháin lonnaithe in Macao.
- (41) **Maenmar/Burma:** úsáideann na Náisiúin Aontaithe na téarmaí “Maenmar” (an gearrtheideal) agus “Poblacht Aontas Mhaenmar” (an teideal fada), ach moltar an fhoirm “Maenmar/Burma” a úsáid i dtéacsanna an Aontais Eorpaigh.
- (42) **Martinique:** críoch agus roinn thar lear de chuid na Fraince (DOM-ROM = département et région d’outre-mer).

- (43) **Mayotte:** bhíodh sé ina chomhroinn Fhrancach thar lear (COM = collectivité d'outre-mer), a bhfuil an ainmníocht speisialta “Comhroinn Mayotte”. Is roinn agus réigiún thar lear é Mayotte anois ón 31 Márta 2011 (DOMROM = *département et région d'outre-mer*).
- (44) **an Mhacadóin Thuaidh:** ní úsáidtear ‘Tuaisceart na Macadóine’ ná ‘Poblacht Tuaisceart na Macadóine’.
- (45) **an Mhacadóin Thuaidh:** de réir Chomhaontú Prespa, tá an tagairt ‘Macadónach/saoránach de Phoblacht na Macadóine Thuaidh’ le húsáid ina hiomláine.
- (46) **an Mhacadóin Thuaidh:** an tagairt aidiachtúil don Stát, dá fhorais oifigiúla, agus d’eintitis phoiblí eile mar aon le heintitis agus gníomhaithe a bhaineann leis an Stát, a bhunaítear le dlí agus a theachtann tacaíocht airgeadais ón Stát do ghníomhaíochtaí thar lear, beidh an tagairt sin i gcomhréir le hainm oifigiúil an Stáit nó lena ainm gearr, mar shampla ‘(ó/as/de chuid) P(h)oblacht na Macadóine Thuaidh’ nó ‘ó/as an Macadóin Thuaidh/(de chuid) na Macadóine Thuaidh’. Ní fhéadfar tagairtí aidiachtúla eile, lena n-áirítear ‘Macadónach’ a úsáid in aon cheann de na cásanna thuasluaite. I gcás úsáidí aidiachtúla eile, lena n-áirítear tagairtí d’eintitis phríobháideacha agus do ghníomhaithe príobháideacha nach mbaineann leis an Stát ná le heintitis phoiblí, nach mbunaítear le dlí agus nach dteachtann tacaíocht airgeadais ón Stát do ghníomhaíochtaí thar lear, féadfar an aidiacht ‘Macadónach’ a úsáid. Féadfar an aidiacht ‘Macadónach’ a úsáid freisin do ghníomhaíochtaí. Ní dochar an méid seo don phróiseas a bunaíodh le Comhaontú Prespa maidir le hainmneacha tráchtála, trádmharcanna agus ainmneacha branda ná d’ainmneacha comhshuite na gcathracha sin arb ann dóibh ar dháta sínithe Chomhaontú Prespa.
- (47) **an Mhalaeisia:** is é Kuala Lumpur an phríomhchathair oifigiúil. Is in Putrajaya atá ceanncheathrú an rialtais.
- (48) **Montserrat:** críoch thar lear de chuid na Ríochta Aontaithe.
- (49) **Montserrat:** toisc gur scríosadh a phríomhchathair Plymouth i mbrúchtadh bolcánach, aistríodh institiúidí an rialtais go Brades.
- (50) **Niue:** stát féinrialaithe i saorchomhlachas leis an Nua-Shéalainn.
- (51) **an Nua-Chaladóin:** comhroinn Fhrancach suí generis.
- (52) **Ógh-Oileáin na Breataine:** críoch thar lear de chuid na Ríochta Aontaithe.
- (53) **Ógh-Oileáin na Stát Aontaithe:** críoch de chuid Stát Aontaithe Mheiriceá.
- (54) **Oileáin Åland:** tá stádas féinrialaithe ag na hoileáin sin, faoi cheannasacht na Fionlainne. Tá an caidreamh speisialta atá idir an tAontas Eorpach agus Oileáin Åland leagtha amach i bPrótacal atá i gceangal leis an Ionstraim Aontachais (dearbhaítear sa phrótacal sin freisin stádas speisialta Oileáin Åland faoin dlí idirnáisiúnta).
- (55) **Oileáin Bheaga Fhorimeallacha na Stát Aontaithe:** críocha de chuid Stát Aontaithe Mheiriceá.
- (56) **Oileáin Cayman:** críoch thar lear de chuid na Ríochta Aontaithe.
- (57) **Oileáin Cocos (Keeling):** críoch de chuid na hAstráile.
- (58) **Oileáin Cook:** stát féinrialaithe i saorchomhlachas leis an Nua-Shéalainn.
- (59) **Oileáin Fháclainne:** críoch thar lear de chuid na Ríochta Aontaithe.
- (60) **Oileáin Fharó:** críoch fhéinrialaithe de chuid na Danmhairge.
- (61) **na hOileáin Mháirianacha Thuaidh:** comhlathas atá in aontas polaitiúil le Stáit Aontaithe Mheiriceá.
- (62) **Oileán Mhanann:** spleáchríoch de chuid Choróin na Breataine is ea Oileán Mhanann. Ní cuid den Ríocht Aontaithe í ach braitheann sí uirthi i gcúrsaí a bhaineann le caidreamh eachtrach.
- (63) **Oileán Mhanann:** úsáidtear leagan malartach den phunt steirling nach bhfuil cód ISO aige. Má tá cód ar leith ag teastáil, úsáidtear an cód IMP de ghnáth.
- (64) **Oileáin na dTurcach agus Caicos:** críoch thar lear de chuid na Ríochta Aontaithe.
- (65) **Oileáin Pitcairn:** críoch thar lear de chuid na Ríochta Aontaithe.
- (66) **Oileán Bouvet:** críoch neamháitithe de chuid na hIorua.
- (67) **Oileán Heard agus Oileáin McDonald:** críoch de chuid na hAstráile.
- (68) **Oileán na Nollag:** críoch de chuid na hAstráile (ní hionann é agus Oileán na Nollag, nó Kiritimati, a bhaineann le Poblacht Chireabaití).
- (69) **Oileán Norfolk:** críoch fhéinrialaithe de chuid na hAstráile.
- (70) **Poblacht Dhaonlathach an Chongó:** úsáidtear ‘an Congó (Kinshasa)’ má theastaíonn sé chun críche soiléire.
- (71) **Poblacht Dhaonlathach an Chongó:** is féidir “Congólach” a úsáid chomh maith fad i na Gcaiccos nach gcuirfeadh sé Poblacht an Chongó i gcuimhne don léitheoir.
- (72) **Polainéis na Fraince:** comhroinn Fhrancach thar lear (COM = collectivité d'outre-mer); a bhfuil an ainmníocht speisialta “Tír Thar Lear Pholainéis na Fraince” uirthi chomh maith.
- (73) **Pórtó Rice:** comhlathas atá in aontas polaitiúil le Stáit Aontaithe Mheiriceá.
- (74) **an Ríocht Aontaithe:** Úsáidtear “an Ríocht Aontaithe”, ná húsáidtear “an Bhreatain Mhór”, a chuimsíonn Sasana, Albain agus an Bhreatain Bheag. Is iad na trí thír sin, mar aon le Tuaisceart Éireann, comhdhamhnaí “na Ríochta Aontaithe”. Níl sa téarma “Éire agus an Bhreatain Mhór” ach téarma tíreolaíoch a chuimsíonn Éire agus spleáchríocha na corónach (Oileán Mhanann agus Oileáin Mhuir nIocht, agus nach páirt den Ríocht Aontaithe iad).
- (75) **an Sahára Thiar:** críoch faoi dhíospóid idir Maracó agus Fronta Polisario. In 1976, d’fhógair Fronta Polisario an Phoblacht Arabach Sahárach Neamhspleách (RASD), ach ní thugann an tAontas Eorpach aitheantas oifigiúil dó. Tá caibidlíocht ar siúl faoi mhaoirsiú na Náisiún Aontaithe faoi láthair.
- (76) **Saint-Barthélemy:** comhroinn Fhrancach thar lear (COM = collectivité d'outre-mer) a bhfuil an ainmníocht speisialta “Comhroinn Saint-Barthélemy”.
- (77) **Saint-Martin:** comhroinn Fhrancach thar lear (COM = collectivité d'outre-mer) a bhfuil an ainmníocht speisialta “Comhroinn Saint-Martin”.
- (78) **an tSalvadóir:** cé nach n-úsáidtear é a thuilleadh ach go fíor annamh, tá stádas airgeadra oifigiúil ag an *Colón Salvadorian* go fóill.
- (79) **Samó Mheiriceá:** críoch de chuid Stát Aontaithe Mheiriceá.
- (80) **Samó Mheiriceá:** is í Pago Pago an phríomhchathair oifigiúil (Suíomh bunreachtúil an rialtais: Fagatogo).
- (81) **San Héilin, Oileán na Deascabhála agus Tristan da Cunha:** críoch thar lear de chuid na Ríochta Aontaithe.
- (82) **San Pierre agus Miquelon:** comhroinn Fhrancach thar lear (COM = collectivité d'outre-mer) a bhfuil an ainmníocht speisialta “Comhroinn Chríochach San Pierre agus Miquelon”.
- (83) **an tSeapáin:** ní úsáidtear an sen ach chun críocha cúiseanna cuntasáíochta amháin.
- (84) **an tSeoirsia Theas agus Oileáin Sandwich Theas:** críoch thar lear de chuid na Ríochta Aontaithe (arna rialú ag na hOileáin Fháclainne).
- (85) **Srí Lanca:** is é Sri Jayawardenapura-Kotte an phríomhchathair riaracháin agus is é Colomobo an phríomhchathair thráchtála.

- (86) **an Suí Naofa/Stát Chathair na Vatacáine:** is dhá eintiteas ar leith faoin dlí idirnáisiúnta iad an Suí Naofa agus Stát Chathair na Vatacáine (le haghaidh tuilleadh eolais, féach an láithreán oifigiúil: http://www.vatican.va/news_services/press/documentazione/documents/corpo-diplomatico_index_en.html). Is é an Suí Naofa, agus ní Stát Chathair na Vatacáine atá creidiúnaithe do na hinstitiúidí Eorpacha agus do stáit cheannasacha agus d'eagraíochtaí speisialaithe na Náisiún Aontaithe.
- (87) **Svalbard agus Jan Mayen:** críocha de chuid na hIorua.
- (88) **an Tansáin:** tá mórán institiúidí lonnaithe fós in Dar es Salaam.
- (89) **an Téaváin:** na rialtais nach bhfuil caidreamh taidhleoireachta acu níos mó le Taipei de bharr rúin ó na Náisiúin Aontaithe i mí Dheireadh Fómhair 1971, tugann siad “an Téaváin” uirthi. Is é “Poblacht na Síne” a aithníonn údaráis Taipei mar ainm oifigiúil.
- (90) **Tócalá:** críoch de chuid na Nua-Shéalainne.
- (91) **Tócalá:** níl aon phríomhchathair ann. Tá a lárionad riaracháin féin ag gach ceann de na trí atoll.
- (92) **Wallis agus Futuna:** comhroinn Fhrancach thar lear (COM = collectivité d'outre-mer).
- (93) **Veiniséala:** cuireadh an bolívar soberano (VES) i gcúrsaíocht an 20 Lúnasa 2018, in ionad an bolívar (VEF): 1 VES = 100 000 VEF. Cé gur tarraingíodh siar an sean-bolívar ar an dáta céanna, tá roinnt nótaí ainmnithe VEF de chuid Bhanc Ceannais Veiniséala fós i gcúrsaíocht, chomh maith leis an airgeadra nua. Cuirfidh an Banc Ceannais in iúl níos déanaí dáta foirceanta na nótaí sin.

Iarscríbhinn A6 Cóid na dtíortha agus na gcríoch

(ar lean)

Cód (1)	Tír/Críoch
AD	Andóra
AE	Aontas na nÉimíríochtaí Arabacha
AF	an Afganastáin
AG	Antigua agus Barbúda
AI	<i>Anguilla</i>
AL	an Albáin
AM	an Airméin
AO	Angóla
AQ	<i>Antartaice</i>
AR	an Airgintín
AS	<i>Samó Mheiriceá</i>
AT	an Ostair
AU	an Astráil
AW	<i>Arúba</i>
AX	Oileáin Åland
AZ	an Asarbaiseáin
BA	an Bhoisnia agus an Heirseagaivéin
BB	Barbadós
BD	an Bhanglaidéis
BE	an Bheilg
BF	Buircíne Fasó
BG	an Bhulgáir
BH	Bairéin
BI	an Bhurúin
BJ	Beinin
<i>BL</i>	<i>Saint-Barthélemy</i>
<i>BM</i>	<i>Beirmiúda</i>
BN	Brúiné
BO	an Bholai
BR	an Bhrasaíl
BS	na Bahámaí
BT	an Bhútáin
<i>BV</i>	<i>Oileán Bouvet</i>
BW	an Bhotsuáin
BY	an Bhealarúis
BZ	an Bheilís
CA	Ceanada

Cód (1)	Tír/Críoch
CC	<i>Oileáin Cocos (Keeling)</i>
CD	Poblacht Dhaonlathach an Chongó
CF	Poblacht na hAfraice Láir
CG	an Congó
CH	an Eilvéis
CI	an Cósta Eabhair
CK	Oileáin Cook
CL	an tSile
CM	Camarún
CN	an tSín
CO	an Cholóim
CP	Clipperton
CR	Cósta Ríce
CU	Cúba
CV	Cabo Verde
<i>CW</i>	<i>Cúrasó</i>
<i>CX</i>	<i>Oileán na Nollag</i>
CY	an Chipir
CZ	an tSeicia
DE	an Ghearmáin
DJ	Djibouti
DK	an Danmhairg
DM	Doiminice
DO	an Phoblacht Dhoiminiceach
DZ	an Ailgéir
EC	Eacuadór
EE	an Eastóin
EG	an Éigipt
<i>EH</i>	<i>an Sahára Thiar</i>
EL	an Ghréig
ER	an Eiritré
ES	an Spáinn
ET	an Aetóip
FI	an Fhionlainn
FJ	Fidsí
<i>FK</i>	<i>Oileáin Fháclainne</i>
FM	an Mhicrinéis

(ar lean)

Cód (1)	Tír/Críoch
FO	<i>Oileáin Fharó</i>
FR	an Fhrainc
GA	an Ghabúin
GD	Greanáda
GE	an tSeoirsia
<i>GF</i>	<i>Guáin na Fraince</i>
GG	Geansaí
GH	Gána
<i>GI</i>	<i>Giobráltar</i>
<i>GL</i>	<i>an Ghraonlainn</i>
GM	an Ghaimbia
GN	an Ghuine
<i>GP</i>	<i>Guadalúip</i>
GQ	an Ghuine Mheánchiorclach
<i>GS</i>	<i>an tSeoirsia Theas agus Oileáin Sandwich Theas</i>
GT	Guatamala
GU	Guam
GW	Guine Bissau
GY	an Ghuáin
<i>HK</i>	<i>Hong Cong</i>
<i>HM</i>	<i>Oileán Heard agus Oileáin McDonald</i>
HN	Hondúras
HR	an Chróit
HT	Háití
HU	an Ungáir
ID	an Indinéis
IE	Éire
IL	Iosrael
IM	Oileán Mhanann
IN	an India
<i>IO</i>	<i>Críoch Aigéan Indiach na Breataine</i>
IQ	an Iaráic
IR	an Iaráin
IS	an Íoslainn
IT	an Iodáil
JE	Geirsí
JM	Iamáice
JO	an Iordáin
JP	an tSeapáin
KE	an Chéinia
KG	an Chirgeastáin

(ar lean)

Cód (1)	Tír/Críoch
KH	an Chambóid
KI	Cireabaití
KM	Oileáin Chomóra
KN	San Críostóir-Nimheas
KP	an Chóiré Thuaidh
KR	an Chóiré Theas
KW	Cuáit
<i>KY</i>	<i>Oileáin Cayman</i>
KZ	an Chasacstáin
LA	Laos
LB	an Liobáin
LC	Saint Lucia
LI	Lichtinstéin
LK	Srí Lanca
LR	an Libéir
LS	Leosóta
LT	an Liotuáin
LU	Lucsamburg
LV	an Laitvia
LY	an Libia
MA	Maracó
MC	Monacó
MD	an Mholdóiv
ME	Montainéagró
<i>MF</i>	<i>Saint-Martin</i>
MG	Madagascar
MH	Oileáin Marshall
MK	an Mhacadóin Thuaidh
ML	Mailí
MM	Maenmar/Burma
MN	an Mhongóil
<i>MO</i>	<i>Macao</i>
<i>MP</i>	<i>na hOileáin Mháirianacha Thuaidh</i>
<i>MQ</i>	<i>Martinique</i>
MR	an Mháratáin
<i>MS</i>	<i>Montserrat</i>
MT	Málta
MU	Oileán Mhuirís
MV	Oileáin Mhaildíve
MW	an Mhaláiv
MX	Meicsiceo

(ar lean)

Cód ⁽¹⁾	Tír/Críoch
MY	an Mhalaeisia
MZ	Mósaimbíc
NA	an Namaib
NC	<i>an Nua-Chaladóin</i>
NE	an Nígir
NF	<i>Oileán Norfolk</i>
NG	an Nigéir
NI	Nicearagua
NL	an Ísiltír
NO	an Iorua
NP	Neipeal
NR	Nárú
NU	Niue
NZ	an Nua-Shéalainn
OM	Óman
PA	Panama
PE	Peiriú
PF	<i>Polainéis na Fraince</i>
PG	Nua-Ghuine Phapua
PH	na hOileáin Philipíneacha
PK	an Phacastáin
PL	an Pholainn
PM	<i>San Pierre agus Miquelon</i>
PN	<i>Oileáin Pitcairn</i>
PR	<i>Pórtó Ríce</i>
PT	an Phortaingéil
PW	Oileáin Palau
PY	Paragua
QA	Catar
RE	<i>La Réunion</i>
RO	an Rómáin
RS	an tSeirbia
RU	an Rúis
RW	Ruanda
SA	an Araib Shádach
SB	Oileáin Sholomón
SC	na Séiséil
SD	an tSúdáin
SE	an tSualainn
SG	Singeapór

(ar lean)

Cód ⁽¹⁾	Tír/Críoch
SH	<i>San Héilin, Oileán na Deascabhála agus Tristan da Cunha</i>
SI	an tSlóivéin
SJ	<i>Svalbard agus Jan Mayen</i>
SK	an tSlóvaic
SL	Siarra Leon
SM	San Mairíne
SN	an tSeineagáil
SO	an tSomáil
SR	Suranam
SS	an tSúdáin Theas
ST	São Tomé agus Príncipe
SV	an tSalvadóir
SX	<i>Sint Maarten</i>
SY	an tSiria
SZ	Eswatini
TC	<i>Oileáin na dTurcach agus Caicos</i>
TD	Sead
TF	<i>Críocha an Deiscirt agus an Antartaigh de chuid na Fraince</i>
TG	Tóga
TH	an Téalainn
TJ	an Táidsíceastáin
TK	<i>Tócalá</i>
TL	Tíomór Thoir
TM	an Tuircméanastáin
TN	an Túinéis
TO	Tonga
TR	an Tuirc
TT	Oileán na Tríonóide agus Tobága
TV	Tuvalu
TW	an Téaváin
TZ	an Tansáin
UA	an Úcráin
UG	Uganda
UK	an Ríocht Aontaithe
UM	<i>Oileáin Bheaga Fhorimeallacha na Stát Aontaithe</i>
US	na Stáit Aontaithe
UY	Uragua
UZ	an Úisbéiceastáin
VA	an Suí Naofa/Stát Chathair na Vatacáine
VC	San Uinseann agus na Greanáidíní

(ar lean)

Cód ⁽¹⁾	Tír/Críoch
VE	Veiniséala
VG	Ógh-Oileáin na Breataine
VI	Ógh-Oileáin na Stát Aontaithe
VN	Vítneam
VU	Vanuatú
WF	Wallis agus Futuna
WS	Samó
YE	Éimin
YT	Mayotte
ZA	an Afraic Theas
ZM	an tSaimbia
ZW	an tSiombáib

⁽¹⁾ Maidir leis na rialacha a bhaineann le húsáid phríomhchóid na dtíortha, féach [Pointe 7.1](#). Féach [Iarscríbhinn A5](#) le haghaidh ainmneacha na dtíortha agus na gcríoch.

Iarscríbhinn A7 Na cóid airgeadra

San iarscríbhinn seo, liostaítear clár na n-airgeadraí in ord aibítre an chóid airgeadra (ISO 4217), clár ina liostaítear airgeadraí na dtíortha ar iarrthóirí iad agus clár na seanairgeadraí AE.



Féach freisin: Na cóid airgeadra de réir ord aibítre na dtíortha agus na gcríoch: [Iarscríbhinn A5](#) Ord liostaithe airgeadraí an Aontais Eorpaigh: [7.3.2. Ord na n-airgeadraí agus ord na gcód ISO](#)

Cód ISO: suíomh gréasáin Ghníomhaireacht Cothabhála [ISO 4217](#)

31.3.2025

Cúrasó, airgeadra: 'gildear Aintillí na hÍsiltíre' go 'gildear na Cairibe', cód airgeadra: 'ANG' go 'XCG'

Sint Maarten, airgeadra: 'gildear Aintillí na hÍsiltíre' go 'gildear na Cairibe', cód airgeadra: 'ANG' go 'XCG'

27.2.2025

Cúba: peso in-chomhshóite, CUC (tarraingthe siar)

Ord aibítre na gcód

Cód ⁽¹⁾	Tír/Críoch	Airgeadra
AED	Aontas na nÉimíríochtaí Arabacha	dirham AEA
AFN	an Afganastáin	afghani
ALL	an Albáin	lek
AMD	an Airméin	dram
AOA	Angóla	kwanza
ARS	an Airgintín	peso na hAirgintíne
AUD	an Astráil	dollar na hAstráile
	Cireabaití	
	Nárú	
	<i>Oileáin Cocos (Keeling)</i>	
	<i>Oileán na Nollag</i>	
	<i>Oileán Norfolk</i>	
	Tuvalu	
AWG	<i>Arúba</i>	gildear Arúba
AZN	an Asarbaiseáin	manat na hAsarbaiseáine
BAM	an Bhoisnia agus an Heirseagaivéin	mark in-chomhshóite
BBD	Barbadós	dollar Bharbadós
BDT	an Bhanglaidéis	taka
BGN	an Bhulgáir	lev
BHD	Bairéin	dinar Bhairéin
BIF	an Bhurúin	franc na Burúine
BMD	<i>Beirmiúda</i>	dollar Bheirmiúda
BND	Brúiné	dollar Bhrúiné
BOB	an Bholav	boliviano
BRL	an Bhrasaíl	real na Brasaíle
BSD	na Bahámaí	dollar na mBahámaí
BTN	an Bhútáin (*)	ngultrum
BWP	an Bhotsuáin	pula

Ord aibítre na gcód

Cód ⁽¹⁾	Tír/Críoch	Airgeadra
BYN	an Bhealarúis	rúbal na Bealarúise
BZD	an Bheilís	dollar na Beilíse
CAD	Ceanada	dollar Ceanada
CDF	Poblacht Dhaonlathach an Chongó	franc an Chongó
CHF	an Eilvéis	franc na hEilvéise
	Lichtinstéin	
CLP	an tSile	peso na Sile
CNY	an tSín	renminbi-yuan
COP	an Cholóim	peso na Colóime
CRC	Cósta Ríce	colón Chósta Ríce
CUP	Cúba	peso Chúba
CVE	Cabo Verde	escudo Cabo Verde
CZK	an tSeicia	koruna na Seicia
DJF	Djibouti	franc Djibouti
DKK	an Danmhairg	krone na Danmhairge
	<i>an Ghraonlainn</i>	
	<i>Oileáin Fharó</i>	
DOP	an Phoblacht Dhoiminiceach	peso na Poblachta Doiminicí
DZD	an Ailgéir	dinar na hAilgéire
EGP	an Éigipt	punt na hÉigipte
ERN	an Eiritré	nakfa
ETB	an Aetóip	birr
EUR	Andóra	euro
	an Bheilg	
	an Chipir	
	an Chróit	
	<i>Críocha an Deiscirt agus an Antartaigh de chuid na Fraince</i>	
	an Eastóin	
	Éire	
	an Fhionlainn	
	an Fhrainc	
	an Ghearmáin	
	an Ghréig	
	<i>Guadalúip</i>	
	<i>Guáin na Fraince</i>	
	an Iodáil	
	an Ísiltír	
	an Laitvia	
	an Liotuáin	
	<i>La Réunion</i>	

Ord aibítre na gcód

Cód ⁽¹⁾	Tír/Críoch	Airgeadra
	Lucsamburg	
	Málta	
	<i>Martinique</i>	
	<i>Mayotte</i>	
	Monacó	
	Montainéagró	
	Oileáin Åland	
	an Ostair	
	an Phortaingéil	
	<i>Saint-Barthélemy</i>	
	<i>Saint-Martin</i>	
	San Mairíne	
	<i>San Pierre agus Miquelon</i>	
	an tSlóivéin	
	an tSlóvaic	
	an Spáinn	
	an Suí Naofa/Stát Chathair na Vatacáine	
FJD	Fidsí	dollar Fhidsí
FKP	<i>Oileáin Fháclainne</i>	punt Oileáin Fháclainne
GBP	Geansaí (*)	punt steirling
	Geirsí (*)	
	Oileán Mhanann (*)	
	an Ríocht Aontaithe	
	<i>San Héilin, Oileán na Deascabhála agus Tristan da Cunha</i> (<i>Oileán na Deascabhála agus Tristan da Cunha</i>)	
GEL	an tSeoirsia	lari
GGP	Geansaí (*)	punt Gheansaí
GHS	Gána	cedi Ghána
GIP	<i>Giobráltar</i>	punt Ghiobráltar
GMD	an Ghaimbia	dalasi
GNF	an Ghuine	franc na Guine
GTQ	Guatamala	quetzal
GYD	an Ghuáin	dollar na Guáine
HKD	<i>Hong Cong</i>	dollar Hong Cong
HNL	Hondúras	lempira
HTG	Háití (*)	gourde
HUF	an Ungáir	forint
IDR	an Indinéis	rupiah
ILS	Iosrael	seiceal
IMP	Oileán Mhanann (*)	punt Mhanann
INR	an Bhútáin (*)	rúipí na hIndia

Ord aibítire na gcód

Cód ⁽¹⁾	Tír/Críoch	Airgeadra
	an India	
IQD	an Iaráic	dinar na hIaráice
IRR	an Iaráin	rial na hIaráine
ISK	an Íoslainn	króna
JEP	Geirsí (*)	punt Gheirsí
JMD	Iamáice	dollar na hIamáice
JOD	an Iordáin	dinar na hIordáine
JPY	an tSeapáin	yen
KES	an Chéinia	scilling na Céinia
KGS	an Chirgeastáin	som
KHR	an Chambóid	riel
KMF	Oileáin Chomóra	franc Oileáin Chomóra
KPW	an Chóiré Thuaidh	won na Cóiré Thuaidh
KRW	an Chóiré Theas	won na Cóiré Theas
KWD	Cuáit	dinar Chuáit
KYD	Oileáin Cayman	dollar Oileáin Cayman
KZT	an Chasacstáin	tenge
LAK	Laos	kip
LBP	an Liobáin	punt na Liobáine
LKR	Srí Lanca	rúipí Shrí Lanca
LRD	an Libéir	dollar na Libéire
LSL	Leosóta (*)	loti
LYD	an Libia	dinar na Libia
MAD	Maracó	dirham Mharacó
	<i>an Sahára Thiar</i>	
MDL	an Mholdóiv	leu na Moldóive
MGA	Madagascar	ariary
MKD	an Mhacadóin Thuaidh	denar
MMK	Maenmar/Burma	kyat
MNT	an Mhongóil	tugrik
MOP	Macao	pataca
MRU	an Mháratáin	ouguiya
MUR	Oileán Mhuirís	rúipí Oileán Mhuirís
MVR	Oileáin Mhaildíve	rufiyaa
MWK	an Mhaláiv	kwacha na Maláive
MXN	Meicsiceo	peso Mheicsiceo
MYR	an Mhalaeisia	ringgit
MZN	Mósaimbíc	metical
NAD	an Namaib (*)	dollar na Namaibe
NGN	an Nigéir	naira

Ord aibítire na gcód

Cód ⁽¹⁾	Tír/Críoch	Airgeadra
NIO	Nicearagua	córdoba oro
NOK	an Iorua	krone na hIorua
	<i>Svalbard agus Jan Mayen</i>	
NPR	Neipeal	rúipí Neipeal
NZD	Niue	dollar na Nua-Shéalainne
	an Nua-Shéalainn	
	Oileáin Cook	
	<i>Oileáin Pitcairn</i>	
	<i>Tócalá</i>	
OMR	Óman	rial Óman
PAB	Panama (*)	balboa
PEN	Peiriú	sol
PGK	Nua-Ghuine Phapua	kina
PHP	na hOileáin Philipíneacha	peso na nOileán Filipíneach
PKR	an Phacastáin	rúipí na Pacastáine
PLN	an Pholainn	zloty
PYG	Paragua	guaraní
QAR	Catar	riyal Chatar
RON	an Rómáin	leu na Rómáine
RSD	an tSeirbia	dinar na Seirbia
RUB	an Rúis	rúbal na Rúise
RWF	Ruanda	franc Ruanda
SAR	an Araib Shádach	riyal na hAraibe Sádaí
SBD	Oileáin Sholomón	dollar Oileáin Sholomón
SCR	na Séiséil	rúipí na Séiséal
SDG	an tSúdáin	punt na Súdáine
SEK	an tSualainn	krona na Sualainne
SGD	Singeapór	dollar Shingeapór
SHP	<i>San Héilin, Oileán na Deascabhála agus Tristan da Cunha (San Héilin agus Oileán na Deascabhála)</i>	punt San Héilin
SLE	Siarra Leon	leone
SOS	an tSomáil	scilling na Somáile
SRD	Suranam	dollar Shuranam
SSP	an tSúdáin Theas	punt na Súdáine Theas
STN	São Tomé agus Príncipe	dobra
SVC ⁽²⁾	an tSalvadóir (*)	colón na Salvadóire ⁽²⁾
SYP	an tSiria	punt na Siria
SZL	Eswatini	lilangeni
THB	an Téalainn	baht
TJS	an Táidsíceastáin	somoni
TMT	an Tuircméanastáin	manat na Tuircméanastáine

Ord aibítire na gcód

Cód ⁽¹⁾	Tír/Críoch	Airgeadra
TND	an Túinéis	dinar na Túinéise
TOP	Tonga	pa'anga
TRY	an Tuirc	lira na Tuirce
TTD	Oileán na Tríonóide agus Tobága	dollar Oileán na Tríonóide agus Tobága
TWD	an Téaváin	dollar nua na Téaváine
TZS	an Tansáin	scilling na Tansáine
UAH	an Úcráin	hryvnia
UGX	Uganda	scilling Uganda
USD	<i>Críoch Aigéan Indiach na Breataine</i>	dollar na Stát Aontaithe
	Eacuadór	
	<i>Guam</i>	
	Háití (*)	
	an Mhicrinéis	
	<i>Ógh-Oileáin na Breataine</i>	
	<i>Ógh-Oileáin na Stát Aontaithe</i>	
	<i>Oileáin Bheaga Fhorimeallacha na Stát Aontaithe</i>	
	Oileáin Marshall	
	<i>na hOileáin Mháirianacha Thuaidh</i>	
	<i>Oileáin na dTurcach agus Caicos</i>	
	Oileáin Palau	
	Panama (*)	
	<i>Pórtó Ríce</i>	
	an tSalvadóir (*)	
	<i>Samó Mheiriceá</i>	
	na Stáit Aontaithe	
	Tíomór Thoir	
UYU	Uragua	peso Uragua
UZS	an Úisbéiceastáin	sum
VES ⁽³⁾	Veiniséala	bolívar soberano ⁽³⁾
VND	Vítneam	dong
VUV	Vanuatú	vatu
WST	Samó	tala
XAF	Camarún	franc CFA (BEAC)
	an Congó	
	an Ghabúin	
	an Ghuine Mheánchiorclach	
	Poblacht na hAfraice Láir	
	Sead	
XCD	<i>Anguilla</i>	dollar na Cairibe Thoir
	Antigua agus Barbúda	

Ord aibítire na gcód

Cód (1)	Tír/Críoch	Airgeadra
	Doiminice	
	Greanáda	
	Montserrat	
	Saint Lucia	
	San Críostóir-Nimheas	
	San Uinseann agus na Greanáidíní	
XCG	Cúrasó	gildear na Cairibe
	Sint Maarten	
XOF	Beinin	franc CFA (BCEAO)
	Buircíne Fasó	
	an Cósta Eabhair	
	Guine Bissau	
	Mailí	
	an Nígir	
	an tSeineagáil	
	Tóga	
XPF	an Nua-Chaladóin	franc CFP
	Polainéis na Fraince	
	Wallis agus Futuna	
YER	Éimin	rial Éimin
ZAR	an Afraic Theas	rand
	Leosóta (*)	
	an Namaib (*)	
ZMW	an tSaimbia	kwacha na Saimbia
ZWG	an tSiombáib	ór na Siombáibe

(*) Tá dhá airgeadra i gcúrsaíocht sna tíortha/críocha seo a leanas (ISO 4217):

- an Bhútáin: BTN, INR,
- Geansaí: GBP, GGP,
- Geirsí: GBP, JEP,
- Háití: HTG, USD,
- Leosóta: LSL, ZAR,
- Manainn: GBP, IMP,
- an Namaib: NAD, ZAR,
- Panama: PAB, USD,
- an tSalvadóir: SVC, USD,

(1) Cóid ISO 4217, seachas GGP, IMP, agus JEP. Is athraithigh iad de phunt steirling (GBP) ach tá a gcuid cóid féin acu.

(2) Cé nach n-úsáidtear é a thuilleadh ach go fíor annamh, tá stádas airgeadra oifigiúil ag an *Colón Salvadorian* go fóill.

(3) Cuireadh an bolívar soberano (VES) i gcúrsaíocht an 20 Lúnasa 2018, in ionad an bolívar (VEF): 1 VES = 100 000 VEF. Cé gur tarraingíodh siar an iar-bolívar ar an dáta céanna, tá roinnt nótaí ainmnithe VEF arna gcinneadh ag Banc Ceannais Veiniséala fós i gcúrsaíocht, chomh maith leis an airgeadra nua. Cuirfidh an Banc Ceannais in iúl níos déanaí dáta foirceanta na nótaí sin.

AE: stát aontach/tíortha is iarrthóirí

Cód	Tír	Airgeadra
ALL	an Albáin	lek

AE: stát aontach/tíortha is iarrthóirí

Cód	Tír	Airgeadra
BAM	an Bhoisnia agus an Heirseagaivéin	marg inchomhshóite
EUR	Montainéagró	euro
GEL	an tSeoirsia	lari
MDL	an Mholdóiv	leu na Moldóive
MKD	an Mhacadóin Thuaidh	denar
RSD	an tSeirbia	dinar na Seirbia
TRY	an Tuirc	lira na Tuirce
UAH	an Úcráin	hryvnia

AE: na seanairgeadraí

Cód	Tír	Airgeadra
ATS	an Ostair	schilling na hOstaire
BEF	an Bheilg	franc na Beilge
CYP	an Chipir	punt na Cipire
DEM	an Ghearmáin	mark na Gearmáine
EEK	an Eastóin	kroon na hEastóine
ESP	an Spáinn	peseta na Spáinne
FIM	an Fhionlainn	markka na Fionlainne
FRF	an Fhrainc	franc na Fraince
GRD	an Ghréig	drachma
HRK	an Chróit	kuna
IEP	Éire	an punt Éireannach
ITL	an Iodáil	lira na hIodáile
LTL	an Liotuáin	litas
LUF	Lucsamburg	franc Lucsamburg
LVL	an Laitvia	lats
MTL	Málta	lira Mhálta
NLG	an Ísiltír	guilder na hÍsiltíre
PTE	an Phortaingéil	escudo na Portaingéile
SIT	an tSlóivéin	tolar
SKK	an tSlóvaic	koruna na Slóvaice

Iarscríbhinn A8 Na cóid teanga (an tAontas Eorpach)

Ord aibítire na dteangacha

Teanga	Cód
Béarla	en
Bulgáiris	bg
Cróitis	hr
Danmhairgis	da
Eastóinis	et
Fionlainnis	fi
Fraincis	fr
Gaeilge	ga
Gearmáinis	de
Gréigis	el
Iodáilis	it
Laitvis	lv
Liotuáinis	lt
Máltais	mt
Ollainnis	nl
Polainnis	pl
Portaingéilis	pt
Rómáinis	ro
Seicis	cs
Slóivéinis	sl
Slóvaicis	sk
Spáinnis	es
Sualainnis	sv
Ungáiris	hu

Ord aibítire na gcód

Cód	Teanga
bg	Bulgáiris
cs	Seicis
da	Danmhairgis
de	Gearmáinis
el	Gréigis
en	Béarla
es	Spáinnis
et	Eastóinis
fi	Fionlainnis
fr	Fraincis
ga	Gaeilge
hr	Cróitis
hu	Ungáiris
it	Iodáilis
lt	Liotuáinis
lv	Laitvis
mt	Máltais
nl	Ollainnis
pl	Polainnis
pt	Portaingéilis
ro	Rómáinis
sk	Slóvaicis
sl	Slóivéinis
sv	Sualainnis

Maidir leis na rialacha a bhaineann le húsáid na gcód seo, féach [Pointe 7.2.1](#).

Iarscríbhinn A9 Na hinstitiúidí, na comhlachtaí, na seirbhísí idirinstitiúideacha agus na heagraíochtaí: liosta ilteangach

Soláthraíonn an t-innéacs seo (a) [innéacs](#) na n-eintiteas a chlúdaítear ann agus (b) [liosta ilteangach](#) ainmneacha na n-eintiteas sin. Le haghaidh an oird liostaithe, féach [Pointe 9.5](#).

(a) Innéacs

- [an tAontas Eorpach](#)
- [Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála](#)
- [an Banc Ceannais Eorpach](#)
- [an Banc Eorpach Infheistíochta](#)
- [Binse na Seirbhíse Sibhialta](#)
- [an Bord Eorpach um Chosaint Sonraí](#)
- [an Bord Réitigh Aonair](#)
- [an Ciste Eorpach Infheistíochta](#)
- [an Coimisiún Eorpach](#)
- [Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa](#)
- [Coiste Eorpach na Réigiún](#)
- [Coláiste Eorpach um Shlándáil agus um Chosaint](#)
- [Comhairle an Aontais Eorpaigh](#)
- [an Chomhairle Eorpach](#)
- [Comhghnóthas an Tionscnaimh um Shláinte Nuálach](#)
- [an Comhghnóthas Eorpach um ITER agus um Fhuinneamh Comhleá a Fhorbairt](#)
- [Comhghnóthas Ríomhaireachta Ardfheidhmíochta Eorpach](#)
- [Comhghnóthas Shláinte Dhomhanda EDCTP3](#)
- [Comhghnóthas Taighde BAT 3 an Aerspáis Eorpaigh Aonair](#)
- [an Comhghnóthas um Eitlíocht Ghlan](#)
- [an Comhghnóthas um Eoraip Bhithbhunaithe Chiorclach](#)
- [an Comhghnóthas um Hidrigin Ghlan](#)
- [Comhghnóthas um Iarnród na hEorpa](#)
- [an Comhghnóthas um Líonraí agus Seirbhísí Cliste](#)
- [an Comhghnóthas um Shliseanna](#)
- [Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh](#)
- [an Chúirt Ghinearálta](#)
- [Cúirt Iniúcháirí na hEorpa](#)
- [an Foras Eorpach Oiliúna](#)
- [an Foras Eorpach chun Dálaí Maireachtála agus Oibre a Fheabhsú](#)
- [Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh chun Bainistiú Oibríochtúil a dhéanamh ar Chórais Mhórsála TF sa Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais](#)
- [Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh i ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí](#)
- [Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um an gClár Spáis](#)
- [Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha](#)
- [Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chibearshlándáil](#)
- [Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil](#)
- [Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar idir Rialálaithe Fuinnimh](#)
- [Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Oiliúint i bhForfheidhmiú an Dlí](#)
- [Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann](#)
- [Gníomhaireacht Drugaí an Aontais Eorpaigh](#)
- [an Ghníomhaireacht Eorpach Ceimiceán](#)
- [an Ghníomhaireacht Eorpach Comhshaoil](#)
- [an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta](#)
- [an Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint](#)
- [an Ghníomhaireacht Eorpach um Rialú ar Iascach](#)
- [an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair](#)
- [an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí](#)
- [an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, Bonneagar agus Comhshaoil](#)

- [an Gníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an tSláinte agus an Digitiú](#)
- [an Gníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Oideachas agus Cultúr](#)
- [an Gníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Thaighde](#)
- [Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Eorpaí um Thaighde](#)
- [Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Nuálaíochta Eorpaí agus na bhFiontar Beag agus Meánmhéide](#)
- [Gníomhaireacht Iarnróid an Aontais Eorpaigh](#)
- [an Gníomhaireacht Leigheasra Eorpach](#)
- [Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta an Aontais Eorpaigh](#)
- [Gníomhaireacht Soláthair Euratom](#)
- [Gníomhaireacht Tacaíochta BEREC](#)
- [Institiúid an Aontais Eorpaigh um Staidéar Slándála](#)
- [an Institiúid Eorpach um Chomhionannas Inscne](#)
- [an Institiúid Eorpach um Nuálaíocht agus Teicneolaíocht](#)
- [Ionad Aistriúcháin Chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh](#)
- [an Lárionad Eorpach um Fhorbairt na Gairmoiliúna](#)
- [an Lárionad Eorpach um Ghalair a Chosc agus a Rialú](#)
- [an Lárionad Eorpach um Inniúlachtaí Tionsclaíochta Cibearshlándála, Teicneolaíochta Cibearshlándála agus Taighde Cibearshlándála](#)
- [an Lárionad Faireacháin Eorpach um Dhrugaí agus um Andúil i nDrugaí](#)
- [Lárionad Satailítí an Aontais Eorpaigh](#)
- [an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí](#)
- [Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh](#)
- [an Oifig Comhphobail um Chineálacha Plandaí](#)
- [an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne](#)
- [Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh](#)
- [Oifig Maoine Intleachtúla an Aontais Eorpaigh](#)
- [an tOmbudsman Eorpach](#)
- [Parlaimint na hEorpa](#)
- [an Scoil Riaracháin Eorpach](#)
- [Seirbhís Cibearshlándála d’Institiúidí, Comhlachtaí, oifigí agus Gníomhaireachtaí an Aontais](#)
- [an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí](#)
- [Uachtarán na Comhairle Eorpaí](#)
- [an tÚdarás Baincéireachta Eorpach](#)
- [an tÚdarás Eorpach Saothair](#)
- [an tÚdarás Eorpach um Árachas agus Pinsin Cheirde](#)
- [an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bia](#)
- [an tÚdarás Eorpach um Urrúis agus Margaí](#)
- [an tÚdarás um Páirtithe Polaitiúla Eorpacha agus um Fhondúireachtaí Polaitiúla Eorpacha](#)

(b) Liosta ilteangach

An tAontas Eorpach

- bg** Европейски съюз (EC)
- es** Unión Europea (UE)
- cs** Evropská unie (EU)
- da** Den Europæiske Union (EU)
- de** Europäische Union (EU)
- et** Euroopa Liit (EL)
- el** Ευρωπαϊκή Ένωση (EE)
- en** European Union (EU)
- fr** Union européenne (UE)
- ga** an tAontas Eorpach (AE)
- hr** Europska unija (EU)
- it** Unione europea (UE)
- lv** Eiropas Savienība (ES)
- lt** Europos Sąjunga (ES)
- hu** Európai Unió (EU)
- mt** l-Unjoni Ewropea (UE)
- nl** Europese Unie (EU)
- pl** Unia Europejska (UE)
- pt** União Europeia (UE)
- ro** Uniunea Europeană (UE)
- sk** Európska únia (EÚ)
- sl** Evropska unija (EU)
- fi** Euroopan unioni (EU)
- sv** Europeiska unionen (EU)

Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála

- bg** Върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (Брюксел)
- es** Alto Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad (Bruselas)
- cs** vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (Brusel)
- da** Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik (Bruxelles)
- de** Hoher Vertreter der Union für Außen- und Sicherheitspolitik (Brüssel)
- et** liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (Brüssel)
- el** Υπάτος Εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας (Βρυξέλλες)
- en** High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy (Brussels)
- fr** haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité (Bruxelles)
- ga** Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála (an Bhruiséil)
- hr** Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku (Bruxelles)
- it** alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza (Bruxelles)
- lv** Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos (Brisele)
- lt** Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai (Briuselis)
- hu** az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (Brüsszel)
- mt** ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (Brussell)
- nl** hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid (Brussel)
- pl** Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa (Bruksela)
- pt** Alto Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança (Bruxelas)
- ro** Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate (Bruxelles)
- sk** vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (Brusel)
- sl** visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (Bruselj)
- fi** unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkeasta edustajasta (Bryssel)
- sv** unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik (Bryssel)

An Banc Ceannais Eorpach

- bg** Европейска централна банка (ЕЦБ, Франкфурт на Майн)
- es** Banco Central Europeo (BCE, Fráncfort del Meno)
- cs** Evropská centrální banka (ECB, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Den Europæiske Centralbank (ECB, Frankfurt am Main)
- de** Europäische Zentralbank (EZB, Frankfurt am Main)
- et** Euroopa Keskpank (EKP, Frankfurt Maini ääres)
- el** Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ, Φρανκφούρτη)
- en** European Central Bank (ECB, Frankfurt am Main)
- fr** Banque centrale européenne (BCE, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an Banc Ceannais Eorpach (BCE, Frankfurt am Main)
- hr** Europska središnja banka (ESB, Frankfurt na Majni)
- it** Banca centrale europea (BCE, Francoforte sul Meno)
- lv** Eiropas Centrālā banka (ECB, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Europos Centrinis Bankas (ECB, Frankfurtas prie Maino)
- hu** Európai Központi Bank (EKB, Frankfurt am Main)
- mt** il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE, Frankfurt am Main)
- nl** Europese Centrale Bank (ECB, Frankfurt am Main)
- pl** Europejski Bank Centralny (EBC, Frankfurt nad Menem)
- pt** Banco Central Europeu (BCE, Frankfurt am Main)
- ro** Banca Centrală Europeană (BCE, Frankfurt pe Main)
- sk** Európska centrálna banka (ECB, Frankfurt nad Mohanom)
- sl** Evropska centralna banka (ECB, Frankfurt na Majni)
- fi** Euroopan keskuspankki (EKP, Frankfurt am Main)
- sv** Europeiska centralbanken (ECB, Frankfurt am Main)

An Banc Eorpach Infheistíochta

- bg** Европейска инвестиционна банка (ЕИБ, Люксембург)
- es** Banco Europeo de Inversiones (BEI, Luxemburgo)
- cs** Evropská investiční banka (EIB, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Investeringsbank (EIB, Luxembourg)
- de** Europäische Investitionsbank (EIB, Luxemburg)
- et** Euroopa Investeermispank (EIP, Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ, Λουξεμβούργο)
- en** European Investment Bank (EIB, Luxembourg)
- fr** Banque européenne d'investissement (BEI, Luxembourg)
- ga** an Banc Eorpach Infheistíochta (BEI, Lucsamburg)
- hr** Europska investicijska banka (EIB, Luxembourg)
- it** Banca europea per gli investimenti (BEI, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Investīciju banka (EIB, Luksemburga)
- lt** Europos investicijų bankas (EIB, Liuksemburgas)
- hu** Európai Beruházási Bank (EBB, Luxembourg)
- mt** il-Bank Ewropew tal-Investment (BEI, il-Lussemburgu)
- nl** Europese Investeringsbank (EIB, Luxemburg)
- pl** Europejski Bank Inwestycyjny (EBI, Luksemburg)
- pt** Banco Europeu de Investimento (BEI, Luxemburgo)
- ro** Banca Europeană de Investiții (BEI, Luxemburg)
- sk** Európska investičná banka (EIB, Luxemburg)
- sl** Evropska investicijska banka (EIB, Luxembourg)
- fi** Euroopan investointipankki (EIP, Luxemburg)
- sv** Europeiska investeringsbanken (EIB, Luxemburg)

Binse na Seirbhíse Sibhialta

- bg** Съд на публичната служба (Люксембург)
- es** Tribunal de la Función Pública (Luxemburgo)
- cs** Soud pro veřejnou službu (Lucemburk)
- da** Personaleretten (Luxembourg)
- de** Gericht für den öffentlichen Dienst (Luxemburg)
- et** Avaliku Teenistuse Kohus (Luxembourg)
- el** Δικαστήριο Δημόσιας Διοίκησης (Λουξεμβούργο)
- en** Civil Service Tribunal (Luxembourg)
- fr** Tribunal de la fonction publique (Luxembourg)
- ga** Binse na Seirbhíse Sibhialta (Lucsamburg)
- hr** Službenički sud (Luxembourg)
- it** Tribunale della funzione pubblica (Lussemburgo)
- lv** Civildienesta tiesa (Luksemburga)
- lt** Tarnautojų teismas (Liuksemburgas)
- hu** Közzszolgálati Törvényszék (Luxembourg)
- mt** it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku (il-Lussemburgu)
- nl** Gerecht voor ambtenarenzaken (Luxemburg)
- pl** Sąd do spraw Służby Publicznej (Luksemburg)
- pt** Tribunal da Função Pública (Luxemburgo)
- ro** Tribunalul Funcției Publice (Luxemburg)
- sk** Súd pre verejnú službu (Luxemburg)
- sl** Sodišče za uslužbence (Luxembourg)
- fi** Euroopan unionin virkamiestuomioistuin (Luxemburg)
- sv** personaldomstolen (Luxemburg)

An Bord Eorpach um Chosaint Sonraí

- bg** Европейски комитет по защита на данните (Брюксел)
- es** Comité Europeo de Protección de Datos (CEPD, Bruselas)
- cs** Evropský sbor pro ochranu osobních údajů (EDPB, Brusel)
- da** Det Europæiske Databeskyttelsesråd (Bruxelles)
- de** Europäischer Datenschutzausschuss (EDSA, Brüssel)
- et** Euroopa Andmekaitse nõukogu (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Προστασίας Δεδομένων (ΕΣΠΔ, Βρυξέλλες)
- en** European Data Protection Board (EDPB, Brussels)
- fr** Comité européen de la protection des données (Bruxelles)
- ga** an Bord Eorpach um Chosaint Sonraí (EDPB, an Bhruiséil)
- hr** Europski odbor za zaštitu podataka (EDPB, Bruxelles)
- it** Comitato europeo per la protezione dei dati (EDPB, Bruxelles)
- lv** Eiropas Datu aizsardzības kolēģija (EDAK, Brisele)
- lt** Europos duomenų apsaugos valdyba (Briuselis)
- hu** Európai Adatvédelmi Testület (Brüsszel)
- mt** il-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (EDPB, Brussell)
- nl** Europees Comité voor gegevensbescherming (EDPB, Brussel)
- pl** Europejska Rada Ochrony Danych (EROD, Bruksela)
- pt** Comité Europeu para a Proteção de Dados (CEPD, Bruxelas)
- ro** Comitetul European pentru Protecția Datelor (CEPD, Bruxelles)
- sk** Európsky výbor pre ochranu údajov (EDPB, Brusel)
- sl** Evropski odbor za varstvo podatkov (EOVP, Bruselj)
- fi** Euroopan tietosuojaneuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska dataskyddsstyrelsen (EDPB, Bryssel)

An Bord Réitigh Aonair

- bg** Единен съвет за реструктуриране (ЕСП, (Брюксел)
- es** Junta Única de Resolución (JUR, (Bruselas)
- cs** Jednotný výbor pro řešení krizí (SRB, (Brusel)
- da** Den Fælles Afviklingsinstans (SRB, (Bruxelles)
- de** Einheitlicher Abwicklungsausschuss (SRB, (Brüssel)
- et** Ühtne Kriisilahendusnõukogu (SRB, (Brüssel)
- el** Ενιαίο Συμβούλιο Εξυγίανσης (SRB, (Βρυξέλλες)
- en** Single Resolution Board (SRB, (Brussels)
- fr** Conseil de résolution unique (CRU, (Bruxelles)
- ga** an Bord Réitigh Aonair (BRA, (an Bhruiséil)
- hr** Jedinstveni sanacijski odbor (SRB, (Bruxelles)
- it** Comitato di risoluzione unico (SRB, (Bruxelles)
- lv** Vienotā noregulējuma valde (VNV, (Brisele)
- lt** Bendra pertvarkymo valdyba (BPV, (Briuselis)
- hu** Egységes Szanálási Testület (ESZT, (Brüsszel)
- mt** il-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni (SRB, (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Afwikkelingsraad (GAR, (Brussel)
- pl** Jednolita Rada ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji (SRB, (Bruksela)
- pt** Conselho Único de Resolução (CUR, (Bruxelas)
- ro** Comitetul unic de rezoluție (SRB, (Bruxelles)
- sk** Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB, (Brusel)
- sl** Enotni odbor za reševanje (SRB, (Bruselj)
- fi** yhteinen kriisinratkaisuneuvosto (SRB, (Bryssel)
- sv** Gemensamma resolutionsnämnden (SRB, (Bryssel)

An Ciste Eorpach Infheistíochta

- bg** Европейски инвестиционен фонд (ЕИФ, Люксембург)
- es** Fondo Europeo de Inversiones (FEI, Luxemburgo)
- cs** Evropský investiční fond (EIF, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Investeringsfond (EIF, Luxembourg)
- de** Europäischer Investitionsfonds (EIF, Luxemburg)
- et** Euroopa Investeerimisfond (EIF, Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤαΕ, Λουξεμβούργο)
- en** European Investment Fund (EIF, Luxembourg)
- fr** Fonds européen d'investissement (FEI, Luxembourg)
- ga** an Ciste Eorpach Infheistíochta (Lucsamburg)
- hr** Europski investicijski fond (Luxembourg)
- it** Fondo europeo per gli investimenti (FEI, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Investīciju fonds (EIF, Luksemburga)
- lt** Europos investicijų fondas (EIF, Liuksemburgas)
- hu** Európai Beruházási Alap (EBA, Luxembourg)
- mt** il-Fond Ewropew tal-Investment (FEI, il-Lussemburgu)
- nl** Europees Investeringsfonds (EIF, Luxemburg)
- pl** Europejski Fundusz Inwestycyjny (Luksemburg)
- pt** Fundo Europeu de Investimento (FEI, Luxemburgo)
- ro** Fondul European de Investiții (FEI, Luxemburg)
- sk** Európsky investičný fond (Luxembourg)
- sl** Evropski investicijski sklad (EIS, Luxembourg)
- fi** Euroopan investointirahasto (EIR, Luxemburg)
- sv** Europeiska investeringsfonden (EIF, Luxemburg)

An Coimisiún Eorpach

- bg** Европейска комисия (Брюксел)
- es** Comisión Europea (Bruselas)
- cs** Evropská komise (Brusel)
- da** Europa-Kommissionen (Bruxelles)
- de** Europäische Kommission (Brüssel)
- et** Euroopa Komisjon (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Επιτροπή (Βρυξέλλες)
- en** European Commission (Brussels)
- fr** Commission européenne (Bruxelles)
- ga** an Coimisiún Eorpach (an Bhruiséil)
- hr** Europska komisija (Bruxelles)
- it** Commissione europea (Bruxelles)
- lv** Eiropas Komisija (Brisele)
- lt** Europos Komisija (Briuselis)
- hu** Európai Bizottság (Brüsszel)
- mt** il-Kummissjoni Ewropea (Brussell)
- nl** Europese Commissie (Brussel)
- pl** Komisja Europejska (Bruksela)
- pt** Comissão Europeia (Bruxelas)
- ro** Comisia Europeană (Bruxelles)
- sk** Európska komisia (Brusel)
- sl** Evropska komisija (Bruselj)
- fi** Euroopan komissio (Bryssel)
- sv** Europeiska kommissionen (Bryssel)

Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa

- bg** Европейски икономически и социален комитет (ЕИСК, Брюксел)
- es** Comité Económico y Social Europeo (CESE, Bruselas)
- cs** Evropský hospodářský a sociální výbor (EHSV, Brusel)
- da** Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (EØSU, Bruxelles)
- de** Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA, Brüssel)
- et** Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (EMSK, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (ΕΟΚΕ, Βρυξέλλες)
- en** European Economic and Social Committee (EESC, Brussels)
- fr** Comité économique et social européen (CESE, Bruxelles)
- ga** Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa (CESE, an Bhruiséil)
- hr** Europski gospodarski i socijalni odbor (EGSO, Bruxelles)
- it** Comitato economico e sociale europeo (CESE, Bruxelles)
- lv** Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja (EESK, Brisele)
- lt** Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas (EESRK, Briuselis)
- hu** Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (EGSZB, Brüsszel)
- mt** il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew (KESE, Brussell)
- nl** Europees Economisch en Sociaal Comité (EESC, Brussel)
- pl** Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES, Bruksela)
- pt** Comité Económico e Social Europeu (CESE, Bruxelas)
- ro** Comitetul Economic și Social European (CESE, Bruxelles)
- sk** Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV, Brusel)
- sl** Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO, Bruselj)
- fi** Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (ETSK, Bryssel)
- sv** Europeiska ekonomiska och sociala kommittén (EESK, Bryssel)

Coiste Eorpach na Réigiún

- bg** Европейски комитет на регионите (КР, Брюксел)
- es** Comité Europeo de las Regiones (CDR, Bruselas)
- cs** Evropský výbor regionů (VR, Brusel)
- da** Det Europæiske Regionsudvalg (RU, Bruxelles)
- de** Europäischer Ausschuss der Regionen (AdR, Brüssel)
- et** Euroopa Regioonide Komitee (RK, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Επιτροπή των Περιφερειών (ΕτΠ, Βρυξέλλες)
- en** European Committee of the Regions (CoR, Brussels)
- fr** Comité européen des régions (CdR, Bruxelles)
- ga** Coiste Eorpach na Réigiún (an Bhruiséil)
- hr** Europski odbor regija (OR, Bruxelles)
- it** Comitato europeo delle regioni (CdR, Bruxelles)
- lv** Eiropas Reģionu komiteja (RK, Brisele)
- lt** Europos regionų komitetas (RK, Briuselis)
- hu** Régiók Európai Bizottsága (RB, Brüsszel)
- mt** il-Kumitat Ewropew tar-Regjuni (KtR, Brussell)
- nl** Europees Comité van de Regio's (CvdR, Brussel)
- pl** Europejski Komitet Regionów (KR, Bruksela)
- pt** Comité das Regiões Europeu (CR, Bruxelas)
- ro** Comitetul European al Regiunilor (CoR, Bruxelles)
- sk** Európsky výbor regiónov (VR, Brusel)
- sl** Evropski odbor regij (OR, Bruselj)
- fi** Euroopan alueiden komitea (AK, Bryssel)
- sv** Europeiska regionkommittén (ReK, Bryssel)

Coláiste Eorpach um Shláindáil agus um Chosaint

- bg** Европейски колеж по сигурност и отбрана (ЕККО, Брюксел)
- es** Escuela Europea de Seguridad y Defensa (EESD, Bruselas)
- cs** Evropská bezpečnostní a obranná škola (EBOŠ, Brusel)
- da** Det Europæiske Sikkerheds- og Forsvarsakademi (ESDC, Bruxelles)
- de** Europäisches Sicherheits- und Verteidigungskolleg (ESVK, Brüssel)
- et** Euroopa Julgeoleku- ja Kaitsekolledž (ESDC, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Ακαδημία Ασφάλειας και Άμυνας (EAAA, Βρυξέλλες)
- en** European Security and Defence College (ESDC, Brussels)
- fr** Collège européen de sécurité et de défense (CESD, Bruxelles)
- ga** Coláiste Eorpach um Shláindáil agus um Chosaint (ESDC, an Bhruiséil)
- hr** Europska akademija za sigurnost i obranu (EASO, Bruxelles)
- it** Accademia europea per la sicurezza e la difesa (AESD, Bruxelles)
- lv** Eiropas Drošības un aizsardzības koledža (EDAK, Brisele)
- lt** Europos saugumo ir gynybos koledžas (ESGK, Briuselis)
- hu** Európai Biztonsági és Védelmi Főiskola (EBVF, Brüsszel)
- mt** Il-Kulleġġ Ewropew ta' Sigurtà u ta' Difiza (KESD, Brussell)
- nl** Europese Veiligheids- en defensieacademie (EVDA, Brussel)
- pl** Europejskie Kolegium Bezpieczeństwa i Obrony (EKBiO, Bruksela)
- pt** Academia Europeia de Segurança e Defesa (AESD, Bruxelas)
- ro** Colegiul European de Securitate și Apărare (CESA, Bruxelles)
- sk** Európska akadémia bezpečnosti a obrany (EABO, Brusel)
- sl** Evropska akademija za varnost in obrambo (EAVO, Bruselj)
- fi** Euroopan turvallisuus- ja puolustusakatemia (ETPA, Bryssel)
- sv** Europeiska säkerhets- och försvarsakademin (Esfa, Bryssel)

Comhairle an Aontais Eorpaigh

- bg** Съвет на Европейския съюз (Брюксел)
- es** Consejo de la Unión Europea (Bruselas)
- cs** Rada Evropské unie (Brusel)
- da** Rådet for Den Europæiske Union (Bruxelles)
- de** Rat der Europäischen Union (Brüssel)
- et** Euroopa Liidu Nõukogu (Brüssel)
- el** Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Βρυξέλλες)
- en** Council of the European Union (Brussels)
- fr** Conseil de l'Union européenne (Bruxelles)
- ga** Comhairle an Aontais Eorpaigh (an Bhruiséil)
- hr** Vijeće Europske unije (Bruxelles)
- it** Consiglio dell'Unione europea (Bruxelles)
- lv** Eiropas Savienības Padome (Brisele)
- lt** Europos Sąjungos Taryba (Briuselis)
- hu** Az Európai Unió Tanácsa (Brüsszel)
- mt** il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea (Brussell)
- nl** Raad van de Europese Unie (Brussel)
- pl** Rada Unii Europejskiej (Bruksela)
- pt** Conselho da União Europeia (Bruxelas)
- ro** Consiliul Uniunii Europene (Bruxelles)
- sk** Rada Európskej únie (Brusel)
- sl** Svet Evropske unije (Bruselj)
- fi** Euroopan unionin neuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska unionens råd (Bryssel)

An Chomhairle Eorpach

- bg** Европейски съвет (Брюксел)
- es** Consejo Europeo (Bruselas)
- cs** Evropská rada (Brusel)
- da** Det Europæiske Råd (Bruxelles)
- de** Europäischer Rat (Brüssel)
- et** Euroopa Ülemkogu (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (Βρυξέλλες)
- en** European Council (Brussels)
- fr** Conseil européen (Bruxelles)
- ga** an Chomhairle Eorpach (an Bhruiséil)
- hr** Europsko vijeće (Bruxelles)
- it** Consiglio europeo (Bruxelles)
- lv** Eiropadome (Brisele)
- lt** Europos Vadovų Taryba (Briuselis)
- hu** Európai Tanács (Brüsszel)
- mt** il-Kunsill Ewropew (Brussell)
- nl** Europese Raad (Brussel)
- pl** Rada Europejska (Bruksela)
- pt** Conselho Europeu (Bruxelas)
- ro** Consiliul European (Bruxelles)
- sk** Európska rada (Brusel)
- sl** Evropski svet (Bruselj)
- fi** Eurooppa-neuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska rådet (Bryssel)

Comhghnóthas an Tionscnaimh um Shláinte Nuálach

- bg** Съвместно предприятие „Инициатива за иновативно здравеопазване“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Iniciativa de Salud Innovadora (Bruselas)
- cs** společný podnik iniciativy pro inovativní zdravotnictví (Brusel)
- da** fællesforetagendet for initiativet om innovativ sundhed (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen „Initiative zu Innovation im Gesundheitswesen“ (Brüssel)
- et** innovatiivse tervishoiu algatuse ühissettevõte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Πρωτοβουλία για την καινοτομία στην υγεία» (Βρυξέλλες)
- en** Innovative Health Initiative Joint Undertaking (IHI JU Brussels)
- fr** entreprise commune «Initiative en matière de santé innovante» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas an Tionscnaimh um Shláinte Nuálach (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za inicijativu za inovativno zdravlje (Bruxelles)
- it** impresa comune «Iniziativa per l'innovazione nel settore della salute» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Inovācijas veselības aprūpes iniciatīva” (Brisele)
- lt** Novatoriškų sveikatos sprendimų iniciatyvos bendroji įmonė (Bruselis)
- hu** Innovatív Egészségügy Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Inizjattiva għal Saħħa Innovattiva (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Initiatief voor innovatieve gezondheidszorg” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Inicjatywy w dziedzinie Innowacji w Ochronie Zdrowia (Bruksela)
- pt** Empresa Comum da Iniciativa Saúde Inovadora (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Inițiativa pentru inovare în domeniul sănătății” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre iniciatívu Inovatívne zdravotníctvo (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za pobudo za inovativno zdravje (Bruselj)
- fi** innovatiivisen terveydenhuollon aloitteen yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för initiativet för innovativ hälsa (Brysselph>)

An Comhghnóthas Eorpach um ITER agus um Fhuinneamh Comhleá a Fhorbairt

- bg** Европейско съвместно предприятие за „ITER“ и развитие на термоядрената енергия (F4E, Барселона)
- es** Empresa Común Europea para el ITER y el Desarrollo de la Energía de Fusión (F4E, Barcelona)
- cs** společný evropský podnik pro ITER a rozvoj energie z jaderné syntézy (F4E, Barcelona)
- da** europæisk fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling (F4E, Barcelona)
- de** Europäisches gemeinsames Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie (F4E, Barcelona)
- et** ITERi ja tuumasünteesienergeetika arendamise Euroopa ühissettevõte (F4E, Barcelona)
- el** Ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της ενέργειας από σύντηξη (F4E, Βαρκελώνη)
- en** European Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy (F4E, Barcelona)
- fr** entreprise commune européenne pour ITER et le développement de l'énergie de fusion (F4E, Barcelone)
- ga** an Comhghnóthas Eorpach um ITER agus um Fhuinneamh Comhleá a Fhorbairt (F4E, Barcelona)
- hr** Europsko zajedničko poduzeće za ITER i razvoj energije fuzije (F4E, Barcelona)
- it** Impresa comune europea per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione (F4E, Barcellona)
- lv** Eiropas Kopuzņēmums ITER un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām (F4E, Barselona)
- lt** Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendroji įmonė (F4E, Barselona)
- hu** Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás (F4E, Barcelona)
- mt** l-Impriza Kongunta Ewropea għall-ITER u għall-Iżvilupp tal-Energija mill-Fużjoni (F4E, Barċellona)
- nl** Europese gemeenschappelijke onderneming voor ITER en de ontwikkeling van fusie-energie (F4E, Barcelona)
- pl** Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E, Barcelona)
- pt** Empresa Comum Europeia para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão (F4E, Barcelona)
- ro** întreprinderea comună europeană pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune (F4E, Barcelona)
- sk** Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E, Barcelona)
- sl** Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije (F4E, Barcelona)
- fi** eurooppalainen yhteisyritys ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten (F4E, Barcelona)
- sv** det europeiska gemensamma företaget för Iter och utveckling av fusionsenergi (F4E, Barcelona)

Comhghnóthas Ríomhaireachta Ardfheidhmíochta Eorpach

- bg** Съвместно предприятие за европейски високопроизводителни изчислителни технологии (Съвместно предприятие EuroHPC, Люксембург)
- es** Empresa Común de Informática de Alto Rendimiento Europea (Empresa Común EuroHPC, Luxemburgo)
- cs** evropský společný podnik pro vysoce výkonnou výpočetní techniku (společný podnik EuroHPC, Lucemburk)
- da** fællesforetagendet for europæisk højtydende databehandling (fællesforetagendet EuroHPC, Luxembourg)
- de** Gemeinsames Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen (Gemeinsames Unternehmen EuroHPC, Luxemburg)
- et** Euroopa kõrgjõudlusega andmetöötluse ühisettevõtte (ühisettevõtte EuroHPC, Luxembourg)
- el** κοινή επιχείρηση για την ευρωπαϊκή υπολογιστική υψηλών επιδόσεων (κοινή επιχείρηση EuroHPC, Λουξεμβούργο)
- en** European High-Performance Computing Joint Undertaking (EuroHPC Joint Undertaking, Luxembourg)
- fr** entreprise commune pour le calcul à haute performance européen (entreprise commune EuroHPC, Luxembourg)
- ga** Comhghnóthas Ríomhaireachta Ardfheidhmíochta Eorpach (Comhghnóthas EuroHPC, Lucsamburg)
- hr** Zajedničko poduzeće za europsko računalstvo visokih performansi (Zajedničko poduzeće EuroHPC, Luxembourg)
- it** impresa comune per il calcolo ad alte prestazioni europeo (impresa comune EuroHPC, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Augstas veiktspējas datošanas kopuzņēmums (kopuzņēmums EuroHPC, Luksemburga)
- lt** Europos našiosios kompiuterijos bendroji įmonė (bendroji įmonė „EuroHPC“, Liuksemburgas)
- hu** európai nagy teljesítményű számítástechnika közös vállalkozás (EuroHPC közös vállalkozás, Luxembourg)
- mt** l-Impriza Kongunta għall-Computing ta' Prestazzjoni Għolja Ewropew (l-Impriza Kongunta EuroHPC, il-Lussemburgu)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming Europese high-performance computing (Gemeenschappelijke Onderneming EuroHPC, Luxemburg)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie w dziedzinie Europejskich Obliczeń Wielkiej Skali (Wspólne Przedsięwzięcie EuroHPC, Luksemburg)
- pt** Empresa Comum para a Computação Europeia de Alto Desempenho (Empresa Comum EuroHPC, Luxemburgo)
- ro** întreprinderea comună pentru calculul european de înaltă performanță (întreprinderea comună EuroHPC, Luxembourg)
- sk** spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku (spoločný podnik EuroHPC, Luxembourg)
- sl** Skupno podjetje za evropsko visokozmogljivostno računalništvo (Skupno podjetje EuroHPC, Luxembourg)
- fi** Euroopan suurteholaskennan yhteisyritys (EuroHPC-yhteisyritys, Luxemburg)
- sv** det gemensamma företaget för ett europeiskt högpresterande datorsystem (det gemensamma företaget EuroHPC, Luxemburg)

Comhghnóthas Shláinte Dhomhanda EDCTP3

- bg** Съвместно предприятие „Глобално здравеопазване EDCTP3“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Salud Mundial EDCTP 3 (Bruselas)
- cs** společný podnik pro partnerství evropských a rozvojových zemí při klinických hodnoceních (EDCTP3) v oblasti globálního zdraví (Brusel)
- da** fællesforetagendet Global Health EDCTP3 (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen „Global Health EDCTP3“ (Brüssel)
- et** ülemaailmse tervisealgatuse EDCTP3 ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Παγκόσμιο πρόγραμμα για την υγεία EDCTP3» (Βρυξέλλες)
- en** Global Health EDCTP3 Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «EDCTP3 pour la santé mondiale» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas Shláinte Dhomhanda EDCTP3 (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za globalno zdravlje EDCTP3 (Bruxelles)
- it** impresa comune «Salute globale EDCTP3» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Global Health EDCTP3” (Brisele)
- lt** Visuotinės sveikatos EDCTP3 bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Globális Egészségügyi EDCTP3 Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Saħħa Globali EDCTP3 (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Mondiale gezondheid EDCTP3” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Programu EDCTP3 w dziedzinie Globalnego Zdrowia (Bruksela)
- pt** Empresa Comum da Saúde Mundial EDCTP3 (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună EDCTP3 „Sănătatea la nivel mondial” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik Globálne zdravie EDCTP3 (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za svetovno zdravje EDCTP3 (Bruselj)
- fi** globaalin terveyden EDCTP3-yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för global hälsa EDCTP3 (Bryssel)

Comhghnóthas Taighde BAT 3 an Aerspáis Eorpaigh Aonair

- bg** Съвместно предприятие „Изследване на УВД в единното европейско небе 3“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Investigación sobre ATM en el Cielo Único Europeo 3 (Bruselas)
- cs** společný podnik pro výzkum ATM jednotného evropského nebe 3 (Brusel)
- da** fællesforetagendet for forskning i lufttrafikstyring i det fælles europæiske luftrum 3 (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen SESAR3 (Brüssel)
- et** Euroopa lennuliikluse uue põlvkonna juhtimissüsteemi arendav kolmas ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Ερευνητικό πρόγραμμα ATM του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού 3» (Βρυξέλλες)
- en** Single European Sky ATM Research 3 Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen 3» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas Taighde BAT 3 an Aerspáis Eorpaigh Aonair (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za istraživanja o upravljanju zračnim prometom na jedinstvenom europskom nebu 3 (Bruxelles)
- it** impresa comune «Ricerca ATM nel cielo unico europeo 3» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Eiropas vienotās gaisa telpas ATM pētniecība 3” (Brisele)
- lt** Trečiosios bendro Europos dangaus oro eismo valdymo mokslinių tyrimų programos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** 3. „Egységes Európai Égbolt” Légiforgalmi Szolgáltatási Kutatás Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Riċerka dwar il-Gestjoni tat-Traffiku tal-Ajru Uniku Ewropew 3 (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Derde ATM-onderzoek in het kader van het gemeenschappelijk Europees luchtruim” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie w celu Badań z zakresu Zarządzania Ruchem Lotniczym w Jednolitej Europejskiej Przestrzeni Powietrznej 3 (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Investigação sobre a Gestão do Tráfego Aéreo no Céu Único Europeu 3 (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Proiectul de cercetare privind ATM în contextul Cerului unic european” 3 (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba 3 (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za raziskave o upravljanju zračnega prometa enotnega evropskega neba 3 (Bruselj)
- fi** yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan ilmaliikenteen hallinnan kolmannen tutkimushankkeen yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget Sesar 3 (Bryssel)

An Comhghnóthas um Eitlíocht Ghlan

- bg** Съвместно предприятие „Чисто въздухоплаване“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para una Aviación Limpia (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čisté letectví (Brusel)
- da** fællesforetagendet for ren luftfart (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für saubere Luftfahrt (Brüssel)
- et** keskkonnahoidliku lennunduse ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Καθαρές αερομεταφορές» (Βρυξέλλες)
- en** Clean Aviation Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Aviation propre» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Eitlíocht Ghlan (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čisto zrakoplovstvo (Bruxelles)
- it** impresa comune «Aviazione pulita» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Tīra aviācija” (Brisele)
- lt** Netaršios aviacijos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Tiszta Légi Közlekedés Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Avjazzjoni Nadifa (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Schone luchtvaart” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Ekologicznego Lotnictwa (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Aviação Limpa (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru o aviație curată (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čisté letectvo (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čisto letalstvo (Bruselj)
- fi** puhtaan ilmailun yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för ren luftfart (Bryssel)

An Comhghnóthas um Eoraip Bhithbhunaithe Chiorclach

- bg** Съвместно предприятие „Кръгова биотехнологична Европа“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para una Europa Circular de Base Biológica (Bruselas)
- cs** společný podnik pro evropské oběhové biohospodářství (Brusel)
- da** fællesforetagendet for et cirkulært biobaseret Europa (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für ein kreislauforientiertes biobasiertes Europa (Brüssel)
- et** bioressursipõhise ringmajandusega Euroopa ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Μια Ευρώπη που βασιίζεται στην κυκλική βιοοικονομία» (Βρυξέλλες)
- en** Circular Bio-based Europe Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Une Europe fondée sur la bioéconomie circulaire» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Eoraip Bhithbhunaithe Chiorclach (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za Europu kao kružno biogospodarstvo (Bruxelles)
- it** impresa comune «Europa biocircolare» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Apritīga biobāzēta Eiropa” (Brisele)
- lt** Europos žiedinės biožaliavinės ekonomikos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Körforgásos és Bioalapú Európai Gazdaság Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Ewropa Ċirkolari b’Baži Bijoloġika (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Een circulair biogebaseerd Europa” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Biotechnologicznej Europy Opartej na Obiegu Zamkniętym (Bruksela)
- pt** Empresa Comum para uma Europa Circular de Base Biológica (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru bioeconomia circulară în Europa (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre európske obehové hospodárstvo využívajúce biologické materiály (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za krožno Evropo na biološki osnovi (Bruselj)
- fi** Euroopan kiertotaloutta ja biopohjaisia ratkaisuja edistävä yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för ett cirkulärt, biobaserat Europa (Bryssel)

An Comhghnóthas um Hidrigin Ghlan

- bg** Съвместно предприятие „Чист водород“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para un Hidrógeno Limpio (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čistý vodík (Brusel)
- da** fællesforetagendet for ren brint (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für sauberen Wasserstoff (Brüssel)
- et** saastevaba vesiniku ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Καθαρό υδρογόνο» (Βρυξέλλες)
- en** Clean Hydrogen Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Hydrogène propre» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Hidrigin Ghlan (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čisti vodik (Bruxelles)
- it** impresa comune «Idrogeno pulito» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Tīrs ūdeņradis” (Brisele)
- lt** Švariojo vandenilio bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Tiszta Hidrogén Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Idroġenu Nadif (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Schone waterstof” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Czystego Wodoru (Bruksela)
- pt** Empresa Comum do Hidrogénio Limpo (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru un hidrogen curat (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čistý vodík (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čisti vodik (Bruselj)
- fi** puhtaan vedyn yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för förnybar vätegas (Bryssel)

Comhghnóthas um Iarnród na hEorpa

- bg** Съвместно предприятие „Европейски железопътен транспорт“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para el Ferrocarril Europeo (Bruselas)
- cs** společný podnik pro evropské železnice (Brusel)
- da** fællesforetagendet for Europas jernbaner (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für Europas Eisenbahnen (Brüssel)
- et** Euroopa raudtee ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Ευρωπαϊκοί σιδηρόδρομοι» (Βρυξέλλες)
- en** Europe’s Rail Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Système ferroviaire européen» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas um Iarnród na hEorpa (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za europsku željeznicu (Bruxelles)
- it** impresa comune «Ferrovie europee» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Eiropas dzelzceļš” (Brisele)
- lt** Europos geležinkelų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Európai Vasút Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Sistema Ferrovjarja Ewropea (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Europese spoorwegen” (Brussel)
- pl** Wspólne Europejskie Przedsięwzięcie Kolejowe (Bruksela)
- pt** Empresa Comum do Setor Ferroviário Europeu (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru căile ferate ale Europei (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre európske železnice (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za evropske železnice (Bruselj)
- fi** Euroopan rautatiet -yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för Europas järnvägar (Bryssel)

An Comhghnóthas um Líonraí agus Seirbhísí Cliste

- bg** Съвместно предприятие „Интелигентни мрежи и услуги“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para las Redes y los Servicios Inteligentes (Bruselas)
- cs** společný podnik pro inteligentní sítě a služby (Brusel)
- da** fællesforetagendet for intelligente net og tjenester (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für intelligente Netze und Dienste (Brüssel)
- et** nutivõrkude ja -teenuste ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Εξυπνα δίκτυα και υπηρεσίες» (Βρυξέλλες)
- en** Smart Networks and Services Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Réseaux et services intelligents» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Líonraí agus Seirbhísí Cliste (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za pametne mreže i usluge (Bruxelles)
- it** impresa comune «Reti e servizi intelligenti» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Viedie tīkli un pakalpojumi” (Brisele)
- lt** Pažangiųjų tinklų ir paslaugų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Intelligens Hálózatok és Szolgáltatások Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Networks u Servizzi Intelligenti (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Slimme netwerken en diensten” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Inteligentnych Sieci i Usług (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Redes e Serviços Inteligentes (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Rețele și servicii inteligente” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre inteligentné siete a služby (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za pametna omrežja in storitve (Bruselj)
- fi** älykkäät verkot ja palvelut -yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för smarta nät och tjänster (Bryssel)

An Comhghnóthas um Shliseanna

- bg** Съвместно предприятие „Интегрални схеми“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para los Chips (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čipy (Brusel)
- da** fællesforetagendet for mikrochips (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für Chips (Brüssel)
- et** kiipide ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Μικροκυκλώματα» (Βρυξέλλες)
- en** Chips Joint Undertaking (CBE JU Brussels)
- fr** entreprise commune «Semi-conducteurs» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Shliseanna (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čipove (Bruxelles)
- it** impresa comune «Chip» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Mikroshēmas” (Brisele)
- lt** Lustų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Csipekkel Foglalkozó Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta taċ-Ċipep (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Chips” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Czipów (Bruksela)
- pt** Empresa Comum dos Circuitos Integrados (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru cipuri (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čipy (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čipe (Bruselj)
- fi** siruyhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för halvledare (Bryssel)

Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh

- bg** Съд на Европейския съюз (Люксембург)/Съд
- es** Tribunal de Justicia de la Unión Europea (TJUE/Luxemburgo) / Tribunal de Justicia
- cs** Soudní dvůr Evropské unie (SD, Lucemburk) / Soudní dvůr
- da** Den Europæiske Unions Domstol (Luxembourg)/Domstolen
- de** Gerichtshof der Europäischen Union (EuGH, Luxemburg)/Gerichtshof
- et** Euroopa Liidu Kohus / Euroopa Kohus (Luxembourg)
- el** Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΔΕΕ, Λουξεμβούργο) / Δικαστήριο
- en** Court of Justice of the European Union (CJEU, Luxembourg)/Court of Justice
- fr** Cour de justice de l'Union européenne (CJUE, Luxembourg)/Cour de justice
- ga** Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh (CBAE, Lucsamburg)/an Chúirt Bhreithiúnais
- hr** Sud Europske unije (SEU, Luxembourg)/Sud
- it** Corte di giustizia dell'Unione europea (CGUE, Lussemburgo)/Corte di giustizia
- lv** Eiropas Savienības Tiesa (EST, Luksemburga) / Tiesa
- lt** Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (ESTT, Liuksemburgas) / Teisingumo Teismas
- hu** Az Európai Unió Bírósága (Luxembourg)/Bíróság
- mt** il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (QĠUE, il-Lussemburgu)/il-Qorti tal-Ġustizzja
- nl** Hof van Justitie van de Europese Unie (HvJ, Luxemburg)/Hof van Justitie
- pl** Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej (TSUE, Luksemburg) / Trybunał Sprawiedliwości
- pt** Tribunal de Justiça da União Europeia (TJUE, Luxemburgo)/Tribunal de Justiça
- ro** Curtea de Justiție a Uniunii Europene (CJUE, Luxemburg)/Curtea de Justiție
- sk** Súdny dvor Európskej únie (SD, Luxemburg)/Súdny dvor
- sl** Sodišče Evropske unije (SEU, Luxembourg) / Sodišče
- fi** Euroopan unionin tuomioistuini (Luxemburg) / unionin tuomioistuini
- sv** Europeiska unionens domstol (Luxemburg)/domstolen

An Chúirt Ghinearálta

- bg** Общ съд (Люксембург)
- es** Tribunal General (Luxemburgo)
- cs** Tribunál (Lucemburk)
- da** Retten (Luxembourg)
- de** Gericht (Luxemburg)
- et** Üldkohus (Luxembourg)
- el** Γενικό Δικαστήριο (Λουξεμβούργο)
- en** General Court (Luxembourg)
- fr** Tribunal (Luxembourg)
- ga** an Chúirt Ghinearálta (Lucsamburg)
- hr** Opći sud (Luxembourg)
- it** Tribunale (Lussemburgo)
- lv** Vispārējā tiesa (Luksemburga)
- lt** Bendrasis Teismas (Liuksemburgas)
- hu** Törvényszék (Luxembourg)
- mt** il-Qorti Ġenerali (il-Lussemburgu)
- nl** Gerecht (Luxemburg)
- pl** Sąd (Luksemburg)
- pt** Tribunal Geral (Luxemburgo)
- ro** Tribunalul (Luxemburg)
- sk** Všeobecný súd (Luxemburg)
- sl** Splošno sodišče (Luxembourg)
- fi** unionin yleinen tuomioistuin (Luxemburg)
- sv** tribunalen (Luxemburg)

Cúirt Iniúcháirí na hEorpa

- bg** Европейска сметна палата (Люксембург)
- es** Tribunal de Cuentas Europeo (Luxemburgo)
- cs** Evropský účetní dvůr (EÚD, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Revisionsret (Luxembourg)
- de** Europäischer Rechnungshof (Luxemburg)
- et** Euroopa Kontrollikoda (Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο (Λουξεμβούργο)
- en** European Court of Auditors (ECA, Luxembourg)
- fr** Cour des comptes européenne (Luxembourg)
- ga** Cúirt Iniúcháirí na hEorpa (Lucsamburg)
- hr** Europski revizorski sud (Luxembourg)
- it** Corte dei conti europea (Lussemburgo)
- lv** Eiropas Revīzijas palāta (Luksemburga)
- lt** Europos Audito Rūmai (Liuksemburgas)
- hu** Európai Számvevőszék (Luxembourg)
- mt** il-Qorti Ewropea tal-Awdituri (QEA, il-Lussemburgu)
- nl** Europese Rekenkamer (Luxemburg)
- pl** Europejski Trybunał Obrachunkowy (Luksemburg)
- pt** Tribunal de Contas Europeu (TCE, (Luxemburgo)
- ro** Curtea de Conturi Europeană (Luxemburg)
- sk** Európsky dvor audítorov (Luxemburg)
- sl** Evropsko računsko sodišče (ERS, Luxembourg)
- fi** Euroopan tilintarkastustuomioistuim (Luxemburg)
- sv** Europeiska revisionsrätten (Luxemburg)

An Foras Eorpach Oilíúna

- bg** Европейска фондация за обучение (ETF, Торино)
- es** Fundación Europea de Formación (ETF, Turín)
- cs** Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF, Turín)
- da** Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF, Torino)
- de** Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF, Turin)
- et** Euroopa Kooolitusfond (ETF, Torino)
- el** Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (ETF, Τορίνο)
- en** European Training Foundation (ETF, Turin)
- fr** Fondation européenne pour la formation (ETF, Turin)
- ga** an Foras Eorpach Oilíúna (ETF, Torino)
- hr** Europska zaklada za osposobljavanje (ETF, Torino)
- it** Fondazione europea per la formazione (ETF, Torino)
- lv** Eiropas Izglītības fonds (ETF, Turīna)
- lt** Europos mokymo fondas (ETF, Turinas)
- hu** Európai Képzési Alapítvány (ETF, Torino)
- mt** il-Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ (ETF, Turin)
- nl** Europese Stichting voor opleiding (ETF, Turiijn)
- pl** Europejska Fundacja Kształcenia (ETF, Turyn)
- pt** Fundação Europeia para a Formação (ETF, Turim)
- ro** Fundația Europeană de Formare (ETF, Torino)
- sk** Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF, Turín)
- sl** Evropska fundacija za usposabljanje (ETF, Torino)
- fi** Euroopan koulutussäätiö (ETF, Torino)
- sv** Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen (ETF, Turin)

An Foras Eorpach chun Dálaí Maireachtála agus Oibre a Fheabhsú

- bg** Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound, Дъблин)
- es** Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Eurofound, Dublín)
- cs** Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound, Dublin)
- da** Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Eurofound, Dublin)
- de** Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Eurofound, Dublin)
- et** Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Sihtasutus (Eurofound, Dublin)
- el** Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Eurofound, Δουβλίνο)
- en** European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (Eurofound, Dublin)
- fr** Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail (Eurofound, Dublin)
- ga** an Foras Eorpach chun Dálaí Maireachtála agus Oibre a Fheabhsú (Eurofound, Baile Átha Cliath)
- hr** Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound, Dublin)
- it** Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound, Dublino)
- lv** Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds (Eurofound, Dublina)
- lt** Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (Eurofound, Dublinas)
- hu** Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért (Eurofound, Dublin)
- mt** il-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xogħol (Eurofound, Dublin)
- nl** Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound, Dublin)
- pl** Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound, Dublin)
- pt** Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e de Trabalho (Eurofound, Dublin)
- ro** Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound, Dublin)
- sk** Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound, Dublin)
- sl** Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound, Dublin)
- fi** Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound, Dublin)
- sv** Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor (Eurofound, Dublin)

Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh chun Bainistiú Oibríochtúil a dhéanamh ar Chórais Mhórsála TF sa Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais

- bg** Агенция на Европейския съюз за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (eu-LISA, Талин)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Gestión Operativa de Sistemas Informáticos de Gran Magnitud en el Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia (eu-Lisa, Tallin)
- cs** Agentura Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (eu-Lisa, Tallin)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for den Operationelle Forvaltning af Store IT-Systemer inden for Området med Frihed, Sikkerhed og Retfærdighed (eu-Lisa, Tallinn)
- de** Agentur der Europäischen Union für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (eu-Lisa, Tallinn)
- et** Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Liidu Amet (eu-Lisa, Tallinn)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (eu-LISA, Τάλιν)
- en** European Union Agency for the Operational Management of Large-Scale IT Systems in the Area of Freedom, Security and Justice (eu-Lisa, Tallinn)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice (eu-Lisa, Tallinn)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh chun Bainistiú Oibríochtúil a dhéanamh ar Chórais Mhórsála TF sa Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais (eu-LISA, Tallinn)
- hr** Agencija Europske unije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-Lisa, Tallinn)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (eu-Lisa, Tallinn)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (eu-LISA, Tallina)
- lt** Europos Sąjungos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (eu-LISA, Talinas)
- hu** A Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatását Végző Európai Unió Ügynökség (eu-Lisa, Tallinn)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Tmexxija Operattiva ta' Sistemi tal-IT fuq Skala Kbira fl-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja (eu-Lisa, Tallinn)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor het operationeel beheer van grootschalige IT-systemen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht (eu-Lisa, Tallinn)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-Lisa, Tallinn)
- pt** Agência da União Europeia para a Gestão Operacional de Sistemas Informáticos de Grande Escala no Espaço de Liberdade, Segurança e Justiça (eu-LISA, Taline)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Gestionarea Operațională a Sistemelor Informatice la Scară Largă în Spațiul de Libertate, Securitate și Justiție (eu-Lisa, Tallinn)
- sk** Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-Lisa, Tallinn)
- sl** Agencija Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (eu-LISA, Talin)
- fi** vapauden, turvallisuden ja oikeuden alueen laaja-alainen tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava Euroopan unionin virasto (eu-LISA, Tallinna)
- sv** Europeiska unionens byrå för den operativa förvaltningen av stora it-system inom området frihet, säkerhet och rättvisa (eu-Lisa, Tallinn)

Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh i ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Europol, Хага)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación Policial (Europol, La Haya)
- cs** Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol, Haag)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Retshåndhævelsessamarbejde (Europol, Haag)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol, Den Haag)
- et** Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Amet (Europol, Haag)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (Ευρωπόλ, Χάγη)
- en** European Union Agency for Law Enforcement Cooperation (Europol, The Hague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération des services répressifs (Europol, La Haye)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh i ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí (Europol, an Háig)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol, Den Haag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione nell'attività di contrasto (Europol, L'Aia)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra tiesībaizsardzības sadarbībai (Eiropols, Hāga)
- lt** Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūra (Europol, Haga)
- hu** A Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynöksége (Europol, Hága)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (Europol, The Hague)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor samenwerking op het gebied van rechtshandhaving (Europol, Den Haag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Ścigania (Europol, Haga)
- pt** Agência da União Europeia para a Cooperação Policial (Europol, Haia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii (Europol, Haga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol, Haag)
- sl** Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (Europol, Haag)
- fi** Euroopan unionin lainvalvontayhteistyövirasto (Europol, Haag)
- sv** Europeiska unionens byrå för samarbete inom brottsbekämpning (Europol, Haag)

Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um an gClár Spáis

- bg** Агенция на Европейския съюз за космическата програма (EUSPA, Прага)
- es** Agencia de la Unión Europea para el Programa Espacial (EUSPA, Praga)
- cs** Agentura Evropské unie pro kosmický program (EUSPA, Praha)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Rumprogrammet (EUSPA, Prag)
- de** Agentur der Europäischen Union für das Weltraumprogramm (EUSPA, Prag)
- et** Euroopa Liidu Kosmoseprogrammi Amet (EUSPA, Praha)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Διαστημικό Πρόγραμμα (EUSPA, Πράγα)
- en** European Union Agency for the Space Programme (EUSPA, Prague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour le programme spatial (EUSPA, Prague)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um an gClár Spáis (EUSPA, Prág)
- hr** Agencija Europske unije za svemirski program (EUSPA, Prag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per il programma spaziale (EUSPA, Praga)
- lv** Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūra (EUSPA, Prāga)
- lt** Europos Sąjungos kosmoso programos agentūra (EUSPA, Praha)
- hu** Az Európai Unió Űrprogramügynöksége (EUSPA, Prága)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Programm Spazjali (EUSPA, Praga)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor het ruimtevaartprogramma (Euspa, Praag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Programu Kosmicznego (EUSPA, Praga)
- pt** Agência da União Europeia para o Programa Espacial (EUSPA, Praga)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Programul Spațial (EUSPA, Praga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre vesmírny program (EUSPA, Praha)
- sl** Agencija Evropske unije za vesoljski program (EUSPA, Praga)
- fi** Euroopan unionin avaruushjelmapirasto (EUSPA, Praha)
- sv** Europeiska unionens rymdprogrambyrå (EUSPA, Prag)

Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha

- bg** Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA, Виена)
- es** Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA, Viena)
- cs** Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA, Vídeň)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA, Wien)
- de** Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA, Wien)
- et** Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA, Viin)
- el** Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (FRA, Βιέννη)
- en** European Union Agency for Fundamental Rights (FRA, Vienna)
- fr** Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA, Vienne)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha (FRA, Vín)
- hr** Agencija Europske unije za temeljna prava (FRA, Beč)
- it** Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA, Vienna)
- lv** Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra (FRA, Vīne)
- lt** Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (FRA, Viena)
- hu** Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége (FRA, Bécs)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali (FRA, Vjenna)
- nl** Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA, Wenen)
- pl** Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA, Wiedeń)
- pt** Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia (FRA, Viena)
- ro** Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA, Viena)
- sk** Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA, Viedeň)
- sl** Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA, Dunaj)
- fi** Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA, Wien)
- sv** Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter (FRA, Wien)

Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chibearshlándaíl

- bg** Агенция на Европейския съюз за киберсигурност (ENISA, Ираклион)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Ciberseguridad (ENISA, Irákleio)
- cs** Agentura Evropské unie pro kybernetickou bezpečnost (ENISA, Heraklion)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Cybersikkerhed (ENISA, Heraklion)
- de** Agentur der Europäischen Union für Cybersicherheit (ENISA, Heraklion)
- et** Euroopa Liidu Küberturvalisuse Amet (ENISA, Irákleio)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κυβερνοασφάλεια (ENISA, Ηράκλειο)
- en** European Union Agency for Cybersecurity (ENISA, Heraklion)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la cybersécurité (ENISA, Héraklion)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chibearshlándaíl (ENISA, Heraklion)
- hr** Agencija Europske unije za kibersigurnost (ENISA, Heraklion)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cibersecurity (ENISA, Eraklion)
- lv** Eiropas Savienības Kiberdrošības aģentūra (ENISA, Hērakleja)
- lt** Europos Sąjungos kibernetinio saugumo agentūra (ENISA, Heraklionas)
- hu** Európai Unió Kiberbiztonsági Ügynökség (ENISA, Iráklío)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għaċ-Ċibersigurtà (ENISA, Heraklion)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor cyberbeveiliging (Enisa, Heraklion)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Cyberbezpieczeństwa (ENISA, Iraklion)
- pt** Agência da União Europeia para a Cibersegurança (ENISA, Heráclio)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Securitate Cibernetică (ENISA, Heraklion)
- sk** Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť (ENISA, Heraklion)
- sl** Agencija Evropske unije za kibernetisko varnost (ENISA, Iraklion)
- fi** Euroopan unionin kyberturvallisuusvirasto (ENISA, Iraklion)
- sv** Europeiska unionens cybersäkerhetsbyrå (Enisa, Heraklion)

Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст, Хага)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación Judicial Penal (Eurojust, La Haya)
- cs** Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust, Haag)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Strafferetligt Samarbejde (Eurojust, Haag)
- de** Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen (Eurojust, Den Haag)
- et** Euroopa Liidu Kriminaalõigusalase Koostöö Amet (Eurojust, Haag)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Ποινικής Δικαιοσύνης (Eurojust, Χάγη)
- en** European Union Agency for Criminal Justice Cooperation (Eurojust, The Hague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération judiciaire en matière pénale (Eurojust, La Haye)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil (Eurojust, an Háig)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust, Den Haag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione giudiziaria penale (Eurojust, L'Aia)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (Eurojust, Hāga)
- lt** Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūra (Eurojustas, Haga)
- hu** Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (Eurojust, Hága)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust, The Hague)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor justitiële samenwerking in strafzaken (Eurojust, Den Haag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust, Haga)
- pt** Agência da União Europeia para a Cooperação Judiciária Penal (Eurojust, Haia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust, Haga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust, Haag)
- sl** Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust, Haag)
- fi** Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virasto (Eurojust, Haag)
- sv** Europeiska unionens byrå för straffrättsligt samarbete (Eurojust, Haag)

Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar idir Rialálaithe Fuinnimh

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество между регулаторите на енергия (ACER, Любляна)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación de los Reguladores de la Energía (ACER, Liubliana)
- cs** Agentura Evropské unie pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER, Lublaň)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Samarbejde mellem Energireguleringsmyndigheder (ACER, Ljubljana)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden (ACER, Ljubljana)
- et** Euroopa Liidu Energieetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostöö Amet (ACER, Ljubljana)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία των Ρυθμιστικών Αρχών Ενέργειας (ACER, Λιουμπλιάνα)
- en** European Union Agency for the Cooperation of Energy Regulators (ACER, Ljubljana)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération des régulateurs de l'énergie (ACER, Ljubljana)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar idir Rialálaithe Fuinnimh (ACER, Liúibleána)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju energetskih regulatora (ACER, Ljubljana)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER, Lubiana)
- lv** Eiropas Savienības Energo regulatoru sadarbības aģentūra (ACER, Ļubļana)
- lt** Europos Sąjungos energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūra (ACER, Liubliana)
- hu** Energiaszabályozók Európai Unió Együttműködési Ügynöksége (ACER, Ljubljana)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni tar-Regolaturi tal-Energija (ACER, Ljubljana)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER, Ljubljana)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER, Lubiana)
- pt** Agência da União Europeia de Cooperação dos Reguladores da Energia (ACER, Liubliana)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei (ACER, Ljubljana)
- sk** Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER, Ľubľana)
- sl** Agencija Evropske unije za sodelovanje energetskih regulatorjev (ACER, Ljubljana)
- fi** Euroopan unionin energia-alan sääntelyviranomasten yhteistyövirasto (ACER, Ljubljana)
- sv** Europeiska unionens byrå för samarbete mellan energitillsynsmyndigheter (Acer, Ljubljana)

Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Oiliúint i bhForfheidhmiú an Dlí

- bg** Агенция на Европейския съюз за обучение в областта на правоприлагането (CEPOL, Будапеща)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Formación Policial (CEPOL, Budapest)
- cs** Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva (CEPOL, Budapešť)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Uddannelse inden for Retshåndhævelse (Cepol, Budapest)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung (EPA, Budapest)
- et** Euroopa Liidu Õiguskaitsekoolituse Amet (CEPOL, Budapest)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κατάρτιση στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (EAA, Βουδαπέστη)
- en** European Union Agency for Law Enforcement Training (CEPOL, Budapest)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la formation des services répressifs (CEPOL, Budapest)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Oiliúint i bhForfheidhmiú an Dlí (CEPOL, Búdaipeist)
- hr** Agencija Europske unije za osposobljavanje u području izvršavanja zakonodavstva (CEPOL, Budimpešta)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la formazione delle autorità di contrasto (CEPOL, Budapest)
- lv** Eiropas Savienības Tiesībaizsardzības apmācības aģentūra (CEPOL, Budapešta)
- lt** Europos Sąjungos teisėsaugos mokymo agentūra (CEPOL, Budapeštas)
- hu** Az Európai Unió Bűnüldözési Képzési Ügynöksége (CEPOL, Budapest)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Taħriġ fl-Infurzar tal-Liġi (CEPOL, Budapest)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor opleiding op het gebied van rechtshandhaving (Cepol, Boedapest)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Szkolenia w Dziedzinie Ścigania (CEPOL, Budapeszt)
- pt** Agência da União Europeia para a Formação Policial (CEPOL, Budapeste)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Formare în Materie de Aplicare a Legii (CEPOL, Budapesta)
- sk** Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva (CEPOL, Budapešť)
- sl** Agencija Evropske unije za usposabljanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (CEPOL, Budimpešta)
- fi** Euroopan unionin lainvalvontakoulutusvirasto (CEPOL, Budapest)
- sv** Europeiska unionens byrå för utbildning av tjänstemän inom brottsbekämpning (Cepol, Budapest)

Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann

- bg** Агенция на Европейския съюз в областта на убежището (—, Малта)
- es** Agencia de Asilo de la Unión Europea (AAUE, Malta)
- cs** Agentura Evropské unie pro otázky azylu (EUAA, Malta)
- da** Den Europæiske Unions Asylagentur (EUAA, Malta)
- de** Asylagentur der Europäischen Union (EUAA, Malta)
- et** Euroopa Liidu Varjupaigaamet (EUAA, Malta)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο (EUAA, Μάλτα)
- en** European Union Agency for Asylum (EUAA, Malta)
- fr** Agence de l'Union européenne pour l'asile (AUEA, Malte)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann (—, Málta)
- hr** Agencija Europske unije za azil (EUAA, Malta)
- it** Agenzia dell'Unione europea per l'asilo (EUAA, Malta)
- lv** Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra (EUAA, Malta)
- lt** Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra (EUAA, Malta)
- hu** Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége (—, Málta)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ażil (EUAA, Malta)
- nl** Asielagentschap van de Europese Unie (EUAA, Malta)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu (EUAA, Malta)
- pt** Agência da União Europeia para o Asilo (—, Malta)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Azil (—, Malta)
- sk** Agentúra Európskej únie pre azyl (EUAA, Malta)
- sl** Agencija Evropske unije za azil (EUAA, Malta)
- fi** Euroopan unionin turvapaikkavirasto (—, Malta)
- sv** Europeiska unionens asylbyrå (EUAA, Malta)

Gníomhaireacht Drugaí an Aontais Eorpaigh

- bg** Агенция на Европейския съюз по наркотиците (EUDA, Лисабон)
- es** Agencia de la Unión Europea sobre Drogas (EUDA, Lisboa)
- cs** Agentura Evropské unie pro drogy (EUDA, Lisabon)
- da** Den Europæiske Unions Narkotikaagentur (EUDA, Lissabon)
- de** Drogenagentur der Europäischen Union (EUDA, Lissabon)
- et** Euroopa Liidu Uimastiamet (EUDA, Lissabon)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα Ναρκωτικά (EUDA, Λισαβόνα)
- en** European Union Drugs Agency (EUDA, Lisbon)
- fr** Agence de l'Union européenne sur les drogues (EUDA, Lisbonne)
- ga** Gníomhaireacht Drugaí an Aontais Eorpaigh (EUDA, Liospóin)
- hr** Agencija Europske unije za droge (EUDA, Lisabon)
- it** Agenzia dell'Unione europea sulle droghe (EUDA, Lisbona)
- lv** Eiropas Savienības Narkotiku aģentūra (EUDA, Lisabona)
- lt** Europos Sąjungos narkotikų agentūra (EUDA, Lisabona)
- hu** Az Európai Unió Kábítószer-ügynöksége (EUDA, Lisszabon)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea dwar id-Drogi (EUDA, Liżbona)
- nl** Drugsagentschap van de Europese Unie (EUDA, Lissabon)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Narkotyków (EUDA, Lizbona)
- pt** Agência da União Europeia sobre Drogas (EUDA, Lisboa)
- ro** Agenția Uniunii Europene privind Drogrile (EUDA, Lisabona)
- sk** Agentúra Európskej únie pre drogy (EUDA, Lisabon)
- sl** Agencija Evropske unije za droge (EUDA, Lizbona)
- fi** Euroopan unionin huumevirasto (EUDA, Lissabon)
- sv** Europeiska unionens narkotikamyndighet (Euda, Lissabon)

An Gníomhaireacht Eorpach Ceimiceán

- bg** Европейска агенция по химикали (ECHA, Хелзинки)
- es** Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas (ECHA, Helsinki)
- cs** Evropská agentura pro chemické látky (ECHA, Helsinky)
- da** Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA, Helsingfors)
- de** Europäische Chemikalienagentur (ECHA, Helsinki)
- et** Euroopa Kemikaaliamet (ECHA, Helsingi)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων (ECHA, Ελσίνκι)
- en** European Chemicals Agency (ECHA, Helsinki)
- fr** Agence européenne des produits chimiques (ECHA, Helsinki)
- ga** an Gníomhaireacht Eorpach Ceimiceán (ECHA, Heilsinci)
- hr** Europska agencija za kemikalije (ECHA, Helsinki)
- it** Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA, Helsinki)
- lv** Eiropas Ķīmikāliju aģentūra (ECHA, Helsinki)
- lt** Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA, Helsinkis)
- hu** Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA, Helsinki)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA, Helsinki)
- nl** Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA, Helsinki)
- pl** Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA, Helsinki)
- pt** Agência Europeia dos Produtos Químicos (ECHA, Helsínquia)
- ro** Agenția Europeană pentru Produse Chimice (ECHA, Helsinki)
- sk** Európska chemická agentúra (ECHA, Helsinki)
- sl** Evropska agencija za kemikalije (ECHA, Helsinki)
- fi** Euroopan kemikaalivirasto (ECHA, Helsinki)
- sv** Europeiska kemikaliemyndigheten (Echa, Helsingfors)

An Ghníomhaireacht Eorpach Comhshaoil

- bg** Европейска агенция за околна среда (ЕАОС, Копенхаген)
- es** Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA, Copenhagen)
- cs** Evropská agentura pro životní prostředí (EEA, Kodaň)
- da** Det Europæiske Miljøagentur (EEA, København)
- de** Europäische Umweltagentur (EUA, Kopenhagen)
- et** Euroopa Keskkonnaamet (EEA, Kopenhaagen)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος (ΕΟΠ, Κοπεγχάγη)
- en** European Environment Agency (EEA, Copenhagen)
- fr** Agence européenne pour l'environnement (AEE, Copenhagen)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach Comhshaoil (EEA, Cóbanhávan)
- hr** Europska agencija za okoliš (EEA, Kopenhagen)
- it** Agenzia europea dell'ambiente (AEA, Copenaghen)
- lv** Eiropas Vides aģentūra (EVA, Kopenhāgena)
- lt** Europos aplinkos agentūra (EAA, Kopenhaga)
- hu** Európai Környezetvédelmi Ügynökség (EEA, Koppenhága)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Ambjent (EEA, Copenhagen)
- nl** Europees Milieuagentschap (EEA, Kopenhagen)
- pl** Europejska Agencja Środowiska (EEA, Kopenhaga)
- pt** Agência Europeia do Ambiente (AEA, Kopenhaga)
- ro** Agenția Europeană de Mediu (AEM, Kopenhaga)
- sk** Európska environmentálna agentúra (EEA, Kodaň)
- sl** Evropska agencija za okolje (EEA, København)
- fi** Euroopan ympäristökeskus (EEA, Kööpenhamina)
- sv** Europeiska miljöbyrån (EEA, Köpenhamn)

An Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta

- bg** Европейска агенция за гранична и брегова охрана (Frontex, Варшава)
- es** Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas (Frontex, Varsovia)
- cs** Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex, Varšava)
- da** Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning (Frontex, Warszawa)
- de** Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex, Warschau)
- et** Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet (Frontex, Varssavi)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνριοφυλακής και Ακτοφυλακής (Frontex, Βαρσοβία)
- en** European Border and Coast Guard Agency (Frontex, Warsaw)
- fr** Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes (Frontex, Varsovie)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta (Frontex, Vársá)
- hr** Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu (Frontex, Varšava)
- it** Agenzia europea della guardia di frontiera e costiera (Frontex, Varsavia)
- lv** Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra (*Frontex*, Varšava)
- lt** Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra (*Frontex*, Varšuva)
- hu** Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex, Varsó)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta (Frontex, Varsavja)
- nl** Europees Grens- en kustwachtagentschap (Frontex, Warschau)
- pl** Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex, Warszawa)
- pt** Agência Europeia da Guarda de Fronteiras e Costeira (Frontex, Varsóvia)
- ro** Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex, Varșovia)
- sk** Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex, Varšava)
- sl** Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex, Varšava)
- fi** Euroopan raja- ja merivartiiovirasto (Frontex, Varsova)
- sv** Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån (Frontex, Warszawa)

An Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint

- bg** Европейска агенция по отбрана (EDA, Брюксел)
- es** Agencia Europea de Defensa (AED, Bruselas)
- cs** Evropská obranná agentura (EDA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forsvarsagentur (EDA, Bruxelles)
- de** Europäische Verteidigungsagentur (EVA, Brüssel)
- et** Euroopa Kaitseagentuur (EDA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας (EOA, Βρυξέλλες)
- en** European Defence Agency (EDA, Brussels)
- fr** Agence européenne de défense (AED, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint (GEC, an Bhruiséil)
- hr** Europska obrambena agencija (EDA, Bruxelles)
- it** Agenzia europea per la difesa (AED, Bruxelles)
- lv** Eiropas Aizsardzības aģentūra (EAA, Brisele)
- lt** Europos gynybos agentūra (EGA, Briuselis)
- hu** Európai Védelmi Ügynökség (EDA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għad-Difiża (AED, Brussell)
- nl** Europees Defensieagentschap (EDA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Obrony (EDA, Bruksela)
- pt** Agência Europeia de Defesa (AED, Bruxelas)
- ro** Agenția Europeană de Apărare (AEA, Bruxelles)
- sk** Európska obranná agentúra (EDA, Brusel)
- sl** Evropska obrambna agencija (EDA, Bruselj)
- fi** Euroopan puolustusvirasto (Bryssel)
- sv** Europeiska försvarsbyrån (Bryssel)

An Ghníomhaireacht Eorpach um Rialú ar Iascach

- bg** Европейска агенция за контрол на рибарството (EFCA, Виго)
- es** Agencia Europea de Control de la Pesca (AECF, Vigo)
- cs** Evropská agentura pro kontrolu rybolovu (EFCA, Vigo)
- da** Det Europæiske Fiskerikontrolagentur (EFCA, Vigo)
- de** Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EFCA, Vigo)
- et** Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA, Vigo)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας (EFCA, Βίγκο)
- en** European Fisheries Control Agency (EFCA, Vigo)
- fr** Agence européenne de contrôle des pêches (AECF, Vigo)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Rialú ar Iascach (EFCA, Vigo)
- hr** Europska agencija za kontrolu ribarstva (EFCA, Vigo)
- it** Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA, Vigo)
- lv** Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūra (EFCA, Vigo)
- lt** Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA, Vigas)
- hu** Európai Halászati Ellenőrző Hivatal (EFCA, Vigo)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Kontroll tas-Sajd (EFCA, Vigo)
- nl** Europees Bureau voor visserijcontrole (EFCA, Vigo)
- pl** Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA, Vigo)
- pt** Agência Europeia de Controlo das Pescas (AECF, Vigo)
- ro** Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului (EFCA, Vigo)
- sk** Európska agentúra pre kontrolu rybárstva (EFCA, Vigo)
- sl** Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA, Vigo)
- fi** Euroopan kalastuksenvilvontavirasto (EFCA, Vigo)
- sv** Europeiska fiskerikontrollbyrån (EFCA, Vigo)

An Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair

- bg** Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (EU-OSHA, Билбао)
- es** Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (EU-OSHA, Bilbao)
- cs** Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA, Bilbao)
- da** Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (EU-OSHA, Bilbao)
- de** Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA, Bilbao)
- et** Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Amet (EU-OSHA, Bilbao)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (EU-OSHA, Μπιλμπάο)
- en** European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA, Bilbao)
- fr** Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (EU-OSHA, Bilbao)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair (EU-OSHA, Bilbao)
- hr** Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA, Bilbao)
- it** Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA, Bilbao)
- lv** Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra (EU-OSHA, Bilbao)
- lt** Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra (EU-OSHA, Bilbao)
- hu** Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség (EU-OSHA, Bilbao)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol (EU-OSHA, Bilbao)
- nl** Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (EU-OSHA, Bilbao)
- pl** Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA, Bilbao)
- pt** Agência Europeia para a Segurança e a Saúde no Trabalho (EU-OSHA, Bilbao)
- ro** Agenția Europeană pentru Securitate și Sănătate în Muncă (EU-OSHA, Bilbao)
- sk** Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA, Bilbao)
- sl** Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA, Bilbao)
- fi** Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA, Bilbao)
- sv** Europeiska arbetsmiljöbyrån (EU-Osha, Bilbao)

An Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí

- bg** Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ, Лисабон)
- es** Agencia Europea de Seguridad Marítima (AESM, Lisboa)
- cs** Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA, Lisabon)
- da** Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (EMSA, Lissabon)
- de** Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA, Lissabon)
- et** Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA, Lissabon)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα (EMSA, Λισαβόνα)
- en** European Maritime Safety Agency (EMSA, Lisbon)
- fr** Agence européenne pour la sécurité maritime (AESM, Lisbonne)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí (EMSA, Liospóin)
- hr** Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA, Lisabon)
- it** Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA, Lisbona)
- lv** Eiropas Jūras drošības aģentūra (EMSA, Lisabona)
- lt** Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA, Lisabona)
- hu** Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség (EMSA, Lisszabon)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima (EMSA, Liżbona)
- nl** Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (EMSA, Lissabon)
- pl** Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA, Lizbona)
- pt** Agência Europeia da Segurança Marítima (EMSA, Lisboa)
- ro** Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă (EMSA, Lisabona)
- sk** Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA, Lisabon)
- sl** Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA, Lizbona)
- fi** Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA, Lissabon)
- sv** Europeiska sjösäkerhetsbyrån (Emsa, Lissabon)

An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, Bonneagar agus Comhshaol

- bg** Европейска изпълнителна агенция за климата, инфраструктурата и околната среда (CINEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Clima, Infraestructuras y Medio Ambiente (CINEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro klima, infrastrukturu a životní prostředí (CINEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Klima, Infrastruktur og Miljø (CINEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Klima, Infrastruktur und Umwelt (CINEA, Brüssel)
- et** Euroopa Kliima, Taristu ja Keskkonna Rakendusamet (CINEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός για το Κλίμα, τις Υποδομές και το Περιβάλλον (CINEA, Βρυξέλλες)
- en** European Climate, Infrastructure and Environment Executive Agency (CINEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour le climat, les infrastructures et l'environnement (CINEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, onneagar agus Comhshaol (CINEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za klimu, infrastrukturu i okoliš (CINEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per il clima, l'infrastruttura e l'ambiente (CINEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Klimata, infrastruktūras un vides izpildaģentūra (CINEA, Brisele)
- lt** Europos klimato, infrastruktūros ir aplinkos vykdomoji įstaiga (CINEA, Briuselis)
- hu** Európai Éghajlat-politikai, Környezetvédelmi és Infrastrukturális Végrehajtó Ügynökség (CINEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Klima, għall-Infrastruttura u għall-Ambjent (CINEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap klimaat, infrastructuur en milieu (Cinea, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Klimatu, Infrastruktury i Środowiska (CINEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia do Clima, das Infraestruturas e do Ambiente (CINEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Climă, Infrastructură și Mediu (CINEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre klímu, infraštruktúru a životné prostredie (CINEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za podnebje, infrastrukturo in okolje (CINEA, Bruselj)
- fi** Euroopan ilmasto-, infrastruktuuri- ja ympäristöasioiden toimeenpanovirasto (CINEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för klimat, infrastruktur och miljö (Cinea, Bryssel)

An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an tSláinte agus an Digitiú

- bg** Европейска изпълнителна агенция за здравеопазването и цифровизацията (HADEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea en los ámbitos de la Salud y Digital (HADEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast (HADEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Sundhed og **det** Digitale Område (HADEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Gesundheit und Digitales (HADEA, Brüssel)
- et** Euroopa Tervishoiu ja Digitaalvaldkonna Rakendusamet (HADEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός για την Υγεία και τον Ψηφιακό τομέα (HADEA, Βρυξέλλες)
- en** European Health and Digital Executive Agency (HADEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour la santé et le numérique (HADEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an tSláinte agus an Digitiú (HADEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za zdravlje i digitalno gospodarstvo (HADEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per la salute e il digitale (HADEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Veselības un digitālā izpildaģentūra (HADEA, Brisele)
- lt** Europos sveikatos ir skaitmeninės ekonomikos vykdomoji įstaiga (HADEA, Briuselis)
- hu** Európai Egészségügyi és Digitális Végrehajtó Ügynökség (HADEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għas-Saħħa u għall-Qasam Digitali (HADEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap voor gezondheid en digitaal beleid (Hadea, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Cyfryzacji (HADEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Saúde e do Digital (HADEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Domeniile Sănătății și Digital (HADEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu (HADEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za zdravje in digitalno tehnologijo (HADEA, Bruselj)
- fi** Euroopan terveys- ja digitaaliasioiden toimeenpanovirasto (HADEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för hälsofrågor och digitala frågor (Hadea, Bryssel)

An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Oideachas agus Cultúr

- bg** Европейска изпълнителна агенция за образование и култура (EACEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro vzdělávání a kulturu (EACEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Uddannelse og Kultur (EACEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Bildung und Kultur (EACEA, Brüssel)
- et** Euroopa Hariduse ja Kultuuri Rakendusamet (EACEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός Εκπαίδευσης και Πολιτισμού (EACEA, Βρυξέλλες)
- en** European Education and Culture Executive Agency (EACEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture (EACEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Oideachas agus Cultúr (EACEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za obrazovanje i kulturu (EACEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per l'istruzione e la cultura (EACEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Izglītības un kultūras izpildaģentūra (EACEA, Brisele)
- lt** Europos švietimo ir kultūros vykdomoji įstaiga (EACEA, Briuselis)
- hu** Európai Oktatási és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (EACEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Edukazzjoni u għall-Kultura (EACEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap onderwijs en cultuur (EACEA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Edukacji i Kultury (EACEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Educação e da Cultura (EACEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Educație și Cultură (EACEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru (EACEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za izobraževanje in kulturo (EACEA, Bruselj)
- fi** Euroopan koulutuksen ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för utbildning och kultur (Eacea, Bryssel)

An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Thaighde

- bg** Европейска изпълнителна агенция за научни изследвания (REA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Investigación (REA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro výzkum (REA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Forskning (REA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für die Forschung (REA, Brüssel)
- et** Euroopa Teadusuuringute Rakendusamet (REA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός Έρευνας (REA, Βρυξέλλες)
- en** European Research Executive Agency (REA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour la recherche (REA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Thaighde (REA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za istraživanje (REA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per la ricerca (REA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Pētniecības izpildaģentūra (REA, Brisele)
- lt** Europos mokslinių tyrimų vykdomoji įstaiga (REA, Briuselis)
- hu** Európai Kutatási Végrehajtó Ügynökség (REA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għar-Riċerka (REA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap onderzoek (REA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Investigação (REA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Cercetare (REA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre výskum (REA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za raziskave (REA, Bruselj)
- fi** Euroopan tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för forskning (REA, Bryssel)

Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Eorpaí um Thaighde

- bg** Изпълнителна агенция на Европейския научноизследователски съвет (ERCEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva del Consejo Europeo de Investigación (ERCEA, Bruselas)
- cs** Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERCEA, Brusel)
- da** Forvaltningsorganet for Det Europæiske Forskningsråd (ERCEA, Bruxelles)
- de** Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats (ERCEA, Brüssel)
- et** Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA, Brüssel)
- el** Εκτελεστικός Οργανισμός του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έρευνας (ERCEA, Βρυξέλλες)
- en** European Research Council Executive Agency (ERCEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive du Conseil européen de la recherche (ERCEA, Bruxelles)
- ga** Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Eorpaí um Thaighde (ERCEA, an Bhruiséil)
- hr** Izvršna agencija Europskog istraživačkog vijeća (ERCEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra (ERCEA, Brisele)
- lt** Europos mokslinių tyrimų tarybos vykdomoji įstaiga (ERCEA, Briuselis)
- hu** Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége (ERCEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Kunsill Ewropew tar-Riċerka (ERCEA, Brussell)
- nl** Uitvoerend Agentschap Europese Onderzoeksraad (ERCEA, Brussel)
- pl** Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução do Conselho Europeu de Investigação (ERCEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă a Consiliului European pentru Cercetare (ERCEA, Bruxelles)
- sk** Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA, Brusel)
- sl** Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA, Bruselj)
- fi** Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA, Bryssel)
- sv** Genomförandeorganet för Europeiska forskningsrådet (Ercea, Bryssel)

Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Nuálaíochta Eorpaí agus na bhFiontar Beag agus Meánmhéide

- bg** Изпълнителна агенция за Европейския съвет по иновациите и за МСП (Eismea, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva para el Consejo Europeo de Innovación y las Pymes (Eismea, Bruselas)
- cs** Výkonná agentura Evropské rady pro inovace a pro malé a střední podniky (Eismea, Brusel)
- da** Forvaltningsorganet for Det Europæiske Innovationsråd og SMV'er (Eismea, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für den Innovationsrat und für KMU (Eismea, Brüssel)
- et** Euroopa Innovatsiooninõukogu ja VKEd Rakendusamet (Eismea, Brüssel)
- el** Εκτελεστικός Οργανισμός για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Καινοτομίας και τις ΜΜΕ (Eismea, Βρυξέλλες)
- en** European Innovation Council and SMEs Executive Agency (Eismea, Brussels)
- fr** Agence exécutive pour le Conseil européen de l'innovation et les PME (Eismea, Bruxelles)
- ga** Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Nuálaíochta Eorpaí agus na bhFiontar Beag agus Meánmhéide (Eismea, an Bhruiséil)
- hr** Izvršna agencija za Europsko vijeće za inovacije i MSP-ove (Eismea, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva del Consiglio europeo per l'innovazione e delle PMI (Eismea, Bruxelles)
- lv** Eiropas Inovācijas padomes un MVU izpildaģentūra (Eismea, Brisele)
- lt** Europos inovacijų tarybos ir MVĮ reikalų vykdomoji įstaiga (Eismea, Briuselis)
- hu** Európai Innovációs Tanács és Kkv-ügyi Végrehajtó Ügynökség (Eismea, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Kunsill Ewropew tal-Innovazzjoni u għall-SMEs (Eismea, Brussell)
- nl** Uitvoerend Agentschap Europese Innovatieraad en het mkb (Eismea, Brussel)
- pl** Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Innowacji i ds. MŚP (Eismea, Bruksela)
- pt** Agência de Execução do Conselho Europeu da Inovação e das PME (Eismea, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă pentru Consiliul European pentru Inovare și IMM-uri (Eismea, Bruxelles)
- sk** Výkonná agentúra pre Európsku radu pre inováciu a MSP (Eismea, Brusel)
- sl** Izvajalska agencija Evropskega sveta za inovacije ter za mala in srednja podjetja (Eismea, Bruselj)
- fi** Euroopan innovaationeuvoston ja pk-yrityksioiden toimeenpanovirasto (Eismea, Bryssel)
- sv** Genomförandeorganet för Europeiska innovationsrådet samt för små och medelstora företag (Eismea, Bryssel)

Gníomhaireacht Iarnróid an Aontais Eorpaigh

- bg** Агенция за железопътен транспорт на Европейския съюз (ERA, Лил-Валенсиен)
- es** Agencia Ferroviaria de la Unión Europea (AFE, Lille-Valenciennes)
- cs** Agentura Evropské unie pro železnice (ERA, Lille-Valenciennes)
- da** Den Europæiske Unions Jernbaneagentur (ERA, Lille-Valenciennes)
- de** Eisenbahnagentur der Europäischen Union (ERA, Lille-Valenciennes)
- et** Euroopa Liidu Raudteeamet (ERA, Lille-Valenciennes)
- el** Οργανισμός Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ERA, Λίλλη-Βαλανσιέν)
- en** European Union Agency for Railways (ERA, Lille-Valenciennes)
- fr** Agence de l'Union européenne pour les chemins de fer (AFE, Lille-Valenciennes)
- ga** Gníomhaireacht Iarnróid an Aontais Eorpaigh (ERA, Lille-Valenciennes)
- hr** Agencija Europske unije za željeznice (ERA, Lille-Valenciennes)
- it** Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie (ERA, Lille-Valenciennes)
- lv** Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūra (ERA, Lille-Valansjēna)
- lt** Europos Sąjungos geležinkelių agentūra (ESGA, Lilis ir Valansjenas)
- hu** Az Európai Unió Vasúti Ügynöksége (ERA, Lille/Valenciennes)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ferroviji (ERA, Lille-Valenciennes)
- nl** Spoorwegbureau van de Europese Unie (ERA, Lille en Valenciennes)
- pl** Agencja Kolejowa Unii Europejskiej (ERA, Lille, Valenciennes)
- pt** Agência Ferroviária da União Europeia (AFE, Lille-Valenciennes)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Căile Ferate (ERA, Lille-Valenciennes)
- sk** Železničná agentúra Európskej únie (ERA, Lille-Valenciennes)
- sl** Agencija Evropske unije za železnice (ERA, Lille-Valenciennes)
- fi** Euroopan unionin rautatievirasto (ERA, Lille-Valenciennes)
- sv** Europeiska unionens järnvägsbyrå (ERA, Lille-Valenciennes)

An Gníomhaireacht Leigheasra Eorpach

- bg** Европейска агенция по лекарствата (EMA, Амстердам)
- es** Agencia Europea de Medicamentos (EMA, Ámsterdam)
- cs** Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA, Amsterdam)
- da** Det Europæiske Lægemiddelagentur (EMA, Amsterdam)
- de** Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA, Amsterdam)
- et** Euroopa Ravimiamet (EMA, Amsterdam)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων (EMA, Άμστερνταμ)
- en** European Medicines Agency (EMA, Amsterdam)
- fr** Agence européenne des médicaments (EMA, Amsterdam)
- ga** an Gníomhaireacht Leigheasra Eorpach (EMA, Amstardam)
- hr** Europska agencija za lijekove (EMA, Amsterdam)
- it** Agenzia europea per i medicinali (EMA, Amsterdam)
- lv** Eiropas Zāļu aģentūra (EMA, Amsterdama)
- lt** Europos vaistų agentūra (EMA, Amsterdamas)
- hu** Európai Gyógyszerügynökség (EMA, Amszterdam)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini (EMA, Amsterdam)
- nl** Europees Geneesmiddelenbureau (EMA, Amsterdam)
- pl** Europejska Agencja Leków (EMA, Amsterdam)
- pt** Agência Europeia de Medicamentos (EMA, Amesterdão)
- ro** Agenția Europeană pentru Medicamente (EMA, Amsterdam)
- sk** Európska agentúra pre lieky (EMA, Amsterdam)
- sl** Evropska agencija za zdravila (EMA, Amsterdam)
- fi** Euroopan lääkevirasto (EMA, Amsterdam)
- sv** Europeiska läkemedelsmyndigheten (EMA, Amsterdam)

Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta an Aontais Eorpaigh

- bg** Агенция за авиационна безопасност на Европейския съюз (ЕААБ, Кьолн)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Seguridad Aérea (AESA, Colonia)
- cs** Agentura Evropské unie pro bezpečnost letectví (EASA, Kolín nad Rýnem)
- da** Den Europæiske Unions Luftfartssikkerhedsagentur (EASA, Köln)
- de** Agentur der Europäischen Union für Flugsicherheit (EASA, Köln)
- et** Euroopa Liidu Lennundusohutusamet (EASA, Köln)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Ασφάλεια της Αεροπορίας (EASA, Κολωνία)
- en** European Union Aviation Safety Agency (EASA, Cologne)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la sécurité aérienne (AESA, Cologne)
- ga** Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta an Aontais Eorpaigh (EASA, Köln)
- hr** Agencija Europske unije za sigurnost zračnog prometa (EASA, Köln)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza aerea (AESA, Colonia)
- lv** Eiropas Savienības Aviācijas drošības aģentūra (EASA, Ķelne)
- lt** Europos Sąjungos aviacijos saugos agentūra (EASA, Kelnas)
- hu** Az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynöksége (EASA, Köln)
- mt** l-Aġenzija tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni tal-Unjoni Ewropea (EASA, Cologne)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA, Keulen)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA, Kolonia)
- pt** Agência da União Europeia para a Segurança da Aviação (AESA, Colónia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Siguranța Aviației (AESA, Köln)
- sk** Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva (EASA, Kolín)
- sl** Agencija Evropske unije za varnost v letalstvu (EASA, Köln)
- fi** Euroopan unionin lentoturvallisuusvirasto (EASA, Köln)
- sv** Europeiska unionens byrå för luftfartssäkerhet (Easa, Köln)

Gníomhaireacht Soláthair Euratom

- bg** Агенция за снабдяване към Евратом (Люксембург)
- es** Agencia de Abastecimiento de Euratom (AAE, Luxemburgo)
- cs** Zásobovací agentura Euratomu (Lucemburk)
- da** Euratoms Forsyningsagentur (ESA, Luxembourg)
- de** Euratom-Versorgungsagentur (ESA, Luxemburg)
- et** Euratomi Tarneagentuur (Luxembourg)
- el** Οργανισμός Εφοδιασμού Ευρατόμ (Λουξεμβούργο)
- en** Euratom Supply Agency (ESA, Luxembourg)
- fr** Agence d'approvisionnement d'Euratom (AAE, Luxembourg)
- ga** Gníomhaireacht Soláthair Euratom (GSE, Lucsamburg)
- hr** Agencija za opskrbu Euratoma (Luxembourg)
- it** Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom (ESA, Lussemburgo)
- lv** Euratom Apgādes aģentūra (Luksemburga)
- lt** Euratomo tiekimo agentūra (Liuksemburgas)
- hu** Euratom Ellátási Ügynökség (Luxembourg)
- mt** l-Aġenzija Fornitriċi tal-Euratom (il-Lussemburgu)
- nl** Voorzieningsagentschap van Euratom (Luxemburg)
- pl** Agencja Dostaw Euratomu (Luksemburg)
- pt** Agência de Aproveitamento da Euratom (Luxemburgo)
- ro** Agenția de Aprovizionare a Euratom (Luxemburg)
- sk** Agentúra Euratomu pre zásobovanie (ESA, Luxemburg)
- sl** Agencija za oskrbo Euratom (ESA, Luxembourg)
- fi** Euratomin hankintakeskus (Luxemburg)
- sv** Euratoms försörjningsbyrå (Luxemburg)

Gníomhaireacht Tacaíochta BEREC

- bg** Агенция за подкрепа на ОЕПЕС (Служба на ОЕПЕС, Рига)
- es** Agencia de Apoyo al ORECE (Oficina del ORECE, Riga)
- cs** Agentura na podporu BEREC (Úřad BEREC, Riga)
- da** Agenturet for Støtte til BEREC (BEREC-kontoret, Riga)
- de** Agentur zur Unterstützung des GEREK (GEREK-Büro, Riga)
- et** BERECi Tugiamet (BERECi Büro, Riia)
- el** Οργανισμός για την Υποστήριξη του BEREC (Υπηρεσία του BEREC, Ρίγα)
- en** Agency for Support for BEREC (BEREC Office, Riga)
- fr** Agence de soutien à l'ORECE (Office de l'ORECE, Riga)
- ga** Gníomhaireacht Tacaíochta BEREC (Oifig BEREC, Ríge)
- hr** Agencija za potporu BEREC-u (Ured BEREC-a, Riga)
- it** Agenzia di sostegno al BEREC (Ufficio BEREC, Riga)
- lv** BEREC atbalsta aģentūra (BEREC birojs, Rīga)
- lt** BEREC paramos agentūra (BEREC biuras, Ryga)
- hu** A BEREC Működését Segítő Ügynökség (BEREC Hivatal, Riga)
- mt** l-Aġenzija għall-Appoġġ tal-BEREC (l-Uffiċċju tal-BEREC, Riga)
- nl** Bureau voor ondersteuning van Berec (Berec-Bureau, Riga)
- pl** Agencja Wsparcia BEREC (Urząd BEREC, Ryga)
- pt** Agência de Apoio ao ORECE (Gabinete do ORECE, Riga)
- ro** Agenția de Sprijin pentru OAREC (Oficiul OAREC, Riga)
- sk** Agentúra na podporu orgánu BEREC (Úrad BEREC, Riga)
- sl** Agencija za podporo BEREC-u (Urad BEREC, Riga)
- fi** BERECin tukivirasto (BEREC-virasto, Riika)
- sv** Byrån för stöd till Berec (Berecbyrån, Riga)

Institiúid an Aontais Eorpaigh um Staidéar Slándála

- bg** Институт на Европейския съюз за изследване на сигурността (ИЕСИС, Париж)
- es** Instituto de Estudios de Seguridad de la Unión Europea (IESUE, París)
- cs** Ústav Evropské unie pro studium bezpečnosti (EUISS, Paříž)
- da** Den Europæiske Unions Institut for Sikkerhedsstudier (EUISS, Paris)
- de** Institut der Europäischen Union für Sicherheitsstudien (EUISS, Paris)
- et** Euroopa Liidu Julgeoleku-uuringute Instituut (EUISS, Pariis)
- el** Ινστιτούτο Μελετών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για Θέματα Ασφάλειας (ΙΜΕΕΘΑ, Παρίσι)
- en** European Union Institute for Security Studies (EUISS, Paris)
- fr** Institut d'études de sécurité de l'Union européenne (IESUE, Paris)
- ga** Institiúid an Aontais Eorpaigh um Staidéar Slándála (EUISS, Páras)
- hr** Institut Europske unije za sigurnosne studije (EUISS, Pariz)
- it** Istituto dell'Unione europea per gli studi sulla sicurezza (IUESS, Parigi)
- lv** Eiropas Savienības Drošības izpētes institūts (EUISS, Parīze)
- lt** Europos Sąjungos saugumo studijų institutas (ESSSI, Paryžius)
- hu** Az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézete (EUISS, Párizs)
- mt** l-Istitut tal-Unjoni Ewropea għall-Istudji fuq is-Sigurtà (EUISS, Parigi)
- nl** Instituut voor veiligheidsstudies van de Europese Unie (IVSEU, Parijs)
- pl** Instytut Unii Europejskiej Studiów nad Bezpieczeństwem (IUESB, Paryż)
- pt** Instituto de Estudos de Segurança da União Europeia (IESUE, Paris)
- ro** Institutul pentru Studii de Securitate al Uniunii Europene (ISSUE, Paris)
- sk** Inštitút Európskej únie pre bezpečnostné štúdie (EUISS, Paríž)
- sl** Inštitut Evropske unije za varnostne študije (EUISS, Pariz)
- fi** Euroopan unionin turvallisuusalain tutkimuslaitos (EUTT, Pariisi)
- sv** Europeiska unionens institut för säkerhetsstudier (EUISS, Paris)

An Institiúid Eorpach um Chomhionannas Inscne

- bg** Европейски институт за равенство между половете (EIGE, Вилнюс)
- es** Instituto Europeo de la Igualdad de Género (EIGE, Vilna)
- cs** Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE, Vilnius)
- da** Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE, Vilnius)
- de** Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE, Vilnius)
- et** Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE, Vilnius)
- el** Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων (EIGE, Βίλνιους)
- en** European Institute for Gender Equality (EIGE, Vilnius)
- fr** Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes (EIGE, Vilnius)
- ga** an Institiúid Eorpach um Chomhionannas Inscne (EIGE, Vilnias)
- hr** Europski institut za ravnopravnost spolova (EIGE, Vilnius)
- it** Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE, Vilnius)
- lv** Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts (EIGE, Viļņa)
- lt** Europos lyčių lygybės institutas (EIGE, Vilnius)
- hu** A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete (EIGE, Vilnius)
- mt** l-Istitut Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi (EIGE, Vilnius)
- nl** Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE, Vilnius)
- pl** Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE, Wilno)
- pt** Instituto Europeu para a Igualdade de Género (EIGE, Vilnius)
- ro** Institutul European pentru Egalitatea de Şanse între Femei şi Bărbaţi (EIGE, Vilnius)
- sk** Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE, Vilnius)
- sl** Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE, Vilna)
- fi** Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE, Vilna)
- sv** Europeiska jämställdhetsinstitutet (EIGE, Vilnius)

An Institiúid Eorpach um Nuálaíocht agus Teicneolaíocht

- bg** Европейски институт за иновации и технологии (EIT, Будапеща)
- es** Instituto Europeo de Innovación y Tecnología (EIT, Budapest)
- cs** Evropský inovační a technologický institut (EIT, Budapešť)
- da** Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EIT, Budapest)
- de** Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT, Budapest)
- et** Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT, Budapest)
- el** Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας (EIT, Βουδαπέστη)
- en** European Institute of Innovation and Technology (EIT, Budapest)
- fr** Institut européen d'innovation et de technologie (EIT, Budapest)
- ga** an Institiúid Eorpach um Nuálaíocht agus Teicneolaíocht (EIT, Búdapeist)
- hr** Europski institut za inovacije i tehnologiju (EIT, Budimpešta)
- it** Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT, Budapest)
- lv** Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts (EIT, Budapešta)
- lt** Europos inovacijų ir technologijų institutas (EIT, Budapeštas)
- hu** Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT, Budapest)
- mt** l-Istitut Ewropew tal-Innovazzjoni u t-Teknoloġija (EIT, Budapest)
- nl** Europees Instituut voor innovatie en technologie (EIT, Boedapest)
- pl** Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT, Budapeszt)
- pt** Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia (EIT, Budapeste)
- ro** Institutul European de Inovare şi Tehnologie (EIT, Budapesta)
- sk** Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT, Budapešť)
- sl** Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT, Budimpešta)
- fi** Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT, Budapest)
- sv** Europeiska institutet för innovation och teknik (EIT, Budapest)

Ionad Aistriúcháin Chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh

- bg** Център за преводи за органите на Европейския съюз (CdT, (Люксембург))
- es** Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea (CdT, (Luxemburgo))
- cs** Překladatelské středisko pro instituce Evropské unie (CdT, (Lucemburk))
- da** Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (CdT, (Luxembourg))
- de** Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union (CdT, (Luxemburg))
- et** Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus (CdT, (Luxembourg))
- el** Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (CdT, (Λουξεμβούργο))
- en** Translation Centre for the Bodies of the European Union (CdT, (Luxembourg))
- fr** Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT, (Luxembourg))
- ga** Ionad Aistriúcháin Chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh (CdT, (Lucsamburg))
- hr** Prevoditeljski centar za tijela Europske unije (CdT, (Luxembourg))
- it** Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CdT, (Lussemburgo))
- lv** Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centrs (CdT, (Luksemburga))
- lt** Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras (CdT, (Liuksemburgas))
- hu** Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (CdT, (Luxembourg))
- mt** iċ-Ċentru tat-Traduzzjoni għall-Korpi tal-Unjoni Ewropea (CdT, (il-Lussemburgu))
- nl** Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (CdT, (Luxemburg))
- pl** Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CdT, (Luksemburg))
- pt** Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia (CdT, (Luxemburgo))
- ro** Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (CdT, (Luxemburg))
- sk** Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (CdT, (Luxemburg))
- sl** Prevajalski center za organe Evropske unije (CdT, (Luxembourg))
- fi** Euroopan unionin elinten käännöskeskus (CdT, (Luxemburg))
- sv** Översättningscentrum för Europeiska unionens organ (CdT, (Luxemburg))

An Lárionad Eorpach um Fhorbairt na Gairmoiliúna

- bg** Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop, Солун)
- es** Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop, Salónica)
- cs** Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop, Soluň)
- da** Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop, Thessaloniki)
- de** Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop, Thessaloniki)
- et** Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop, Thessaloniki)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop, Θεσσαλονίκη)
- en** European Centre for the Development of Vocational Training (Cedefop, Thessaloniki)
- fr** Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop, Thessalonique)
- ga** an Lárionad Eorpach um Fhorbairt na Gairmoiliúna (Cedefop, Thessaloniki)
- hr** Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop, Solun)
- it** Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop, Salonicco)
- lv** Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs (Cedefop, Saloniki)
- lt** Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop, Salonikai)
- hu** Európai Szakképzésfejlesztési Központ (Cedefop, Thessaloniki)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Taħriġ Vokazzjonali (Cedefop, Salonka)
- nl** Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop, Thessaloniki)
- pl** Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop, Saloniki)
- pt** Centro Europeu para o Desenvolvimento da Formação Profissional (Cedefop, Salónica)
- ro** Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale (Cedefop, Salonic)
- sk** Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop, Solún)
- sl** Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop, Solun)
- fi** Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (Cedefop, Thessaloniki)
- sv** Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning (Cedefop, Thessaloniki)

An Lárionad Eorpach um Ghalair a Chosc agus a Rialú

- bg** Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC, Стокхолм)
- es** Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades (ECDC, Estocolmo)
- cs** Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC, Stockholm)
- da** Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC, Stockholm)
- de** Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC, Stockholm)
- et** Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC, Stockholm)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (ECDC, Στοκχόλμη)
- en** European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC, Stockholm)
- fr** Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC, Stockholm)
- ga** an Lárionad Eorpach um Ghalair a Chosc agus a Rialú (ECDC, Stóciólm)
- hr** Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (ECDC, Stockholm)
- it** Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC, Stoccolma)
- lv** Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs (ECDC, Stokholma)
- lt** Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC, Stokholmas)
- hu** Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC, Stockholm)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard (ECDC, Stokkolma)
- nl** Europees Centrum voor ziektepreventie en -bestrijding (ECDC, Stockholm)
- pl** Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC, Sztokholm)
- pt** Centro Europeu de Prevenção e Controlo das Doenças (ECDC, Estocolmo)
- ro** Centrul European de Prevenire și Control al Bolilor (ECDC, Stockholm)
- sk** Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC, Štokholm)
- sl** Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC, Stockholm)
- fi** Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskus (ECDC, Tukholma)
- sv** Europeiska centrumet för förebyggande och kontroll av sjukdomar (ECDC, Stockholm)

An Lárionad Eorpach um Inniúlachtaí Tionsclaíochta Cibearshlándála, Teicneolaíochta Cibearshlándála agus Taighde Cibearshlándála

- bg** Европейски център за промишлени, технологични и изследователски експертни познания в областта на киберсигурността (Букурещ)
- es** Centro Europeo de Competencia Industrial, Tecnológica y de Investigación en Ciberseguridad (Bucarest)
- cs** Evropské průmyslové, technologické a výzkumné centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost (Bukurešť)
- da** Det Europæiske Industri-, Teknologi- og Forskningskompetencecenter for Cybersikkerhed (Bukarest)
- de** Europäisches Kompetenzzentrum für Industrie, Technologie und Forschung im Bereich der Cybersicherheit (Bukarest)
- et** Küberturvalisuse Valdkonna Tööstuse, Tehnoloogia ja Teadusuuringute Euroopa Pädevuskeskus (Bukarest)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Αρμοδιότητας για Βιομηχανικά, Τεχνολογικά και Ερευνητικά Θέματα Κυβερνοασφάλειας (Βουκουρεστί)
- en** European Cybersecurity Industrial, Technology and Research Competence Centre (Bucharest)
- fr** Centre de compétences européen pour l'industrie, les technologies et la recherche en matière de cybersécurité (Bucarest)
- ga** an Lárionad Eorpach um Inniúlachtaí Tionsclaíochta Cibearshlándála, Teicneolaíochta Cibearshlándála agus Taighde Cibearshlándála (Búcairist)
- hr** Europski stručni centar za industriju, tehnologiju i istraživanja u području kibersigurnosti (Bukurešt)
- it** Centro europeo di competenza per la cibersecurity nell'ambito industriale, tecnologico e della ricerca (Bucarest)
- lv** Eiropas Industriālais, tehnoloģiskais un pētnieciskais kiberdrošības kompetenču centrs (Bukareste)
- lt** Europos kibernetinio saugumo pramonės, technologijų ir mokslinių tyrimų kompetencijos centras (Bukareštas)
- hu** Európai Kiberbiztonsági Ipári, Technológiai és Kutatási Kompetenciaközpont (Bukarest)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew ta' Kompetenza Industrijali, Teknoloġika u tar-Riċerka fil-qasam taċ-Ċibersigurtà (Bucharest)
- nl** Europees Kenniscentrum voor industrie, technologie en onderzoek op het gebied van cyberbeveiliging (Boekarest)
- pl** Europejskie Centrum Kompetencji Przemysłowych, Technologicznych i Badawczych w dziedzinie Cyberbezpieczeństwa (Bukareszt)
- pt** Centro Europeu de Competências Industriais, Tecnológicas e de Investigação em Cibersegurança (Bucareste)
- ro** Centrul european de competențe în domeniul industrial, tehnologic și de cercetare în materie de securitate cibernetică (București)
- sk** Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti (Bukurešť)
- sl** Evropski industrijski, tehnološki in raziskovalni kompetenčni center za kibernetiko varnost (Bukarešta)
- fi** Euroopan kyberturvallisuuden teollisuus-, teknologia- ja tutkimusosaamiskeskus (Bukarest)
- sv** Europeiska kompetenscentrumet för cybersäkerhet inom näringsliv, teknik och forskning (Bukarest)

An Lárionad Faireacháin Eorpach um Dhrugaí agus um Andúil i nDrugaí

- bg** Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании (ЕЦМНН, Лисабон)
- es** Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías (OEDT, Lisboa)
- cs** Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA, Lisabon)
- da** Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (EMCDDA, Lissabon)
- de** Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EBDD, Lissabon)
- et** Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA, Lissabon)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (ΕΚΠΝΤ, Λισαβόνα)
- en** European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA, Lisbon)
- fr** Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (OEDT, Lisbonne)
- ga** an Lárionad Faireacháin Eorpach um Dhrugaí agus um Andúil i nDrugaí (EMCDDA, Liospóin)
- hr** Europski centar za praćenje droga i ovisnosti o drogama (EMCDDA, Lisabon)
- it** Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT, Lisbona)
- lv** Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs (EMCDDA, Lisabona)
- lt** Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (ENNSC, Lisabona)
- hu** A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja (EMCDDA, Lisszabon)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew għall-Monitoraġġ tad-Droga u d-Dipendenza fuq id-Droga (EMCDDA, Liżbona)
- nl** Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD, Lissabon)
- pl** Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA, Lizbona)
- pt** Observatório Europeu da Droga e da Toxicodependência (OEDT, Lisboa)
- ro** Observatorul European pentru Droguri și Toxicomanie (OEDT, Lisabona)
- sk** Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA, Lisabon)
- sl** Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA, Lizbona)
- fi** Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA, Lissabon)
- sv** Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (ECNN, Lissabon)

Lárionad Satailítí an Aontais Eorpaigh

- bg** Сателитен център на Европейския съюз (Satcen, Торехон де Ардос)
- es** Centro de Satélites de la Unión Europea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- cs** Satelitní středisko Evropské unie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- da** EU-Satellitcentret (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- de** Satellitenzentrum der Europäischen Union (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- et** Euroopa Liidu Satelliidikeskus (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- el** Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Satcen, Τορεχόν ντε Αρντόθ)
- en** European Union Satellite Centre (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- fr** Centre satellitaire de l'Union européenne (CSUE, Torrejón de Ardoz)
- ga** Lárionad Satailítí an Aontais Eorpaigh (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- hr** Satelitski centar Europske unije (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- it** Centro satellitare dell'Unione europea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- lv** Eiropas Savienības Satelītkentrs (Satcen, Torehona de Ardosa)
- lt** Europos Sąjungos palydovų centras (SATCEN, Torechon de Ardosas)
- hu** Az Európai Unió Műholdközpontja (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- mt** iċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- nl** Satellietcentrum van de Europese Unie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- pl** Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- pt** Centro de Satélites da União Europeia (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- ro** Centrul Satelitar al Uniunii Europene (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- sk** Satelitné stredisko Európskej únie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- sl** Satelitski center Evropske unije (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- fi** Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSK, Torrejón de Ardoz)
- sv** Europeiska unionens satellitcentrum (Satcen, Torrejón de Ardoz)

An Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí

- bg** Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД, Брюксел)
- es** Supervisor Europeo de Protección de Datos (SEPD, Bruselas)
- cs** evropský inspektor ochrany údajů (EIOÚ, Brusel)
- da** Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS, Bruxelles)
- de** Europäischer Datenschutzbeauftragter (EDSB, Brüssel)
- et** Euroopa Andmekaitseinspektor (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων (ΕΕΠΔ, Βρυξέλλες)
- en** European Data Protection Supervisor (EDPS, Brussels)
- fr** Contrôleur européen de la protection des données (CEPD, Bruxelles)
- ga** an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí (MECS, an Bhreisíil)
- hr** Europski nadzornik za zaštitu podataka (ENZP, Bruxelles)
- it** Garante europeo della protezione dei dati (GEPD, Bruxelles)
- lv** Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs (EDAU, Brisele)
- lt** Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas (EDAPP, Briuselis)
- hu** európai adatvédelmi biztos (Brüsszel)
- mt** il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (KEPD, Brussell)
- nl** Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS, Brussel)
- pl** Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD, Bruksela)
- pt** Autoridade Europeia para a Proteção de Dados (AEPD, Bruxelas)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD, Bruxelles)
- sk** európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS, Brusel)
- sl** Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP, Bruselj)
- fi** Euroopan tietosuojavaltuutettu (Bryssel)
- sv** Europeiska datatillsynsmannen (Bryssel)

Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh

- bg** Европейска прокуратура (Люксембург)
- es** Fiscalía Europea (Luxemburgo)
- cs** Úřad evropského veřejného žalobce (Lucemburk)
- da** Den Europæiske Anklagemyndighed (EPPO, Luxembourg)
- de** Europäische Staatsanwaltschaft (EUStA, Luxemburg)
- et** Euroopa Prokuratuur (Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκή Εισαγγελία (Λουξεμβούργο)
- en** European Public Prosecutor's Office (EPPO, Luxembourg)
- fr** Parquet européen (Luxembourg)
- ga** Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh (OIFE, Lucsamburg)
- hr** Ured europskog javnog tužitelja (EPPO, Luxembourg)
- it** Procura europea (EPPO, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Prokuratūra (EPPO, Luksemburga)
- lt** Europos prokuratūra (Liuksemburgas)
- hu** Európai Ügyészség (Luxembourg)
- mt** l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew (UPPE, il-Lussemburgu)
- nl** Europees Openbaar Ministerie (EOM, Luxemburg)
- pl** Prokuratura Europejska (Luksemburg)
- pt** Procuradoria Europeia (Luxemburgo)
- ro** Parchetul European (EPPO, Luxemburg)
- sk** Európska prokuratúra (Luxemburg)
- sl** Evropsko javno tožilstvo (EJT, Luxembourg)
- fi** Euroopan syyttäjänvirasto (EPPO, Luxemburg)
- sv** Europeiska åklagarmyndigheten (Eppo, Luxemburg)

An Oifig Comhphobail um Chineálacha Plandaí

- bg** Служба на Общността за сортовете растения (CPVO, Анжер)
- es** Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV, Angers)
- cs** Odrůdový úřad Společenství (CPVO, Angers)
- da** EF-Sortsmyndigheden (CPVO, Angers)
- de** Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO, Angers)
- et** Ühenduse Sordiamet (CPVO, Angers)
- el** Κοινοτικό Γραφείο Φυτικών Ποικιλιών (ΚΓΦΠ, Ανζέ)
- en** Community Plant Variety Office (CPVO, Angers)
- fr** Office communautaire des variétés végétales (OCVV, Angers)
- ga** an Oifig Comhphobail um Chineálacha Plandaí (CPVO, Angers)
- hr** Ured Zajednice za biljne sorte (CPVO, Angers)
- it** Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV, Angers)
- lv** Kopienas Augu šķirņu birojs (CPVO, Anžē)
- lt** Bendrijos augalų veislių tarnyba (BAVT, Anžeras)
- hu** Közösségi Növényfajta-hivatal (CPVO, Angers)
- mt** l-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti (CPVO, Angers)
- nl** Communautair Bureau voor plantenrassen (CPVO, Angers)
- pl** Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (CPVO, Angers)
- pt** Instituto Comunitário das Variedades Vegetais (ICVV, Angers)
- ro** Oficiul Comunitar pentru Soiuri de Plante (OCSP, Angers)
- sk** Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO, Angers)
- sl** Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO, Angers)
- fi** yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO, Angers)
- sv** Gemenskapens växtsortsmyndighet (CPVO, Angers)

An Oifig Eorpach um Roghnú Foirne

- bg** Европейска служба за подбор на персонал (EPSO, Брюксел)
- es** Oficina Europea de Selección de Personal (EPSO, Bruselas)
- cs** Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO, Brusel)
- da** Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor (EPSO, Bruxelles)
- de** Europäisches Amt für Personalauswahl (EPSO, Brüssel)
- et** Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO, Βρυξέλλες)
- en** European Personnel Selection Office (EPSO, Brussels)
- fr** Office européen de sélection du personnel (EPSO, Bruxelles)
- ga** an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne (EPSO, an Bhreisíil)
- hr** Europski ured za odabir osoblja (EPSO, Bruxelles)
- it** Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO, Bruxelles)
- lv** Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO, Brisele)
- lt** Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO, Briuselis)
- hu** Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO, Brüsszel)
- mt** l-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO, Brussell)
- nl** Europees Bureau voor personeelselectie (EPSO, Brussel)
- pl** Europejski Urząd Doboru Kadr (EPSO, Bruksela)
- pt** Serviço Europeu de Seleção do Pessoal (EPSO, Bruxelas)
- ro** Oficiul European pentru Selecția Personalului (EPSO, Bruxelles)
- sk** Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO, Brusel)
- sl** Evropski urad za izbor osebja (EPSO, Bruselj)
- fi** Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto (EPSO, Bryssel)
- sv** Europeiska rekryteringsbyrå (Epsa, Bryssel)

Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh

- bg** Служба за публикации на Европейския съюз (OP, (Люксембург))
- es** Oficina de Publicaciones de la Unión Europea (OP, (Luxemburgo))
- cs** Úřad pro publikace Evropské unie (OP, (Lucemburk))
- da** Den Europæiske Unions Publikationskontor (OP, (Luxembourg))
- de** Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union (OP, (Luxemburg))
- et** Euroopa Liidu Väljaannete Talitus (OP, (Luxembourg))
- el** Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (OP, (Λουξεμβούργο))
- en** Publications Office of the European Union (OP, (Luxembourg))
- fr** Office des publications de l'Union européenne (OP, (Luxembourg))
- ga** Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh (OP, (Lucsamburg))
- hr** Ured za publikacije Europske unije (OP, (Luxembourg))
- it** Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea (OP, (Lussemburgo))
- lv** Eiropas Savienības Publikāciju birojs (OP, (Luksemburga))
- lt** Europos Sąjungos leidinių biuras (OP, (Liuksemburgas))
- hu** Az Európai Unió Kiadóhivatala (OP, (Luxembourg))
- mt** l-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea (OP, (il-Lussemburgu))
- nl** Bureau voor publicaties van de Europese Unie (OP, (Luxemburg))
- pl** Urząd Publikacji Unii Europejskiej (OP, (Luksemburg))
- pt** Serviço das Publicações da União Europeia (OP, (Luxemburgo))
- ro** Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene (OP, (Luxemburg))
- sk** Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie (OP, (Luxemburg))
- sl** Urad za publikacije Evropske unije (OP, (Luxembourg))
- fi** Euroopan unionin julkaisutoimisto (OP, (Luxemburg))
- sv** Europeiska unionens publikationsbyrå (OP, (Luxemburg))

Oifig Maoine Intleachtúla an Aontais Eorpaigh

- bg** Служба на Европейския съюз за интелектуална собственост (EUIPO, Аликанте)
- es** Oficina de Propiedad Intelectual de la Unión Europea (OPIUE, Alicante)
- cs** Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO, Alicante)
- da** Den Europæiske Unions Kontor for Intellectuel Ejendomsret (EUIPO, Alicante)
- de** Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum (EUIPO, Alicante)
- et** Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet (EUIPO, Alicante)
- el** Γραφείο Διονοητικής Ιδιοκτησίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUIPO, Αλικάντε)
- en** European Union Intellectual Property Office (EUIPO, Alicante)
- fr** Office de l'Union européenne pour la propriété intellectuelle (OUEPI (EUIPO (?)), Alicante)
- ga** Oifig Maoine Intleachtúla an Aontais Eorpaigh (EUIPO, Alicante)
- hr** Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO, Alicante)
- it** Ufficio dell'Unione europea per la proprietà intellettuale (EUIPO, Alicante)
- lv** Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojs (EUIPO, Alicante)
- lt** Europos Sąjungos intelektinės nuosavybės tarnyba (EUIPO, Alicante)
- hu** Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala (EUIPO, Alicante)
- mt** l-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettuali tal-Unjoni Ewropea (EUIPO, Alicante)
- nl** Bureau voor intellectuele eigendom van de Europese Unie (EUIPO, Alicante)
- pl** Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO, Alicante)
- pt** Instituto da Propriedade Intelectual da União Europeia (IPIUE, Alicante)
- ro** Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (EUIPO, Alicante)
- sk** Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO, Alicante)
- sl** Urad Evropske unije za intelektualno lastnino (EUIPO, Alicante)
- fi** Euroopan unionin teollisoikeuksien virasto (EUIPO, Alicante)
- sv** Europeiska unionens immaterialrättsmyndighet (EUIPO, Alicante)

An tOmbudsman Eorpach

- bg** Европейски омбудсман (Страсбург)
- es** Defensor del Pueblo Europeo (Estrasburgo)
- cs** evropský veřejný ochránce práv (Štrasburk)
- da** Den Europæiske Ombudsmand (Strasbourg)
- de** Europäischer Bürgerbeauftragter (Straßburg)
- et** Euroopa Ombudsman (Strasbourg)
- el** Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής (Στρασβούργο)
- en** European Ombudsman (Strasbourg)
- fr** Médiateur européen (Strasbourg)
- ga** an tOmbudsman Eorpach (Strasbourg)
- hr** Europski ombudsman (Strasbourg)
- it** Mediatore europeo (Strasburgo)
- lv** Eiropas Ombuds (Strasbūra)
- lt** Europos ombudsmenas (Strasbūras)
- hu** európai ombudsman (Strasbourg)
- mt** l-Ombudsman Ewropew (Strasburgu)
- nl** Europese Ombudsman (Straatsburg)
- pl** Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (Strasburg)
- pt** Provedor de Justiça Europeu (Estrasburgo)
- ro** Ombudsmanul European (Strasbourg)
- sk** európsky ombudsman (Štrasburg)
- sl** Evropski varuh človekovih pravic (Strasbourg)
- fi** Euroopan oikeusasiamies (Strasbourg)
- sv** Europeiska ombudsmannen (Strasbourg)

Parlaimint na hEorpa

- bg** Европейски парламент (ЕП, Страсбург)
- es** Parlamento Europeo (PE, Estrasburgo)
- cs** Evropský parlament (EP, Štrasburk)
- da** Europa-Parlamentet (Strasbourg)
- de** Europäisches Parlament (EP, Straßburg)
- et** Euroopa Parlament (EP, Strasbourg)
- el** Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΕΚ, Στρασβούργο)
- en** European Parliament (EP, Strasbourg)
- fr** Parlement européen (PE, Strasbourg)
- ga** Parlaimint na hEorpa (PE, Strasbourg)
- hr** Europski parlament (EP, Strasbourg)
- it** Parlamento europeo (PE, Strasburgo)
- lv** Eiropas Parlaments (EP, Strasbūra)
- lt** Europos Parlamentas (EP, Strasbūras)
- hu** Európai Parlament (EP, Strasbourg)
- mt** il-Parlament Ewropew (PE, Strasburgu)
- nl** Europees Parlement (EP, Straatsburg)
- pl** Parlament Europejski (PE, Strasburg)
- pt** Parlamento Europeu (PE, Estrasburgo)
- ro** Parlamentul European (PE, Strasbourg)
- sk** Európsky parlament (EP, Štrasburg)
- sl** Evropski parlament (EP, Strasbourg)
- fi** Euroopan parlamentti (EP, Strasbourg)
- sv** Europaparlamentet (EP, Strasbourg)

An Scoil Riaracháin Eorpach

- bg** Европейско училище по администрация (EUSA, Брюксел)
- es** Escuela Europea de Administración (EUSA, Bruselas)
- cs** Evropská správní škola (EUSA, Brusel)
- da** Den Europæiske Forvaltningsskole (EUSA, Bruxelles)
- de** Europäische Verwaltungsakademie (EUSA, Brüssel)
- et** Euroopa Haldusjuhtimise Kool (EUSA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Σχολή Δημόσιας Διοίκησης (EUSA, Βρυξέλλες)
- en** European School of Administration (EUSA, Brussels)
- fr** École européenne d'administration (EUSA, Bruxelles)
- ga** an Scoil Riaracháin Eorpach (EUSA, an Bhruiséil)
- hr** Europska škola za javnu upravu (EUSA, Bruxelles)
- it** Scuola europea di amministrazione (EUSA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Administrācijas skola (EUSA, Brisele)
- lt** Europos viešjojo administravimo mokykla (EUSA, Briuselis)
- hu** Európai Közigazgatási Iskola (EUSA, Brüsszel)
- mt** l-Iskola Ewropea tal-Amministrazzjoni (EUSA, Brussell)
- nl** Europese Bestuursschool (EUSA, Brussel)
- pl** Europejska Szkoła Administracji (EUSA, Bruksela)
- pt** Escola Europeia de Administração (EUSA, Bruxelas)
- ro** Școala Europeană de Administrație (EUSA, Bruxelles)
- sk** Európska škola verejnej správy (EUSA, Brusel)
- sl** Evropska šola za upravo (EUSA, Bruselj)
- fi** Euroopan unionin henkilöstökoulutuskeskus (EUSA, Bryssel)
- sv** Europeiska förvaltningsskolan (Eusa, Bryssel)

Seirbhís Cibearshlándála d'Institiúidí, Comhlachtaí, oifigí agus Gníomhaireachtaí an Aontais

- bg** Служба за киберсигурност за институциите, органите, службите и агенциите на Съюза (CERT-EU, Брюксел)
- es** Servicio de Ciberseguridad para las Instituciones, los Órganos y los Organismos de la Unión (CERT-EU, Bruselas)
- cs** Služba kybernetické bezpečnosti pro orgány, instituce a jiné subjekty Unie (CERT-EU, Brusel)
- da** cybersikkerhedstjenesten for Unionens institutioner, organer, kontorer og agenturer (CERT-EU, Bruxelles)
- de** Cybersicherheitsdienst für die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Union (CERT-EU, Brüssel)
- et** liidu institutsioonide, organite ja asutuste küberturvalisuse teenistus (CERT-EU, Brüssel)
- el** Υπηρεσία Κυβερνοασφάλειας για τα Θεσμικά και Λοιπά Όργανα και Οργανισμούς της Ένωσης (CERT-EE, Βρυξέλλες)
- en** Cybersecurity Service for the Union Institutions, Bodies, Offices and Agencies (CERT-EU, Brussels)
- fr** service de cybersécurité pour les institutions, organes et organismes de l'Union (CERT-UE, Bruxelles)
- ga** Seirbhís Cibearshlándála d'Institiúidí, Comhlachtaí, oifigí agus Gníomhaireachtaí an Aontais (CERT-EU, an Bhruiséil)
- hr** Služba za kibernetičku sigurnost institucija, tijela, ureda i agencija Unije (CERT-EU, Bruxelles)
- it** servizio per la cibersecurity delle istituzioni, degli organi e degli organismi dell'Unione (CERT-EU, Bruxelles)
- lv** Savienības iestāžu, struktūru, biroju un aģentūru kiberdrošības dienests (CERT-EU, Brisele)
- lt** Sąjungos institucijų, įstaigų, organų ir agentūrų kibernetinio saugumo tarnyba (CERT-EU, Briuselis)
- hu** Az Unió Intézmények, Szervek, Hivatalok és Ügynökségek Kiberbiztonsági Szolgálat (CERT-EU, Brüsszel)
- mt** is-Servizz taċ-Ċibersigurtà għall-Istituzzjonijiet, il-Korpi, l-Uffiċċji u l-Aġenziji tal-Unjoni (CERT-UE, Brussell)
- nl** cyberbeveiligingsdienst voor de instellingen, organen en instanties van de Unie (CERT-EU, Brussel)
- pl** Służba ds. Cyberbezpieczeństwa Instytucji, Organów i Jednostek Organizacyjnych Unii (CERT-UE, Bruksela)
- pt** Serviço de Cibersegurança para as Instituições, Órgãos e Organismos da União (CERT-UE, Bruxelas)
- ro** Serviciul de Securitate Cibernetică pentru Instituțiile, Organele, Oficiile și Agențiile Uniunii (CERT-UE, Bruxelles)
- sk** Služba kybernetickej bezpečnosti pre inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie (CERT-EU, Brusel)
- sl** Služba za kibernetisko varnost za institucije, organe, urade in agencije Unije (CERT-EU, Bruselj)
- fi** unionin toimielinten, elinten, toimistojen ja virastojen kyberturvallisuuspalvelu (CERT-EU, Bryssel)
- sv** cybersäkerhetstjänsten för unionens institutioner, organ och byråer (CERT-EU, Bryssel)

An tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí

- bg** Европейска служба за външна дейност (ECBD, Брюксел)
- es** Servicio Europeo de Acción Exterior (SEAE, Bruselas)
- cs** Evropská služba pro vnější činnost (ESVČ, Brusel)
- da** Tjenesten for EU's Optræden Udadtil (Bruxelles)
- de** Europäischer Auswärtiger Dienst (EAD, Brüssel)
- et** Euroopa välisteenistus (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ, Βρυξέλλες)
- en** European External Action Service (EEAS, Brussels)
- fr** Service européen pour l'action extérieure (SEAE, Bruxelles)
- ga** an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí (SEGS, an Bhruiséil)
- hr** Europska služba za vanjsko djelovanje (ESVD, Bruxelles)
- it** Servizio europeo per l'azione esterna (SEAE, Bruxelles)
- lv** Eiropas Ārējās darbības dienests (EĀDD, Brisele)
- lt** Europos išorės veiksmy tarnyba (EIVT, Briuselis)
- hu** Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ, Brüsszel)
- mt** is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE, Brussell)
- nl** Europese Dienst voor extern optreden (EDEO, Brussel)
- pl** Europejska Służba Działañ Zewnętrznych (ESDZ, Bruksela)
- pt** Serviço Europeu para a Ação Externa (SEAE, Bruxelas)
- ro** Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE, Bruxelles)
- sk** Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ, Brusel)
- sl** Evropska služba za zunanje delovanje (ESZD, Bruselj)
- fi** Euroopan ulkosuhdehallinto (EUH, Bryssel)
- sv** Europeiska utrikestjänsten (Bryssel)

Uachtarán na Comhairle Eorpaí

- bg** Председател на Европейския съвет (Брюксел)
- es** Presidente del Consejo Europeo (Bruselas)
- cs** předseda Evropské rady (Brusel)
- da** Formanden for Det Europæiske Råd (Bruxelles)
- de** Präsident des Europäischen Rates (Brüssel)
- et** Euroopa Ülemkogu eesistuja (Brüssel)
- el** Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες)
- en** President of the European Council (Brussels)
- fr** président du Conseil européen (Bruxelles)
- ga** Uachtarán na Comhairle Eorpaí (an Bhruiséil)
- hr** Predsjednik Europskog vijeća (Bruxelles)
- it** presidente del Consiglio europeo (Bruxelles)
- lv** Eiropadomes priekšsēdētājs (Brisele)
- lt** Europos Vadovų Tarybos pirmininkas (Briuselis)
- hu** az Európai Tanács elnöke (Brüsszel)
- mt** il-President tal-Kunsill Ewropew (Brussell)
- nl** voorzitter van de Europese Raad (Brussel)
- pl** Przewodniczący Rady Europejskiej (Bruksela)
- pt** Presidente do Conselho Europeu (Bruxelas)
- ro** Președintele Consiliului European (Bruxelles)
- sk** predseda Európskej rady (Brusel)
- sl** predsednik Evropskega sveta (Bruselj)
- fi** Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja (Bryssel)
- sv** Europeiska rådets ordförande (Bryssel)

An tÚdarás Baincéireachta Eorpach

- bg** Европейски банков орган (ЕБО, Париж)
- es** Autoridad Bancaria Europea (ABE, París)
- cs** Evropský orgán pro bankovníctví (EBA, Paříž)
- da** Den Europæiske Banktilsynsmyndighed (EBA, Paris)
- de** Europäische Bankenaufsichtsbehörde (EBA, Paris)
- et** Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA, Pariis)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Τραπεζών (ΕΑΤ, Παρίσι)
- en** European Banking Authority (EBA, Paris)
- fr** Autorité bancaire européenne (ABE, Paris)
- ga** an tÚdarás Baincéireachta Eorpach (ÚBE, Páras)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo (EBA, Pariz)
- it** Autorità bancaria europea (ABE, Parigi)
- lv** Eiropas Banku iestāde (EBI, Parīze)
- lt** Europos bankininkystės institucija (EBI, Paryžius)
- hu** Európai Bankhatóság (EBH, Párizs)
- mt** l-Awtorità Bankarja Ewropea (EBA, Pariġi)
- nl** Europese Bankautoriteit (EBA, Parijs)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB, Paryż)
- pt** Autoridade Bancária Europeia (EBA, Paris)
- ro** Autoritatea Bancară Europeană (ABE, Paris)
- sk** Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA, Paříž)
- sl** Evropski bančni organ (EBA, Pariz)
- fi** Euroopan pankkiviranomainen (EPV, Pariisi)
- sv** Europeiska bankmyndigheten (EBA, Paris)

An tÚdarás Eorpach Saothair

- bg** Европейски орган по труда (EOT, Братислава)
- es** Autoridad Laboral Europea (ALE, Bratislava)
- cs** Evropský orgán pro pracovní záležitosti (—, Bratislava)
- da** Den Europæiske Arbejdsmarkedsmyndighed (—, Bratislava)
- de** Europäische Arbeitsbehörde (ELA, Bratislava)
- et** Euroopa Tööjõuamet (ELA, Bratislava)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Εργασίας (—, Μπρατισλάβα)
- en** European Labour Authority (ELA, Bratislava)
- fr** Autorité européenne du travail (AET, Bratislava)
- ga** an tÚdarás Eorpach Saothair (—, an Bhratasláiv)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za rad (ELA, Bratislava)
- it** Autorità europea del lavoro (ELA, Bratislava)
- lv** Eiropas Darba iestāde (EDI, Bratislava)
- lt** Europos darbo institucija (—, Bratislava)
- hu** Európai Munkaügyi Hatóság (—, Pozsony)
- mt** l-Awtorità Ewropea tax-Xogħol (—, Bratislava)
- nl** Europese Arbeidsautoriteit (ELA, Bratislava)
- pl** Europejski Urząd ds. Pracy (—, Bratysława)
- pt** Autoridade Europeia do Trabalho (AET, Bratislava)
- ro** Autoritatea Europeană a Muncii (ELA, Bratislava)
- sk** Európsky orgán práce (ELA, Bratislava)
- sl** Evropski organ za delo (ELA, Bratislava)
- fi** Euroopan työviranomainen (ELA, Bratislava)
- sv** Europeiska arbetsmyndigheten (—, Bratislava)

An tÚdarás Eorpach um Árachas agus Pinsin Cheirde

- bg** Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (EIOPA, Франкфурт на Майн)
- es** Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ, Fráncfort del Meno)
- cs** Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Den Europæiske Tilsynsmyndighed for Forsikrings- og Arbejdsmarkedspensionsordninger (EIOPA, Frankfurt am Main)
- de** Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA, Frankfurt am Main)
- et** Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve (EIOPA, Frankfurt Maini ääres)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων (EIOPA, Φρανκφούρτη)
- en** European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA, Frankfurt am Main)
- fr** Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Árachas agus Pinsin Cheirde (EIOPA, Frankfurt am Main)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje (EIOPA, Frankfurt na Majni)
- it** Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA, Francoforte sul Meno)
- lv** Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestāde (EAAPI, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija (EIOPA, Frankfortas prie Maino)
- hu** Európai Biztosítás- és Foglalkoztatónyugdíj-hatóság (EIOPA, Frankfurt am Main)
- mt** l-Awtorità Ewropea tal-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol (EIOPA, Frankfurt am Main)
- nl** Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen (Eiopa, Frankfurt am Main)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA, Frankfurt nad Menem)
- pt** Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma (EIOPA, Francoforte do Meno)
- ro** Autoritatea Europeană de Asigurări și Pensii Ocupaționale (EIOPA, Frankfurt pe Main)
- sk** Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA, Frankfurt nad Mohanom)
- sl** Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA, Frankfurt na Majni)
- fi** Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen (EIOPA, Frankfurt am Main)
- sv** Europeiska försäkrings- och tjänstepensionsmyndigheten (Eiopa, Frankfurt am Main)

An tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bia

- bg** Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ, Парма)
- es** Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA, Parma)
- cs** Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA, Parma)
- da** Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet (EFSA, Parma)
- de** Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA, Parma)
- et** Euroopa Toiduohutusamet (EFSA, Parma)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA, Πάρμα)
- en** European Food Safety Authority (EFSA, Parma)
- fr** Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA, Parme)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bia (EFSA, Parma)
- hr** Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA, Parma)
- it** Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA, Parma)
- lv** Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EFSA, Parma)
- lt** Europos maisto saugos tarnyba (EFSA, Parma)
- hu** Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA, Parma)
- mt** l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA, Parma)
- nl** Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA, Parma)
- pl** Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA, Parma)
- pt** Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (EFSA, Parma)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (EFSA, Parma)
- sk** Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA, Parma)
- sl** Evropska agencija za varnost hrane (EFSA, Parma)
- fi** Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen (EFSA, Parma)
- sv** Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (Efsa, Parma)

An tÚdarás Eorpach um Urrúis agus Margaí

- bg** Европейски орган за ценни книжа и пазари (ESMA, Париж)
- es** Autoridad Europea de Valores y Mercados (AEVM, París)
- cs** Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA, Paříž)
- da** Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA, Paris)
- de** Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA, Paris)
- et** Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA, Pariis)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών (ESMA, Παρίσι)
- en** European Securities and Markets Authority (ESMA, Paris)
- fr** Autorité européenne des marchés financiers (AEMF, Paris)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Urrúis agus Margaí (ESMA, Páras)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA, Pariz)
- it** Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA, Parigi)
- lv** Eiropas Vērtspāpīru un tirgu iestāde (EVTI, Parīze)
- lt** Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (ESMA, Paryžius)
- hu** Európai Értékpapír-piaci Hatóság (ESMA, Párizs)
- mt** l-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq (ESMA, Parigi)
- nl** Europese Autoriteit voor effecten en markten (ESMA, Parijs)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA, Paryż)
- pt** Autoridade Europeia dos Valores Mobiliários e dos Mercados (ESMA, Paris)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe (ESMA, Paris)
- sk** Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA, Paříž)
- sl** Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA, Pariz)
- fi** Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA, Pariisi)
- sv** Europeiska värdepappers- och marknadsmyndigheten (Esma, Paris)

An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, Bonneagar agus Comhshaol

- bg** Орган за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма (ОБИП, Франкфурт на Майн)
- es** Autoridad de Lucha contra el Blanqueo de Capitales y la Financiación del Terrorismo (ALBC, Fráncfort del Meno)
- cs** Orgán pro boj proti praní peněz a financování terorismu (AMLA, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Myndigheden for Bekæmpelse af Hvidvask af Penge og Finansiering af Terrorisme (AMLA, Frankfurt am Main)
- de** Behörde zur Bekämpfung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung (AMLA, Frankfurt am Main)
- et** Rahapesu ja Terrorismi Rahastamise Tõkestamise Amet (AMLA, Frankfurt Maini ääres)
- el** Αρχή για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας (ΑΚΝΕΠΑΔ, Φρανκφούρτη επί του Μάιν)
- en** Authority for Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism (AMLA, Frankfurt am Main)
- fr** Autorité de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme (ALBC, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, Bonneagar agus Comhshaol (ÚCSA, Frankfurt am Main)
- hr** Tijelo za sprečavanje pranja novca i borbu protiv financiranja terorizma (AMLA, Frankfurt na Majni)
- it** Autorità per la lotta al riciclaggio e al finanziamento del terrorismo (AMLA, Francoforte sul Meno)
- lv** Iestāde nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas novēršanai (AMLA, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Kovos su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu institucija (AMLA, Frankfortas prie Maino)
- hu** Pénzmosás és Terrorizmusfinansírozás Elleni Hatóság (AMLA, Frankfurt am Main)
- mt** l-Awtorità għall-Ġlieda Kontra l-Hasil tal-Flus u l-Finanzjament tat-Terroriżmu (AMLA, Frankfurt am Main)
- nl** Autoriteit voor de bestrijding van witwassen en terrorismefinanciering (AMLA, Frankfurt am Main)
- pl** Urząd ds. Przeciwdziałania Praniu Pieniędzy i Finansowaniu Terroryzmu (AMLA, Frankfurt nad Menem)
- pt** Autoridade para o Combate ao Branqueamento de Capitais e ao Financiamento do Terrorismo (ACBC, Francoforte do Meno)
- ro** Autoritatea pentru Combaterea Spălării Banilor și a Finanțării Terorismului (ACSB, Frankfurt pe Main)
- sk** Úrad pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu (AMLA, Frankfurte nad Mohanom)
- sl** Organ za preprečevanje pranja denarja in financiranja terorizma (AMLA, Frankfurt na Majni)
- fi** rahanpesun ja terrorismin rahoituksen torjuntaviranomainen (AMLA, Frankfurt am Main)
- sv** Myndigheten för bekämpning av penningtvätt och finansiering av terrorism (Amla, Frankfurt am Main)

An tÚdarás um Páirtithe Polaitiúla Eorpacha agus um Fhondúireachtaí Polaitiúla Eorpacha

- bg** Орган за европейските политически партии и европейските политически фондации (Брюксел)
- es** Autoridad para los Partidos Políticos Europeos y las Fundaciones Políticas Europeas (Bruselas)
- cs** Úřad pro evropské politické strany a evropské politické nadace (Brusel)
- da** Myndigheden for Europæiske Politiske Partier og Europæiske Politiske Fonde (Bruxelles)
- de** Behörde für europäische politische Parteien und europäische politische Stiftungen (Brüssel)
- et** Euroopa Tasandi Erakondade ja Euroopa Tasandi Poliitiliste Sihtasutuste Amet (Brüssel)
- el** Αρχή για τα Ευρωπαϊκά Πολιτικά Κόμματα και τα Ευρωπαϊκά Πολιτικά Ιδρύματα (Βρυξέλλες)
- en** Authority for European Political Parties and European Political Foundations (Brussels)
- fr** Autorité pour les partis politiques européens et les fondations politiques européennes (Bruxelles)
- ga** an tÚdarás um Páirtithe Polaitiúla Eorpacha agus um Fhondúireachtaí Polaitiúla Eorpacha (an Bhruiséil)
- hr** Tijelo za europske političke stranke i europske političke zaklade (Bruxelles)
- it** Autorità per i partiti politici europei e le fondazioni politiche europee (Bruxelles)
- lv** Eiropas politisko partiju un Eiropas politisko fondu iestāde (Brisele)
- lt** Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija (Briuselis)
- hu** Európai Politikai Pártok és Európai Politikai Alapítványok Hatósága (Brüsszel)
- mt** l-Awtorità għall-Partiti Politiċi Ewropej u l-Fondazzjonijiet Politiċi Ewropej (Brussell)
- nl** Autoriteit voor Europese politieke partijen en Europese politieke stichtingen (Brussel)
- pl** Urząd ds. Europejskich Partii Politycznych i Europejskich Fundacji Politycznych (Bruksela)
- pt** Autoridade para os Partidos Políticos Europeus e as Fundações Políticas Europeias (Bruxelas)
- ro** Autoritatea pentru Partidele Politice Europene și Fundațiile Politice Europene (Bruxelles)
- sk** Úrad pre európske politické strany a európske politické nadácie (Brusel)
- sl** Organ za evropske politične stranke in evropske politične fundacije (Bruselj)
- fi** Euroopan tason poliittisista puolueista ja Euroopan tason poliittisista säätiöistä vastaava viranomainen (Bryssel)
- sv** Myndigheten för europeiska politiska partier och europeiska politiska stiftelser (Bryssel)

Iarscríbhinn A10 Réigiúin

Taispeántar sa liosta thíos na haistriúcháin Ghaeilge (más ann dóibh) ar réigiúin sna Ballstáit, ar liosta é atá bunaithe ar leibhéal 1 agus leibhéal 2 d'aicmiú NUTS 2021, féach [Rialachán Tarmligthe \(AE\) 2019/1755](#) ⁽¹⁾ agus Eurostat (<https://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/overview>). Ní aistrítear na réigiúin NUTS, áfach, nuair a dhéantar tagairt dóibh mar réigiúin a bhaineann leis an aicmiú sin. Ní bhaintear feidhm as na haistriúcháin ach amháin i gcomhthéacsanna eile.

Cuireadh traslitriú Béarla idir lúibíní agus i gcló iodálach leis na logainmneacha Bulgáiracha agus Gréagacha i ndiaidh gach logainm.

Cód	Ainmníocht NUTS (sa teanga fhoinseach)	Teideal i nGaeilge
An Bheilg		
BE1, BE10	Région de Bruxelles-Capitale/ Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Réigiún Príomhchathartha na Buiséile
BE2	Vlaams Gewest	Réigiún Fhlóndras
BE21	Prov. Antwerpen	Antuairp
BE22	Prov. Limburg (BE)	Limburg
BE23	Prov. Oost-Vlaanderen	Flóndras Thoir
BE24	Prov. Vlaams-Brabant	Brabant Fhlóndras
BE25	Prov. West-Vlaanderen	Flóndras Thiar
BE3	Région wallonne	Réigiún na Vallúine
BE31	Prov. Brabant wallon	Brabant na Vallúine
BE32	Prov. Hainaut	Hainaut
BE33	Prov. Liège	Liège
BE34	Prov. Luxembourg (BE)	Lucsamburg
BE35	Prov. Namur	Namur
An Bhulgáir		
BG3	Северна и Югоизточна България (Severna i Yugoiztochna Bulgaria)	an Bhulgáir Thuaidh agus Thoir Theas
BG31	Северозападен (Severozapaden)	an tIarthuaisceart
BG32	Северен централен (Severen tsentralen)	an Lárthuaisceart
BG33	Североизточен (Severoiztochen)	an tOirthuaisceart
BG34	Югоизточен (Yugoiztochen)	an tOirdheisceart
BG4	Югозападна и Южна централна България (Yugozapadna i Yuzhna tsentralna Bulgaria)	an Bhulgáir Thiar Theas agus Láir Theas
BG41	Югозападен (Yugozapaden)	an tIardheisceart
BG42	Южен централен (Yuzhen tsentralen)	an Lárdheisceart
An tSeicia		
CZ0	Česko	an tSeicia
CZ01	Praha	Prág
CZ02	Střední Čechy	an Bhoihéim Láir
CZ03	Jihozápad	an tIardheisceart

⁽¹⁾ Rialachán Tarmligthe (AE) 2019/1755 ón gCoimisiún an 8 Lúnasa 2019 lena leasaítear na hiarscríbhinní a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1059/2003 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le haicmiú comhchoiteann na n-aonad críche le haghaidh staidreamh (NUTS) [([IO L 270, 24.10.2019, lch. 1](#)) (en)]. Beidh feidhm aige maidir le sonraí a tharchur chuig an gCoimisiún (Eurostat) ón 1 Eanáir 2021.

(ar lean)

Cód	Ainmníocht NUTS (sa teanga fhoinseach)	Teideal i nGaeilge
CZ04	Severozápad	an tIarthuaisceart
CZ05	Severovýchod	an tOirthuaisceart
CZ06	Jihovýchod	an tOirdheisceart
CZ07	Střední Morava	an Mhoráiv Láir
CZ08	Moravskoslezsko	an tSiléis Mhorávach
An Danmhairg		
DK0	Danmark	an Danmhairg
DK01	Hovedstaden	Réigiún na Príomhchathrach
DK02	Sjælland	Sjælland
DK03	Syddanmark	an Danmhairg Theas
DK04	Midtjylland	an Iútlainn Láir
DK05	Nordjylland	an Iútlainn Thuaidh
An Ghearmáin		
DE1	Baden-Württemberg	Baden-Württemberg
DE11	Stuttgart	Stuttgart
DE12	Karlsruhe	Karlsruhe
DE13	Freiburg	Freiburg
DE14	Tübingen	Tübingen
DE2	Bayern	an Bhaváir
DE21	Oberbayern	an Bhaváir Uachtarach
DE22	Niederbayern	an Bhaváir Íochtarach
DE23	Oberpfalz	Oberpfalz
DE24	Oberfranken	Oberfranken
DE25	Mittelfranken	Mittelfranken
DE26	Unterfranken	Unterfranken
DE27	Schwaben	Schwaben
DE3, DE30	Berlin	Beirlín
DE4, DE40	Brandenburg	Brandenburg
DE5, DE50	Bremen	Bremen
DE6, DE60	Hamburg	Hamburg
DE7	Hessen	Hessen
DE71	Darmstadt	Darmstadt
DE72	Gießen	Giessen
DE73	Kassel	Kassel
DE8, DE80	Mecklenburg-Vorpommern	Mecklenburg-Vorpommern
DE9	Niedersachsen	an tSacsain Íochtarach
DE91	Braunschweig	Braunschweig
DE92	Hannover	Hannover
DE93	Lüneburg	Lüneburg
DE94	Weser-Ems	Weser-Ems
DEA	Nordrhein-Westfalen	an Réin Thuaidh-Viofstáil
DEA1	Düsseldorf	Düsseldorf
DEA2	Köln	Köln

(ar lean)

Cód	Ainmníocht NUTS (sa teanga fhoinseach)	Teideal i nGaeilge
DEA3	Münster	Münster
DEA4	Detmold	Detmold
DEA5	Arnsberg	Arnsberg
DEB	Rheinland-Pfalz	Rheinland-Pfalz
DEB1	Koblenz	Koblenz
DEB2	Trier	Trier
DEB3	Rheinhessen-Pfalz	Rheinhessen-Pfalz
DEC, DEC0	Saarland	an tSárlainn
DED	Sachsen	an tSacsain
DED2	Dresden	Dresden
DED4	Chemnitz	Chemnitz
DED5	Leipzig	Leipzig
DEE, DEE0	Sachsen-Anhalt	an tSacsain-Anhalt
DEF, DEF0	Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein
DEG, DEG0	Thüringen	an Túraing
An Eastóin		
EE0, EE00	Eesti	an Eastóin
Éire		
IE0	Ireland	Éire
IE04	Northern and Western	an Tuaisceart agus an tIarthar
IE05	Southern	an Deisceart
IE06	Eastern and Midland	an tOirthear agus Lár na Tíre
An Ghréig		
EL3, EL30	Αττική (Attiki)	an Ataic
EL4	Νησιά Αιγαίου, Κρήτη (Nisia Aigaíou, Kriti)	na hOileáin Aeigéacha, an Chréit
EL41	Βόρειο Αιγαίο (Voreio Aigaio)	Réigiún na Mara Aeigéiche Thuaidh
EL42	Νότιο Αιγαίο (Notio Aigaio)	Réigiún na Mara Aeigéiche Theas
EL43	Κρήτη (Kriti)	an Chréit
EL5	Βόρεια Ελλάδα (Voreia Ellada)	an Ghréig Thuaidh
EL51	Ανατολική Μακεδονία, Θράκη (Anatoliki Makedonia, Thraki)	an Mhacadóin Thoir, an Tráicia
EL52	Κεντρική Μακεδονία (Kentriki Makedonia)	an Mhacadóin Láir
EL53	Δυτική Μακεδονία (Dytiki Makedonia)	an Mhacadóin Thiar
EL54	Ήπειρος (Ipeiros)	Epirus
EL6	Κεντρική Ελλάδα (Kentriki Ellada)	an Ghréig Láir
EL61	Θεσσαλία (Thessalia)	an Teasáil
EL62	Ιόνια Νησιά (Ionia Nisia)	na hOileáin Iónacha
EL63	Δυτική Ελλάδα (Dytiki Ellada)	an Ghréig Thiar
EL64	Στερεά Ελλάδα (Sterea Ellada)	Mórhthír na Gréige
EL65	Πελοπόννησος (Peloponnisos)	an Pheilipinéis
An Spáinn		
ES1	Noroeste	an tIarthuaisceart
ES11	Galicia	an Ghailís

(ar lean)

Cód	Ainmníocht NUTS (sa teanga fhoinseach)	Teideal i nGaeilge
ES12	Principado de Asturias	Asturias
ES13	Cantabria	Cantabria
ES2	Noreste	an tOirthuaisceart
ES21	País Vasco	Tír na mBascach
ES22	Comunidad Foral de Navarra	Navarra
ES23	La Rioja	Rioja
ES24	Aragón	Aragón
ES3, ES30	Comunidad de Madrid	Maidrid
ES4	Centro (ES)	an Lár
ES41	Castilla y León	an Chaistíl agus León
ES42	Castilla-La Mancha	an Chaistíl-La Mancha
ES43	Extremadura	Extremadura
ES5	Este	an tOirthear
ES51	Cataluña	an Chatalóin
ES52	Comunitat Valenciana	Valencia
ES53	Illes Balears	na hOileáin Bhailéaracha
ES6	Sur	an Deisceart
ES61	Andalucía	an Andalúis
ES62	Región de Murcia	Murcia
ES63	Ciudad de Ceuta	Ceuta
ES64	Ciudad de Melilla	Melilla
ES7, ES70	Canarias	na hOileáin Chanáracha
An Fhrainc		
FR1, FR10	Île-de-France	Île-de-France
FRB, FRB0	Centre-Val de Loire	Centre-Val de Loire
FRC	Bourgogne-Franche-Comté	an Bhurgúin-Franche-Comté
FRC1	Bourgogne	an Bhurgúin
FRC2	Franche-Comté	Franche-Comté
FRD	Normandie	an Normainn
FRD1	Basse-Normandie	an Normainn Íochtarach
FRD2	Haute-Normandie	an Normainn Uachtarach
FRE	Hauts-de-France	Hauts-de-France
FRE1	Nord-Pas de Calais	Nord-Pas de Calais
FRE2	Picardie	Picardie
FRF	Grand Est	Grand Est
FRF1	Alsace	an Alsáis
FRF2	Champagne-Ardenne	Champagne-Ardenne
FRF3	Lorraine	an Lorráin
FRG, FRG0	Pays de la Loire	Dúiche an Loire
FRH, FRH0	Bretagne	an Bhriotáin
FRI	Nouvelle-Aquitaine	Nouvelle Aquitaine

(ar lean)

Cód	Ainmníocht NUTS (sa teanga fhoinseach)	Teideal i nGaeilge
FRI1	Aquitaine	an Acatáin
FRI2	Limousin	Limousin
FRI3	Poitou-Charentes	Poitou-Charentes
FRJ	Occitanie	Occitanie
FRJ1	Languedoc-Roussillon	Languedoc-Roussillon
FRJ2	Midi-Pyrénées	Midi-Pyrénées
FRK	Auvergne-Rhône-Alpes	Auvergne-Rhône-Alpes
FRK1	Auvergne	Auvergne
FRK2	Rhône-Alpes	Rhône-Alpes
FRL, FRL0	Provence-Alpes-Côte d’Azur	Provence-Alpes-Côte d’Azur
FRM, FRM0	Corse	an Chorsaic
FRY	RUP FR - régions ultrapériphériques françaises	Na réigiúin is forimeallaí de chuid na Fraince
FRY1	Guadeloupe	Guadalúip
FRY2	Martinique	Martinique
FRY3	Guyane	Guáin na Fraince
FRY4	La Réunion	La Réunion
FRY5	Mayotte	Mayotte
An Chróit		
HRO	Hrvatska	an Chróit
HR02	Panonska Hrvatska	an Chróit Aidriadach
HR03	Jadranska Hrvatska	
HR05	Grad Zagreb	
HR06	Sjeverna Hrvatska	
An Iodáil		
ITC	Nord-Ovest	an tIarthuaisceart
ITC1	Piemonte	Píodmant
ITC2	Valle d’Aosta/Vallée d’Aoste	Valle d’Aosta/Vallée d’Aoste
ITC3	Liguria	Liguria
ITC4	Lombardia	an Lombaird
ITF	Sud	an Deisceart
ITF1	Abruroo	Abruzzo
ITF2	Molise	Molise
ITF3	Campania	Campania
ITF4	Puglia	Puglia
ITF5	Basilicata	Basilicata
ITF6	Calabria	Calabria
ITG	Isole	na hOileáin
ITG1	Sicilia	an tSicil
ITG2	Sardegna	an tSairdín
ITH	Nord-Est	an tOirthuaisceart
ITH1	Provincia Autonoma di Bolzano/Bozen	Cúige Féinrialaitheach Bolzano/Bozen
ITH2	Provincia Autonoma di Trento	Cúige Féinrialaitheach Trento

(ar lean)

Cód	Ainmníocht NUTS (sa teanga fhoinseach)	Teideal i nGaeilge
ITH3	Veneto	Veneto
ITH4	Friuli-Venezia Giulia	Friuli-Venezia Giulia
ITH5	Emilia-Romagna	Emilia-Romagna
ITI	Centro (IT)	an Lár
ITI1	Toscana	an Tuscáin
ITI2	Umbria	Umbria
ITI3	Marche	Marche
ITI4	Lazio	Lazio
An Chipir		
CY0, CY00	Κύπρος	an Chipir
An Laitvia		
LV0, LV00	Latvija	an Laitvia
An Liotuáin		
LT0	Lietuva	an Liotuáin
LT01	Sostinės regionas	Réigiún na Príomhchathrach
LT02	Vidurio ir vakarų Lietuvos regionas	Réigiún an Láir agus an Iarthair
Lucsamburg		
LU0, LU00	Luxembourg	Lucsamburg
An Ungáir		
HU1	Közép-Magyarország	an Ungáir Láir
HU11	Budapest	Búdaipeist
HU12	Pest	Pest
HU2	Dunántúl	Dunántúl
HU21	Közép-Dunántúl	Dunántúl Láir
HU22	Nyugat-Dunántúl	Dunántúl Thiar
HU23	Dél-Dunántúl	Dunántúl Theas
HU3	Alföld és Észak	an Machaire Mór agus an Tuaisceart
HU31	Észak-Magyarország	an Ungáir Thuaidh
HU32	Észak-Alföld	an Machaire Mór Thuaidh
HU33	Dél-Alföld	an Machaire Mór Theas
Málta		
MT0, MT00	Malta	Málta
An Ísiltír		
NL1	Noord-Nederland	an Ísiltír Thuaidh
NL11	Groningen	Groningen
NL12	Friesland (NL)	an Fhreaslainn
NL13	Drenthe	Drenthe
NL2	Oost-Nederland	an Ísiltír Thoir
NL21	Overijssel	Overijssel
NL22	Gelderland	Gelderland
NL23	Flevoland	Flevoland
NL3	West-Nederland	an Ísiltír Thiar
NL31	Utrecht	Utrecht

(ar lean)

Cód	Ainmníocht NUTS (sa teanga fhoinseach)	Teideal i nGaeilge
NL32	Noord-Holland	an Ollainn Thuaidh
NL33	Zuid-Holland	an Ollainn Theas
NL34	Zeeland	an tSéalainn
NL4	Zuid-Nederland	an Ísiltír Theas
NL41	Noord-Brabant	Brabant Thuaidh
NL42	Limburg (NL)	Limburg
An Ostair		
AT1	Ostösterreich	an Ostair Thoir
AT11	Burgenland	Burgenland
AT12	Niederösterreich	an Ostair Íochtarach
AT13	Wien	Vín
AT2	Südösterreich	an Ostair Theas
AT21	Kärnten	Carinthia
AT22	Steiermark	Styria
AT3	Westösterreich	an Ostair Thiar
AT31	Oberösterreich	an Ostair Uachtarach
AT32	Salzburg	Salzburg
AT33	Tirol	an Tioróil
AT34	Vorarlberg	Vorarlberg
An Pholainn		
PL2	makroregion południowy	an Deisceart
PL21	Małopolskie	Małopolskie
PL22	Śląskie	Śląskie
PL4	makroregion północno-zachodni	an tIarthuaisceart
PL41	Wielkopolskie	an Pholainn Mhór
PL42	Zachodniopomorskie	Zachodniopomorskie
PL43	Lubuskie	Lubuskie
PL5	makroregion południowo-zachodni	an tIardheisceart
PL51	Dolnośląskie	Dolnośląskie
PL52	Opolskie	Opolskie
PL6	makroregion północny	an Tuaisceart
PL61	Kujawsko-pomorskie	Kujawsko-pomorskie
PL62	Warmińsko-mazurskie	Warmińsko-mazurskie
PL63	Pomorskie	Pomorskie
PL7	makroregion centralny	an Lár
PL71	Łódzkie	Łódzkie
PL72	Świętokrzyskie	Świętokrzyskie
PL8	makroregion wschodni	an tOirthear
PL81	Lubelskie	Lubelskie
PL82	Podkarpackie	Podkarpackie
PL84	Podlaskie	Podlaskie
PL9	makroregion województwo mazowieckie	Mazowieckie
PL91	Warszawski stołeczny	Vársá-Réigiún na Príomhchathrach

(ar lean)

Cód	Ainmníocht NUTS (sa teanga fhoinseach)	Teideal i nGaeilge
PL92	Mazowiecki regionalny	Mazowiecki-Réigiúnach
An Phortaingéil		
PT1	Continente	Mórhíir na Portaingéile
PT11	Norte	an Tuaisceart
PT15	Algarve	an Algarve
PT16	Centro (PT)	an Lár
PT17	Área Metropolitana de Lisboa	Limistéar Cathrach Liospóin
PT18	Alentejo	Alentejo
PT2, PT20	Região Autónoma dos Açores	na hAsóir
PT3, PT30	Região Autónoma da Madeira	Maidéara
An Rómáin		
RO1	Macroregiunea Unu	Macrairéigiún a haon
RO11	Nord-Vest	an tIarthuaisceart
RO12	Centru	an Lár
RO2	Macroregiunea Doi	Macrairéigiún a dó
RO21	Nord-Est	an tOirthuaisceart
RO22	Sud-Est	an tOirdheisceart
RO3	Macroregiunea Trei	Macrairéigiún a trí
RO31	Sud-Muntenia	Muntenia Theas
RO32	București-Ilfov	Búcairist-Ilfov
RO4	Macroregiunea Patru	Macrairéigiún a ceathair
RO41	Sud-Vest Oltenia	Oltenia Thiar Theas
RO42	Vest	an tIarthar
An tSlóivéin		
SI0	Slovenija	an tSlóivéin
SI03	Vzhodna Slovenija	an tSlóivéin Thoir
SI04	Zahodna Slovenija	an tSlóivéin Thiar
An tSlóvaic		
SK0	Slovensko	an tSlóvaic
SK01	Bratislavský kraj	an Bhratasláiv
SK02	Západné Slovensko	an tSlóvaic Thiar
SK03	Stredné Slovensko	an tSlóvaic Láir
SK04	Východné Slovensko	an tSlóvaic Thoir
An Fhionlainn		
FI1	Manner-Suomi	Mórhíir na Fionlainne
FI19	Länsi-Suomi	an Fhionlainn Thiar
FI1B	Helsinki-Uusimaa	Heilsincí-Uusimaa
FI1C	Etelä-Suomi	an Fhionlainn Theas
FI1D	Pohjois- ja Itä-Suomi	an Fhionlainn Thuaidh agus Thoir
FI2, FI20	Åland	Oileáin Åland
An tSualainn		
SE1	Östra Sverige	Oirthear na Sualainne
SE11	Stockholm	Stócólm

(ar lean)

Cód	Ainmníocht NUTS (sa teanga fhoinseach)	Teideal i nGaeilge
SE12	Östra Mellansverige	an tSualainn Láir Thoir
SE2	Södra Sverige	Deisceart na Sualainne
SE21	Småland med öarna	Småland agus na hoileáin
SE22	Sydsverige	an tSualainn Theas
SE23	Västsverige	an tSualainn Thiar
SE3	Norra Sverige	Tuaisceart na Sualainne
SE31	Norra Mellansverige	an tSualainn Láir Thuaidh
SE32	Mellersta Norrland	Norrland Láir
SE33	Övre Norrland	Norrland Uachtarach

Iarscríbhinn B Na bunuimhreacha agus céatadáin a scríobh ina bhfigiúirí

Na bunuimhreacha a scríobh ina bhfigiúirí

- (a) **Figióir + ainmfhocail:** cuirtear an t-athrú tosaigh is cuí don fhigiúir deiridh i bhfeidhm ar fhoirm chuí an ainmfhocail de réir chóras na mbunaimhreacha. Féach an dara colún sa tábla.
- (b) **Figióir + ainmfhocail + aidiacht:** leantar na gnáthrialacha a bhaineann le haidiachtaí leis na huimhreacha. Is iad sin go mbíonn an aidiacht san uimhir iolra agus séimhithe, seachas ar lorg na mbunaimhreach 1, uimhreacha a chríochnaíonn ar 1 (seachas 11), agus iolraithe ar 10 ó 20 ar aghaidh. Is san uimhir uatha a bhíonn an aidiacht sna cásanna sin agus í ar aon inscne leis an ainmfhocail ⁽¹⁾. Féach an tríú colún sa tábla.
- (c) **Figióir leis an alt:** leantar an treoir atá i gCaibidil 9 de CO 2017 do na bunuimhreacha go ginearálta, agus go sonrach an “Córas Seanbhunaithe” atá molta ann (is é sin go n-úsáidtear “an” nó “na” ag brath ar an gcaoi a ndéarfaí os ard an t-aonad a leanann é, mar atá leagtha amach sa tábla ar leathanach 148 de CO 2017). E.g. an 11 chapall (an t-aon chapall déag); na 24 theanga (na ceithre theanga is fiche); an 61 seachtain (an t-aon seachtain is seasca); an 72 bhliain (an dá bhliain is seachtó); na 98 dtír (na hocht dtír is nócha); na 563 bhád (na cúig chéad seasca is trí bhád); an 257 967 n-úll (an dá chéad caoga is seacht míle, naoi gcéad seachtó is seacht n-úll). Féach an ceathrú colún sa tábla.
- (d) **Ginideach:**
- Téann athrú foirme ar ainmfhocail agus alt sa ghinideach i ndiaidh 1 agus uimhreacha faoi bhun 100 a chríochnaíonn ar 1 (seachas 11), e.g. *ábhar an 1 chuntais; i gcaitheamh na 1 oíche; tuismitheoirí 21 ghasúir.*
 - I gcás na n-uimhreacha eile, ní théann aon athrú foirme ar an ainmfhocail (ná ar an alt), e.g. *luach 2 bhád; fad na 3 shráid; luach na 18 mbád; tafann an 151 mhadra.*
 - I gcás aidiachtaí, téann athrú foirme de réir inscne ar aidiacht atá ag cáiliú ainmfhocail sa ghinideach i ndiaidh 1 agus uimhreacha faoi bhun 100 a chríochnaíonn ar 1 (seachas 11), e.g. *ag oscailt 1 leabhair mhóir / 1 fhuinneog móire; ag oscailt 21 leabhair mhóir / 21 fhuinneog móire.*
 - I gcás iolraithe ar 10 ó 20 ar aghaidh, is san uimhir uatha a bhíonn an aidiacht agus í ar aon inscne leis an ainmfhocail, e.g. *athchúrsáil an 100 buidéal plaisteach; ar feadh na 7 500 bliain mhaith.*
 - I ngach cás eile, bíonn an aidiacht san uimhir iolra agus séimhithe, e.g. *ag oscailt 11 leabhar mhóra; ag oscailt 29 bhfuinneog mhóra; dath na 3 gheata bhreátha.* Féach an cúigiú, an séú agus an seachtú colún sa tábla.

Uimh.	Figióir + ainmfhocail	Figióir + ainmfhocail + aidiacht	Figióir + ainmfhocail leis an alt	An ginideach (gan alt)	An ginideach (leis an alt)	Gach rud le chéile
1	1 bhád 1 bhó	1 bhád mór 1 bhó mhaith	an 1 bhád an 1 bhó	captaen 1 bháid bainne 1 bhó	captaen an 1 bháid bainne na 1 bhó	captaen an 1 bháid mhóir bainne na 1 bhó maithe
2 ⁽¹⁾	2 theach	2 theach mhóra	an 2 theach	úinéir 2 theach	úinéir an 2 theach	úinéir an 2 theach mhóra
3	3 gheata	3 gheata ghlasa	na 3 gheata	dath 3 gheata	dath na 3 gheata	dath na 3 gheata bhreátha
4	4 fhuinneog	4 fhuinneog mhóra	na 4 fhuinneog	gloine 4 fhuinneog	gloine na 4 fhuinneog	gloine na 4 fhuinneog mhóra
5	5 chat	5 chat bheaga	máthair 5 chat	máthair na 5 chat	máthair na 5 chat	máthair na 5 chat bheaga
6	6 mhála	6 mhála ghlasa	luach 6mhála	luach na 6 mhála	luach na 6 mhála	luach na 6 mhála ghlasa

⁽¹⁾ Tá rialacha ar leith ann i gcás aidiachtaí a ghabhann le hainmfhocail i ndiaidh uimhreach sa tuiseal ginideach. Féach (d) agus colún 7 sa tábla.

Uimh.	Figiúr + ainmfhocal	Figiúr + ainmfhocal + aidiacht	Figiúr + ainmfhocal leis an alt	An gínideach (gan alt)	An gínideach (leis an alt)	Gach rud le chéile
7	7 n-úll	7 n-úll dhearga	praghas 7 n-úll	praghas na 7 n-úll	praghas na 7 n-úll	praghas na 7 n-úll dhearga
8	8 mbád	8 mbád dhubha	lastas 8 mbád	lastas na 8 mbád	lastas na 8 mbád	lastas na 8 mbád dhubha
9	9 bpáirc	9 bpáirc bhreátha	ag treabhadh 9 bpáirc	ag treabhadh na 9 bpáirc	ag treabhadh na 9 bpáirc	ag treabhadh na 9 bpáirc bhreátha
10	10 gcaora	10 gcaora bhacacha	na 10 gcaora	olann 10 gcaora	olann na 10 gcaora	olann na 10 gcaora bhacacha
11	11 ábhar	11 ábhar shuimiúla	an 11 ábhar	ag stáidéar 11 ábhar	ag stáidéar an 11 ábhar	ag stáidéar an 11 ábhar shuimiúla
12	12 aiste	12 aiste mhóra	an 12 aiste	ábhar 12 aiste	ábhar an 12 aiste	ábhar an 12 aiste mhóra
13	13 shráid	13 shráid fhada	na 13 shráid	ainmneacha 13 shráid	ainmneacha na 13 shráid	ainmneacha na 13 shráid fhada
14	14 charr	14 charr ghorma	na 14 charr	rothaí 14 charr	rothaí na 14 charr	rothaí na 14 charr ghorma
15	15 bhosca	15 bhosca bhuí	na 15 bhosca	clúdaigh 15 bhosca	clúdaigh na 15 bhosca	clúdaigh na 15 bhosca bhuí
16	16 acra	16 acra dhaora	na 16 acra	costas 16 acra	costas na 16 acra	costas na 16 acra dhaora
17	17 n-oíche	17 n-oíche chiúine	na 17 n-oíche	i gcaitheamh 17 n-oíche	i gcaitheamh na 17 n-oíche	i gcaitheamh na 17 n-oíche chiúine
18	18 ngé	18 ngé fhiáine	na 18 ngé	teitheadh 18 ngé	teitheadh na 18 ngé	teitheadh na 18 ngé fhiáine
19	19 gcloch	19 gcloch throma	na 19 gcloch	ag iompar 19 gcloch	ag iompar na 19 gcloch	ag iompar na 19 gcloch throma
20	20 fear 20 bean	20 fear tanaí 20 bean thanaí	an 20 fear an 20 bean	éadaí 20 fear éadaí 20 bean	éadaí an 20 fear éadaí an 20 bean	éadaí an 20 fear tanaí éadaí an 20 bean thanaí
21	21 ghasúr	21 ghasúr óg	an 21 ghasúr	tuismitheoirí 21 ghasúir	tuismitheoirí an 21 ghasúir	tuismitheoirí an 21 ghasúir óg
38	38 gcapall	38 gcapall bhreátha	na 38 gcapall	stáblaí 38 gcapall	stáblaí na 38 gcapall	stáblaí na 38 gcapall bhreátha
50	50 duine	50 duine óg	an 50 duine	glórtha 50 duine	glórtha an 50 duine	glórtha an 50 duine óg
62	62 dhuais	62 dhuais mhóra	an 62 dhuais	buaiteoirí 62 dhuais	buaiteoirí an 62 dhuais	buaiteoirí an 62 dhuais mhóra
87	87 bhfear	87 bhfear chróga	na 87 bhfear	ainmneacha 87 bhfear	ainmneacha na 87 bhfear	ainmneacha na 87 bhfear chróga
100	100 buidéal	100 buidéal plaisteach	an 100 buidéal	athchúrsáil 100 buidéal	athchúrsáil an 100 buidéal	athchúrsáil an 100 buidéal plaisteach
151	151 mhadra	151 mhadra donn	an 151 mhadra	tafann 151 mhadra	tafann an 151 mhadra	tafann an 151 mhadra donn
563	563 bhád	563 bhád bheaga	na 563 bhád	seolta 563 bhád	seolta na 563 bhád	seolta na 563 bhád bheaga
7 500	7 500 bliain	7 500 bliain mhaith	na 7 500 bliain	ar feadh 7 500 bliain	ar feadh na 7 500 bliain	ar feadh na 7 500 bliain mhaith
258 967	257 967 nduine	257 967 nduine Fhrancacha	an 257 967 nduine	ainmneacha 257 967 nduine	ainmneacha an 257 967 nduine	ainmneacha an 257 967 nduine Fhrancacha

- (1) Tabhair faoi deara: má thagann aidiacht shealbhach roimh an uimhir *dhá*, cuirtear athrú tosaigh ar an ainmfhocal de réir na haidiachta sealbhaí seachas de réir na huimhreach *dhá*, e.g. *a dhá gúna*; *ár dhá mbád*; *bhur dhá n-ordóg*; roinntear na samplaí ina *dhá n-aicme mhóra*. Leanfar an nós céanna agus an uimhir a scríobh ina bhfigiúr: *a 2 gúna*; *ár 2 mbád*; *bhur 2 n-ordóg*; roinntear na samplaí ina *2 n-aicme mhóra*.

Céatadáin a scríobh ina bhfigiúirí

Córas na maoluimhreacha a úsáidtear agus céatadáin á lua.

Bunuimhreacha	Céatadáin
In 8 gcás – in ocht gcás	In 8 % - in ocht faoin gcéad
I 10 gcás – i ndeich gcás	I 10 % - i ndeich faoin gcéad
I 13 chás – i dtrí chás déag	I 13 % - i dtrí déag faoin gcéad
In 18 gcás – in ocht gcás déag	In 18 % - in ocht déag faoin gcéad
In 21 chás – in aon chás is fiche	I 21 % - i bhfiche a haon faoin gcéad
I 25 chás – i gcúig chás is fiche	I 25 % - i bhfiche a cúig faoin gcéad
In 22 chas – in dhá chás is fiche	I 22 % - i bhfiche a dó faoin gcéad
In 28 gcás – in ocht gcás is fiche	I 28 % - i bhfiche a hocht faoin gcéad
I 30 cás – i dtríocha cás	I 30 % - i dtríocha faoin gcéad
In 80 cás – in ochtó cás	In 80 % - in ochtó faoin gcéad
I 97 gcás – i seacht gcás is nócha	I 97 % - i nócha a seacht faoin gcéad
In 98 gcás – in ocht gcás is nócha	I 98 % - i nócha a hocht faoin gcéad
I 131 chás – i gcéad tríocha is aon chás amháin	
In 245 chás – in dhá chéad daichead is cúig chás	
I 476 chás – i gceithre chéad seachtó is sé chás	
I 1 232 chás – i míle, dhá chéad tríocha is dhá chás	
In 2 338 gcás – in dhá mhíle, trí chéad tríocha is ocht gcás	
In 18 437 – in ocht míle dhéag, ceithre chéad tríocha is seacht gcás	

Iarscríbhinn C Nithe ilghnéitheacha



Gheobhaidh tú thíos, in ord aibítre, liosta de phointí sainiúla a d'féadfadh deacrachtaí a chruthú nó atá faoi réir ghnáis ar leith.

Ábhar	Tráchtaí
doiciméid	Ba cheart tagairtí do dhoiciméid ón gCoimisiún ón 27 Eanáir 2012 ar aghaidh a scríobh mar seo a leanas: COM(2012) 558 final an 7 Samhain 2012 JOIN(2012) 558 final an 7 Samhain 2012 SEC(2012) 558 final an 7 Samhain 2012 SWD(2012) 558 final an 7 Samhain 2012 Maidir leis na tagairtí do dhoiciméid níos sine: — úsáidtear na haistriúcháin Ghaeilge "COIM" agus "leagan deireanach", — tá dhá dhigit ag an mbliain tagartha atá idir lúibíní do dhoiciméid roimh 1998 agus tá ceithre dhigit ag an mbliain tagartha ó 1998 ar aghaidh: COIM(97) 558 leagan deireanach an 7 Samhain 1997 COIM(2011) 558 leagan deireanach an 7 Samhain 2011 SEC(97) 558 leagan deireanach an 7 Samhain 1997 SEC(2011) 558 leagan deireanach an 7 Samhain 2011 Seo mar a scríobhtar na tagairtí do dhoiciméid CESE agus CdR: CES 1132/99 (roimh 2000) CES 871/2002 (ó 2000 go 2002) CESE 1394/2003 (ó 2003) CdR 267/2008
formáidí	is iad seo a leanas na formáidí caighdeánaithe a úsáidtear faoi láthair: — A4: 21 × 29.7 cm; — B5: 17.6 × 25 cm; — C5: 16.2 × 22.9 cm; — A5: 14.8 × 21 cm; — A6: 10.5 × 14.8 cm. airde na gceannlitreacha i milliméadair: C 6 = 1.50 C 10 = 2.50 C 14 = 3.50 C 18 = 4.50 C 24 = 6.00 C 7 = 1.75 C 11 = 2.75 C 15 = 3.75 C 19 = 4.75 C 26 = 6.50 C 8 = 2.00 C 12 = 3.00 C 16 = 4.00 C 20 = 5.00 C 28 = 7.00 C 9 = 2.25 C 13 = 3.25 C 17 = 4.25 C 22 = 5.50

Innéacs

[A](#) | [B](#) | [C](#) | [D](#) | [E](#) | [F](#) | [G](#) | [I](#) | [L](#) | [M](#) | [N](#) | [O](#) | [P](#) | [R](#) | [S](#) | [T](#) | [U](#)

A

acmhainní comhtháite [75](#), [77](#)
 acmhainní leanúnacha [74](#), [74](#), [75](#), [75](#), [77](#)
 acmhainní comhtháite buana [74](#)
 acrainmneacha [13](#), [164](#)
 liosta aibítre [190](#)
 AE/CE/CEE [21](#), [23](#), [54](#)
 aibhsiú [97](#)
 aidiachtaí
 aidiachtaí náisiúntachtaí [202](#)
 aidiachtaí tíortha [202](#)
 ainmneacha dílse, focail agus frásaí ó theangacha iasachta [167](#)
 airde an chompáis [161](#)
 airgeadraí [56](#), [122](#)
 cóid ISO [123](#), [202](#)
 euro [122](#), [123](#), [125](#)
 liosta [202](#)
 tíortha is iarrthóirí nó stát aontach [123](#), [222](#)
 aistriúcháin [69](#)
 áit foilsithe [85](#), [103](#)
 aitheantóirí [66](#), [75](#), [75](#), [79](#), [79](#)
 aithrisí [35](#), [41](#), [46](#), [49](#), [49](#)
 am [157](#)
 aonaid [109](#), [164](#), [187](#)
 aonaid tomhais [164](#), [187](#)
 aontú (ón gComhairle) [30](#)
 Ard-Stiúrthóireacht [81](#), [85](#)
 Coimisiún [147](#)
 artistic material [93](#)
 athfhriotal [71](#), [73](#), [107](#), [167](#)
 author's rights [87](#), [89](#), [93](#)

B

bailiúcháin [74](#)
 bailiúcháin mhonagrafacha [75](#)
 Ballstáit (ainmneacha) [115](#), [117](#)
 Banc Ceannais Eorpach
 ainm [140](#)
 foilseacháin [13](#), [19](#), [21](#), [23](#)
 ionchomhartha [179](#)
 Banc Eorpach Infheistíochta
 ainm [140](#)
 ionchomhartha [179](#)
 bileoga [67](#)
 billiún [114](#), [157](#)
 bliain
 bliain eisithe [81](#)
 bliain foilsithe [13](#), [30](#), [81](#), [84](#), [103](#)
 bliainirísí [74](#), [75](#)
 blianta [13](#), [71](#), [154](#), [157](#)
 blianta féilire [154](#)
 brollach [93](#)

C

camóg [35](#), [46](#), [50](#), [56](#), [96](#)
camóg dheachúil [114](#), [168](#), [171](#)
cás íochtair [34](#), [161](#), [168](#), [171](#)
 i dteidil [71](#)
 i liostaí [95](#), [96](#)
cásanna [30](#), [100](#)
ceannlitreacha [35](#), [161](#), [168](#), [171](#)
 i dteidil [71](#)
 i liostaí [95](#), [96](#)
 in uimhriú [95](#)
ceanntásca [109](#)
ceannteidil [109](#)
ceannteidil ar léirithe [108](#)
ceartas agus gnóthaí baile (CGB) [21](#)
ceartúcháin an údair [67](#)
ceartúcháin ar an téacs [67](#)
céatadáin [157](#)
CELEX [13](#)
cinní [19](#), [23](#), [37](#)
 cinní CBES [19](#), [24](#)
 cinní maidir leis an CSTE/LEE [28](#), [30](#), [31](#)
 cinní ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle [19](#), [21](#), [23](#)
clár na n-ábhar [94](#)
cló iodálach [43](#), [97](#), [167](#)
clóscríbhneoireacht
 teoracha [71](#)
clúdach [67](#), [81](#)
 gnéithe den chlúdach [81](#)
 uimhir chatalóige [79](#)
cód barra [75](#), [81](#)
cód údar [75](#)
cód ISO
 airgeadraí [122](#), [123](#), [125](#), [222](#)
 teangacha [119](#), [121](#), [230](#)
 tíortha [115](#), [117](#), [202](#), [218](#)
cód phoist [130](#)
Coimisiún
 ainm [140](#)
 Ard-Stiúrthóireachtaí [147](#)
 ionchomhartha [179](#)
coimriúcháin [103](#), [152](#), [164](#), [187](#)
coinbhinsiún arna síniú idir Ballstáit (CMS) [21](#)
cóipcheart [67](#), [87](#)
Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa
 ainm [140](#)
 ionchomhartha [179](#)
Coiste Eorpach na Réigiún
 ainm [140](#)
 ionchomhartha [179](#)
coistí [43](#)
colafan [81](#)
Comhairle
 ainm [140](#)
 ionchomhartha [179](#)
cómhargadh [168](#), [171](#)
comhartha ceiste [155](#)
comhartha focalbhá [107](#), [153](#)
comhartha uaillbhreasa [155](#)
comharthaí athfhríotail [51](#), [57](#), [71](#), [103](#), [107](#), [153](#)

Comhbheartas Eachtrach agus Slándála (CBES) [19](#), [21](#), [24](#)
 comheagrán [75](#)
 comhsheasamh [30](#), [31](#)
 comhtheideal [74](#)
 comórtais oscailte [18](#), [30](#)
 conarthaí [54](#)
 tagairtí [99](#)
 copyright
 agencies [87](#)
 artistic material [93](#)
 institutions and bodies [87](#)
 note on the year [87](#)
 costais [67](#), [69](#)
 cuirí chun tairisceana [18](#), [31](#)
 Cúirt Bhreithiúnais agus Cúirt Ghinearálta
 ainm [140](#)
 cásanna [30](#), [100](#)
 ionchomhartha [179](#)
 Cúirt Iniúcháirí
 ainm [140](#)
 ionchomhartha [179](#)

D

dais [153](#)
 i bhforannáin [37](#), [41](#), [95](#), [96](#)
 i lámhscríbhinn [56](#), [71](#)
 dátaí [21](#), [39](#), [48](#), [54](#), [58](#), [157](#)
 dathanna [108](#)
 dathanna do ghrianghraif dhaite [108](#)
 dathanna don chlúdach [83](#)
 treoir ghrafaice (bratach na hEorpa) [175](#)
 deachúlacha [71](#), [114](#), [157](#), [168](#), [171](#)
 díol, praghas [66](#), [81](#)
 DOI [66](#), [67](#), [75](#), [77](#), [79](#)
 doiciméid
 atá réidh don atáirgeadh [73](#)
 COIM/COM, JOIN, SEC, SWD, CES/CESE, CdR [288](#), [291](#)
 dréachtú reachtach [13](#), [43](#)
 dubh agus bán
 grianghraif [108](#)

E

ealaíontóirí grafacha [67](#)
 EAN (European Article Numbering) [75](#)
 ECU [122](#)
 Eircode [134](#), [136](#)
 EUR-Lex [13](#)
 euro [122](#), [123](#), [125](#)

F

figiúirí [36](#), [71](#), [114](#), [157](#)
 figiúirí Arabacha [37](#), [71](#), [96](#)
 figiúirí Rómhánacha [81](#), [96](#)
 scríbhneoireacht [71](#), [122](#), [125](#)
 fleasc [36](#), [37](#), [41](#), [51](#), [73](#)
 fleiscín [71](#), [153](#), [154](#)
 fleiscíniú [71](#)
 fo-cheannteidil [96](#)

focail iasachta [167](#)
 focal giorraithe [21](#), [103](#), [152](#), [157](#), [164](#), [187](#)
 focalbhá, comhartha [107](#), [153](#)
 fógraí comórtas oscailte [30](#)
 fógraí faoi chuirí chun tairisceana [31](#)
 fógraí ón gCiste Eorpach Forbraíochta [13](#), [18](#)
 fóiliónna [71](#)
 foilseacháin
 foilseacháin ar líne [75](#), [77](#)
 foilseacháin leathanach scaoilte [75](#)
 foilseacháin leictreonacha [75](#), [75](#), [77](#)
 foilseacháin mhonagrafacha [75](#), [77](#)
 sraithfhoilseachán [75](#), [77](#), [81](#), [94](#)
 tréimhseacháin [81](#), [94](#)
 foilseacháin ilteangacha [71](#), [109](#), [119](#), [121](#), [133](#), [134](#), [136](#)
 foilseacháin thréimhsiúla [66](#), [74](#), [81](#), [94](#), [103](#)
 clúdach [81](#)
 foilseachán, cineálacha [74](#)
 foilseachán, teideal [67](#)
 foilsitheoir
 foilsitheoir [84](#)
 foilsitheoir foirmiúil [75](#), [81](#), [84](#), [103](#)
 aitheantóirí [75](#)
 suaithéantas [81](#)
 foilsitheoireacht, nós imeachta
 an Iris Oifigiúil [13](#)
 fón póca [139](#)
 fonótaí [35](#), [43](#), [46](#), [48](#), [51](#), [67](#), [98](#), [109](#), [113](#), [128](#)
 uimhreacha [71](#)
 forannáin na ngníomhartha reachtacha [41](#)
 forlónadh don Iris Oifigiúil [13](#), [18](#)
 formáid [288](#), [291](#)
 formáidiú (leictreonach) [69](#), [71](#)
 fotheidil [73](#), [81](#), [84](#)
 frása tosaigh [41](#), [56](#), [96](#)

G

Gaeilge [13](#), [43](#)
 giorrúcháin [13](#), [21](#), [23](#), [34](#), [46](#), [57](#), [164](#), [168](#), [171](#), [187](#)
 airgeadraí [56](#), [122](#), [202](#)
 euro [122](#), [125](#)
 giorrúcháin Laidine [167](#)
 institiúidí agus comhlachtaí [13](#), [55](#), [140](#)
 liosta aibítire [190](#)
 teangacha [13](#), [56](#), [119](#), [230](#)
 tíortha [56](#), [115](#), [202](#)
 gníomhaireachtaí
 gníomhaireachtaí (eagraíochtaí díláraithe) [143](#)
 gníomhaireachtaí agus comhlachtaí de chuid Euratom [146](#)
 gníomhaireachtaí feidhmiúcháin [146](#)
 ionchomharthaí [179](#)
 ISBN [75](#)
 liosta ilteangach [231](#)
 gníomhartha reachtacha [34](#)
 grafaicí [71](#), [94](#), [108](#)
 grianghraif [108](#)
 dathanna [108](#)

I

- iarscríbhinní [40](#), [41](#), [49](#), [50](#), [51](#)
- idirstad [41](#), [56](#), [96](#), [152](#)
- illustrations
 - copyright/reproduction rights [93](#)
- inneachar [23](#), [31](#), [67](#), [67](#), [71](#), [81](#), [94](#)
- innéacs [67](#), [94](#)
- institiúidí agus comhlachtaí
 - ainmneacha oifigiúla [140](#)
 - ionchomharthaí [179](#)
 - ISBN [75](#)
 - liosta ilteangach [231](#)
 - ord liostaithe [140](#)
 - údarsheirbhísí [13](#)
- ionchomharthaí [179](#)
 - an t-ionchomhartha Eorpach [175](#)
- Iris Oifigiúil [12](#)
 - fonótaí [43](#), [51](#)
 - liostú comhlachtaí agus institiúidí [13](#)
 - nós imeachta foilsitheoireachta [13](#)
 - rialacha maidir le doiciméid a dhréachtú [43](#)
 - comhaontuithe [58](#)
 - forálacha leasaitheacha [51](#)
 - liostaí [56](#)
 - ord na luanna [54](#)
 - sainmhíniú ar théarma nó ar fhocal [57](#)
 - tagairtí don Iris Oifigiúil [43](#)
 - teidil agus tagairtí do ghníomhartha [46](#)
 - tagairtí d'fhorannáin na ngníomhartha [50](#)
 - tagairtí do ghníomhartha eile [48](#)
 - tagairtí do leasuithe ar na gníomhartha [51](#)
 - teidil [46](#)
- saothair thagartha [13](#)
- sraitheanna
 - sraith C [28](#)
 - inneachar [31](#)
 - rangú doiciméad [29](#)
 - uimhriú na ndoiciméad [30](#)
 - sraith L [19](#)
 - inneachar [23](#)
 - rangú na ngníomhartha [19](#)
 - uimhriú na ngníomhartha [21](#)
 - sraith S [13](#), [18](#), [43](#)
 - abairtí a bhaineann le gné éigeantach na rialachán [38](#)
 - an teideal [34](#)
 - brollach (luanna agus aithrisí) [35](#)
 - dáta agus síniú [39](#)
 - forannáin na ngníomhartha [41](#)
 - iarscríbhinní [40](#)
 - na hairteagail (na téarmaí achtúcháin) [37](#)
- struchtúr ginearálta [18](#)
- struchtúr gnímh dhlíthiúil [34](#)
- tagairtí do na Conarthaí [54](#)
- tagairtí don Iris Oifigiúil [43](#)
- uimhriú gníomhartha agus doiciméad [21](#), [30](#)
- uimhriú leathanach [43](#)
- ISBD [74](#)
- ISBN [66](#), [67](#), [74](#), [74](#), [75](#), [75](#), [75](#), [77](#), [79](#), [81](#), [85](#)
 - cód barra [75](#)
 - ISBN grúpála [75](#)

ISSN [66](#), [67](#), [74](#), [74](#), [75](#), [75](#), [77](#), [79](#), [81](#)

L

Laidin

- ainmneacha eolaíocha [167](#)
- giorrúcháin agus frásaí Laidine [167](#)
- lámhscríbhinn [66](#), [69](#), [111](#), [111](#), [111](#)
- clóscríbhneoireacht [71](#)
- táblaí [71](#), [109](#)
- lámhscríbhinn leictreonach [69](#), [111](#)
- réidh don atáirgeadh [73](#)
- uimhriú leathanach [67](#), [73](#)
- ullmhú [67](#), [111](#)
- lánstad [36](#), [51](#), [71](#), [96](#), [128](#), [152](#), [157](#), [164](#), [168](#), [171](#)
- leagan amach [81](#)
- leagan amach an téacs [95](#)
- leagan amach na bhfoilseachán [69](#)
- léaráidí [71](#), [108](#)
- cóipcheart agus ceart atáirgthe [108](#)
- leathanach
- cúl an leathanaigh theidil [84](#)
- leagan amach [71](#)
- leathanach bán [73](#), [81](#), [93](#)
- leathanach clé [73](#)
- leathanach deas [73](#)
- leathanach samplach [67](#)
- leathanach teidil [84](#)
- leathstad [36](#), [51](#), [56](#), [152](#)
- LEE/CSTE [28](#), [31](#)
- legal notice (author) [91](#)
- LegisWrite [13](#)
- líníochtaí, líne [108](#)
- liostaí [56](#), [96](#)
- liostaí, leagan amach leathanaigh [73](#)
- litriú [13](#), [156](#)
- luanna [35](#), [41](#), [46](#), [49](#), [54](#), [103](#), [107](#)
- lúibíní cearnacha [153](#)
- lúibíní cruinne [23](#), [30](#), [34](#), [36](#), [95](#), [96](#), [152](#), [153](#)

M

Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí

- ainm [140](#)
- ionchomhartha [179](#)
- marcóirí [69](#), [71](#)
- matamaitic [155](#)
- meiteashonraí [75](#)
- mír [37](#), [41](#), [50](#), [51](#), [73](#)
- moltaí [18](#), [19](#), [24](#), [29](#), [31](#), [35](#)
- monagraif [74](#), [74](#), [74](#), [75](#)

N

- nithe ilchineálacha [161](#), [168](#), [171](#)
- NUTS [279](#)

O

Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh

- ainm [140](#)

Oifig na bhFoilseachán
 ionchomhartha [179](#)
Oifig na bhFoilseachán, [66](#), [67](#), [67](#)
Ombudsman
 ainm [140](#)
 ionchomhartha [179](#)
ord aibítre
 gníomhaireachtaí [143](#)
 innéacsanna [94](#)
 liostú tíortha [115](#), [117](#)
 teangacha [119](#), [121](#)
ord ama, innéacsanna [94](#)
ord liostaithe
 airgeadraí [123](#)
 conarthaí [54](#)
 teangacha [119](#), [121](#), [121](#)
 tíortha [115](#), [117](#)
ord prótacail
 institiúidí agus comhlachtaí [140](#)
 IO, sraith C; foilseacháin [31](#)
 teangacha [109](#), [119](#)
 tíortha [115](#)
orduithe chun doiciméid a phriontáil [66](#), [67](#)

P

PAE [66](#)
páipéar (nóta faoin gcineál páipéir) [86](#)
páipéar ar a bhfuil bailchríoch shróil [108](#)
páipéar athchúrsáilte [86](#)
Parlaimint na hEorpa
 ainm [140](#)
 ionchomhartha [179](#)
pointí urchair [95](#), [96](#)
poncaíocht [56](#), [67](#), [71](#), [113](#), [114](#), [128](#), [152](#)
 i bhfigiúirí [71](#), [114](#)
 i bpointí liostaithe [56](#)
 i bpróiseáil focal [113](#)
praghas díola [66](#), [81](#)
príomhchathracha (liosta) [202](#)
priontáil na ndoiciméad [67](#)
profaí
 ceartúcháin an údair [67](#)
 comharthaí ceartúcháin [111](#)
 léamh [67](#), [111](#), [128](#)
próiseáil focal [69](#), [71](#)
 poncaíocht agus spásáil [113](#)
próiseas ceithre-dhathach [175](#)
prótacal marcála [69](#), [71](#)

R

r-phost [138](#)
rangú ábhar [81](#)
reachtaíocht [34](#), [98](#), [161](#)
réamhaiste [93](#)
réamhrá [93](#)
réigiúin (NUTS) [279](#)
réiltín (i bhfonótaí) [71](#), [128](#)
rialacháin [19](#), [23](#), [38](#)

S

sainmhínithe [57](#)
 samhlacha [67](#)
 seasaimh ón gComhairle ar an gcéad léamh [18](#), [30](#), [31](#)
 seirbhísí idirinstitiúideacha [143](#), [147](#)
 ionchomharthaí [179](#)
 liosta ilteangach [231](#)
 seoltaí
 seoltaí idirlín [138](#)
 seoltaí leictreonacha [138](#)
 seoltaí poist [130](#)
 SGML (standard generalised markup language) [69](#)
 siombailí [113](#), [164](#), [168](#), [171](#), [187](#)
 siombailí staidrimh [187](#)
 spás crua (spás cosanta) [71](#), [113](#)
 sraith poncanna [94](#)
 sraitheanna [81](#)
 sraithfhoilseacháin [74](#), [75](#)
 státhchabhair [30](#), [31](#)
 struchtúr foilseachán [81](#)
 struchtúr na ndoiciméad [69](#)

T

táblaí [71](#), [94](#), [109](#)
 rialacha [109](#)
 táblaí ilteangacha [109](#), [117](#)
 tagairtí [67](#), [94](#), [98](#)
 cásanna cúirte [100](#)
 conarthaí [54](#), [99](#)
 foilseacháin eile [98](#)
 forannáin gníomhartha [41](#)
 Iris Oifigiúil [43](#)
 reachtaíocht [98](#)
 saothair thagartha [13](#), [168](#), [171](#), [173](#)
 tagairtí bibleagrafaíocha [103](#)
 teangacha [13](#), [43](#), [56](#), [119](#)
 tíortha is iarrthóirí nó stát aontach [119](#)
 TED (bunachar sonraí TED) [13](#), [18](#)
 teideal [66](#), [67](#), [81](#), [95](#), [109](#), [152](#)
 cló iodálach [167](#)
 leibhéal [69](#)
 stíleanna [71](#)
 teideal ar dhroim foilseacháin [67](#), [81](#)
 teideal bailiúcháin nó sraithe [81](#), [84](#)
 teideal leathanaigh [73](#), [84](#), [84](#)
 teideal reatha [94](#)
 teidil gníomhartha [34](#), [46](#)
 teidil i gclár na n-ábhar [94](#)
 teidil i leabharliostaí [103](#)
 teidil in innéacsanna [94](#)
 teidil oifigiúla (institiúidí, comhlachtaí agus gníomhaireachtaí) [140](#)
 uimhir aitheantais [75](#)
 teidil shibhialta [187](#)
 teileafón soghluaiste [139](#)
 teochtaí [113](#), [157](#)
 tiomnú [93](#)
 tíortha [56](#), [115](#)
 liosta [202](#)
 tíortha is iarrthóirí nó stát aontach [115](#)

tréimhseacháin [66](#), [74](#), [81](#), [94](#), [103](#)

teoracha [19](#), [23](#), [37](#)

teoracha ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle [23](#)

trom, cló [69](#), [97](#)

tuairimí [18](#), [29](#), [31](#)

tuarascálacha agus tuairimí speisialta (ón gCúirt Iniúchóirí) [30](#), [31](#)

tulslais [154](#)

U

uaschamóg [71](#), [156](#)

údarsheirbhísí [13](#)

Uimh. (uimhir) a úsáid [21](#), [157](#), [164](#)

uimhir [71](#), [114](#), [157](#), [164](#), [167](#), [168](#), [171](#)

na horduimhreacha [157](#)

rangú na n-ábhar [81](#)

sraithuimhir [49](#), [84](#)

uimhir an eagraín [84](#), [103](#)

uimhir an imleabhair [81](#), [94](#), [103](#)

uimhir chatalóige [66](#), [67](#), [81](#)

uimhir rangaithe [81](#)

uimhir theileafóin [139](#)

uimhir chatalóige [66](#), [67](#), [79](#), [81](#)

uimhir fógra [30](#)

uimhir rangaithe [81](#)

uimhriú

fonótaí [71](#), [128](#)

míreanna [95](#), [168](#), [171](#)

uimhriú deachúil [95](#)

uimhriú speisialta [30](#)

uimhriú leathanach [67](#), [73](#), [94](#), [96](#), [157](#)

ullmhú clóghrafach [67](#)

URL [138](#)



Oifig Foilseachán
an Aontais Eorpaigh